

ISSN 2411-7757



# گۆڤاری زانکۆی گەشەپێدانی مرۆیی

گۆڤاری زانستیی وەرزێیە زانکۆی گەشەپێدانی مرۆیی دەریدەگات

بەرگی ( ٨ ) ژماره ( ٣ ) ئاب ( ٢٠٢٢ )

٢٧٢٢ ی کوردی

٢٠٢٢ ی زایینی



هەریمی کوردستانی عێراق  
زانکۆی گەشە پێدانی مروی

## گۆڤاری زانکۆی گەشە پێدانی مروی

گۆڤاریکی زانستی وەرزییه، زانکۆی گەشە پێدانی مروی دەریدهکات

### خاوهنی ئیمتیاز

پ.د.علی محی الدین قەرهداگی

### سەرۆکی دهستهی نووسهران

پ.د.ماریوان أحمد رشید

### به‌ریوه‌به‌ری نووسین

پ.د.زانا رۆوف حمه کریم

### دهستهی نووسهران

پ.د.أنور محمد فرج ..... ئەندام  
پ.د.محسن ابراهیم أحمد ..... ئەندام  
پ.ی.د.هیوا ابوبکر علی ..... ئەندام  
پ.ی.د.صهیب مصطفى طه ..... ئەندام  
پ.ی.د.ئاسۆ محمد دەریش ..... ئەندام  
پ.ی.د.کنعان حمه غریب عبدالله ..... ئەندام

### سەرپه‌رشتیاری هونه‌ری

هاوکار عمر مجید

## دەستەى راویژکاری

- پ.د.سمیر فخر و ..... بحرین
- پ.د.عبدالمجید النجار ..... تونس
- پ.د.علي المحمدي ..... قطر
- پ.د.انمار امین البرواری ..... عیراق
- پ.د.صالح قادر ..... قطر
- پ.د.جاسم عودة ..... مصر
- پ.د.قاسم الحبیطي ..... عیراق
- پ.د.خالد العجمي ..... سعودیة
- پ.د.خالد المذكور ..... کویت
- پ.د.فائق مشعل قدوری ..... عیراق

• ئاماژە بە کۆنوسی دەستەى نوسەرانی گۆفاری زانکۆی گەشەپێدانی مرویی ژمارە (15) لە بەرواری (2017/6/1)دا، وە لەبەرئەوەی لە ئیستادا زانکۆکەمان گۆفاریکی زانستی نوێ دەرەکات بەناوی ( UHD Journal Of Science and Technology ) کە تایبەتە بە بلاوکردنەوهی توێژینەوهکانی بواری زانستی پوخت. بڕیار درا کە بواری بلاوکردنەوهی توێژینەوهکان لە گۆفارەکەماندا کورت بکریتەوه تەنھا بۆ بواری زانستە مروفایەتیەکان.

• بۆ زانینی مەرجهکان و تۆمارکردنی توێژینەوه بۆ بلاوکردنەوهی لەم گۆفارەدا، سەردانی سایتی تایبەت بە گۆفار بکە : [journals.uhd.edu.iq](http://journals.uhd.edu.iq)

## پیشہ کی :

گۆفاری زانکۆی گەشەپێدانی مرۆیی، گۆفاریکی زانستی – وەرزییە، زانکۆی گەشەپێدانی مرۆیی دەریدەکات، پشتبەست بە فەرمانی وەزاریی – وەزارەتی خۆپێدنی بالاو توێژینەووی زانستی/ حکومەتی ھەریمی کوردستان، ژمارە (15332/9) لە (2015/8/5) دا. ئاماژە بە کۆنۆسی لیژنەیی ھەمیشەیی تایبەت بە دەرکردنی گۆفاری زانستی لە وەزارەتی خۆپێدنی بالاو، کە لە بەرواری ( 2015 / 8 / 4 ) دا پەسەندکراوە و بریار دراوە بە پێدانی مۆلەت بە دەرکردنی (گۆفاری زانکۆی گەشەپێدانی مرۆیی) لە لایەن زانکۆی گەشەپێدانی مرۆییەو، ئەمەش لەبەر ئەووی گشت مەرجەکانی دەرکردنی گۆفاری زانستی تێدا جیھەجی کراوە. توێژینەووی ئەم گۆفارە بۆ بەرزکردنەووی پلەیی زانستی بە کار دێت.

بەم ھۆیەو دەستەیی نوسەرانی گۆفاری زانکۆی گەشەپێدانی مرۆیی، خۆشحال دەبێت بە بلاوکردنەووی توێژینەووی بەرھەمە زانستیەکانی توێژەرانی بواری (زانستە مرۆفایەتیەکان) بە پێی ئەومەرجانەیی کە بۆ بلاوکردنەووی دانراون لە گۆفارە کەدا.

○ ناوی گۆفار: گۆفاری زانکۆی گەشەپێدانی مرۆیی

○ جوۆری دەرکردنی گۆفار: وەرزییە

○ پسپۆری گۆفار: بواری (زانستە مرۆفایەتیەکان)

○ ژمارەیی نیۆدەولتەیی گۆفار بەشیۆی چاپکراو: p-ISSN 2411-7757

○ ژمارەیی نیۆدەولتەیی گۆفار بەشیۆی ئۆنلاین: e-ISSN 2411-7765

○ ژمارەیی (DOI) گۆفار : 10.21928/2411-7765

پ.د. زانا رەئوف ھە کریم

بەرپۆلەبەری نوسین

---

### Address:

University of Human Development  
Sulaimani –Kurdistan Region/Iraq  
+9647711529060 - +9647480120630  
PO Box: Sulaimani 6/0778

### ناونیشان:

زانکۆی گەشەپێدانی مرۆیی  
سلیمانی - ھەریمی کوردستان/عیراق  
009647711529060 - 009647480120630  
سندوقی پۆست: سلیمانی 6/0778

## فهرست المجلة

رقم الصفحة	عنوان البحث	اسماء الباحثين	ت
7 - 1	Variation and Imperfection Their Implications to the Concept of Language	Rebeen Abdullah Kareem	.1
17 - 8	From Supernatural to Psychological: A Historical Study of the Concept of the 'Fantastic' in Hoffmann's 'The Sandman' and Poe's 'The Tell-Tale Heart'	Alan Ali Saeed	.2
25 - 18	دور بعض ممارسات ادارة الموارد البشرية في تعزيز الولاء التنظيمي دراسة تحليلية لآراء عينة من اعضاء هيئة التدريس والموظفين في الجامعات الاهلية في اقليم كردستان -العراق	هوشمه ند محمد رسول	.3
36 - 26	القيادة الأصيلة ودورها في تعزيز مخرجات العمل الموقفية "دراسة تحليلية لآراء عينة من منتسبي جامعة بولتكنيك السلبيانية"	رزگار حمه رشيد احمد يوسف عبيد حه امين	.4
47 - 37	راس المال الفكري في اطار الحوكمة و اثره على أداء الجامعي دراسة استطلاعية لعينة من الجامعات في محافظة السلبيانية	افسر علي مرادي جيا كريم احمد	.5
56 - 48	خدمات وأدوات التكنولوجيا المالية في المصارف الإسلامية	هيوا أبوبكر علي بهلين مصطفى رسول	.6
69 - 57	سياسة قى كولتوريني نيران بهرامهر كورد لهبه رؤشناني دهستور و ياسا و گيرانهوه ره سمييه كاندا	ههردى ممدى ميكه	.7
82 - 70	تحليل القدرة التنافسية للصادرات السلعية العربية	محسن إبراهيم أحمد	.8
89 - 83	مفهوم العلم في القرآن الكريم لدى ناصر سبحاني	آراس محمد صالح نعان محمد الماس	.9
96 - 90	Students' Perceptions of Translation: Art, Craft and/or Science?	Ali Rahimi Sabir Hasan Rasul Araz Ahmed Mohammed	.10
102 - 97	Nihilism and Event in Harold Pinter's The Homecoming	Lanja Najmalddin Karim	.11

111 - 103	Speaking Anxiety in the Interlanguage of Kurdish University Students of English: A Quantitative Study	Inaad Mutlib Sayer	.12
130 - 112	القصور في التسبيب و أثره في صحة الحكم القضائي المدني دراسة تحليلية مقارنة	هادي محمد عبدالله ثاير آزاد حسن	.13
139 - 131	The Perception of English Vowels by Kurdish EFL Learners	Twana Saadi Hamid Shabang Sardar Salih	.14
155 - 140	دور إدارة التعليم الجامعي في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلاب دراسة مقارنة لعينة من أساتذة وطالبة كليات جامعة السلمانية التقنية	عطا آدم حمه صالح	.15
166 - 156	Possessive Constructions in Central Kurdish: A Cognitive Grammar Account	Azad Hasan Fatah Ari Ezzat Aghal	.16

# Variation and Imperfection Their Implications to the Concept of Language

Rebeen Abdullah Kareem

Department of English, College of Languages, University of Sulaimani, Sulaimani, Kurdistan Region – F.R. Iraq

**Abstract**—The many various definitions of the term ‘language’ make it improbable to account for the nature of the variations within the languages of the world. It seems that the recent and dominant concept of language has certain shortfalls with regard to the accountability and definitions of variations. By giving a different account of certain parameters and by arguing that the human language should be seen as a system of thought having only syntactic and semantic properties, the cross-linguistic variations are considered as various morpho-phonological systems of the many languages of the world, which ought not to be considered as part of the generative language computation. Such arguments will have significant implications to the understanding and definitions of the concept of language. The findings indicate that, if the goal of the linguistic theory is to seek a perfect system and to minimize variations within and across the languages, the term ‘language’ should be seen as a single, natural, universal, and invariant system without assuming that its computation is a double-interface. In such an understanding, the ‘one’ human language should be perceived as a system of thought which has only syntactic and semantic properties; whereas the ‘many’ languages of the world are considered to be the conventional morpho-phonological systems that should not be part of the generative language computation.

**Key Words**—Concept of Language, Imperfection, Variation, Universal Grammar, Faculty of Language (FL), Language of Thought (LOT).

## I. INTRODUCTION

Within generative theory, differences or variations among particular languages of the world are accounted for by parameters. Depending on one’s definition of the term of ‘language’ and the objective of linguistic theory, variations will have different implications to the notions of language and in turn a ‘perfect’ language system. It is not often clear what exactly the nature of variability (including cross-linguistic variations) is and how variability relates to the issue of the true nature of the ‘faculty of language’ (FL). Is variation phonological or syntactic? And, most importantly, what is the relevance of the understanding and definitions of the concept of ‘language’ to the notions of imperfection and phonology? Such questions will be answered in light of a particular conception of language, which will be the focus of the next section.

## II. CONCEPTION OF LANGUAGE

There are a number of views or definitions to the concept of language. Within generative enterprise such understanding has changed over the last decades. In the early days of generative grammar (e.g. Chomsky, 1965), the term ‘language’ was taken to be ‘the theory of all particular languages’ (Burton-Roberts, 2011: 8) (see also Chomsky 1986). Language was to be understood as a ‘generic’ term, in which all the particular languages would consequently become instances of the cover term of language. In other words, in its generic interpretation, the concept of ‘language’ ranges over all the particular languages such as English, Kurdish, Arabic, or Swahili, etc. Languages are ‘languages’ because they are examples of (they instantiate) the concept ‘language’. In linguistic theory, then, ‘language’, understood generically, is a purely theoretical (methodological) concept; it has no reality apart from particular ‘actual languages’. Moreover, since the term ‘language’ is only used theoretically, its nature will accordingly be determined by the properties of actual languages and its theory by the theory of particular languages.

As generally known, within modern linguistic theory, such theory, which is concerned with linguistic universals, is usually referred to as ‘Universal Grammar’ (UG) (also known as ‘the faculty of language’ (FL)) (see, among others, Chomsky 1986, 1995a, 1995b). On the generic concept of ‘language’, then, the theory of language (as UG) is universalist in ranging over all languages. This is one common way of thinking of UG. Such theory of language accounts for both the differences and the general properties shared by the particular languages. Therefore, the general properties shared by particular languages must figure in UG. Examples of such properties are that languages are functional and are used for communicative purposes. They are externalizable through phonology which in turn makes them non-natural and conventional. In addition, languages are behavioral and are affected by society and culture. Although these properties are undeniable and unarguable, they seem to pose problematic implications for the study of language. Most importantly, it will be difficult to separate and isolate a purely linguistic study from all the external and non-linguistic factors such as society and culture.

In such generic view of language, because there is no 'singularity' of the object of the study, it will thus be difficult to seek a 'perfect' system of language. All particular languages of the world are examples of the 'language as sound with a meaning' (Chomsky, 1995:2; Berwick and Chomsky, 2008:7), which emphasizes their conventionality and non-naturalness, and hence imperfections and variations arise. Therefore, such understanding to the notion of language will be rejected in this study.

In recent years, Chomsky has shifted from the generic and plurality view of language to a naturalist and singularity view of language. In fact, this shift has started since at least Chomsky (1986), as it has been questioned whether particular languages, understood as socio-cultural constructs such as English or Kurdish, can possibly be objects of naturalistic enquiry. Even Chomsky (1991: 51) submits that "some day...the systems found in the world will not be regarded as languages in the strict sense, but as more complex systems, much less interesting for the study of human nature and human language... unhelpful for determining the real properties of the natural world".

Thus, within this naturalistic and singularity view of language, language is seen as 'a real object of the natural world' (Chomsky, 1995a:11). That is, language is to be understood non-generically, as a realist and naturalist concept. In this viewpoint, the emphasis shifts to a single, universal, natural, and invariant 'language' instead of the many particular languages of the world. Instead of taking the shared and general properties of particular languages and figuring them in UG, in the realist/naturalist view, UG obtains a changed definition, and seems to be a theory of a 'radically internal language' or the theory of one human language. The objective of linguistic theory is thus the singularity of the one natural perfect system of 'language'. In other words, the theory of language should not be about the formal grammars of the particular languages; UG itself is the one grammar itself. The question is then what is the relation of the particular languages to the one 'language'? It is not clear now what the answer to this question is. Although an inborn cognitive possession of UG facilitates the acquisition of particular languages and that particular languages are principally known in advance of experience, it should not be thought, according to Chomsky (2002), that they are examples of the one and only 'language'. In acquiring a particular language, a child needs to 'discover what is different about, particular to, that language' (Burton-Roberts, 2012). It is worth noting that one thing that has not changed or shifted (which is also in clear tension with this shift of view) is the characterization 'language as sound with a meaning' (Chomsky, 1995a: 2; Berwick and Chomsky, 2008:7).

Whether the term 'language' is understood generically or realist/naturally or whether the object of linguistic theory is the singularity of 'language' or the plurality of particular languages, variations and differences among particular languages are still evident and admitted. However, depending on the conception of language, variation and in turn imperfection will have different implications to the notion of language. This will be the topic of the next section.

### III. VARIATION AND IMPERFECTION

The goal of the Minimalist Program (recent trend within generative enterprise) is to adopt the realist/naturalist view of language and to believe that the objective of linguistic theory is the singularity of a perfect system of 'language' (Chomsky, 1995; Chomsky, 2000). This in turn raises the question about the true nature of such 'perfect system'. Such a system, as Chomsky (2002: 105) describes, is 'optimally designed to meet certain conditions imposed by other cognitive systems that the language faculty interacts with'. These other systems are the conceptual-intentional system (also referred to as Logical Form (LF)), a system which is internal to the mind and which contains innate ideas, and the articulatory-perceptual system (also referred to as Phonological Form (PF)), which is, according to Chomsky, independent of the language faculty. In order for the language faculty to be useable at all, it has to interact with these two other systems (Chomsky, 2002). Thus, in order for language to interact with those systems and in turn be a perfect system, and given that it is essentially an information system, the information it stores must be accessible to those systems. In other words, language is perfect in the sense that it is designed to interact with and be interpretable by those systems.

However, as Chomsky himself admits, human language does not seem to be 'perfect'. It should be noted here that imperfections essentially refer to choices of optionality, irregularity, and variability within and across various languages. Thus, it seems that the notions of variability and imperfection are closely related. That is, variations evidently imply imperfections with the system. Furthermore, as Chomsky puts it, the fact that there are many languages in the world is in itself a form of imperfection. Hence, in order to acquire an empirically comprehensive definition of perfection, possible imperfections need to be identified. In fact, as Chomsky submits, if the research direction targets the apparent imperfections, it will positively have some optimal computational function. Imperfections are mainly 'uninterpretable features' (Chomsky, 2002: 112). Interestingly, he thinks that the imperfections are mainly due to phonology (morphology is included within such system) (Chomsky, 2002). He actually submits that 'the whole phonological system looks like a huge imperfection, it has every bad property you can think of' (Chomsky, 2002: 118).

Therefore, if imperfections are due to phonology, and if phonology (in Chomsky's view of language) is included within the UG/FL, how do we obtain a 'perfect' language system? An answer to this question, on the surface of it, seems implausible since variations and the fact there are many particular languages in the world are inevitable. Typically, in the current linguistic theory, variations among the languages are accounted for by parameters. Since variations are largely considered to be syntactic, they do not seem to offer an answer or an explanation as to how to conceive a 'perfect' system of language. Therefore, an alternative way is to contemplate that they are phonological rather than syntactic. And, if such contemplation is possible, how does it help in achieving a 'perfect' system? The answer to this question will be in the next section. For now, attention will

be turned to some variations (imperfections) and argue if they can be considered as phonological.

One important variation among the languages is accounted for by the head-directionality parameter. Linguists often classify particular languages according to a head directionality parameter in phrases. Thus, languages are classified according to whether they are either head-initial, which means the head of a phrase precedes its complements, or head-final, which means the head of a phrase follows its complements. In other words, the head parameter is then supposed to have only two possible values; that is, a language is either head-final or head-initial. For instance, English is often thought to be more of a head-initial language in which heads precede their complements. Japanese, on the other hand, is thought to be head-final in which complements precede their heads.

However, there are languages which have non-uniform setting of head parameter. In other words, in certain languages (Kurdish as an example) some types of phrases are head-initial while some other types of phrases are head-final. For instance, a phrasal category such as noun phrase (NP) in Central Kurdish is head-initial since numerals or specifiers modifying the noun (the head) precede it while the complement follows. Adjective Phrases (AP) usually follow nouns and modify them by means of *Izafa* marker *IZ* (-i), which is analyzed as the head of its phrase, which is represented as *IzP* (see Tahir's 2018 for an account on *Izafa* Construction in Central Kurdish). The following examples explain this point:

çwar xêndkar-i zanko  
[NP[Spec[N'[IzP]]]]  
'four university students'

dû kiç-i ji wan  
[NP[Spec[N'[AP]]]]  
'two beautiful girls'

However, the functional phrasal category of Tense Phrase (TP) in Central Kurdish is surfaced to be head-final in which both the specifier and the complement precede the head (T) (see Kareem 2016 for further analysis and derivation of the TP in Central Kurdish).

Even within some particular phrases the head directionality can be either of the two values depending on the complement the head takes. A number of phrases in Central Kurdish have mixed-headedness. For instance, AP can be either head-initial or head-final, and this does not seem to affect the meaning at all.

le to jiwantir (head-final)  
[AP[Spec[PP[A']]]]  
'more beautiful than you'

jiwantir le mang (head-initial)  
[AP[Spec[A'][PP]]]  
'more beautiful than the moon'

Again, such optionality or mixed-headedness of APs in English cannot be noticed; that is, APs in English are head-

initial. In addition, in some cases depending on the complement the head takes, a phrase can be either head-initial or head-final. Verb Phrase (VP) in Kurdish is oftentimes head-final. Usually, the specifier of the VP, which is the subject of the sentence, precedes the head which in turn follows its complement, as exemplified below.

ew nan de-xwat  
He food IND-eat.PRS.3<sup>rd</sup>.SG  
'He is eating (food)'

However, when the complement of the verb is a Complementizer Phrase (CP), the VP is actually head-initial.

min dezan-im ke ew nan dexwat.  
I know-1<sup>st</sup>.SG that he food is eating.3<sup>rd</sup>.SG  
'I know that he is eating (food).'

It is worth noting that VPs in English are always head-initial and that complements always follow the verb.

Even those languages that are considered to be strictly either head-final or head-initial might contain phrases which go the other way around. In addition, in some languages, the head directionality of functional categories is sometimes difficult to identify. An example of such languages is Central Kurdish in which it is hard to identify the headedness of functional categories such as Agreement Phrase (AgrP), Aspect Phrase (AspP), Negation Phrase (NegP) (See (Kareem, 2016) for explanations and possible structural derivations of such functional categories).

The conclusion from the above observations is that even if the head parameter could restrict any specific language to be either head-final or head-initial, it would still be hardly regarded as a syntactic phenomenon. The reason is that it is concerned with order of the head and the complement, and since linear order is regarded as a phonological phenomenon (Chomsky 2002), this parameter can hardly be considered syntactic. And, the fact that in some languages (such as Kurdish) it is sometimes problematic to exactly identify whether a particular type of phrase is head-final or head-initial can be regarded as an argument against regarding this parameter as syntactic. In other words, as Berwick and Chomsky (2008: pp. 8–9, 15) submit, although traditionally regarded as syntactic, head parameter seems clearly phonological. In addition, since there is optionality, it thus seems that such a parameter is not interpretable at the conceptual-intentional system (CI). And, if anything is an 'uninterpretable feature' (Chomsky 2002: 112), it cannot be considered syntactic.

Related to order is another variation among the languages which is referred to as word order. Such a parameter is concerned with the order of syntactic constituents of a language and how various languages employ different word orders. The basic word order is decided according to the relative order of the basic constituents of a clause, namely, subject (S), verb (V), and object (O). Thus, theoretically, there seems to be six orders for all the languages of the world: (SVO), (SOV), (VSO), (VOS), (OSV), and (OVS). Most languages of the world are

either (SOV) or (SVO); some few languages adopt (VSO), and the other orders are very rare. Although this parameter is highly regarded as syntactic, somehow for the same arguments given for head parameter, this parameter can also be seen as phonological. Different languages employ different word orders to convey the same semantic idea. For example, English employs (SVO) order while Kurdish employs (SOV) to convey almost exactly the same proposition. Sometimes, even within one language different orders are employed with no difference in meaning at all. Although Central Kurdish has mostly SOV order, it can display some flexibility due to being a pro-drop language. The basic word order is SOV, as exemplified below.

Karwan name-yek-î nusî  
 Karwan letter-DET-CLC:3SG wrote  
 ‘Karwan wrote a letter.’

Since pronominal clitics license subject pro-drop, it seems that there is some flexibility with regard to word order. In the above example, the verb hosting the pronominal clitic can be fronted in the sentence and the object can follow it, thus yielding (S)VO order. It should be noted, though, that such an order is a marked one.

(Karwan) nus-î name-yek  
 (Karwan) wrote-CLC:3SG letter-DET  
 ‘Karwan wrote a letter.’

In addition, word order flexibility can also be seen in double-object constructions (di-transitive verbs). The following examples clearly illustrate this point. Again, it should be noted that the last two examples are marked orders.

(Mary) sê sêw-î da be John  
 Mary three apple-CLC:3SG give.PST to John  
 ‘Mary gave John three apples.’  
 (SO<sub>d</sub>VO<sub>i</sub>)

(Mary) sê sêw-î be John da  
 Mary three apple-CLC:3SG to John give.PST  
 ‘Mary gave John three apples.’  
 (SO<sub>d</sub>O<sub>i</sub>V)

be John (Mary) sê sêw-î da  
 to John (Mary) three apple-CLC:3SG give.PST  
 ‘Mary gave John three apples.’  
 (O<sub>i</sub>SO<sub>d</sub>V)

sê sêw-î da (Mary) be John  
 Three apple-CLC:3SG give.PST Mary to John  
 ‘She gave John three apples.’  
 (O<sub>d</sub>VSO<sub>i</sub>)

Such flexibility with regard to word order can sometimes be observed in English as well. As mentioned above, English is an SVO, as in *I don't know this* but OSV is also possible: *This I don't know*. This process is called topic-

fronting (also topicalization) and is extremely common. OSV in English is a marked word order because it emphasizes the object. An example of OSV being used for emphasis:

A: *I can't see John.*

B: *What about Bill?*

A: *Bill I can see.* (rather than *I can see Bill*)

Since there is optionality cross-linguistically and flexibility within particular languages with regard to word order, it is thus better not to regard this parameter as syntactic if the objective of linguistic study is the singularity of a perfect system of language. The linear order seems to be imposed by phonology instead and is not semantically interpretable; that is, it is not interpretable by the conceptual-intentional system (CI). In fact, the current trend in the Minimalist Program takes word order out of grammar (the computational system) and leaves it to the PF interface (Chomsky 1995a:334).

Another example of variation among the languages is the presence or absence of an explicit subject within an independent clause. This variation is referred to by the Null Subject Parameter (also known as Pro-drop Parameter). Null Subject languages are those languages which lack an explicit subject in an independent clause. Usually, such languages are morphologically rich in which they express person, number, and/or gender agreement via a referent on the verb and thus the presence of an explicit subject becomes redundant. While English is not a null subject language, Central Kurdish is. Since Central Kurdish is a morphologically rich language in which pronominal clitics or agreement markers on the verb mark the subject, the presence of an overt subject renders unnecessary (see Kareem 2016; Opengin 2013 for more information on pronominal clitics and agreement markers in Central Kurdish). English, on the contrary, is a morphologically poor language which necessitates the presence of an explicit subject in the clause. The realization of an overt subject in English (e.g. He likes Christmas) and the non-realization of an overt subject in Kurdish (e.g. *hazi le Krismise*) seems soundly to be phonological because the same meaning (proposition) is conveyed with or without an overt subject in the sentence. In addition, whether an overt subject is present or not, there must obviously be a subject (syntactically and semantically). Thus, what is overt or covert about it is phonological rather than syntactic or anything else. Since overt subjects are always required in English independent clauses even if a semantically doer or subject of the action is not required (e.g. It is raining), it is thus something uninterpretable at the conceptual-intentional system (CI) (or LF) but rather a mere phonological phenomenon (only interpretable at PF).

It is worth noting that not all syntactic expressions have both phonological and semantic properties. Empty (‘Null’) categories such as big PRO and little *pro* (Chomsky, 1981 among others) have semantic but not phonological properties. On the other hand, expletive *it* and *there* and complementizer *that* have phonological but no semantic properties. It is important, though, that within Chomskyan generative grammar there is no syntactic expression which lacks both phonology and

semantics. Logically, there should be no syntactic expression of such a kind because the category and/or structure of an expression that lacked both phonology and semantics would not be the category or structure of anything. Such a 'purely syntactic' expression would be completely ungrounded and have no interpretable content (Burton-Roberts, 2011).

Yet another kind of imperfection and thus variation among the languages is related to Case Theory. On the basis of the theory, case is a universal abstract feature of noun phrases in which every NP must be assigned an abstract case. This indicates that case has two features. First, it is universal because it is supposed to be found in all languages; that is, all languages are said to be case languages. Second, because case is abstract, it is not required to be realized morphologically (and phonologically). Another kind of case is structural or inherent in which the NP has to be realized morphologically. As Chomsky (2002) explains, inherent cases are in fact not an imperfection since they are semantically associated; that is, they are making a semantic relation the interpreter has to know about. An example of such inherent case is plurality on nouns. However, structural cases can be seen as an imperfection. Why do languages have such structural cases (nominative, accusative, etc.) if they are not interpreted by conceptual-intentional system? Whether such case is a conceptually necessary theory seems doubtful since some languages (such as Kurdish) can be explained without reference to such cases. Where in English it is necessary to assign structural cases to nouns or pronouns in order to know their relations, in Central Kurdish it is absolutely unnecessary. What is conveyed differently in English by 'he' and 'him' is conveyed by the same pronoun 'ew' in Central Kurdish (especially the Sulaimani variety) regardless of its position or structural relation in the sentence. Different structural cases are 'uninterpretable features' at the conceptual-intentional system (or LF); they are only interpretable at the articulatory-perceptual system (or PF). Hence, it seems that case assignment in languages is a variation that can simply be regarded as a phonological feature rather than syntactic.

There are other parametric variations which can also be regarded as phonological rather than syntactic. In fact, it seems that anything that is not interpretable at the thought system, anything that produces variation and is a source of imperfection can be regarded as phonological. Then, the question that remains is how does considering imperfections and variations as phonological help in achieving a 'perfect' system of language? This will be the focus of the next section.

#### IV. IMPERFECTION AND PHONOLOGY

If the object of linguistic theory, according to Minimalism, is a single, invariant, natural perfect system of language, how is then such perfection possible in the light of the imperfections? Put it another way, why does language have such imperfections? Is it because of the faculty of language (FL) itself or is it because of its theory and how we see it? Chomsky (2002) identifies lack of interpretation at LF as the ultimate/basic form of imperfection. And, this means that all

phonology is an imperfection since nothing phonological is interpretable at LF. This is also a reason that, according to recent Chomskyan generative grammar (Chomsky 1995; Chomsky 2000), there is the splitting operation Spell-Out. Hence, the need for Spell-Out is an imperfection. In order to somehow reduce the imperfections, Chomsky downplays the role of phonology and PF level in the language computation system. He actually perceives it as 'periphery' and as being excluded from the 'core system of language'.

Ironically, although Chomsky in the Minimalist Program (see, for example, Chomsky (2006)) wants to remove the imperfections and hence the tension between the explanatory and descriptive adequacy, this will not be possible unless the assumption of the double-interface conception of language is not resolved. In other words, shifting variations and imperfections out into phonology does not seem to solve the problems if the double-interface assumption and 'language as sound with a meaning' are conceived the way they are. (see also Jackendoff and Pinker (2005); Hauser *et al.* (2002) for a different approach to resolving such problems). The actual problem starts with the double-interface assumption in that FL serves the two interfaces of PF and LF and that syntactic expressions are grounded in a double-interface formula of phonological and semantic properties. This means linguistic expressions, at least in the overwhelming majority of cases (the exception, among others, being null 'empty' categories which have semantic but no phonological properties) have both phonological and semantic features. As Burton-Roberts (2011) explains, Chomskyan double-interface assumption faces some serious problems. In the first place, the part-part relation of phonological and semantic properties to create syntactic objects is in fact adopting Saussure's mereological idea, which makes it impossible given the sortal distinction between phonological and semantic properties (Burton-Roberts, 2011). That is, the sortal basis of Saussurean arbitrariness cannot possibly form syntactic expressions. Such double-interface conception of linguistic computation cannot simply allow the existence or creation of syntactic words because what is interpretable at PF cannot be interpreted at LF and vice versa. Secondly, on the double-interface assumption, phonology is included in the faculty of language. Phonology is seen as the 'realization' or 'externalization' of expressions generated by the computation system. This realizational view of phonology results in viewing language as having 'sensory output' and that speech is 'the natural output of language' (Burton-Roberts, 2012). Hence, the conception of language as natural, invariant, and internal has to change. In fact, the concept of language seems to obtain a generic interpretation since phonology can only be seen in the particular languages. In addition, including phonology within FL allows for the admission of imperfections in the conception of language (hence the tension between explanatory and descriptive adequacy remains).

Sigurðsson (2004: 241) argues that 'language has innate structures that have meanings irrespective of whether or how they are expressed in Perceptible Form' and that '...we need to acknowledge that, in spite of being an extremely sophisticated motor system, the Phonological or Perceptible Form of oral

languages is not part of Universal Grammar'. And, this suggests a view of the computation somewhat in the spirit of Fodor's 'Language of Thought' (LOT) (e.g. 1975, 2008). Fodor (2008) considers the syntax of LOT as being quite different from syntax as conceived of in Chomskyan generative grammar, which somehow postulates that it is made phonology-free. In fact, LOT has a pre-eminent claim to be a generative computation that is natural, innate, and invariant across the species, and thus a claim to be the human generative computation. All these characteristics are also characteristics of the human FL (see Hinzen 2006; 2011 for further understanding of FL). By hypothesis, FL is the invariant, uniform, natural, innate, generative, human computation. Hence, it is quite possible, as explained below, to claim that Chomsky's 'faculty of language' is not that distinct from the language of thought itself.

Accordingly, to resolve these problems it is necessary to perceive the FL differently and reject the double-interface assumption. To begin with, it is necessary, in the sense of Sigurðsson's (2004) and Burton-Roberts' (2011) arguments, to equalize FL with the Language of Thought (LOT). Although it seems that Chomsky (2006) wants to identify FL as LOT, as long as he is committed to the idea of 'language as sound with a meaning' and in turn to the double-interface assumption of language, this identification seems impossible. As a system of thought, LOT has properties which make it different from Chomskyan understanding of FL and yet more importantly make it perfect. An important property of LOT is that it has nothing uninterpretable as conceptual-intentional system since it is the system itself. In addition, as it has no phonology (the source of all imperfections), it must then have all the properties that make it perfect. This implies that the FL or language computation should be stripped of phonology. As LOT is conceived of a computation of only syntactic and semantic properties, FL should also be conceived as such. Consequently, the exclusion of phonology from the FL essentially implies purging the FL from all the variation and imperfections. However, the ultimate questions that remain are basically related to the nature and place of phonology and the relation between the particular languages and the 'one perfect' human language.

The Representational Hypothesis (Burton-Roberts 2000; 2011) provides answers to such questions. Unlike the realizational view of phonology, the hypothesis claims that speech sounds are not conversions or productions generated by the system (linguistic expressions). Rather, speech sounds are principally 'symbolic signs' that are in a 'representational relation to language', emphasizing the fact that 'language' is conceived as being exclusively a 'syntactic-semantic (phonology-free) system'. Humans do not produce/hear linguistic expressions generated by the language system. They only produce/hear random and conventional sounds that are intended to 'represent' the internal linguistic expressions. In this view, phonology is seen as a representation of linguistic expressions, and this is why it is necessary to exclude phonology from the system. The place of phonology lies only in the particular languages of the world, not intrinsic to the

language computation (Burton-Roberts, Carr, & Docherty 2000). The existence of the many particular languages is due to the fact that humans use different conventional speech sounds to represent the one internal language. This also means that particular languages (different morpho-phonological systems) stand in a representational relation to the 'one' language. Therefore, the variations and the many imperfections are not due to the one 'perfect' language but rather to the many morpho-phonological systems that are out there.

#### CONCLUSION

Conceiving language as a single, natural, universal, and invariant and keeping the double-interface assumption of the language computation are not enough if the objective of linguistic theory is to seek a perfect system and to minimize the variations within and across the languages of the world. The single 'one' human language should be seen as a system of thought having only syntactic and semantic properties. Such a language and the innate concepts it has is represented through the various morpho-phonological systems of the many particular languages of the world. Such conventional morpho-phonological systems should not be considered as part of the generative language computation since they are the source of imperfections and variation among the languages. They are, nonetheless, absolutely central in that they provide humans with crucial access to thought and innate concepts.

#### REFERENCES

- Anderson, S. (1981). Why phonology isn't natural. *Linguistic Inquiry* 12, 493–553.
- Berwick, R., and N. Chomsky. (2008). The biolinguistic program: the current state of its evolution and development. Ms. To appear in: di Sciullo, A.-M., Aguero-Bautista, C. (Eds.), *Biolinguistic Investigations*. MIT Press, Cambridge, MA.
- Bloomfield, L. (1926). A set of postulates for the science of language. *Language* 2, 153-164.
- Burton-Roberts, N. (2000). 'Where and what is phonology? A representational perspective' in Burton-Roberts, N., et al. (eds.) *Phonological Knowledge*. Oxford University Press: Oxford. 39-66.
- Burton-Roberts, N., and P. Carr. (1999). On speech and natural language. *Language Sciences* 21, 371-406.
- Burton-Roberts, N., Carr, P. & Docherty, D. (Eds.) (2000). *Phonological Knowledge: conceptual and empirical issues*. Oxford: Oxford University Press.
- Burton-Roberts, N. (2011). 'On the grounding of syntax and the role of phonology in human cognition' in *Lingua* 121 (14).
- Burton-Roberts, N. (2012). Language and languages: realist/naturalist 'Language'. Grammar, language, and mind (unpublished lecture), Newcastle University.
- Chomsky, N. (1965). *Aspects of the theory of syntax*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

- Chomsky, N. (1972). *Language and mind*. Enlarged ed. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
- Chomsky, N. (1975). *Reflections on language*. New York: Pantheon Books.
- Chomsky, N. (1981). *Lectures on government and binding*. Foris, Dordrecht.
- Chomsky, N., (1986). *Knowledge of language*. Praeger, New York.
- Chomsky, N., (1991). Linguistics and cognitive science: problems and mysteries. In: Kasher, A. (Ed.), *The Chomskyan Turn*. Basil Blackwell, Oxford, pp. 26–53.
- Chomsky, N. (1995a). Language and nature. *Mind* 104: 1-61.
- Chomsky, N. (1995b). *The minimalist program*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Chomsky, N. (2000). *The architecture of language*. Oxford University Press, Oxford/New Delhi.
- Chomsky, N. (2002). *On nature and language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Chomsky, N. (2006). Approaching UG from below. Ms, MIT. Appeared (2007). In: Sauerland, U., Gartner, H-M. (Eds.), *Chomsky's Minimalism and the View from Syntax-Semantics*. Mouton de Gruyter, Berlin/New York, pp. 1–29.
- Fodor, J. (1975). *The language of thought*. Crowell, New York.
- Fodor, J. (2008). *LOT2*. Oxford University Press, Oxford.
- Hauser, M., Chomsky, N., & Fitch, W. (2002). The faculty of language: what is it, who has it and how did it evolve? *Science* 298 (5598), 1569–1579.
- Hinzen, W. (2006). *Mind design and minimal syntax*. Oxford University Press, Oxford.
- Hinzen, W. (2011). Language and thought. In: Boeckx, C. (Ed.), *The Oxford handbook of linguistic minimalism*. Oxford University Press, Oxford.
- Jackendoff, R. & Pinker, S. (2005). The faculty of language: what's special about it? *Cognition* 95, 201–236.
- Kareem, R. (2016). *The syntax of verbal inflection in Central Kurdish* (PhD thesis), Newcastle University.
- Öpengin, E. (2013). *Clitic-affix interactions: A corpus-based study of person marking in the Mukri variety of Central Kurdish*. (PhD thesis), Université Sorbonne Nouvelle and Universität Bamberg.
- Sigurðsson, H. (2004). Meaningful silence, meaningless sounds. *Linguistic Variation Handbook* 4 (1), 235–259.
- Tahir, R. (2018). *The structure of DP in Central Kurdish* (PhD thesis), Newcastle University.

# From Supernatural to Psychological: A Historical Study of the Concept of the 'Fantastic' in Hoffmann's 'The Sandman' and Poe's 'The Tell-Tale Heart'

Alan Ali Saeed

Department of English, College of Language, University of Sulaimani, Sulaimani, Kurdistan Region – F.R. Iraq

Department of English, College of Languages, Komar University of Science and Technology, Sulaimani, Kurdistan Region – F.R. Iraq

**Abstract—** This research paper explores how and why the existing tradition of supernatural stories about ghosts and other fantastical creatures, which located terror as an external factor in these unnatural and malignant beings, was transformed in the early to mid-Nineteenth Century into tales that are instead focused on fear in terms of the internal psychology of the narrator and the protagonist. It investigates two well-known examples of psychological horror, E.T.A. Hoffmann's "The Sandman" (1816) and Edgar Allan Poe's "The Tell-Tale Heart" (1843).

The research paper deploys a contextual historical approach examining the impact of Romanticism as a philosophy focusing on the individual's mental state and extreme psychological situations, as well as developing scientific ideas about psychology in the period. In my argument it is "madness" (which could affect anyone in society) that became the new fear that haunted and fascinated society, replacing the explicitly external supernatural. I also use Tzvetan Todorov's structuralist theory and model of "the fantastic" and suggest it is possible for a psychological tale to be fantastic in a different way than he envisages, insofar as madness is itself an experience where the victim is never sure if what they experience is real or unreal.

**Index Terms—** Edgar Allan Poe, Psychology, E.T.A. Hoffmann, The Fantastic, The Sandman, The Tell-Tale Heart.

## I. INTRODUCTION

Edgar Allan Poe (1809 – 1849) is often regarded by readers as an unusual, singular and unprecedented figure, one whose work originates the tradition of psychological horror, as opposed to traditional supernatural horror, within the existing genre of the gothic. For example, Benjamin F. Fisher (2004, p. 83) remarks of Poe's fiction in terms of its relationship to the gothic genre: "Haunting is grounded in human psychology instead of vengeful spectres, scary noises, and dilapidated architecture". While I do not disagree with Fischer, this research paper argues that Poe's work is indebted to a significant change in the

historical and cultural context of his literary milieu caused principally by the advent of the Romantic movement. I attempt to outline the reason why the existing tradition of supernatural stories about ghosts and other fantastical creatures, which located shock as an external factor in these unnatural and malicious beings, was transformed in the early to mid-Nineteenth Century into tales that are instead focused on fear in terms of the interior psychology of the narrator and the protagonist. This is not to undermine Poe's very significant achievement but to try to contextualise and historicise his remarkable work.

A significant aspect of this effort in the present research paper is to locate Poe within a broader European tradition of fantastic (rather than Gothic) stories, deeply informed by Romanticism and this would emphasise the psychological dimension of horror. To these ends I examine one of the most well-known and most influential instances of the Romantic fantastic: E.T.A. Hoffmann's celebrated novella "The Sandman" (1816). I argue there are important parallels between "The Sandman" and the short story by Poe that I focus on in this essay, "The Tell-Tale Heart" (1843). In such stories we move from the outer to the inner world of the protagonist, from psychological normality to abnormality and to what Italo Calvino calls a "hovering between irreconcilable levels of reality" (2009, p. vii), in terms of the primacy of the subjective as opposed to a usually taken-for-granted objective view of reality.

Todorov's model of "the fantastic" and his structuralist exploration thereof which was established in his *The Fantastic: A Structuralist Approach to a Literary Genre* (1970) has been extremely useful to literary critics. It was originally published in 1970 in French as *Introduction à la littérature fantastique*. Paris: Éditions du Seuil. However, it is synchronic rather than diachronic and thus tends to avoid both questions of literary history and the question of the independent value of the

psychological fantastic as opposed to its place within the genre of the fantastic as a whole. According to Todorov the fantastic is not the same as the traditional supernatural story, which he terms the “marvellous”, because it depends upon cognitive hesitation for the character in the story and perhaps the reader as well, as they struggle to accommodate supernatural events within their understanding of “normal” world and the laws of nature. The character and reader must decide whether a series of events is part of the accepted laws of nature or whether it is a supernatural event. He calls this fantastic a short period of uncertainty. Todorov argues (1975, p. 25), the “fantastic occupies the duration of this uncertainty. Once we choose one answer or the other, we leave the fantastic for a neighboring genre, the uncanny or the marvelous. The fantastic is that hesitation experienced by a person who knows only the laws of nature, confronting an apparently supernatural event”. Todorov (1975, p. 31) continues his explanation by stating that: “[e]ither total faith or total incredulity would lead us beyond the fantastic: it is hesitation which sustains its life”.

The problem that this presents to the psychological tale of horror is that in the case of works such as those of Hoffmann or Poe and many others, the supernatural barely enters into the possible realm of explanation as regards the departure from normalcy. Instead, it is madness which takes the place of the supernatural. However, this does not mean these tales are not fantastic as such but rather that the hesitation is between whether the protagonist or characters actions and thought processes can be explained as the work of an extreme imagination or psychological disturbance, or whether they have any standing in the realm of ordinary events. The question is not: are these inexplicable events caused by supernatural or unnatural events? Rather it becomes: are these events the result of an extreme mental state or a disordered imagination? The question the protagonist asks themselves is not whether the events may be the result of the supernatural but whether they are themselves mad? The psychological tale is fantastic in a different way than Todorov envisages, insofar as madness is itself an experience where the victim is never sure if what they experience is real or unreal, although it is not outside of normal events in the way than a genuine supernatural occurrence would be. Some form of mental instability which threatens and dislocates the protagonist’s sense of identity, as well as the normal world of everyday life, is a recurrent feature and plausible explanation in certain stories and frequently serves as an appropriate alternative explanation to that of otherworldly events. Madness has always been an interior and largely contingent threat to the individual, though sometimes in earlier historical periods it was seen as a supernatural event of an exterior nature (for example, as spirit possession). As Andrew Scull (2011, p. 1) suggests: “[m]adness is something that fascinates and frightens us all. It is [...] a condition that haunts the human imagination”. In that respect, it is much like ghosts once were. Significantly the nineteenth century also saw the founding of modern psychology and during the romantic period, a cultural turn towards the value of inner experience, particularly as regards heightened states of emotion and insight (see Rylance, 2002; Richardson, 2001). Madness remains one

of the best examples where inner, subjective experience overwhelms the normal sense of socially established conventions about what is legitimately possible in the world. The change is within a threat that is internal (madness) rather than one that is external (demonic possession or the world of the dead). Madness or as we would now call it, mental illness, remains mysterious and contingent and in many cases is largely untreatable or inexplicable as to why it develops in a particular individual.

## II. THE ROMANTIC AND PSYCHOLOGICAL CONTEXTS FOR READING POE AND HOFFMANN

Literary Romanticism, as a reaction and explicit challenge to the formal order of Eighteenth-Century classicism began in Britain in the shape of William Wordsworth’s and S.T. Coleridge’s *Lyrical Ballads* (1798). William Blake’s *Songs of Innocence* (1789), which he later combined with *Songs of Experience* (1794) to form *Songs of Innocence and Experience* is often considered contiguous with the movement but lacked the mainstream impact of *Lyrical Ballads*. It was little read at the time while *Lyrical Ballads* in contrast was a very influential work of poetry. However, the philosophical antecedents of Romanticism include Jean-Jacque Rousseau (1712 – 1778), whose extremely influential ideas emphasised the importance of nature over society and the belief that human beings were born innocent and were only subsequently corrupted by society. Wordsworth’s and Coleridge’s title to the volume suggests that these experimental poems are hybrid in genre: “lyrics” driven by the need to express and explore a speaker’s experiences and thoughts, and narrative ballads that are drawn from folklore and oral tradition, which like the fairy story which had been revived in France and Germany, often focus on supernatural themes and bizarre adventures. *Lyrical Ballads* shows too that Romantic writing places a renewed emphasis on the individual as the originator of meaning, often in terms of visions or dreams, that focus attention on the immense psychological interiority of the subject, the overwhelming power of imagination and creativity and the value of the autobiographical.

Wordsworth’s epic *The Prelude or, Growth of a Poet’s Mind; An Autobiographical Poem* (begun in 1798, but published posthumously in 1850), dramatizes how Wordsworth’s mind is created by experiencing the world but also shows that his imagination can transform that same world. In the famous sequence in Book I of the *Prelude*, Wordsworth recalls himself as a child stealing a small boat, and his imaginative vision and guilty conscience, (“an act of stealth and troubled pleasure”), creates the vivid illusion of a mountain, like a giant, chasing after him across the water (Wordsworth, 2001, pp. 11-12, ll. 375-430).

One evening (surely I was led by her)  
375  
I went alone into a Shepherd’s Boat,  
A Skiff that to a Willow tree was tied  
Within a rocky Cave, its usual home.  
'Twas by the shores of Patterdale, a Vale

Wherein I was a Stranger, thither come  
380

[...]

Discover'd thus by unexpected chance,  
Than I unloos'd her tether and embark'd.  
385

The moon was up, the Lake was shining clear  
Among the hoary mountains; from the Shore  
I push'd, and struck the oars and struck again  
In cadence, and my little Boat mov'd on  
Even like a Man who walks with stately step  
390

Though bent on speed. It was an act of stealth  
And troubled pleasure; not without the voice  
Of mountain-echoes did my Boat move on,

[...]

With his best skill, I fix'd a steady view  
400

Upon the top of that same craggy ridge,  
The bound of the horizon, for behind  
Was nothing but the stars and the grey sky.  
She was an elfin Pinnacle; lustily  
I dipp'd my oars into the silent Lake,  
405

And, as I rose upon the stroke, my Boat  
Went heaving through the water, like a Swan;  
When from behind that craggy Steep, till then  
The bound of the horizon, a huge Cliff,  
As if with voluntary power instinct,  
410

Uprear'd its head. I struck, and struck again  
And, growing still in stature, the huge Cliff  
Rose up between me and the stars, and still,  
With measur'd motion, like a living thing,  
Strode after me. With trembling hands I turn'd,  
415

And through the silent water stole my way  
Back to the Cavern of the Willow tree.

[...]

That spectacle, for many days, my brain  
Work'd with a dim and undetermin'd sense  
Of unknown modes of being; in my thoughts  
There was a darkness, call it solitude,  
Or blank desertion, no familiar shapes  
425

Of hourly objects, images of trees,  
Of sea or sky, no colours of green fields;  
But huge and mighty Forms that do not live  
Like living men mov'd slowly through the mind  
By day and were the trouble of my dreams.  
430

The young poet's guilty conscience summons up the sense of the sublime, as an encounter with something of infinite greatness compared to

himself and which exceeds any means of apprehension he might have to understand these "unknown modes of being". (See Shaw [2017] for an introduction to the concept of the sublime.) However, it does so through the language of the supernatural. The mountain is "elfin" (like an Elf) and the peaks that seem to threaten him are like animated supernatural giants, "that do not live/Like living men". This fantastical vision haunts his dreams just as seeing a ghost or supernatural entity might do; yet it is unequivocally a product of his own interior consciousness. The reciprocity between the language used to try to denote the sublime's overpowering effect on the individual and the traditional language of the supernatural is one important aspect of Romantic writing which is found in many diverse poems, from Blake's daemonic "The Tyger" (1794), "burning bright, in the forests of the night" (Blake, 2012, p. 203. ll 1-2) to Percy Bysshe Shelley's incantatory "Ode to the West Wind" (1819), where the wind is personified and apostrophized as a "Wild Spirit, which art moving everywhere/ Destroyer and preserver, hear oh, hear" (Shelley, 2012, p. 1132. ll 13-14). Blake saw literal visions of supernatural beings (Vernon, 2020) and Shelley was a haunted poet fixated on demons and the occult (Shepherd, 2016). As M.H. Abrams argues (1973, pp. 14-15) in *Natural Supernaturalism* even the most anti-religious, naturalistic Romantic writer (and some such as Blake were extremely, if unconventionally, religious) could not shake off the inheritance of supernatural vocabulary and tropes derived from Christianity because it allowed them to talk about the new obsession with individual subjectivity. As Vallins (1999) suggests, romanticism as a cultural movement brought a new interest in the psychology of the individual, while it in turn was affected by the emergence of medical and scientific psychological ideas about the individual and the unconscious as being integral to understanding human beings.

If we turn to Lyrical Ballads then we can see how what Wordsworth referred to as poetic "experiments" often focus on extreme mental states, as well as show a sympathetic interest in those individuals (whom medical doctors at the time) deemed insane or lunatic. Such poems by Wordsworth in *Lyrical Ballads* include: "The Mad Mother"; "The Idiot Boy"; "Old Man Travelling"; "The Old Cumberland Beggar"; "Resolution and Independence"; "The Ruined Cottage" and "The Female Vagrant". Jonathan Kerr (2014) remarks that Wordsworth was not only interested in ordinary lives but "abnormal" lives and lifestyles: "[...] the uncommon, for lives lived on the other side of 'ordinary'." Wordsworth often explores these characters with a compassionate attention to the social and psychological dimension of their illness such as loss, trauma and destitution and these poems parallel work in the nascent science of psychology of the period.

However, it is arguably Coleridge's "The Rime of the Ancient Mariner" (1798), included in *Lyrical Ballads*, which brings Romantic poetry's fascination with the relationship between supernatural and psychological factors at work in abnormal mental states into clearest focus. The poem investigates how the speaker's tormented mind works under extreme and extraordinary circumstances, trapped on a ship haunted by ghosts of his former crew and pursued by retributive

supernatural entities. It is equally possible to read this as an entirely Gothic supernatural story, or as something that only occurs in the mind of the Mariner himself. Is the speaker of the poem punished for killing the “harmless albatross” (Coleridge, 2011, p. 17, l. 123) with a crossbow by the forces of a personified nature, or is it his own guilty conscience that has driven him to madness? His shipmates blame him for having cursed the ship and unable to speak, due to thirst, they hang the albatross silently around the mariner’s neck as a symbol of his guilt. The mariner is the only survivor of the ship because according to his own story he deserves to suffer and he believes this to be the case, but he is also compelled to tell his tale to others and has an uncanny magnetism which compels the wedding guest to listen to him even though he does not wish to (Coleridge, 2011, p.2, ll. 13-20.). There are many examples of supernatural events and characters in the poem; almost too many to list in the space available. Such supernatural events include: the sea snakes from the bottom of the sea; the abrupt materialisation of the enigmatic skeleton ship; the spectre-woman “Life-In- Death” and her skeleton partner, the crew returning to life as zombies and the polar spirits conversing. As the ship becomes becalmed it is more like a two-dimensional painting rather than a live ship with its crew and the sun itself becomes inflamed with the colour of blood (Coleridge, 2011, p. 5, ll. 27-34).

All in a hot and copper sky           27  
The bloody sun at noon,  
Right up above the mast did stand,  
No bigger than the moon.           30

Day after day, day after day,  
We stuck, nor breathe nor motion;  
As idle as a painted ship  
Upon a painted ocean           34

As Tim Fulford (2002, p. 52) points out, Coleridge deliberately makes the first person narrator unreliable, so we cannot tell whether he is sane or insane: “[h]e may be imagining everything, his guilt making him superstitiously project a supernatural drama onto the natural world. [...] [W]e come to experience the world as the mariner sees and tells it. We plunge deeper and deeper into his mental journey whether or not he is as mad as his glittering eye suggests”. In Coleridge’s poem the mariner does penance for his misdeed and continues to do so by telling his cautionary tale to all those he meets. The poem is a tale of Christian redemption in the way that psychological horror stories are not (Coleridge, 2011, p. 27, ll. 101-104).

He prayeth best who loveth best, 101  
All things both great and small:  
For the dear God, who loveth us,  
He made and loveth all.           104

However, in terms of the move towards an emphasis on the voice from within the inner world of the subject, the poem points forward to the idea of psychological horror, which surely the mariner has suffered more than most have. The wedding guest to whom he tells his story (and whom could be said to stand for the reader or listener of the poem) is visibly stunned and dazed (“of sense forlorn”) by the horror of the story, rather than cheered by the idea of Christian redemption and we feel the Mariner is condemned to repeat the story to others that he meets like a kind of aged, wandering spirit rather than a man (Coleridge, 2011, p. 27, ll. 105-112).

The Marinere, whose eye is bright,           105  
Whose beard with age is hoar,  
Is gone; and now the wedding-guest  
Turn’d from the bridegroom’s door.  
He went, like one that hath been stunn’d  
And is of sense forlorn:           110  
A sadder and a wiser man  
He rose the morrow morn.           112

### III. THE EUROPEAN ROMANTIC TRADITION AND E. T. A. HOFFMANN’S “THE SANDMAN”

One difficulty in situating Poe in Romantic literary tradition is that his work, while it is certainly congruent with aspects of the Anglo-American tradition of the Gothic, seems equally informed by the development of the fantastical Romantic short story in France and Germany, epitomised by Hoffmann, as well as by British Romantic poetry. There is little of a Romantic short story tradition in English prose, but in France and Germany the case was different and fantastic narratives that derived from a mixture of folklore, fairy stories and gothic horror were all quite central in the period in terms of the elaboration of Romantic philosophy. Some of these texts were certainly regarded as sophisticated and part of high culture and Romantic thinking, rather than the somewhat scorned popular culture of the Gothic novel (where Poe’s work is typically located by readers), and it is partly for this reason that Poe’s often admittedly sensationalist stories have not been considered part of this larger Romantic tradition. We know Poe was fluent in French and a gifted linguist, and Charles Lombard (1970) argues he was intrigued by the French Romantic tradition, though there is a more mixed critical view as regards Poe’s knowledge of German. Gustav Gruener (1904) argues Poe’s work shows he was most probably a highly competent reader of German and could deal with philosophical and other texts with ease. This helps to explain why there are certain explicit comparisons with Hoffmann either through a direct influence or via Hoffmann’s influence on French writers that Poe had read.

An important aspect of the genealogy of the psychological tale lies in the variety of French and German Romantic stories and novels, which while often ostensibly supernatural in terms of their setting and plot, they also feature a significant exploration of dark Romantic themes (see . Phelan, 2010; Bridgewater, 2013.) Ludwieg Tieck’s “Der blonde Eckbert”

(1797), for example was one of the earliest “dark” fairy tales in German Romantic prose. Mathäs (2001) argues it explores such aspects of individual psychology as narcissism and paranoia and Ripper (1970) shows how it relates to psychological thinking of the time. Jack Zipes (1977) contends these fairy tales are revolutionary in the sense they represent an attempt to make sense of new aspects of society and especially the impact of the reorientations towards Romantic ways of approaching society and the individual. In this regard they are closer to British Romantic poetry in many ways as they deal with similar impulses in their characters and speak to similar concerns about the value of extreme and unusual states of consciousness.

The German Romantic tradition exemplified by Hoffmann also influenced French romantic fiction. Charles Nodier’s “The Crumb Fairy” (“La Fée aux miettes”), written in 1832 is an example of the supernatural fantastic set in Scotland, which as the title suggests was strongly influenced by the Romantic fairy tale tradition, although its target audience is clearly adults not children. Italo Calvino (2009, p. x) argues that it was influenced by Hoffmann’s own fantastic tales. There is also a definite debt to French fairy stories such as those by the influential Charles Perrault (1628 – 1703) who is mentioned at the beginning of the story itself as an author the narrator wishes to emulate (Nodier, 2015, p. 22). Furthermore, it is a story that Poe, as a fluent French reader and speaker, may well have known.

In Nodier’s fantastic tale, a young carpenter, Michael, tells his story while confined to an asylum for lunatics where he has been sent for being deranged. He fell in love and married the physically repellent dwarfish, ancient and fanged “crumb fairy”, so called because she is so impoverished that she must beg for crumbs from the townsfolk. Michael befriended her as a young man when she claimed to be Belkiss, Queen of Saba and after marrying her, he lives with two women – the crumb fairy by day and the beautiful Belkiss by night, who is restored to her full physical glory and radiance according to Michael in his dreams. He is considered mad and possibly dangerous by his fellow townspeople because his internal vision of transcendence is impossible (to them) and wholly subjective based as it is only on his dreams, that is to say society sees it as a false narrative, that bears no relationship to reality. His Enlightened doctors keep him subdued with straightjackets, thumbscrews, mustard baths and other forms of what the narrator considers torments. In this sense the story pits the subjective psychological against the literal and realistic as we are asked to compare the truth of Michael’s view of his love of the “crumb fairy” to that of how the world sees the situation. Is this a supernatural or psychological situation or perhaps both? The text does not clarify the situation and arguably the supernatural has become psychological due to the power accorded Michael’s dreams and visions as having primacy within his role as an individual. Michael is given solace by his imagination and while society judges him mad and confines him to an asylum, he believes he is a visionary rather than a madman. The story itself invites us to side with Michael’s visions rather than society at large, they are harmless and give him a sense of fulfilment.

The story ends with Michael’s mysterious, incomprehensible

escape from imprisonment in the asylum. The story’s third person narrator is shown a strange book in Venice, where Michael, freed by the Princess Mandragore from his torments in the asylum, weds his Queen of Sheba and lives in joy and happiness. With no place in life for Michael’s fantasy he can only become a character in a book about the myth of the crumb fairy. Michael is transformed into a piece of narrative and legend. If the inexplicable disappearance of Michael recalls the similar vanishing of Keat’s star-crossed lovers in “The Eve of St Agnes” (1820), obscured by a raging, icy storm never to be seen again, then it points to the valuing of dreams and legends over rational thought within the romantic tradition. However, Michael’s happy ending seen in more mundane terms suggests that idealised, romantic love is more important and lasting than its earthly equivalent.

“The Sandman” is mainly told by an anonymous but limited third- person narrator rather than the method of an unreliable first-person narrator, which “The Tell-Tale Heart” uses. The narrator (Hoffmann, 1982, p. 99) claims to have known Nathaniel whom he calls “my poor friend, the young student Nathaniel”. However, it also makes use of epistolary narration as it is framed by three letters that the narrator cites in sequence and which act as first-person narratives. The first letter is from Nathaniel to Lothario, the brother of his childhood sweetheart Clara. This letter describes Nathaniel’s childhood trauma when a lawyer called Coppelius, whom he identified with the legendary figure of the Sandman, visited his house and both terrified him and caused, Nathaniel believes, the death of his father during alchemical experiments. The Sandman in folklore was believed to steal disobedient children’s eyes from those children who refused to go to bed and subsequently fed them to his own moon-dwelling children. Nathaniel, when a child is caught peeping from a hiding place by Coppelius and Nathaniel’s father saves his son’s eyes, Nathaniel believes, by pleading for them. One year later, another night of mysterious experiments between Nathaniel’s father and Coppelius causes a fiery explosion in which Nathaniel’s father dies; the mysterious lawyer Coppelius subsequently disappears from the area. Nathaniel tells Lothario in the letter that he believes a barometer-seller who came to his rooms using the name Giuseppe Coppola is really Coppelius, the Sandman in disguise, and intends him harm. The second letter is from Clara to Nathaniel as he inadvertently addressed the letter to Lothario and she sympathises with her conscious but urges him to put what she believes in fantasies to one side: “all the ghastly and terrible things that you spoke of took place only within you, and that real outer world had little part in it (Hoffmann, 1982, p. 95)”. The third letter is from Nathaniel to Lothario where he regrets Clara opened the letter but says (though it is hard to know if he is entirely convinced): “she proves at length that Coppelius and Coppola exist only within me and are phantoms of my ego” (Hoffmann, 1982, p. 98). Nathaniel adds that Spallanzani has a daughter, Olympia, a brief glimpse of whom has made a considerable impression upon Nathaniel. These framing letters serve to give us a first hand insight into Nathaniel’s mind and the trauma that he suffered as a child, but Clara’s comments in the second letter also suggests that the

story we read is that of obsessive mental processes rather than of any supernatural events. This is reinforced by what the narrator who addresses the reader directly subsequently declares (Hoffmann, 1982, p.99):

Have you ever, kind friend, experienced anything which completely filled your heart and mind and drove everything else out of them? [...] Which transfigured your gaze, as if it were seeking out forms and shapes invisible to other eyes, and dissolved your speech into glowing sighing? [...] And you wanted to express your inner vision in all its colours and light and shade and wearied yourself to find words with which even to begin.

It is clear from this that Nathaniel is determined as an obsessive and “The Sandman” is the story of a protagonist in the grip of a psychological compulsion rather than of supernatural events. The scene of horror has shifted decisively into a romantic frame in which it is Nathaniel’s “inner vision”, a characteristically romantic concept, which situates how we as readers should understand the story. We are closer to romantic poems such as those of Coleridge and Wordsworth than to the world of the ghost story. What might seem like supernatural events in the story as the narrator suggests a result of how Nathaniel’s inner vision are at odds with the reality of the world. He quarrels with Clara over the reality of what she regards as these “gloomy” inner visions, Clara responds to Nathaniel’s exhortation as to Coppelius’ objective reality as an “evil force” (Hoffmann, 1982, p. 103):

Coppelius is an evil, inimical force, he can do terrible things, he is like as demonic power that has stepped visibly into life – but only so long as you fail to banish him from your mind. As long as you believe in him he continues to exist and his power is only your belief in him.

Coppola’s talk of offering “pretty eyes” for sale which convinces Nathaniel that he is related to the advocate Coppelius is, for example, shown to be simply the offer of telescopes (Hoffmann, 1982, p. 109). However, it is through this telescope that Nathaniel sees and falls in love with Spalanzani’s daughter Olympia and decides to propose to her, forgetting all about the women he intended to marry, Clara. His friend, Siegmund, tries to warn Nathaniel against his infatuation with Olympia and that something is not right with her (Hoffmann, 1982, p. 116): “[S]he has appeared to us in a strange way rigid and soulless. [...] [I]t seems to us that she is only acting like a living creature, and yet there is some reason for that which we cannot fathom”. Olympia who is uncannily beautiful, but has strange, stiff movements turns out to be an automaton rather than a real person. Nathaniel overhears Coppola and Professor Spalanzani fighting over Olympia as regards who made her. Bursting in, he sees the struggle and that Olympia has no eyes, and is a lifeless doll, as in the conflict they have been removed by Coppola (Hoffmann, 1982, pp. 119-

120). Coppola, who Nathaniel now believes once again is really Coppelius, takes the doll and disappears. Nathaniel, driven mad by the discovery that Olympia is really a doll, tries to strangle Spalanzani in a “hideous frenzy” but is restrained and taken away to an asylum as he starts to spin and dance while intoning the following (Hoffmann, 1982, p. 120):

Then madness gripped him with hot glowing claws, tore its way into him and blasted his mind. “Ha, ha, ha! Circle of fire, circle of fire! Spin, spin, circle of fire! Merrily, merrily! Puppet, ha, lovely puppet, spin, spin!”

Though Nathaniel recovers in the asylum or “madhouse” and is reunited when he recovers with Clara, Lothario and his friend Sigmund and then convalesces under Clara’s kindly care, it is questionable if the obsessions and madness have really left him. Climbing the tower of the town hall in the small town to which he, Clara and Lothario have all moved, Nathaniel and Clara see a small grey moving bush in the distance, which he uses the telescope he bought from Coppola to examine. At the point the madness returns and Nathaniel mistakes Clara for Olympia and tries to throw her off the clock-tower, while spinning and repeating the lines (Hoffmann, 1982, p. 123): “Spin, puppet, spin!” Clara is saved from death by her brother Lothario who breaks down the door to the tower parapet but Nathaniel is still reciting his strange lines. Spying the mysterious advocate Coppelius, who has at the point turned up in the town, Nathaniel throws himself to his death (Hoffmann, 1982, p. 124). “Nathaniel suddenly stopped as if frozen; then he stopped, recognised Coppelius, and with the piercing cry: ‘Ha! Lov-ely occe! Lov-ely occe!’ he jumped over the parapet”. “Lov-ely occe!” is a repetition of what the salesman and barometer maker Coppola cried when selling his spectacles and suggests Nathaniel still believes Coppola and Coppelius are one and the same. While it is uncanny that Coppelius should suddenly turn up in the town and then disappear again afterwards there is nothing to suggest anything particularly supernatural, it is just an odd coincidence. It is Nathaniel’s own madness that leads to both the threat to Clara’s life and Nathaniel’s own death.

Sigmund Freud in his essay “The Uncanny” [“Das Unheimliche”] (1919) used Hoffmann’s story “The Sandman” in order to elaborate a theory of the how childhood trauma affects later life and produces the effect of the uncanny for the subject. The first part of Freud’s essay is an etymological analysis of the term uncanny while the second part uses Hoffmann’s story as a paradigmatic example of the uncanny. The uncanny is not horrible but nonetheless unsettling and includes examples such as inanimate objects that suddenly become alive (such as the doll Olympia in “The Sandman”), thoughts causing actions to happen in the real world, meeting one’s double in real life (the *doppelgänger*), the discovery of ghosts and spirits which breaks down the absolute duality between life and death and repetitions over which we have no control (such as the recurring presence of Coppelius in Hoffmann’s story) and *déjà vu* which means we think we have been somewhere before which we have never visited. As *Jamie*

*Ruers* (2019) remarks: “The uncanny arises when childhood beliefs we have grown out of suddenly seem real. Freud called it “the return of the repressed”. While I do not have space to consider the essay in any detail, it is worth saying that in the “return of the repressed” in this case is that of castration anxiety (the Oedipal fear that the father wishes to castrate the male child whom he sees as a rival). Freud (1955, p. 232) believes Nathaniel has created a dual version of the father in terms of his real “good” father and an “evil”, castrating father in the shape of Coppelius and that the fear of Nathaniel’s eyes being taken away (eyes recur throughout the story as a theme) stands for castration and removal of the testicles. As Freud (1955, p. 231) remarks: “We know from psychoanalytic experience, however, that this fear of damaging or losing one’s eyes is a terrible fear of childhood. Many adults still retain their apprehensiveness in this respect, and no bodily injury is so much dreaded by them as an injury to the eye”. The repressed that returns in the case of Nathaniel is therefore the repressed of castration anxiety which he cannot master and which haunts his ordinary life. What is important about Freud’s argument here is not whether he is right or wrong in his analysis but that the story seems to lend itself to a psychological reading so easily. There seems to be nothing which requires a supernatural explanation as even the doll, Olympia, is not alive as Nathaniel thinks but is just a clockwork-powered simulacrum of a human woman. Freud’s is one such explanation of the source of the horror in the story as the uncanniness of an unresolved castration complex located in childhood which repeats itself in adulthood, but whether we prefer a different explanation, it is to the potential psychological horrors of the mind and how our inner world as an individual affects the outer world to which the story leads us.

#### IV. “THE TELL-TALE HEART” AND MADNESS

Edgar Allan Poe wrote the “The Tell-Tale Heart” in 1843. It is a grisly tale told by a first-person narrator who murders an old man. The terror is both internal (the probable madness of the narrator) and external (the murder itself). It is unclear whether the relationship between the murderer and victim is familial or whether the protagonist works for the old man in some capacity. The narrator commits the murder because of the way the old man’s eye looks at them:

I think it was his eye! yes, it was this! One of his eyes resembled that of a vulture – [...] Whenever it fell upon me, my blood ran cold; and so by degrees --very gradually --I made up my mind to take the life of the old man, and thus rid myself of the eye forever. (Poe, 1998, p. 193)

According to Lennard J. Davis (2008, pp. 13-15) obsession was traditionally linked to beliefs about demonic possession but came to be seen as mental illness as the Enlightenment unfolded. To the modern reader it is an example of a dangerous but enigmatic obsession as the narrator remarks, “it haunted me day and night”, (using a word that deliberately recalls the supernatural action of a ghost).

It is impossible to say how first the idea entered my brain; but once conceived, it haunted me day and night. Object there was none. Passion there was none. I loved the old man. He had never wronged me. He had never given me insult. For his gold I had no desire. (Poe, 1998, p. 193)

The pale blueness of the old man’s eye suggests the film of a cataract, but to the narrator it is horrifying and dangerous. However, it can also be interpreted as demonstrating the narrator is superstitious, referring to atavistic discourses of magic and suggesting that they believe the old man possesses “the evil eye”. While explaining why he could not murder the old man until he could see the eye open and awake (Poe, 1998, p. 193) the narrator remarks: “[f]or it was not the old man who vexed me, but this Evil Eye” (capitalisation in Poe’s original). B.D Tucker (1981) suggests this kind of explanation using the superstition of the evil eye seems unlikely, as the narrator does not claim the eye harms him. Tucker prefers the idea that the old man’s eye might reflect the omniscient eye of a higher being who supervises the narrator. However, the curse of the evil eye is about undoing the good fortune of someone who has had great success and arises from envy rather than deliberate hate (see Elworthy, 2003; Dundes, 1992). For those who believe in it, the effects of “the evil eye” is something that could always happen in the future, a potential for harm rather than its actuality. The evil eye does not require the one who possess it to be conscious of its effects, and envy at good fortune could mean nothing here more than a presumed jealousy at the protagonist’s relative youth. The evil eye is a social normalisation of paranoia as it suggests unknown others are always trying to be harmful (thereby projecting internal fears on to the outside world) and significantly the ever-watchful vulture associated by the narrator with the old man’s eye is a bird of ill-omen that waits for potential disaster and misfortune. The narrative in the tale then deliberately slows down and become deliberately repetitious. The narrator visits the old man every night for a whole week, before he murders him and watches the victim in his bedroom painstakingly for hours at a time, using a lantern in those seven days, as the narrator says they need to see the evil eye before deciding to kill the old man (Poe, 1998, p. 194).

The protagonist subsequently dismembers the corpse, secreting it under three floorboards within the house and when the police arrive subsequently to investigate the screaming heard by a neighbour, the protagonist nonchalantly placed their own chair, “upon the very spot beneath which reposed the corpse of the victim” (Poe, 1998, p. 196). However, the unnamed narrator hears the heart of his murder victim beating while talking to the visiting police and this leads to confessing the murder to the authorities.

They heard! – they suspected - they knew! – they were making a mockery of my horror! this I thought, and this I think. [...]

“Villains!” I shrieked, “dissemble no more! I admit the deed! -tear up the planks! – here, here! – i. t is the beating of his hideous heart!” (Poe, 1998, p. 197).

While a ghostly explanation of Poe’s tale is possible, (the spirit of the old man wishes to see his murderer caught and punished), a form of acute paranoia based on an obsession seems rather more likely. The narrator begins his story by asking the reader to not judge him insane, which means the reader is expected to consider this and in fact the narrator denies their actions should be interpreted as madness:

TRUE! --nervous --very, very dreadfully nervous I had been and am; but why will you say that I am mad? The disease had sharpened my senses -not destroyed --not dulled them. Above all was the sense of hearing acute. I heard all things in the heaven and in the earth. I heard many things in hell. How, then, am I mad? (Poe, 1998, p. 193)

However, the narrator’s interpretation of events (and ambiguity is always about a problem of interpretation), makes us aware from the start that madness is an overarching interpretation of their actions, albeit one they deny. According to Jocelyn Dupont (2010), this occurs at the linguistic level of the text, for example, in the fragmentation caused by the frequent use of dashes, repetitions, exclamations and addresses to the reader which represents madness. Madness is mentioned as a possible explanation from the very beginning by this highly unreliable narrator, (“but why will you say that I am mad?”), if only to deny it, but this address means we are directed to read their story to confirm if it is a story of madness rather than a traditional haunting. The form of madness is not easy to deduce. Brett Zimmerman (1992) argues it is paranoid schizophrenia (which was called “moral insanity” in Poe’s period), and that the protagonist meets contemporary medical definitions of schizophrenia such as creating a false narrative. Kevin J. Hayes and William Giraldi (2015, p. 59) say while the disease “may suggest paranoid schizophrenia” it does not need too precise an identification. The presence of auditory hallucinations, if we interpret the beating of the dead man’s heart that the narrator hears in this way, and the sense of persecution, if we accept there is nothing supernatural in the story, and the lack of the protagonist’s insight into their situation would all lead credence to this retrospective diagnosis. (It is worth saying at this point that most schizophrenics are primarily a danger to themselves and do not commit violent acts against others.) However, none of this is to gainsay that interpretation is not still at stake in the story, as whatever story the narrator tells still shows a surprisingly coherent sense of self and a comprehensible narrative that attempts to explain the strange events, he has been involved in which draws on existing supernatural contexts.

The fact that the narrator is anonymous, we do not even know their gender for certain and there is hardly any referential detail in the text, means the reader knows nothing about them, which

means everything is the narrative becomes potentially more unreliable. We may clarify any uncertainty we have as readers by accepting the narrator is a psychotic who suffers auditory hallucinations after he murders the harmless old man with whom he gets on very well, but this does not mean we can understand his/her motives. The narrator claims it is a ghost story insofar as they hear the still-beating heart and therefore his/her interpretation is at odds with ours, if we read this as a tale of insanity. Christopher Benfey (1993, p. 28), remarks the story aims to show that: “people are themselves enigmas to one another” and arguably even as a story of madness the narrator remains inexplicable to the reader because madness is fundamentally inexplicable. Everything in the story is about reading for interpretation; the narrator’s interpretation of the old man is a form of reading, as is the narrator’s attempt to interpret the reasons for his own actions and finally the reader of “The Tell-Tale Heart” must attempt to interpret the protagonist’s account of his inexplicable actions. While as a ghost story it has a phantom according to the narrator, it appears far more the story of a disturbed paranoiac whose acutely transfigured state leads him to mistake his experiences for something which exists in the real world. We can interpret the narrator’s actions but we can never be finally certain because the narrator’s motivation seems so obscure. Poe’s central achievement in the ghost story of “The Tell-Tale Heart”, is to begin to put ambiguity of interpretation at the centre rather than to simply replace it with a psychological explanation, recognising the potential usefulness of the inherent unreliability of first-person narration. In the end though it is a fantastic story because while the narrator claims that they are not insane and there was an evil eye that menaced them, it is we the reader who instead see this as a tale of madness in which madness functions as an inner threat that challenges our sense of what is everyday life.

#### CONCLUSION

Poe’s and Hoffmann’s stories exemplify the development of the psychological tale of terror, a transformation of the traditional supernatural story. Although the case of Hoffmann’s Nathaniel in “The Sandman” is uncanny and discomfiting rather than gory and grisly when compared to that of Poe’s unnamed narrator in “The Tell-Tale Heart”, both stories are shocking, sharing a focus upon the estranged interiority of the subject or protagonist rather than on the normal order of the everyday, outer world. In Coleridge’s “The Rime of the Ancient Mariner” the demons that haunt the protagonist could come from inside his own mind rather than from the outside, in the old-fashioned shape of ghosts or supernatural beings. The Mariner’s unnecessary killing of the albatross is as inexplicable in certain respects as Nathaniel’s hostile actions towards his beloved Clara in “The Sandman” or the killing of the old man in “The Tell-Tale Heart”. Both stories appear to ask the question to some degree: what makes a normal, apparently sane person become insane and dangerous to themselves and to others? Madness is random, contingent, and inexplicable; at once fearful and fascinating. Madness speaks to the other side of Romantic creativity where the individual’s mind is

transforming the world in a dangerous and disastrous fashion, rather than in a noble and exalted way. Hoffmann's and Poe's protagonists seem clearly in the grip of overwhelming obsession and the creation of false and confused narratives. While in the case of "The Sandman" the narrator tells us this in so many words (Hoffmann p.99), in the case of Poe's unreliable first-person narration we draw this impression from what the narrator tells us. In Hoffmann's story, Nathaniel becomes so deranged he tries to murder the woman he loves, Clara, seemingly mistaking her for the clockwork doll he had also once loved, Olympia. Nathaniel ends the story with his own death, as he jumps spinning and screaming like a lunatic from the town-hall tower. While, in Poe's story, the narrator is led by his own imagination to murder the harmless old man that he cares for.

The asylum or sanatorium often serves as location and frame for such stories about madness (Nathaniel is confined in one for recovery after the incident with Olympia and Spalanzani) and madness is suggested to explain the protagonist's bizarre behaviour. This indicates the growth of medical psychology as a subject at the time and registers the pioneering work of those such as Dr. Phillipe Pinel (1745 -1826) who recognised that Enlightenment values could lead to more successful treatment in the asylum (see Weiner, 2008). The treatment of the mentally ill was being transformed at the beginning of the nineteenth century compared to older views of madness, but it was also becoming a subject of public discourse and dialogue. While Poe's narrator is not explicitly said to be confined to an asylum, the reader feels his bizarre justification of the murder he has committed and his efforts to prove his sanity are likely to be coming from an asylum, or else in prison awaiting a judicial decision that will surely send him to one. It is such aspects of the two stories that drew psychoanalysts to view them as case studies of mental illness and the psychological structure of the Oedipus complex. Freud's influential analysis of "The Sandman" argues the uncanniness demonstrated the repetition compulsion of childhood castration anxiety writ large, with the advocate Coppelius standing for the symbolic Father. Marie Bonaparte, another psychoanalyst, sees "The Tell-Tale Heart" in her seminal psycho-biographical reading of Poe as a psychodrama of symbolic Oedipal murder, the old man resembling Poe's foster father John Allan with whom he had a very difficult relationship (Bonaparte, 1949, pp. 549-565). Though unlike Oedipus who mistakenly commits parricide against his biological father Laius, there is no desire for atonement through self-punishment in "The Tell-Tale Heart".

Focusing on Poe's stories alone can obscure the historical context that explains this transformation of the traditional supernatural tale and reading "The Tell-Tale Heart" in conjunction with Hoffmann's "The Sandman" allows us to see more easily the significant impact of Romanticism (in the German and French setting as well as the British) and the developments of psychology within the period. In this case the fairy-tale and the gothic are equally important as influences. Reading Poe as a solitary figure and decontextualised tends to dislocate his admittedly populist and lowbrow cultural

productions from the highbrow, literary discourse of Romanticism. The reader of both Hoffmann's and Poe's tales is directed towards the internal potentiality of the subjective and the way that the subject's view of the world can seem to determine what is objective reality, making the invisible visible, treating the imaginary as reality: all fundamental themes of Romanticism. Therein lies the possibility of false narrative and extreme mental situations as Calvino (2009 p. vii) regards this nineteenth century 'visionary fantastic genre': 'its main theme the relationship of the reality of the world that we inhabit [...] and the reality of the world of thought which lives in us and controls us'. As readers of Poe and Hoffmann we are much like the Wedding-Guest who is forced to hear Coleridge's Ancient Mariner's hellish story of perdition and suffering. The Wedding-Guest wants to refuse to listen to the "grey-beard loon" but is held captivated like a child by the Mariner's tale, and "cannot choose but hear" (Coleridge, 2011, p.2, ll. 13-20).

What we fear to hear is the world inside of us and how it can change so quickly from calm to storm, from sanity to madness. In Todorov's structuralist terms neither Poe's "The Tell-Tale Heart" nor Hoffmann's "The Sandman" are tales of the marvellous, nor do they show the obvious hesitancy between the real and the supernatural inexplicable which Todorov claims is essential for the genre of the fantastic. Yet, madness is at once real but makes the real potentially unreal for its victim. Read in psychological terms they become the psychological fantastic where the protagonists are unable to distinguish between the impossibility of madness and reality and they play to our fear as readers that at any point that we may be suddenly overwhelmed by the tumult of madness and unable, like the protagonists of these two stories, to distinguish the world of reality from startling visions that arise within ourselves. "The Tell-Tale Heart" and "The Sandman" in the context of the onslaught of madness suggest Friedrich Nietzsche's alarming comment in *The Genealogy of Morals: A Polemic* (2003, p.1): that "of necessity we remain strangers to ourselves".

#### REFERENCES

- Abrams, M.H. (1973). *Natural Supernaturalism: Tradition and Revolution in Romantic Literature*. NYC, NY: Norton.
- Bell, D. (2003). *Paranoia* London: Icon Books.
- Benfey, C. (1993). Poe and the Unreadable: "The Black Cat" and "The Tell-Tale Heart". In K. Silverman (Ed.) *New Essays on Poe's Major Tales* (pp.27-44) Cambridge: Cambridge University Press.
- Blake, W. (2012). The Tyger. In D. Wu (Ed.), *Romanticism: An Anthology* (p.203) (4th ed.). Oxford: Wiley-Blackwell.
- Bonaparte, M. (1949). *The Life and Works of Edgar Allan Poe, A Psycho-analytic Interpretation* (John Rodker, Trans.). London: Imago Publishing.
- Bridgewater, P. (2013). *The German Gothic Novel in Anglo-German Perspective*. Amsterdam: Rodopi.
- Calvino, I. (2009). Introduction. In I. Calvino (Ed.), *Fantastic Tales: Visionary and Everyday* (pp. i-xix). London: Penguin.

- Coleridge, S T. (2011). The Rime of the Ancyent Marinere. In W. K. Chapman et al (Eds.) W. Wordsworth and S. T. Coleridge *Lyrical Ballads 1798: A Critical Edition*. (pp. 1-27) Clemson, SC: Clemson University Digital Press. [https://tigerprints.clemson.edu/cgi/viewcontent.cgi?requestpaper=1005&context=cudp\\_bibliography](https://tigerprints.clemson.edu/cgi/viewcontent.cgi?requestpaper=1005&context=cudp_bibliography)
- Davis, L. J. (2008). *Obsession: A History*. Chicago, IL: University of Chicago Press
- Dundes, A. (1992). *The Evil Eye: A Folklore Casebook*. (new ed.). Madison, WI: University of Wisconsin Press.
- Dupont, J. "Mad I am not" ... or am I?: Poe's Voices of Madness. In S. Sorline (Ed.) *Inventive Linguistics*, (pp.189-200). PULM, Montpellier: 2010.
- Elworthy, F. T. (2003). *The Evil Eye: The Classic Account of an Ancient Superstition*. Mineola, NY: Dover.
- E. R. Wallace, J. Gach (Eds.). *History of psychiatry and medical psychology: with an epilogue on psychiatry and the mind-body relation*. (pp. 281–304) NYC, NY: Springer Science and Business Media.
- Fisher, B. F. (2004). Poe and Gothic Tradition. In K. J. Hayes, (Ed.) *The Cambridge Companion to Edgar Allan Poe*. (pp. 72-91). Cambridge: Cambridge University Press.
- Freud, S. (1955). The Uncanny. In J. Strachey et al. (Ed. and Trans.) *The Standard Edition of the Complete Psychological Works of Sigmund Freud*. XVII, (pp. 218-252). London: The Hogarth Press and the Institute of Psycho-Analysis.
- Fulford, T. (2002). Slavery and superstition in the supernatural poems. In L. Newlyn, (Ed.). *The Cambridge Companion to Coleridge* (pp. 45-58). Cambridge: Cambridge University Press.
- Garrait-Bourrier, A. (2002). Poe Translated by Baudelaire: The Reconstruction of an Identity. *CLCWeb: Comparative Literature and Culture* 4.3: <https://doi.org/10.7771/1481-4374.1165>
- Gruener, G. (1904). Poe's Knowledge of German. *Modern Philology*, 2(1), 125–140. <http://www.jstor.org/stable/432692>
- Hayes, Kevin J. and Giraldi, William (2015). *The Annotated Poe*. Harvard University Press: Belknap Press.
- Hoffmann, E.T.A. (1982). The Sandman. In *Tales of Hoffmann*. (R.J. Hollingdale, Trans.). (pp. 85-126) Harmondsworth: Penguin Classics.
- Kerr, J. (2014) Psychology and mental disorder in Wordsworth's poetry. Wordsworth Grasmere. Retrieved from <https://wordsworth.org.uk/blog/2014/05/06/psychology-and-mental-disorder-in-wordsworths-poetry/>
- Lombard, C. (1970) Poe and French Romanticism. *Poe Newsletter*. III, (2), 30-35. <https://www.eapoe.org/pstudies/ps1960/p1970203.htm>
- Mathäs, A. (2001). Self-Perfection — Narcissism — Paranoia: Ludwig Tieck's "Der blonde Eckbert." *Colloquia Germanica*, 34(3/4), 237–255. <http://www.jstor.org/stable/23982662>
- Nietzsche, F.W.N. (2003). *The Genealog of Morals*. (Horace B. Samuel, Trans.). Mineola, NY: Dover Publications.
- Nodier, C. (2015). The Crumb Fairy. In *Trilby \* The Crumb Fairy* (Ruth Berman, Trans.) (pp 22-204). Tarazana, CA: Black Coat Press.
- Phelan, A. (2009). Prose fiction of the German Romantics. In N. Saul (Ed.), *The Cambridge Companion to German Romanticism* (pp. 41-66). Cambridge: Cambridge University Press. doi:10.1017/CCOL9780521848916.003
- Poe, E. A. The Tell-Tale Heart. In E.A. Poe, David Van Leer (Ed.), *Selected Tales* (pp. 193-197). Oxford: Oxford World's Classics, 1998.
- Richardson, A. (2001). *British Romanticism and the Science of the Mind*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rippere, V. L. (1970). Ludwig Tieck's "Der Blonde Eckbert": A Psychological Reading. *PMLA*, 85(3), 473–486. <https://doi.org/10.2307/1261449>
- Ruers, Jamie (2019) *The Uncanny*. The Freud Museum, Retrieved from <https://www.freud.org.uk/2019/09/18/the-uncanny/>
- Rylance, R. (2002). *Victorian Psychology and British Culture 1850-1880*. Oxford: Oxford University Press.
- Scull, A. (2011). *Madness: A Very Short Introduction*. Oxford: OUP.
- Shaw, P. (2017). *The Sublime*. (2nd ed.). London: Routledge.
- Shelley, P. B. (2012). Ode To the West Wind. In D. Wu (Ed.), *Romanticism: An Anthology* (pp 1131-1133) (4th ed.). Oxford: Wiley-Blackwell.
- Shepherd, L. (2016) *The Haunting of Percy Bysshe Shelley*. Wordsworth Grasmere. Retrieved from <https://wordsworth.org.uk/blog/2016/01/11/the-haunting-of-percy-bysshe-shelley/>
- Tieck, L. (2014) "Eckbert the Blond" ("Der Blonde Eckbert").
- Todorov, T. (1975). *The Fantastic: A Structuralist Approach to a Literary Genre*. (Richard Howard, Trans.). Ithaca, NY: Cornell University Press. (Original work published 1970).
- Tucker, B.D. (1981) "The Tell-Tale Heart" and the Evil Eye. *The Southern Literary Journal* Vol. 13 (2), 92-98.
- Vernon, M. (2020) *The four-fold imagination*. Aeon. Retrieved from <https://aeon.co/essays/what-we-can-learn-from-william-blakes-visionary-imagination>
- Weiner, D. B. (2010). *The Madmen in the Light of Reason. Enlightenment Psychiatry: Part II. Alienists, Treatises, and the Psychologic Approach in the Era of Pinel*. In Wordsworth, W. (2001) *The Prelude of 1805*, in *Thirteen Books*. DjVu editions, Global Language Resources, Inc. <http://triggs.djvu.org> > PRELUDE1850 > Prelude1850
- Wordsworth, W., Coleridge S. T (no date) *Lyrical Ballads, The Texts: 1789-1805*. Electronic Edition. Romantic Circles and Cambridge University Press. <http://ec2-52-90-79-236.compute-1.amazonaws.com/editions/LB/readtxts.html>
- Vallins, D. (1999) *Coleridge and the Psychology of Romanticism: Feeling and Thought*. Basingstoke, Hants: Palgrave Macmillan.
- Zimmerman, B. (1992). "Moral Insanity" or Paranoid Schizophrenia: Poe's "The Tell-Tale Heart". *Mosaic: An Interdisciplinary Critical Journal* 25 (2) 39-48. <https://www.jstor.org/stable/24780617>
- Zipes, J. (1977). The Revolutionary Rise of the Romantic Fairy Tale in Germany. *Studies in Romanticism*, 16(4), 409–450. <https://doi.org/10.2307/25600097>

# دور بعض ممارسات ادارة الموارد البشرية في تعزيز الولاء التنظيمي

دراسة تحليلية الآراء عينة من اعضاء هيئة التدريس والموظفين في الجامعات الاهلية في اقليم كردستان -العراق

هوشمه ند محمد رسول

قسم إدارة الأعمال ، كلية الإدارة والاقتصاد ، جامعة التنمية البشرية ، السليمانية ، إقليم كردستان ، العراق.

- المستخلص-** يهدف البحث إلى التعرف على دور بعض ممارسات ادارة الموارد البشرية في تعزيز الولاء التنظيمي في دراسة ميدانية لاراء عينة اعضاء هيئة التدريس والموظفين في جامعات الاهلية في اقليم كردستان -العراق . يشمل ميدان البحث بعض جامعات الاهلية في اقليم كردستان-العراق، ويمثل مجتمع البحث اعضاء هيئة التدريس والموظفين في الجامعات المبحوثة، وقد اختير (91) فرداً من بينهم لتمثيل عينة البحث بشكل عشوائي.
- 1- ما هو دور بعض ممارسات ادارة الموارد البشرية في تعزيز الولاء التنظيمي في الجامعات الاهلية في اقليم كردستان ؟
- 2- ما هي علاقة بعض ممارسات إدارة الموارد البشرية بكل من ابعاد الولاء التنظيمي (الولاء العاطفي، الولاء المستمر) في الجامعات الاهلية في اقليم كردستان-العراق.

## ثانياً: أهداف البحث:

- 1- التعرف على بعض ممارسات إدارة الموارد البشرية لدى الجامعات الاهلية في اقليم كردستان-العراق.
- 2- التعرف على أهمية الولاء التنظيمي لدى المنظمات المبحوثة.
- 3- إيجاد نسبة علاقة بعض ممارسات إدارة الموارد البشرية مع الولاء التنظيمي في الجامعات الاهلية في اقليم كردستان-العراق.

## ثالثاً: أهمية البحث : تتمحور أهمية البحث بالجوانب الآتية:

- 1- الأهمية النظرية : تبرز الأهمية النظرية لهذا البحث في كونه يتناول موضوعات هامة ممثلة دور بعض ممارسات إدارة الموارد البشرية في تعزيز الولاء التنظيمي بما يساعد في فتح آفاق جديدة على التعرف و اضافة أبعاد ومكونات أخرى لم يتناولها البحث الحاضر.
- 2- الأهمية الميدانية : تتمثل الأهمية الميدانية لهذا البحث عن طريق تحليل البيانات واختبار وتفسير النتائج المتحققة للحصول على المعلومات والتي تستفاد منها الجامعات المبحوثة إذا ماتم أخذها بنظر الاعتبار فيما تتعلق باستغلال بعض ممارسات إدارة الموارد البشرية استغلالاً امثل في تعزيز الولاء التنظيمي.

## رابعاً:الفرضيات البحث:

- لا توجد علاقة ذو دلالة احصائية بين بعض ممارسات إدارة الموارد البشرية و الولاء التنظيمي في الجامعات الاهلية في اقليم كردستان-العراق.
- لا يوجد اثر معنوي بين بعض ممارسات إدارة الموارد البشرية و الولاء التنظيمي في الجامعات الاهلية. في الجامعات الاهلية في اقليم كردستان-العراق.

اعتمد الباحث على التقنيات الميسرة في البرنامج الإحصائي (SPSS-Ver21) لكل من ( الأوساط الحسابية، الانحرافات المعيارية، معامل الارتباط، ومعامل الانحدار البسيط ) في تحليل إجابات الأفراد المبحوثين إستخدام الباحث المنهج الوصفي التحليلي في جمع البيانات وتحليلها معتمداً على استارة الاستبانة كأداة رئيسية لجمع البيانات بهدف معرفة علاقة الارتباط والتأثير بين متغيرات البحث.

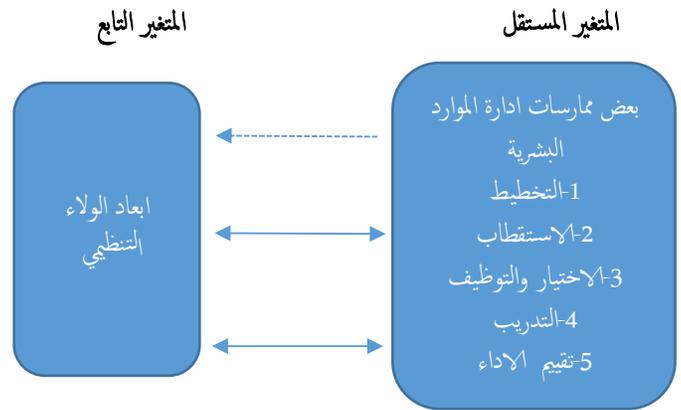
في ضوء نتائج البحث توصل الباحث إلى مجموعة من الاستنتاجات أهمها وجود علاقة ارتباط معنوية بين دور بعض ممارسات ادارة الموارد البشرية في تعزيز الولاء التنظيمي، كذلك وجود تأثير معنوي لبعض ممارسات ادارة الموارد البشرية في تعزيز الولاء التنظيمي، ومن أهم المقترحات التي يقدمه البحث الحاضر هي زيادة اهتمام المنظمات التعليمية بوظائف ادارة الموارد البشرية مع الأخذ بنظر الاعتبار تطوير و تعزيز الولاء التنظيمي.

**الكلمات البالة-** مفهوم إدارة الموارد البشرية، خصائص إدارة الموارد البشرية، الولاء التنظيمي مع مفهومها، جامعات الاهلية في اقليم كردستان-العراق.

## المحور الاول منهجية البحث

**اولاً: مشكلة البحث:** ان إدارة الموارد البشرية اصبحت العمود الفقري (backbon) للمؤسسات العالمية والمحلية، لذا نجاح و فشل تلك المؤسسات مرتبط بنجاح قسم إدارة الموارد البشرية مباشرة و ايضا ادارة الموارد البشرية لها اثر واضح على الولاء التنظيمي، وفي هذا المنطلق عليه ثم يتم صياغة تساؤلات رئيسية هي :-

## خامسا: المخطط الفرضي للبحث:



المصدر: من اعداد الباحث استنادا على المصادر العلمية.

## سادسا: اساليب جمع البيانات:

- 1- الجانب النظري: اعتمد الباحث على المصادر العلمية المتنوعة مثل المصادر العربية و الأجنبية من الكتب و المجلات العلمية و اطاريح الدكتوراه و رسائل الماجستير و شبكات مواقع الانترنت و مقالات ذات علاقة بطبيعة البحث.
- 2- الجانب العملي: اعتمد الباحث على صياغة استمارة الإستبيان كأداة اساسية لجمع البيانات و صياغتها بالشكل الذي ينسجم مع محتويات طبيعة البحث.

## سابعا: حدود البحث:

- الحدود الزمانية: وتمثلت بالفترة الممتدة من (2021/9/1) الى (2022/3/1)
- الحدود المكانية: الكليات في الجامعات الاهلية في اقليم كردستان -العراق.
- الحدود البشرية: تمثلت بعينة من اعضاء هيئة التدريس والموظفين في الجامعات الاهلية في اقليم كردستان- العراق.

### المحور الثاني الجانب النظري

## الاطار المفاهيمي لبعض ممارسات الادارة الموارد البشرية:

## المقدمة

المتنوع للإدب الإداري يجد أن هناك العديد من الاجتهادات من قبل الكتاب والباحثين بخصوص تحديد مفهوم إدارة الموارد البشرية حيث اعتبرها (إحدى وظائف الإدارة والتي تعنى بكل ما يتعلق بالعصر البشري داخل المنظمة وذلك من خلال مجموعة من الأنشطة والفعاليات الخاصة بتحليل الوظائف والعمل على تخطيط الموارد البشرية واستقطابها واختيارها وتدريبها وتقييمها وتحفيزها وتطويرها بشكل فعال ، وهي الإدارة المسؤولة عن التصميم التنظيمي ، والتوظيف والتدريب والتطوير والتعويض وتقييم الأداء بأنها الوظيفة المسؤولة عن استقطاب الموارد البشرية وتطويرهم والحفاظة عليهم من أهداف المنظمة.

## اولا: مفهوم الاثارة الموارد البشرية:

من وجهة النظر (محاوي) ادارة الموارد البشرية هي القرارات والإجراءات التي تتم إدارة الموارد البشرية على جميع المستويات في الأعمال و المتعلقة بتطبيق الإستراتيجيات الموجه نحو الحفاظ على الميزة التنافسية و من الأمثلة على ذلك: التدريب، نظم التعويض، تقييم الأداء، التوظيف والإختيار، التخطيط. (محاوي، 2016، 188)

في حين عرفتها (الطائي و العبادي، 2015) بأنها (موجود استراتيجي يتمثل في مجموعة الموارد والقدرات الخاصة التي تزود المنظمة بالميزة التنافسية التي تعتمد على الابتكار والتحسين المتواصل للاتجاهية من خلال التنغيع المتكامل لطاقتاه). (الطائي و العبادي، 2015، 28)

تشير إدارة الموارد البشرية الى (مجموعة الممارسات و السياسات المطلوبة لتنفيذ مختلف الانشطة المتعلقة بالنواحي البشرية التي تحتاج اليها الإدارة لممارسة وظائفها على اكمل وجه مثل هذه السياسات والممارسات هي تخطيط و تحليل الوظائف و التدريب و أنظمة الأجور و الى اخره). (ديسلر، 2012، 34)

يعرف ادارة موارد بشرية بأنها الجهة ذات العلاقة بالممارسات والسياسات المطلوبة لتنفيذ مختلف الأنشطة المتعلقة بالنواحي البشرية التي تحتاج إليها الإدارة لممارسة وظائفها بالشكل السليم. (الروسان، العموش، 2013، 227)

إدارة الموارد البشرية: هي تتضمن أي شيء مرتبط بإدارة شؤون الموظفين داخل الشركة في النطاق الأوسع مثل السياسات عقد العمل وتحديد طرق العمل لموظفين، وبالتالي ضمان حياة عمل مناسبة للموظفين وتنظيم رواتبهم في إطار التعليقات الشركة. (Osibanjo, Adeniji, 2012, 5)

## ثانيا: أهمية إدارة الموارد البشرية:

- 1- تعمل على مساعدة المنظمة في تحقيق أهداف الإستراتيجية.
- 2- تزويد المنظمة بالأفراد المدربين والمؤهلين للعمل.
- 3- توظيف قوى العاملة بكفاءة وفعالية في المنظمة. (كاظم، 2019، 44)
- 4- فهم اختلافات الثقافات الموظفين في مستوى الشركات الداخلية والخارجية.
- 5- اختيار الموظفين الموهوبين والاحتفاظ بهم مع تنظيم دورات التدريبية والتطوير ذاتهم، مع التشجيع الموظفين المبدعين داخل الشركة. (Indermun, 2014, 128)

## ثالثا: بعض (ممارسات)وظائف ادارة الموارد البشرية:

- 1- تخطيط الموارد البشرية : يعتبر احد من الوظائف الاساسية يعمل عن تحديد هيكل تنظيمي واضح للمنظمة و تحديد مواصفات واضحة للأفراد المطلوبين لشغل الوظائف مع تحديد اعباء كل وظيفة، وفي نفس الوقت يقوم باعداد خطة لانشطة المرتبطة باداة القوى البشرية من ناحية الاستقطاب و الاختيار والتعيب والتدريب و تخطيط المسار الوظيفي...الخ. (السلي، 2000، 113).
- 2-الاستقطاب: وهي الاستراتيجية التي يتم بموجبها تحديد مؤهلات ومهارات ومعارف الموارد البشرية اللازمة لتلبية الواجبات والمسؤوليات والمهام الخاصة بوظائف المنظمة واستقطابهم الختبار الفضل منهم. (حسين، عبدالمحسن، 2020، 21)
- 3-التوظيف والاختيار: التوظيف هو عملية تعين الموظفين الذين يحتاجهم المنظمة لملا وظائف الشاغرة في جميع الأقسام المنظمة، الاختيار هو ذلك الجزء من عملية توظيف يقوم بتحديد المتقدمين أو المرشحين الذين يجب تعيينهم في الوظائف المختلفة في المنظمة.

ومن أهم التعاريف التي توضح مفهوم الولاء التنظيمي ل(خديجة، 2015): عرفها " بأنه استعداد الفرد على بذل درجات عالية من الجهد لصالح التنظيم، والرغبة القوية في البقاء في التنظيم، وقبول القيم والأهداف الرئيسية للتنظيم. (خديجة، 2015، 52).  
تعتبر الولاء التنظيمي بأنه البقاء الموظفين في المنظمة لفترة طويلة بالرغبتهم، وقضاء الوقتهم لتحقيق أهداف المنظمة وغاياتها، وفي نفس الوقت تنمية قدرة الموظفين في التنظيم، وخلق قيمة للعملاء داخل و خارج المنظمة. (Mehdad and Khoshnami، 2016، 3)

### ثانياً: خصائص الولاء التنظيمي:

- 1- الولاء التنظيمي حالة غير ملموسة يستدل عليه من بعض الظواهر والسلوكيات الخاصة بالعاملين .
- 2- الولاء التنظيمي محصلة لتفاعل حملة عوامل إنسانية، وتنظيمية وإدارية.
- 3- لا يصل الولاء التنظيمي إلى مستوى الثبات المطلق، إلا أن درجة التغيير التي تحصل عليه تكون أقل نسبياً من درجة التغييرات التي تحصل في الظواهر الإدارية. (فريد، 2019، 53)
- 4- الولاء التنظيمي يزيد رغبة الفرد للتفاعل الاجتماعي من أجل توفير المنظمة بالحوية والنشاط المستمر.
- 5- يستغرق تحقيق الولاء التنظيمي وقتاً طويلاً، لانه يعكس حالة من الإقناع التام للفرد داخل المنظمة. (Arqawi، et al، 2018، 3-2)
- 6- الولاء التنظيمي يوجهه صعوبة في قياسه بشكل مباشر و يمكن قياسه بشكل افضل من خلال اثاره الظاهرة على شعور الفرد العامل تجاه المنظمة. (علي، 2017، 791).

### ثالثاً: ابعاد الولاء التنظيمي:

- 1- الولاء التنظيمي العاطفي : هو انتماء العاملين للمنظمة وادراكهم م للخصائص المميزة لعملهم من حيث درجة الاستقلالية وأهميتها، والمهارات المطلوبة وتوافر الإشراف والتوجيه ويتأثر ولاء العامل بدرجة الحس بأن البيئة التي يعمل فيها تسمح بالمشاركة الفعالة باتخاذ القرارات أو ما يخصها. (كازم، 2014، 236)
- 2- الولاء الأخلاقي:- ويمثل توجهاً إيجابياً قوياً تجاه المنظمة يعتمد على تدوير أهداف وقيم ومعايير المنظمة وعلى التطابق مع السلطة، من هنا يمكن لأي فرد أن يصبح منهماكماً بالأنشطة التنظيمية لأنه يشعر بأن المنظمة تحقق أهدافاً تتطابق مع أهدافه وقيمه.
- 3- الولاء المستمر : Continuance Commitment:  
يعني أن يكرس الفرد حياته ويقدم تضحياته ويفضل مصلحة المنظمة على مصلحته الشخصية من أجل البقاء داخل المنظمة التي ينتمي إليها، أي عندما يكون الفرد قد قدم تضحيات للارتباط أو البقاء داخل منظمة معينة فهو أكثر احتمالاً لأن يشعر بحاجة قوية للبقاء داخل تلك المنظمة.
- 4- ولاء التماسك : Cohesion Commitment:  
يعني ارتباط الفرد بعلاقات اجتماعية متساكنة ومتضامنة مع المنظمة، وهذا الارتباط قد يتضمن التنازل عن الروابط الاجتماعية السابقة والانشغال بالأنشطة التي تحسن تماسك المجموعة، فالمنظمات عادة ما تقوم بالعديد من تلك الأنشطة لبناء ارتباط نفسي للعضو تجاه منظمة. (دره، 2011، 93)

هناك فرق بين المصطلحين بينما "التوظيف هو عملية تكوين مجموعة من الأشخاص القادرين على التقدم للحصول على عمل في منظمة. الاختيار هو عملية التي يستخدم من خلالها المديرون وغيرهم للاختيار من بين مجموعة من المتقدمين للوظائف الشاغرة حسب الاختصاصاتهم، بالنظر الاعتبار إلى أهداف شركة وتعليماتها. تتضمن عملية التوظيف والاختيار المراحل مثلاً: تحديد المتطلبات العمل - تعريف الأدوار والواجبات، تحديد مواصفات الشخصية للوظيفة؛ تحديد شروط وأحكام التوظيف، وتخطيط حملات التوظيف، وجذب المرشحين -، واختيار المرشحين -، وإجراء المقابلات مع الإختبار العملي، وايضا تقديم اللائحة التعيين. (Gathanya، Mwaniki، 2015، 437).

- 4-تقييم الأداء: تحتل عملية تقييم الأداء جزءاً كبيراً من اهتمام القيادات الإدارية، و مسؤولي ادارات الموارد البشرية، والعاملين انفسهم، و ذلك لاهمية القرارات التي تترتب على عملية تقييم الأداء على المنظمة والعاملين، وايضا هي عملية تحليل لاداء العاملين لعملهم ومسلكهم فيه وقياس مدى صلاحيتهم وكفائتهم في النهوض و باعباء الوظائف الحالية التي يشغلونها و تحملهم لمسؤولياتها و إمكانية تقلدهم مناصب ذات مستوى أعلى. (جاسم، 2016، 10)
- 5-تدريب العاملين: العديد من الباحثين والمفكرين يؤكدون على ان (التدريب منهج علمي و عملي يسعى لتحقيق الأهداف التنظيمية) كما يرى البعض بأنه (العملية المنظمة والمستقرة التي يكتسب الفرد من خلالها المعارف والمهارات او القدرات و الأفكار والآراء التي يقتضيا اداء عمل معين او بلوغ هدف معين)، ولنا يكمن القول بان التدريب عملية مستمرة من السبل القادرة على تجهيز الفرد والجماعات بمعارف و مهارات و قدرات و اراء يستطيعون من خلالها تحقيق الأهداف المتوخى انجازها و تحسين الاداء باستمرار. (حمود، الحرشة، 2011، 121)

### الولاء التنظيمي (الاطار المفاهيمي):

#### اولاً: مفهوم الولاء التنظيمي

بانه تمثيل الفرد لقيم وأهداف المنظمة الإدارية وانصهار الفرد داخل بيئة عمله من خلال دوره الوظيفي والتنظيمي، ورغباته واستعداده لعمل والبقاء في بيئة عمله واستعداده لتقديم أفضل ما عنده لصالح المنظمة. (رؤوف و كعيد، 2020، 411).  
ويعرف الولاء التنظيمي بأنه "رغبة و ارادة الفرد في الاسهام في المنظمة بنسبة أكبر مما يتضمنه الالتزام التعاقدى الرسمي من المنظمة وهو يصل اداء الشخص وارتباطه او تلاحمه بعمله ببعض الابعاد المفهومية الرئيسية للسلوك الوظيفي مثل الدافعية والاتجاه نحو العمل كما يرتبط بين أشكال السلوك والخبرة التنظيمية". (الموسوي و عبود، 2020، 205).

ايضا يعرف الولاء التنظيمي هو "ذلك السلوك الايجابي والوجداني للفرد العامل تجاه منظمته التي يعمل فيها، و يترجم ذلك السلوك بعمله بإخلاص لتلك المنظمة حتى في حال غياب الرقابة والحوافر المادية والمعنوية للفرد مع رغبته الكاملة في الاستمرار والمحافظة على عمله في تلك المنظمة" (خضير ومحمد، 2020، 171).

قد توصلون(خليفات و الملاحمة، 2009، 291) العلاقة بين الفرد والمنظمة علاقة تبادلية، إذ لكل طرف توقعات من الطرف الآخر، حيث يقدم العاملون الجهد ويقبلون أهداف المنظمة ويتوقعون الأجر والحوافر المناسبة. (خليفات و الملاحمة، 2009، 291)

## المحور الثالث الجانب العملي

يتضمن هذا المحور من عينة البحث والاستبانة ، و وصف وتشخيص متغيرات البحث ثم اختبار فرضية البحث كما يلي :-

تم اعتماد الأسلوب التحليلي في الجانب العملي ، وقد تم جمع البيانات المطلوبة للدراسة عن طريق توزيع استبانة بشكل عشوائي و ذلك بضمان فرصة المشاركة المتساوية لجميع أفراد مجتمع البحث والتي تعد من الأدوات الملائمة و المستخدمة في مجتمع الأبحاث الوصفية وتشخيص المتغيرات الرئيسة و قد وضعت العبارات الخاصة (بعض ممارسات إدارة الموارد البشرية و الولاء التنظيمي) بالاستناد إلى الجانب النظري والرجوع إلى الدراسات والأبحاث السابقة .

### أولاً / اختبار الثبات (Reliability) :

ان الثبات يعني استقرار المقياس وعدم تناقضه مع نفسه، أي ان المقياس يعطي نفس النتائج باحتال مساوي لقيمة المعامل إذا أعيد تطبيقه على نفس المجتمع. ولغرض التأكد من ثبات المقياس المستخدم تم استخدام معامل (الفارونباخ) للوقوف على دقة إجابات أفراد مجتمع البحث.

وتعد قيم معامل (الفارونباخ) مقبولة إحصائياً عندما تكون هذه القيم مساوية أو أكبر من (0.60) على وجه التحديد في البحوث الإدارية.

حسب الجدول التالي أن قيمة معامل (الفارونباخ) قيمة مرتفعة جداً على المستوى الإجمالي للعبارات (20)، تعد مقبولة من الناحية الإحصائية.

الجدول (1)

#### اختبار الثبات Reliability Statistics

المتغير	Cronbach's Alpha	N of Items
إدارة الموارد البشرية	.884	10
الولاء التنظيمي	.853	10

المصدر : الجدول من إعداد الباحث إستناداً على برنامج SPSS

وقد تضمنت استبانة الأستبانة ثلاث فقرات رئيسية كما هو موضح في جدول(3):  
الفقرة الأولى: تضم البيانات الشخصية لأفراد عينة البحث، تمثلت ( الجنس، التحصيل الدراسي، سنوات الخدمة، عدد الدورات التدريبية التي شارك فيها)  
الفقرة الثانية : تضم هذا المحور العبارات الخاصة بالمتغير المستقل (بعض ممارسات إدارة الموارد البشرية).

الفقرة الثالثة: تضم العبارات الخاصة بالمتغير التابع (الولاء التنظيمي) .

وقد تم اعتماد مقياس (ليكرت الخماسي) لتحديد أوزان الأستبانة (أوافق بشدة 5 درجات، أوافق 4 درجات، المحايد 3 درجات، لا أوافق درجتان، لا أوافق بشدة درجة واحدة).

### ثانياً / وصف عينة البحث والأستبانة:-

#### 1. وصف عينة البحث:

تم توزيع (91) استبانة الأستبانة على الأفراد المبحوثين في الجامعات المبحوثة في إقليم كردستان- العراق، وتم استلام (80) استبانة صالحة للتحليل.

الجدول (2)  
أعداد الاستبانة الموزعة والمعادة

الموزعة	المعادة	%
91	80	84 %

الجدول: من إعداد الباحث على استبانة الأستبانة.

خصائص الأفراد المبحوثين موضح في الجدول الاتي جدول (3):

أ- الجنس: يتضح الجدول (3) ان نسبة الذكور بلغت ( 66.3 % ) في حين كانت نسبة الإناث (33.7 % ) يشير إلى أن نسبة أفراد عينة البحث من الذكور أكبر من الإناث.

ب- التحصيل الدراسي: يتضح في الجدول (3) أن غالبية أفراد عينة البحث من حملة الشهادات ماجستير و بكالوريوس بنسبة مئوية ( 42.5 % ) وتأتي في المرتبة الثانية حملة شهادة دكتوراه بنسبة مئوية (11.3 % ) ، وأما بالنسبة للمرتبة الثالثة تأتي حملة شهادة دبلوم بنسبة مئوية (2.5 % )، وفيما يخص المرتبة الأخيرة تأتي حملة شهادة دبلوم عالي بنسبة مئوية (1.3 %).

ت- سنوات الخدمة: يتضح في الجدول (3) ان أكثرية أفراد عينة البحث من العاملين لهم سنوات الخدمة ما بين (6-11) سنة بنسبة (47.5%) يليها عاملين لهم خدمة اقل من (5) سنوات بنسبة (23.8%) ثم أفراد لهم (11-15) سنوات خدمة بنسبة (17.5%) ، ويلها (16) سنة فما فوق إذ بلغ (11.3%) وهذا دليل على ان أغلبية العاملين في مجمع الدراسة خدمتهم أقل من (15) سنة.

ث- عدد الدورات: يتضح في الجدول (3) ان افراد عينة البحث الذين شاركوا في اقل من (5) دورات بنسبة مئوية (36.3 % )، و يليها الذين شاركوا في (6-10) دورات بنسبة مئوية (28.8%)، اما أفراد العينة الذين شاركوا في (11) دورة او أكثر بنسبة مئوية (22.5%) وايضا افراد عينة البحث الذين لم يشاركوا في أية دورة فهم بنسبة (12.5 % )، تدل هذه النتيجة على ان الجامعات يهتمون أكثر بتنظيم الدورات التدريبية للعاملين في مجال ادارة الموارد البشرية وذلك لتنمية مهاراتهم وتقوية إمكاناتهم وقدراتهم من أجل الرفع من مستوى أدايتهم وزيادة ولايتهم للجامعات المبحوثة.

ج- العنوان الوظيفي: يتضح من الجدول (3) ان أكثرية افراد عينة مجتمع البحث يحتوي على الأكاديميين بنسبة مئوية (55%) و يأتي عدد الموظفين الذين شاركوا بنسبة مئوية (45%).

الجدول (3)  
خصائص عينة البحث

ت	المتغير	التكرار	%
1	الجنس	ذكر	66.3
		انثى	33.7
2	التحصيل الدراسي	دكتوراه	11.3
		ماجستير	42.5
		بكالوريوس	42.5
		دبلوم عالي	1.3
3	سنوات الخدمة	دبلوم	2.5
		5-1	23.8
		10-6	47.5

ونستدل من الجدول (4) ايضا ان غالبية المتغيرات التي تصف المتغير المستقل : إدارة الموارد البشرية كانت ايجابية وتقترب من مستوى الاجابة اوافق وذلك مايشير له المعدل العام للأوساط الحسابية وقد بلغت قيمته (3.54) ويعني ان تأثير إدارة الموارد البشرية لمجتمع الدراسة جيدة ، في حين المعدل العام للانحراف المعياري بلغ (0.97) بمقارنته مع قيمة الوسط نجد ان هناك تجانس وتقارب بالاجابات للمتغيرات وانها ليست مشتتة كثيراً .

#### ب- وصف وتشخيص المتغير التابع (الولاء التنظيمي)

وصف المتغير التابع يتضمن البعدين هما (البعد العاطفي، البعد الاستمراري) قام الباحث باستخدام بعض المقاييس الأحصائية في الوصف وهي (الوسط الحسابي، الانحراف المعياري) كما يلي في الجدول (5) :-

الجدول (5)

وصف وتشخيص لبعء الولاء التنظيمي (البعء العاطفي، البعد الاستمراري)

الانحراف المعياري	الوسط الحسابي الموزون	العبارات
.914	3.48	Y1تؤدي الدورات التدريبية الى زيادة رضا الزبائن من اداء الموظفين
.845	4.09	Y2اشعر بالسعادة عن طريق عملي الحالي في الجامعة
.823	4.08	Y3يوجد لدي ارتباط نفسي وعاطفي تجاه الجامعة التي أعمل بها.
.797	4.19	Y4اشعر بارتباط عالي بيني وبين العاملين الآخرين في الجامعة.
.781	4.19	Y5أعمل وكأني فرد من أفراد العائلة بهذه الجامعة .
.779	4.27	Y6لدي الرغبة الدائمة للعمل بهذه الجامعة من أجل تحقيق أهدافها.
.877	4.20	Y7تعتبر هذه الجامعة المكان الذي أفضل العمل فيه.
1.040	3.79	Y8أملك خيارات في حال تركت العمل في هذه الجامعة، و لكن لا اترك عملي الحالي.
1.219	3.41	Y9سأجد فرصة عمل أخرى إذا تركت عملي بهذه الجامعة.
1.119	3.75	Y10تقدم لي هذه الجامعة مزايا ومنافع مادية تحفزني على الاستقرار ولدي الرغبة في قبول أي نوع من المهام من أجل الاستقرار بالعمل.
0.919	3.94	المعدل

المصدر : من اعداد الباحث إستناداً على برنامج (SPSS).

#### ب. وصف المتغير التابع (الولاء التنظيمي - بعد العاطفي و الاستمراري):

قام الباحث باستخدام بعض المقاييس الاحصائية في الوصف وهي (الوسط الحسابي الموزون و الانحراف المعياري) وكما يلي في الجدول (4) الآتي :-

تظهر بيانات الجدول (5) أن العبارة Y6(لدي الرغبة الدائمة للعمل بهذه الجامعة من أجل تحقيق أهداف) قد احتلت المرتبة الأولى إذ بلغت قيمة الوسط الحسابي فيها (4.27) بأنحراف معياري (0.779)، ثم جاءت العبارة Y7 (تعتبر هذه الجامعة المكان الذي أفضل العمل فيه) إذ بلغ الوسط الحسابي (4.20) بأنحراف معياري (0.877)، اما العبارة Y9(سأجد فرصة عمل أخرى إذا تركت عملي بهذه الجامعة) كانت الاجابات ضعيفة نسبياً إذ بلغ الوسط الحسابي لها (3.41) وانحراف معياري (1.219).

#### ثالثاً/اختبار فرضيات الدراسة :

##### 1- اختبار علاقة الارتباط بين المحورين:

اعتمد الباحث في اختبار صحة الفرضية الاولى على معامل ارتباط بيرسون لبيان مدى الارتباط والتناسق بين المتغيرين وذلك حسب قيمة معامل الارتباط بين إدارة الموارد البشرية و الولاء التنظيمي، لتكون بمثابة اختبار أولي لصحة الفرضية الأولى :

17.5	14	15-11	عدد الدورات التدريبية التي شاركوا فيها	4
11.3	9	أكثر من 16		
12.5	10	لم يشاركوا في دورة		
36.3	29	اقل من 5 دورات		
28.8	23	6 - 10 دورات		
22.5	18	11 دورة فما فوق		

المصدر : من اعداد الباحث إستناداً على برنامج (SPSS) و استشارة الاستبيان.

#### 2. وصف و تشخيص متغيرات البحث :

##### أ. بعض ممارسات إدارة الموارد البشرية:

وصف المتغير المستقل (ممارسات إدارة الموارد البشرية): قام الباحث باستخدام بعض المقاييس الأحصائية في الوصف وهي (وسط حسابي ، انحراف معياري) كما يلي في الجدول (4) :-

الجدول (4)

وصف و تشخيص العبارات لبعض ممارسات ادارة الموارد البشرية.

الانحراف المعياري	الوسط الحسابي الموزون	العبارات
.910	3.41	X1: تسعى إدارة الموارد البشرية على تحليل الوظائف للموظفين .
1.041	3.43	X2:تتركز ادارة الموارد البشرية في المحافظة على السلامة المهنية
.906	4.04	X3: الدورات تحفز رغبة الموظفين على انجاز أعمالهم.
.941	3.50	X4:تتمارس إدارة المنظمة وظيفة استقطاب واختيار الموارد البشرية ذات الكفاءة و الفاعلية
1.018	3.55	X5:تؤدي إدارة الموارد البشرية وظيفتي التوظيف و التدريب بالشكل المناسب.
1.013	3.39	X6:تستعين إدارة المنظمة بمجموعة من الخبراء والذي يقومون بدورهم لتقييم أداء الموارد البشرية الشاغلة في المنظمة
.967	3.45	X7:تقوم إدارة الموارد البشرية بواجباتها امام الموظفين.
1.016	3.43	X8:يقدم قسم الموارد البشرية خدمات للموظفين مثل التعويضات المباشرة او تحفيزهم .
.994	3.50	X9:تحرص و تحافظ على الميزة التنافسية في الجامعة.
.906	3.70	X10 :يسعى قسم الموارد البشرية الى تحديد جذور المشاكل للقيام بالتحسين المستمر *
0.97	3.54	المعدل

المصدر : من اعداد الباحث إستناداً على برنامج (SPSS).

#### بالاستناد الى تحليل البيانات عن طريق برنامج spss الاحصائي:-

يشير الجدول (4) بأن العبارة X3 ( الدورات تحفز رغبة الموظفين في إنجاز أعمالهم على أكمل وجه) جاءت في المقدمة من حيث الايجابية وذلك من خلال اجابات أفراد العينة حيث بلغ الوسط الحسابي له(4.04) و بانحراف معياري (0.906) ، في حين جاءت العبارة X10(يسعى قسم الموارد البشرية الى تحديد جذور المشاكل للقيام بالتحسين المستمر) في المرتبة الثانية من حيث الايجابية تبعاً لاجابات أفراد العينة المحوثة ، إذ بلغ الوسط الحسابي لهم (3.70) و بانحراف معياري (0.906)، أما العبارة X13(تستعين إدارة المنظمة بمجموعة من الخبراء والذي يقومون بدورهم لتقييم أداء الموارد البشرية الشاغلة في المنظمة ) كانت الاجابات ضعيفة نسبياً إذ بلغ الوسط الحسابي لها (3.39) و بانحراف معياري البالغ (1.013).

(0.000) كان أقل من مستوى المعنوية للبحث والبالغة (0.05) كما يوضح في الجدول (8):-

## الجدول (8)

## اختبار الفرضيات: ANOVA

Model	Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
Regression	842.913	1	842.913	31.208	.000 <sup>b</sup>
Residual	2106.774	78	27.010		
Total	2949.688	79			

a. Predictors: (Constant) إدارة الموارد البشرية

b. Dependent Variable: الولاء التنظيمي

المصدر: من اعداد الباحث إستناداً على برنامج (SPSS).

## 4-معامل التحديد (R Square)

## الجدول (9)

## معامل التحديد

Model	R	R Square	Adjusted R Square	Std. Error of the Estimate
1	.535 <sup>a</sup>	.286	.277	5.19711

a. Predictors: (Constant) إدارة الموارد البشرية

المصدر: من اعداد الباحث إستناداً على برنامج (SPSS).

تشير النتائج الاحصائية المبينة في الجدول (8) إلى ان لإدارة الموارد البشرية اثر في الولاء التنظيمي إذ بلغ معامل الارتباط (R) = 0.535 ومعامل التحديد (R<sup>2</sup>) بلغ قيمته (0.286) والذي يشير الى قدرة المتغير المستقل (إدارة الموارد البشرية) على تفسير التأثير الذي يطرأ في الولاء التنظيمي.

## الإستنتاجات و التوصيات

## الإستنتاجات:

- 1- توصلت نتائج هذا البحث الى ان (الدورات التدريبية تحفز رغبة الموظفين في إنجاز أعمالهم على أكمل الوجه).
- 2- أيضاً تدل نتائج الدراسة الى ان نجاح المؤسسات التعليمية و استمراريتها بمدى ولاء العاملين لتنظيمهم مع تنفيذ هذا الولاء في العمليات اليومية في المؤسسات.
- 3- توصلت نتائج هذا البحث بان يوجد علاقة موجبة بين كل من متغيري إدارة الموارد البشرية و الولاء التنظيمي في المؤسسات المبحوثة، وان هذه النتيجة لها اهمية بالغة لمعرفة العلاقة بين المتغيرين البحثيين في المؤسسات.
- 4- حسب النتائج التي وصل اليها هذا البحث تبين ان إدارة الموارد البشرية العمود الفقري للمؤسسات التعليمية من حيث وظائفها مثل (الدورات التدريبية، الصحة والسلامة المهنية، الحوافز المادية و المعنوية، الاستقطاب والتعيين)
- 5- اظهرت نتائج البحث ان ادارة الموارد البشرية تهتم بابعاد الولاء التنظيمي لتعزيز العلاقة بين العاملين داخل المؤسسات المبحوثة.

## 3-اختبار الفرضيات:

توجد علاقة ايجابية ذو دلالة احصائية بين بعض ممارسات إدارة الموارد البشرية و تعزيز الولاء التنظيمي في الجامعات الاهلية المبحوثة، وكما مبين في الجدول (6) الاتي :-

## الجدول (6)

## قيمة الارتباط الكمية بين المتغير المستقل والتابع (Correlations علاقة الأرتباط)

	إدارة الموارد البشرية	الولاء التنظيمي
إدارة الموارد البشرية	Pearson Correlation Sig. (2-tailed) N 1 80	**535.000. 80
الولاء التنظيمي	Pearson Correlation Sig. (2-tailed) N **535.000. 80	1 80

\*\*Correlation is significant at the 0.01 level (2-tailed).

المصدر: من اعداد الباحث إستناداً على برنامج (SPSS).

تبين بيانات الجدول (6) بأن القيمة الكمية كؤشر للعلاقة بين المتغيرين المستقل والتابع هي ايجابية وبلغت (0.535)، هذا ما يقرب فرضية الباحث إلى الصحة .

## 2-الإنحدار البسيط

ارتكز الباحث في اختبار صحة الفرضية الثانية على معادلة الانحدار البسيط لبيان مدى الاثر الذي يحدثه المتغير المستقل (بعض ممارسات إدارة الموارد البشرية) في المتغير التابع (الولاء التنظيمي) لتكون بمثابة اختبار نهائي لصحة الفرضية الثانية: تؤثر إدارة الموارد البشرية في الولاء التنظيمي، وكما يظهره الجدول (7) الاتي :

## الجدول (7)

## الإنحدار البسيط (Coefficients)

Model	Unstandardized Coefficients		Standardized Coefficients	t	Sig.
	B	Std. Error	Beta		
(Constant) 1	22.149	3.149		7.034	.000
إدارة الموارد البشرية	.541	.097	.535	5.586	.000

Dependent Variable: الولاء التنظيمي

المصدر: من اعداد الباحث إستناداً على برنامج (SPSS).

تشير النتائج الإحصائية المبينة في الجدول (7) إلى أن قيمة B تساوي (0.541) مما يدل على وجود تأثير بقيمة (54.1%) على مساهمة إدارة الموارد البشرية في الولاء التنظيمي اي كلما زادت نسبة إدارة الموارد البشرية في منظمات الأعمال المدروسة بوحدة واحدة ترتفع نسبة الولاء التنظيمي بنسبة (54.1%) وهذه القيمة ذات دلالة احصائية عالية لأن قيمة (Sig) المعنوية تساوي (0.000) وهي أقل من قيمة المستوى المعنوي الجدولية والتي تساوي (0.05).

في الجدول (8) تشير قيمة (F) المحسوبة حسب المؤشر الكلي (31.208)، وهي أكبر من قيمتها الجدولية والبالغة (3.960)، كما أن مستوى المعنوية المحسوبة والبالغة

## التوصيات والمقترحات:

من وجهة نظر الباحث يمكن تقديم مجموعة من التوصيات لاستخدامها في المؤسسات المبحوثة:

- 1- على قسم إدارة الموارد البشرية القيام بصياغة التخطيط والتنظيم للموارد البشرية بالشكل الملائم مع الإدارة المعاصرة في المؤسسات التعليمية.
- 2- التزام قسم الموارد البشرية بتنفيذ خططها السنوية لتقديم التحفيز المالي للاكاديميين والموظفين مثل (المكافأة المالية، العلاوات، زيادة الاجور، استحقاقات التقاعد، التعويض الطبي، الترفيع)
- 3- يجب ان يقوم قسم الموارد البشرية بتقديم مجموعة من الحوافز المعنوية مثل (تنظيم الدورات التدريبية لجميع التخصصات الوظيفية، تقديم الشكر والتقدير، التقدير الجماعي، توفير وسائل النقل، توفير سكن مناسب وقريب من موقع المنظمة، توفير الدراسة، منح اجازة للموظفين).
- 4- تحسين ظروف العمل لجميع اعضاء المؤسسات المبحوثة.
- 5- اجراء البحوث العلمية وتقديم تقارير بشكل دوري لمعرفة اراء الكادر التدريسي والموظفين على الادارات المنظمة.

## قائمة المراجع

## المراجع العربية

- رؤوف، سامي عبدالفتاح رؤوف، كعيد، عباس ناهي، 2020، (الولاء التنظيمي وفق القيادة التحولية لدى مديري المدارس الاعدادية في محافظة واسط) مجلة البحوث التربوية والنفسية، العدد66-المجلد17، العراق.
- حسين، حسين، وليد، عبدالحسن، بتول كرم، 2020، (دور استراتيجيات ادارة الموارد البشرية في تعزيز الاستراتيجي من خلال سرعة حركة الإدارة العليا) مجلة كلية الراءدين الجامعة للعلوم، العدد47.
- الموسوي، ميمونة محمدي محمد، عبود، انوار هاشم، 2020، (تأثير القيادة المللهمة في الولاء التنظيمي) دراسة تطبيقية على الكليات الأهلية في محافظات الفرات الأوسط (بابل، كربلاء، النجف) مجلة الإدارة والاقتصاد-المجلد9- العدد 35.
- خضير، سامر منصور، محمد، زين سالم، 2020، (دور القيادة الخادمة في تعزيز الولاء التنظيمي للعاملين) بحث تحليلي في شركة توزيع المنتجات النفطية- فرع كربلاء" المجلة العراقية للعلوم الإدارية-المجلد(16)-العدد(64).
- فريد، بوسكار فريد، 2019، (جودة حياة العمل وانعكاسها على الولاء التنظيمي للعاملين) دراسة ميدانية بمصلحة الاستعجالات الطبية - مشونش، رسالة ماجستير، جامعة محمد خضير-بسكرة، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية-قسم العلوم الاجتماع.
- كاظم، عمار جبار، 2019 (دور عناصر الثقافة التنظيمية في ممارسات ادارة الموارد البشرية في المنظمة- دراسة استطلاعية في هيئة العامة لمشايخ الري والاستصلاح احدى تشكيلات وزارة الموارد المائية-العراق) مجلة المستنصرية للدراسات العربية والبولية-العدد65.
- علي، كريم ناصر، 2017، (الولاء التنظيمي لدى التدريسي جامعة المستنصرية مجلة كلية التربية الأساسية،المجلد23- العدد97.
- رافد عبدالواحد محايوي، 2016، (دور ممارسات ادارة الموارد البشرية في فاعلية الإدارة الأزمات التنظيمية- بحث وصفي تحليلي في وزارة الداخلية العراقية) مجلة العلوم الاقتصادية والإدارية-العدد(94)المجلد(22).

جاسم، رغد جمال جاسم، 2016، (انعكاس منجز الإدارة الرشقة على ممارسات ادارة الموارد البشرية) بحث ميداني في شركات الاتصال في العراق (زين- اسيا سيل)-مجلة العلوم الاقتصادية والادارية- العدد 94، المجلد22.

خديجة، عبادو خديجة، 2015، (الولاء التنظيمي لدى اساتذة الجامعات) دراسة ميدانية بجامعات (ورقاة-غرداية- الوادي- بسكرة) مجلة العلوم الإنسانية والاجتماعية، العدد18. الطائي، يوسف مجيم واخرون، 2015، عنوان الكتب (إدارة الموارد البشرية في قضايا معاصرة في الفكر الإداري)، الطبعة الأولى، دار الصفاء للنشر والتوزيع-عمان.

كاظم، اميرة خضير، 2014، (الثقة التنظيمية و دورها في تعزيز الولاء التنظيمي) دراسة تطبيقية لعدد من العاملين في فروع مصرف الراءدين في محافظة النجف الاشرف، مجلة الغري للعلوم الاقتصادية والإدارة، المجلد8-العدد31.

الروسان، محمود علي الروسان واخرون، 2013، (دور نظام معلومات الموارد البشرية في الولاء التنظيمي-دراسة ميدانية في القطاع الفندقي الاردني)، مجلة كلية بغداد للعلوم الاقتصادية الجامعة العدد (37).

ديسلر، جاري ديسلر، ترجمة الى العربي (محمد سيد أحمد عبد المتعال)، 2012، عنوان الكتب (إدارة الموارد البشرية) دار الميخ للنشر بالقاهرة، مصر.

دره، عمر محمد دره، 2011، (استراتيجيات تعلم المستمر واثارها في ولاء التنظيمي بالتطبيق على مستشفيات حلب الحكومية) أطروحة دكتوراه في إدارة الأعمال، كلية الاقتصاد- قسم إدارة الأعمال-جامعة حلب.

حمود، خضير كاظم حمود، الخرشنة، ياسين كاسب، 2011، (إدارة الموارد البشرية) دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة، الطبعة الرابعة، عمان.

خليفات، عبدالفتاح صالح، الملاحمة، منى خلف، 2009، (الولاء التنظيمي وعلاقته بالرضا الوظيفي لدى أعضاء هيئة التدريس في الجامعات الخاصة الأردنية) مجلة جامعة دمشق-المجلد25-العدد(4+3).

السلمي، علي السلمي، 2000، (إدارة الموارد البشرية) دارغريب للطباعة والنشر والتوزيع- القاهرة.

## English References :

- Arqawi,Samer,m , AL Hila, Abu Nsir, Al Shobaki, 2018, Degree of Organizational Loyalty among Palestinian Universities Staff-Case Study on Palestine Technical University-(Kadoorei) , International Journal of Academic Multidisciplinary Research (IJAMR), Vol. 2 Issue 9.
- Mehdad, Ali, Khoshnami, Atefe,2016, Predicting Employees Organizational Loyalty through Perceived Organizational Justice Components, Iranian Psychological Association - International Journal of Psychology Vol. 10, No. 1.
- Mwaniki, Rose Mwaniki,Gathenya Jane Gthenya,2015, Role of Human Resource Management Functions On Organizational Performance with reference to Kenya Power & Lighting Company – Nairobi West Region,International Journal of Academic Research in Business and Social Sciences, Vol. 5, No.4
- Indermun,Vartikka Indermun, 2014, Importance of Human Resource management practices and the impact companies face relation to competitive companies face relation to competitive challenges, Singaporean Journal of business economics, and management studies Vol.2, NO.11
- Omotayo Adewale Osibanjo,2012, Human Resources Management:Theory and Practics,published by pumark Nigeria Limited, First Edition, Anthonia Adenij.

## ثانياً: عبارات عن بعض ممارسات إدارة الموارد البشرية :

ت	الفقرات	أوافق بشدة	أوافق	بين الحين والآخر	لا أوافق	لا أوافق بشدة
1	تسعى إدارة الموارد البشرية على تحليل الوظائف للموظفين .					
2	تركز ادارة الموارد البشرية في المحافظة على السلامة المهنية.					
3	الدورات تحفز رغبة الموظفين على إنجاز أعمالهم.					
4	تتارس إدارة المنظمة وظيفة استقطاب واختيار الموارد البشرية ذات الكفاءة و الفاعلية.					
5	تؤدي إدارة الموارد البشرية وظيفتي التوظيف و التدريب بالشكل المناسب.					
6	تستعين إدارة المنظمة بمجموعة من الخبراء والذي يقومون بدورهم لتقييم أداء الموارد البشرية الشاعلة في المنظمة					
7	تقوم إدارة الموارد البشرية بواجباتها امام الموظفين.					
8	يقدم قسم الموارد البشرية خدمات للموظفين مثل التعويضات المباشرة او تحفيزهم .					
9	تحرص و تحافظ على الميزة التنافسية في الجامعة.					
10	يسعى قسم الموارد البشرية الى تحديد جذور المشاكل للقيام بالتحسين المستمر.					

## ثالثاً: عبارات عن الاهداء الولاء التنظيمي:

أ- الولاء العاطفي						
ت	الفقرات	أوافق بشدة	أوافق	بين الحين والآخر	لا أوافق	لا أوافق بشدة
1	تؤدي الدورات التدريبية الى زيادة رضا الزبائن من اداء الموظفين					
2	اشعر بالسعادة عن طريق عملي الحالي في الجامعة					
3	يوجد لدي ارتباط نفسي وعاطفي تجاه الجامعة التي أعمل بها.					
4	أشعر بارتباط عالي بيني وبين العاملين الآخرين في الجامعة.					
5	أعمل وكأني فرد من أفراد العائلة بهذه الجامعة .					
ب- الولاء الاستمراري.						
1	لدي الرغبة الدائمة للعمل بهذه الجامعة من أجل تحقيق أهدافها.					
2	تعتبر هذه الجامعة المكان الذي أفضل العمل فيه.					
3	أمتلك خيارات في حال تركت العمل في هذه الجامعة، و لكن لا اترك عملي الحالي.					
4	سأجد فرصة عمل أخرى إذا تركت عملي بهذه الجامعة.					
5	تقدم لي هذه الجامعة مزايا ومنافع مادية تحفزني على الاستمرار ولدي الرغبة في قبول أي نوع من المهام من أجل الاستمرار بالعمل.					

## إستارة الأستبيان

شكراً لإعطائكم من أوقاتكم الثمينة في ملئ الاستبانة التي بين ايديكم لبحثنا تحت عنوان : (دور بعض ممارسات ادارة الموارد البشرية في تعزيز الولاء التنظيمي في المؤسسات التعليمية) بحث ميداني لآراء عينة من الأساتذة والمدرسين والعاملين في جامعة التنمية البشرية و جامعة نوليج ) مساهمتكم ستكون لها الاثر الكبير في انضاج البحث الى المستوى المطلوب ارجوا تفضلكم باختيار الاجابة المناسبة لكل فقرة علما ان البيانات و المعلومات المدونة ستستخدم لاغراض البحث العلمي فقط.

شاكركم لكم تعاونكم مع تمنياتنا لكم بالنجاح والموفقية...

## أولاً:-المعلومات الشخصية

1- الجنس: ذكر  اثنى

2- التحصيل الدراسي: دبلوم  بكالوريوس

دبلوم العالي  ماجستير

دكتوراه

3- مدة الخدمة: أقل من 5 سنوات

من 6-10 سنوات  11-15 سنوات

16 فما فوق

4- عدد الدورات التي شارك فيها: عدم المشاركة

دورة واحدة الى 5  6دورة الى 10

11 دورات فما فوق

# القيادة الأصيلة ودورها في تعزيز مخرجات العمل الموقفية

## "دراسة تحليلية لآراء عينة من منتسبي جامعة بولتكينك السلمانية"

رزگار حمة رشيد احمد<sup>1</sup> و يوسف عبيد حمة امين<sup>2</sup>

<sup>1</sup> قسم ادارة البنوك، معهد دوكان التقني، جامعة السلمانية التقنيه، السلمانية، اقليم كردستان، العراق  
<sup>2</sup> قسم ادارة الاعمال، كلية الادارة والاقتصاد، جامعة التنمية البشرية، السلمانية، اقليم كردستان، العراق

تواجه تحديات هائلة لإيجاد وسائل التعزيز في منظماتهم. بسبب سرعة التغيير التكنولوجي. فهذه المنظمات تحتاج الى قادة قادرين على مساعدة ودعم العاملين في الإقبال على العمل بروح معنوية عالية، وتوفير مناخ عمل إيجابي وأخلاقي، وبناء العلاقات القوية مع العاملين، ودعم التزامهم وولائهم للعمل. كما يعتبر نمط القيادة الأصيلة أحد نظريات القيادة الحديثة. والتي تدعم مشاركة العاملين في عمليات اتخاذ القرارات وتنفيذها، وتشجيع العمل الجماعي. وتقوم هذه النظرية على أساس أن القائد يعرف ويتقبل نقاط قوته وضعفه، ويحافظ على مستوى عالٍ من الاتزان والوعي الذاتي والمنظور التقني الأخلاقي والمعالجة المتوازنة لوجهات النظر المختلفة والشفافية في العلاقات، وتعد هذه النظرية الجذر الأساسي لنظرية القيادة الأخلاقية والتحويلية. وترتكز هذه النظرية على خلق البيئة التنظيمية الإيجابية، وعلى وعي القائد وتمسكه بالمعايير الأخلاقية والأمانة والنزاهة. (قشطة ، 2019 ، 34)

وعلى هذا الأساس جاءت توجهات البحث لدراسة مخرجات العمل الموقفية، والبحث عن السبل الكفيلة بتعزيزها في إطار منظور القيادة الأصيلة بالتركيز على دور أبعادها الرئيسة في المؤسسات التعليمية لبلورة توجه مناسب يرتبط بتوظيف إدارة المنظمة المبحوثة لأبعاد القيادة الأصيلة التي تمثل الإطار لآلية اعتماد ذلك المدخل في تعزيز مخرجات العمل الموقفية ضمن أبعادها الرئيسة.

وبغية تحديد دور القيادة الأصيلة باتجاهاتها النظرية والميدانية على نحو وافٍ، اتجه البحث إلى معالجة ذلك ضمن أربعة محاور الأول: يصور الإطار العام للبحث ومنهجه، أما المحور الثاني فيلخص الجانب النظري ضمن المتاح والمتيسر من المصادر العربية والأجنبية، وأما الثالث: فينصرف إلى الإلمام بالجانب الميداني ضمن مسار حددته منهجية البحث، وأخيراً المحور الرابع اختص باستعراض استنتاجات البحث ومقترحاته.

**المستخلص-** يهدف البحث الحالي الى توضيح الدور الذي تلعبه القيادة الأصيلة بأبعادها ( الوعي الذاتي ، والمعالجة المتوازنة ، والمنظور الاخلاقي وشفافية العلاقة في تعزيز مخرجات العمل الموقفية، وتحقيقاً لأهداف البحث تم اعتماد المنهج الوصفي التحليلي عن طريق تصميم إستارة استبانة تم إعدادها بما يتوافق مع هدف البحث تم توزيعها في المنظمة المبحوثة - جامعة بولتكينك في مدينة السلمانية ، على عينة من المنتسبين ( كوادرات تدريسية وموظفين ) ، وبواقع ( 105 ) إستارة، في حين بلغ عدد الاستمارات المسترجعة والصالحة للتحليل (98) وبنسبة استرجاع مقدارها (93 %). تم تحليل البيانات المستحصلة من الميدان المبحوث باستخدام البرنامج الاحصائي (SPSS- V.20) باعتماد مجموعة من أدوات التحليل منها معامل الارتباط ، ونماذج الانحدار الخطي البسيط والمتعدد أيضاً ، مما ساعد على التوصل إلى مجموعة من النتائج ، التي تم في ضوئها بلورة جملة من الاستنتاجات من أهمها: إمكانية التعميم بخصوص أهمية دور القيادة الأصيلة ، بوصفها ذات ارتباط وتأثير جوهري في تعزيز مخرجات العمل الموقفية. وفي ضوء جملة الاستنتاجات ، تم تقديم مجموعة من مقترحات ، و من أهمها: التوصية التي تحت المنظمة المبحوثة على ضرورة التركيز على توظيف أبعاد القيادة الأصيلة في اعتماد ووضع سيناريوهات متنوعة للتعامل مع مواقف العمل المختلفة وجعلها جزء رئيس من أسلوب عمل المديرين في المنظمة عينة الدراسة والعمل على نشر الوعي وتدريب الأفراد العاملين على جعل الإجراءات الاستباقية للتعامل مع مواقف العمل المختلفة المتوقعة ضمن اهتماماتهم القصوى.

**الكلمات البالية-** القيادة الأصيلة، ابعاد القيادة الأصيلة مخرجات العمل الموقفية، جامعة بولتكينك - سلمانية.

### 1. المقدمة

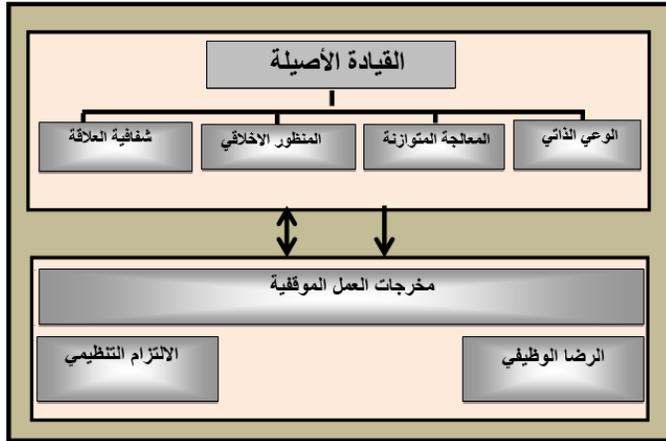
ان التغييرات التي حدثت في عالمنا اليوم بشكل متسارع تختم على قيادات المنظمات أن تتطور بما يتناسب مع تبعات هذا التغيير في بيئة المنظمة. لأن القيادات الإدارية

## المحور الاول

## الإطار العام للبحث ومنهجه

## رابعاً: نموذج البحث:

للإيفاء بمتطلبات المعالجة المنهجية لمشكلة البحث وتساؤلاته، وفي ضوء إطاره النظري ، تم اعتماد نموذج افتراضي يعكس المتغيرات الرئيسة للبحث، التي تشير الى وجود علاقات افتراضية بين القيادة الأصيلة وابعادها في تعزيز مخرجات العمل الموقفية في المنظمة المبحوثة ، وتوافقاً مع فرضيات البحث ومتطلبات اختبارها ، فقد تم تبني النموذج المبين في الشكل (1) ، ويتضمن متغيرين رئيسيين يتمثل الأول بأبعاد القيادة الأصيلة بوصفه (متغيراً مستقلاً " مفسراً " ) ، في حين يشمل الثاني مخرجات العمل الموقفية وهو (المتغير المعتمد " مستجيباً ").



الشكل (1)

## النموذج الفرضي للبحث

## خامساً: فرضيات البحث:

اعتمد البحث في التوصل لاهدافه واختبار أنموذجه على مجموعة من الفرضيات الرئيسة والفرعية الآتية :

1- لا توجد علاقات ارتباط معنوية بين المتغير المستقل (القيادة الأصيلة) وبين المتغير المعتمد (مخرجات العمل الموقفية) في المنظمة المبحوثة. وينفرد عن الفرضية الرئيسة الاولى الفرضية الفرعية الآتية :

أ. لا توجد علاقات ارتباط معنوية بين الأبعاد الفرعية للمتغير المستقل (القيادة الأصيلة) وبين المتغير المعتمد ( مخرجات العمل الموقفية) في المنظمة المبحوثة .

2- لا توجد علاقة أثر معنوية ذات دلالة احصائية للقيادة الأصيلة في تعزيز مخرجات العمل الموقفية في المنظمة المبحوثة . وينفرد عن الفرضية الثانية الفرضية الفرعية الآتية :

أ. لا تتباين الأهمية النسبية لتأثير أبعاد القيادة الأصيلة في تعزيز مخرجات العمل الموقفية.

## سادساً: منهج البحث وتقائنه.

## 1. منهج البحث .

تم اعتماد المنهج الوصفي التحليلي ، فضلاً عن اعتماد تقائنه هذا المنهج في تحصيل مستلزمات البحث من البيانات، والتي تم تحصيلها بالإفادة من استمارة استبانة مناسبة ، تم تصميمها على وفق السياقات العلمية في إعداد استمارات الاستبانة، واشتملت على ثلاثة محاور هي:

## أولاً: مشكلة البحث:

لعل ادراك العاملين ومواقفهم الشخصية تجاه العمل يعد متغيراً شخصياً وفردياً ومؤثر في تقييم القدرات الوظيفية للعاملين ومما يتطلب توجه وتحسين مستوى الادراك والمواقف عن طريق نمط قيادي مناسب ، وقد يمكن النظر الى النمط القيادي المطبق في المنظمات بوصفه عاملاً مؤثراً في العديد من المخرجات والمتغيرات التنظيمية التي ترتبط بالمنظمة أو العاملين فيها، ولعل القائد الأصيل قادر على جذب المرؤوسين وتحفيزهم والاحتفاظ بهم بشكل أكثر فعالية وله تأثير إيجابي على السلوك التنظيمي والالتزام والرضا الوظيفي والأداء الوظيفي. وكذلك فإن القيادة الأصيلة تلعب دوراً مهماً في نجاح الاتصالات الداخلية في المنظمة، وبناء على هذا تكمن مشكلة البحث في السؤال الرئيس الآتي :

" ما دور القيادة الأصيلة في تعزيز مخرجات العمل الموقفية في المنظمة المبحوثة؟ "

وتنبثق من التساؤل الرئيس أعلاه التساؤلات الفرعية الآتية :

1. هل توجد علاقات ارتباط معنوية بين المتغير المستقل (القيادة الأصيلة)

وبين المتغير المعتمد (مخرجات العمل الموقفية) في المنظمة المبحوثة ؟

2. هل توجد علاقة أثر معنوية ذات دلالة احصائية للقيادة الأصيلة في تعزيز

مخرجات العمل الموقفية في المنظمة المبحوثة؟

## ثانياً: أهمية البحث:

ترجع أهمية البحث الى أهمية المتغيرات التي يناقشها ، والتي تمثل أهمية كبيرة للمؤسسات التعليمية، وذلك لارتباط عمل هذه المؤسسات بقيادتها وانعكاسها على نجاح عمل هذه المؤسسات وكذلك الموظفين فيها، كما ان البحث يبين دور أبعاد نمط القيادة الأصيلة متمثلة بـ ( الوعي الذاتي ، والمعالجة المتوازنة، والمنظور الاخلاقي، وشفافية العلاقة) في تعزيز مخرجات العمل الموقفية في جامعة بولتكينيك السلجمانية ، فضلاً عن ان البحث يسعى الى تقديم مقترحات في ضوء النتائج التي سيتوصل إليها البحث والتي تنفيذ قيادات تلك المؤسسات التعليمية في تحسين وتعزيز هذه المخرجات، بما قد يسهم في النهاية على تحسين اداء هذه المؤسسات وتعزيز قدراتها التنافسية ونجاحها.

## ثالثاً: أهداف البحث:

يهدف البحث الحالي في ضوء مشكلته وأهميته الى تحقيق ما يأتي :

1. تقديم اطار نظري لتوضيح مضامين ومتغيرات الدراسة الحالية لكل من القيادة الأصيلة من جهة ومخرجات العمل الموقفية من جهة أخرى.
2. اختبار طبيعة العلاقة بين القيادة الأصيلة ومخرجات العمل الموقفية.
3. اختبار تأثير القيادة الأصيلة ومخرجات العمل الموقفية.
4. تقديم توصيات قد تسهم في توجيه انتباه المنظمة المبحوثة والمنظمات ذات العلاقة تجاه الجوانب الأكثر أهمية في اعتماد أنماط القيادة الأصيلة وابعادها في تعزيز مخرجات العمل الموقفية على نحو أفضل.

## 2. أبعاد القيادة الأصيلة:

بالرغم من تباين آراء العلماء والباحثين في تحديد أبعاد نمط القيادة الأصيلة، إلا أن البحث الحالي اتفق على أربعة أبعاد للقيادة الأصيلة وهي الوعي الذاتي، وشفافية العلاقات، والمنظور الأخلاقي الداخلي والمعالجة المتوازنة استناداً إلى ما قدمه (العنبي، 2021، 134) بوصفها أبعاداً شاملة للمضامين القيادة الأصيلة من جهة ولتوافق مضامنها مع طبيعة الميدان المبحوث من جهة أخرى. وفيما يلي توضيح لهذه الأبعاد:

### أ. الوعي الذاتي:

أن الوعي الذاتي يعد من الموضوعات المهمة لفهم النفس والوعي النفسي للذات البشرية. وتقييمها وتقبل الحقائق المتعلقة بقدرات الإنسان (عزيز، 2015، 13) بمعنى التعرف بنقاط القوة والضعف والقيم والمواطف لدى الفرد (نصر، 2021، 128) إذ يوجد العديد من المؤثرات التي تلعب دوراً مهماً في حياة الإنسان والتأثير على بناء قراراته، وعرف الوعي الذاتي بأنه: مراقبة نفسك والتعرف على مشاعرك، وتكوين قائمة بأسماء المشاعر، ومعرفة العلاقة بين الأفكار والمشاعر والانفعالات، واتخاذ القرارات الشخصية ورصد أفعالك والتعرف على عواقبها، وتحديد ما إذا كان يحكم القرار (الفكر أم المشاعر) (الخالدي، 2014، 6)

### ب. المعالجة المتوازنة

وهي تشير إلى عملية البحث في إيجابيات وسلبيات موضوع ما قبل صناعة القرار، من خلال استطلاع وجهات النظر المختلفة، إن المعالجة المتوازنة تركز على جمع المعلومات بشكل غير متحيز، والتفسير المجرد لها، وأن إيهال التحيز للقائد الأصليل يساعده في تطوير خطط إجرائية موضوعية، ويتوقع أن القائد الأصليل سيسعى للحصول على الآراء ووجهات النظر، حتى ولو كانت متعارضة مع وجهة نظره حول الموضوع، وستكون قراراته أفضل للمنظمة ولكل العاملين، وليس لصالحه الشخصي، وبالتالي تقلل المعالجة المتوازنة من الدور المقاوم للعاملين عندما يستقبلون القرار الذي تمت مشاورتهم فيه. (الحجار، 2017، 211).

### ت. المنظور الأخلاقي الداخلي:

يعتبر المنظور الأخلاقي الداخلي أحد أهم أبعاد القيادة الأصيلة، فهو يمثل عملية تنظيم ذاتي تمكن القائد من التصرف واتخاذ القرارات المختلفة بناء على قيمه ومعتقداته الداخلية ومبادئه الأخلاقية. إن تبني القائد للمعايير والمبادئ الأخلاقية يساعد على تعزيز الثقة بينه وبين المرؤوسين، الأمر الذي يحفزهم على بذل أقصى جهد ممكن لتحقيق أهداف المنظمة ويزيد من ارتباطهم بالعمل (محمد و امام، 2021، 102)

### ث. الشفافية

تشير الشفافية إلى العملية التي يتم من خلالها تعزيز الثقة بين القائد والمرؤوسين (اساعيل، 2021، 508) أن الشفافية في الثقافة والقيم الإنسانية هي (الصدق، الأمانة، والعدالة)، وتعد مفهوماً معاكساً تماماً للسرية والغموض، وتعني إتاحة المعلومات الكاملة المتعلقة بأعمال المؤسسة دون إخفاء المعلومات، كما أن الشفافية تتعلق بجانبين: الأول بوضوح وصحة المعلومات والبيانات الخاصة بالمؤسسة من حيث التخطيط – والتمويل – والتنفيذ – للوصول للغايات والأهداف المعلنة مسبقاً، في حين يتعلق الجانب الثاني بعلاقة الاطراف ذات العلاقة من الخدمات التي يقدمها الجانب

الأول: اخص بتحصيل البيانات الشخصية للمستبينة اراءهم، واشتملت على بيانات (الجنس، العمر، المؤهل العلمي، سنوات الخدمة، الدورات التدريبية).

الثاني: اشتمل على المؤشرات، التي تقبس أبعاد القيادة الأصيلة، وعددها (16) مؤشراً توزعت على أربعة أبعاد فرعية.

الثالث: اخص بالمؤشرات التي تقبس متغير مخرجات العمل الموقفية، وعددها (14) مؤشراً موزعة على خمسة بُعدين فرعيين تعبر عن مخرجات العمل الموقفية.

## 2. تقانات البحث:

أما فيما يخص تقانات التحليل الإحصائي، فتم الاعتماد على التقانات المبسرة في البرنامج الجاهز (SPSS) لحساب (التكرارات، والنسب المئوية، والأوساط الحسابية، والانحراف المعياري، ومعاملات الارتباط والانحدار البسيطة والمتعددة).

## المحور الثاني

### الإطار النظري

#### أولاً: القيادة الأصيلة

##### 1. التطور التاريخي لمصطلح القيادة الأصيلة.

ظهر مصطلح القيادة الأصيلة في اواخر عام 1970 نظراً لأهميته الكبيرة للمنظمات، وتشمل القيادة الأصيلة على عدد من المعاني والسلوكيات الإيجابية التي تدعم المنظمة مثل، الأمانة، والصدق، والعدالة، والولاء، وتطبيق القيم، وخلق مناخ عمل إيجابي والتشجيع الجماعي (سام و اخرون، 2020، 20) وترجع جذور القيادة الأصيلة إلى مفهوم القيادة الإيجابية التي تخلق بيئة العمل الإيجابية وتحفز العاملين. وتُعرف (Alovio & Garder) القيادة الأصيلة بأنها: "نمط من السلوك القيادي الذي يعتمد تعزيز كلاً من القدرات النفسية الإيجابية، والمناخ الأخلاقي الإيجابي، والوعي الذاتي، والمنظور الداخلي، والمعالجة المتوازنة للمعلومات، والشفافية في العلاقات بين القائد والتابعين، من خلال تعزيز النمو الذاتي الإيجابي" (Alovio & Garder, 2005, 95) فالقائد الأصليل يتصرف بشكل أخلاقي وموضوعي رغم الضغوط التي تؤثر عليه، ويتصف بالصدق والأمانة، وجدير بالثقة ويمكن الاعتماد عليه، وهو نموذج يقتدى به. والقادة الأصليلون يبنون شبكات من العلاقات التعاونية مع العاملين رغم الاختلاف في وجهات نظرهم، ويكسبون احترام وثقة العاملين (الحجار، 2017، 209) مما يحفز العاملين على تحقيق أداء يفوق التوقعات ويحقق أهداف المنظمة بكل كفاءة وفاعلية، ويحقق القدرة على تعزيز نقاط القوة لدى تابعيه وتحفيزهم من أجل تحقيق الأهداف المرجوة. وأيضاً لها أهمية كبيرة للمنظمات الراغبة في تحقيق النجاح والبقاء وتشجيع العاملين على الإبلاغ عن المخالفات والاختفاء في العمل، وتقليل مستوى الاحتراق الوظيفي للعاملين، مما يزيد من درجة ارتباطهم بالمنظمة (محمد و امام، 2021، 102) وأهمية القيادة الأصيلة في السياق التنظيمي لها أثر إيجابي على السلوكيات والاتجاهات المهمة مثل الأداء الوظيفي والالتزام الوظيفي، والرضا الوظيفي ورفع مستوى الإبداع لدى العاملين. كما أن سلوكيات القيادة الأصيلة تؤثر تأثيراً إيجابياً في ثقافة المنظمة وتخلق لدى العاملين حب الإنجاز والمثابرة (الحارثي، 2020، 723)

## المحور الثالث

## الإطار العملي

## أولاً: اختبار الثبات والاعتمادية لمتغيرات البحث

اعتمد الباحث على معامل (ألفا كرونباخ) لاختبار ثبات الاستبيان، وقد أوضح الجدول (1) ارتفاع قيمة معامل الثبات لجميع متغيرات البحث عن النسبة المقبولة المقدرة بـ 70%، مما يدل على الثبات والاعتمادية العالية لمتغيرات البحث.

## الجدول (1)

قيمة معامل الثبات، والتحلليل الوصفي للمتغيرين المستقل والتابع للبحث

المتغيرات	المتغيرات	قيمة ألفا كرونباخ
أبعاد القيادة الأصيلة	الوعي الذاتي	0.89
	المعالجة المتوازنة	0.762
	المنظور الأخلاقي الداخلي	0.815
	شفافية العلاقات	0.831
أبعاد مخرجات العمل الموقفية	الرضا الوظيفي	0.852
	الالتزام التنظيمي	0.803

المصدر: الجدول من إعداد الباحث استناداً إلى نتائج البرنامج الاحصائي SPSS

## ثانياً: وصف وتشخيص متغيرات البحث

تهدف هذه الفقرة إلى التعرف على طبيعة متغيرات البحث والمواقف التي أبدتها الأفراد المبحوثين في المنظمة المبحوثة حول المتغيرات الرئيسة للبحث والمتمثلة بالقيادة الأصيلة ومخرجات العمل الموقفية فضلاً عن المتغيرات الفرعية المكونة لها.

## 1. وصف وتشخيص متغيرات القيادة الأصيلة.

يوضح الجدول (2) أن المنظمة المبحوثة لا تتبنى تطبيق نمط القيادة الأصيلة بأبعادها الأربعة بشكل واضح وقوي، إذ كان المتوسط الحسابي للأبعاد الأربعة متراوحاً ما بين (2.47-2.59) أي كلها تتجه نحو عدم الاتفاق في اجابات المستبانيين، ولكن كان أكثر الأبعاد توافقاً هو شفافية العلاقات بمتوسط حسابي بالغ (2.59) وبانحراف معياري (0.84) مقارنة مع باقي الأبعاد، يليه بُعد المنظور الأخلاقي الداخلي بمتوسط حسابي (2.58) وبانحراف معياري (0.81)، ثم بُعد المعالجة المتوازنة والوعي الذاتي بمتوسط حسابي (2.47) لكل منها وبانحراف معياري (0.69 و 0.85) على التوالي. كما يبين الجدول انخفاض مستوى مخرجات العمل الموقفية ببعديه في المنظمة المبحوثة، إذ بلغ المتوسط الحسابي للرضا الوظيفي (2.73) وانحراف معياري بالغ (0.81) أما المتوسط الحسابي لمتغير الالتزام التنظيمي فبلغ (2.83) وبانحراف معياري (0.76)،

الأول وحقهم في الحصول على المعلومات الصحية والحقيقية في الوقت المناسب (السيد وآخرون، 2019، 462)

## 3. سمات القائد الأصيل

خصائص القيادة الأصيلة تشمل: الحب، والقيم، والغرض، والعلاقات الإنسانية، والانضباط الذاتي، وإيضاً يمكن تلخيص أهم سمات القائد الأصيل على النحو الآتي (قشطة، 2019، 32):

أ- القائد الأصيل لا يدعي القيادة، فهو يشغل مناصب قيادية أو على وشك الحصول على منصب إداري.

ب- لا يقبل القائد الأصيل على ممارسة الدور القيادي طمعاً في منصب أو فخر أو أي عائد شخصي ولكن يقبل عليه بدافع من قيمه ومعتقداته الشخصية، فهو يمتلك رؤية مرتبطة بقيمه.

ت- القائد الأصيل هو قائد حقيقي، تتسم تصرفاته بأنها نابعة من ذاته.

ث- القائد الأصيل تتفق تصرفاته مع قيمه ومعتقداته، وتتوافق أقواله وأفعاله مع معتقداته.

## ثانياً: مخرجات العمل الموقفية:

تستخدم كلمة الموقفية في النظرية النفسية والاجتماعية ولها معنيين: معنى واسع يدل على استخدامه في تفسيرات سلوك النفس البشرية على حد سواء ومعنى دقيق ومفيد في معرفة نواتج عمل الأفراد وتوجهاتهم الاجتماعية داخل المنظمات كما يستخدم المصطلح في التمييز بين تفصيلاتهم ورغباتهم (sinnot,1980:3) ويرى (Joshi,2013:109) أن المخرجات الموقفية تتأثر من خلال التباين العميق بين الأفراد في الإدراك والمواقف تجاه العمل وهو متغير شخصي مهم في تقييم القدرات الوظيفية، وتشمل أبعاد مخرجات العمل الموقفية التي سيتم اعتمادها في دراسة الحالية كل من الرضا الوظيفي والالتزام الوظيفي، بوصفها الأبعاد الأكثر تناغماً مع مضامين السلوكيات القيادية.

## 1. الرضا الوظيفي

تظهر أهمية الرضا الوظيفي في ارتباطه بالعنصر البشري، الذي يعد الثروة الحقيقية والمحور الرئيسي للنتاج في المنظمات. إن الرضا الوظيفي يتناول مشاعر الفرد العامل سواء كان مديراً، موظفاً أو عاملاً، كما يتناول اتجاه مؤثرات العمل الذي يؤديه والظروف التي يعمل فيها والبيئة المحيطة به. وعموماً فإن توفر الرضا الوظيفي لدى العاملين يؤدي إلى رفع الروح المعنوية، وزيادة درجة الولاء، وتحقيق التوافق النفسي والاجتماعي للفرد (الامين، 2016، 5)

## 2. الالتزام التنظيمي

يعد الالتزام التنظيمي من أبرز المتغيرات السلوكية التي تؤدي إلى انخفاض تكلفة الغياب وتقليل التأخير عن العمل وقلة تسرب العمال. وكما يمثل الالتزام التنظيمي عنصراً هاماً في الربط بين المنظمة والأفراد العاملين بها لاسيما في الأوقات التي لا يستطيع فيها المنظمات أن تقدم الحوافز الملائمة لموظفيها ودفعهم لتحقيق أعلى مستوى من الانجاز. و يعد أحد المؤشرات الأساسية للتنبؤ بالبعدد من النواحي السلوكية وخاصة معدل دوران العمل (أبتسام، 2015، 54).

الاستبانة والتي خصت متغير القيادة الأصيلية (المنظور الأخلاقي الداخلي) أن توافرها في المنظمة المبحوثة كان ضعيفاً.

#### 4. شفافية العلاقات

يبين الجدول (2) شفافية العلاقات كبعد من أبعاد القيادة الأصيلية ، حيث تراوحت المتوسطات الحسابية لها بين (2.42 – 2.77 ) ، بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام للقيادة الأصيلية (شفافية العلاقات) البالغ (2.59) . في حين تراوح الانحراف المعياري لها بين (0.94 - 1.13) ، بالمقارنة مع الانحراف المعياري العام للقيادة الأصيلية شفافية العلاقات البالغ (1.03) والذي يدل على أن التشتت بين إجابات أفراد العينة كان قليلاً نسبياً أي أن أفراد العينة كانوا متفقين على أغلب فقرات البحث. فقد جاءت الفقرة (X<sub>14</sub>) التي تنص على أن " يعترف قائدي بالأخطاء التي تحدث في العمل " في المرتبة الأولى بمتوسط حسابي (2.77) وانحراف معياري بلغ (1.01) بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام والانحراف المعياري العام. فيما حصلت فقرة (X<sub>16</sub>) التي تنص على " بخرنا قائداً بالحقيقة مما كانت صعوبتها " على المرتبة الأخيرة بمتوسط حسابي (2.42) وانحراف معياري بلغ (1.04) بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام والانحراف المعياري العام . وبشكل عام يتبين ومن خلال نتائج الإجابة عن فقرات الاستبانة والتي خصت متغير القيادة الأصيلية (بعد شفافية العلاقات) أن توافرها في المنظمة المبحوثة كان ضعيفاً.

#### الجدول (2)

#### نتائج الوصف والتشخيص لأبعاد متغير القيادة الأصيلية

اسم المتغير	رمز المتغير	بدائل الاستبانة					الانحراف المعياري	معامل الاختلاف	مؤشر الأهمية النسبية
		أوافق بشدة	أوافق	لا أوافق بشدة	لا أوافق	لا أوافق بشدة			
		%	%	%	%	%			
الوعي الذاتي	X1	8.3%	60.4%	18.8%	6.3%	6.3%	0.96	39.67%	48.33
	X2	10.4%	50.0%	22.9%	14.6%	2.1%	0.94	37.92%	49.58
	X3	12.5%	56.3%	14.6%	10.4%	6.3%	1.04	43.16%	48.33
	X4	6.3%	52.1%	25.0%	10.4%	6.3%	2.58	37.96%	51.67
		المؤشر الكلي					0.98	2.47	
المعالجة المتوازنة	X5	12.5%	52.1%	27.1%	6.3%	2.1%	0.85	36.61%	46.67
	X6	8.3%	47.9%	25.0%	18.8%	0.0%	0.89	35.15%	50.83
	X7	16.7%	37.5%	33.3%	10.4%	2.1%	0.96	39.40%	48.75
	X8	8.3%	43.8%	31.3%	14.6%	2.1%	2.58	35.37%	51.67
		المؤشر الكلي					0.91	2.47	
المنظور الأخلاقي	X9	14.6%	37.5%	22.9%	20.8%	4.2%	1.10	41.82%	52.50
	X10	6.3%	45.8%	25.0%	18.8%	4.2%	2.69	36.74%	53.75
	X11	16.7%	29.2%	39.6%	12.5%	2.1%	0.98	38.68%	50.83
	X12	12.5%	43.8%	29.2%	12.5%	2.1%	2.48	37.92%	49.58
		المؤشر الكلي					1.00	2.58	
شفافية العلاقات	X13	12.5%	39.6%	20.8%	20.8%	6.3%	1.13	41.93%	53.75
	X14	4.2%	45.8%	25.0%	18.8%	6.3%	2.77	36.46%	55.42
	X15	10.4%	50.0%	22.9%	14.6%	2.1%	0.94	37.92%	49.58
	X16	16.7%	45.8%	20.8%	12.5%	4.2%	1.04	43.16%	48.33
		المؤشر الكلي					1.03	2.59	
		الوسط الحسابي والانحراف المعياري الإجمالي للقيادة الأصيلية					2.527	0.98	

المصدر: الجدول من إعداد الباحث استناداً إلى نتائج التحليل الاحصالي

#### 1. الوعي الذاتي

يبين الجدول (2) الوعي الذاتي كبعد من أبعاد القيادة الأصيلية ، حيث تراوحت المتوسطات الحسابية لها بين (2.42 – 2.58) ، بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام للقيادة الأصيلية (الوعي الذاتي) البالغ (2.47) . في حين تراوح الانحراف المعياري لها بين (0.94 - 1.04) ، بالمقارنة مع الانحراف المعياري العام للقيادة الأصيلية الوعي الذاتي البالغ (0.98) والذي يدل على أن التشتت بين إجابات أفراد العينة كان قليلاً نسبياً أي أن أفراد العينة كانوا متفقين على أغلب فقرات البحث . فقد جاءت الفقرة (X<sub>4</sub>) التي تنص على أن " يعرف قائدي ما هو الوقت المناسب لإعادة تقييم موقفه في القضايا الهامة " في المرتبة الأولى بمتوسط حسابي (2.58) وانحراف معياري بلغ (0.98) بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام والانحراف المعياري العام. فيما حصلت فقرة (X<sub>3</sub>) " يدرك قائدي كيف تؤثر تصرفاته على الآخرين . " على المرتبة الأخيرة بمتوسط حسابي (2.42) وانحراف معياري بلغ (1.04) بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام والانحراف المعياري العام . وبشكل عام يتبين ومن خلال نتائج الإجابة عن فقرات الاستبانة والتي خصت متغير القيادة الأصيلية (الوعي الذاتي) أن توافرها في المنظمة المبحوثة كان ضعيفاً .

#### 2. المعالجة المتوازنة

يبين الجدول (2) القيادة الأصيلية (بعد المعالجة المتوازنة) ، حيث تراوحت المتوسطات الحسابية لها بين (2.33-2.58) ، بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام للقيادة الأصيلية (المعالجة المتوازنة) البالغ (2.47) . في حين تراوح الانحراف المعياري لها بين (0.85 - 0.96) ، بالمقارنة مع الانحراف المعياري العام للقيادة الأصيلية المعالجة المتوازنة البالغ (0.91) والذي يدل على أن التشتت بين إجابات أفراد العينة كان قليلاً نسبياً أي أن أفراد العينة كانوا متفقين على أغلب فقرات البحث. فقد جاءت الفقرة (X<sub>8</sub>) التي تنص على أن " يأخذ قائدي في الاعتبار وجهات النظر المختلفة حتى لو كانت تمثل تحدياً للأوضاع القائمة " في المرتبة الأولى بمتوسط حسابي (2.58) وانحراف معياري بلغ (0.91) بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام والانحراف المعياري العام. فيما حصلت فقرة (X<sub>5</sub>) " يصفي قائدي باهتمام لوجهات النظر المختلفة قبل التوصل إلى الاستنتاجات " على المرتبة الأخيرة بمتوسط حسابي (2.33) وانحراف معياري بلغ (0.85) بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام والانحراف المعياري العام. وبشكل عام يتبين ومن خلال نتائج الإجابة عن فقرات الاستبانة والتي خصت متغير القيادة الأصيلية (المعالجة المتوازنة) أن توافرها في المنظمة المبحوثة كان ضعيفاً .

#### 3. المنظور الأخلاقي الداخلي

يبين الجدول (2) القيادة الأصيلية (بعد المنظور الأخلاقي الداخلي) ، حيث تراوحت المتوسطات الحسابية لها بين (2.48 – 2.69) ، بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام للقيادة الأصيلية (المنظور الأخلاقي الداخلي) البالغ (2.58) . في حين تراوح الانحراف المعياري لها بين (0.94 - 1.10) ، بالمقارنة مع الانحراف المعياري العام للقيادة الأصيلية المنظور الأخلاقي الداخلي البالغ (1.00) والذي يدل على أن التشتت بين إجابات أفراد العينة كان قليلاً نسبياً أي أن أفراد العينة كانوا متفقين على أغلب فقرات البحث. فقد جاءت الفقرة (X<sub>10</sub>) التي تنص على أن " يبرهن قائدي على أن معتقداته تتوافق مع تصرفاته " في المرتبة الأولى بمتوسط حسابي (2.69) وانحراف معياري بلغ (0.99) بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام والانحراف المعياري العام. فيما حصلت فقرة (X<sub>12</sub>) " يطلب قائدي منا أن نأخذ مواقف تدعم قيمنا الرئيسية " على المرتبة الأخيرة بمتوسط حسابي (2.48) وانحراف معياري بلغ (0.94) بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام والانحراف المعياري العام . وبشكل عام يتبين ومن خلال نتائج الإجابة عن فقرات

## ثانياً: وصف وتشخيص أبعاد مخرجات العمل الموقفية

## الجدول (3)

نتائج الوصف والتشخيص لأبعاد متغير مخرجات العمل الموقفية

مؤشر الأهمية النسبية	معامل الاختلاف	الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	بدائل الاستجابة					رمز المتغير	اسم المتغير	
				لا أتفق بشدة	لا أتفق	أفقياً لحد ما	وافقة	أوافق بشدة			
				%	%	%	%	%			
53.33	43.75%	1.17	2.67	12.5%	10.4%	16.7%	52.1%	8.3%	Y1	الرضا الوظيفي	
62.92	39.13%	1.23	3.15	20.8%	16.7%	22.9%	35.4%	4.2%	Y2		
62.50	41.33%	1.29	3.13	16.7%	29.2%	14.6%	29.2%	10.4%	Y3		
47.50%	39.24%	0.93	2.38	2.1%	10.4%	25.0%	47.9%	14.6%	Y4		
59.58	44.37%	1.32	2.98	16.7%	20.8%	20.8%	27.1%	14.6%	Y5		
48.75	39.40%	0.96	2.44	2.1%	14.6%	20.8%	50.0%	12.5%	Y6		
47.50	30.70%	0.73	2.38	0.0%	6.3%	33.3%	52.1%	8.3%	Y7		
				<b>المؤشر الكلي</b>							
51.67	38.78%	1.00	2.58	4.2%	16.7%	20.8%	50.0%	8.3%	Y8	الالتزام التنظيمي	
48.33	39.67%	0.96	2.42	2.1%	12.5%	25.0%	45.8%	14.6%	Y9		
57.08	41.29%	1.18	2.85	10.4%	20.8%	22.9%	35.4%	10.4%	Y10		
62.50	34.51%	1.08	3.13	14.6%	18.8%	33.3%	31.3%	2.1%	Y11		
61.25	39.87%	1.22	3.06	16.7%	20.8%	20.8%	35.4%	6.3%	Y12		
51.25	39.15%	1.00	2.56	4.2%	12.5%	31.3%	39.6%	12.5%	Y13		
63.75	42.04%	1.34	3.19	27.1%	12.5%	18.8%	35.4%	6.3%	Y14		
				<b>المؤشر الكلي</b>							
		1.11	2.83								
		1.1	2.78	الوسط الحسابي والانحراف المعياري الإجمالي لمخرجات العمل الموقفية							

المصدر: الجدول من إعداد الباحث استناداً إلى نتائج التحليل الإحصائي

## 1. الرضا الوظيفي.

يبين الجدول (3) الرضا الوظيفي كبعد من أبعاد مخرجات العمل الموقفية ، حيث تراوحت المتوسطات الحسابية لها بين (2.38-3.15)، بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام لمخرجات العمل الموقفية (الرضا الوظيفي) البالغ (2.73). في حين تراوح الانحراف المعياري لها بين (0.73-1.32)، بالمقارنة مع الانحراف المعياري العام لمخرجات العمل الموقفية (الرضا الوظيفي) البالغ (1.09) والذي يدل على أن التشتت بين إجابات أفراد العينة كان قليلاً نسبياً أي أن أفراد العينة كانوا متفقين على أغلب فقرات البحث. فقد جاءت الفقرة (Y2) التي تنص على أن " يتم منح المكافآت في منظماتنا على أساس معايير واضحة و عادلة " في المرتبة الأولى بمتوسط حسابي (3.15) وانحراف معياري بلغ (1.23) بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام والانحراف المعياري العام. فيما حصلت فقرة (Y8) التي اشارة الى ان " التعاون المتبادل هو السمة الغالبة في إنجاز الأعمال " على المرتبة الأخيرة بمتوسط حسابي (2.38) وانحراف معياري بلغ (0.73). كذلك فقرة " لدي استقرار وظيفي في المؤسسة التي اعمل فيها " بمتوسط حسابي (2.38) وانحراف معياري بلغ (0.93) بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام والانحراف المعياري العام . وبشكل عام يتبين ومن خلال نتائج الإجابة عن فقرات الاستبانة والتي خصت متغير مخرجات العمل الموقفية (بعد الرضا الوظيفي) أنه كان متوافراً الى حد ما في المنظمة المبحوثة .

## الالتزام التنظيمي.

يبين الجدول (3) مخرجات العمل الموقفية (بعد الالتزام التنظيمي) ، حيث تراوحت المتوسطات الحسابية لها بين (2.42-3.19)، بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام لمخرجات العمل الموقفية (الالتزام التنظيمي) البالغ (2.83). في حين تراوح الانحراف المعياري لها بين (0.96-1.34)، بالمقارنة مع الانحراف المعياري العام لمخرجات العمل الموقفية (الالتزام التنظيمي) البالغ (1.11) والذي يدل على أن التشتت بين إجابات أفراد العينة كان قليلاً نسبياً أي أن أفراد العينة كانوا متفقين على أغلب فقرات البحث. فقد جاءت الفقرة (Y14) التي تنص على أن " اشعر بأني محمل في إنجاز المهام في العمل " في المرتبة الأولى بمتوسط حسابي (3.19) وانحراف معياري بلغ (1.34) بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام والانحراف المعياري العام. فيما حصلت فقرة (Y9) " الاستمرار مدى الحياة في العمل في المؤسسة يُشعري بالسعادة " على المرتبة الأخيرة بمتوسط حسابي (2.42) وانحراف معياري بلغ (0.96) بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام والانحراف المعياري العام . وبشكل عام يتبين ومن خلال نتائج الإجابة عن فقرات الاستبانة والتي خصت متغير مخرجات العمل الموقفية (بعد الالتزام التنظيمي) أن توافره في المنظمة المبحوثة كان ضعيفاً.

## ثانياً: اختبار فرضيات الدراسة

ينصب هذا المحور على اختبار فرضيات الدراسة الرئيسة والفرعية التي وردت في مخطط الدراسة، ووفقاً للفرضيات الآتية:

**الفرضية الرئيسة الأولى:** لا توجد علاقات ارتباط معنوية بين المتغير المستقل (القيادة الأصلية) وبين المتغير المعتمد (مخرجات العمل الموقفية) في المنظمة المبحوثة.

تفصح معطيات الجدول (4) عن توافر علاقات ارتباط طبيعية معنوية بين المتغير المستقل (القيادة الأصلية) وبين المتغير المعتمد (مخرجات العمل الموقفية) في المنظمة المبحوثة.

أما بخصوص قوة هذه العلاقة فتبدو اعتياداً على معطيات الجدول المذكور بوصفها عالية، إذ بدت العلاقة بين المتغير المستقل (القيادة الأصلية) وبين المتغير المعتمد (مخرجات العمل الموقفية) بدلالة قيمة معامل الارتباط التي بلغت (0.813) عند مستوى المعنوي (0.05).

وبعامه .... يمكن القول اعتياداً على النتائج السابقة برفض صحة الفرضية الرئيسة الأولى التي تنص على (عدم وجود علاقات ارتباط معنوية بين المتغير المستقل (القيادة الأصلية) وبين المتغير المعتمد مخرجات العمل الموقفية في المنظمة المبحوثة) وقبول الفرضية البديلة.

## الجدول (4)

## مصفوفة الارتباط بين أبعاد النموذج المقترح

المتغيرات	القيادة الأصلية
مخرجات العمل الموقفية	0.813**

N=98

عند مستوى معنوية (0.05)

المصدر: من إعداد الباحث بالاعتماد على نتائج البرنامج الإحصائي SPSS.

ويستخرج عن الفرضية الرئيسة الأولى الفرضية الفرعية الآتية:

أ. لا توجد علاقات ارتباط معنوية بين الأبعاد الفرعية للمتغير المستقل (القيادة الأصلية) وبين المتغير المعتمد (مخرجات العمل الموقفية) في المنظمة المبحوثة.

تفصح معطيات الجدول (5) عن توافر علاقات ارتباط طبيعية معنوية بين الأبعاد الفرعية للمتغير المستقل (القيادة الأصلية) وبين المتغير المعتمد (مخرجات العمل الموقفية). أما بخصوص قوة هذه العلاقة فتبدو اعتماداً على معطيات الجدول (5) بوصفها متباينة، إذ بدت العلاقة بين الوعي الذاتي ومخرجات العمل الموقفية الأعلى ارتباطاً، وذلك بدلالة قيمة معامل الارتباط التي بلغت (0.698) عند مستوى المعنوية (0.05) فيما بدت العلاقة بين المعالجة المتوازنة ومخرجات العمل الموقفية بوصفها الأقل ارتباطاً، وذلك بدلالة نفس المعامل الذي بلغت قيمته (0.601) عند مستوى معنوية (0.05)، وبالرغم من التقارب النسبي في قوة علاقات الارتباط بين العوامل بوصفها معنوية جميعها، غير أن ترتيب بقية العلاقات الأخرى وفق قوة معامل الارتباط يُمكن أن يكون على النحو الآتي:

أ. العلاقة بين شفافية العلاقة ومخرجات العمل الموقفية بمعامل ارتباط قيمته (0.663).

ب. العلاقة بين المنظور الأخلاقي الداخلي ومخرجات العمل الموقفية بمعامل ارتباط قيمته (0.689).

وبعامة .... يمكن القول اعتماداً على النتائج السابقة برفض صحة الفرضية الفرعية الأولى التي تنص على عدم وجود علاقة ارتباط معنوية موجبة بين الأبعاد الفرعية للمتغير المستقل (القيادة الأصلية) وبين المتغير المعتمد (مخرجات العمل الموقفية) في المنظمة المبحوثة. وقبول الفرضية البديلة.

## الجدول (5)

نتائج العلاقة بين الأبعاد الفرعية للمتغير المستقل (القيادة الأصلية) وبين المتغير المعتمد (مخرجات العمل الموقفية)

المتغير المعتمد (مخرجات العمل الموقفية)	الأبعاد الفرعية للمتغير المستقل (القيادة الأصلية)
0.698**	الوعي الذاتي
0.601**	المعالجة المتوازنة
0.656**	المنظور الأخلاقي الداخلي
0.663**	شفافية العلاقات

N=98

عند مستوى معنوية (0.05)

المصدر: من إعداد الباحث بالاعتماد على نتائج البرنامج الإحصائي SPSS.

الفرضية الرئيسة الثانية: لا توجد علاقة أثر معنوية ذات دلالة احصائية للقيادة الأصلية في تعزيز مخرجات العمل الموقفية في المنظمة المبحوثة.

يهدف الكشف عن طبيعة التأثير الواردة في الفرضية الرئيسة الثانية. تشير نتائج الجدول (6) إلى التحليل المعنوي بين القيادة الأصلية وتعزيز مخرجات العمل الموقفية القيمة إذ بلغت قيمة (F) المحسوبة (121.967) وهي أعلى من القيمة الجدولية لها البالغة (3.07) عند مستوى معنوي (0.05) ودرجتي حرية (1,96). وكانت قيمة معامل التحديد ( $R^2$ ) هي (0.6609)، التي تشير إلى أن نسبة الاختلاف المفسر- في تعزيز مخرجات العمل الموقفية بسبب تأثير القيادة الأصلية وأبعادها (مجتمعة) هي (66%) والنسبة المتبقية وبالغلة (34%) تمثل نسبة مساهمة المتغيرات غير الداخلة في مخطط الدراسة.

ويستدل من قيمة ( $\beta$ ) واختبار (T) لها أن تأثير القيادة الأصلية وأبعادها في تعزيز مخرجات العمل الموقفية كان قدره (0.735) وبدلالة قيمة (T) المحسوبة (8.861) وهي أكبر من قيمتها الجدولية البالغة (2.617) التي تعكس طبيعة إجابات الباحثين في تفسير تأثير القيادة الأصلية وأبعادها في تعزيز مخرجات العمل الموقفية.

وبموجب ذلك تم رفض الفرضية الرئيسة الثانية، وتقبل الفرضية البديلة التي تنص على: (توجد علاقة أثر معنوية ذات دلالة احصائية للقيادة الأصلية في تعزيز مخرجات العمل الموقفية في المنظمة المبحوثة).

## الجدول (6)

علاقة الأثر بين القيادة الأصلية وأبعادها (مجتمعة) في تعزيز مخرجات العمل الموقفية

B	القيادة الأصلية وأبعادها (مجتمعة)		D.F	R <sup>2</sup>	الأبعاد المستقلة
	الجدولية	المحسوبة			
0.898 (9.882)	3.07	121.967	1 96	0.6609	مخرجات العمل الموقفية

N=98

T ( ) المحسوبة

عند مستوى معنوية (0.05)

المصدر: من إعداد الباحث بالاعتماد على نتائج البرنامج الإحصائي SPSS.

ويستخرج عن الفرضية الرئيسة الثانية الفرضية الفرعية الآتية:

أ. لا تتباين الأهمية النسبية لتأثير أبعاد القيادة الأصلية في تعزيز مخرجات العمل الموقفية

ولاختبار الفرضية الفرعية المذكورة في الأعلى تم اعتماد معامل الانحدار المتدرج (Step Wise) حيث افضحت معطيات الجدول (7) عن الآتي:

أ. دخل بُعد الوعي الذاتي في المرحلة الأولى بعدد بدأ من أكثر الأبعاد أهمية، إذ بلغ معامل التحديد ( $R^2$ ) (0.431)، أي أن الاختلافات المفسرة عبر الوعي الذاتي بالنسبة للمنظمة المبحوثة كانت بمقدار (43.1%) وهو ناتج عن أهمية الوعي الذاتي وبدلالة قيمة (F) المحسوبة التي بلغت (48.309) وقيمة ( $\beta$ ) (2.604)، وبدلالة قيمة (T) المحسوبة البالغة (9.952) وهي أكبر من قيمتها الجدولية البالغة (2.617).

ب. دخل بُعد شفافية العلاقة في المرحلة الثانية ويفسر هذا العامل مع العامل الأول ما مقداره (0.738)، أي بمعنى أن الاختلافات المفسرة في أبعاد القيادة الأصلية في المنظمة المبحوثة كانت بمقدار (73.8%) تعود إلى أهمية بُعد الوعي الذاتي وشفافية العلاقة) معاً، و بدلالة قيمة (F) المحسوبة (52.086)، في حين بلغت

ويمكن اعتماد مخطط رادار يهدف توضيح الأهمية النسبية لكل بُعد من أبعاد القيادة الأصيلة في تعزيز مخرجات العمل الموقفية الشكل (2).



الشكل (2)

الأهمية النسبية لأبعاد القيادة الأصيلة في تعزيز مخرجات العمل الموقفية

المصدر: من إعداد الباحث بالاعتماد على نتائج البرنامج الإحصائي SPSS.

## المحور الرابع

### الاستنتاجات والتوصيات

#### أولاً: الاستنتاجات.

1. أظهرت نتائج التحليل الخاصة بدراسة علاقة الارتباط وجود علاقة ارتباط معنوية بين القيادة الأصيلة ومخرجات العمل الموقفية ، وتؤشر هذه النتيجة حقيقة مفادها أن زيادة سلوكيات وممارسات القيادة الأصيلة تؤدي إلى تعزيز مخرجات العمل الموقفية على نحو أفضل في المنظمة المبحوثة. كما أشرت نتائج علاقة الارتباط أقوى علاقة ارتباط مخرجات العمل الموقفية مع بُعد ( الوعي الذاتي)، وتعكس هذه النتيجة منطق منظور مخرجات العمل الموقفية في التعامل الواعي للأفراد مع المواقف غير المتوقعة التي تواجههم أثناء أداء مهامهم.
2. أظهرت نتائج التحليل الإحصائي الخاصة بدراسة علاقة الأثر وجود أثر معنوي للقيادة الأصيلة في تعزيز مخرجات العمل الموقفية في المنظمة المبحوثة وقد تعكس هذه النتيجة ضرورة توافر مضامين القيادة الأصيلة وأبعادها من أجل تحسين مخرجات العمل الموقفية على مستوى رضا العاملين ومستوى التزامهم التنظيمي وصولاً للتعامل المثالي مع مواقف العمل.
3. أن الأهمية النسبية لأبعاد القيادة الأصيلة في تفسير مخرجات العمل الموقفية تختلف من بُعد إلى آخر ضمن المنظمة المبحوثة، وتعكس هذه النتيجة منطق المنظمة المبحوثة في تشخيص الأولويات والتفضيلات في إطار نمط التعامل مع مخرجات العمل الموقفية.
4. أشرت نتائج الأهمية النسبية لتأثير أبعاد القيادة الأصيلة في تعزيز مخرجات العمل الموقفية تسلسلاً متقارباً لدرجة كبيرة مع نتائج علاقات الارتباط حيث أشرت النتائج إلى أن القيادات الإدارية في المنظمة المبحوثة تعتمد على الوعي الذاتي للأفراد في التعامل مع مواقف العمل يدعمها شفافية العلاقات بين الإدارة العليا

قيمة (β) (2.186) والتي تفسر كلاً من بُعدي (الوعي الذاتي وشفافية العلاقة) معاً ، وبدلالة قيمة (T) المحسوبة البالغة (9.085) وهي أكبر من قيمتها الجدولية البالغة (2.617).

ث. دخل المنظور الاخلاقي في المرحلة الثالثة ويفسر هذا البُعد مع كل من البُعد الأول والبُعد الثاني (الوعي الذاتي وشفافية العلاقة) ما مقداره (0.941)، أي إن الاختلافات المفسرة في القيادة الأصيلة في المنظمة المبحوثة عندما دخل بُعد المنظور الاخلاقي مع البُعدين السابقين كانت بمقدار (94.1%) تعود إلى أهمية أبعاد (الوعي الذاتي وشفافية العلاقة والمنظور الاخلاقي) معاً، وبدلالة قيمة (F) المحسوبة (59.941)، وكانت قيمة (β) هي (1.807)، وبدلالة قيمة (T) المحسوبة البالغة (7.783) وهي أكبر من قيمتها الجدولية البالغة (2.617).

ث. يوضح الجدول (7) أنّ بُعد المعالجة المتوازنة دخل في المرحلة الرابعة وكان أضعف الأبعاد اهتماماً في المنظمة المبحوثة، إذ توضح قيمة (R<sup>2</sup>) الظاهرة كاملة بمقدار (1.000)، أي إنّ هذه القيمة تمثل مجموع الأبعاد الأربعة (الوعي الذاتي وشفافية العلاقة والمنظور الاخلاقي والمعالجة المتوازنة).

وتشير هذه النتائج إلى أنّ المنظمة المبحوثة تهتم بالدرجة الأولى بمضامين الوعي الذاتي لما لها من أهمية كبيرة في تحقيق ردود أفعال مناسبة في المواقف الصعبة، للوصول إلى تحقيق التأثيرات الإيجابية في المخرجات من جهة وتعزيز الأداء للعمل من جهة أخرى، وهذا ما أكده الوصف والتشخيص لأبعاد القيادة الأصيلة، من حيث ترتيب الأهمية النسبية لأبعاد هذا المتغير، كما أنّ المنظمات المبحوثة تركز بنسبة أقل على شفافية العلاقة ، ومعطيات المشاركة لمختلف المستويات الإدارية في عمليات صنع القرارات في إطار مضامين التمكين الذي تسهم في تحقيق أفضل النتائج في المواقف الحرجة، ثم يأتي بالمرتبة الثالثة المنظور الاخلاقي، ويعد هذا البُعد إطاراً مكماً لطبيعة العلاقة بين القيادات الإدارية ونتائج الأعمال المتوقعة من العاملين. كانت المعالجة المتوازنة بالمرتبة الأخيرة التي يكون التركيز عليها قليلاً، والنسبة المنخفضة من الاهتمام بهذا البُعد قد تجسد عدم وجود ممارسات موثقة للتعامل مع ظروف العمل غير المتوقعة والتي تحتاج الى مهارات تظهر عند مواجهة الموقف ذاته.

بشكل عام... وعلى وفق ما ظهر من نتائج فإن الأهمية النسبية لأبعاد القيادة الأصيلة، تختلف من بُعد إلى آخر، لذا نرفض الفرضية الفرعية التي تنص على: (لا تتباين الأهمية النسبية لتأثير أبعاد القيادة الأصيلة في تعزيز مخرجات العمل الموقفية) في المنظمة المبحوثة، وتقبل الفرضية البديلة.

الجدول (7)

الأهمية النسبية لتأثير أبعاد القيادة الأصيلة في تعزيز مخرجات العمل الموقفية

الأهمية	D.F	F		B	R <sup>2</sup>	الإحصائي المتغيرات
		الجدولية	المحسوبة			
1	1 96	3.92	48.309	2.604 (9.952)	0.431	الوعي الذاتي
2	2 95	3.07	52.086	2.186 (9.085)	0.738	الوعي الذاتي + شفافية العلاقة
3	3 94	2.68	59.941	1.807 (7.783)	0.941	الوعي الذاتي + شفافية العلاقة + المنظور الاخلاقي
4	4 93	2.45	62.644	0.962 (3.173)	1.000	الوعي الذاتي + شفافية العلاقة + المنظور الاخلاقي + المعالجة المتوازنة

N=98

عند مستوى معنوية (0.05) (T المحسوبة)

المصدر: من إعداد الباحث بالاعتماد على نتائج البرنامج الإحصائي SPSS.

التعامل مع الأزمات الافتراضية المتوقعة ، وصولاً الى توفير خطط عمل بديلة تمكن المنظمة المبحوثة من منع حدوث إرهابيات في العمل.

والإدارة الدنيا المرتبطة بمشاركة العاملين في عمليات صنع القرارات مروراً بالمنظور الاخلاقي الذي يحكم جميع سلوكيات العاملين – قيادات وعاملين- في المنظمة ووصولاً إلى معالجة متوازنة لجمال مخرجات العمل الموقفية في المنظمة .

## ثانياً: المقترحات وآليات تنفيذها

بناءً على الاستنتاجات التي تم عرضها تختص الفقرة الحالية بتقديم أهم المقترحات

الضرورية للمنظمة عينة الدراسة مع آليات لتنفيذ المقترحات المقدمة.

1. على المنظمة المبحوثة الاهتمام بمضامين السلوكيات القيادية على نحو عام والاهتمام بشكل أكبر بتوافر أبعاد القيادة الأصيلة على نحو خاص لتحقيق مستوى أفضل من التوافق مع طبيعة عمل المنظمة والمواقف التي يُمكن أن يواجهها العاملون. ويمكن توفير هذه المعرفة عن طريق :

- إشراك المديرين بدورات تدريبية وإقامة ورش عمل متخصصة بالأنماط القيادية على نحو عام وأبعاد القيادة الأصيلة على نحو خاص بهدف توسيع مدارك المشاركين بأنماط القيادة وأنواعها ومجالات تخصصها مما يجعل المديرين في المنظمة المبحوثة قادرين على تحسين مستوى معارفهم وقدراتهم القيادية وتنوع مهاراتهم.

2. ضرورة تعزيز اهتمام المنظمة عينة الدراسة بمضامين مخرجات العمل الموقفية التي يمكن أن تواجه المنظمة ودراستها للوقوف على الدروس التي يُمكن الاستفادة منها مستقبلاً، ومن ناحية أخرى ينبغي على إدارة المنظمة تركيز اهتمامها على نحو أكبر بمضامين أبعاد القيادة الأصيلة لتحسين ممارسات التعامل في تعزيز مخرجات العمل على نحو عام ومخرجات العمل الموقفية على نحو خاص.. ويُمكن تحقيق ذلك عبر:

- إنشاء وتحديث نظام إرشادي متخصص في المنظمة يعمل على تجميع وتصنيف وترتيب المعلومات الخاص بمواقف العمل في قواعد بيانات خاصة مما يحقق سهولة في الحصول على المؤشرات المطلوبة للإندازا بوقوع مواقف غير متوقعة من جهة ، كما يعمل على توافر السيناريوهات المطلوبة والمناسبة للتعامل مع الموقف وبأقل وقت وجهد ممكن .

3. نظراً لقوة علاقة الارتباط بين القيادة الأصيلة وأبعادها مع مخرجات العمل الموقفية ينبغي على إدارة المنظمة المبحوثة العمل على تعزيز أبعاد القيادة الأصيلة ضمن الهيكلية القيادية التي تمتلكها على النحو الذي يعزز من قدراتها في التعامل مع طبيعة المواقف غير المتوقعة التي يُمكن ان تعترضها مستقبلاً ويُمكن تحقيق ذلك عن طريق :

- الاستفادة من الملاكات الأكاديمية المتخصصة في المنظمة المبحوثة في بناء قواعد معرفية رصينة للأنماط القيادية من جهة والعمل على ابتكار افضل الوسائل لتوثيق هذه المعرفة من جهة أخرى.

4. ضرورة تعزيز دور القيادة الأصيلة في إقامة مخرجات العمل الموقفية على مستوى رضا العاملين والتزامهم الوظيفي عن طريق دعم الإدارة للجوانب التي تعزز العمل بمنهج صياغة سيناريوهات العمل الوقائي وتوافر الاستعدادات المطلوبة لمواجهة المواقف، ويمكن تحقيق ذلك عن طريق:

- مشاركة المديرين في فرق عمل تعمل على جمع الحقائق، وتحليل الموقف الخاصة بمواقف العمل الحرجة لتجنبها. فضلاً عن تدريبهم على

## المصادر

### أولاً: المصادر العربية.

اسماعيل، دينا أحمد حسن(2021):النموذج البنائي للعلاقة بين القيادة الأصيلة المدركة ورأس المال النفسي والاندماج في العمل وسلوك المواطنة التنظيمية لدى معلمي مرحلة التعليم الأساسي، مجلة جامعة العلوم التربوية والنفسية، المجلد(15) العدد 7، ص 493-668

امين ، برباح محمد و يحيى ، موساوي(2016): تأثير الرضا الوظيفي على اداء الموارد البشرية ،رسالة (ماجستير) في الاختصاص الادارة ، قسم ادارة الاعمال ، كلية العلوم الاقتصادية ، جامعة ابي بكر.

الحارثي ، عبدالله بن سعد عواض(2020): القيادة الأصيلة لدى قادة المدارس الأهلية بمحافظة جدة وعائلتها بالثقة في القائد من وجهة نظر المعلمين، مجلة كلسية التربية، العدد(111)،ص716-743

الحجار ، راند حسين(2017): درجة ممارسة القيادة الأصيلة لدى مديري المدارس الثانوية في محافظات غزة وعلاقتها ببعض المتغيرات، مجلة سلسلة العلوم الإنسانية، المجلد (21)، العدد (2)، ص 207-234 .

الحالدي ، عبدالرحمن بن منيف (2021): الوعي الذاتي وعلاقته بالتوافق النفسي لدى طلاب وطالبات المرحلة الثانوية ، مجلة العربية للعلوم التربوية والنفسية، مجلة (5) العدد (20) ،ص 143-168.

الروميدي، بسام سمير وطلحي، فاطمة زهراء و هني. طه (2020)، أثر القيادة الأصيلة على مخرجات العمل الموقفية والسلوكية والأدائية في شركات السياحة المصرية، - مجلة الاقتصاد والقانون، المجلد (4) عدد(2)، ص 1-12.

السيد ، سهام عبد و إبراهيم، سموي و محمود ، سمية ،(2019):الشفافية الادارية ودور ها في الحد من الفساد الاداري من وجهة نظر موظفي هيئة الرقابة الادارية بمدينة الكفرة، جامعة بنغازي، المؤتمر العلمي الدولي الثالث لكلية الاقتصاد والتجارة،الموافق 11-12 نوفمبر 2019.

عاشورا ، ابتسام (2015) الالتزام التنظيمي داخل المؤسسة وعلاقته بالثقافة التنظيمية- رسالة ماجستير (منشورة). في اختصاص الادارة، قسم العلوم الاجتماع، كلية العلوم الانسانية ، جامعة محمد خضير.

العتيبي، سعد بن مزروق(2021):القيادة الأصيلة والابداع:البور الوسيط للازدهار في العمل،مجلة الجامعة الاسلامية للدراسات الاقتصادية والادارية، المجلد(29) العدد(2)،ص152-131

عزيز، تقى بدري(2015): الوعي الذات وعلاقته بالانفتاح الاجتماعي لدى طلبة الجامعة، رسالة (ماجستير) في اختصاص علم النفس ، كلية التربية لعلوم الصرفة، جامعة بغداد.

قشطة، تغريد جلال(2019): أثر القيادة الأصيلة لدى المشرفين التربويين في تحسين مستوى الدافعية للإنجاز لدى معلمي المدارس الحكومية بمحافظة غزة، رسالة (ماجستير) في اختصاص ادارة التربية ، قسم أصول التربية والادارة التربوية ، كلية التربية ، جامعة الأقصى.

محمد ، اسماء عبد العاطي و امام ، محمود السيد ، تقييم أثر نمطي القيادة المهمة والقيادة الأصيلة على سلوكيات التمر في مكان العمل بشركات السياحة، مجلة السياحة وفندق ، المجلد(3) عدد (1) ، ص 118 – 99.

نصر،حنان حسن سليمان(2021): تطوير مهارات الادارية بمدارس التعليم العام بمصر في ضوء مدخل القيادة الأصيلة والاستفادة من خبرة استراليا، مجلة كلية التربية ، العدد(50)- ص119-194

## ثانياً: المصادر الاجنبية.

Avolio, B. J., & Walumbwa, F. O. (2014). Authentic leadership theory, research and practice: Steps taken and steps that remain. In D. V. Day (Ed.), The Oxford handbook of leadership and organizations (pp. 331–356). New York, NY: Oxford University Press.

E. E. Davis, R. Sinnott, T. J. Baker, D. F. Hannan, D. B. Rottman, and B. J. Whelan, "Some Issues in the Methodology of Attitude Research," no. 3, p

Joshi.M.(2013), Human Resource Management e-books and text books from bookboon.com, vol. 53.

## الموضوع/ استمارة استبيان

السادة المستنينة آراؤهم المحترمين  
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

تعدّ الاستمارة التي بين يديكم جزءاً من مشروع بحث في إدارة الأعمال والموسوم القيادة الأصلية ودورها في تعزيز مخرجات العمل الموقفية"دراسة استطلاعية تحليلية في عدد من المؤسسات التعليمية في إقليم كردستان"

ويعدّ الباحثان هذه الاستمارة مقياساً سيعتمد عليه لأغراض البحث العلمي، وإن مشاركتكم ستعكس آثاراً إيجابية في إظهار هذه الدراسة بالمستوى الذي يطمح إليه الباحثان.

لنا يرجى تفضلكم مشكورين باختيار الإجابة التي ترونها مناسبة لكل سؤال، علماً أن الإجابات ستستخدم لأغراض البحث العلمي حصراً فلا داعي لذكر الاسم، ونعتذر بأننا نوه لحضراتكم مشكورين بأن إهمال أي سؤال في الإجابة سيجعل هذا المقياس غير مكتمل، نشكر لكم حسن استجابكم.. والله الموفق

شاكرين لكم تعاونكم

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته  
الجزء الاول : البيانات الشخصية

1.الجنس:

ذكر  أنث

2.العمر:

أقل من 20  20-31  30-40

40-51  أكثر من 51

2. التحصيل الدراسي:

السادس الاعدادي  دبلوم

بكالوريوس  ماجستير فما فوق

3. سنوات الخبرة:

أقل من 5 سنوات  6-10  11-15

16-20  أكثر من 21

5.وظيفة :

مدير  معاون  رئيس قسم   
موظف

6. شارك في دورات التدريبية:

أقل من 5  6-10  أكثر من 16   
11-15

الجزء الثاني : القيادة اصيلة:

ت	العبارات	اتفق بشدة	اتفق	محايد	لا اتفق	لا اتفق بشدة
<b>الوعي الذاتي</b>						
1.	يبحث قائدي عن المعلومات المرتدة لتحسين التفاعل مع الآخرين .					
2.	يدرك قائدي بدقة كيف ينظر الآخريين الي قدراته .					
3.	يدرك قائدي كيف تؤثر تصرفاته علي الآخريين .					
4.	يعرف قائدي ما هو الوقت المناسب لإعادة تقييم موقفه في القضايا الهامة					
<b>2. التشغيل المتوازن</b>						
<b>هتم ادارة منظمتنا :-</b>						
5.	يصغي قائدي باهتمام لوجهات النظر المختلفة قبل التوصل الي الاستنتاجات					
6.	يحلل قائدي البيانات المتعلقة بالموضوع قبل اتخاذ القرار .					
7.	يصنع قائدي قرارات صعبة بناء علي معايير مرتفعة للسلوك الأخلاقي .					
8.	يأخذ قائدي في الاعتبار وجهات النظر المختلفة حتي لو كانت تمثل تحدياً للأوضاع القائمة .					
<b>3. المنظور الأخلاقي الداخلي</b>						
9.	ما بداخل قائدي يظهر في تصرفاته الخارجية .					
10.	يرهن قائدي علي أن معتقداته تتوافق مع تصرفاته .					
11.	يصنع قائدي قراراته بناء علي قيمه الجوهرية .					

ت	العبارات	اتفق بشدة	اتفق	محايد	لا اتفق	لا اتفق بشدة
12.	يطلب قائدي منا أن نأخذ مواقف تدعم قيمنا الرئيسية .					
<b>4. شفافية العلاقات.</b>						
13.	يقول قائدي بالفعل ما يعنيه .					
14.	يعترف قائدي بالأخطاء التي تحدث في العمل .					
15.	يشجع قائدي كل فرد منا علي أن يتحدث عما بداخله .					
16.	يخبرنا قائدنا بالحقيقة مما كانت صعوبتها .					

### الجزء الثاني : مخرجات العمل الموقفية :

ت	العبارات	اتفق بشدة	اتفق	محايد	لا اتفق	لا اتفق بشدة
<b>1. الرضا الوظيفي</b>						
17.	أشعر بالرضا لان الاجر الذي اتقاضاه يتناسب مع الجهد المبذول					
18.	يتم منح المكافآت في منظمنا على اساس معايير واضحة و عادلة					
19.	تتم عملية الترقية على اساس الاداء و الكفاءة					
20.	لدي استقرار وظيفي في المؤسسة التي اعمل فيها					
21.	انا راض عن عدالة توزيع المهام بين الموظفين					
22.	مكان العمل نظيف و يشعري بارتياح كبير					
23.	التعاون المتبادل هو السمة الغالبة في انجاز الاعمال					
<b>2 الالتزام التنظيمي</b>						
24.	اقبل أي وظيفة أكلف بها في المؤسسة مقابل الاستمرار في الوظيفة					
25.	الاستمرار مدى الحياة في العمل في المؤسسة يُشعري بالسعادة					
26.	افكر احياناً بالاستقالة عن العمل					
27.	اتأخر في الوصول للوقت المحدد لادوام العمل في المؤسسة					
28.	اقوم بتأجيل مهام العمل لوقت آخر					
29.	اقوم بتذليل الصعوبات بالعمل بقدر المستطاع					
30.	اشعر بأني محمل في انجازي المهام في العمل					

# راس المال الفكري في اطار الحوكمة و اثره على أداء الجامعي

## دراسة استطلاعية لعينة من الجامعات في محافظة السليمانية

افسر علي مرادي و جياكريم احمد

قسم المحاسبة، كلية الإدارة والاقتصاد، جامعة التنمية البشرية، السليمانية، اقليم كردستان، العراق

الموجودات غير الملموسة والتي تضم الموارد البشرية بما تمتلكه من معارف ومهارات وخبرة وابتكار إلى موجودات فكرية كي تتحول هذه الاخيرة إلى الملكية الفكرية التي تتميز بامتلاكها أصحاب القدرة العقلية والخبرات الفريدة، فالمنظمات التي تمتلك أصحاب العقول المنفردة يصبح لديها قدرة تنافسية تجاه المنظمات الأخرى إذ تمتاز بأنها وحيدة في امتلاك هذه الخبرات فرأس المال الفكري هو ليس معدات أو تكنولوجيا يمكن تطبيقها على مستوى المنظمات ككل بل هو حالات فريدة في المنظمات تميزها عن باقي المنظمات الأخرى لنا عليها المحافظة على هذه الموجودات الفكرية واستقطاب الموارد البشرية ذات المهارات والمعرفة الذين يضيفون قيمة أو حصة سوقية للمنظمة. فإذا ما امتلكت المنظمة قوة رأس المال الفكري لديها فأنها تستطيع من خلال التحليل استخدامه كأداة إستراتيجية فاعلة لتحقيق التميز المستقبلي المستمر. (جواد، اساعيل، 2009: 129-130)

يحاول هذا البحث تسليط الضوء على مواضيع تحتل اهمية استثنائية على مستوى المنظمات الا وهي (رأس المال الفكري، والأداء الجامعي والحوكمة) والتي تعد ذات تأثيرات وانعكاسات واسعة على تطوير الواقع الميداني للمنظمات المعاصرة. ولاختبار العلاقة والتاثير بين متغيرات البحث اختيرت الجامعات في محافظة السليمانية كيدان للجانب التطبيقي وحاجتها لتطوير راس المال الفكري بغية الوصول الى التفوق المنظمي عبر بناء ثقافة الاداء للجامعات.

**المستخلص** - استهدفت البحث الى قياس و تقييم أثر رأس المال الفكري و الحوكمة على الأداء المنظمات لعينة من الجامعات في السليمانية. حيث تعتبر رأس المال الفكري من أهم الموجودات المنظمة كما انه يساعد في إضافة ميزة تنافسية و استثمار هذه الموجودات في ظل اليات و مبادئ الحوكمة حيث ينعكس على تحقيق مستويات عالية للأداء و تقديم الخدمات بجودة عالية.

وللتحقيق اهداف البحث و اختبار فرضياته تم اعتماد على البيانات الاولية و الثانوية و تصميم استبيان و استخدمت الباحثتان البرنامج الاحصائي (spss) لتحليل البيانات.

وتم الوصول خلال البحث الى أن هناك تأثير معنوي لرأس المال الفكري على تحسين الأداء و رفع كفاءة المنظمات من خلال تطبيق قواعد الحوكمة و الاستغلال الموارد الموجودات الفكرية.

كما قدمت الباحثتان مجموعة من التوصيات أهمها مساعدة التدريسيين في التغلب على نقاط الضعف في أدائهم وتعزيز نقاط القوة من خلال حث المنظمات المبحوثة على تطوير قدرات التدريسيين وتحسين أدائهم من خلال مشاركتهم في المؤتمرات والندوات العلمية وبرامج تدريبية كفوءة ومتميز.

**الكلمات الدالة** : رأس المال الفكري، الحوكمة، الأداء الجامعي.

### منهجية البحث:

**مشكلة البحث** : تتجلى مشكلة البحث في الصعوبات التي يواجهها المحاسبون في قياس رأس المال الفكري الذي يعبر عنه ببيانات نوعية من الصعوبة التعبير عنها في صورة كمية، كما ان غياب الصيغة المفاهيمية لكيفية التعامل محاسبياً مع هذا النوع من رأس المال باعتبار عناصره تمثل الموجود من الموجودات المنظمات. وان المداخل الحديثة لقياسه (المالية) مازالت بحاجة الى الكثير من الدراسة والبحث لتصبح قادرة على القيام بعملية القياس بشكل موضوعي ومتفق عليه حيث ان هذه المداخل لازالت محل جدل بين الباحثين والمفكرين في مجال المحاسبة. يمكن تجسيد مشكلة البحث الحالي بالآتي :

- ما أثر رأس المال الفكري على أداء الجامعات؟
- ما أثر إطار الحوكمة على أداء الجامعات؟
- ما أثر رأس المال الفكري على أداء الجامعي في إطار الحوكمة؟

### المقدمة

تواجه المنظمات اليوم تحدياً كبيراً إذ أنها تعمل في بيئة عمل معقدة متقلبة وسريعة التغيير اقتصادياً، سياسياً واجتماعياً كون هذه البيئة تنسم بالمنافسة القوية والتغيرات المتسارعة فالسمة الأساسية التي تميز منظمات اليوم أنها تعيش في بيئة ديناميكية، لذا إذا أرادت النمو والاستمرار والازدهار عليها أن تنافس المنظمات الأخرى وتتنظر إلى المستقبل بعين ثاقبة من خلال اعتماد الأساليب الإدارية غير التقليدية والإفادة القصوى من الموجودات الفكرية المتوفرة لديها إذ أن الشيء يعد موجوداً في المنظمة إذا ما حقق منفعة سواء مالية (كالتدفقات النقدية والأرباح) أو غير مالية (كالخبرات والمدركات) فعملية تحويل

## المبحث الأول الإطار المفاهيمي للراس المال الفكري

### أولاً : مفهوم وتعريف راس المال الفكري

يمكن تعريف رأس المال الفكري على أنه مجموعة من الموجودات غير الملموسة (الموارد والقدرات والمنافسة) التي يتم الحصول عليها من الأداء المنظمي وخلق القيمة. (Sherafati et al,2016:83)

تواجه المنظمات اليوم تحدياً كبيراً كونها تعمل في بيئة معقدة وديناميكية سريعة التغيير في كل جوانبها الاقتصادية والسياسية والاجتماعية والثقافية. ففي السابق كان رأس المال الاساسي للمنظمات هو تلك الموجودات الملموسة مثل المال والمباني والمخزون وغيرها، اما في الوقت الحاضر فان رأس المال الاساسي والأهم للمنظمات هو رأس المال الفكري. حيث انه أحد الموجودات غير الملموسة داخل المنظمة التي تمارس دوراً مهماً جداً في عالم الأعمال. (Alkhateeb et al,2018:2)

### ثانياً : المكونات الراس المال الفكري : (Malkawi et al,2018)

1. الراس المال البشري :  
يقصد برأس المال البشري "قيمة الموارد البشرية المتاحة للمنظمة، محسوبة بقدر ما أتفق عليها من تعليم وتدريب ورعاية اجتماعية وثقافية، وفرص للتعليم الناتي على وقت المنظمة". (بلبال، 2014: 26)  
"مجموع ما يمتلكه الموظفون من قدرات، ومهارات، وخبرات ذهنية كانت أو جسدية، والتي بدورها تستخدم لرفع كفاءة وفعالية المنظمة". (الوزير، 2018: 27)

2. الراس المال الهيكلي ( داخلي )  
تمثل في المعرفة التنظيمية ، وبصفة عامة تتمثل في كل شيء متواجد داخل المنظمة ويساعدها على الاستفادة من قدرتها البشرية وعلاقات بالغير وقدرتها على الابتكار والإبداع واستخدام تكنولوجيا المعلومات.(متولي و أحمد، 2010: 13)  
أن راس المال الهيكلي يشمل جميع الهياكل والعمليات التي يحتاجها أعضاء المنظمة من أجل أن تكون منتجة وإبداعية، فالخصائص الهيكلية من حيث القدرة على التواصل مع الرسالة والمهمة لجذب أعضاء المنظمة لفهم أهدافها. (Ab Samad et al,2019:281)

3. الراس المال العلاقات ( خارجي ) :  
هو قيمة العلاقات التي تقيّمها المنظمة مع زبائنها من خلال زيادة رضا الزبون وولائه ، ومدى الاحتفاظ به، عن طريق الاهتمام بمقترحاته، والاستماع إلى الشكاوي المقدمة من قبله، وإيجاد الحلول الناجحة لها بالسرعة الممكنة ، ومشاركته في أعمالها و صفتها أو إقامة علاقات تعاون قوية.(لويزة، 2016: 76)  
يعرف رأس المال العلاقائي على أنه تدفق المعرفة من داخل المنظمة إلى خارجها عبر شبكات العلاقات المشكلة في وحول المنظمة.(الوزير، 2018: 28)

### ثالثاً : خصائص رأس المال الفكري

يتميز رأس المال الفكري بمجموعة من الخصائص أبرزها : (البشتاوي و بني طه، 2014: 236)

### أهمية البحث : تتجلى أهمية البحث من خلال أهمية المتغيرات المبحوثة :

يستمد البحث الحالي أهميته من خلال تناوله لمتغيرات المحاسبية معاصرة في مجال إدارة رأس المال الفكري في إطار الحوكمة التي بات لها الأثر البالغ في أداء الجامعات وتفوقها، اذ أصبح الاداء المتفوق هدف تسعى المنظمات لتحقيقه عبر استثمار رأسها الفكري وتميز اداء العاملين فيها، كما يستمد البحث أهميته من أهمية المنظمات المبحوثة كونها تحتل أهمية استثنائية وحاجتها للوصول الى التفوق. رأس المال الفكري يعنى من بأهم الموجودات التي من شأنها إحداث الفرق في حياة المنظمة، ألا وهي المعرفة المتجددة والكامنة داخل الكفاءات البشرية والتي تعتبر القاعدة الأصلية وحجر الأساس لخلق القيمة وتحقيق الثروة في عالم العمل المعاصرة، كما أصبح يعتبر مصدر مهم من مصادر القوة للمنظمة والمورد الوحيد لتحقيق الميزة التنافسية المستدامة والتي يصعب تقليدها و يمكن تطويرها.

**أهداف البحث :** يهدف البحث بصفة عامة إلى التعرف على أثر أبعاد رأس المال الفكري في إطار الحوكمة على أداء الجامعات وتشخيص وتحديد العلاقة بين المتغيرات، وعموماً يمكن تلخيص أهداف هذا البحث في سلسلة من العناصر من أبرزها ما يلي:

- توضيح مفاهيم رأس المال الفكري و مكوناته في الجامعات.
- تحديد المؤشرات الأساسية لقياس رأس المال الفكري.
- زيادة المعرفة بمفهوم الحوكمة بشكل عام وحوكمة الجامعات بشكل خاص.
- زيادة الوعي بأهمية رأس المال الفكري و إطار الحوكمة و الأداء في الجامعات.
- تقييم العلاقة ما بين رأس المال الفكري و الأداء في الجامعات.
- توضيح إطار الحوكمة في أداء جامعات.

### فرضيات البحث :

بقصد الإجابة على أسئلة البحث المطروحة في مشكلتها، تقوم هذا البحث على الفرضيات الآتية:

1. الفرضية الصفرية: H0 : لا توجد علاقة ذات دلالة إحصائية بين رأس المال الفكري و حوكمة الجامعات في أداء الجامعي
2. الفرضية البديلة: H1 : توجد علاقة ذات دلالة إحصائية بين رأس المال الفكري و حوكمة الجامعات في أداء الجامعي

### حدود البحث :

- حدود مكانية : تم اختيار الجامعات في محافظة السلبيانية.
- حدود زمانية : حددت مدة البحث بـ 5 أشهر من بداية شهر تشرين الثاني لسنة 2021 الى نهاية شهر آذار لسنة 2022.

4. إن الأساليب المحاسبية التقليدية تركز على الحقائق المادية فقط و تركز على الكميات، بينما مقياس رأس المال الفكري تعتمد على حقائق غير مادية وتركز على النوعية، فضلا عن أن الأساليب المحاسبية التقليدية تعكس نتائج المعاملات السابقة والتدفقات النقدية الحقيقية بينما تركز مقياس رأس المال الفكري على خلق القيمة.

## المبحث الثاني الإطار المفاهيمي للحوكمة

### أولا : مفهوم و تعريف الحوكمة

" الحوكمة هي النظام الذي يتم من خلاله توجيه أعمال المنظمة ومراقبتها على أعلى مستوى من أجل تحقيق أهدافها والوفاء بالمعايير اللازمة للمسؤولية والتزاهة والشفافية". (عبدالعال، 2007: 4)

"مجموعة من الآليات والإجراءات والقوانين والنظم والقرارات التي تضمن كل من الانضباط والشفافية والعدالة بما يحقق الجودة والتميز في الأداء عن طريق تفعيل تصرفات إدارة الوثائق الاقتصادية فيما يتعلق باستغلال الموارد الاقتصادية المتاحة لديها لتحقيق أفضل منافع ممكنة لكافة الأطراف ذوي المصلحة والمجتمع ككل". (علي، وشحاته، 2007: 17)

### ثانيا : أهداف الحوكمة للمنظمات

تساعد الحوكمة الجيدة للمنظمات في دعم الأداء وزيادة القدرات التنافسية، وتحسين الاقتصاد بشكل عام وذلك من خلال مجموعة من الأهداف المتمثلة فيما يلي : ( السعدية و سناء، 2020: 11)

- محاربة الفساد بكل أنواعه سواء كان فسادا ماليا أو محاسبيا أو سياسيا.
- جذب الاستثمارات سواء الأجنبية أو المحلية والحد من هروب رؤوس الأموال.
- تحقيق الاستقرار والمصدقية للقطاعات المالية على المستوى المحلي والدولي.
- تدعيم عنصر الشفافية في كافة معاملات وعمليات المنظمات وإجراءات المحاسبة و ال تدقيق المالية بالشكل الذي يمكن من ضبط عناصر الفساد في أي مرحلة.
- زيادة الثقة في الاقتصاد الوطني وتعميق دور سوق المال وزيادة قدرته على تنمية المدخرات ورفع معدلات الاستثمار من ناحية وتشجيع نمو القطاع الخاص ودعم قدراته التنافسية من ناحية أخرى.
- تحسين وتطوير إدارة المنظمات ومساعدة المديرين ومجلس الإدارة على بناء استراتيجية سليمة.
- تحقيق إمكانية المنافسة في الأجل الطويل مما يؤدي إلى توفير حوافز للتطوير وتخفيض التكاليف الإنتاجية.
- الإشراف على المسؤولية الاجتماعية للمنظمة في ضوء قواعد الحوكمة الرشيدة.
- الحصول على التمويل المناسب والتنويع بالمخاطر المتوقعة.

1. الخصائص التنظيمية: فيما يخص المستوى الاستراتيجي نجد أن رأس المال الفكري ينتشر في المستويات كلها وينسب متفاوتة، أما بخصوص الهيكل التنظيمي الذي يناسب رأس المال الفكري فهو بالتأكيد الهيكل التنظيمي العضوي المرن، أما الرسميا فتستخدم بشكل منخفض جدا، ويميل إلى اللامركزية في الإدارة بشكل واضح.

2. الخصائص المهنية: ينصب الاهتمام على التعليم المنظم والتدريب الإثرائى وليس بالضرورة الشهادة الأكاديمية، ويمتاز رأس المال الفكري بالمهارة العالية والمتنوعة والخبرة العريقة.

3. الخصائص السلوكية والشخصية: يميل رأس المال الفكري إلى المخاطرة بدرجة كبيرة مع موضوعات تنسب بالتأكد، ورأس المال الفكري ميل إلى المبادرة وتقديم الأفكار والمقترحات البناءة، ولديه قدرة على حسم القرارات دون تردد، ولديه مستويات ذكاء عالية ومثابرة حادة في العمل وثقة عالية بالنفس.

بالإضافة إلى الخصائص السابقة، يتميز رأس المال الفكري عن غيره من الموجودات بمجموعه من المميزات ومن أهمها: (بيصار، 2017: 29)

- رأس مال غير ملموس.
- من الصعوبة قياسه بدقة.
- سريع الزوال والفقدان.
- يتزايد بالاستعمال.
- يمكن الاستفادة منه في مراحل وعمليات مختلفة في نفس الوقت.
- يتجسد في أشخاص لديهم الإستعداد لحمله.
- له تأثير كبير على المنظمة.

### رابعا : مؤشرات قياس رأس المال الفكري

إن الهدف من قياس رأس المال الفكري في أي منظمة هو تحديد مدى فعالية المنظمة في خلق القيمة، حيث ان دور القياس هو توفير إطار لتركيز الانتباه على شيء ما بنبه مراقبته، وعلى هذا النحو فان قياس رأس المال الفكري يقدم للإدارة أداة قوية يمكن أن تؤثر في السلوك التنظيمي والعمل على مستواها، فقياس رأس المال الفكري يسمح للمنظمة بتركيز الانتباه حوله من طرف الإدارة العليا، وضمان إدارة ناجحة للمعرفة.

وتتجسد أهمية قياس رأس المال الفكري بصورة كبيرة فيما يأتي : (سالم، 2015: 38)

1. ضرورة قياس قيمة الشركة أو المنظمة وأدائها بصورة دقيقة وكاملة خصوصا في مجتمعات تتعاطم فيها المعرفة حيث تشكل المعرفة جزءا كبيرا من قيمة المنتج ومن قيمة المنظمة.
2. عدم استطاعة الأساليب المحاسبية التقليدية التي تعتمد على قياس الموجودات الملموسة من واقع السجلات التاريخية للشركات أو منظمات على تقدير قيمة رأس المال الفكري لها، والذي يشكل جزءا كبيرا من الموجوداتها، مع العلم أن الأساليب المحاسبية التقليدية لا تولي عناية كبيرة بأهمية قياس رأس المال الفكري للشركات أو المنظمات.

3. إن الأساليب الحديثة لقياس رأس المال الفكري تركز على قياس قيمة الشركات أو المنظمات اعتمادا على الحاضر والمستقبل بينما تركز الأساليب المحاسبية التقليدية على الماضي فقط.

### ثالثا : خصائص الحوكمة

**المحددات الداخلية:** تشير إلى القواعد والأسس التي تحدد كيفية اتخاذ القرارات وتوزيع السلطات داخل المنظمة بين الجمعية العامة ومجلس الإدارة والمديرين التنفيذيين، والتي يؤدي توافرها من ناحية وتطبيقها من ناحية أخرى إلى تقليل التعارض بين مصالح هذه الأطراف الثلاثة.

### خامسا : مبادئ الحوكمة

حسب منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية يوجد ستة مبادئ وتتمثل فيما يلي :  
(للو و رفو، 2019: 425-426)

- **ضمان وجود أساس لإطار فعال لحوكمة المنظمات :** حيث تعمل الحوكمة على ضمان شفافية وكفاءة الأسواق المالية بما يتوافق مع حكم القانون، مع تحديد وتوزيع واضح للمسؤوليات بين مختلف الجهات الإشرافية والتنظيمية والتنفيذية.
- **حقوق المساهمين :** يتعين أن يكفل إطار أساليب ممارسة حوكمة المنظمات حماية المساهمين، حيث إن لهم حقوق ملكية معينة مثل الحق في الحصول على مختلف المعلومات الضرورية المتعلقة بنشاط المنظمة في الوقت المناسب وبصفة منتظمة، الحق في نقل أو تحويل ملكية الأسهم، الحق في انتخاب أعضاء مجلس الإدارة.
- **المعاملة المتكافئة للمساهمين :** تضمن الحوكمة تحقيق المساواة في معاملة كافة المساهمين، بما فيهم الأقلية والأجانب، حيث يجب أن يحصل الجميع على الحقوق نفسها، كما ينبغي أن تتوفر للجميع القدرة على الحصول على المعلومات.
- **دور أصحاب المصالح في حوكمة :** يجب أن ينطوي إطار حوكمة المنظمات على اعتراف بحق أصحاب المصالح التي تم إقرارها وفقا للقانون، وأن يعمل أيضا على تشجيع التعاون بينهم وبين المنظمة وتمكينهم من الاطلاع على المعلومات المطلوبة.
- **الإفصاح والشفافية :** تضمن حوكمة المنظمات تحقيق الإفصاح الدقيق وفي الوقت الملائم بشأن كافة المسائل الخاصة بتأسيس المنظمة، وهذا بتوفير معلومات عن : النتائج المالية والتشغيلية للشركة، أهداف المنظمة، أعضاء مجلس الإدارة، الرواتب والمزايا الممنوحة لكبار المسؤولين، وهياكل وسياسات حوكمة المنظمات.
- **مسؤوليات مجلس الإدارة :** يجب أن يضمن مساءلة مجلس الإدارة من قبل المساهمين، كما يجب أن يكفل المتابعة للإدارة التنفيذية من قبل مجلس الإدارة.

### المبحث الثالث

#### الإطار المفاهيمي للاداء

#### أولا : مفهوم و تعريف الأداء

على أنها مجموعة من المعايير الملائمة للتمثيل والقياس التي يحددها الباحثون و التي تمكن من إعطاء حكم تقييمي على الأنشطة و النتائج و المنتجات و على أثار المنظمة على البيئة الخارجية. (Jean,2000:20)

و تعرف الأداء المالي الجيد أمر بالغ الأهمية للمنظمات لتكون قادرة على الحفاظ على وجودها واستمرارها. (Nuryaman,2015:294)

#### ثانيا : خصائص الأداء المنظمي: (عبدالهادي، 2017: 45)

1. المحافظة على ثبات العمل واستمراره من خلال الخبرات التراكمية والتجارب السابقة التي تثرى المنظمة، وتورث هذه الخبرات من جيل إلى جيل بحيث لا تتأثر المنظمة بغياب أو تغيير القيادات.

- فيما يلي مجموعة من خصائص الحوكمة : (تعالي، ٢٠١٥ : ٢٤-٢٨)
- 1. المشاركة "Participation": وهي حق الجميع بالمشاركة في اتخاذ القرار وذلك من خلال منظمات تمثيلية، حيث أن للشعب الحق في حرية التعبير، وحرية التجمع... الخ.
- 2. الشرعية "Legitimacy": ويقصد بها أن تكون السلطة من حيث الإطار التشريعي والمنظمي والقرارات المحددة، ومن حيث المعايير المرعية في المنظمة و العمليات والإجراءات مقبولة لدى العامة.
- 3. الشفافية "Transparency": وتناول الإفصاح عن المعلومات الهامة، بحيث يتم الإفصاح عن كل المعلومات بطريقة عادلة بين أفراد المجتمع وبين جميع الدول. وفي الوقت المناسب و بدون تأخير، وتضم المعلومات التي يجب الإفصاح عنها:
  - معلومات عن القوانين والبرامج والسياسات العامة.
  - معلومات حول الأداء.
  - معلومات حول الملكية
  - معلومات حول الأهداف والمخاطر المحتملة.
  - تطوير متطلبات الإفصاح عن القوائم والمعلومات غير المالية ونشرها إلكترونيا.
  - مشروع مزاولة حممة المحاسبة والتدقيق ... الخ.
- 4. الإدامة "Sustainable": ويقصد بها إدامة نشاطات الحوكمة والتنمية على المدى البعيد.
- 5. العدالة والمساواة Equity & Equality بحيث تتوفر الفرص للجميع التحسين أوضاعهم مثلا يتم استهداف الفقراء والأقل حظا لتوفير الرفاهية للجميع.
- 6. المساءلة "Accountability": يكون متخذي القرارات في القطاع العام والخاص، وفي تنظييات المجتمع المدني مسؤولين أمام الجمهور والدوائر المحددة ذات العلاقة، وكذلك أمام من يهيمهم الأمر ولهم مصلحة في تلك المنظمات.
- 7. التمكين والتحويل: "Empowering & Enability" حيث يستطيع جميع الأطراف المشروعة لتحقيقها، وإنشاء البيئة التي تمكنهم من تحقيق أقصى حد ممكن من النجاح والرخاء للجميع خدماتية "Scrvce Oriented": تهتم بضمان تقديم الخدمات الأساسية لقطاعات المواطنين المختلفة في المجتمع، خاصة ذوي الدخل المتدنية والفئات ذات الاحتياجات الخاصة والأحياء الفقيرة في المجتمع.

### رابعا : محددات الحوكمة

هناك اتفاق على أن التطبيق الجيد لحوكمة المنظمات من عدمه يتوقف على مدى توافر ومستوى جودة مجموعتين من المحددات هما : المحددات الخارجية والمحددات الداخلية ويمكن عرض هاتين المجموعتين من المحددات بشيء من التفصيل كما يلي: (غادر ، ٢٠١٢: ١٦-١٨)

**المحددات الخارجية :** تشير إلى المناخ العام للاستثمار في الدولة، والذي يشمل على سبيل المثال: القوانين المنظمة للنشاط الاقتصادي ( مثل قوانين سوق المال والشركات وتنظيم المنافسة ومنع الممارسات الاحتكارية والإفلاس ومكافحة الفساد )، وكفاءة القطاع المالي (البنوك وسوق المال) في توفير التمويل اللازم للمشروعات، ودرجة تنافسية أسواق السلع وعناصر الإنتاج. وكفاءة الأهمزة والهيئات الرقابية في إحكام الرقابة على جميع منظمات المجتمع.

- 1) العامل السياسي: وذلك من حيث المناخ والنظام السياسي ومدى ملائمة السياسة لأعمال المنظمة ووجود سياسة حاكمة لأعمال المنظمة.
- 2) العامل الاقتصادي: وذلك مثل الموارد الإقتصادية، والعالة، والبطالة، والاقتصاد المحلي، والإقليمي والعالمي وأثر كل ذلك على المنظمة ومدى الانعكاسات على ممارسة الإنتاج والعمل والنشاط والخدمات.
- 3) العامل الاجتماعي: ومثال ذلك حاجات المنظمة والمجتمع والسلوك العام ونمط حياة الأفراد والعلاقات الإنسانية والمجتمعية.
- 4) العامل التكنولوجي: وذلك كاللقدّم والتفتي والفني ومدى توفرها لدعم وتميز الأداء وعمل المنظمة.
- 5) العامل البيئي: مثال ذلك المناخ ومجال عمل المنظمة والموقع الجغرافي والتلوث البيئي وسلوكيات المجتمع المحلي اتجاه البيئة.
- 6) العامل القانوني: وذلك نحو وجود دستور ينظم شؤون الدولة وتشريعات وقوانين والحقوق المدنية للمواطنين.

#### خامسا : قياس الأداء المنظمي

- يعرف قياس الأداء على أنه "المراقبة المستمرة لإنجازات برامج المنظمة و تسجيلها، و لاسمًا مراقبة وتسجيل جوانب سير التقدم نحو تحقيق غايات موضوعة مسبقًا". (كحيلي، 2015: 36)
- ومن بين أهم الأسباب التي تفرض على المنظمة قياس أداؤها مايلي :
- (مار، 2009: 108)
- كتابة التقارير والامتثال للأوامر: تستخدم المقاييس في المتابعة مع المستثمرين في المنظمة، ويتم ذلك بشكل تطوعي أو بشكل إجباري لأسباب ملزمة.
  - التحكم في سلوك الأفراد: تستخدم المقاييس في تشجيع الأفراد وتغيير سلوكهم، بالإضافة إلى تحديد قيمة التعويض والالتزام بمعايير العمل المتنوعة والهادفة.
  - اتخاذ القرار الاستراتيجي والتعلم داخل المؤسسة: تستخدم المقاييس من أجل إعطاء القرارات الإدارية المتخذة جوهرًا، بالإضافة إلى التغلب على صعوبة الافتراضات الاستراتيجية والتعلم والتحسن بشكل مستمر.

#### سادسا : الأسس العامة لتقييم الأداء

- تركز عملية تقييم الأداء على مجموعة من الأسس العامة يمكن توضيحها فيما يلي:
- (عمرو، 2009: 12)
- 1) تحديد أهداف المنظمة
  - 2) وضع الخطط التفصيلية لتحقيق الأهداف
  - 3) تحديد مركز المسؤولية
  - 4) تحديد مؤشرات الأداء
  - 5) توافر جهاز مناسب للرقابة على التنفيذ

#### سابعا : المعوقات التقييم الأداء المنظمي

- تواجه عمليات تقييم الأداء المنظمي كثيرا من الصعوبات التي تصعب من عملية التقييم الدقيق إذ أن اعتماد معايير واحدة لقياس الأداء المنظمي تغيير في غاية الصعوبة وتمثل هذه الصعوبات فيما يلي : (عبد الرزاق، 2008: 55)
- الصعوبة في تحديد المتغيرات المرغوب قياسها والعلاقات التي بينها.

2. الاعتماد على جاعة الأداء والمشاركة في اتخاذ القرار من قبل المختصين والخبراء لإدارة المنظمة، ويضمن العمل المنظمي عدم تفرد رئيس المنظمة بالإدارة والقرار.
3. المحافظة على الاستقرار الإداري والمالي للمنظمة، وذلك من خلال اتباع السياسات والنظم والقوانين المعمدة.
4. استثمار جهود كافة الأفراد العاملين في المنظمة نحو تطوير المنظمة في إطار واضح من الواجبات والمسؤوليات، ومشاركة جاعية في تحقيق الأهداف.
5. اختيار أفضل الأساليب والنظريات الإدارية التي تحقق تفوقاً للمنظمة على مستوى الخدمات التي تقدمها.
6. التركيز على العنصر البشري وتنميته وتأهيله باستمرار واستقطاب أفضل الكفاءات من خلال سياسة متطورة تعتمدها المنظمة في التوظيف.
7. تعزيز ولاء وانتماء العاملين للمنظمة وأعضائها، باعتبارها منظمة للجميع تتطلب العمل الدؤوب للمحافظة عليها والعمل من أجل تقدمها.
8. يضمن العمل المنظمي خلق قيادات بديلة ويتيح المجال للمميزين لممارسة تقدمهم في الوظائف العليا.

#### ثالثا : عناصر الأداء المنظمي : (صبيح، 2014: 32-34)

1. الربحية
 

يجب التركيز على تحقيق الربحية وليس الهدف هنا التركيز على تقود السوق فقط، ولكن النظر إلى تلبية احتياجات الزبائن بشكل أفضل من المنافسين. ويضمن ذلك المحافظة على الزبائن واستقطاب زبائن جدد. وتكون النتيجة تحسن في الربحية مع توسع في الفرص والنمو ومستقبل أكثر ديمومة للمنظمة على المدى البعيد. وتقيس الربحية كفاءة المنظمة في استخدامات الاموال، كما تقيس مدى تحقيق الشركة للمستويات المتعلقة بأداء الأنشطة وهيكل التكلفة كما أنها تعبر عن محصلة نتائج السياسات والقرارات التي تتخذها الشركة فيما يتعلق بالسيولة و الرفع المالي.
2. الإنتاجية
 

بالرغم من الاختلاف في وجهات النظر بشأن الإنتاجية إلا أنه يمكن تحديدها لمفهومها الواسع بأنها تعني : المعيار الذي يمكن من خلاله قياس حسن استغلال الموارد الإنتاجية وفي ضوء ذلك يمكن تحديد و تقييم درجة الاستفادة.
3. كفاءة التشغيل
 

قبل التطرق إلى مفهومها سوف يتم التطرق لتعريف الإدارة من إحدى تعريفات الإدارة أنها :عملية مستمرة ومتفاعلة تهدف الى توجيه الجهود الفردية والجماعية نحو تحقيق أهداف مشتركة باستخدام الموارد المتاحة بأعلى درجة من الفاعلية و الكفاءة.

ترتبط الفعالية بالقيادة ، وترتبط الكفاءة بالإدارة. لذلك فإن الفعالية تتحقق عندما تكون هناك رؤيا واضحة وأهداف محددة واستراتيجيات ومبادئ وقيم وتنمية وتطوير وغير ذلك من سيات القيادة.وتتحقق الكفاءة عندما يكون هناك تخطيط وتنظيم وإدارة للوقت ورقابة ومتابعة ، وعندما تكون هناك فعالية ولا توجد كفاءة فان الرؤى والأهداف لا تجد من يحققها بصورة صحيحة ، وفي حالة عدم وجود فعالية ووجود كفاءة فان الأعمال تنجز ولكن بدون وضوح الاهداف.

#### رابعا : العوامل المؤثرة على أداء المنظمة

- هناك مجموعة من العوامل والأسس التي تعمل كقوة دافعة تحدد المسار الاستراتيجي للمنظمة ومن بين هذه العوامل نذكر : (جوهر، 2011: 57)

تعتبر مصدرا للإبداع والابتكار، حيث إن امتلاك تكنولوجيا المعلومات المتطورة لا تشكل بعد هدفاً لتحقيق الميزة التنافسية. (خليفة، 2011: 29)

- الصعوبة في تحديد بداية عمليات تشخيص ودراسة وتحليل الإنجاز بهدف تقييمه.  
- صعوبة تطوير معايير كمية ونوعية لقياس المخرجات الكمية والنوعية لقياس أداء المنظمة.  
- النقص في الكوادر البشرية المدربة للقيام بقياس الأداء وتقييمه حيث تتطلب هذه العملية درجة عالية من الخبرات والكفاءات والمهارات اللازمة.

## المبحث الخامس الإطار العملي للمبحث

### أولاً: أداة البحث

بناء على طبيعة البيانات المراد جمعها، وعلى المنهج المتبع في البحث، وجدت الباحثان أن الأداة الأكثر ملاءمة لتحقيق أهداف البحث هي "الاستبانة"، حيث قامت الباحثان باختبار ميداني أولي للاستبانة على عينة من عدد الهيئة العلمية في جامعات المحافظة السلطانية، حيث تم إجراء التعديلات المناسبة، لتخرج الاستبانة بصورتها النهائية، والتي تم توزيعها على جميع أفراد العينة بهدف جمع البيانات اللازمة للبحث.

ولقد تم تقسيم الاستبانة إلى قسمين كما يلي:

-القسم الأول: (البيانات الشخصية): ويتكون من (6) فقرات.

-القسم الثاني: يتناول توجهات أفراد عينة البحث نحو رأس المال الفكري في عينة من جامعات محافظة السلطانية وتم تقسيمه إلى محاور كما يلي:

المحور الأول: يتناول فعالية رأس المال الفكري

المحور الثاني: يتناول رأس المال الفكري و الأداء الجامعي

المحور الثالث: يتناول الحوكمة و الأداء الجامعي

### ثانياً: تحليل الفقرات والفرضيات البحث

الجزء الاول / تحليل المعلومات الشخصية: وبلغ حجم عينة البحث 68 مفردة وقد تم توزيع الاستبانة على جميع أفراد العينة تم استرداد 63 استبانة منها. والجدول التالي يبين خصائص وسات عينة البحث:

#### جدول رقم (1)

#### توزيع أفراد عينة البحث حسب بيانات الشخصية

النسبة	التكرار	البند
60.3	38	ذكر
		أنثى
20.6	13	أقل من 30 سنة
		سنة 30 - 40
		سنة 41 - 50
		أكثر من 50 سنة
34.9	22	ماجستير
		دكتوراه
20.6	13	محاسبة
		إدارة الأعمال
		اقتصاد
		المالية و مصرفية
		اخرى
19.1	12	
6.4	4	
7.9	5	
46	29	

## المبحث الرابع

### دور رأس المال الفكري و الحوكمة على الأداء الجامعي

#### أولاً : العلاقة بين رأس المال الفكري و الاداء المالي

يمكن ان يؤثر رأس المال الفكري على الأداء المالي المنظمات وذلك لان المنظمات التي لديها رأس مال بشري يتمتع بالقابلية والمقدرة والالتزام العالي سيزيد من الإنتاجية والفاعلية سواء بشكل فردي أو جماعي ، بحيث يعزز ذلك قدرة المنظمة على تحقيق الربح لها ويعكس رأس المال الهيكلي قدرات النظام وهيكله واستراتيجيته وثقافته في تلبية طلبات السوق وتحقيق أهداف المنظمة ، فإذا كان لدى المنظمة رأس مال هيكلي كقوة فان ذلك يساعد بالتأكيد على تحقيق أهداف المنظمة بما في ذلك ربحيتها.

(العامري و الاخرون، 2019: 11)

#### ثانياً : آليات الحوكمة وعلاقتها بالاستثمار في رأس المال الفكري

يعتبر رأس المال الفكري من أهم الموجودات المنظمة، حيث أنه يساعد في إضافة ميزة تنافسية للمنظمة، ويساعد في رفع كفاءة استخدام الموجودات الملموسة، ومن أهم أسباب نجاح المنظمات هو الاستثمار في رأس المال الفكري وتطوير قدراته في العمل، كما أن تطبيق آليات الحوكمة الجيدة المتمثلة في مجلس الإدارة ولجان التدقيق والتدقيق الداخلية والخارجية والمتغيرات البيئية الحديثة من أهم أسباب نجاح المنظمات، لذلك يمكن القول بوجود علاقة بين آليات حوكمة المنظمات وقرار الاستثمار في رأس المال الفكري. (أبودغيم، 2018: 61)

#### ثالثاً : دور رأس المال الفكري في تحسين الأداء التنافسي

يتطلب الأمر من المنظمات الرغبة في التفوق والتميز التنافسي أن تحسن الاستثمار في موجوداتها الفكرية، متمثلة في المعرفة والذكاء، اللذان يؤثران على الأداء الكلي للمنظمة، حيث أن القيمة الحقيقية للمنظمة تتوقف على قدرة التعلم ونقل المعرفة الجديدة، ووضعها حيز التنفيذ والتطبيق، وعلى اعتبار أن رأس المال الفكري والاستثمار فيه يعكس على تحقيق مستويات عالية للأداء بالإضافة إلى الزيادة في الحصة السوقية وتحسين الربحية، فنجاح المنظمات مرتبط ارتباطاً وثيقاً باستثماراتها في الجانب المعرفي، وكذا القدرة على استقطاب الكفاءات التي تساهم في العملية الابتكارية والتطوير من أجل تجديد الخدمات المقدمة للزبائن. (شوقي، 2011: 16)

#### رابعاً : دور رأس المال الفكري في التنمية البشرية

فإن إدارة رأس المال الفكري تعمل على إنشاء بنية تحتية متكاملة تتضمن توفير قدرات واسعة من تكنولوجيا المعلومات وما تحتويه أو تتضمنه في مجال الالكترونيات والاتصالات المتقدمة، والتركيز على الصناعات الواعدة القائمة على الفكر والإبداع كالصناعات المتعلقة بتكنولوجيا المعلومات والاتصالات والبرمجيات، والتجهيزات الإلكترونية، مما يساعد على سرعة الوصول المباشر لموارد المعلومات والسرعة في اكتساب المهارات وفتح الطرق أمام الإبداعات والابتكارات الشخصية مع ضرورة التركيز على الإنسان وتميمته وثقافته والتي

جدول رقم (3)  
بين البيانات المتعلقة (مدى فعالية رأس المال الفكري في الجامعات)

الاهمية النسبية	معامل الاختلاف	الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	نسبة المتوية				لا اتفق بشدة	لا اتفق بشدة
				اتفق بشدة	اتفق	محايد	لا اتفق		
79.04%	0.949	0.9743	3.952	30.1%	46%	15.9%	4.8%	3.2%	تعمل الجامعة على استقطاب العناصر البشرية الذين لديهم مهارات وخبرات كافية في كافة المجالات لشغل المواقع الإدارية الهامة.
81.58%	0.655	0.8093	4.079	30.2%	54%	9.5%	6.3%	0%	تهتم الجامعة بالتعليم الالكتروني لدى الموظفين في مواكبة للتطورات التكنولوجية.
82.53%	0.629	0.7930	4.127	34.9%	46%	15.9%	3.2%	0%	يمكن قياس أداء رأس المال الفكري من خلال ما اتجه من منشورات أو بحوث علمية متخصصة.
69.20%	1.156	1.0750	3.460	12.7%	49.2%	12.7%	22.2%	3.2%	توجد حوافز موضوعة في الجامعة لغايات تنمية مهارات الأفراد.
65.07%	0.967	0.9832	3.254	6.3%	41.3%	27%	22.2%	3.2%	يلتزم الأكاديميون بالمشاركة في الأفكار الجديدة للخدمات التي تقدمها الجامعة.
71.74%	0.956	0.9777	3.587	15.9%	46%	19%	19%	0%	توفر الجامعة الخدمات المكتبية والمعلوماتية الضرورية لأعضاء الهيئة التدريسية والطلبة
74.60%	0.878	0.9368	3.730	19%	47.6%	22.2%	9.5%	1.6%	تتبنى الجامعة هيكل تنظيمي من يزود الأكاديميين بالتسهيلات اللازمة لأداء مهامهم بشكل متميز.
59.04%	1.207	1.0988	2.952	6.3%	31.7%	19%	36.5%	6.3%	تتابع الجامعة التغيرات المستمرة في الاحتياجات ورغبات الطلبة على ضوء سوق العمل.
85.39%	0.491	0.7004	4.270	39.7%	49.2%	9.5%	1.6%	0%	تسعى الجامعة إلى نسج علاقات متبادلة مع الجامعات الأخرى.
87.93%	0.437	0.6609	4.397	49.2%	41.3%	9.5%	0%	0%	تسعى الجامعة إلى إقامة تحالفات استراتيجية مع مؤسسات أكاديمية دولية لتطوير المعرفة.
المتوسط الحسابي و الانحراف المعياري العام									

المصدر: من إعداد الباحثان بالاعتماد على نتائج SPSS

سنوات الخبرة	أقل من 5 سنوات	15	23.8
سنوات الخبرة	سنة 10 - 6	18	28.6
	سنة 11 - 16	19	30.2
	أكثر من 20 سنة	11	17.5
المركز الوظيفي	موظف	18	28.6
	مدرس مساعد	13	20.6
	مدرس	11	17.5
	استاذ مساعد	7	11.1
	استاذ	9	14.3
	أخرى	5	7.9

المصدر: من إعداد الباحثان بالاعتماد على نتائج SPSS

### الجزء الثاني: تحليل الفرضيات و المحاور البحث

صدق وثبات الأداة: تم تعيين فقرات الاستبانة وذلك للتأكد من صدق وثبات فقراتها كالتالي:

#### طريقة ألفا كرونباخ:

من أجل اختبار ثبات الأداة الإستبانة نحو إعطاء نفس النتائج أو نتائج قريبة منها فيما لو كررت عملية القياس في ظروف مشابهة على نفس العينة أو على عينة مماثلة من مجتمع البحث، فقد تم استخدام معامل ألفا كرونباخ من أجل اختبار ثبات الإجابات على فقرات الإستبانة حيث يقاس هذا المعامل مدي الثبات الداخلي لفقرات الإستبانة ومقدرته على إعطاء نتائج. فما دام قيمته زادت عن ( 60 %) فعندها يكون ثبات الأداة جيداً ويمكننا تعميم النتائج. والجدول رقم (2) يوضح نتيجة اختبار المصادقية لعبارات البحث. وكما يتضح أن اختبار ألفا لفقرات فرضيات البحث كل على حده ولجميع الفقرات معاً حيث بلغت قيمة ألفا لجميع الفقرات ( 89.5 %) وتعتبر هذه النسبة عالية وبالتالي يمكن الاعتماد على مصداقية أداة القياس وتعميم نتائج البحث :

### جدول رقم (2)

يوضح نتائج اختبار ألفا كرونباخ لقياس ثبات الاستبيان.

الرقم	المحاور	معامل ألفا كرونباخ
1	المحور الاول: قياس رأس المال الفكري	0.761
2	المحور الثاني: قياس اثر رأس المال الفكري على أداء الجامعي	0.845
3	المحور الثالث: قياس اثر الحوكمة على أداء الجامعي	0.823
	جميع محاور الاستبيان	0.895

المصدر: من إعداد الباحثان بالاعتماد على نتائج SPSS

المحور الاول: متغيرات الدراسة (مدى فعالية رأس المال الفكري في الجامعات )

تعمل الجامعة على تنشيت رأس مالها الفكري والمحافظة عليه.	3.2%	7.9%	11.1%	11.1%	50.8%	27%	3.905	0.9954	0.991	78.09%
تتسم إجراءات تقديم الخدمات في الجامعة بالسرعة.	3.2%	11.1%	11.1%	44.4%	30.2%	3.873	1.0700	1.145	77.46%	
تقوم الجامعة بتحسين الخدمات المقدمة بشكل مستمر.	1.6%	1.6%	11.1%	50.8%	34.9%	4.159	0.8074	0.652	83.17%	
هنالك تأثير تراكمي ايجابي لمعلومات رأس المال الفكري على عملية تقويم وتحسين الأداء بمؤسسات التعليم العالي.	1.6%	3.2%	9.5%	33.3%	52.4%	4.317	0.8949	0.801	86.03%	
تجري الجامعة تقييما دوريا لأدائها.	1.6%	3.2%	28.6%	39.7%	27%	3.873	0.9068	0.822	77.46%	
المتوسط الحسابي و الانحراف المعياري العام						3.7856	0.9588			

المصدر: من إعداد الباحثان بالاعتماد على نتائج SPSS

يبين الجدول رقم (4) أن أثر رأس المال الفكري على أداء وإجراءات الاستجابة لها في الجامعات ، حيث تراوحت المتوسطات الحسابية لها بين (3.190 – 4.317). بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام البالغ (3.7856). في حين تراوح الانحراف المعياري لها بين (1.084 – 0.8074)، بالمقارنة مع الانحراف المعياري العام البالغ (0.9588) والذي يدل على أن التشتت بين إجابات أفراد العينة كان قليلا نسبيا أي أن أفراد العينة كانوا متفقين على أغلب فقرات أداة الدراسة. فقد جاءت الفقرة التي تنص على أن "هنالك تأثير تراكمي ايجابي لمعلومات رأس المال الفكري على عملية تقويم وتحسين الأداء بمنظمات التعليم العالي." في المرتبة الأولى بمتوسط حسابي (4.317) وانحراف معياري بلغ (( 0.8949. بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام والانحراف المعياري العام. فيما حصلت فقرة "يتم تحديث البرامج والخطط الدراسية باستمرار بما يتوافق والمستجدات العلمية في حقل الاختصاص." في المرتبة الأخيرة بمتوسط حسابي (3.190) وانحراف معياري بلغ (1.0451) بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام والانحراف المعياري العام. وبشكل عام يتبين ومن خلال نتائج الاجابة عن فقرات الاستبانة والتي كانت المؤشر أثر رأس المال الفكري على أداء وإجراءات الاستجابة لها في الجامعات كان مرتفعا.

**المحور الثالث:** فيما يلي مجموعة من العبارات خاصة (قواعد الحوكمة و الأداء الجامعي)

يبين الجدول رقم (3) أن مدى فاعلية وكفاءة رأس المال الفكري في الجامعات ، حيث تراوحت المتوسطات الحسابية لها بين (4.397 – 2.952)، بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام البالغ (3.780). في حين تراوح الانحراف المعياري لها بين (1.0988 – 0.6609)، بالمقارنة مع الانحراف المعياري العام البالغ (0.9009) والذي يدل على أن التشتت بين إجابات أفراد العينة كان قليلا نسبيا أي أن أفراد العينة كانوا متفقين على أغلب فقرات أداة الدراسة. فقد جاءت الفقرة التي تنص على أن " تسعى الجامعة إلى إقامة تحالفات استراتيجية مع مؤسسات أكاديمية دولية لتطوير المعرفة " في المرتبة الأولى بمتوسط حسابي (4.397) وانحراف معياري بلغ (0.6609). بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام والانحراف المعياري العام. فيما حصلت فقرة "تتابع الجامعة التغيرات المستمرة في الاحتياجات ورغبات الطلبة على ضوء سوق العمل." على المرتبة الأخيرة بمتوسط حسابي (2.952) وانحراف معياري بلغ (1.0988). بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام والانحراف المعياري العام. وبشكل عام يتبين ومن خلال نتائج الاجابة عن فقرات الاستبانة والتي كانت المؤشر مدى فاعلية وكفاءة رأس المال الفكري في الجامعات كان مرتفعا.

**المحور الثاني:** فيما يلي مجموعة من العبارات خاصة (رأس المال الفكري و الاداء الجامعي)

#### جدول رقم (4)

بين البيانات المتعلقة (رأس المال الفكري و الاداء الجامعي)

معمل الاختصاص	معدل الاختلاف	الانحراف المعياري	المتوسط الحسابي	نسبة المتوبة			لا اتفق بشدة	لا اتفق	متحايد	اتفق بشدة
				اتفق	لا اتفق	متحايد				
يتم تحديث البرامج والخطط الدراسية باستمرار بما يتوافق والمستجدات العلمية في حقل الاختصاص.	63.80%	1.092	3.190	7.9%	38.1%	22.2%	28.6%	3.2%	28.6%	يتم تحديث البرامج والخطط الدراسية باستمرار بما يتوافق والمستجدات العلمية في حقل الاختصاص.
تحرص الجامعة على أشتراك العاملين الإداريين في الدورات التدريبية ذات الصلة باختصاصاتهم ومهام عملهم.	72.38%	0.788	3.619	12.7%	50.8%	22.2%	14.3%	0%	14.3%	تحرص الجامعة على أشتراك العاملين الإداريين في الدورات التدريبية ذات الصلة باختصاصاتهم ومهام عملهم.
تسعى الجامعة إلى أشتراك العدد الأكبر من أعضاء الهيئة التدريسية في الندوات والمؤتمرات العلمية داخل و خارج العراق.	81.90%	0.829	4.095	38.1%	41.3%	12.7%	7.9%	0%	7.9%	تسعى الجامعة إلى أشتراك العدد الأكبر من أعضاء الهيئة التدريسية في الندوات والمؤتمرات العلمية داخل و خارج العراق.
تخصص الجامعة جوائز للباحثين المتميزين وطنيا ودوليا.	64.12%	0.973	3.206	3.2%	47.6%	19%	27%	3.2%	27%	تخصص الجامعة جوائز للباحثين المتميزين وطنيا ودوليا.
تعمل الجامعة على المشاركة في مختلف المنافسات الوطنية والدولية قصد الحكم على جودة الخريجين.	72.38%	1.175	3.619	22.2%	38.1%	22.2%	14.3%	3.2%	14.3%	تعمل الجامعة على المشاركة في مختلف المنافسات الوطنية والدولية قصد الحكم على جودة الخريجين.

جدول رقم (5)

بين البيانات المتعلقة (قواعد الحوكمة و الأداء الجامعي)

نسبة المتوتية	نسبة المتوتية		نسبة المتوتية	نسبة المتوتية	نسبة المتوتية	نسبة المتوتية
	لا اتفق بشدة	لا اتفق				
يساعد توافر هيكل للحوكمة في رفع مستوى الأداء في الجامعة.	0%	1.6%	11.1%	46%	41.3%	85.39%
تحدد الحوكمة موضوع توزيع المسؤوليات بين الجهات المسؤولة عن الإشراف والعمل.	0%	0%	23.8%	55.6%	20.6%	79.36%
تقديم مناهج وطرق التعليم بما يخدم الأكاديمين والمختصين في مجال الحوكمة.	0%	1.6%	31.7%	47.6%	19%	76.82%
يتوفر إطار تنظيمي فعال يضبط كافة جوانب الحوكمة لأداء الجامعة.	0%	4.8%	17.5%	49.2%	28.6%	80.31%
أدى تطبيق الحوكمة الى تحسين أداء الجامعي من خلال دور إدارة الجامعة في وضع الاستراتيجيات ومراقبة السلوك وتقييم الأداء.	0%	3.2%	14.3%	49.2%	33.3%	82.53%
يقوم إدارة الجامعة باختيار المسؤولين على أساس الخبرات والمهارات الفنية مع مراعاة المصلحة العام	0%	3.2%	20.6%	47.6%	28.6%	80.31%
عدم تنظيم مهنة المحاسبة والمراجعة بشكل سليم يحد من القدرة على تطبيق الحوكمة.	0%	1.6%	22.2%	46%	30.2%	80.95%
تناسب متطلبات قواعد الحوكمة مع مقدار تحسين الأداء الجامعي.	0%	4.8%	15.9%	49.2%	30.2%	80.95%
لدى إدارة الجامعة السياسات والإجراءات الكافية التي تضمن وجود كادر إداري مناسب و فعال بما يشمل التعيينات الملائمة وتقييم الأداء المستمر.	1.6%	6.3%	15.9%	47.6%	28.6%	79.04%
ان تطبيق قواعد و المبادئ الحوكمة الفعالة يضمن المسألة بين الموظفين والاكاديمين.	0%	1.6%	17.5%	46%	34.9%	82.85%
المتوسط الحسابي و الانحراف المعياري العام			4.0429	0.7782		

المصدر: من إعداد الباحثان بالاعتماد على نتائج SPSS

يبين الجدول رقم (5) أن أثر الحوكمة على أداء واجراءات الاستجابة لها في الجامعات، حيث تراوحت المتوسطات الحسابية لها بين (4.270 – 3.841)، بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام البالغ (4.0429). في حين تراوح الانحراف المعياري لها بين (0.9233 – 0.6713)، بالمقارنة مع الانحراف المعياري العام البالغ (0.7782) والذي يدل على أن التشتت بين إجابات أفراد العينة كان قليلا نسبيا أي أن أفراد العينة كانوا متفقين على أغلب فقرات أداة الدراسة. فقد جاءت الفقرة التي تنص على أن "يساعد توافر هيكل للحوكمة في رفع مستوى الأداء في الجامعة." في المرتبة الأولى بمتوسط حسابي (4.270) وانحراف معياري بلغ (0.7230) بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام والانحراف المعياري العام. فيما حصلت فقرة " تقديم مناهج و طرق التعليم بما يخدم الأكاديمين و المختصين في مجال الحوكمة." على المرتبة الأخيرة بمتوسط حسابي (3.841) وانحراف معياري بلغ (0.7450) بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام والانحراف المعياري العام. وبشكل عام يتبين ومن خلال نتائج الاجابة عن فقرات الاستبانة والتي كانت المؤشر أثر الحوكمة على أداء واجراءات الاستجابة لها في الجامعات كان مرتفعا.

جدول رقم (6)

تحليل المخاطر لمتغير تابع (أداء الجامعات)

أثر راس المال الفكري على أداء الجامعات

نموذج	قيم معاملات غير قياسية		الدالة Sig.	اختبار T	معامل تحديد R2	قيمة F	الدالة Sig.
	المعاملات B	الخطأ المعياري S.E.					
ثابت	0.687	0.268	0.014	2.567	0.793	145.822	0.000
راس المال الفكري	0.818	0.068	0.00	12.076			

المصدر: من إعداد الباحثان بالاعتماد على نتائج SPSS

من الجدول الذي اخرجناها، من الواضح ان قيمة المتغيرات المتوقعة (راس المال الفكري) كبيرة لان قيمة احتمال sig قريبة من (0.000) لها وهذا يعني أنه أقل من مستوى معنوية من 0.05 وهذا يعني انه من دلالة الاحصائية و قبول الفرضية البديلة. فمن الواضح ان قيمة معامل المتغير المستقل (راس المال الفكري) تساوي (0.818) وبينما قيمة معامل التحديد يساوي (0.793) و يعني تفسير تباين الكلي يساوي (79.3%)، وان باقي المتغيرات وقدرها (20.7%) ترجع إلى العوامل الاخرى و الخطأ العشوائي.

اختبار فرضيات البحث:

تم استخدام تحليل التباين للانحدار لاختبار الفرضية الرئيسية والتأكد من صلاحية النموذج المقترح، واعتماد أسلوب الانحدار الخطي البسيط لاختبار مدى صحة هذه الفرضية والفرضيات الفرعية التابعة لها، وتم اعتماد ما يلي:

- الفرضية الصفرية: H0 : لا توجد علاقة ذات دلالة إحصائية بين رأس المال الفكري و حوكمة الجامعات في أداء الجامعي.
- الفرضية البديلة: H1 : توجد علاقة ذات دلالة إحصائية بين رأس المال الفكري و حوكمة الجامعات في أداء الجامعي.

نتائج اختبار الفرضية الرئيسية: يوجد تأثير ذو دلالة إحصائية للراسمال الفكري و حوكمة الجامعات في أداء الجامعي عند مستوى الدلالة (0.05).

## الجدول رقم (7)

## نتائج اختبار الفرضية الرئيسية

النموذج	مجموع المربعات	درجة الحرية	متوسط المربعات	(f) المحسوبة	مستوى الدلالة sig.
الانحدار	26.05	1	26.05	83.95	0.000
الخطأ	16.75	54	0.31		
الإجمالي	42.80	55			
المتغير	المعامل	الخطأ المعياري	(t) المحسوبة	مستوى الدلالة sig.	
الحوكمة	0.74	0.32	3.309	0.025	
راس المال الفكري	0.77	0.08	9.163	0.000	
معامل الارتباط = $R=0.7$ ، معامل التحديد = $R^2=0.6$ ، المتغير التابع: الاداء الجامعي					

المصدر: من إعداد الباحثان بالاعتماد على نتائج SPSS

- تؤكد نتائج البحث بان هناك تأثير تراكمي إيجابي لمعلومات رأس المال الفكري على عملية تقويم وتحسين الأداء بالجامعات المبحوثة.

- كانت جميع العلاقات الارتباطية لعناصر رأس المال الفكري بالأداء الجامعي قوية جدا وموجبة و ذا دلالة إحصائية و تحمل هذه العلاقة مدلولات منطقية تشير إلى دور و أهمية رأس المال الفكري في تعزيز الأداء الجامعي.

- اغلب مكونات رأس المال الفكري من الصعوبة تمثيلها في صورة كمية وبالتالي تعتمد عملية تقييمها وقياسها على الاجتهاد والحكم الشخصي الأمر الذي يجعل المعلومات التي يتم الوصول اليها لا يمكن الوثوق بها لعدم وجود دليل واضح يؤيدها.

- وقد بين العديد من الباحثين وجود علاقة مباشرة بين الافصاح عن رأس المال الفكري والأداء التنظيمي وكذلك دور الحوكمة عن مكونات رأس المال الفكري في القوائم المالية المنشورة والتي تؤثر على قرارات المستثمرين أيضاً.

- تعد مسألة الإهتمام باستثمار رأس المال الفكري من خلال استحضار كل الطاقات والإمكانات المتاحة، واستنفار القدرات العقلية الخلاقة هو الطريق الوحيد الذي يجعل بالإمكان بناء منظمة تتمتع بمستوى أداء يميزها عن باقي المنظمات.

### ثانياً : التوصيات : و في ضوء الاستنتاجات السابقة توصي الباحثان بالتوصيات التالية:

- على الجامعات المبحوثة ان تقوم بتحديث المناهج باستمرار و بشكل اوسع بما يتوافق المستجدات المعاصرة و حسب حاجات سوق العمل.

- من الأفضل ان تشجع الاكاديميون في الجامعات الالتزام بالمساهمة و المبادرة في تقديم افكار جديدة حول الخدمات التي تقدمها الجامعات.

- توجيه الجهود نحو الإهتمام بزيادة تفعيل قواعد و مبادئ الحوكمة لما لها من أثر إيجابي في اتخاذ القرار بالاستثمار في رأس المال الفكري.

- تشجيع العاملين في الجامعات على تنمية قدراتهم ومهاراتهم الشخصية، وإفساح المجال أمامهم للابتكار والإبداع.

- تطوير الأسس الاستراتيجية التي تعتمد رأس المال الفكري كأداة تحليلية لها وجعل المنظمات التي تتبع ذلك قادرة على التفوق على منافسيها الذين لم يعولوا على اعتماد تحليل رأس المال الفكري كأداة الجامعي.

- التوجه نحو الإلتواء برأس المال الفكري وتحليل و يعد الأداة الإستراتيجية المستقبلية للمنظمات لمواجهة المهارات والتفوق المنافس من قبل المنظمات الأخرى، والبحث عن الأفراد الجيدين الموهوبين والمحافظة على بقائهم في المنظمة أطول مدة.

- مساعدة التدريسيين في التغلب على نقاط الضعف في أدائهم وتعزيز نقاط القوة من خلال حث المنظمات المبحوثة على تطوير قدرات التدريسيين وتحسين أدائهم من خلال مشاركتهم في المؤتمرات والندوات العلمية وبرامج تدريبية كفاءة ومميز.

- يستحسن على الجامعات عينة البحث القيام تطوير وتنمية رأس المال الفكري لديها بالشكل المناسب والذي يمكن من خلاله التوافق مع المكونات المعنوية الأخرى من اجل خلق بيئة فكرية مناسبة لعمل الإدارة الناجحة.

- تأسيس قسم لرأس المال الفكري في الجامعات يوازي القسم المالي بالأهمية ويدعم العمل المشترك بينها.

## المبحث السادس

### الاستنتاجات و التوصيات

#### أولاً : الاستنتاجات : تم الاستنتاج مايلي :

- حسب النتائج تبدو ان الجامعات لها رغبة و سعي متواصل في إقامة تحالفات استراتيجية مع مؤسسات أكاديمية دولية لتطوير المعرفة و الجامعات نجحت في نسج علاقات متبادلة مع الجامعات الأخرى.

- تبدو ان الجامعات في محافظة السلمانية لا تقوم بتحديث مناهجه التعليمية حسب الاحتياجات و رغبات الطلبة على ضوء سوق العمل و تبدو حتى ان الخطط الدراسية لا تتم تحديثها باستمرار بما يتوافق والمستجدات العلمية في حقل الاختصاص.

- لا تلتزم الأكاديميون بالجامعة بالمشاركة في الأفكار الجديدة للخدمات التي تقدمها الجامعة.

## قائمة المصادر

## المصادر العربية :

للو، نسيم يوسف و رفو، رافي نزار جميل.(2019)، " دور لجان التدقيق كأحد آليات حوكمة الشركات في التنبؤ بالفشل المالي للشركات في العراق"، مجلة كلية الإدارة والاقتصاد للدراسات الاقتصادية والإدارية المالية.

لويزة، فرحاتي.(2016)، "دور رأس المال الفكري في تحقيق الميزة التنافسية للمؤسسات الاقتصادية في ظل اقتصاد المعرفة"، رسالة دكتوراه، جامعة محمد خيضر.

مار، برنارد.(2009)، "الإدارة الاستراتيجية لمستويات الأداء: تطوير عوامل تحسين القيم المعنوية وقياسها"، دار الفاروق للاستشارات الثقافية.

متولي، عصام الدين محمد وأحمد، صلاح علي.(2010)، "مفهوم ونماذج القياس المحاسبي لرأس المال الفكري"، جامعة المنصورة.

## المصادر الاجنبية :

Ab Samad,Nur Hayati Binti,Yusoff,Noreena Md,Ismail,Rina Fadhilah, (2019), Effectiveness Of Social Enterprise In Managing Intellectual Capital,International Journal Of Financial Research,Vol. 10, No. 3,Pp.280-290.

Alkhateeb,Abdullah N. A.,Yao,Liu,Kie,Cheng Jack,(2018),Review Of Intellectual Capital Components Research,Journal Of Advanced Social Research Vol.8 No.6.

Jean Yves saulquin , "Gestion des ressources humaines et performance des services : les cas des etabliss-ements socio-sanitaire",Revue de gestion des Ressource Humaines n °36, Editions Eska, Paris , Juin 2000, p20.

Malkawi, Nazem et al, (2018) "Intellectual Capital as a Core Competency for Competitive Advantage: A Case Study", Journal of Digital Information Management, Vol. 16, No.4.

Nuryaman,(2015),The Influence Of Intellectual Capital On The Firm's Value With The Financial Performance As Intervening Variable,Procedia - Social And Behavioral Sciences 211,Pp.292 – 298.

Sherafati, Mahshid, Mohammadi, Roohollah And Ismail, Mohd Nor, (2016), Intellectual Capital And Organizational Citizenship, Centre For Humanities And Science, Vo., Pp.82-93toronto, Canada.

أبو دغيم، أحمد عبد الحكيم.(2018)، "أثر تطبيق آليات الحوكمة على قرارات الاستثمار في رأس المال الفكري"، جامعة الأزهر.

البشتاوي، سليمان حسين و بني طه، إسماعيل أحمد حسين.(2014)، "أثر رأس المال الفكري في تحسين ربحية شركات الصناعات الدوائية الأردنية"، المجلة الأردنية في إدارة الأعمال، المجلد 10، العدد 02، الجامعة الأردنية.

السعدية، نشنس حليلة وسناء، سعدي.(2020)، " دور التدقيق الداخلي في تفعيل مبادئ حوكمة الشركات"، جامعة محمد بوضياف بالمسيلة.

العامري، سعود جايد مشكور والعبودي، علي عبدالرزاق و ناصر، جعفر فالخ.(2019)، "أثر قياس كفاءة رأس المال الفكري على الأداء المالي للوحدات الاقتصادية"، جامعة المنفى – العراق.

الوزير، يوسف محمد.(2018)، "دور رأس المال الفكري في تحقيق الميزة التنافسية في ظل وجود نظم المعلومات كتغير وسيط"، جامعة الأزهر.

بلبال، حسناوي.(2014)، "دور رأس المال الفكري في تحسين الأداء المستدام للمؤسسة"، جامعة فرحات عباس.

بيصار، عبدالمطلب.(2017)، "دور الاستثمار في رأس المال الفكري في تحقيق الأداء المتميز لمنظمات الأعمال"، جامعة محمد بوضياف المسيلة.

تعالبي، نوال علي.(2015)، "حوكمة البيئة العالمية ودور الفواعل غير الدولانية فيها"، رسالة ماجستير، علوم سياسة وعلاقات دولية، جامعة باجي مختار \_عناية.

جوهر، عبد الله حسين.(2011)، "استراتيجية الإدارة الحديثة"، مؤسسة شباب الجامعة، الإسكندرية.

جواد، ناظم وإسماعيل، ندي.(2009)، "تحليل رأس المال الفكري كأداة إستراتيجية"، جامعة بغداد/كلية الإدارة والاقتصاد.

خليفة، منيه.(2011)، "أسس تنمية رأس المال الفكري في المؤسسات الاقتصادية"، كلية العلوم الاقتصادية والتجارية - وعلوم التسيير، جامعة حسنية بن بوعل، الجزائر.

سالم، فادي عصام محمد.(2015)، "إدارة رأس المال الفكري و دوره في تحسين البيئة الاجتماعية بقطاع غزة"، رسالة الماجستير.

شوقي، زبير محمد وجدي.(2011)، "الاستثمار في رأس المال الفكري كمدخل لتحقيق ميزة تنافسية"، الملتقى الدولي الخامس حول رأس المال الفكري في منظمات الأعمال العربية في ظل الاقتصاديات الحديثة، كلية العلوم الاقتصادية والتجارية وعلوم التسيير، جامعة حسنية بن بوعل، الشلف.

صبيح، خالد جال.(2014)، "أثر عمليات توليد المعرفة التنظيمية كتغير وسيط بين أبعاد المنظمة الساعية للتعلّم وتحسين الأداء المؤسسي"، الرسالة الماجستير، جامعة الشرق الأوسط.

عبد الرزاق، عريف.(2008)، "أهمية التحليل المالي في تقييم أداء المؤسسات الاقتصادية"، رسالة الماجستير، جامعة بسكرة.

عبد الهادي، ميسون علي.(2017)، "رأس المال الفكري ودوره في جودة الأداء المؤسسي"، رسالة الماجستير، جامعة الأقصى.

عبد العال، طارق.(2007)، "حوكمة الشركات"، الدار الجامعية، الطبعة الثانية، الإسكندرية.

علي، عبد الوهاب وشحاته.(2007)، "شحاته السيد، "مراجعة الحسابات وحوكمة الشركات في بيئة الأعمال العربية والدولية المعاصرة"، الدار الجامعية، الإسكندرية، مصر.

عمرو، حامد.(2009)، "تقييم الأداء المؤسسي في الوحدات الحكومية، مجمع أعمال مؤتمر قياس الأداء كمدخل لتحسين جودة الأداء المؤسسي"، المنظمة العربية للتنمية الإدارية، القاهرة.

غادر، محمد ياسين.(2012)، "محددات الحوكمة ومعاييرها"، رسالة دكتوراه كلية الادارة الاعمال، جامعة الجنان - طرس لبنان.

كحيلي، الجبارية.(2015)، " دور إستراتيجية التصدير في تحسين الأداء المؤسسي"، جامعة محمد خيضر - بسكرة.

# خدمات وأدوات التكنولوجيا المالية في المصارف الإسلامية

هيو أبو بكر علي و بهلين مصطفى رسول

كلية الإدارة والاقتصاد، جامعة التنمية البشرية، السليمانية، إقليم كردستان، العراق.

وحفاظا على هذه المكانة، على مواكبة موجة التكنولوجيا المالية عبر إعادة تجديد هيكلها القاعدية بناءً على ما يتطلبه مواكبة هذا التطور، حيث ان تحسين أدائها بات يعد ضرورة ملحة لمواجهة المنافسة المفروضة من قبل شركات التكنولوجيا المالية، إذ من دون تحسين الربحية وتطويرها، فان مصير المصارف الإسلامية سيكون الى الزوال.

## التهديد:

### أولاً: مشكلة البحث

تحاول جميع المؤسسات المالية والمصرفية ومنها الإسلامية الى تحقيق عوائد مجزية على أنشطتها وعملياتها التمويلية والاستثمارية التي تقدم بها، ويمكن التعبير عن مشكلة البحث بالسؤال الجوهري الآتي:

ما هي خدمات وأدوات التكنولوجيا المالية التي استفادة منها المصارف الإسلامية؟

وللاحاطة أكثر بهذا الموضوع سنحاول طرح الأسئلة الفرعية التالية:

- ماهي التكنولوجيا المالية وقطاعات تخصصها؟

- ماهي مختلف مجالات التكنولوجيا المالية في المصارف الإسلامية؟

### ثانياً: أهمية البحث

تتجلى أهمية موضوع هذه الدراسة في أهمية توظيف قطاع التكنولوجيا المالية بمجالاته المختلفة وما نتج عنه من قلب لموازين القطاع المالي وما جاء به من تقنيات حديثة. يكتسب البحث أهمية من خلال تسليط الضوء على موضوع في غاية الأهمية في القطاع المصرفي بصورة عامة والمصارف الإسلامية بصورة خاصة لكونها أصبحت المعيار الذي يستعمل لنيل قدر أكبر من قدرة المنافسة السوقية من أجل جذب الزبائن لتوليد أرباح أكثر.

### ثالثاً: فرضيات البحث

يهدف فرضيات البحث الإجابة على التساؤل الرئيسي والأسئلة الفرعية، حاولنا صياغة العديد من الفرضيات، والتي نوضحها فيما يلي:

- ماهي مجموعة خدمات وأدوات التكنولوجيا المالية التي استفادة منها المصارف الإسلامية.

**المستخلص-** تستهدف الدراسة الحالية تسليط الأضواء على واقع تطبيق التكنولوجيا المالية لدى المصارف الإسلامية، إذ يكتسب هذا الموضوع أهمية تنبع من واقع التطورات والابتكارات المالية والتقنية التي تشاهدها الساحة المالية العالمية، وذلك عبر إبراز مختلف التطبيقات للتكنولوجيا المالية والتي تعد من أبرزها أدوات التكنولوجيا المالية التي يمكن ان تكون بمثابة أداة للتحويل الرقمي، فضلاً عن عرض مجموعة من الخدمات المالية من التجارب في حالة تطبيق هذه التقنية على مستوى بعض المصارف الإسلامية. وتم التوصل عبر الدراسة هذه لمجموعة من النتائج كان من أبرزها: أن تبني المصارف الإسلامية لاستخدام أدوات التكنولوجيا المالية مقارنة مع تبني نظيرتها التقليدية لهذه الأدوات قد يكون أمراً حتمياً، لذلك يتوجب على هذه المصارف مواكبة ما يتحقق من الابتكارات المالية بغية ضمان الاستمرار والتطور.

**الكلمات النالة-** التكنولوجيا المالية، أدوات الابتكارات المالية وخدماتها، المصارف الإسلامية.

## 1. المقدمة

واجه العالم في الوقت الحالي انتقال نوعي ضمن الاقتصاد النقدي نحو الاقتصاد رقمي، نتيجة لخدمات التكنولوجيا المالية، والتي تستطيع إحداث تغييرات جذرية في قطاع الخدمات المالية، إذ تقدم الخدمات للكثير من الأفراد والشركات بطرائق تتصف بكونها سريعة، سهلة، وأقل تكلفة، قياساً بالوسائل التقليدية، حيث تتمتع التكنولوجيا المالية بقدرة حقيقية في تغيير هيكل الخدمات المالية، وإمكانية جعلها تتصف بكونها أسرع وأرخص وأكثر أمناً وشفافية وأكثر اتاحة، خاصة لشريحة الزبائن التي لا تتعامل مع القطاع البنكي، حيث ان سرعة التطور في خدمات التكنولوجيا المالية والشركات الناشئة يمكن لها ان تحقق كل من توفير الحلول المالية المبتكرة المحاكية لما تقدمه القطاعات المصرفية وكذلك تعمل على تبسيط العمليات المالية كما وتستطيع أن تقدم مساهمة كبيرة في تحقيق الاستقرار المالي، فضلاً عن أنها تؤدي دوراً جوهرياً في صياغة المستقبل للمعاملات والخدمات المستقبلية .

وتعمل المصارف الإسلامية بوصفها المحرك الرئيس لاقتصاديات الدول الإسلامية،

استهدفت الدراسة تسليط الأضواء على استخدام التكنولوجيا المالية في المصارف الإسلامية، وقد استخدمت الدراسة المنهج الوصفي التحليلي، فيما تمثل مجتمع الدراسة وعيخته في عدد من المصارف الإسلامية في المنطقة العربية، ومن أبرز ما توصلت له الدراسة من استنتاجات هي انه لا يمكن التوسع في الابتكار والتطور على حساب سلامة القطاعات المالية والمصرفية ومثانة عملها، فضلاً عن حماية الزبائن، كما يمكن ان يكون تبني المصارف الإسلامية لهذه التقنية (البلوكشين) خياراً في الوقت الحالي، كذلك توصف المؤسسات المالية ذات الطابع الإسلامي والعامله ضمن منطقة الدول الخليجية بوصفها من أكثر الجهات المقبلة على خدمات التكنولوجيات المالية، اما أبرز ما قدمته هذه الدراسة من توصيات هي وجوب زيادة مستوى الدراسات والبحوث فيما يتعلق بتقنية البلوكشين، وعلى وجه الخصوص من ناحية اللغة العربية، فضلاً عن ضرورة الحفاظ على الحصة السوقية عبر عقد شركات أكبر مع الشركات الناشئة ذات التخصص التكنولوجي المالي. كذلك وجوب انشاء حالة من التوازن بين المخاطر والتوجهات العالمية باتجاه الابتكارات الخاص بالتكنولوجيا المالية.

## المبحث الأول

### ماهية التكنولوجيا المالية في المصارف الإسلامية

#### أولاً: مفهوم التكنولوجيا المالية

##### أ- مفهوم التكنولوجيا

يُعد مصطلح التكنولوجيا من المصطلحات الواسعة التي تتباين في فهمها بين الأفراد والجماعات، ويتم استخدامها لإنجاز المهام المختلفة في الحياة اليومية، لذا يُمكن وصفها على أنها المنتجات، والمعالجات المستخدمة لتبسيط الحياة اليومية، وتعني كلمة تكنولوجيا والتي يُعربها البعض مستعملاً كلمة (التقنية) كمصطلح مرادف لها، واساس مصدرها الاصطلاحي يعود لليونان، حيث تتألف من مقطعين، وهما: " تكنو "، التي تعني فن، أو حرفة، أو أداء، أما المقطع الثاني فهو " لوجيا "، أي دراسة، أو علم، وبالتالي فإن كلمة تكنولوجيا تعني علم المقدرة على الأداء، أو التطبيق، وهي عبارة عن مصدر المعرفة المكرسة لصناعة الأدوات، وإجراء المعالجة، واستخراج المواد، كما تُعد تطبيقاً للعلوم المستخدمة لحل المشكلات، ويُشار إلى أن التكنولوجيا والعلوم بوصفها موضوعان مختلفان عن بعضها البعض، ولكنها يعملان معاً لإنجاز مهام مُعينة، أو حل المشكلات، ويُمكن تطبيق التكنولوجيا في كافة مجالات الحياة اليومية، إذ تُستخدم في العمل، والاقتصاد، والقطاع المصرفي، والاتصالات، والنقل، والتعليم، والتصنيع، والتجارة، وغيرها من الاستخدامات التي تُفيد الإنسان إذا تم استخدامها بشكل صحيح، وتضره إذا تم استخدامها بشكل خاطئ (قشطي، 2017، 6)

##### ب- مفهوم المالية

يشق مفهوم المالية لغوياً من كلمة المال، حيث يقال في اللغة كل ما تمول، وقد يطلق البعض هذه التسمية على الفضة والذهب وما سواها، سمي مالا لكون قلوب الناس تميل اليه.

ويقول ابن منظور ان المال يعرف بكونه ما ملكته من جميع الأشياء، واصله مول، وجمعها أموال.. (ابن منظور، ج 13، 1988، 223)

- مدى قدرة تفاعل القطاع المصرفي مع جوانب التكنولوجيا المالية من أجل تعظيم مردوديته ورفع كفاءته.

#### رابعاً: أهداف البحث

يمثل الهدف الرئيسي لهذا البحث في التعرف على أثر توظيف التكنولوجيا المالية في تحسين ربحية المصارف الإسلامية، كما يهدف أيضاً إلى:  
- التعرف على التكنولوجيا المالية وأدواتها وخدماتها ودورها في دعم القطاع المصرفي.  
- تسليط الضوء على المصارف الإسلامية وماهي محاولة مسيرتها الابتكارات التكنولوجية المالية.  
- التعرف على عوامل النجاح والمفاتيح الأساسية لتوظيف التكنولوجيا المالية والمعوقات التي تواجه المصارف الإسلامية وتأثير ذلك على التكنولوجيا المالية على عمل المصارف الإسلامية.

#### خامساً: منهج البحث

من أجل دراسة مشكلة البحث واختبار الفرضيات المعتمدة وللوصول إلى الأهداف المرجوة، سيتم معالجة الموضوع بإتباع المنهج الوصفي.

#### سادساً: هيكل البحث:

بغية التوصل إلى هدف البحث والتحقق من فرضياته، تم تقسيمه إلى ثلاثة مباحث: وتناول المبحث الأول ماهية التكنولوجيا المالية في المصارف الإسلامية، وخصص المبحث الثاني لدراسة أدوات وخدمات التكنولوجيا المالية، أما المبحث الثالث فقد خصص لدور افاق الابتكارات المالية الإسلامية، وفي الختام سيتم التوصل إلى جملة من الاستنتاجات والتوصيات ذات العلاقة بالبحث.

#### سابعاً: الدراسات السابقة:

1. دراسة (مقلاتي والزواوي، 2021) - أثر التكنولوجيا المالية على أداء البنوك الامارات العربية المتحدة انموذجاً.

استهدفت الدراسة تسليط الأضواء على مصطلح حديث في مجال الاقتصاد والمتمثل بالتكنولوجيا المالية، فضلاً عن توضيح طبيعة العلاقة بين المصارف والشركات الخاصة بالتكنولوجيا المالية، إلى جانب إعطاء صورة واضحة عن مختلف ما لحق بالعمل المصرفي من تغيرات في ظل مجال التكنولوجيا المالية، وقد اعتمدت الدراسة على المنهج الوصفي التحليلي، فيما تمثل مجتمع الدراسة بالبنوك الإماراتية فيما كانت العينة متمثلة بعدد من العاملين وزبائن هذه البنوك، ومن أبرز الاستنتاجات التي توصلت لها الدراسة هو إمكانية مساعدة انتشار استخدام التكنولوجيا المالية في خروج الية تقديم الخدمات المالية من حدود البنوك إلى حدود شركات ذات تخصص في مجال التكنولوجيا المالية، فضلاً عن ان التكنولوجيا المالي قد ساعدت في التأثير على نحوٍ إيجابي على القطاع المالي وخاصة في دولة الامارات العربية المتحدة، واستناداً لما سبق توصي الدراسة بعدد من التوصيات كان من أبرزها ضرورة مراجعة النماذج الخاصة بالأعمال بغية تلبية احتياجات المستهلكين الجديدة، فضلاً عن تحديد المواقع الرقمية بصورة أكثر تحديداً ووضوحاً ومنظمة بصورة أكبر.

2. (عياش واخرون، 2020) - دراسة تحليلية لواقع التكنولوجيا المالية في البنوك الإسلامية العربية - تطبيقات البلوكشين نموذجاً -

يعتبر اول نظام تحويل أموال إلكتروني، ثم تبعاً في وقت لاحق، خلال فترة الخمسينيات من القرن الماضي، تعريف الجمهور ببطاقات الائتمان، وتجسدت هذه الفترة بين عامي 1866 و 1967. إذ رُغم ارتباطها بالتكنولوجيا ومستويات قوية، إلا أن الخدمات المالية بقت في الغالب تناظرية. (Bates, 2017, 5)

#### ب- المرحلة الثانية:

تتجسد في كونها مرحلة انتقالية شهدت التحول من المجال التناظري الى المجال الرقمي، والذي جلب بدوره في عام 1967 اول ماكينة صراف آلي من باركليز، وهو ما مثل بداية التقنية المالية الحديثة، حيث اخذت رقمنة الموارد المالية بالازدياد نتيجة للتطور التكنولوجي فيما يتعلق بالاتصالات والمعاملات، حيث تم انشاء بورصة رقمية في العالم عام 1977، والذي مثل بدوره بداية الأسواق المالية وبروتوكولات الاتصال المستخدمة حتى اليوم، وتنتهي هذه المرحلة بحدوث الأزمة المالية العالمية في عام 2008 (سهر ونجود، 2020، 40)

#### ت- المرحلة الثالثة:

يمثل العام 2008 بداية انطلاق المرحلة الثالثة من مراحل تطور التكنولوجيا المالية، والتي بدأت مع الأزمة المالية، حيث بدأ في هذه المرحلة ظهور لاعبون جدد فضلاً عن عدم الثقة في الخدمات المصرفية التقليدية، الى جانب ظهور الشركات الناشئة الجديدة، اذ بدأت الشركات التكنولوجية المعروفة في تقديم المنتجات والخدمات المالية لكل من الشركات والمصارف والأفراد، فيما تم في عام 2009، تقديم عملة البيتكوين للعالم متبوعة بعدة عملات مشفرة أخرى، وعلى الرغم من شيوع استخدام أجهزة الكمبيوتر، فقد باتت الهواتف النقالة الذكية تمثل الوسيلة الأساسية للأفراد للوصول الى مواقع الويب، ومن ثم الخدمات المالية المتنوعة، وقد ازداد ذلك وعلى نحو واسع مع ادخال كل من Google Wallet و Apple Pay. (عبد الرحيم وتلي، 2019، 16)

#### 3- أهمية التكنولوجيا المالية

فيما يلخص أهمية التكنولوجيا المالية وفقاً لما تقدمه من ابتكارات وابداعات وكما يلي: (شحاتة، 2019، 17)

أ- تعمل على تغطية عدد كبير من الخدمات المالية كعمليات التمويل الجماعي والتحويلات المالية الدولية، فضلاً عن الدفعات التي تتم عبر الهاتف النقال الذكي، الى جانب أدوات إدارة المحفظة المالية عبر الانترنت، وهو ما عجزت العديد من المؤسسات المصرفية عن تقديمه لعدد كبير من زبائنها (عملائها).

ب- تستهدف تغيير هيكل الخدمات المالية المقدمة وعلى نحو عام الى جانب تغيير منهجية والية تقديمها للزبائن (العملاء) على نحو خاص، بغية جعلها أكثر سرعة واطل تكلفة وأكثر اماناً واتاحةً.

ت- تعمل على تحسين جودة ما يقدم من خدمات مالية لتكون متوفرة ومتاحة في أي وقت ومكان.

ث- تساهم في مساعدة المؤسسات المالية وشركات التكنولوجيا المالية في تحقيق ميزة تنافسية.

أما اصطلاحاً: العلم الذي يدرس القواعد المنظمة للنشاط المالي للهيئات العامة أو خاصة وهي بصدد الحصول على الموارد اللازمة وانفاقها من اجل اشباع الحاجات العامة تحقيقاً لأغراض الشخصية المعنوية أو اعتبارية الاقتصادية والاجتماعية والسياسية. (حجازي، 6)

ويوضح (العامري والحلو، 2020، 13) المالية بأنها مجموعة القوانين والأنظمة المالية التي تتبناها الدولة أو المنشأ بهدف تنظيم وتطبيق الإنفاق والإيراد والموازنة بينها.

#### 1- خصائص تكنولوجيا المالية

يمكن وضع أهم خصائص التكنولوجيا المالية في النقاط التالية:

أ- السرعة: تساعد الشركات المختصة بالتكنولوجيا المالية على تنفيذ العمليات المصرفية بسرعة أعلى وذلك نتيجة لإمكانية تبسيط الإجراءات المتعلقة بالموافقة على القروض فضلاً عن جعلها ذات كفاءة أعلى قياساً بالنظام المصرفي التقليدي. (مارمور، 2019، 71).

ب- تخفيض التكاليف: تعتمد الحلول المبتكرة والمقدمة من قبل الشركات غير التقليدية حول اليات الدفع على البنية التحتية الحالية، والذي يؤدي بدوره الى خفض التكاليف المتغيرة، حيث يجعل التحويلات الإلكترونية اقل تكلفة قياساً بالتحويلات التقليدية. (مارمور، 2019، 71).

ت- مرونة الاستعمال: يتم تصميم منتجات مبسطة وسهلة في تحديد ما مطلوب من عاملين استناداً لحجم وساعات العمل الخاصة بهم وذلك نتيجة لقيام الشركات المختصة بالتكنولوجيا المالية بالتركيب على طلبات المستخدم نفسه. (عبد العزيز، 2017، 67)

ث- القدرة على التخزين: الغاءها للأرشفة الورقية واستبدالها بالأرشفة الإلكترونية، وذلك نتيجة لمرونتها العالية في تحقيق أداء أعلى ولقدرتها على تصحيح الأخطاء بشكل أسرع، فضلاً عن إمكانية تجهيز البيانات لأكثر من جهة في آن واحد. (قشطي، 2017، 8)

د- تخریب المسافة المكانية ومسافة طبقات الاجتماعية: من أبرز خصائص التكنولوجيا المالية هي قدرتها على تقليل سواء أكانت المكانية أو الاجتماعية، فيما تستهدف الشركات الناشئة للتكنولوجيا المالية كل الفئات والطبقات، فضلاً عن تعزيزها لإمكاناتها بصورة مستمرة عبر الشراكات وإعادة تصميم المنتجات المقدمة للزبائن (العملاء) من ذوي الدخل المحدودة وفي أي مكان كان (بن علقمة وسأحي، 2018، 92).

#### 2- تطور تكنولوجيا المالية

ان وجود التكنولوجيا المالية لم يأتي من فراغ بقدر ما لها من سجل حافل من التاريخ والتطورات التي ساهمت بشكل او باخر في تبني التكنولوجيا وتوظيفها في المجالات المالية، ويمكن توضيح ذلك عبر ثلاث مراحل رئيسية، وهي:

##### أ- المرحلة الأولى:

تتمثل بدايات انطلاق FinTech إلى عام 1866 حين تم وضع أول كابل عبر المحيط الأطلسي بصورة ناجحة، فيما ظهر في عام 1918 ما يطلق عليه بنظام Fedwire والذي

## 4- أهداف التكنولوجيا المالية

ان وجود التكنولوجيا المالية نابعاً من وجود عدة اهداف تسعى الى تحقيقها. جملة من الأهداف التي تسعى الى تحقيقها التكنولوجيا المالية، وهي: (بن علقمة وسائحي، 2018، 92-93)

- أ- **تكلفة أقل**: تستهدف التكنولوجيا المالية خفض التكلفة الحالية، الذي يسمح بدوره لعدد أكبر من المستخدمين من الوصول للخدمات المالية وعلى نحو خاص أولئك الافراد والشركات غير المخدومين مصرفياً.
- ب- **خصوصية أكثر**: نتيجة لتصميم الخدمات والمنتجات المتعلقة بالتكنولوجيا المالية استناداً لرغبات الزبائن (العلاء) فان لكل مصرف حاجات تكون مختلفة عن غيره من المصارف.
- ت- **السرعة**: تعتمد منتجات وخدمات التكنولوجيا المالية في اغلب الاوقات على التكنولوجيا بغية تسهيل الإجراءات ونجاز العمليات، وهو ما يساعد سير العمل على ان يكون بوتيرة أسرع عند تقديم الخدمات.

- ث- **الانتشار**: يمكن لمنتجات وخدمات التكنولوجيا المالية أن تعبر الحدود المكانية، اذ يمكن تقديم الخدمات للزبائن (العلاء) رغم عدم انتمائهم لنفس البقعة الجغرافية.
- د- **المقارنة**: تمكن الخدمات المقدمة عبر التكنولوجيا المالية وتساعد الزبائن في اجراء المقارنات حول خدمات العديد من الشركات والمؤسسات المالية والمصارف من حيث مستوى الخدمة وجودتها، فضلاً عن الاسعار.

## ثانياً: ماهية المصارف الإسلامية

باتت المصارف الإسلامية متسمة بالأداء المتميز، حيث شهد القطاع المصرفي عبر حقبة سبعينات القرن الماضي العديد من التطورات والتغيرات المتسارعة والمحوطة، على النحو الذي مكان المصارف من النوع هنا من التفوق وبصورة جديرة على اقرانها من المصارف التقليدية وبالحد الذي جعل الأخير منها ينشئ فروعاً خاصة للتعاملات والمعاملات الإسلامية، ويقوم عمل المصرف الإسلامي على أساس المبادئ المستمدة من الشريعة الإسلامية، حيث تمثل هذا المصرف بكونه احد المؤسسات المالية التي تسهل التقاء ما معروض وما مطلوب من أموال اعتماداً على تجميع الأموال الزائدة عن حاجة مالكيها، بغية استثمارها في تمويل الآخرين وفق مدد وعقود معينة، ويتجسد المصرف الإسلامي في الوقت الحاضر بكونه حقيقة واضحة المعالم على ارض الواقع ليس فقط ضمن حياة الامة الإسلامية، وإنما في جميع انحاء العالم، حيث تقدم عدة خدمات والتي تكون مجازة شرعاً والتي تساعد في نمو الاستثمارات وتحقيق المشاركة الحقيقية في تحمل ومواجهة المخاطر سواء أكانت باتجاه الربح ام الخسارة، اذ لا تتعامل بصورة مسبقة مع نسب ثابتة، لذلك تعتبر هذه المصارف من اهم إنجازات الاقتصاد الإسلامي وأكبرها حجماً.

ويمكن وصف المصرف الإسلامي بكونه مؤسسة مالية تنجز الأعمال المصرفية سواء الاستثمارية ام التمويلية ضمن أطر وأحكام الشريعة الإسلامية، حيث تعمل المصارف ذات الطبيعة الإسلامية بأساليب متحررة من سعر الفائدة والذي يسمى بأسلوب المشاركة في الربح والخسارة عبر استعمال طرائق عدة للتمويل والاستثمار مثال ذلك المضاربة والاستثمار مباشر والمتاجرة والمشاركة، فضلاً عن تقديمه لكافة الخدمات المصرفية ضمن اطر تستند على الشرائع الضامنة للاستقرار المالي فضلاً عن التنمية الاقتصادية، الامر الذي يشير إلى أن المصارف الإسلامية عند طرحها لأسلوب المشاركة

بوصفه بديلاً لأنظمة الفوائد، فهي تعمل على تقم تنظيم جديد على نحو فني واداري لأسواق النقد ومؤسسات التمويل، فإنه تقوم بنقل الاهتمام من مجال الإفراض إلى مجال الاستثمار، ومن التركيز على ضمان التمويل إلى تشجيع الادخار وتخفيف الاستثمار بالمشاركة، ومن اعتمادها لدور المرابي إلى تجسيدها لدور المستثمر والمستشار الاقتصادي. (المحمود، 2014، 11)

يعرف المصرف الإسلامي بكونه مؤسسة مالية تقوم بتجميع الأموال وتوظيفها ضمن دائرة الشريعة الإسلامية بما يخدم المجتمع ويحقق العدالة عند التوزيع، ووضع المال في ضمن مسار العمل الإسلامي. (شاهين، 2014، 117)

فيما يشير نصت الاتفاقية الخاصة بإنشاء الاتحاد الدولي للبنوك الإسلامية في فقرتها الأولى من المادة (5) الى تعريف المصارف الإسلامية بأنها من المؤسسات المالية التي ينص قانون تأسيسها ونظامها الداخلي على صراحة الالتزام بمبادئ الشريعة الإسلامية وعدم التعامل بصورة مسبقة بالنسبة الثابتة سواء بالأخذ او العطاء. (الجبوري، 2014، 18)

## 1- خصائص المصارف الإسلامية

تتوفر لدى المصارف الإسلامية عدة خصائص تتسم بها وتوضح طبيعتها وما تتميز به عن المصارف الأخرى التقليدية، ومن أبرز هذه الخصائص هي:

## أ- الخاصية العقائدية (الالتزام بأحكام الشريعة للإسلامية):

القواعد التي تعمل المصارف الإسلامية من خلالها على تعديل واستبعاد كل معاملاتها عن كل ما يخالف الشريعة الإسلامية، وهي: (كمال، 2012، 25)

- قاعدة الغنم بالغرم: أي أن الحق في الربح بقدر الاستعداد لتحمل المخاطر.
- الالتزام بقاعدة الخراج بالضمان: أي أن الذي يضمن أصل الشيء جاز له أن يحصل على ما تولد عنه من عائد.
- قاعدة الاستخلاف في المال: المال مال الله والبشر مستخلفين فيه، لذا كان لا بد على البشر أن يتصرفوا في هذا المال وفقاً لإرادة مالكه وهو الله عز وجل.

ب- خاصية الشفافية في التعامل والخضوع للرقابة الشرعية

ت- خاصية المشاركة في الربح والخسارة

ث- خاصية تعديل عمل رأس المال (قود) في المجتمع

د- الخاصية الاجتماعية

## المبحث الثاني

## خدمات وأدوات التكنولوجيا المالية

أصبحت التكنولوجيا المالية ثورة رقمية في قطاع البنوك، تشمل التحويلات المالية، أو إيداع الشيكات من خلال الهواتف الذكية باستخدام الانترنت، كما تتيح تقنية إمكانية تقديم طلب للحصول على ائتمان، أو الحصول على رأس المال، أو إدارة الاستثمارات إلكترونياً دون اللجوء الى البنوك والشركات المالية بصورة مباشرة.

## أولاً: أدوات وخدمات التكنولوجيا المالية

## 1- أدوات التكنولوجيا المالية

## أ- سلسلة الكتل Block Chain

فيما عرفت سلسلة الكتل بأنها يتم التحقق من شروطها دون تدخل بشري، وهي أكبر سجل رقمي مفتوح يسمح بنقل أصل الملكية من طرف إلى آخر في الوقت نفسه دون الحاجة إلى وسيط، مع تحقق درجة عالية من الأمان لعملية التحويل في مواجهة محاولات الغش أو التلاعب، ويشارك في هذا السجل جميع الأفراد حول العالم لكن لا بد من التأكد من البيانات التي يراد إضافتها لتقنية سلسلة الكتل قبل حفظها لأنها غير قابلة للتعديل بعد الحفظ. (نجية، 2021، 61).

## ب- العملات الرقمية والمشفرة

عرف العملات الرقمية (Digital Currency) بكونها الأموال المتداولة عبر الإنترنت، ولها جميع خصائص الأموال التقليدية، وأقرب مثال لها بطاقات الائتمان والخصم. أما العملات المشفرة (Cryptocurrency) فهي أنماط متباينة من العملات الرقمية تعتمد على التشفير فتعتبر بالتالي من الأصول المؤمنة تجاه الاختراق، وأصبحت بالفعل تستخدم كوسيلة للتبادل والتداول، ومن الأهداف الرئيسية لعملية التشفير هو جعل تلك العملات مأمونة التداول، ويجري إنشاء وتحليل الخوارزميات والبروتوكولات التي تمنع تغيير ما تنطوي عليه من معلومات جراء تدخل طرف ثالث في معرض تداولها بين أي طرفين، ولا يتطلب التعامل بها أي معلومات شخصية أو التحقق من الهوية إلا أنه في المقابل يمكن تعقب كل معاملة تتم تقنياً، ويستطيع أي مستخدم مشاهدة تداولات العملة المشفرة حيث تحفظ التداولات في سجلات الكترونية عامة، ويرر المتعاملون والمروجين لها عدم خضوعها لجهة مركزية إنما خاضعة لرقابة مجموع المتعاملين ويفترض على رأيهم ان المجموع لا يقبل الخروج على القانون. (السرطاوي، 2020، 7)

## ت- العقود الذكية

هي برامج أو تعليمات برمجية قائمة بذاتها تنفذ تلقائياً أحكام وشروط العقد دون الحاجة إلى التدخل البشري ويمكن أن تتضمن العقود الذكية جميع المعلومات حول شروط العقد وواجبات وحقوق الأطراف والرسوم وكافة العناصر التي ينبغي وجودها في العقد، بحيث يتم تنفيذ جميع الإجراءات تلقائياً دون اللجوء لخدمات الوسطاء. (عباش وآخرون، 2020، 318).

## ث- الذكاء الاصطناعي

يساهم الذكاء الاصطناعي في تبسيط أداء العمليات والخدمات المصرفية المقدمة للزبائن بشكل كبير، مما يساعد في تعزيز وتطوير الخدمات المصرفية التي تقدمها البنوك للزبائن (المتعاملين معها)، حيث يساهم في تسريع العمليات المتعلقة بحصول الزبون على الائتمان المطلوب له، فوعضاً من الانتظار أيام من أجل المراجعة ومعالجة البيانات و إعطاء الزبون الموافقة بالقرض، فسوف يصبح من خلال الذكاء الاصطناعي بمقدور الزبون حصوله على القرض المطلوب خلال فترة قصيرة، حيث يتم تقييم الزبون لإعطاء الموافقة له او رفضها، من خلال دقائق على الحاسب الالى وفقاً لما يقدمه الذكاء الاصطناعي (مارمور، 2019، 48).

## 2- خدمات التكنولوجيا المالية

## أ- خدمات الائتمان

ويمكن عد الائتمان (ضمن التكنولوجيا المالية) بمثابة أحد الابتكارات التي توسع نطاق وصول الفاعلين الاقتصاديين إلى عرض الائتمان، وهذا ما قد ينتج عنه زيادة في حجم الائتمان الكلي أو تحول بعض الفاعلين الاقتصاديين في حصولهم على الائتمان من القنوات التقليدية المتمثلة بشكل أساسي في القروض المصرفية إلى القنوات غير التقليدية المتمثلة في أسواق رأس المال (قندوز، 2019، 59).

## ب- خدمات الإيداع

ومن المهم أن يحيط المرء علماً بمفهوم الودائع البنكية وما ينطوي عليها من مضامين ومعان، خاصة أنها أحد المحركات الأساسية للاقتصاد، علاوة على أنها خيار يلجأ إليه كثير من أصحاب رؤوس الأموال والمستثمرين، حسب ظروف كل واحد منهم. (علواني، 2020، 1).

## ت- خدمات جمع رأس المال

تعرف خدمات جمع رأس المال بكونها تمويل للمشروع من خلال جمع مبالغ صغيرة من المال من عدد كبير من الأشخاص، وعادة ما يكون ذلك عبر الإنترنت، حيث يوصف التمويل الجماعي بأنه شكل من أشكال التمويل البديل ويقصد بالتمويل البديل القنوات والعمليات والأدوات المالية التي ظهرت خارج نظام التمويل التقليدي كالبنوك وأسواق رأس المال، غير أن معظم شركات التكنولوجيا المالية التي تقدم خدمات الإقراض لا تتحمل مخاطرة القرض ولا تتدخل في تسعيره، ومن ثم فإنها تعتبر وكيل مطابقة لتلبية العرض والطلب في آلية الإقراض والاقتراض (مارمور، 2019، 70).

## ث- خدمات المدفوعات

تتجسد في الخدمات التي توفرها بعض المصارف والمؤسسات المالية والشركات الناشئة عن طريق المواقع الإلكترونية أو تطبيقات الهاتف المحمول للقيام بعمليات الشراء من المتاجر الإلكترونية دون الحاجة للتنقل أو الإفصاح عن المعلومات البنكية للمستهلك/ الزبون. (زواويد ونفيسة، 2018، 67).

## ج- خدمات المقاصة والتسوية

ويمكن لتكنولوجيا سلسلة الكتل أن تستخدم "كطريقة أخرى لتسوية عمليات الدفع بين الأطراف، بعيداً عن نظام التحويل الخاضع لـ (SWIFT) ومخضطات الدفع الأخرى، حيث أن هذه التكنولوجيا يمكن أن تمنح البنوك تخفيضاً بنسبة 33% في تكاليف تشغيلها في عملية الدفع الدولية وتسمح للمقرضين بتحويل الأموال في ثوان معدودة. (بوعقل وحدوش، 2019، 138-139)

## ح- خدمات إدارة الاستثمارات والثروات

إن خدمة إدارة الثروات تتضمن كل من التخطيط المالي وإدارة المحافظ الاستثمارية وعدد من الخدمات المالية الموجهة للأفراد الأثرياء وأصحاب الأعمال الصغيرة والأسر الذين يرغبون في مساعدة واستشارة مالية، حيث يدعون مختصين معتمدين لإدارة ثرواتهم من تنسيق خدمات بنكية وتخطيط عقاري وموارد قانونية وإدارة الضرائب المهنية والاستثمار،

على سبيل المثال قد توفر البنوك، مستشارين آيين لمساعدة العملاء على التنقل في عالم الاستثمار وخلق تجربة أفضل مصممة خصيصا لهم كما يمكن للشركات مع شركات التكنولوجيا المالية أن تزيد من كفاءة الشركات القائمة

### 3- تكاليف معاملات أقل وخدمات مصرفية أسرع

يمكن للقاءين على صناعة التمويل الإسلامي الاستفادة من الإمكانيات التي تقدمها التكنولوجيا المالية والابتكارات الأخرى لتعزيز خدماتهم وجاذبيتهم، ويمكن للتكنولوجيا أيضا أن تخفض التكاليف، مما يسمح بإعادة توزيع الموظفين على عمليات ذات قيمة مضافة أعلى. (كروش وآخرون، 2020، 126)

### 4- عمليات مصرفية محسنة وأكثر كفاءة

يمكن أن يساعد استخدام blockchain في تقليل تعرض الصناعة للمخاطر المتعلقة بأمان المعاملات أو سرقة الهوية، وقد يؤدي ذلك أيضا إلى تعطيل طريقة إصدار الصكوك وإدارتها، وتعمل تقنية blockchain على حل ثلاث تحديات تتعلق بإصدار الصكوك وإدارتها بحيث يكون ذلك ب: (كروش وآخرون، 2020، 126)

- أ. تتمتع الأصول الأساسية، مما يساعد المستثمرين على فهم المخاطر المتعلقة بالصكوك بشكل أفضل في محافظهم الاستثمارية.
- ب. تتمتع التدفقات النقدية، مما يساعد المصدرين على تنفيذ الإجراءات التصحيحية الفورية إذا كان أحد الأصول الأساسية ضعيف الأداء.
- ت. إمكانية تتبع المستثمرين، والتي يمكن أن تعمل مع بروتوكولات العقود الذكية على إيجاد حلول أسرع وحتى خارج نطاق النزاعات المتعلقة بالصكوك.

### 5- التأثير الإيجابي المحتمل على الاستقرار المالي بسبب المنافسة المتزايدة

قد يؤدي دخول شركات مالية جديدة تتنافس مع البنوك القائمة إلى تجزئة سوق الخدمات البنكية وتقليل المخاطر النظامية.

### 6- التكنولوجيا التنظيمية

يمكن أن تساعد Fintech الصناعة المصرفية الإسلامية على توسيع مدى وصولها والاستفادة من شرائح العملاء الجديدة المستبعدة، على سبيل المثال يمكن تحقيق آفاق نمو جديدة من خلال توفير الخدمات المصرفية عبر الهاتف المحمول للعملاء في المناطق النائية، أو توفير منتجات مثل التمويل الجماعي للسكن الميسور التكلفة أو المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم.

### 7- تحسين الحوكمة:

يمكن أن تساعد التكنولوجيا التنظيمية صناعة التمويل الإسلامي بأدوات أكثر قوة لتحقيق الامتثال للأظمة ومتطلبات الشريعة، على افتراض وجود معايير الشريعة المنفق عليها، كما يمكن أن تقلل من مخاطر السمعة المتعلقة بالانتهاك المحتمل لمتطلبات الشريعة وتحرير علماء الشريعة للتركيز على الابتكار، إضافة إلى ذلك يعتبر توفير بنية تحتية مادية كافية وتنفيذ الإطار الرقابي والتنظيمي اللازم، من المتطلبات الأساسية للتكنولوجيا المالية لإثراء صناعة التمويل الإسلامي. (كروش وآخرون، 2020، 137)

لكنه وبذكر المصارف تحل المؤسسات الناشئة في التكنولوجيا المالية محل النشاطات المصرفية وتنافس عليها باعتمادها لفرض شريحة الأفراد الذين لا يمتلكون حسابات بنكية وكذلك المغتربين والأفراد ذو الدخل المرتفع باستثمار مدخراتهم. (سهير ونجود، 2020، 54)

### ثانياً: كيفية الاستفادة من أدوات التكنولوجيا المالية

أثر تطور الاقتصاد الرقمي في الفترة الماضية على جميع القطاعات، بما في ذلك القطاع المالي عامة وفي البنوك بشكل خاص لكونها محركات للنمو الاقتصادي في جميع قطاعات الاقتصاد. يتم فرض طرق جديدة في البنوك من خلال الانتقال إلى الاقتصاد الرقمي، هذه العملية لا تخلو من التعقيد، فمن ناحية يتسبب القطاع المالي والبنوك في إحداث تغييرات هائلة في طريقة عمل الشركات والمؤسسات الاقتصادية الأخرى، ومن ناحية أخرى يمر هذا القطاع بتغييرات جذرية تجعل المفاهيم التقليدية للبنوك نفسها بحاجة إلى إعادة تعريف. (المقلاي والزواوي، 2021، 34)

تسهم التكنولوجيا المالية حالياً في تحويل مشهد الخدمات المالية. والتكنولوجيا المالية ليست جديدة، إنما مرت بعملية متواصلة من الابتكار والتطور امتدت على مدار قرون. ومع هذا، فقد أدى التقدم التكنولوجي السريع وتفضيل العملاء للقنوات الرقمية إلى تسهيل اعتماد نماذج عمل جديدة ودخول شركات غير مالية أسرع حركة (الاتصالات والتكنولوجيا) في المعادلة لتقديم "خدمات ذات صلة بالأعمال المصرفية" إلى العملاء في المجالات الرئيسية لعمل الجهاز المصرفي، بما فيها مدفوعات التجزئة والجملة، وتقديم الائتمان، وتعبئة رأس المال المساهم، بالإضافة إلى البنى التحتية للأسواق المالية، وإدارة الثروات والتأمين وتوفر التكنولوجيا المالية فرصاً هائلة، كإخفاص التكاليف التي يتحملها العملاء، والدفع الفوري، وتوفير مزيد من الخيارات، وتسهيل الخدمات. ومن شأن التكنولوجيا المالية تسهيل فرص الحصول على التمويل للأفراد وأصحاب الوحدات الاقتصادية الصغيرة والمتوسطة الذين يفتقرون للخدمات المصرفية الكافية، ومن ثم تحقيق نمو أعلى وأكثر احتواء لجميع شرائح السكان. ويوسع الحكومات استخدام المنصات الرقمية لرفع كفاءة العمليات الحكومية في تحصيل الإيرادات والدفع. وبإمكان البنوك الاعتماد على الوسائل التكنولوجية في رفع الكفاءة، وتقوية إدارة المخاطر، وتعزيز الامتثال للنظم والقواعد. (يعقوب وآخرون، 2021، 63-65)

وأشارت دراسة (كروش وآخرون، 2020، 126-127)، أن التكنولوجيا المالية تساعد على فتح فرص نمو جديدة للصناعة المصرفية الإسلامية، وذلك من خلال التنفيذ الأسرع وإمكانية تتبع المعاملات بشكل أفضل.

### 1- الشمول المالي

بالطبع لا تكفي التكنولوجيا الرقمية بمفردها لزيادة الشمول المالي وضمان استفادة المتعاملين من الخدمات المالية الرقمية يلزم توفر نظام للمدفوعات على درجة جيدة من التطور وبنية تحتية مادية جيدة ولوائح تنظيمية ملائمة وإجراءات وقائية صارمة لحماية المستهلكين، ويلزم أيضاً تصميم الخدمات المالية بحيث تلي احتياجات الفئات المحرومة مثل النساء والفقراء. (سهير ونجود، 2020، 100)

### 2- خدمات مصرفية أفضل وأكثر تفصيلاً

تخضع البنوك للتنظيم وتعرف كيفية تقديم المنتجات إلى سوق منظم، يمكن لشركات التكنولوجيا المالية مساعدة الصناعة البنكية على تحسين عروضها التقليدية بعدة طرق.

## المبحث الثالث

## افاق الابتكارات المالية الإسلامية

## أولاً: واقع صناعة التكنولوجيا المالية في العالم

للتكنولوجيا تاريخ طويل، إذ هي جزء لا يتجزأ من صناعة الخدمات المالية، حيث ساهمت ابتكارات التقنيات المالية بشكل كبير في جعل الخدمات المالية أكثر أتمتة وكفاءة، واستمرت في التطور بدءاً من إدخال بطاقات الائتمان في الخمسينيات، وماكينات الصراف الآلي في الستينيات، والتداول الإلكتروني للأسهم في السبعينيات، وأجهزة الكمبيوتر المركزية وأنظمة حفظ السجلات في الثمانينيات، والخدمات المصرفية والسمسرة عبر الإنترنت في التسعينيات، فضلاً عن ذلك وخلال هذه العقود الخمسة، كان المستهلكون يتبنون التقنيات دون التفكير بها كثيراً وبدلاً من الشعور بالتهديد، رحب الفاعلون في القطاعات المالية بهذه الابتكارات التي تتمتع بسجلات ممتازة في مساعدة المؤسسات المالية على تقديم منتجاتها وخدماتها إلى الزبائن الذين تزايدت طلباتهم للخدمات المالية أكثر من أي وقت مضى، ولقد أصبح الوقت اللازم لتسويق المنتجات والخدمات الجديدة أقصر ويمكن معالجة مزيد من المعاملات في وقت أقل بكثير، ومع انتشار الإنترنت على نطاق واسع والأجهزة المحمولة وخاصة الهواتف الذكية، أصبحت الابتكارات أكثر كثافة منذ عام 2000 فصاعداً، وتم تقديم المحافظ المتنقلة وتطبيقات الدفع والمستشارين الآليين والتمويل الجماعي ومنصات الإقراض من نظير إلى نظير (فندوز، 2019، 23).

ولقد شهدت الاستثمارات العالمية في قطاع التكنولوجيا المالية ارتفاعاً ملحوظاً، وذلك من 928 مليون دولار عام 2008، إلى 4 مليارات دولار عام 2013، ثم نمت تلك الاستثمارات إلى 20 مليار دولار عام 2015 (زينب والزهران، 2019، 402). ولابد من الإشارة إلى أن حجم نشاط الشركات الناشئة في مجال التكنولوجيا المالية العالمي قد بات في ارتفاع مستمر منذ سنة 2016 إلى غاية 2019، فقد ارتفع رأس المال المستثمر من 73.7 مليار دولار إلى 135.7 مليار دولار سنة 2019، ويعد هذا دليل على تزايد الاهتمام بهذا المجال، أما بنسبة نشاط رأس المال المخاطر حيث كان سنة 2016 22.9 مليار دولار وتزايد في سنة 2019 إلى 35.2 مليار دولار لكن انخفاض مقارنة بسنة 2018 بقيمة 45.1 مليار دولار، ويرجح أن تكون هذه الظاهرة دورية حيث يتراجع المستثمرون في نهاية المطاف للخضرة التي يمكن أن يواجهونها من تكديس رأس المال (سهير ومجود، 2020، 47).

ومن المتوقع أن يساهم الذكاء الاصطناعي بنحو 15.7 تريليون دولار من الاقتصاد العالمي عام 2030، حيث تنقسم إلى 6.6 تريليون دولار والتي تأتي من ارتفاع معدلات الإنتاجية و9.1 تريليون دولار نتيجة زيادة الاستهلاك في ضوء ارتفاع مستوى جودة السلع المنتجة (اتحاد مصارف العربي، 2018، 1).

## ثانياً: آفاق التكنولوجيا المالية في المصارف الإسلامية

تعمل البنوك الإسلامية على مواجهة التحديات التي تنشأها الأسواق المالية العالمية وعلى نحو خاص فيما يتعلق بالابتكارات المالية التكنولوجية المتسارعة، إذ تسعى العديد من البنوك الإسلامية نحو تبني نظم إلكترونية متطورة بغية تسهيل الخدمات المالية فضلاً عن زيادة مستوى كفاءة وفعالية أداء البنك الإسلامي (بومود وآخرون، 2020، 343). ولقد بات اعتماد الرقمنة في صناعة التمويل الإسلامي يأخذ بالتزايد كل سنة، إذ تقدر قيمة صناعة التمويل الإسلامي بما يقدر بـ 2.4 تريليون دولار أمريكي خلال عام 2017 ومن الأمل والمتوقع أن تنمو بما نسبته 7.7% أي بمعدل نمو سنوي مركب يصل إلى 3.8

تريليون دولار أمريكي مع حلول عام 2023، وإلى جانب التطور الذي شهدته الخدمات البنكية ومجالات التمويل الإسلامي فقد أصبحت التكنولوجيا بمثابة عامل تمكين رئيس للخدمات المالية والتجارية مستقبلاً، إلا أن هذا القطاع ورغم عدم حداثة فإنه لم يحقق الجذب المتوقع لاهتمام المنظمين والمشاركين في الصناعة المالية الإسلامية والمستهلكين على حد سواء إلا منذ عام 2014، ويتضح عبر الجمع بين التمويل الإسلامي والابتكار المالية، ظهور الابتكارات المالية الإسلامية بوصفها نسخة إسلامية من الابتكارات المالية، لذلك بات التمويل الإسلامي بحاجة إلى أداء دور أكثر فاعلية ضمن هذا القطاع، إذ توفر الابتكارات المالية الإسلامية لقطاع التمويل الإسلامي وتقدم الفرصة لتكون أكثر قابلة للتطبيق على المتعاملين من الجمهور المسلم، وقد شهدت الشركات الإسلامية الناشئة ضمن مجال الابتكارات والتكنولوجيا المالية تزايداً وتطوراً خلال عام 2018، وكانت المؤسسات المعنية بالابتكارات المالية الإسلامية ذات تركيز عالي على جعل تمويل المستهلكين والأعمال بصورة أكثر سهولة، والذي احتوته وتناولت ستة وستون شركة ناشئة، مع إتاحة فرصة الوصول إلى الأسواق في ذات الوقت للمستثمرين الشركات والافراد، إذ قدرت بما يقارب مئة شركة إلى غاية نهاية فبراير في عام 2018، ونشطت ما يقارب 70% من هذه الشركات في تقديم الخدمات المالية مثال ذلك (تحويل الأموال، والتمويل الجماعي، والخدمات الرقمية المصرفية)، و30% الآخر بات يعمل في البنية التحتية التقنية مثال ذلك (تكنولوجيا المعلومات، والذكاء الاصطناعي، والروبوتات)، وقد تركزت 46% من هذه الشركات في قارة آسيا، و24% منها في قارة أوروبا و23% في الشرق الأوسط. 78% من مستخدمي البنوك في منطقة الخليج العربي يرغبون في تحسين البنوك لخدماتهم الإلكترونية عبر اعتماد المزيد من البرامج التقنية الرقمية ليشتمل ذلك خدمات أكثر، إذ تشير الإحصائيات إلى أن 40% من برامج التكنولوجيا المالية (FinTech) المستخدمة في هذه الدول هي (Payments Solutions) أي هي برامج الدفع الإلكتروني (سبع، 2021، 260-263).

وبالنسبة للبنوك الإسلامية يمكن للابتكارات المالية أن تشكل مفتاحاً للنجاح والتميز لهذه البنوك، إذ رغم مما حققته من نجاح متعدد على أرض الواقع فإن هذه الابتكارات السريعة والمتطورة تمثل وسيلة جديدة للنظام المصرفي هذا والذي يمكن أن تساعده على التعريف بصورة أوسع بمنتجاته وخدماته وبالتالي يمثل ضرورة ملحة وسياسة استراتيجية لهذه البنوك (أمين وأمين، 2018، 146-150).

ورغم ما سبق الاشارة إليه إلا ان لابتكار في التكنولوجيا المالية في قطاع الخدمات المالية الإسلامية لم يصل لذروته حتى الآن، على الرغم من توافر الإمكانيات، خاصة مع توفر المحفزات القوية الموجهة نحو الاستثمارات المسؤولة من قبل البنوك والمستثمرين الذين يهدفون للبحث عن طرائق بديلة لاستثمار أموالهم. ومنذ الأزمة المالية العالمية، اكتسب خيار التمويل الإسلامي رواجاً وليس حصراً فقط في الدول التي يتواجد فيها عدد كبير من الافراد المسلمين في الشرق الأوسط وجنوب شرق آسيا وأفريقيا (أمين وأمين، 2018، 152-153).

## الاستنتاجات والتوصيات

فيما يأتي جملة من الاستنتاجات والتوصيات المقترحة لحسن استغلال استخدام الابتكارات الناتجة عن التكنولوجيا المالية بغية تطوير مستقبل الخدمات المصرفية الإسلامية، وهي:

## أولاً: الاستنتاجات:

- 1- غم تعدد المزايا الناتجة عن التكنولوجيا المالية لعمل المؤسسات المالية ومنها المصارف الإسلامية وتجربة الزبائن، إلا أن التوسع في الابتكار لا يمكن أن يتم على حساب سلامة القطاع المالي والمصرفي ومثاقه، وكذلك على حساب حماية الزبائن.
- 2- يتوجب أن تترك المصارف الإسلامية وبصورة سريعة ضرورة التعامل مع الخدمات والأدوات التكنولوجية المالية.
- 3- ساعدت التقنيات المالية في إعادة تعريف الطرائق المتبعة في كل من خزن، حفظ، تمول، استثمار، تحريك، إنفاق المال وحمايته. فيما يتعلق بمستوى الأفراد، أما على مستوى المؤسسات والشركات، فقد تم إيجاد التغييرات الجذرية والهيكلية في نماذج العمل التقليدية، وهو ما جعل الكثير من القطاعات التقليدية الراسخة في مواجهة ضغوطات وتحديات كبيرة.
- 4- تم استعراض الكثير من أنواع أدوات التكنولوجيات المالية ضمن الدراسة الحالية، انطلاقاً من تقنية سلسلة الكتل، مروراً بالعملة الرقمية والمشفرة والعقود الذكية ونم الذكاء الاصطناعي مع مجموعة من خدمات الابتكارات المالية كخدمات الائتمان والإيداع وجمع رأس المال مع خدمات المدفوعات ومقاصة والتسوية وأخيراً بخدمات إدارة الاستثمارات والثروات.

## ثانياً: التوصيات

- 1- يتوجب على المصارف والبنوك المركزية والجهات الرقابية انشاء حالة من التوازن بين تجنب المخاطر والتوجه العالمي نحو ابتكارات التكنولوجيا المالية والرقمية، فضلاً عن التأكد من عدم تحول الابتكارات التكنولوجية الجديدة إلى أدوات للاحتيال والقرصنة وتبيض الأموال، وعدم تهديدها للاستقرار المالي، وذلك عبر الحفاظ على مستوى عالٍ من إدارة المخاطر، ومعايير الرقابة والحماية.
- 2- إمكانية استثمار ابتكارات التكنولوجيا المالية الحديثة على غرار الـ blockchain ضمن سياق تطوير الخدمات المالية الإلكترونية بغية تقليص الطرائق التقليدية في استخدام النقد.
- 3- إمكانية إجراء المزيد من البحوث والدراسات فيما يتعلق بأدوات وخدمات التكنولوجيا المالية، كذلك توصي الدراسة الحالية بوجود دراسة أدوات التمويل الإسلامية المستعملة ضمن هذا النموذج وعلى نحو خاص من الجانب الفقهي ومدى تماشيها وتوافقها مع الشريعة الإسلامية.
- 4- للمصارف والمؤسسات المالية الإسلامية القدرة على عقد الشراكات مع الشركات الناشئة المختصة في مجال التكنولوجيا المالية، إذ من شأن هذا الإجراء أن يساعد المصارف في الحفاظ على حصتها السوقية، وذلك من خلال تقديمها لمنتجات مصرفية مبتكرة لزبائنهم.

## قائمة المصادر

ابن منظور (1988)، لسان العرب، على شيري، دار أحياء التراث العربي للطباعة والنشر والتوزيع، طبعة الأولى.

- اتحاد المصارف العربية، لأمانة العامة - إدارة الدراسات والبحوث (2018/9/4)، التكنولوجيا المالية والذكاء الاصطناعي في القطاع المالي والمصرفي. <https://uabonline.org>
- أمن وأمنية، زيد وبودراع (2018)، التكنولوجيا المالية الإسلامية والحاجة إلى الابتكار تجريبية المصارف الثلاثة الكو بحرين، مجلة الاجتهاد للدراسات القانونية والاقتصادية، المجلد 7 وعدد 3.
- بن علقة وسألحي، ملكة ويوسف (2018)، دور التكنولوجيا المالية في دعم قطاع الخدمات المالية والمصرفية، مجلة الاجتهاد للدراسات القانونية والاقتصادية، المجلد 7، العدد 3.
- بوعقيل وحدوش، مصطفى وشروق (2019)، آليات تطوير النظام المصرفي باستخدام تكنولوجيا سلسلة الكتل، مجلة الحكوة المسؤولية الاجتماعية والتنمية المستدامة، المجلد 1، العدد 2.
- بومود وآخرون، إيمان وعواطف مطرف وشافية شاوي (2020)، ابتكارات التكنولوجيا المالية ودورها في تطوير أداء البنوك الإسلامية العربية، مجلة رؤى اقتصادية، جامعة الشهيد حمة لخضر، الوادي، الجزائر، المجلد 10، العدد 1.
- الجبوري، يعرب محمد إبراهيم (2014)، دور المصارف الإسلامية في التمويل والاستثمار، دار الحامد للنشر والتوزيع، عمان-الأردن.
- حجازي، شريف (2020)، المالية العامة.
- زواويد ونفيسة، الزهاري وحجاج (2018)، التكنولوجيا المالية ثورة الدفع المالي ... الواقع وآفاق، مجلة الاجتهاد للدراسات القانونية والاقتصادية، المجلد 7، العدد 3.
- زينب والزهراء، حمدي وأوقاسم (2019)، مفاهيم أساسية حول التكنولوجيا المالية، مجلة الاجتهاد للدراسات القانونية والاقتصادية، المجلد 8، عدد 1.
- سبع، فاطمة الزهراء (2021)، واقع عمل التكنولوجيا المالية في المنظومة المصرفية الإسلامية، مجلة العلوم الإسلامية والحضارة، المجلد 6، العدد 2.
- السرطاوي، على (2020)، التقنية المالية ومستقبل الصناعة المالية الإسلامية، جامعة النجاح نابلس- فلسطين، ورقة بحث مقدمة لمؤتمر أيوبي للهيئات الشرعية الثامن عشر المنعقد في مملكة البحرين من 25-26 تشرين الأول.
- سهر ونجود، بن السامي وبوطيخ (2020)، دور صناعة التكنولوجيا المالية في تعزيز الشمول المالي في الدول العربية، رسالة ماجستير، قسم العلوم الاقتصادية، كلية العلوم الاقتصادية والتجارية وعلوم التسيير، جامعة محمد الصديق بن يحيى- جيجل.
- الشاهين، محمد عبد الله (2014)، اقتصاديات البنوك الإسلامية وأثرها في التنمية، دار الجامعة الجديدة، الإسكندرية.
- شحاتة، محمد موسى على (2019)، نموذج محاسبي مقترح للقياس والإفصاح عن معلومات ابتكارات التكنولوجيا المالية كمرتكز لتعزيز الشمول المالي وأثره على معدلات الأداء المصرفي، مع الدراسة التطبيقية، مدرس بقسم المحاسبة والمراجعة كلية التجارة- جامعة مدينة السادات.
- العامري والحلو، سعود جايد مشكور وعقيل حميد جابر (2020م-1441هـ)، مدخل معاصر في علم المالية العامة، طبعة الثانية،
- عبد الرحيم وتلي، وهيبه وسيف الدين (2019)، انعكاسات التكنولوجيا التنظيمية كإطار منظم للتكنولوجيا المالية على بيئة الاعمال، مقدم المؤتمر الدولي حول تكنولوجيا معلومات الاعمال والاقتصاد المصرفي، كلية الاعمال، جامعة البلقاء التطبيقية، الأردن، أيام 26-28 مارس.
- عبد العزيز، سارة (2017)، The Gig Economy تنامي اقتصاد المشاركة عبر المنصات الرقمية، مجلة اتجاهات الأحداث، العدد 19.
- علواني، محمد (2020)، الودائع البنكية... ماهي؟ وما أنواعها؟ مجلة رواد الأعمال <https://www.rowadalaamal.com>
- عياش وآخرون، زبير وفضيلة الزهراء فنازي وإيمان مطلاوي (2020)، دراسة تحليلية لواقع التكنولوجيا المالية في البنوك الإسلامية العربية- تطبيقات البلوكشين نموذجاً، مجلة اقتصاد المال والاعمال، المجلد 5، العدد 1.

مارمور، فينتك الابتكارات المالية التقنية- مؤسسة الكويت للتقدم العلمي- يونيو (2019).  
 المحمود، حسين (2014)، إمكانية استخدام نظام CAMELS في تقييم جودة الربحية في المصارف  
 الإسلامية (دراسة تطبيقية)، رسالة ماجستير، المقدمة الى قسم المصارف  
 والتأمين من كلية الاقتصاد في جامعة دمشق، سوريا.  
 مقتلاني والزواوي، شعيب وبوبغل (2021)، أثر التكنولوجيا المالية على أداء البنوك الإمارات  
 العربية المتحدة أمودجاً، رسالة ماجستير، مقدمة للمركز الجامعي عبد الحفظ بو  
 الصوف ميلة.  
 نجية، محداوي (2021)، العقود الذكية والبلوكشين، مجلة المفكر للدراسات القانونية والسياسية،  
 المجلد4، العدد2.  
 يعقوب وآخرون، ابتهاج إسماعيل وفيحاء عبد الله وزينب جمعة (2021)، التكنولوجيا المالية  
 كأحد استراتيجيات تعافي القطاع المصرفي العراقي في مرحلة ما بعد

قشطي، نبيلة عبد الفتاح (2017)، التكنولوجيا ونظم الإدارة والحكم في البوالة، بحث مقدم الى  
 المؤتمر العلمي للكلية الحقوق جامعة عين شمس تحت عنوان القانون والتكنولوجيا.  
 قندوز، عبد الكريم أحمد (2019)، الابتكارات في الصناعة المالية الإسلامية، صندوق النقد  
 العربي.  
 قندوز، عبد الكريم أحمد (2019)، التقنيات المالية وتطبيقاتها في الصناعة المالية الإسلامية،  
 صندوق النقد.  
 كروش وآخرون، نور الدين وأسراء بللعا وزهرة سيد اعمر (2020)، مستقبل الصناعة المصرفية  
 الإسلامية في ظل تطورات التكنولوجيا المالية، مجلة الدراسات المحاسبة والمالية  
 المتقدمة، المجلد الرابع، العدد الثاني.  
 كمال، مطهري (2012)، دراسة مقارنة بين البنوك الإسلامية والبنوك التقليدية في تمويل  
 المؤسسات الصغيرة والمتوسطة (دراسة حالة بنك البركة وبنك القرض الشعبي  
 الجزائري)، رسالة ماجستير، مقدمة الى جامعة وهران كلية العلوم الاقتصاد،  
 علوم التسيير في الاقتصاد.

# سیاسەتی کۆلتووری ئێران بەرامبەر کورد لەبەر رۆشنایی دەستور و یاسا و گێرانەوێ رەسمییەکاندا

هەردی مەدی میکە

ناوەندی کوردستان بۆ دۆکیومینت و لیکۆلێنەوێ ئەکادیمی، زانکۆ سلێمانی، سلێمانی، هەری ئێران، کوردستان، عێراق.  
یەکەم دەستووس، زانکۆ گەشەپێدانی مەروێ، سلێمانی، هەری ئێران، کوردستان، عێراق.

چەسپاندنی شوناسی نەتەوێبیان، سەرورێ و یەکسازێ (تواندەوێ-تاسمیلاسیۆن) نەتەوێکانی دیکە نیویاندا، جیا لە سیاسەتی ناوەندگەرای و نەتەوێسازی لەرێگە فشار و سەربازەوێ، سیاسەتی کۆلتووری پێشیان یەکیک بوو لەو ستراژیە کارێگەرانیە کە بۆ وەشانندی دەسەلاتی خۆیان بەسەر جوگرافیای سیاسیاندا و سەرپنەوێ شوناسی نەتەوێکانی دیکە رۆلی هەبوو. ئێران لەنیو ئەو چوار دەوڵەتەدا، بە بەکارهێنانی سیاسەتیکی کۆلتووری کارێگەر ناسراو، بەشیک لە کوردیش چارەنووسی سەدەیک زیاتری گریزراوی لەو دابەشکاریەدا بەر ئێران کەوت، گرنگە بزانیەت کە هەژموونی سیاسەتی کۆلتووری ئەو دەوڵەتە لەسەر زەین و شوناس و گێرانەوێ مێژووێکەیدا چ کارێگەرێکی جێهێشتوو و گێرانەوێ رەسمی دەوڵەت و یادگە مێژووێ ناوچەکە چۆن لەپێناو مەرامی سیاسی و نەتەوێکی دیاریکراویدا بەکارهێنراو.

پرسیارەکانی توێژینەوێ بریتییە: کاری لەسەر ئەو پرسیارە کەدوو، کە سیاسەتی کۆلتووری ئێران (دەوڵەت و نوخبە) بەرامبەر کورد چیە؟ وینای شوناسی کورد لەسەر ئاستەکانی گێرانەوێ رەسمی، پەرورە و شوناس چۆن و شتیوازەکانی بەکارهێنانی بۆ مەرامی سیاسی و نەتەوێسازی و دەوڵەتسازی نەتەوێکی دیاریکراو چیە؟  
ئامانجی توێژینەوێ کە کار لەسەر هەول و کارێگەرێکی سیاسەتی کۆلتووری ئێران دەکات و ئامرازەکانی بۆ گێرانەوێ مێژوو و شوناسی کورد بخاتەر، لە رێگە شروەتی هەر سێ گۆراو لەم بوارەدا: ۱. گێرانەوێ رەسمی دەوڵەتی ئێران (بەهەلوی و کۆماری ئیسلامی) لەبارە کوردەو. ۲. ئەو رۆشنایی و مێژووونوسە ئێرانکردانە کە بە هاندان یان لەخولگەیی سیاسەتی کۆلتووری ئێران بەرامبەر کورددا خولاونەتەو. ۳. پرۆگرامە بابەتە مێژووێ و کۆلتووریەکانی قوناغەکانی خۆیندی ناوەندی و ئامادەیی. رێبازنامەیی توێژینەوێ، مێژوو، وەسفی-شیکاریە بەسوودەرگرتن لە ئەدەبیاتی کتێبخانەیی و بەلگە و یاداشتێ نوخبەیی سیاسی و رۆشناییان و پرۆگرامی پەرورەدەیی. سنووری توێژینەوێ کەش رومالی سیاسەتە کۆلتووریەکانی هەردوو حکومەتی پەهلەوی و کۆماری ئیسلامی ئێران لەسەر مێژوو و شوناسی کوردە لەو ولانەدا.

**پوختە:** - دەوڵەتی هاوچەرخ ئێران، کە هەولەکانی دامەزراندنی سەرەتاکەیی بەرهەمی جولانەوێ پاش بزوتنەوێ مەشرووتییەت (وەک جولانەوێکی رۆشنکەری) و لوتکەکەشی بەرهەمی کۆدەتاسیسییەکی سەیدزانیەدین و رەزاخان بوو، هەر لەو ئانەوێ تا کۆماری ئیسلامی ئێران و دۆخی هەنووکەیی، لەسەر هەرسێ ئاستی مێژوو و گێرانەوێ رەسمی دەوڵەت (مێژووونوسان و نوخبەیی سیاسی و ناوەندە ئەکادیمیەکان)، پەرورە (پرۆگرامەکانی خۆیندن) و دروستکردنی لایەنگری نزیک لە دەسەلات لەنیوخۆی روناکیاری کوردیشدا و لە چوارچۆیی سیاسەتی کۆلتووری دەوڵەتدا وەگەپخراو و هاوشانی سیاسەتی گشتی و سەربازیی و ئاسایشیدا، کاری لەسەر مێژوو و یادگە و یادەوێ مەروێ کورد دەکات، بە جۆریک کە دووپاتکەرەوێ ئەو گێرانەوێ رەسمییەت کە گوتاری دەوڵەتی پەسەندیەتی، ئەک ئەو فاکت و ئارگومێنتانەیی کە پێدراوی نیو یادگە، دق و دەستووس، بەلگەکان و گێرانەوێ خودی کورد بێت. ئەم توێژینەوێ لەرێ مێژوو مێژوو و وەسفی-شیکاریەو و بە پشتبەستن بە ئەدەبیاتی کتێبخانەیی و بەلگەیی. کاری لەسەر ئەو پرسیارە کەدوو: سیاسەتی کۆلتووری ئێران (دەوڵەت و نوخبە) بەرامبەر کورد چیە؟ وینای شوناسی کورد لەسەر ئاستەکانی گێرانەوێ رەسمی، پەرورە و شوناسی دەوڵەتدا چۆن و چ پێگەیکە هەیه؟ و شتیوازەکانی بەکارهێنانی بۆ مەرامی سیاسی و نەتەوێسازی و دەوڵەتسازی نەتەوێکی دیاریکراو چیە؟

**وشەکلێیەکان:** سیاسەتی کۆلتووری، مێژوو رەسمی، گێرانەوێ مێژوو، ئێران، وینای کورد لەدیدی ئێرانەو.

## بەرای

لەگەڵ دامەزراندنی دەوڵەتانی نوێی هاوچەرخ ناوچەکە (تورکیا، ئێران، عێراق و سوریا) لە چوارچۆیی سەپاندنی شوناسی یەک نەتەو و یەک دەوڵەتی ناوەندییدا کاریان کرد و کوردیش لەنیواندا بێ کین مایەو، هەریەک لەو ولانە بۆ ویناکردن و

## تەوهرى پەكەم چوارچۆوى تېۋرى

### پەكەم: سىياسەتى كۆلتورى

كۆلتور بىر تىپتە لە باوەرەكان، دەزگانان، زمان، جۆرى ژيان و گوزەران، قسە كردن و بىر كۆرەنە، ھەموو پىكەو دەبنە دەستەپەك و كۆلتور پىكەدەھىنن. ئەم دەستەپە واقىقىكى دىنامىكى مېژووئىيە كە جۆراوجۆرى چىنايەتى، نەوەكان، ناوچەي و پىكەتە جىاوازەكان لەخۆ دەگرێت. كۆلتور بەھەمى تەواو كارى ھەزرى، مەعنىوي و مادى ھەر تاكىك يان گروپىك يان كۆمەلگەپەكە. جۆرىكە لە ھۆشيارى تاكى و جىبانىش. كۆلتور شىئوى ژىنى مەعنىوي و مادىي مرۆف و گروپەكانە و بۆ سەرەكترىن پىنداويستىيەكانى ھەر گروپىك وەلامى ھەبە. كۆلتور تەنھا ھونەر، فىلم و بىناسازى ھەر ولاتىك نىيە، بەلكو لەخۆگرى بەھاي مېژووئىيە ھەموو تىگەپىشتە گشتىيەكان و شىئوى ژيانى ھەر نەتەوہەپەكەشە. شىئوى ژيانىش، وردەكارىيە زمانىيەكان، ياسا و رېتايلى، ئايىن و مەزھەب، وئىنەكىشان، تەلارسازى و... تاد دەگرێتەوہ (اشترىان، ۱۳۹۱، ل. ۲۳).

لەرووى چەمكەو، سىياسەتە كۆلتورىيەكان بەو دەناسرىن: كۆمەلە بەھا و بنەمايەكى كە ئاراستەي كۆمەلگە دەكرىن لە كارووبارى كۆلتورىياندا. سىياسەت لە پەكەم كە ناساندنە سادەكانىدا واتە بىراردانى كەسىك يان گروپىك لە بابەتلىكدا، بەلام ئەم پىرۆسەپە لەوہ ئالۆزترە، چونكە كۆمەلگە بەھاي رىكخراو، پىنور بۆ بىراردان، سىستەمىك لە ئامانجە قۇناغى و كوتايەكان، پلانلىكى كۆرەي بۆ بەرجەستەكردنى ئەو ئامانجانە و بەداواداچوونى جىيەجىيەكردنىان لەلایەن تاكەكان و دەزگانەوہ بوونيان ھەبە. چەمكى كۆلتورىش دەكرىت وەسەف بكرىت بەوہى كۆزارىشتە لە رەھەندى واتايى شارستانىيەت. كۆترىن پىناسەش بۆ كۆلتور ئەو پىناسەپە كە لەكتىي "الثقافة البدائية" ئىدوارد تايلىردا (سالى ۱۸۷۱) ھاتووە: "ھەموو مەرىفە و باوەرەكان، ھونەرەكان، ياسا و نەرىت و ھاوشىئەكانىان لەتواناكان و رېتاسكان دەگرێتەوہ كە مرۆف بەو پىيەي كە تاكىكى كۆمەلگەپە بەدەستى ھىناون" (شوقى، ۲۰۱۵، ل. ۷).

لانىكەم سى مۆدىلى سەرەكى لە سىياسەتە كۆلتورىيەكان بوونيان ھەبە:

(۱) سىياسەتى گشتكىرەنە (شمولى): ئەو سىياسەتەپە كە دەولەت بەتەواوى رېكىفى بەپىوہەردى دەزگانى دەولەت دەكات و سەرچەم بوارەكان بەسەر ھەر دەسىنشىخەرىيەكى تاك و كۆمەلگەدا دادەخات و خۆي سىياسەتە كۆلتورىيەكان ئاراستە دەكات. لىرەدا دەزگا كۆلتورىيەكانى سەرىبە دەولەت سىياسەتە كۆلتورىيەكان بەرھەم دەھىنن و دابەشىان دەكان.

(۲) سىياسەتى لىبرال: ئەو سىياسەتەپە كە دەولەت بوار فەراھەم دەكات و مافى بەرھەمھىنان و دابەشكردنى سىياسەتە كۆلتورىيەكان بۆ تاك و كۆمەلگەي مەدەنى جىدەھىيەت.

(۳) سىياسەتى ھەژموونخووزى و دەسەلاتگەرا: ئەم سىياسەتە كۆكراوہى ھەردوو جۆرەكەي پىشووہ، بەو پىيەي كە بازار ئاراستە و ھوكى بلاوكردەوہى كۆلتور و پەخشكردنى دەكات، بەلام لەژىر رېكىفى دەولەتدايە و لەرپى ئامرازى دەزگايى جۆراوجۆرى خۆيەوہ دەستى تىئورەدات و تارادەي رېكرتن، دەستەسەرداكرتن و زىنداىكردنى بكەرانى ھەر كۆرەپەكى كۆلتورىشى تىدەكەوئىت (عبداللە، ۲۰۱۹).

بۆ ھەر ولاتىكىش چوار فاكترى سەرەكى لە سىياسەت رېژى كۆلتورىدا كارىگەرن و دەپىت بەرنامەي لەپىشەپەنەي ئەو سىياسەتە بن:

پەكەم، قەيرانە كۆلتورىيە كۆمەلەپەتەپەكان، ئەم جۆرە قەيرانە پەخانگىر (تخدى) بۆ بنەما بەھاي و ئەخلاقيەكانى دەولەتەكان دروستدەكات و دەپانخانە ژىر پىرسىارەوہ، ھەروەھا بنەما رېساي و كۆلتورىيەكانى رەوايەتى دەسەلاتىش لەرزوك دەكات.

دووہم: بەرژەوہەندى تاك و ھىز و گرووپەكانى فشارىش پەكەمىكى دىكەن لەھۆكەرەكان كە كارىگەرن لەسەر سىياسەت رېژى كۆلتورى، بۆ ئەمەش سوود لە ھەژموون و دەسەلات و سەرمايەي خۆيان وەردەكرن تا سىياسەتى كۆلتورى دەولەت و ھوكومەتە خۆجىيەكان لەبەرژەوہەندى خۆيان ئاراستە بكەن.

سپىيەم: ئامانج و ئايدۆلۆژىياكانىش سىيەمىن دەستەي كارىگەرن لەسەر دارىشتى سىياسەتى كۆلتورى دەولەت. بەتايەت دەولەتە ئامانجگەرەكان سەرچەم تواناكان وەكاردەخەن تا كۆلتور بۆ مەرامى ئامانج و دونايى خەيالۆكراوئىان ئاراستە بكەن، ئىتر ئەم ئامانجە دەكرىت نەتەوہى، ئايىن و مەزھەپى... تاد پىت.

چوارەم: بەرژەوہەندى دەسەلاتى سىياسىي لەپىناو جىگىر كۆرەنى پايەكانى دەسەلات، بۆ ئەمەش راستەوخۆ ھوكومەت لە سىياسەتى گشتىيەوہ تا وردە سىياسەتى شارەوايىيەكان دىتە ئىو پىرۆسەي دارىشتن و جىيەجىيەكردنى رىكارەكانى سىياسەتى كۆلتورىيەوہ. تەننەت لىرەدا كۆلتور ئامرازى سەپاندن و چەسپاندن و بەكارھىناوى دەسەلاتى سىياسىيە (اشترىان، ۱۳۹۱، ل. ۴۸-۵۲).

لە سىياسەت رېژى كۆلتورىدا پەكەمىن ھەنگا و بىر تىپە لە ناسىنەوہى كۆراوہ بنەپەتەپەكان و دىارىكردنى ئامازەكان و پىنۆئىنەكانە كە بەرنامە رېژىيەكان بە شىئەپەكى روون و شايستەي جىيەجىيەكردن ئاسان و كۆرەي بكات. سىياسەت رېژى كۆلتورى دەكرىت لە چەندىن رەھەندەوہ لىي بۆكۆلدىر تىئەوہ، لەوانەش: بەشى كۆلتورە كە بوارەكانى پەروەردە، ھونەر، ئەدەبىيات و ھاوشىئەكانى لەخۆدەگرىت. لەم پۆلئىنەندىيەشدا بوارە جۆراوجۆرەكانى سىياسەتى فىركردن، سىياسەتى ھونەرى، بانگەشەكارى، سىياسەتى زانستى تۆزىنەوہى و... تاد دەبنە بوارى كار كۆرەنى سىياسەتى كۆلتورى (اشترىان، ۱۳۹۱، ل. ۲۵-۳۱). لىرەوہ دەردەكەوئىت پىكەپەنەرەكان و زەمىنەپەكى فراوانى سىياسەتى كۆلتورى پىكەپەنەرەكانى ھەر شوناسىنكى، بۆپە گرىگە بزانتىت، شوناس و شوناسى نەتەوہى چىين؟ پىكەپەنەرەكانى سىياسەتى كۆلتورىدا چىيە؟

### دووہم: شوناس و شوناسى نەتەوہى

چەمكى شوناس پەپەندىيەكى توندوتۆلى لەگەل ھەرىكە لە چەمكەكانى ھۆشيارى، پىكەوہى كۆمەلەپەتى، ئەندامىتى ناو كۆمەلگە و گرووپەكان، ھىياكان و چەندان چەمكى ترى ھاوشىئەوہ ھەبە. ئەم پەپەندىيەش بە چەند جۆر و لە چەندىن رەھەندەوہ پىناسە كراوہ.

شوناس لە زمانى عەرەبى بە (ھويە) و لە فارسىش بە (ھويت) و لە ئىنگلىزىشدا (Identity) ھاتووە. بە گەرەنەوہ بۆ فەرھەنگى زمانەوانى ئىنگلىزى ئۆكسفۆرد دەردەكەوئىت كە چەمكى (Identity) رىشەپەكى لاتىنى ھەبە، (Identitas) لە وشەي (Idem) ھوہ سەرچاوەي گرتووە و بە ماناى (ھاوشىئە و پەكسان) دىت و دوو ماناى ھەبە، پەكەمىيان "ھاوشىئەپە رەھا" دەگەپەنەت، بۆ نمونە ئەم شتە وەك ئەوہ واپە. دووہمىش بە واتاى "جىاوازى و تايەتەندى" دىت كە بە گوزەرى رۆزگار ئەم ماناىيە وەرگرتووە. بەم شىئەپە بە ماناى چوئەكى و جىاوازى دىت لە دوو گۆشەنىگاي جىاوازەوہ، چەمكى شوناس لەپەك كاتدا لە ئىوان تاك و شتەكاندا مانا وەردەگرىت،

له سەریکەو ھاوشیوەی و له سەریکی تریشەو جیوازی بەرھەمی ھیناوە (جنکیز، ۱۳۹۱، ۵).

له عەرەبیدا (ھویە) له ھەردوو بەشی (ھو+یە) پینکھاتووە، وشەبەک و پاشگرێک، بە واتای یەکگرتن لەگەڵ خود-دا دێت، واتە یەکوون لەگەڵ ناوەرۆکدا. بە واتایەکی تر شوناس وەلامە بۆ جیبەتی و کێ-ی ھەر تاکیک، کۆمەلە تاییەتەندییەکی ھەر تاکیک لە تاکیکی دیکە جیادەکاتەو. شوناس لە پێناسەبەکیدا: تاییەتەندییەکی جەستەیی و رۆحی تاکەکان دەخاتەروو. بەم دەربەرینە، تاییەتەندییەکی ماددی مەژۆف ھەمان رەنگی پێست، چاو، بالا، کێش، نیشانە و شوێنەوارە کەسیتیەکان و زۆری تریش لەو تاییەتەندیانە دەگرێتەو و ھاوکاتیش شیوەی بێرکەندەو، جۆری روانین، رەوتی رەفتار، شیوەی دەربەرین، پێشە، کاری کۆمەلەیی و چەندین چەمکی دیکە تر لە خۆ دەگرێت کە لە بەرکەوتنە کۆمەلەییەکاندا بەدیدیەکان، شوناس گرنکی بە ھەموو ئەمانە دەدات (قوشچی، ۱۳۸۹، ۳۱).

ئێریکسون (Erikson) لەبارەى شوناسەو دەلیت: ھەستکردنە بە بەردەوامی و ھاوبەیی و ھاوشیوەی ئیوان خودی تاک لەگەڵ ئەو وینەییەکی کە "ئەوانی تر" لەسەر ئەو تاکە ھەیانە (محمود، ۲۰۱۱).

لای ستیوارت ھال وینا و وینەکانی ئیمە لەبارەى شوناسی نەتەوەبەھەو پڕۆسەییکی ئالۆزە، لەوێ کە ئیمە بزاین بەریتانین، یان فەرنسای، یان ئەفریقای، یان یابانی، {یان کوردستانییون} چ مانایەکی ھەبە، بە ئی سیستە دەلالەتیەکان ناتوانین ھیچ یەک لەم شوناسانە دەستخەین یان رەتیانکەینەو. ھەر لەسەر ئەم بنەمایە ئیمە نەماندەتوانی ئەو ژینگە جیانییەکی کە ناومان ناو کۆلتور دروست بکەین، یان بپاریزین (ھال، 1393، ۲۳).

شوناس بابەتیکی جێگەر و ھەستاو نییە، گۆرناکاری و ھەرچەرخانیش بە خۆو دەبێت، سێ ھۆکار شوناسەکان، لەرزۆک و رووبەرۆوی بارگۆران و ھەرەشە دەکەنەو: ۱. پەنۆندیان پتەوی بە کاتەو (زمان) ھەبە. ۲. رووبەرۆوی ئەوی تر (غیر) دەبنەو و ھەست بە ھەرەشە دەکەن، چونکە خودی ئەوی تر جۆریک لە ھەرەشەییە لەسەر شوناس. ۳. میراتی توندوتیژی دامەزێنەرە و دامەزراوەکان، ئەمەش دەگرێتەو بۆ ئەو شانازی و خۆشحالییە مەژۆف پاش دامەزراندنی دەرگایەکی دەیکات، لەکاتیکی ئەمە بە واتای ئەوێ کە بە کۆمەلێک کردی توندوتیژی ئەو رەوایەتیە لە دامەزراندنی دەرگایەکی بەدی ھیناوە. ئەمەش بە ناوی دەولەتی یاسا و ھەقەو رادەگەییە، ئەکاتیکی پڕۆسە تێپەر و گۆرتخاوەن و بەھۆی کردی توندوتیژی بە دەستتاون. دیارە کە ھەر کردە و ھالەتیکی بۆ ھەندى شانازییە ھەمانکات بۆ ھەندیک سەرشۆری، بۆ ھەندیک ئاھەنگە و بۆ ھەندیک رۆق و کینە، ئیتر بەمشێوەیە برینە راستەقینە و ھینایەکان لە ئەرشییە یادگەیی کۆمەلێدا تۆمار دەکەن. لێرەو دەردەکەوێت کە ھۆکاری سێھەمی لەرزۆکی شوناس لە خالی دووھەمدا دەتوێتەو. بۆیە زۆرجار ئایدۆلۆجیاکان دەبنە پارێزەری شوناس، ئەمەش لەبەر ئەوەی وەک وەلامیک بۆ پاراستنی شوناس لەو ھەرەشە و لەرزۆکانە رووبەرۆوی دەبنەو (ریکۆر، ۲۰۰۹، ۱۳۶-۱۳۹).

له پۆلێبەندی جۆرەکانی شوناسیدا، دەکرێت جۆرەکانی شوناس بەمشێوەیە بخزێنەرۆ:

۱. **شوناسی تاک:** شوناسی کەسیتی (تاک) پەنۆندە بە خیزان و لەسەر ئەو بنەمایەش شیوە دەگرێت. ھەر تاکیک لەسەر بنەمای مەعریفە، ئایین، ئایدۆلۆژی، یادووەری کۆمەلەگەیی و کۆلتورەکی لە ھەولدا بە بۆ پاراستن و پەرەپێدانی ئەو شوناسە کەسیتیەکی کە باوەری پێھتی. شوناسی تاک دەکرێت یەکەمین و سەرەکیترین

جۆرەکانی شوناسی مەژۆف لەقەلەم بەدیت، کە مەل لە خیزان و لەپەنۆندیەکانی بە باوان و نزیکانیەو دەستی دەخات (قوشچی، ۱۳۸۹، ۳۲).

۲. **شوناسی کۆمەل:** شوناسی کۆمەلێ لە پەنۆندی تاک بە کۆمەلگەو سەرچاوەی گرتووە، ھەندیک شوناسی بچوکتەر لە شوناسی نەتەوەیی لە چوارچێوەی ئەم شوناسە کۆمەلێ-یەدا جێیان دەبێتەو، وەک شوناسەکانی رەگەزی (نیر/مێ)، نەژادی، چینیایەتی، حزباوەتی و کۆمەلە گروپە سیاسی و کۆمەلەییەکان، ھەندیکاریش شوناسەکانی نەتەو و نەتەوایەتیش دەخزێنەرۆ چوارچێوەی ئەم جۆرە لە شوناسەو (تیلور، ۱۳۹۲، ۱۷۱).

۳. **شوناسی کۆلتور:** کۆمەلێک رەوشت و نەرت، باوەرە مەزھەبەکان، فۆلکلۆر، بەھا و دیدگاکی دەگرێتەو کە کۆمەلێکی مەژۆف بەکاریان دەھێنن و لە ناویاندا باوان، بۆ ئەوەی پێکەو بەسازین، ھاوکات خۆشیان وەک ھەبووبەکی کۆلتورێ جیوازی لە کۆلتورەکانی تر جیاکەنەو (فتیحی، ۱۳۸۷، ۳۴).

۴. **شوناسی نەتەوەیی (نیشتان):** بالاترین ئاستی شوناسە لە ھەر کۆمەلگەییەکیدا، پەنۆندی و ھەزە تاکیک بە کۆمەلگەیی نیشتانەکیەو نەمایش دەکات. دەکرێت ئەم وابەستەییە شوناسیە لە وەفاداری بە نەتەو و نیشتان و پارێزگاریان لە شوناسی نەتەوەیی بێنێتەو، دواجار ئەم وەفا و بەرگریە دەبێتە رێگر لە بەردەم "ئەوانی تر" کە ھەژموونی خۆیان بەسەپین یان داگیری بکەن.

بە کۆرکی شوناسی نەتەوەیی "کۆمەلەییەکی لە تاییەتەندی، پەنۆندی و وابەستەییەکان، ھەرەھا پەنۆندیە جۆگرافی، مێژووی، کۆلتور، ھەمەسە و نەژادیەکان لە ژبانی ھەر مەژۆفیکدا لەخۆدەگرێت، ئەندامی ئەو کۆمەلگەییە بەوانەو دەنازێت و شانازی دەکات" (قوشچی، ۱۳۸۹، ۳۵).

بە گشتی پینکھێنەرەکانی شوناسی نەتەوەیی لە دیدی مەژۆفاسەکانەو لە ھەرسێ فاکتەری شوین، کات و کۆلتور کۆرتدەکرێتەو. بەلام رۆژگاری ئەمەژۆ و بە ھۆی ئەو فراوانی و پینکھێنەرە بە خۆیە دەبێت، شوین کاریگەری لەسەر پینکھێنەرە شوناس کەمتر بووتەو، بەلام کات ھێشتا ھەر ھەمان باوەخی جارانی ماو و فاکتەری سەرەکی پینکھێنەرە شوناسە. ھەر شوناسیکی پینۆستی بە بەردەوامیە لە کاتدا. کە ریشەکی پەنۆندی بە رابردوویە کەو کە بۆ تاک رۆلی یادووەری دەبێت و بۆ کۆمەلگەش دەبێتە مێژوو. کۆلتوریش وەک فاکتەریکی دیکەیی شیوەی ژبان و بە دواي ئەو شوناسیکی تاییەت بەرھەمەدەھێنێت. بە تاییەت لە کۆمەلگە نەرتیەکاندا کۆلتور رۆلی سەرەکی و کاریگەرترین سەرچاوەی شوناسیە (فتیحی، ۱۳۸۷، ۳۰).

یەکیک لەو کۆلەکی کاریگەرەکانی کە وینای شوناس لە زەینی تاکدا پینکەدەھێنێت و پینکھێنەرەکی کاریگەری لەسەر پینکھێنەرە شوناسیکی گشتگیر دەداتە نەتەو، گێرناوەیی و یادگەیی، ھەرەک دەربەرینەکی جۆن لۆک (۱۷۳۲-۱۸۰۴) کە یادگەیی بە پینۆری شوناس داناو (ریکۆر، ۲۰۰۹، ۱۳۶). دەولەتان لە رێگەیی سیاسی کۆلتورییەو وەک دەسلەت و مێژوونووسانیش لەم تێوئەدا رۆلی کاریگەر دەبین، مێژوونووس لە پڕۆسەیی گێرناوەدا، بە مێژووجینەکی تەنھا کەسیتیە کە مردووان و زیندووان لەرێگەیی سوودووەرگرتن لە کۆلتور، یادگە، رووداو، چینی وشە و دواجار گێرناوەییکی تەواووە پینکەو دەبەستیتەو، مێژووکان بە چینی گێرناوەکان ھەم یادووەری گشتی دەپاریزین و ھەم بەرھەمبەشی پینکەو لەپیناوی ژبانی ھەنووەکی و ئایندەیی کۆمەلگەدا.

گرنگە بزانیی خودی گێرناوە و رۆلی گێرناوە و گێرناوەی رەسمی دەولەتی و مێژوونووسان چییە و چ پینکەییەکان ھەبە لە وینا کردنی شوناسدا و چ کاریگەریەکیشیان

هه‌یه بۆ سه‌پاندن، لیکردنه‌وه و دیاریکردنی شوناسییک بۆ نه‌ته‌وه‌یه‌ک که شوناسی ئەوان نییه؟

### سێهه‌م: گێڕانه‌وه و گێڕانه‌وه‌ی میژوویی و ره‌سمی

چه‌مکی "گێڕانه‌وه-Narration" یه‌کیکه‌ له‌وه‌ چه‌مکه‌ ئالۆزانه‌ی که‌ له‌ چوارچۆیه‌دان و ناساندنی ئالۆزه و راجیایی له‌سه‌ره، به‌لام به‌ گشتی گێڕانه‌وه واته‌ ئه‌وه‌ شته‌ی که‌ ده‌گێردرێته‌وه، واته‌ به‌دوا‌یه‌ کده‌هاتنی رووداوه‌کانه‌ له‌رێی بونیادیکی هۆ و نه‌نجامیه‌وه، که‌ کۆی باه‌تی گێڕانه‌وه‌که‌ پینکه‌هه‌ینیت. مه‌رج نییه‌ گێڕانه‌وه‌کانیش هه‌مان و هه‌موو رووداوه‌کان وه‌ک خۆیان نایه‌ش بکه‌نه‌وه‌ (واحدی، ۱۳۹۱، ل. ۱۹).

کۆمه‌لناسانی گێڕانه‌وه، چالاک و رووداوه‌کانی نیو داستانه‌کان، وه‌ک کۆله‌که‌ و بونیادیکی ژبانی کۆمه‌لایه‌تی داده‌ین، چونکه‌ په‌یوه‌ستیه‌کی ره‌ته‌کراوه‌ له‌ نیوان بێرکردنه‌وه‌ی کۆمه‌لایه‌تی، شوناس و جوڵه‌ی په‌یوه‌ندییه‌کانی کۆمه‌لگه‌دا بوونی هه‌یه‌ (آندرا دسیو ریتیوا، ۱۳۹۱، ل. ۳۸).

گێڕانه‌وه‌ وه‌ک بنه‌ما و ریزمانی زمانه‌کانه، جۆره‌ سیستیمی هه‌ینایی/نیشانه‌یه‌ (رمز/علامه) وه‌ک نیشانه‌کانی هاتووچۆ. گێڕانه‌وه‌ په‌هه‌ندیکی کۆمه‌لایه‌تی هه‌یه‌ و ریکه‌یه‌که‌ بۆ گه‌له‌ کردنی ئەزموونه‌کان، به‌ جۆریک که‌ بتوانیته‌ له‌ ئەزموونه‌دا به‌شداری تیدا بکریته‌. گێڕانه‌وه‌کان زانیاری تایه‌ت نایه‌ش ده‌کهن که‌ له‌ گه‌ل زه‌مینه‌ (پاشخان) کۆلتورییه‌ جیاوازه‌کاندا رووبه‌روو ده‌یته‌وه، ئەگه‌ر زه‌مینه‌کانی گێڕانه‌وه‌که‌ له‌ گه‌ل زه‌مینه‌ کۆلتورییه‌که‌دا یه‌ک نه‌گرێته‌وه، ئەوه‌ گێڕانه‌وه‌یه‌ هه‌رگیز جێ ناگریته‌ و له‌لایه‌ به‌رده‌نگ (مخاطب) هه‌ درک ناگریته‌ (واحدی، ۱۳۹۱، ل. ۲۵). له‌ تاکه‌وه‌ بیکه‌ر تا گرووب، کۆمه‌لگه‌، ده‌وله‌تان، و ده‌سه‌لانه‌ سیاسی و ئابو و کۆمه‌لایه‌تییه‌کان هه‌ریه‌که‌ چیرۆک و گێڕانه‌وه‌یه‌کی هه‌یه، چ بۆ هه‌بوونی خۆی و چالاکیه‌کانی، چۆ ئه‌وه‌ رووداوه‌یه‌ که‌ روویان داوه‌ یان رووده‌ده‌ن و له‌وێه‌ جۆره‌ شوناسییک تایه‌ت به‌ خۆی نایه‌ش ده‌کات.

پۆل ریکۆر (۱۹۱۳-۲۰۰۵) یه‌کیکه‌ له‌وه‌ په‌یله‌ سووفانه‌ی که‌ به‌شیکه‌ی ژبانی خۆی بۆ زامان و لیکه‌نه‌وه‌ی گێڕانه‌وه‌ و یاده‌وه‌ری ته‌رخان کرد، له‌م بواره‌دا خاوه‌نی دیدگایه‌کی تایه‌ته‌ و له‌ گه‌ل ئامانجی ئەم توێژینه‌وه‌یه‌ شیدا تیزه‌کانی نیکترن. هه‌رێوه‌ وه‌ک چوارچۆیه‌کی تیوری بۆ روونکردنه‌وه‌ و شروقه‌ و چینی پینداوه‌کان به‌کاره‌ینراوه‌.

ریکۆر له‌ ده‌یه‌ی ۱۹۸۰دا، ئەوه‌ وینایه‌ی خسته‌روو که‌ ئالۆزی ژبانی مرۆف، به‌هۆی ئەوه‌ گۆرانکارییه‌ زۆرانه‌ی به‌هۆی گۆره‌ری زه‌مانه‌وه‌ به‌سه‌رییدا دیت، ئەگه‌ر له‌ شیه‌وه‌ی گێڕانه‌وه‌دا بخه‌ریه‌روو، ده‌توان زیا تر شایسته‌ی ده‌رک و تینکه‌یشتن بن (آندرا دسیو ریتیوا، ۱۳۹۱، ل. ۲۱۶)، پنی وایه‌ هه‌رمه‌تیکه‌ سنی ئاستی هه‌یه‌ بۆ توانا‌کانی مرۆف، باوه‌ری وایه‌ ریکه‌کردن و ده‌سه‌لاتشکان به‌سه‌ر زمان و ئاخوتندا ئاستی یه‌که‌می هه‌رمه‌که‌یه‌ "ئاخوتن کردی شته‌کان به‌ وشه‌کانه"، به‌ ده‌سه‌لات و توانا‌ییش به‌سه‌ر وتن و ئاخوتندا یه‌ به‌ره‌و ریکه‌کردن و توانایی به‌سه‌ر کار و کرده‌کاندا ده‌جۆلین ئەمه‌ش ئاستی دوومه‌. به‌لام ئاستی سێهه‌می هه‌رمه‌که‌ ده‌به‌ستینه‌وه‌ به‌ گێڕانه‌وه‌وه، باوه‌ری وایه‌ توانایی سێهه‌می مرۆف بریتیه‌ له‌ گێڕانه‌وه‌ و گێڕانه‌وه‌ش لای ئەوه‌ بریتیه‌ له‌ توانای وتی شتییک که‌ رووی داوه‌. گێڕانه‌وه‌ په‌ی سێهه‌می ئاستی توانایی مرۆفی وه‌رگرتوو و پاش قسه‌کردن و کرده‌وه‌ هاتوووه‌. بۆیه‌ گێڕانه‌وه‌ی میژوویی و چیرۆک و میژوووه‌کان له‌ گرنه‌ترین هۆ فه‌لسه‌فیه‌کانن بۆ درک هه‌بوون (بلخن، ۲۰۱۳، ل. ۴۳-۴۵).

ریکۆر گێڕانه‌وه‌ له‌ دوو واتادا کورتده‌کاته‌وه: یه‌که‌م کۆکردنه‌وه‌ی جیاوازییه‌کانه. دوومه‌ جین و ئاوێته‌کردنی ئەوه‌ جیاوازییه‌یه‌ له‌ یه‌که‌یه‌کی به‌کرتوویدا. لێره‌دا گێڕانه‌وه‌ هۆیه‌کی نییه‌ بۆ ده‌له‌ات له‌ شتییک به‌لکو خودی ده‌له‌اته‌. گێڕانه‌وه‌ کۆکردنه‌وه‌ی په‌رش و بلاوییه‌ و ریکه‌ستنی ناکوکه‌کانه‌ و دووباره‌ پینکه‌ینه‌وه‌ی رووداوه‌کانه، بۆیه‌ جین له‌ گرنه‌ترین ره‌گه‌زه‌کانی گێڕانه‌وه‌یه‌ و هه‌میشه‌ به‌ ئاراسته‌ی به‌دیه‌نیانی هه‌ینایی دانان و نووسیندا یه‌ و سه‌رحه‌م ره‌گه‌زه‌ نه‌کوئجه‌وه‌کان له‌ چناره‌و یکندا کۆده‌کاته‌وه، بۆ ئەوه‌ی بنه‌ یه‌که‌یه‌کی یه‌کگرتوو که‌ نه‌توانیته‌ لیکه‌لوه‌شین و ئه‌رکی گێڕانه‌وه‌ بریتیه‌ له‌ ریکه‌ستنی رووداوه‌کان و ساچاندنیان (دانیشاندنیان) پینکه‌وه‌ به‌ جۆریک له‌ کۆتاییدا بنه‌ فه‌رمان و کاریکی کامل. گێڕانه‌وه‌ی میژوویی به‌ واتایه‌کی دی دووباره‌ پینکه‌ینه‌وه‌ی ئەزموونی خۆینه‌ره‌ به‌ که‌توار (واقع) ی به‌ هۆی دووباره‌ پینا‌کردنه‌وه‌ی میژوو له‌سه‌ر بنه‌ما و دار و په‌ردووی شوینه‌واره‌کان به‌لام له‌ قالییکی گێڕانه‌وه‌یه‌دا. پینکه‌اته‌یه‌کی و ته‌یه‌یه‌ نیشه‌که‌ی دووباره‌ بنیادنا‌وه‌ی رابردوو له‌ مانه‌ی شروقه‌ی پینکه‌اته‌ و ناوه‌رۆکیه‌وه‌. لێره‌دا دووباره‌ پینا‌کردنه‌وه‌ (تکرار) کاریگه‌ری ده‌یت، که‌ بریتیه‌ له‌ دووباره‌ گێڕانه‌وه‌ی هاوسه‌نگی بۆ بێرۆکه‌ی که‌له‌پووری ده‌ستاوده‌ستکردووی رابردوو. دووباره‌ کردنه‌وه‌ زیندوو کردنه‌وه‌ی رووداوی رابردوو له‌ قالی نویدا، که‌ ئەمه‌ش خۆی گێڕانه‌وه‌یه‌ (بلخن، ۲۰۱۳، ل. ۴۸-۵۷).

وینه‌کیشان به‌ گێڕانه‌وه‌ به‌شداریه‌کی کارا ده‌کات له‌ دارشینه‌وه‌ی شوناسی پالنه‌وانه‌ به‌شداره‌کان له‌ کرده‌وه‌کاندا. لێره‌دا ئاستییک هه‌یه‌ که‌ ئایدۆلۆجیاکان وه‌ک گوتاریکی پاساوه‌ینه‌وه‌ بۆ ده‌سه‌لات و ریکه‌فکه‌راییکه‌ی کاری تیدا ده‌کهن. لێره‌دا یه‌که‌ هه‌موو ئەوه‌ باه‌ته‌ یاریه‌نکار و ده‌ستکاریه‌وانه‌ ده‌یه‌نن که‌ له‌ ریکه‌ی چیرۆک و داستانی پینکه‌شکار و ئاماده‌سازیاان بۆ کراوه‌. ریکه‌ف و هه‌ژموونگه‌رای ته‌نه‌با به‌ فشاری فیزیایی جه‌سته‌ی به‌س ناکات. ته‌ناه‌ت سه‌ته‌مه‌کاره‌کانیش پینوستان به‌ گوتاریکی ده‌ستکرد و دروستکراوه‌یه‌، بۆ ئەوه‌ی به‌لگه‌ی زمانی و په‌وانیژی بۆ پرۆژه‌ی ده‌سه‌لات بخته‌روو چ له‌رووی هاندانه‌وه‌ چ له‌رووی ترس و توقاندنه‌وه‌ ییت. لێره‌وه‌ خراب به‌کاره‌ینانی یادگه‌ به‌ ئەقه‌ست ده‌رده‌که‌وێت که‌ ئایدۆلۆجیاکان له‌ شیواندن و چه‌واشه‌کردنا له‌سه‌ر چه‌ند ئاستییک به‌کاری ده‌هه‌ین، گرنه‌ترین میژووی په‌سمیه‌ یان یادگه‌ی گرمانه‌کراوه‌ که‌ به‌ گێڕانه‌وه‌ و میژووی ریندراو پرچه‌ککراوه‌. میژووی په‌سمی ئەوه‌ میژوووه‌یه‌ که‌ هه‌مووان فیزی دهن و به‌ ئاشکارا له‌ به‌رده‌م هه‌موواندا شانازی پینوه‌ ده‌کهن. ئەمه‌ش یادگه‌ی راهه‌ینراو و مه‌شق پینکراوه‌ و له‌سه‌ر ئاستی ده‌رگانی یادگه‌ فیزیکراوه‌ و به‌کاره‌ینراوه‌. له‌ کۆتاییدا چیرۆکه‌که‌ ده‌جینته‌ خزمه‌تی شوناسی کۆتایی کۆمه‌لایه‌یه‌وه‌. میژوو لێره‌دا فیرده‌کریته‌، له‌ به‌رده‌کریته‌، هه‌روه‌ها شانازی پینوه‌ ده‌کریته‌. ئەمه‌ش هاوپه‌یمانیه‌کی ترسناکه‌ له‌ نیوان پرۆسه‌کانی دووباره‌ بیرخسته‌وه‌ و له‌ به‌رکردنی زانیاری و ئەوه‌ ئاهه‌نگانه‌ی بۆ یاده‌وه‌ری و یادگه‌ی گشتی ئەنجام ده‌درین. لێره‌دا میژوونوسان ده‌که‌ونه‌ دور یانیکه‌وه‌: ئایا بۆ چاکه‌ی گشتی بنوسن، یان بۆ هه‌قیقه‌ت؟ (ریکۆر، ۲۰۰۹، ل. ۱۴۳-۱۴۴).

له‌م پرۆسه‌یه‌دا چاکه‌ی گشتیش له‌ دیدی ده‌سه‌لانه‌وه‌ دیاری ده‌کریته‌ و ئەوه‌ شوناسی میژووی په‌سمی پینکه‌شی ده‌کات ده‌یت له‌وه‌ چوارچۆیه‌دا ییت. له‌ دیدگای گێڕانه‌وه‌یه‌دا، شوناس، واته‌ جه‌ختکردنه‌وه‌ له‌سه‌ر ئەوه‌ رووداوانه‌ی ژبانی که‌سینک بۆ ئەوه‌ی جۆریک له‌ که‌سینتی خودی-جیه‌یه‌ که‌ که‌سه‌که‌ ده‌ناسینیت. له‌ به‌ره‌وه‌ هه‌ر تاکیک له‌ بنجه‌وه‌ تا ئەوه‌ شوینه‌ی شوناسه‌که‌ی له‌لایه‌ن جوڵه‌ و چالاکیه‌کانیه‌وه‌ شکل ده‌گریت یه‌ک ئامرازه‌ (آندرا دسیو ریتیوا، ۱۳۹۱، ل. ۲۱۷).

لباردی چینی گیرانه وکان و میژوووه، ریکور باوهری وایه: "ئیمه دهگیرنهوه چونکه ژبانی مرقاھتی شایستهی گیرانهوه، ئەم تیبینیەش خۆبەخۆ هینیکی گوروی تیدا کۆبووتەو، بۆیه جەخت لەو دەکەبنەوه که پێویستە میژووی شکستخواردووکان و دۆراوەکان رزگار بکەین لە تیاچوون، چونکه میژووی ئازار و نارەحەتیەکان سەرچەمیان داوای یایبوون و شۆرش دەکەنەوه و داوای گیرانهوه دەکەن" چینی رووداو پردی ئیوان میژوو و رووداویە، بۆیه رووداوی میژووی تەنها شتیکی نییە رووداوی بێت، بەلکو پیکهینەریکی بێجینەیی گیرانهوه (بلخ، ۲۰۱۳، ۸۳-۶۱).

یادگە (Memory) لە میژوو و گیرانهوهکاندا بایەخی تاییەتی هەیە، چونکه پشت بە یادگەکان دەبەستن بۆ "دوو بارە بیرخستەوه"، لە دوای تکرارنەوه و بیرخستەوه وەشدا دەکریت یادگە بە هەردوو رەھەندی بەرژەوندگەری (پراکتیکی) و مەعریفی بەکار بێت "بەکارخستنی یادگە"، لە رووی رەھەندی پراکتیکییەوه بەکارهێنانی یادگە لەو پێناوەدا یە که تواناکان، هینەکان و ئیکانیاتیەکان بەکارهێنن که پەبۆست و تاییەتن بە دەستەواژە "من دەتوانم" هە. بەلام لەرووی رەھەندی مەعریفیەوه یادگە دەکریت بەکارهێنن بۆ وەسفی دیدگایەکی تەواو بە ئامانجی مەعریفی و کردەبەری ریکاری پووتە وەک بوژاندنەوهی کە لەپووری فەیلەسوفیک لە رابردوودا. لێرەوه کاری میژوونووسان و کەسانی دیکەش لە گیرانهوهدا، "بەکارخستنی یادگە" یە، یادگەش لەریگە رەھەتیانەوه بەکار دەهینن، بۆیه دەکریت هەم باش بەکارهێنن و هەم بەبێجەوانەشەوه خراب بەکارهێنن (سوء استعمال الذاکرة). یادگە هەمیشە لەبەردەم هەمەشەدا یە و لەریگە خراب بەکارهێنانیەوه بە ئامانج دەگیریت، لەسەر سنی ئاستیش دەکریت یادگە خراب بەکارهێنن: ۱. لەسەر ئاستی نەخۆشی و کێشەیی خودی یادگەکان، ۲. لەسەر ئاستی ئەو ئیدان و لادانانەیی بەسەر یادگەدا دەهینن و پرووبەرووی یاریبێنن و چەواشەکردنی دەستکرد دەبێتەوه، ۳. لەسەر ئاستی سینیەمیش خراب بەکارهێنانی یادگە بەسەر ئاستی ئەخلاقى سیاسی کە تیدا دووبارە بێرھینانەوه و بیرخستەوه و یادگە بۆ شکۆ و میژووی رەسمی و کەرنەقالە و شانازیکردن بە یادگەوه سوودی نیووەگیریت. ئەمەش وادەکات هەمیشە هەمەشە لەسەر یادگە درووست بکات و لەبەردەمیاندا لەرزۆک بێت (ریکور، ۲۰۰۹، ۱۰۲-۱۰۴ و ۱۲۰-۱۴۵).

لێرەوه دەکریت دەسلەتە سیاسیەکان و ئایدۆلۆجیاکان، بە ئامانجی لەریگە گیرانهوه یادگە کۆمەڵی و میژووی رەسمی بۆ نزیککردنەویان لەو ئامانجەیی بیری ئیدەکەنەوه بە ئامانج بکرن، لێرەدا میژوو و یادگە رۆلی بنیادانی ئایندە و شوناس و گوتاری سیاسی دەگیرن.

یادگە پێویستی بە رەھینان و مەشقە بۆ بەکارهێنانی، یاریکردن و چەواشەکاری لە یادگە و گیرانهوه، ئەمەش دیوی خراب بەکارهێنانەتی، بۆیه یەکیک لە ئامرازەکان بواری پەرەردە بەگشتی و پروگرامەکان و رینگکانی فیزیوون دەن، لە میژووی سەدەکانی ئیوهراسی و نوێدا ئەم هەنگاوه زۆر لەبوارەکانی پەرەردەدا بەکارهینن، بەتایبەت لە خوێندنگە ئایینیەکاندا لە ریگە دوواتکرندەوه و زۆر تەنەوه و بەکارهینن یادگە و ئەو پروگرامانەوه کە دیاری دەکران بۆ خوێندکاران و شاگردان (ریکور، ۲۰۰۹، ۱۰۴-۱۰۸).

لای ریکور، میژوو ئەلقەبەکی رووداوەکانی رابردوویان کۆکەرەوهی گشتگیری راستەقینە میژوویەکان نییە، بەلکو بریتییە لە راقەیی حالەتی مرۆف کە بوونەوهریکی زەمەنییە و تۆریکە لە یادگە میژووی (ذاکرة التاریخية) و بیریوونەوه، بۆیه لە خۆرا نییە کە پەبۆندیەکی پتەو لە ئیوان یادگە و میژوودا هەبە، ئەگەر ئەرکی یادگە پاراستنی

دەرئەنجام لەو چوارچۆنە تیوریەیی خرایەروو، دەکریت جۆر و رەگەزە کاریگەرەکانی نیو پڕۆسەیی سیاسیەتی کۆلتووری کورت بکریئەوه لە: گوتار و ئایدۆلۆجیا سیاسی دەولەت، جۆر و شتیوازی دارشتنی سیاسیەتی کۆلتووری هەر ولایتیک، شوناس، یادگە و یادگە کۆمەڵی، سیاسیەتی پەرەردەیی و پڕۆگرامی فیکاری، پڕۆسەیی یادخستەوه و خراب بەکارهینن یادگە، کات و رابردووی میژوو و گیرانهوهی رەسمی، پالەوانەکان و... تاد. هەموو ئەمانە پیکەوه لە پاکیییکدا دەتوانن رۆلی کاریگەر لە پیدان و وەرگرتنەوه و سەپاندنی هەر شوناسیک بگین، هەم شوناسساز بن و هەم لەشوناخستنی پیکهاتەیک و توندنەوهشی لەخۆگیرن. هەم شانازی بۆ پیکهاتەیک و هەم نەهامەتی و سرنپنەوه بۆ شوناسیکی تر لە هەمانکاتدا بەرھەم بێنن.

کەواتە لەم دیدگا تیوریەیی خرایەروو دەکریت لە هەنگاوەکانی میژووی سیاسیەتی کۆلتووری هاوچەرخی دەولەتی ئێران بەرامبەر کورد (وەک تەنەوهیەکی نیو ئەو

خاوه‌نشکوی بۇ رزگارکردنی مه‌مه‌که‌ت نازل کردوه "زاده، ۱۳۸۳ ل. هفده)، ئەو سالیکی بەر لە کۆدە تاکەش (۱۹۲۰)، لە وتاریکی رۆژنامە ی کاوه‌دا پایەکانی سیاسەتی گشتی لە دوو کۆلەکه‌دا دەبینیوه: مۆدیرنسازیی (چاویلنگەری ئەوریا) و نەتە‌وسازیی (پاراستنی زمان و ئەدەبیاتی فارسی و خویندنی زۆرەکی) (هەمان: ۱۵)، راشکاوێش بۇ تەواوکردنی بەرنامە ی دەولەت ییووستی دەولەتیکی سەربازی و سەربازی زۆرەکی و یەکشستی لەشکرەکانی روونکردبوو، ئەو سۆپایە بتوانیت دەولەتیکی ناوهندی و هەنگاوه‌کانی مۆدیرنیوون بگریتەئەستۆ و نەیارەکانی ملیکەچی یاسا بکات (اصفهان، ۱۳۹۲ ل. ۵۰-۵۱). ئەنانەت موسە دەقوسەئەنەش لەپەرەماندا راشکاوێش وتی: زۆر بە رەزاشا باوەردارم و خۆشمە‌وێت، ئەو خزمە‌تیکی بە مه‌مه‌که‌ت کردوه و بۇ کەس شاراوێ نییه... لەوکاتە‌وه‌ی دەسە‌لاتی وەدەست گرتووێ ئاسایشی گە‌راندووێتەوه بۇ مه‌مه‌که‌ت و هەزەدەکەم جە‌لوداری ئەم ولاتە هەر ئەو بیت (اسناد مجلس شورای اسلامی، نهم آبان ۱۳۰۴).

ئەمانە ئۆنە‌یه‌کی کەمی ئەو کەسانە‌بوون لەو لیشاوه‌ نوخە‌یه‌ی پشٹیوانی چەسپاندنی سنی پایەکە ی سیاسە‌ته گشتیەکان بوون، کە تریبونی پەرەمان و رۆژنامە و بلاوکرۆه‌کانیان لەدەستدا بوو، رەزاشاش درینگی نەکرد و کەوتە چەسپاندنی پایەکانی دەولەتیکی یەکشوناسی ناوهندگەر:

أ. نەتە‌وسازیی و شوناسازیی: ئەم بەرنامە‌یه خەونی نوخە‌ی دەولەتی و یەکیک لە ییکه‌نەرەکانی سیاسە‌تی گشتی دەولەتی ش، لەوه‌وه سەرچاوه‌ی دەگرت کە ئایدۆلۆژیایی دەولەت لەسەر پایە ی نوئی "نەتە‌وسازیی لەسەر‌وه بۇ خوار‌وه" ویناگرابوو، کە بنە‌ماکە ی بە تیگە‌یشتی ئەوان "رەگەزی ئاریایی کۆکرە‌وه‌یه بۇ دروستکردنی نەتە‌وه‌یک بەناوی ئێران‌وه لەسەر ئەو میراتە‌ زمانی-رەگەزییە" ئەلەت لەهەناویشیدا چەمکە‌کانی شوناس، پالەوان، جوگرافیا، هەستی هاوبەش، میژوو، کەله‌پور و دواچار دەولەتی نەتە‌وه‌ی ییکه‌وه گریه‌درانه‌وه و لە چوارچێوه‌ی گشتیدا هەر چەمکە‌ ئەرک و رۆلێکی دەگێرا و لە کۆتاییشدا دەولەت و نەتە‌وه‌ی سازکراوی ییکه‌وه تیکە‌ل و هاوئامانج دەکرده‌وه (ملای توتانی، ۱۳۸۴ ل. ۱۲۱). بۇ ئەمەش لە گوتاریکی هاوبەشدا زمانی فارسی، ئاریاییوون، ییشینیە میژوویی، دەولەت‌دۆستی و شاپە‌رستی و ..نە، چوارچێوه‌ ی ییکه‌نەری ئەو شوناسە‌ بوون کە دەولەت بۇ سەپاندن و چەسپاندن دەستی بە توانده‌نەوه و یەکشازی (ئاسمیلاسیون) نەتە‌وه‌جیاوازه‌کانی نیو ئێران کرد و کاری لەسەر سەپنە‌وه‌ی زۆرەکی زمان و کۆلتووورە جیاوازه‌کانی دیکە دەکرد (اکبری، ۱۳۹۳ ل. ۲۵۰).

ب- مۆدیرنگە‌رای: پایە‌کی تری گوتاری نوئی دەولەت و سیاسە‌ته گشتیەکانی بوو، هەم دەولەت و هەم رۆشنییران لەپشتی وەستابوون، بۇ چەسپاندنی، دەولەت سەرەتا دەستی کردە سەپاندنی خویندن و رەنگدانە‌وه‌ی شوناسی نوئی دەولەت لە پرۆگرامە‌کە‌یدا، هەر‌وه‌ها لاوازکردنی ییکە‌ی ئاین و پیاوانی ئاینی و وەک ریکر لە ییشکە‌وتی ئێران دەبساندن، سەپاندنی سیاسە‌تی جلوبەرک (سەپاندنی جلیکی دیاریکراو و کلاویک بۇ پیاوان، لایردنی پەچە و نەهیشتی بالاپۆشی بۇ ژنان، ئیتر ییکویدانە شوناس و کەله‌پووری نەتە‌وه‌جیاوازه‌کان). ئەگەرچی ئەم سیاسە‌ته کۆلتوووریه‌ش ریشە‌کە ی بۇ سەردەمی قاجار و مەشروته‌ ده‌گە‌رایه‌وه، بەلام دەولەتی نوئی ئێران ئەرکی چەسپاندنی وەئەستۆ گرت (اکبری، ۱۳۹۳ ل. ۲۲۳). هەرچە‌ند ئەم سیاسە‌ته راستە‌وخۆ پاش کۆدە‌تا بەشیکە ی بەرنامە‌کانی دەولەت نەبوو، بەلام لەگە‌ل جینگربوونی پایە‌کانی دەسە‌لاتی رەزاشا و لاوازکردنی نەیارانی لە پەرەمان و دەولەتدا، کە ئیتر شیوه‌ سیستە‌میکی نیچە دیکتاتۆری-بنە‌ماله‌ی چەسپا، توانی بەرنامە‌ی مۆدیرنسازیی زۆرەکی دەست یینکات (کرونین، ۱۳۹۰ ل. ۱۳۳).

ولاتە‌پروانریت و ییکه‌نەر و ئاراسته‌کانی سیاسە‌ته‌کە ی رافه‌ بکریت و بزانیتر ئەنجامە‌کە ی چی دەبیت؟

## تە‌وه‌ری دووهم نەتە‌وسازیی ئێرانی و دیدی ئێرانگە‌رای لە سیاسە‌تی کۆلتوووری دەولەتدا

### یەکەم: ییکه‌نەرەکانی شوناسی نوئی ئێرانگە‌رای

بۇ تیگە‌یشتن لە سیاسە‌تی کۆلتوووری هاوچەرخی دەولەتی ئێران، ییووستە بەر لەوه، گری بدریتە‌وه بە ئەنگیزه‌کانی دەرکە‌وتی ئەو دەولەتە‌وه، چونکە لەگە‌ل بناغە‌دانانی دەولەتی هاوچەرخی کۆدە‌تای ۳ ئیسفە‌ند هینایه‌کایه‌وه، لە دوو سالی سەر‌تایدا، بەرنامە‌یه‌کی تاییه‌ت جینیە‌جیکرا، کە جۆرە سیاسە‌تیکی گشتی کۆلتوووریی لەخۆدە‌گرت و لەسەر چەند بنە‌مایه‌کی ئایدۆلۆژی-سیاسی کردە دروشم و لەگە‌ل جینگربوونی دەسە‌لاتە‌کە‌یدا (چەسپاندنی پەهله‌وی یەکەم)، روون ئەم سیاسە‌تانه‌ دەرکە‌وتن کە ئامانجیکان دەولەتیکی یەکشوناسی بەهیز بوو، هەر لەریگە‌ی ئەم بەرنامە‌یه‌شە‌وه بوو پرۆسە‌ی یەکنه‌تە‌وه‌سازیی ئێرانی و (توانده‌وه-ئاسمیلاسیون) ی ئەوانی دیکە‌ی دەست ییکرد.

سیاسە‌تی گشتی دەولەت لەسەر سیکۆچکە‌یه‌ک ییناکرا: نەتە‌وسازیی، ناوهندگە‌رای و مۆدیرنگە‌رای زۆرەکی. دەولەت لە ریگە‌ی جینیە‌جیکردنی ئەم سنی سیاسە‌ته‌وه دەبووست گوتاری ناوهندگە‌رای و ئێرانگە‌رای خۆی بسە‌پتی، بەلام ئەو دەمه‌ ئێران لە دۆخیکی ییچە‌وانە‌ی ئەمه‌دا گوزەری دەکرد. ئەوه‌ی کۆمه‌لگە‌ی ئێرانی بۇ یەکشستی سوپا ئاراسته‌ ده‌کرد: دەسە‌لاتی لۆکالی سەردار و هۆزە‌کانیان، هەلگە‌رانه‌وه و یاخیوونە بەر‌ده‌وامە‌کان دژی دەولەت، سەر‌هە‌لدانی هۆشیاری نەتە‌وه‌ی لای نەتە‌وه جیاوازه‌کان و هەولێ سەر‌ه‌خۆییان، هیزی چەکناری ناوچە‌ی، هیزی چەکناری دەولەتی ش چەند پارچە‌یه‌کی جیاواز و ناتە‌با، هەژموونی دەسە‌لاتی ییگانه‌ (ئینگلیز و رووس) و کاریگە‌ری بەسەر سیاسە‌تی دەولەتدا بوو، ئەمانە و چەندین کۆسپی دیکە وایان کرد بیکردنە‌وه‌ لەو سیاسە‌ته گشتیانه‌ بیته‌ ئەنگیزه‌ی نوخە‌ی رۆشنییر، دەولەتی کۆدە‌تا و دەولەتی پەهله‌وی یەکە‌میش ییاده‌کاری بوون.

رەزاشا بۇ ییاده‌کردنی سیاسە‌ته گشتیەکان و کۆتای‌پینان بە دۆخی پەرته‌وازه‌ی دەسە‌لات و حوکمرانه‌ ناوچە‌یه‌کانی ئێران کە مانایه‌کیان بۇ دەولەتیکی ناوهندی نەهیشتبوو، دەبووست لە سنی ریگه‌وه سیاسە‌ته گشتیەکانی بەرجه‌سته‌ بکات: چکرده‌وه‌ی دەسە‌لات لە ناوهنددا، بەهیزکردنی پایە‌کانی مۆدیرنگە‌رای لە کۆمه‌لگە‌دا و هەژموونی تە‌واوه‌تی دەولەت بەسەر کۆمه‌لگە‌دا (مراد، ۲۰۱۱ ل. ۱۷۴).

هاوتا لەگە‌ل ئەم هەنگاوانە‌دا، دەگی بەشیکە‌ی دیاری رۆشنییران و نوخە‌ی سیاسی لەگە‌ل رەزاشاندا هاوتاه‌نگ بوو، کە داوا ی سنووردارکردنی دەسە‌لاتی ناوچە‌ی و دروستکردنی دەسە‌لاتیکی ناوهندیان دەکرد. لەوانه‌ سلیمان میرازی پەرەمانتار و ریه‌ری حزبی سۆسیالیست (۱۹۲۵)، ستایشی هەنگاوی سازکردنی دەسە‌لاتیکی ناوهندی و پەلامارە‌کانی رەزاشانی بۇ کۆتای‌پینان بە دەسە‌لاته‌ ناوچە‌یه‌یه‌کانی دەکرد (کاتوزیان، ۱۳۸۹ ل. ۲۰۵). تە‌قیزاده‌ی رۆشنییری دیاری ئێران لە نامە‌یه‌کیدا (۱۹۳۰) بۇ رەزاشای نووسیبوو: باوە‌ری تە‌واوم هە‌یه‌ کە خودا

پروگرامی وهزارهتی په‌رونده له‌برامبه‌ر کوردا ده‌خړنه‌پروو، که له ه‌ردوو قوناعی په‌له‌وی یه‌که‌م (گوتاری نه‌ته‌وه‌ی فارسی‌ته‌وه‌ر) و کوماری ئیسلامی ئیراندا (مه‌زه‌بی-نه‌ته‌وه‌ی فارسی‌ته‌وه‌ر)، له‌ده‌ستی ده‌ولته‌دا بووه:

#### ۱. سهرده‌می په‌له‌وی:

له سهرده‌می په‌له‌ویدا ده‌ولت ویستوویتی شوناسی ئیرانگه‌رای و "نه‌ته‌وه‌سازنی ئیرانی" له‌رڼی گوتاریکی ده‌ولته‌تیبه‌وه‌ه‌سه‌پینیت، که‌رچی جوغرافیای ته‌و ولاته سروشتیکی فره‌نه‌ته‌وه‌ی هه‌یه، به‌لام حکومته‌ کوشاوه‌ به‌خه‌لکی ولاته‌که‌ و جبهانی به‌ملینیت له‌ئیراندا ته‌نبا نه‌ته‌وه‌ی ئیران (به‌ته‌وه‌رتی فارس) هه‌یه (له‌سه‌ر ریشه‌ی تاریخی) و ته‌وانی دیکه‌ ده‌بنه‌ گروبی ئیتیکی و خیلې و زاری (له‌هجه) (عزیزی، ۲۰۲۰، ل. ۲۱). ته‌مه‌ش له‌ریگه‌ی سه‌پانندی زمانی فارسی به‌سه‌ر بواری گشتی و خویندن و زمانی ره‌سمی ده‌ولته‌دا، ده‌ولت ته‌مه‌ی له‌پیناو په‌کپاره‌کردن و یه‌کسانزایی و تواننده‌وه‌ی ته‌وانی تر کرد، به‌و ئایدولوژیایه‌ی که‌ ده‌ولت و روشنی‌بران باوه‌ریان یی هینابوو، بۆ ته‌م کاره‌ زمانه‌کانی دیکه‌ی قه‌ده‌غه‌کرد و سه‌رانسه‌ریکردنی زمانی فارسی سه‌پاند و له‌ژیر ناوی "به‌کاره‌ینانی یه‌ک زمان" له‌خویندن په‌سمیشدا پیاده‌ی کرد، به‌مه‌ش هه‌لیکی باش درایه‌ ده‌زگا حکومته‌تیبه‌کان بۆ له‌نیو‌بردن و سرپنه‌وه‌ی جیواو‌زایی زمانی گه‌لانی نافارس (نظری، ۱۳۸۶، ل. ۱۵۰).

به‌ده‌ستور و یاسا له‌سهرده‌می یه‌که‌م و دووه‌می په‌له‌ویدا ته‌م هه‌نگاوه‌ ریخه‌را و سیاسه‌تی کولتوری ئیرانیزه و تاریخه‌بشنکردنی نه‌ته‌وه‌کان و به‌سه‌نته‌رکردنی زمانی فارسی ریخه‌را و ده‌ستی ده‌زگا جیه‌جیکاره‌ کولتوری و کارگېری و بگه‌ ته‌مه‌نیبه‌کانیش ناوه‌لا‌کرا بۆ جیه‌جیکردنیان.

به‌لگه‌ و میژووی ده‌ولته‌تی په‌له‌وی له‌سه‌ر ناستی نه‌رمه‌هیز و تونده‌هیز نیشانی ده‌دات له‌بواری سیاسه‌تی کولتوری‌دا به‌رامبه‌ر کورد بۆ له‌خوگرتن و تواننده‌وه‌ و ئیرانیزه‌کردنی درغی نه‌کردوه‌، لیره‌دا گرنه‌گه‌ له‌سه‌ر دوو ناستی ده‌ولته‌تی و روشنی‌بری میژووی، دیدگا و ریکاره‌کانی روشنی‌برانی ئیرانی ته‌و سهرده‌مه‌ بخړنه‌پروو له‌ ناراسته‌کردنی سیاسه‌تی کولتوری ده‌ولت به‌رامبه‌ر کورد که‌ رولیان هه‌بووه‌ و شوینه‌واره‌کانی تا هه‌نووکه‌ش هه‌ر ماوون:

محمد علی فروغی (دکاء الملک) جیا له‌وه‌ی بیرمه‌ند و یه‌کیک له‌ ده‌سته‌بیره‌ کاربگه‌ره‌کان بووه، روخساریکی کاربگه‌ری نیوسیاسه‌تی په‌له‌ویش بووه‌ و له‌ هه‌ردوو بواره‌که‌دا پایه‌داریکی سهره‌گی و کرده‌ی پرۆسه‌ی نه‌ته‌وه‌سازنی ئیرانی و ده‌ولته‌سازنی ناوه‌دگه‌را بووه.

هه‌میشه‌ ته‌نگیزه‌ی جیاخواری و شوناسی جیای کورده‌کانی له‌سه‌ر ئیران و توریکه‌ و عېراق به‌ترسی ده‌زانی، له‌م بواره‌شدا به‌چه‌ندین شیوه‌ ناموژگاری ده‌ولته‌تی ده‌کرد و ریکاری جیه‌جیکاری له‌هه‌ردوو بواری دیپلوماسی و سیاسه‌تی نیوخوژی و کولتوری بۆ بیندانی شوناسیکی دیکه‌ به‌ کورد ده‌گرته‌به‌ر تا بیر له‌ جیای نه‌که‌نه‌وه‌. فروغی له‌ نامه‌یکدا، به‌ ره‌زاشا ده‌لیت نایت له‌وه‌ دلنایین کورده‌کان له‌ ته‌نگیزه‌ی سه‌ره‌خوژی خوینان واز ده‌هینن. دیاره‌ فروغی له‌و روشنی‌بر و سیاسیه‌ بووه‌ که‌ هه‌میشه‌ زانیوویتی شوناسی کورد جیواوه‌ له‌ شوناسی ئیرانبوون و توریکی بوون، به‌لام ته‌و له‌بری نیو‌بردن و سرپنه‌وه‌ی فیزیکی، بری له‌ تواننده‌وه‌ و یه‌کسانکردنیان له‌شوناسی ئیرانچیتیدا ده‌کرده‌وه‌، ته‌و ناماژه‌ به‌وه‌ ده‌کات "گه‌ر ئینگلیزه‌کانیش هاوکاریان نه‌بن له‌ سه‌ره‌خوژی، ته‌وان {کوردان} مروفانی به‌توانان و خوینان به‌ سروشت به‌دوای ته‌و خواسته‌باندا ده‌رپون... بۆیه‌ ئیبه‌ پیوسته‌ له‌بری کوردستانی خویماندا {روژه‌ه‌لات} بین و ته‌گه‌ر توانا تورکه‌کانیش له‌گه‌ل خویماندا هاو‌دید بکه‌ین، ته‌مه‌ش نه‌ک بۆ سرپنه‌وه‌

ج. ده‌ولته‌سازنی ناوه‌دگه‌رای: پایه‌ی سنیه‌می گوتاری ده‌ولته‌ت بووه، که‌ کومه‌لگه‌ و ده‌زگانانی ده‌ولته‌تی یه‌کده‌خست، ریک ته‌م بنه‌مایه‌ی به‌رامبه‌ر ده‌سه‌لته‌ ناوچه‌ییه‌کان، کولتوره‌ جیواوه‌کان و گه‌لانی دیکه‌ی نیو ئیران به‌کاره‌ینا، به‌و واتایه‌ی یان ده‌ولته‌ت و ده‌سه‌لته‌ ناوه‌ندیه‌که‌ی یان ده‌سه‌لته‌ ناوچه‌ییه‌کان (David, ۲۰۰۲، ل. ۵۹). خه‌ونی ده‌ولته‌تیکی به‌هیزی ناوه‌ندی، میژووی کونتری هه‌یه، به‌لام له‌ سه‌روه‌بندی جه‌نکی یه‌که‌می جیهانی، دیسانه‌وه‌ بووژایه‌وه‌، چونکه‌ له‌وکاته‌دا ده‌ولته‌تی قاجار نه‌ له‌نیوخو ممله‌که‌تی پنده‌پاریزا و نه‌ له‌سیاسه‌تی ده‌روه‌ش کارا بووه. بۆیه‌ له‌ بلاوکه‌وه‌کانی ته‌و ده‌مه‌ و له‌ نووسینه‌کانی روشنی‌براندا، وه‌ک پیوسته‌یک سه‌ری ده‌ولته‌تیکی ناوه‌ندیان ده‌کرد. له‌وانه‌: حسین کامزاده، مه‌حمودی ته‌فشار، نه‌فیس، که‌سه‌روه‌ی، پورداود، ره‌شیدیاوسی، موشقی کزیمی، عباس ثقیال، مه‌لیکوشوعه‌رای به‌هار، علی ته‌که‌ری سیاسی، ته‌فیزاده...تاد، سه‌ره‌رای جیواو‌زایی ته‌رزی بیرکردنه‌ویان، به‌لام ده‌ولته‌تیکی ناوه‌ندیان پنی پیوست بووه، باوه‌پیشیان باوو‌ثاوات و نامانجه‌کانی بزوتنه‌وه‌ی مشروته، له‌ دؤخیکی وه‌ک ته‌وکاته‌دا ناچه‌سپین و ده‌ولته‌ت "دیکتاتوریکی نمونه‌ی" و "تاکه‌رویکی روشن ته‌ندیشه‌" و "میشکیکی مونه‌وه‌ری" ده‌ویت، تا زه‌مینه‌کانی شورشیک ناماده‌ بکات، بۆ ته‌مه‌ش زورینه‌یان باوه‌ریان باوو بۆ به‌جیه‌ینانی ته‌م ته‌رکه‌ پیوست به‌ هیزیکی یه‌کگرتوو و ده‌سه‌لته‌تیکی یه‌کده‌ست ده‌کات که‌ نامانجه‌کان به‌ینینه‌دی (نظری، ۱۳۸۶، ل. ۱۴۴) و (تخشد، ۱۳۷۷، ل. ۹۸) که‌ هه‌موو ته‌مانه‌ ده‌چوونه‌ خانه‌ی چه‌سپانندی هه‌رسی پایه‌ی ده‌ولته‌تی ناوه‌ندی، مؤدیرنگه‌رای و نه‌ته‌وه‌سازیه‌وه‌.

#### دووه‌م: سیاسه‌تی کولتوری ده‌ولته‌تی هاوچه‌رخی ئیران

لیزه‌دا گرنه‌گه‌ پرسپاریک بکریته‌، ئایا سیاسه‌تی کولتوری ته‌نبا ته‌رکی ده‌ولته‌ته‌؟ یان ته‌نبا ته‌وه‌یه‌ که‌ ده‌ولته‌ت ته‌نجامی ده‌دات؟ له‌ ده‌ولته‌تانی کراوه‌ و نازاددا، دیاره‌ وه‌لامه‌که‌ نه‌خیره‌، چونکه‌ پیوسته‌ کومه‌لگه‌ و بواری گشتی و ده‌زگا ناده‌ولته‌تیبه‌کانیش به‌شدار و کارا بن. سیاسه‌تی کولتوری ده‌بیت ره‌چاوی گوراوه‌کان بکات، له‌وانه‌ جیواو‌زایی کولتور نیوچه‌کانی هه‌ر ولاتیک، دیوکراسی کولتوری، پیوسته‌ سیاسه‌تی کولتوری له‌هه‌ناوی ته‌و جیواو‌زاییاندا دابریزیت (اشتریان، ۱۳۹۱، ل. ۳۱ و ۳۵). به‌لام له‌ ده‌ولته‌ته‌ ناوه‌دگه‌را و نادیموکراسیه‌کاندا دؤخه‌که‌ به‌ پیچه‌وانه‌وه‌یه‌، چونکه‌ له‌ویدا له‌سه‌روه‌ه‌ بۆ خواره‌وه‌ شوناس و گیرانه‌وه‌ی ره‌سمی و سیاسه‌تی کولتوری و په‌روه‌ده‌ی و کومه‌لایه‌تی ناراسته‌ ده‌کریته‌ و له‌سه‌روه‌ه‌ بۆ خواره‌وه‌ به‌ نامانجی نه‌ته‌وه‌سازیه‌کی نئی کارده‌کریته‌ که‌ له‌گه‌ل گوتاره‌ سه‌پنراوه‌که‌دا یان گوتاره‌ پیشنیارکراوه‌که‌دا بگوختیت.

پندراوه‌ میژووییه‌کان ته‌وه‌ روون ده‌که‌نه‌وه‌ که‌ سیاسه‌تی کولتوری له‌ ئیراندا دوو نامانجی سه‌ره‌کی له‌ ته‌سته‌ویه‌: یه‌کیکیان به‌هیزیکردنی پیکه‌نه‌ره‌کانی شوناسی نه‌ته‌وه‌یه‌، ته‌وی دیکه‌شیان کونترۆلکردنی هؤکاره‌کانی لاواکردنی ته‌و شوناسیه‌، گوايه‌ له‌به‌ر ریکریکردن له‌ دروستبوونی درزی ئیتیکی نیوان پیکه‌ته‌کان، قه‌یرانه‌ کولتورییه‌کان، دووریکرتن له‌ ده‌رخستنی جیواو‌زاییه‌ ئیتیکی و ره‌چه‌له‌کیه‌کان {نه‌ته‌وه‌یه‌یه‌کان} و "نازین به‌ ره‌چه‌له‌ک و ناوچه‌گه‌رتیندا" و دابه‌شنه‌کردنی پوسته‌کان له‌سه‌ر بنه‌مای پیکه‌ته‌کان و که‌مکرده‌وه‌ی قه‌باری شوناسه‌ سه‌روه‌و نه‌ته‌وه‌یه‌یه‌کان (اشتریان، ۱۳۹۱، ل. ۹۷). ته‌مه‌ش پیچه‌وانه‌ی سیاسه‌تی کولتوری ولاتانی کراوه‌ و دیوکراته‌.

لیزه‌ به‌دواوه‌ سیاسه‌تی کولتوری ئیران له‌به‌ر روشنی‌دی ده‌ستور و یاساکان، گیرانه‌وه‌ ره‌سمیه‌کان، میژوو و میژوونوسانی ناراسته‌کراوه‌ و ناراسته‌کانی گیرانه‌وه‌ له‌

دیارتین توئینه‌وی له‌سەر کورد به‌ناوی "نەژادی کورد" هوه، له‌سالی ۱۹۴۰دا، له‌کونگره‌ی بیستهمی رۆژه‌لاتناسی برۆکسل له‌هلجیکا، پێشکەشکرد، که‌ تیندا ته‌نها جه‌خت له‌سەر رەچەله‌کی ماده‌کان ده‌کاته‌وه و رەگه‌زه‌پێکەینه‌ره‌کانی دیکه‌ی وه‌ک گوتی، لولوی، کاسی و کاردۆخیه‌کان فه‌رامۆش ده‌کات (مینۆرسکی، ۱۹۸۴، ل. ۱۵ و ۳۴).

هه‌رچی ره‌شید یاسی (۱۸۹۶-۱۹۵۱) کوردی کرمانشانی بوو، بووه‌یه‌کی که‌ له‌رۆشنییه‌ ده‌وله‌تیه‌کانی گوتاری سیاسیی ده‌سه‌لاتداری په‌هله‌وی و لایه‌نگری تیۆری نه‌ته‌وه‌ی ئێزانی و به‌ناریکردن و به‌قه‌وم ناساندنی نه‌ته‌وه‌ی کورد بوو. ئەو له‌گه‌ڵ چه‌ند هاو‌دی دیکه‌یدا کرانه‌ مامۆستای زانکۆی تاران، یاسی باوه‌ری وابوو "کورد یه‌کیکه‌ له‌لقه‌کانی دره‌ختی کۆنه‌سالی شۆمه‌ندی ئێزان" و له‌به‌رانی کتێبی "کورد و په‌یوه‌ندی نه‌ژادی" یه‌که‌شیدا به‌ی به‌لگه‌یه‌کی روون ده‌لیت "کورد له‌لقه‌ دیاره‌کانی نه‌ژادی ئاریاییه‌ و له‌ ئاریاییوونیان گومانیک نه‌ماوه‌ته‌وه". یاسی، ئەو توئیه‌رانه‌ی که‌ کورد به‌لقیکی حیوازه‌ له‌ ئێزان له‌قه‌لم ده‌ده‌ن به‌ "دوژمنانی خۆبه‌دۆستان" وه‌سفیان ده‌کات و هه‌موو نه‌وانه‌ش که‌ کورد ده‌به‌نوه‌ سه‌ر گوتی و لولو و کاشیه‌کان {وه‌ک ئیحسان نوری پاشا و ئەمین زه‌کی و...} به‌که‌سانیک وه‌سفیان ده‌کات که‌ ده‌یان‌ه‌ویت کورد رەچەله‌کی نادیار بێت و وه‌ک ده‌لی "ئه‌مانه‌ زۆر رۆنه‌چوو له‌ توئینه‌وه‌ له‌ رەچەله‌کی کورددا" و نه‌یان و یستوهه "چنه‌ ئیو نه‌وه‌ هه‌قیقه‌تی ئێزانیوه‌ی کورد" و نه‌وه‌ به‌سملین بۆیه‌ خۆیان به‌دوو گرته‌وه‌! (یاسی، ۱۳۱۳، ل. ۷، ۴، ۱۰۹، ۵ و ۶). یاسی به‌درێژانی کتێبه‌کی کوردی به‌ "قه‌وم" و "تایه‌فه‌ و "رەچەله‌کیکی هاوخویتی و کومه‌لایه‌تی فارس له‌قه‌لم‌داوه‌ و به‌هیچ شتیه‌یه‌ک وه‌ک نه‌ته‌وه‌یه‌کی سه‌ره‌خۆ ناوی نه‌هیناوه، له‌باره‌ی ئەو کوردانه‌شوه‌ که‌ له‌مێروودا به‌ فارسی نووسییوه‌ و له‌قه‌لم‌ه‌مان ده‌دات که‌ خزمه‌تیا به‌ زمان و مه‌عریفه‌ی نه‌ته‌وه‌ی خۆیان کردوه‌! ئەمه‌ش نه‌وه‌ ده‌گه‌یه‌نیت لای یاسی، فارسی دایکه‌ و کوردیک که‌ فارسی ده‌نوسیت خزمه‌ت به‌ نه‌ته‌وه‌کی خۆی ده‌کات، چونکه‌ لای ئەو کوردی وه‌ک به‌شیک له‌نه‌ته‌وه‌ی فارس و ئێزان داناوه‌ بگره‌ له‌جه‌وه‌ردا زیاتر له‌وه‌ش ده‌روات و له‌ به‌شی پێنجمه‌دا وه‌ک نوسه‌ریکی گوتاری ده‌وله‌تی و گێرانه‌وه‌ی ره‌سمی ده‌لیت کورد به‌ هه‌ست و یاده‌ری هاوبه‌ش به‌شیک له‌ نه‌ته‌وه‌ی ئێزان (یاسی، ۱۳۱۳، ل. ۸۸ و ۱۳۷ و ۱۴۵).

محمد مه‌د مه‌ردۆخی کوردستانی (۱۸۸۰-۱۹۷۵) ییش، وه‌ک راسپێردراوو، کتێبکی له‌پێناو گوتاری به‌ ئێزانه‌کردن و ئاریاییکردنی کورد نووسی، به‌ ناوێشانی "تاریخ کردستان یا تاریخ مردوخ"، ئەو له‌چه‌ندین جێگه‌دا ئاماره‌ی به‌ ئارییوون و ئێزانیوون و هاوژمانی و یه‌ک سه‌رچاوه‌ی زمانی فارسی و کوردی و ته‌ناوته‌ جوگرافیی هاوبه‌شی ئەو دوا‌هه‌ش کردوه، زۆر به‌ دلنیا‌بیشه‌وه‌ مه‌سه‌له‌کی ئاسان برپوه‌ته‌وه‌ و ده‌لیت: "ئه‌مرۆکه‌ ئارییوونی کورد و پارس یه‌کلا بووه‌ته‌وه‌!" (بروانه: مردوخ کردستانی، ۱۳۵۱، ل. ۱۲-۲۴)

دیاره‌ که‌ ئامانجی سیاسی لهم به‌سته‌وه‌ نه‌ژادییه‌ی کوردوه‌ به‌ ئاریاییه‌کانه‌وه‌ بۆ لکاندنه‌تی به‌ زمانه‌ ئێزانییه‌کانه‌وه‌ و وه‌ک پرسیکی نه‌ژادی و ئایدۆلۆجی له‌ پرسیکی زمانه‌وانی رووت بروان و له‌و رێگه‌یه‌وه‌ بوتزیت کوردکان سه‌ره‌به‌نه‌ته‌وه‌ی ئێزانی، واته‌ هه‌مان ئەو دیدگایه‌ بکریته‌ گێرانه‌وه‌ی ره‌سمی که‌ نوخه‌ی ناسیونالیستی ئێزانی و گوتاری ده‌وله‌ت له‌سەر کورد ده‌بویست. ئەمه‌ش پرۆسه‌ی له‌نه‌ته‌وه‌خستی کورد بووه، چونکه‌ چه‌مکی "قه‌وم" له‌ فارسیدا، زیاتر به‌مانای هاوخویتی و هاو‌نه‌ژادیدا دێت، که‌ ده‌کریت گروپی ئیتیککی خێله‌کی بن ئەم جۆره‌ گروپانه‌ش کووژدانی خویتی و عه‌شایه‌ری کوپاندنه‌کاته‌وه، به‌لام نه‌ته‌وه‌ و نه‌ته‌وايه‌تی (ملت و ملی‌گرایی) و کووژدانی

و له‌ئێوه‌ردنی کورد چونکه‌ ئەمه‌ خه‌یالیکی خاوه، به‌لکو به‌ میه‌ره‌بان {نه‌مه‌هیز} و به‌ په‌یوه‌ندی دروستکردنی ئەوان به‌ ده‌وله‌تی ئێزانه‌وه‌ و له‌رێگه‌ی په‌روه‌رده‌کردنیه‌وه‌ به‌ په‌روه‌رده‌ی ئێزانی... بۆ ئەوه‌ی ئەگه‌ر رۆژیک برۆکه‌ی کوردستانی سه‌ره‌خۆ گه‌شه‌بکات و به‌هیز بێت، کوردکانی ئێزان بۆ ئیمه‌ نه‌بنه‌ مایه‌ی دهردی سه‌ری و زه‌حمه‌ت... به‌لام ئەگه‌ر دیدگای به‌رپرسیانی ئێزان وه‌ک ره‌وتی پێشتر بێت و کوردکان فه‌رامۆش بکه‌ن به‌ باوه‌ری به‌نده‌ هه‌ره‌شه‌کان نزیکن" (فروخی، ۱۳۸۹، ل. ۱۲۹-۱۳۰).

لێزه‌دا ده‌رده‌که‌ویت و دان به‌وه‌دا ده‌بیت که‌ کوردکان خاوه‌نی شوناسی حیوازه‌، دان به‌وه‌شدا ده‌بیت که‌ پێشتر رێگه‌یان جیا‌بووه، بۆیه‌ پێشینیاری ئەوه‌ ده‌کات له‌رێی په‌روه‌رده‌ و خویندنه‌وه‌ یه‌ری ئێزانیزم به‌سه‌ریاندا چه‌سه‌پێزیت و به‌و نه‌مه‌هیزه‌ شوناسی ئێزانیی به‌سه‌ر کوردبوونیدا زال بکریت تا نه‌بنه‌ مه‌ترسی ئاینده‌ی. ده‌زگانی ده‌وله‌تی په‌هله‌وی، نه‌یانده‌شارده‌وه‌ که‌ پێویسته‌ زمانی فارسی له‌ ته‌واوی پاننای ئێزاندان بێته‌ زمانی یه‌که‌م و له‌لایه‌ن نافارسه‌کانیشه‌وه‌ بخوینزیت و به‌کار به‌خیزیت، لهم بواره‌دا چه‌ندین رۆژه‌یه‌ پێشکەشی ده‌وله‌ت کرد. بۆ نمونه‌ پرۆژه‌کی (هرمز میلانیان)، که‌ پێشکەشی ئەنجومه‌نی بالای کۆلتووری ئێزانی کرد و تیندا جه‌ختی له‌سەر په‌ره‌بێدانی زمانی فارسی و میکانیزمه‌ ورد و شتێزه‌کانی سه‌پاندنی له‌ نیو سه‌رحه‌م پێکهاته‌کانی دیکه‌ی غه‌یره‌ فارسی نیو ئێزاندان ده‌کرده‌وه‌ و به‌لگاندنی هۆکاره‌کانی خستوه‌ته‌روو، هاوکات بواره‌کان (په‌روه‌رده، زانکۆ و ده‌زگاده‌وله‌تی و مه‌زه‌بی و کومه‌لایه‌تیه‌کان) ی به‌کاره‌ینانی فارسی دیاری کردوه، جگه‌ له‌وه‌ش ئامۆژگاری ده‌وله‌ت ده‌کات له‌رێگه‌ی هاندانی نوسه‌ر و شاعیر و وه‌رگێره‌کانه‌وه، کورۆکوبوونه‌وه‌ به‌ فارسی و ته‌ده‌بیاتی فارسی بووه‌شین، پێشینیاری کردوه‌ بۆ "بیدانی خه‌لات به‌ فارسیووسان به‌نی گزنگیدان به‌ ناوه‌رۆک" و... تاد (میلانیان، ۱۳۵۱، ل. ۱۳۰-۴۴). هاوکات ده‌وله‌ت له‌رێگه‌ی هاندان و پاداشتی نووسه‌ران و توئیه‌ران و بگره‌ رۆژه‌لاتناسانییه‌وه‌، هانی ده‌دان نووسینه‌کان به‌و ئاراسته‌به‌دا به‌رن که‌ کورد وه‌ک ئێزانی و ئاریایی بناسین، به‌ گوێره‌ی به‌لگه‌نامه‌یه‌ک (۱۹۳۹) (که‌ وه‌زاره‌تی کۆلتور (فره‌نگ) ئاراسته‌ی نووسینه‌کی سه‌رۆکه‌زیرانی ئێزانی کردوه) له‌سەر ئاستی ئەنجومه‌نی وه‌زیران و خودی شای ئێزان، کار له‌سەر ئەوه‌کراوه‌ که‌ کوردکان به‌ رەگه‌زیکه‌ی ئێزانی ره‌سن له‌قه‌لم به‌درین و دوور بخه‌ینه‌وه‌ له‌و برۆکه‌یه‌ی که‌ له‌ "شوناسه‌ ئاریایی و ئێزانییه‌که‌" دووریان ده‌خاته‌وه‌ و لهم رووه‌وه‌ چه‌ندین کار کراو و یه‌ک له‌و کارانه‌ (له‌سالی ۱۹۳۸دا) راسپاردنی هه‌ریه‌ک له‌ "ره‌شید یاسی مامۆستای زانکۆی تاران، مه‌ردۆخی کوردستانی مێژوونووس و فلاذیمیر مینۆرسکی رۆژه‌لاتناس و مامۆستای زمانه‌ رۆژه‌لاتیه‌کان، بۆ نووسینی سن کتێب بۆ چه‌سه‌پاندنی ئەو دیدگا ده‌وله‌تیه‌ی که‌ کوردکان ده‌کاته‌ ئێزانی. به‌گوێره‌ی به‌لگه‌که‌ له‌ هه‌ریه‌ک مه‌ردۆخ و یاسی کتێبه‌کانیان له‌ سالی ۱۹۳۹دا ته‌واو کردوه‌ و ده‌یده‌نه‌ وه‌زاره‌تی کۆلتور بۆ چاپکردن و مینۆرسکی سه‌رقالی نووسینی بووه‌ (بروانه: پاشکۆی ژماره‌ ۱، به‌لگه‌نامه‌ی وه‌زاره‌تی کۆلتور بۆ نووسینه‌کی تایه‌تی شاهه‌نشای ئێزان، ۱۳۱۷/۱۲/۱ {۱۳۱۷/۲/۲۰}، تاران، ئه‌رشیفی نه‌ته‌وه‌ی ئێزان).

به‌ سه‌یرکردنی به‌ره‌مه‌کانی ئەم سن که‌سه‌پانه‌یه‌، ده‌رده‌که‌ویت ناوبراوان هه‌ر ئەوه‌یان کرد که‌ ده‌وله‌تی په‌هله‌وی و یستی، هه‌رچی مینۆرسکی بوو، جیا له‌وه‌ی له‌سالی ۱۹۳۷ هوه‌ بووه‌ سه‌رۆکی به‌شی ئێزانییه‌ی له‌هنده‌ن، دنیا ده‌که‌را و ده‌نیووسی، له‌باره‌ی کوردیشه‌وه‌ ئەو باوه‌ره‌ ده‌گه‌مه‌ی ده‌چه‌سه‌پاند که‌ "کورد ئاریاییه‌ و له‌نه‌وه‌ی ماده‌کانه‌". هه‌ر به‌و ئاراسته‌یه‌ و به‌ راهه‌ی داتا‌کانی به‌لگه‌که‌ و هاو‌تاکردنی له‌گه‌ڵ زانیاندا، ده‌رده‌که‌ویت مینۆرسکی دووسال پاش راسپاردنی له‌لایه‌ن ئێزانی په‌هله‌وییه‌وه‌،

سه عیدی نه فیس میژوونوسی دهولهتی و راویژکاری رهزاشا، که له مهودوا دهولهتان له نووسراوه ره سمهیه کانی خویاندا، وشه ی ئیران به کارهینن (نفیسی، ۱۳۹۶).  
لهسر ناستی بواری پرۆگرامی خویندن و دوویاتکردنهوهی ئەو گێرانهوه ره سمیه نوخه گهرا-دهولهتیه، بۆ ئەوهی ئەم پرۆگرامه کارهگهری جیهینیت له کومه لگه دا، ئەم رهگهزه له پرۆگرامه کانی پهروه ده دا جیهگرکا و له کتیه کاندایا به روونی رهنگی دایهوه، بهتایهت له کتیه کانی میژوو و بواره کومه لایهتیه کاندایا (وطن دوست و دیگران، ۱۳۸۸، ل. ۱۸۱p-۱۸۲).

۲. سهردهمی "شۆرشێ ئیسلامی ئێران"

بۆ تیگه یشتن لهسیاسهتی کولتووری ئێران لهم تهوه ره دا رافهی وینای شوناسی کورد له دیدگای ئێرانهوه لهسر ناسته کانی: دهستور، یاسای په یهوست بهسیاسهتی کولتووری، پرۆگرامی پهروه دهی-یهوه کراوه.

سیاسهتی کولتووری ئێران له سهردهمی پاش شۆرشێ ۱۹۷۹ شدا، جیا له بینشاری لهسر شوناسه ئیرانسازیه کهی که میراتی په لهوهی بوو، هاوکات دیدگایهکی مهزه بیهی هاتووه ته گورێ. ئەمهش له دهستور، یاساکان، سیاسهتی پهروه ده و فیزکردن و میدیا و.. تا دا رهنگی داوه تهوه، لێره شدا له بهرتهوهی رهگه زیکی پێکهینهی شوناسی بهشیکێ فراوانی کوردانی ئێران سوتی مهزه بن، ده بنه مای پهراویز خستن یان بهشیه کردن یان. هه ره له بنده کانی دهستور وه له وه رگرتی پۆستی رینه ره و سه رکوماره وه (بروانه: قانون اساسی، ۱۳۹۵) که ده ییت شیهه مهزه ب و وه لای بۆ ویلا یهت هه ییت، تا ئەو سنوور به ندیه دادگایی، سیاسی، مه دهی و میدیای و مافانهی که بۆ هه ره سونه مهزه بیک دینه پێش، ته نانهت له ناوانی منالانیشدا ده ییت خویان له و ناوانه ی لهسر سونه حسینی کراون به دور بگرن، زۆرینه ی کورده کانی ئەم جیا کاریه مهزه بیه ده یانگر یته وه. رهنگه هه ندیک له و جیا کاریانه به یاسا نه نووسرا به وه، به لام له تیکسته پهروه ده یه کان، میژووی ره سمی و که له پووری زا ره کی و نووسراوی نیو کومه لگه دا ده ییزین و دوپانده کرینه وه، ئەم دیدگایه شوناسه بالاده سته، که زه بنیکێ جیا کارانه ی دروست کردو وه و وه ک واقیعی کومه لایه تی شوناسیکێ پهراویز خرا و هاو لایه تیه کی په دووی له کورد ساز کردو وه (عه یزی، ۲۰۲۰).

جوړی وینای ئەم دیدگایه بۆ شوناسی کورد وای کردو وه مافه کانی کوردستانی ئێران، به کیک بێت له و خاله هه ستیارانه ی که بۆ هه ردوولا مایه نا کوکی بووه، ئەوان ئیستا که مترین پشکیان له مافه سیاسی، کولتووری و کارگێریه کانی ولاته که دا هه یه، هۆکاره که ی بۆ ده ستووری پر له جیا کاری مهزه بیه ده گه ریتیه وه. سه ره رای ئەوهی له ماده ی ۱۹-ی ده ستوری ئیسلامی ئێراندا هاتو وه خه لکی ئێران هه موویان "مافی یه کسان" یان هه یه و نه ژاد و زمان نایته هۆی جیا وکیکی تایهت (قانون اساسی، ۱۳۹۵، ل. ۴۷) و له ماده ی ۱۵ شدا، زمانی فارسی به زمانی فه رمی دیاریکرا وه. ئەمه جیا له وهی که له رووی مافی سیاسیه وه، له ماده ی ۱۱۵ و سه باره ت به مه رهجه کانی سه رۆک کومار هاتو وه که پنیوسته سه رکومار لهسر مهزه بیه شیهه ی دوازه تپای بێت (هه مان سه رچا وه، ۱۰۴).

له سهردهمی کوماری ئیسلامیدا جیا له وهی شوناسه ئێرانیه فارسی سه تنه ره که، هیلدایه وه. شوناسی ئایه-مهزه بیه-دوازه تپای کرا وه ته بنه مای سیاسهتی کولتووری که هه ره له ده ستووره وه چه سپا وه و یاسا و رێنای تایه تیشیان بۆ ئەو شوناس و سیاسه ته کولتووریه له په ره مان و ئەنجومه نی شۆرشێ کولتووریدا بۆ ده رکرا وه و جیه جیه کرا وه، له پرۆژه په سه ندرکراوی بنه ماکانی سیاسهتی کولتووریدا که

نه ته وه بی فراوانتر له ناوچه گرایی و عشا یه ره و ئیتنیک پێکیان ده به ستنه وه، نه ته وه به که یه کی گه وه ی مرۆیه، که هۆکاری دروستبوون و په یه ونه یه که هۆشیاری هاو بهش و کولتوره. لێره دا هه سته یه کیوون و په یه سته یه که وه بالایه و جوگرافیا یه کی هاو به شیش کویانده کانه وه، ئاین و کولتور و زمانی هاو به شیش کۆکه ره وهی دیکه ی نه ته وه یه، نه ته وه کومه لگه یه کی میژووی و خاوه نی چترایکی کولتووری تایهت به خۆیه تی (آشوری، ۱۳۹۴، ل. ۳۰۷).

له کاتی که دا به بیه وانه ی گوتاری ئایدۆلۆژی ده ولت و نوخه ی ئێرانی بۆ ئاریایی بوون و نه ته وه سازه ی ئێرانی، له تو یزینه وه کانی دیکه دا سه لینه زا وه که کورد به ئاری کرا وه (ئاریزه یشن) و به ره له زمانه ئێرانیه کان لهسر خاکی کوردستانی هه نوو که نیشه جی بوون، ئەوان به ره له ماده ئاریه کان پیکهینه ره نه ژادی کور دن، به له بهر چا و گرتی ئەوه ی ماده کان ۹۰۰ سال پێش زاین دینه ناوچه کانی کوردستان وه، به لام گو تی، کاشی و لولوکان لاینکه م ۱۰۰۰ تا ۲۵۰۰ سال به ره له وان له جیا کانی زاگروس و کوردستانی ئەمه رۆ دا هه بوون (میران، ۲۰۰۹، ل. ۷۹-۸۶). ده ریش که وتو وه که کورده کان به ره له ئێران و ئۆراسیه کان له ناوچه که دا نیشه جی بوون، ئەوه ی مینۆرسکی و پاشتریش مکتزی (به ریتانی به ره چه لک ئێرانی) پشته ی پیده به ستن چه ند وشه یه کی هاو به شی ئیوان زمانی کور دی و وشه جیا وه کانی ماده کانه، ئەمهش به س نیه بۆ به ستنه وه ی ره چه له کی نه ته وه یه که به ته وانه ی پێش خۆ یه وه، له و باره یه وه فێر دینانده هینه ره بێشله ره (کوردناس) ده لیت: "سه لینه زا وه میژووی کولتووری کورد له تیوری ماده کان جیا ه"، ئەو جه خت له وهش ده کانه وه که کورد به ئێرانی کرا وه، له باره ی ریشه ی وشه ی کور د-یشه وه ده یگه ریتیه وه بۆ وشه ی "کور" ی سۆمه ره ی که به مانای دانیشه ستووانی شاخه کان دیت و ناویکی جوگرافیه نه ک ناما زه ی ره چه له کی. روو نیسه سۆمه ریان به ره له کوچی ئاری و هینه دۆنه و رووییه کان له ناوچه که دا نیشه جی بوون. بێشله ره بۆ ئەم ئەرگ یه مینتانه ی تو یزینه وه که ی پشته یه پشکینی (DNA) ی له نمونه ی جیا واز و میژووی کولتووری و تو یزینه وه ی پێشینه کان و شو ینه وار به ستو وه و ده ره ئەنجامه کانی خۆ ی له تو یزینه وه یه که دا به ناوی "بنه چه ی کورد" وه ریکه سته وه (بروانه: بېشله ره، ۲۰۱۶، ل. ۱۵-۵۲).

زیاتر له وه به لگانه ش خرا نه روو، گرنگه ده ره ئەنجامه کی ره چه له کناسی و فاکتیک میژووی له باره ی هه ردوو شوناسی "ئاریایی" و "ئێرانی" بخریته روو:

۱. میژووی چه مکی نه ژادی ئاریایی (Aryan race) خۆ ی له ئەوروپا و له ناو هه راستی سه ده ی تۆز ده یه مه وه (۱۸۵۰-له لایهن ئارنور دو بنگو) به مه به سته نه ژاده په رستی و سوو ده و رگرتن لیبی بۆ مه به سته داگیرکاری دروستکرا. ئەوروپیه کان، سه ره تا له ژیر ئەم ناو ده خه لکی ئێران و هینه ستانیا ن زنجیر کرد و ده یانچه وسانده وه. له کاتی که دا وشه ی ئاری پێشتر باریکی زمانه وانی رووی هه بوو و هیه کات بۆ ره چه له ک به کار نه ده هات و له نیو ئە ده بیاتی پێشینی ئێرانی وه ک شانامه ی فر ده وسی و ئەوانی دیکه ئاریا و ئاریایی بوونیک نیه. ئە له ته له وه به دو ا ئیتر ده ولته تی ئێرانی به ئاریایی و ئێرانی بوون له سیاسه تی کولتوریدا و یستو یه تی غه ی ره فارسه کان کۆت بکات و بیانگر یته خۆ ی و له شوناسی خویان بیه ریا ن بکات (غیاث آبادی، ۲۰۱۲) و (رواسانی، ۱۳۷۸، ل. ۱۵۲-۱۶۲).

2. چه مکی ئێران، بۆ ده ولت و نه ته وه میژو وه که ی تازه به، راسته وشه ی ئێران دیزینه، به لام هیه کات وه ک ناما زه بۆ نه ته وه یه کی هاو بهش و ده ولته تیک به چوار چیه یه کی سیاسی که یه ک نه ته وه ی تیدا بێت به کار نه هاتو وه، به لکو وه به ئێران و جوگرافیا که ی ناو ه کانی تری وه ک ده ولته تی سه فه ی، قاجار، مه مالیکی مه حروسه و پارس و پیرشیا به کارهاتو وه، تا ئەوه ی له ۱۹۳۴/۱۲/۲۷ دا، به پێشیا ری

په‌سه‌ندکراوی ته‌نجومنه‌نی بالای شو‌رشێ کولتووری کوماری ئیسلامی ئێرانه، به‌روونی ئاماژه به‌وه‌کراوه که "پنویسته سیاسیته کولتووری هه‌مان سیاسیته شو‌رشێ ئیسلامی ئێران" بێت، له‌په‌نای ته‌مه‌شدا ته‌وه‌ روون ده‌کاته‌وه که ده‌زگاکانی ده‌وله‌ت گرنگی به‌ شیععه‌گرایی و دوازه‌نهمای ویلایه‌تی فه‌قیه‌ به‌دن و له‌وه‌ سۆنگه‌یه‌وه‌ سیاسیته کولتووری سه‌رحه‌م ئێران ریکبخه‌ن. له‌برگه‌ی ئاماخ و بنه‌ماکانی یاساکه‌شدا (برگه‌ی ۱ و ۵) ته‌وه‌ روونکراوه‌ته‌وه که کاری سیاسیته کولتووری پینویسته پاراستنی به‌کزی ته‌وه‌وی (یه‌ک ته‌ته‌وه) و مه‌زه‌به‌ی (یه‌ک مه‌زه‌به) بێت و له‌برگه‌ی ۷یشدا ته‌وه‌ ده‌چه‌سپینیت که پینویسته زمانی فارسی به‌هیز و په‌ره‌میدراو بێت. له‌به‌شی ته‌وه‌له‌وه‌یه‌ته‌کانی سیاسیته گشتیه کولتووریه‌کاندا، چه‌ندین برگه‌ی ته‌رخانه‌کردوه‌وه بۆ کردنه‌وه‌ی کورس و به‌رنامه‌ی میدیایی (زانستی، کاتبه‌سه‌بردن و..تاد) و په‌روه‌ده‌یی و پرۆگرام له‌ پیناو به‌هیزکردنی زمانی فارسی له‌ ده‌روه‌ و ناوه‌وه‌ی ئێران. ته‌م په‌سه‌ندکراوه که دیرنیکیش ناوی هه‌یچ یه‌ک له‌ زمانه‌کانی دیکه‌ی وه‌ک کوردی و عه‌ره‌بی و به‌لوچی نه‌هه‌یناوه‌ (شو‌رای عالی انقلاب فره‌نگی، ۱۳۷۱).

سێهم: پرۆگرامه‌ په‌روه‌ده‌یه‌کان و سه‌پاندنی شو‌ناس و چه‌واشه‌کاری له‌ یادگه‌دا پرۆگرامه‌کانی په‌روه‌ده پانتاییه‌کی له‌بارن بۆ چاندنی گه‌رانه‌وه‌ی ره‌سمی و به‌شاندنی ته‌وه‌ شو‌ناسانه‌ی که ده‌یه‌ویت یه‌سه‌پینیت و لێسه‌ندنه‌وه‌ی ته‌وه‌ شو‌ناسانه‌ش که وه‌ک هه‌ره‌شه‌ لێیان ده‌روانیت، هه‌ر بۆیه‌ ده‌سه‌لاتدارانی کومه‌لگه‌ گرنگه‌کی تایه‌ت به‌ ده‌زگای په‌روه‌ده‌یی و پرۆگرامه‌کان ده‌ده‌ن، چونکه‌ ده‌رگه‌ی ئاماخه‌کانی ده‌سه‌لاتی سیاسی له‌ نێو ناوه‌روکی کتیبی خوینده‌نه‌وه‌ له‌ ژێر چه‌مه‌که‌ کلیله‌کانی کۆپژدانی کومه‌لگه‌دا، هۆشیاری ته‌ته‌وه‌یی به‌ ئاراسته‌ی جێگیرکردنی به‌رزه‌وه‌ندی سیاسی، ئابووری و که‌لتوریه‌کانیان له‌ نێو چین و توێژه‌کانی کومه‌لگه‌ بلا‌وه‌رکێته‌وه. به‌م شێوه‌یه جیابینییه‌کی تایه‌ت له‌ رینی سیستمی په‌روه‌ده‌ده‌سه‌زاین (نرسیسیانس، ۱۳۹۱، ص. ۳۵).

بۆ ده‌رخستنی کاریگه‌ری گه‌رانه‌وه‌ی ره‌سمی ده‌وله‌تی له‌سه‌ر پرۆگرامه‌کان، لێزه‌دا ته‌خا پرۆگرامی پارێزگانه‌ی (استان‌شناسی) و پارێزگانه‌ی فارس، ته‌سه‌فه‌هان، سه‌نه، ورمی، کرمان، ئیلام، لو‌رستان، چه‌رحال و به‌ختیاری) به‌ندی تایه‌ته‌ندیه‌کانی (ویژگیه‌ی فره‌نگی استاخا) به‌نموونه‌ی به‌راوردکاری وه‌رگه‌راوه که به‌ جیا بۆ هه‌ر پارێزگه‌یه‌ک دانراوه و له‌بۆلی ۱۰ دا ده‌خوێنرێت، چه‌ند تێبینه‌یه‌ک له‌م پرۆگرامه کومه‌لایه‌تییه‌دا له‌خواره‌وه‌ ئاماژه‌ی پیندراوه، که له‌به‌ر رۆشنایی چوارچۆه‌ی تیوری توێژینه‌وه‌که و تاوتوێکردنی سیاسیته کولتووریدا که پینشتر باسکران، خراونه‌ته‌وه‌:

له‌ کتیبی پارێزگانه‌ی (استان‌شناسی) که هه‌ر ۳۱ پارێزگه‌که جیا جیا هه‌ر یه‌کێکیان له‌ پارێزگای خۆیدا ده‌خوێنرێت، له‌بابه‌تی ته‌ته‌وه‌کانی هه‌ر پارێزگه‌یه‌کدا و له‌ ناوهردی ته‌ته‌وه‌ غه‌یره‌ فارسه‌کاندا به‌ قه‌وم ناویان هاتوه‌وه، به‌لام بۆ فارس ته‌م پینشگره‌ی نه‌خراوته‌ سه‌ر و له‌ ناوهردی زمانه‌کانی دیکه‌ی غه‌یره‌ فارسه‌شدا ته‌نه‌ا فارسی به‌ زمان له‌قه‌لم دراوه و ته‌وانی دیکه‌ به‌ "گۆیش محلی" (له‌هجه‌-زاری نیوچه‌یی) له‌قه‌لمه‌دراون. له‌ کتیبی پارێزگانه‌ی شاریکی وه‌ک ته‌سه‌فه‌هاندا، وشه‌ی "قوم فارس" یاخود "گۆیش فارسی" به‌کاره‌هێنراوه، به‌لکو زمانی فارسی بۆ فارسی زمانه‌کان به‌کاره‌هێنراوه، به‌لام له‌ هه‌مان په‌ره‌گرافدا "گۆیش" ی به‌ختیاری و لو‌ره‌ کورده‌کانی هه‌مان پارێزگا به‌کاره‌هێناوه. بره‌وانه: استان‌شناسی اصفهان (۱۳۹۹): پایه ۱۰، ص ۱۱۲ و ۱۱۴. ته‌لبه‌ته له‌ کتیبی استان‌شناسی فارسیشدا هه‌مانشیه‌ به‌هه‌یچ جو‌ریک خۆی له‌ به‌کاره‌هێنایی وشه‌ی قوم و گۆیش نادات بۆ فارسه‌کانی پارێزگای فارس، چونکه‌ فارسن و وشه‌کانی ملت و زمانی ره‌سمی بۆ وه‌سفی باه‌ته‌که به‌کاره‌هێنیت، به‌لام له‌ باسی لو‌ره‌کانی شاری فارسدا دیسانه‌وه‌ گۆیش و قه‌وم به‌کاره‌هێنیه‌وه. بره‌وانه: (استان‌شناسی فارس (۱۳۹۹): پایه ۱۰، ص ۶۱).

لای به‌رپرسیانی ئێرانی، کوردیوون و سونه‌بوونی زۆرینه‌ی کوردانی ئێران، وایکردوه به‌سه‌رچاوه‌ی هه‌ره‌شه‌ دا به‌رین. بۆیه‌ گه‌ر کورده‌کان داوای مافی سیاسی و کولتووری خۆیان بکه‌ن، به‌ سه‌رچاوه‌ی ئاژاوه‌گه‌ری له‌قه‌لم ده‌درین. به‌م شێوه‌یه ریکه‌نه‌دان به‌ مافی کولتووری و نه‌ته‌وه‌یی کورده‌کانی ئێران، نیکه‌رانی و بیزاری نه‌ک لای کوردانی ئێران، به‌لکو لای کوردانی ولاتانی دیکه‌ش هه‌ستیه‌کی وای به‌ره‌مه‌هه‌یناوه، که ئێران دان به‌ مافه‌نه‌ته‌وه‌یه‌یه‌کانی کورده‌کانی و ته‌مه‌ش لیکه‌وته‌ی له‌ مامه‌له‌ی کورد له‌ گه‌ل ئێراندا جێهێشتوه‌وه و بووته‌ کیشه‌یه‌کی هه‌لواسراوی دیرینه‌ی ته‌وه‌ دوو شو‌ناسه.

هه‌مانشیه‌ی ده‌وله‌تی په‌هله‌وی، کوماری ئیسلامی ئێران، ستراتیژ و سیاسه‌تییه‌کی دیکه‌ی کولتووری پیاوه‌ده‌کات، ته‌ویش په‌رتکردنی شو‌ناسی کوردی بیکه‌ته‌ و زاره‌کانی نیوکرده و جیاکردنه‌وه‌یه‌یه‌ که یه‌کدی وه‌ک جیاباناندنی کورد و لو‌ر و له‌ک و گوران (هه‌ورامی) وه‌ک چه‌ند ئیتنیکه‌ی جیا له‌ ریشه‌ و شو‌ناس و میژوودا.

له‌م دوا‌یه‌یه‌دا چه‌ندین کتیب له‌سه‌ر ته‌رکی ده‌زگاکانی نزیکه‌ ده‌وله‌ته‌وه‌ به‌ناوی کتیبی میژووی کورده‌وه‌ بلا‌وه‌رکراوه‌ته‌وه‌ (ته‌لبه‌ته به‌ هه‌ناسه‌یه‌کی مه‌زه‌به‌یه‌یه‌وه)، تیندا جیا له‌وه‌ی ته‌ته‌وه‌ی کورد به‌سه‌ر چه‌ند ته‌ته‌وه‌یه‌که‌دا دا به‌ش ده‌کات و به‌ "قوم ناویان دینیت و ده‌بانکته به‌شیکه‌ی خه‌مه‌تکاری "ته‌ته‌وه‌ی ئێران"، له‌وه‌ش پتر ناوچه‌که به‌ نشینگی کورد نیشان ناده‌ن و به‌ گه‌لیکی کۆچه‌ری و هاتوو بۆ ئێران له‌قه‌لمه‌میان ده‌ده‌ن، هاوکات گه‌لانی کونی وه‌ک کاشی، لۆلۆی له‌ریشه‌ی بیکه‌ینه‌ری کورد ده‌ده‌هه‌ین و کاردۆخه‌بانه‌ش به‌ هندوته‌و‌رویی و ئاریایی ده‌ناسین! (بره‌وانه: اسدی فر، ۱۳۹۵، ل. ۱۰، ۳۵). له‌کاتیکدا پینشتر و له‌ چه‌ندین ده‌قی میژووی دیکه‌دا پینچه‌وانه‌ی ته‌مانه‌ له‌سه‌ر ده‌ستی پيسپورانی کورد و بیانییه‌وه‌ سه‌لمینراوه و له‌ لاپه‌ره‌کانی پینشتریشدا بینه‌مایی ته‌م رایانه‌ روونکرایه‌وه.

هه‌روه‌ها له‌ ناوه‌نده‌ ته‌کادیمیه‌کانیشدا، چه‌ندین توێژه‌ری دیکه‌ی نزیکه‌ له‌ گوتاری ده‌وله‌تی (ته‌ته‌وه‌یی-مه‌زه‌به‌یی) هانده‌درین و گه‌رانه‌وه‌ و توێژینه‌وه‌کانیان به‌رویان پینده‌دریت، چونکه‌ له‌چوارچۆه‌ی ته‌وه‌ سیاسه‌ته کولتووریا نه‌دا ده‌خوێنه‌وه‌ که کوماری ئیسلامی به‌رامبه‌ر شو‌ناسی کوردی ده‌بانگرتیه‌به‌ر، هه‌نووه‌که‌ش له‌ نموونه‌ی ته‌م رایه‌ په‌ره‌پینده‌ده‌ن که گوايه "ناسیۆنالیزمی کوردی بوونی نییه و به‌ هاندانی تینگیله‌ز له ۱۹۱۹ له‌ سلێانی چه‌قینراوه (سجادی، ۱۴۰۰)، دياره ته‌م قسه‌یه‌ ریشه‌که‌ی کونه و که‌سانیکه‌ وه‌ک محمه‌د عه‌لی فه‌روغی ئێرانی (پینشتر باسکرا) و له‌ سالی ۱۹۲۳شدا چه‌پیکه‌ی کوردی وه‌ک ته‌بولقاسی لاهوتی خسته‌ی نێو ناوه‌نده‌ ته‌کادیمی و رۆژه‌هاتناسیه‌یه‌کانی

فارس و اهشوناسختنی کورد، به‌کارهیناوه. چه‌نیدین میکانیزمی جیاوازیشی تاقیکردووه‌ته‌وه. به‌ه‌لینجان له‌وه‌که‌تواره میژووییه (به‌به‌سئنه‌وه‌یان به‌دیدگای پۆل ریکور)، ده‌کرت ئەو پرۆسه‌یه‌ی ئێزانی هاوچه‌رخ به‌رامبه‌ر شوناسی کورد له‌سیاسه‌تی کۆلتوریدا ئەنجامی داوه. به‌هاوچه‌یماینییه‌کی مەترسیداری نیوان ده‌سه‌لات و نوخبه و میژوونوووسینه‌وه‌ی ره‌مه‌یدا وه‌سف بکرت که‌ تیدا ئایدۆلۆژیا و ده‌سه‌لات به‌کرده‌ی دوپانکرده‌وه‌ی به‌رده‌وامی "مه‌عرفیه‌یه‌کی دروستکراو" له‌ریگه‌ی نوخبه‌ی نزیك له‌خۆیه‌وه، میژووی ره‌سمی و به‌کارهینانه‌وه‌ی خرابی یادگه و به‌روانی ئایدۆلۆژیا‌نه‌ی پراگماتیکیانه‌ی بۆ یاده‌وه‌ری، میژوونوووسین و بواری په‌روه‌رده‌ ده‌گانه‌ ستراتیژی تونده‌وه‌ و له‌یه‌ککاتدا میژووییه‌ک بۆ شانازییه و به‌رگری له‌خۆی و میژووییه‌کیش بۆ ده‌سته‌مۆکردن و سپه‌نه‌وه‌ی ئەوی دی به‌ره‌مه‌ده‌هینیت. که‌ ده‌کرت به‌گشتی سیاسه‌ت و ستراتیژیه‌کان له‌م چه‌ندخاڵه‌دا پوخت بکرتیه‌وه:

1. له‌ ئێزانی هاوچه‌رخدا له‌ هه‌ردوو قونای په‌له‌وی یه‌که‌م (گوتاری نه‌ته‌وه‌یی فارسی ته‌وه‌ر) و "شۆرشێ ئیسلامی" ی ئێزاند (مه‌زه‌بی-ته‌وه‌یی-فارسی-ته‌وه‌ر)، سیاسه‌تی کۆلتوری ئاراسته‌کراو بووه و له‌ده‌ستی ده‌وله‌تا قه‌تیس بووه ئەه‌لبه‌ت به‌ سوودوهرگرتن له‌ هیزه‌ نه‌مه‌ کۆلتوریه‌یه‌که‌ی. پینچه‌وانه‌ی سیاسه‌تی کۆلتوریه‌ی لیبرال و کراوه، چونکه‌ سیاسه‌تی کۆلتوری لێزه‌دا له‌ به‌ره‌مه‌هینانه‌وه تا به‌شاندن و ئاراسته‌کردن و ریکفکردنی له‌ده‌ستی ده‌وله‌تا بووه. ئەو مۆدیله‌ی ده‌وله‌تی ئێران له‌ سیاسه‌تی کۆلتوریدا ییاده‌ی کردووه، مۆدیله‌ی گشتگیرانه‌ی ده‌وله‌تی (شمولی) و مۆدیله‌ی هه‌ژموونخوازانیه‌ی ده‌سه‌لاتگه‌را بووه.
2. پرۆسه‌ی به‌تارییه‌کردن و به‌ نه‌ژادی هاوچه‌ش ناساندن و ئێزانیکردنی میژووی دیزین و نوێ و هاوچه‌رخێ کورد له‌ گێرانه‌وه‌ ره‌سمی و به‌ره‌مه‌ی نوخبه‌ی نزیك له‌ده‌وله‌تا، مه‌به‌ستی سیاسه‌تی و خه‌مه‌کردنی نه‌ته‌وه‌یه‌کی دیاریکراوی له‌پشت بووه و هه‌ردوو حکومه‌ت به‌رامبه‌ر شوناسی کورد به‌کاریان هیناوه. له‌کاتیکیدا، میژووی چه‌مکی ئاریایی باریکی زمانه‌وانی هه‌بووه‌ نه‌ک نه‌ژادی و میژووی به‌نه‌ژادکردنی سه‌ره‌تا ئیستعمار به‌کاری هیناوه و پاشان ئێزانییه‌کان به‌رامبه‌ر کورد به‌کاریان هیناوه‌ته‌وه. بۆ ئەمه‌ش کاری کردووه له‌سه‌ر "له‌نه‌ته‌وه‌خستن" و زالکردنی گێرانه‌وه‌ی ئێزانیگه‌رای و تارپیکردن (به‌ ته‌وه‌ری نه‌ته‌وه‌ی فارس)، له‌ریگه‌ی گێرانه‌وه‌ی ره‌سمی و ناره‌سمی. بۆ ئەم مه‌به‌سته‌ش سوودی له‌ ده‌زگا و ئەکادیمیست و نوخبه‌ی په‌روه‌رده‌کراوی ده‌وله‌تی و خودی نوخبه‌ی کوردیش وهرگرتوه.
3. ته‌ریب له‌گه‌ڵ ئەم سیاسه‌ته‌شدا کار له‌سه‌ر په‌ره‌بندان و ناساندنی فارسی وه‌ک زمانێ سه‌رجه‌م نه‌ته‌وه‌کانی دیکه‌ی ئێران و زمانێ نه‌ته‌وه‌یی سه‌رجه‌م پینکه‌هاته‌کان و له‌م بواره‌شدا ده‌زگا ده‌وله‌تی و پرۆگرامی په‌روه‌ده‌یی و نوخبه‌ی ده‌وله‌تی کاری فراوانیان له‌سه‌ر ئەم بابته‌ کردووه.
4. شینوازیکی دیکه‌ی سیاسه‌تی کۆلتوریه‌ی ئێران، بریتی بووه له‌ ئینتیکی رووت و قه‌وم و عه‌شایه‌ر نیشاندانی کورد نه‌ک به‌ نه‌ته‌وه‌ناساندنی. له‌ گوتار و گێرانه‌وه ره‌سمیه‌کاندا به‌ نه‌ته‌وه‌ ناوی نه‌هینراوه و له‌بواره ره‌سمیه‌کانیشدا قه‌ده‌غه‌یه. چونکه‌ به‌ ده‌ستور و یاسا و میدیای ره‌سمی و له‌ ده‌زگاکانی په‌روه‌رده‌شدا له‌ هه‌ردوو سه‌رده‌مه‌که‌دا به‌و ئاراسته‌یه‌ ریکخواه.
5. له‌سه‌ر ئاستی ناساندنی زمانێ کوردی وه‌ک زار (گویش) نه‌ک وه‌ک زمان نیشان بدریت. به‌مه‌ش کورد که‌ خاوه‌نی زمانێ خۆی نه‌بوو، به‌نه‌ته‌وه‌ش نازانریت. ئەم مافه‌ش هه‌م له‌ده‌ستوردا و هه‌م له‌ گێرانه‌وه ره‌سمیه‌کاندا له‌ زمانێ کوردی سه‌ندراوه‌ته‌وه.

- استانشناسی آذربایجان غربی (ورمی) {۱۳۹۹}: پایه ۱۰، ص ۵۶ و ۶۰ و ۶۳، ئەم پارێزگایه‌که‌ ره‌چی زۆرینه‌ی کورده، به‌لام له‌ سه‌رجه‌می کتێبه‌که‌دا گرنگی زیاتر دراوه به‌ تورکه‌ ئازهریه‌کان به‌ر له‌ کورد.

له‌ کتێبی پارێزگانه‌سی ئیلامیشدا که‌ شارێکی کوردیه، له‌ لاپه‌ره ۷۷دا کورد و لوپ به‌ جیا له‌قه‌لم ده‌دات و هه‌ردوکیشیان به‌ "قوم" ده‌ناسینیت و بۆ هه‌ردوکیشیان ده‌لێت ئاریایین. بۆ زمانێ ئیلامیه‌یه‌کان ده‌لێن کوردی و لوپ و عه‌ره‌یی به‌کارده‌هینن. بره‌وانه: استانشناسی ایلام (۱۳۹۹): پایه ۱۰، ص ۷۷ و ۷۸.

له‌ هه‌ردوو کتێبی پارێزگانه‌سی چهارمحل و بختیاری و لوپستانیشدا، باسی کورد ناكات و ته‌نها ئاماژه به‌ قه‌ومی لوپ ده‌کات و ئەوه‌ش ده‌لێت که‌ قه‌ومی به‌ختیاریه‌یه‌کان له‌ پارسه‌کانن، وشه‌ی گویش-زار بۆ به‌ختیاریه‌یه‌کان به‌کارده‌نیت. بۆ لوپه‌کانیش به‌ ته‌واوی دایره‌اندوون له‌ کورد و هه‌یچ به‌یوه‌سته‌یه‌کیان به‌وانه‌وه‌ باس ناكات بره‌وانه: (استانشناسی چهارمحل و بختیاری (۱۳۹۹): پایه ۱۰، ص ۶۴ و ۶۵). (استانشناسی لرستان (۱۳۹۹): پایه ۱۰، ص ۵۶)، له‌کاتیکیدا له‌ ده‌قه‌ میژووییه‌کانی سه‌ده‌گانی ناوه‌راست و کتێبه‌کانی میژووی ئیسلامدا به‌ روونی زۆر به‌یان لوه‌رکه‌کان به‌ کورد له‌قه‌لم ده‌ده‌ن (بره‌وانه: الحوی، ۱۹۷۷، ل ۱۶، مجله‌ ۵).

له‌ هه‌ردوو کتێبی استانشناسی کردستان (سندج) و کرمانشاهیشدا، جه‌خت له‌سه‌ر ئاریاییبوونی کورد ده‌کاته‌وه و کورد به‌ کۆرتینی ئێزانییه‌یه‌کان ده‌ناسینیت و وشه‌ی خه‌لکانی کورد و قه‌ومی کوردی له‌بری نه‌ته‌وه‌ی کورد به‌کارهیناوه. بره‌وانه: (استانشناسی کردستان (۱۳۹۹): پایه ۱۰، ص ۷۳)، (استانشناسی کرمانشاه (۱۳۹۹): پایه ۱۰، ص ۵۷)

ئاماڤ له‌ گێرانه‌وه‌ی ره‌سمی ده‌وله‌تی و به‌ "قوم" نیشاندانی کورد له‌ پرۆگرام و کتێبه‌کانی پرۆگرامی په‌روه‌ده‌ییدا بۆ ئەو مه‌به‌سته‌یه‌ که‌ جینگه‌ری بکات کورد نه‌ته‌وه‌ نییه‌ (هه‌مان دیدگای فروغی که‌ خرایه‌روو) و گرووی خه‌له‌کیه، ئەمه‌ هه‌مان ئەو "خراب به‌کارهینانه‌ی گێرانه‌وه و یادگه" به‌که‌ ریکور جه‌ختی له‌سه‌ر ده‌کاته‌وه‌ که‌ ئاماژه‌ی پیکرا. دوپانکرده‌وه‌ی ئەمه‌ له‌لایه‌ک له‌نه‌ته‌وه‌خستن کورد و نه‌ته‌وه‌کانی دیکه‌ی ئێزانی عه‌یره‌ فارسه و له‌لایه‌کی دیکه‌ تونده‌وه‌ و دروستکردنی هه‌ستی خۆبه‌چوکرانی ئەو "قوم" نه‌یه‌ له‌ئاستی ئێزانییه‌کی بالادا. به‌ جۆریکی دیکه‌ش گه‌ر له‌ پیناسه‌که‌ی ئەنست رینان-ه‌وه و به‌ سوودوهرگرتن له‌ رای ریکور له‌ "یارپیکردن و خرایه‌کاره‌ینانی یادگه‌دا، ئاسایه‌ ئێزانییه‌کی په‌روه‌رده‌کراو به‌ گێرانه‌وه‌ی ره‌سمی و پیناسه‌ی بۆ کورد، ئاسان به‌ره‌وه‌ ئەو ده‌رکه‌ چه‌واشه‌کارانه‌ ده‌روات که‌ له‌ریگه‌ی گێرانه‌وه و خرایه‌کاره‌ینانی یادگه‌وه، که‌واته‌ ئەوه‌ له‌زه‌بیدا ده‌جه‌سپیت که‌ کورده‌کان "یادگه، میژوو و گێرانه‌وه‌ی هاوچه‌شیا نیه‌ تا رۆحیکی هاوچه‌ش و ئێزادییه‌کی هاوچه‌شی هه‌یه‌ت" (آشوری، ۱۳۹۴، ل ۳۰۸).

## ئەنجام

له‌ میانه‌ی ئەو ره‌وته‌ میژووییه‌ی سیاسه‌ته‌ کۆلتوریه‌یه‌کانی هه‌ردوو ده‌وله‌تی په‌له‌وه‌ی و کۆماری ئیسلامی ئێران ده‌رده‌که‌ویت، ده‌وله‌ت له‌ریگه‌ی گێرانه‌وه‌ی ره‌سمی، یارپیکردن و خرایه‌کاره‌ینانی یادگه و یاده‌وه‌یه‌یه‌کان، پرۆگرامه‌کانی خویندن و به‌ره‌مه‌هینانه‌وه‌ی گوتاری ره‌سمی له‌و گێرانه‌وه‌یه‌وه، له‌ریگه‌ی نوخبه و ناوه‌نده ئەکادیمییه‌کانه‌وه، کاری ورد و سیاسه‌تیکی تایه‌تی کۆلتوری به‌رامبه‌ر شوناسی کوردستان گرتووه‌ته‌به‌ر و بۆ مه‌به‌ستی سیاسه‌تی، نه‌ته‌وه‌سازی زۆره‌کی، به‌ سه‌نته‌رکردنی

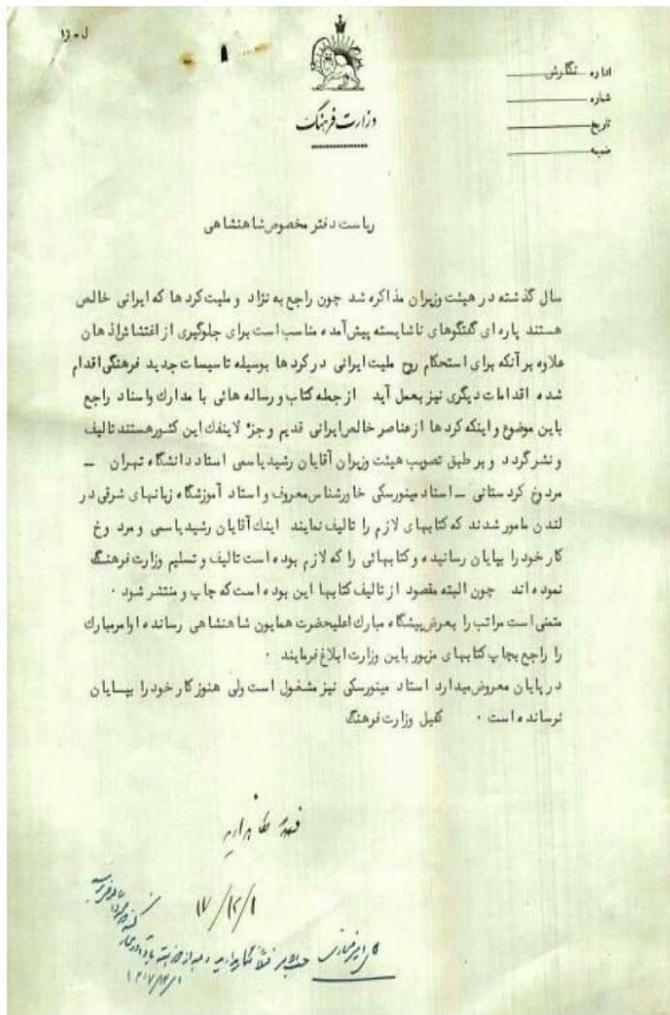
- شورای عالی انقلاب فرهنگی. جمهوری اسلامی ایران. ۱۳۷۱. اصول سیاست فرهنگی کشور. مرکز پژوهش‌های مجلس شورای اسلامی [Online]. ۲۰۰۵. [Cited: ۱۳۷۱]. <https://rc.majlis.ir/fa/law/show/100172.۲۰۲۱.۱۲۵>.
- شوقی، مصطفی. ۲۰۱۵. *السیاسات الثقافية الناشئة. التطور. العتلائیة*. قاهرة: مؤسسة حرية الفكر والتعبير، ۲۰۱۵.
- عبدالله، محمود احمد. ۲۰۱۹. *السیاسة الثقافية و الارهاب: تحلیل نقدی و رویه مستقبلية أكادیمیة العربیة* [Online]. [Cited: ۲۰۱۹]. [Cited: ۲۰۲۱]. ۱۱. ۲۴. <https://academia-arabia.com/ar/reader/2/78118>.
- عزیزی، سلام. ۲۰۲۰. *کوردستان و کوماری نیلانی*. چاپی دووم، ههولیر: د.د، ۲۰۲۰.
- غلامرضا وطندوست، سیمین فصیحی، زهرا حامدی. ۱۳۸۸. *نمودهای ناسیونالیسم در کتابهای درسی تاریخ دوره‌ی پهلوی اول*. تهران: بهار، ۱۳۸۸، فصلنامه علمی پژوهشی علوم انسانی دانشگاه الزهراء، Vol. ۱، سال نوزدهم شماره ۱.
- غیاث آبادی، رضا مرادی. ۲۰۱۲. *نژاد آرایی: بررسی چگونگی پیدایش و گسترش یک نظریه نژادپرستانه پژوهش‌های ایرانی* [Online]. [Cited: ۱۲ ۲۰۱۲]. سپتامبر ۲۰، [Cited: 12 ۲۰۱۲]. <http://ghiasabadi.com/aryans.html>. 4, 2020.
- فتحی، ابراهیم خدایار، اعظم. ۱۳۸۷. *هویت ملی در کتاب های درسی هموزشی و پرورش مورد مطالعه دوره متوسط*. شماره ۳، ۱۳۸۷، فصلنامه مطالعات ملی (مرکز مطالعات ملی)، Vol. ۱، سال نهم، ل. ۲۷۲-۵۲.
- فروغی، محمدعلی. ۱۳۸۹. *سیاستنامه دکاالملک مقاله‌ها، نامه‌ها و سخنرانیهای سیاسی*. به کوشش ایرج افشار، هرمز هایون پور. اول. تهران: انتشارات کتاب روشن.
- قانون اساسی، جمهوری اسلامی ایران. ۱۳۹۵. *مجموعه قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران*، جمع آوری: معاونت حقوقی ریاست جمهوری، اداره چاپ و انتشار معاونت تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات. تهران.
- قوشچی، ایراندخت فیاض، فریبا ایمانی. ۱۳۸۹. *بررسی نمادهای هویت ملی در کتاب های درسی تاریخ و علوم اجتماعی دوره متوسطه رشته‌های علوم انسانی، تجربی و ریاضی فیزیک درسال ۱۳۸۸-۸۹*. ۱۳۸۹. روانشناسی تربیتی، ل. ۲۹۶-۶۴.
- کاتوزیان، محمدعلی هایون. ۱۳۸۹. *هشت مقاله در تاریخ و ادب معاصر*. تهران: نشر مرکز.
- کروین، استفانی. ۱۳۹۰. *اصلاحات از بالا مقاومت از پایین، مخالفان نظم نوین در ایران ۱۹۲۷ تا ۱۹۲۹*. ۱۳۹۰. گردآوری و تألیف تورج اتابکی. ترجمه آرش عزیزی. دولت و فرودستان فراز و فرود تجد آمرانه در ترکیه و ایران. تهران: انتشارات ققنوس.
- محمود، احمد محمد نوری. ۲۰۱۱. "ازمه الهویه لسی طلبه المرحلة الاعادیه ..". ۲۴-۱. ۲۰۱۱، مجله البحوث التربویة و النفسیة (جامعة بغداد)، Vol. ۳۱، ۳۱.
- مراد، خلیل علی. ۲۰۱۱. *دیروکا نیرانی یا نوی و هه‌فچه‌رخ*. وهرگیزی: بهزاد محمد ج. ۱. دهوک: خانه‌ی سپریز.
- مردوخ کردستانی، محمد. ۱۳۵۱. *تاریخ کرد و کردستان یا تاریخ مردوخ ج. دوم*. سنندج: غریقی، ۱۳۵۱.
- ملایی توانی، علیرضا. ۱۳۸۴. *مجله آینده و تاریخ نگاری مبتنی بر هویت ملی*. 14, 1384، فصلنامه مطالعات ملی، زمستان.
- میران، رمشاد. ۲۰۰۹. *بیتنوکرافیا و بیکیتی نیتنیکوی کورد*. به‌کام. ههولیر: ده‌زگای ئاراس.
- میکه، هه‌ردی مه‌هدی. ۲۰۱۶. *ته‌بولقاسمی لاهوتی، ره‌وتی سیاسی و په‌یوفندی هب جولانه‌وی* سمکونی شکاکه‌وه. ۴، ۲۰۱۶، زانکوی گه‌شه‌پیدانی مرؤی. Vol. ۲، ل. ۳۱۸p-۳۴۲.
- میلانین، هرمز. ۱۳۵۱. *گسترش و تقویت زبان فارسی ج. ۱*. تهران: چاپ کویان.
- مینورسکی، فلادیمیر. ۱۹۸۴. *کورد تبیینی و وردبونه‌وه*، وهرگیزی همه‌سه‌عید همه‌که‌رم. ج به‌کام. هه‌ولیر: چاپخانه‌ی زانکوی صلاح الدین.
- نظری، علی اشرف. ۱۳۸۶. *ناسیونالیسم و هویت ایرانی*. بهار و تابستان، ۱۳۸۶، پژوهش حقوق، سیاست، Vol. ۲۲، ۲۲.

6. هه‌روه‌ها په‌ره‌رتکردن و جیاک‌دنه‌وه و له‌کوردخستنی هه‌ندئ ناوچه و زمانی کوردستانی له‌کورد به‌گشتی به‌کیکی دیکه‌یه له‌شیتوازه‌کانی سیاسی کولتوری به‌رامبه‌ر کورد، وه‌ک نه‌وه‌ی دیانساله‌ کاربان له‌سه‌ر جیاک‌دنه‌وه‌ی لوپ‌کرد و کاریگه‌ریشی جنه‌بشت، سه‌لانیکیشه له‌سه‌ر گوران به‌گشتی و هه‌ورامیه‌کان و له‌که‌کان کارده‌کریت.
7. گروویکه‌لی رۆشنیبری و ئەکادیمیستی په‌ورده‌کراو به‌زه‌نی ئیرانیانه، به‌خستنه‌پرووی توژیینه‌وه و نووسینه‌کانیان، کارده‌که‌ن بۆ به‌گرنگه‌گرتن یاخود به‌ئیرانیکردنی خه‌باتی کورد و شوناسه‌که‌ی، به‌شیک‌ی ئەمه‌ش له‌ریگه‌ی هیزی نه‌رمی ئەکادیمیسته کورده‌کانه‌وه.

## سه‌چاوه‌کان

- اسدی، فر، سعید. ۱۳۹۵. *سرمزین کرمانجی*. ۱. تهران: انتشارات سفیر اردهل.
- اسناد مجلس شورای اسلامی، کتابخانه، موزه و مرکز نه‌م آبان 1304. *مشروح مذاکرات مجلس ملی، دوره پنجم، صورت جلسه 211، شنبه، تهران، s.n.*، نه‌م آبان 1304.
- اشتریان، کیومرث. ۱۳۹۱. *مقدمه‌ای بر روش سیاستگذاری فرهنگی*. اول. تهران: انتشارات جامعه‌شناسان.
- آشوری، داریوش. ۱۳۹۴. *دانشنامه سیاسی بیست‌و‌چهارم*. تهران: انتشارات مروارید.
- اصفهان‌ی، رضا مختاری. ۱۳۹۲. *پهلوی اول از کودتا تا سقوط*، ، ، ص ۵۱-۵۰. ج. ۱. تهران: نشر کتاب پارسه.
- اکبری، محمد علی. ۱۳۹۳. *تبارشناسی هویت جدید ایرانی عصر قاجار و پهلوی اول*. تهران: انتشارات علمی فرهنگی.
- آندرا دسیو ریتووا. ۱۳۹۱. *هویت و روایت*. ترجمه: مهدی فیضی. *دانشنامه روایت شناسی*. چاپ اول. تهران: نشر علم، ۱۳۹۱، ل. ۲۱۵p-۲۲۶.
- اوحدی، مسعود. ۱۳۹۱. *روایت شناسی سینما و تلویزیون*. چاپ اول. تهران: انتشارات دانشکده صدا و سیما.
- بلخن، جنات. ۲۰۱۳. *السرد التاريخی عند بول ریکور*. طبعه الاولی. الجزائر: منشورات الاختلاف.
- بیشلهر، فیزدیناند هینهر. ۲۰۱۶. *بنه‌چهی کورد*. عطیه‌که‌رم همه‌هد. به‌که‌م. سلینی: ناوه‌ندی توژیینه‌وه‌ی جه‌میل رۆژیه‌یانی.
- تخشید، محمدرضا. 1377. *اصلاحات و سیاستهای نوگرایی رضاشاه و تأثیر آن بر قدرت و نفوذ روحانیون در ایران*. 1377، 40. *مجله دانشکده حقوق و علوم سیاسی*.
- تیلور، چارلز. ۱۳۹۲. *چند فرهنگ‌گرایی*. ترجمه طاهر خدیو و سعید ریزوندی. تهران: انتشارات رخ داد نو، Vol. ۱۳۹۲. ج. ۲.
- جنکینز، ریچارد. ۱۳۹۱. *هویت اجتماعی*. ترجمه تورج یاراحمدی. تهران: پردیس دانش، ۱۳۹۱. Vol. ۱ ج. ۱.
- الحوی، شهاب الدین ابی عبدالله یاقوت بن عبدالله. ۱۹۷۷. *معجم البلدان*، المجلد الخامس، بیروت: دار صادر.
- رواسانی، شاپور. ۱۳۷۸. *فرضیه‌های نژادی آریا و سامی نادرست است*. ۱۴۳-۱۴۴. ۱۳۷۸، *مجله سیاسی-اقتصادی*، ل. ۱۵۲p-۱۶۵.
- ریکور، بول. ۲۰۰۹. *الذاكرة، التاريخ، النسيان*. ترجمه: جورج زیناتی. الاوول. لبنان: دار الکتب الجديدة المتحدة.
- زاده، سید حسن تقی. 1383. *رجال عصر پهلوی به روایت اسناد ساواک*. تهران: مرکز بررسی اسناد تاریخی وزارت اطلاعات.
- سیجادی، مهدی. ۱۴۰۰. *فاجعه حلبچه، لکه‌ننگی بر پیشانی سیاه تاریخ*. 447. فروردین ۲۲، ۱۴۰۰، رۆژان.

پاشکوی ژماره ۱، به‌لگه‌نامه‌ی وزارت‌ی کولتور بؤ نوسینگه‌ی تایه‌تی شاهه‌نشای نیران، ۱۳۱۷/۱۲/۱ {۱۳۳۹/۲/۲۰}، تاران، نهرشیفی نیشانی نیران



نفسی، سعید. ۱۳۹۶. روزی که نام پرشیا و پرسه به ایران تغییر یافت [Online]. [Cited: ۱۳۹۶]. ۲۰۲۱، ۱۲۴. <https://www.isna.ir/news/96100603437>

هال، استیونرت. 1393. معنا، فرهنگ و زندگی اجتماعی [trans.]. ترجمه احمد گل‌محمدی. چاپ دوم. تهران: نشرنی.

یاسی، رشید. ۱۳۱۳. کرد و پیوستگی نژادی و تاریخی او. تهران: مجمع ناشر کتاب. *olitics. Third ل A Dictionary of Modern* ۲۰۰۲. David, Robertson publications. ل Edition. London: Europa

**کتابخانه‌ی پروگرامی خویندنی و وزارت‌ی په‌روه‌رده:**

- وزارت آموزش و پرورش (۱۳۹۹): استانشناسی اصفهان، پایه ۱۰.
- وزارت آموزش و پرورش (۱۳۹۹): استانشناسی فارس، پایه ۱۰.
- وزارت آموزش و پرورش (۱۳۹۹): استانشناسی آذربایجان غربی، پایه ۱۰.
- وزارت آموزش و پرورش (۱۳۹۹): استانشناسی ایلام، پایه ۱۰.
- وزارت آموزش و پرورش (۱۳۹۹): استانشناسی کردستان، پایه ۱۰.
- وزارت آموزش و پرورش (۱۳۹۹): استانشناسی کرمانشاه، پایه ۱۰.
- وزارت آموزش و پرورش (۱۳۹۹): استانشناسی چهارمحال و بختیاری، پایه ۱۰.
- وزارت آموزش و پرورش (۱۳۹۹): استانشناسی لرستان، پایه ۱۰.

# تحليل القدرة التنافسية للصادرات السلعية العربية

محسن إبراهيم أحمد

قسم العلوم المالية والمصرفية، كلية الإدارة والاقتصاد، جامعة التنمية البشرية، السلمانية، إقليم كردستان، العراق.

إعتمادها على تنافسية السعر والتكلفة، خاصة إذا تعلق الأمر بالمنافسة بين الدول المتقدمة فيما بينها. يعدّ تحسين التنافسية الهدف من النشاط الاقتصادي الذي يقود الى تحقيق الرفاهية الاقتصادية، والذي يتحدد على أساس حصة الفرد من الناتج المحلي الأجمالي. حيث يقال عن إقتصاد دولة ما أنه تنافسي إذا كان هذا المؤشر في إرتفاع مستمر من سنة الى أخرى، كما ينبغي أن يكون "وهو الأهم" مرتفعاً مقارنة بباقي الدول الأخرى أو بالدول المرجعية التي غالباً ما تكون الدول المتقدمة أو تلك التي يشهد إقتصاداتها معدلات نمو مرتفعة.

**أهمية البحث:** تكمن أهمية البحث من كون التنافسية تحظى بإهتمام جميع بلدان العالم، لأنها تعبر عن قدرة تلك البلدان على تحقيق فائض في الميزان التجاري و تأمين مستوى معيشي لائق للمواطنين، حيث أن زيادة القدرة التنافسية لأي بلد تعبر عن نجاح السياسة الاقتصادية في خلق إقتصاد متطور ذو قاعدة إنتاجية متينة وهيكلي إقتصادي متنوع قادر على المنافسة في الأسواق العالمية، وتحقيق الرفاهية الاقتصادية.

**مشكلة البحث:** يمكن التعبير عن مشكلة البحث من خلال طرح السؤال الآتي وهو: الى أي مدى استطاعت البلدان العربية من المنافسة في الأسواق العالمية من خلال صادراتها السلعية وفق المؤشرات المعتمدة في قياس تنافسية الصادرات.

**فرضية البحث:** ينطلق البحث من فرضية مفادها: أن الصادرات السلعية العربية تعاني من ضعف في درجة التنافسية في الأسواق العالمية، من حيث مؤشري التركيز والتنوع، بسبب فشل السياسات الاقتصادية العربية في خلق إقتصاد متطور و متنوع قادر على المنافسة مع الإقتصادات الأخرى سواء النامية منها أم المتطورة.

**هدف البحث:** يهدف البحث الى التحقق من فرضية البحث من خلال قياس درجة تنافسية الصادرات السلعية العربية وفق مؤشري التركيز والتنوع خلال مدة البحث.

**منهج البحث:** للوصول الى هدف البحث يستخدم البحث الأسلوب الوصفي التحليلي المقارن المستند الى البيانات المتوفرة في قياس درجة تنافسية الصادرات السلعية من خلال مؤشري التركيز والتنوع.

**المستخلص-** تسعى جميع البلدان الى رفع القدرة التنافسية لصادراتها في الأسواق العالمية - لتعبر عن جودة صادراتها وكفاءتها الاقتصادية - من أجل تحقيق فائض في الميزان التجاري وميزان المدفوعات، والحصول على المزيد من النقد الأجنبي، ليحافظ على قوة وموقع البلد على المستوى الدولي في جميع المجالات، وما يترتب عليه من تحقيق الرفاهية الاقتصادية، وهي الهدف الذي تسعى جميع البلدان الى تحقيقها. من هذا المنطلق يهدف البحث الى تحليل القدرة التنافسية للصادرات السلعية العربية في الأسواق العالمية بإعتماد المؤشرات المستخدمة في هذا المجال خلال مدة البحث، للوقوف على مدى نجاح أو فشل السياسات الاقتصادية لتلك البلدان.

**الكلمات البالية-** القدرة التنافسية، الصادرات السلعية العربية، مؤشر التركيز، مؤشر التنوع.

## المقدمة:

يعدّ قطاع التصدير من القطاعات الزائدة والتي تعتمد عليها الدول لتحقيق فائض في الميزان التجاري وبالتالي تحقيق وإستدامة عملية التنمية والتطور الاقتصادي. لذلك فإن تطور الصادرات من المؤشرات الرئيسية للحكم على قوة وتطور إقتصاد أي بلد، لأن إرتفاع حجم الصادرات يؤشر قوة وتطور النشاط الاقتصادي والإنتاجي وسلامة النظام الاقتصادي وكفاءته في إستغلال الموارد الاقتصادية، وخصوصاً إذا تميّز هيكل الصادرات بالتنوع وعدم الأقتصار على سلعة معينة أو عدد محدود من السلع كما هو الحال في الدول الربية. حيث أن نمو وتطور الصادرات يرتبط بقدرة الدول على المنافسة في الأسواق العالمية والحصول على أكبر حصة ممكنة منها، سواء من خلال تنوعها أو تخفيض كلفتها بهدف المنافسة السريعة ( التنافسية السريعة) أو رفع درجة التكنولوجيا والسلع المتكثرة ذات النوعية الجيدة (التنافسية النوعية والتكنولوجية).

فالدولة تكون تنافسية إذا إستطاعت أن تجمع بين مختلف أنواع التنافسية، لأن ذلك سيعزز من مكانتها في الأسواق العالمية من خلال التنافس بالتكلفة والأسعار والتكنولوجيا، حتى لا تبقى مهددة بإعتمادها على نوع واحد من التنافسية، ومثال ذلك تنافسية الدول المتقدمة "المرتفعة" كون هذه الدول المتكثرة للتكنولوجيا، بالإضافة الى

## - نطاق البحث:

- مكانياً: يغطي البحث جميع البلدان العربية ، بالإضافة الى كل من ماليزيا وسنغافورة وكوريا الجنوبية لغرض المقارنة.

- زمنياً: يغطي البحث المدة (2005-2018) وهي المدة التي تتوفر عنها البيانات المتعلقة بموضوع البحث .

**هيكل البحث:** للوصول الى هدف البحث، فقد تم تقسيمه الى محثين، يتناول المحث الأول الأطار المفاهيمي لتنافسية الصادرات من خلال دراسة التنافسية في الأدبيات الاقتصادية ( أنواعها ومحدداتها ومؤشرات قياسها )، بالإضافة الى تنمية الصادرات (مفهومها، ومحدداتها، ومبرراتها)، وكذلك دور الصادرات في النمو والتنمية الاقتصادية. بينما يتضمن المحث الثاني دراسة الصادرات السلعية العربية للمدة (2005-2018) من خلال دراسة ( تطورها، وهيكلها، واتجاهاتها، وأخيراً مؤشرات تنافسياتها). وآختمت البحث بعدد من الأستنتاجات والمقترحات .

## المبحث الأول

## الأطار المفاهيمي لتنافسية الصادرات ودورها في التنمية الاقتصادية

## أولاً: التنافسية في الأدبيات الاقتصادية

إن مفهوم التنافسية من المفاهيم الحديثة ، لكنه تكوّن عبر تاريخ طويل من الأفكار والنظريات الاقتصادية في إطار النمو الاقتصادي والتنمية الاقتصادي والتجارة الخارجية . ففي كتاب التنافسية السنوي الذي يصدره المعهد الدولي لتطوير الإدارة (IMD) جاء تحت عنوان " التّاريخ الطويل للتنافسية " ، أن مفهوم التنافسية هو نتيجة تاريخ طويل من الفكر، والذي يساعدنا على تعريف مختلف مظاهر هذا المفهوم الحديث و المعقد . كما يمكننا أن نركز خاصة على : النظريات الكلاسيكية، النظرية النيوكلاسيكية ، النظرية الكينزية، نظريات النمو والتنمية ، وأخيراً نظرية التجارة الدولية . حيث تضمنت كل هذه النظريات مفهوم التنافسية بطريقة ضمنية أو صريحة .(IMD,2005,16)

على الرغم من إستحواذ موضوع القدرة التنافسية على مساحة واسعة من نقاشات السياسيين والاقتصاديين ورجال الأعمال ، إلا أنهم لم يتفقوا على مفهوم ومعنى دقيق لمصطلح القدرة التنافسية ، وذلك نابع من إختلاف الآراء حول إمكانية إيجاد طرق لقياس القدرة التنافسية. حيث أن الاقتصاديين والسياسيين يفكرون دائماً بمصطلح القدرة التنافسية على صعيد الاقتصاد الكلي ،على عكس رجال الأعمال الذين يركزون فقط على الاقتصاد الجزئي (المنشآت والقطاعات ) .(الحجرف، 2001 ،40-41) من هذا المنطلق هناك من يميز بين مفهومي التنافس والتنافسية . بحيث تدل التنافسية على قدرة البلد على تصريف منتجاته في الأسواق الدولية ، وبالتالي تحدد دوره ومكانته في التجارة الدولية . إلا أن التنافس (المنافسة) هي الشروط التي يتم وفقها الأنتاج والتجارة في داخل البلد المعني ،أي التي تصف السوق المعنية . (وديع، 2003 ،8)

لذلك يتباين مفهوم التنافسية بين الأدبيات الخاصة بالنظرية الاقتصادية الجزئية وتلك المتعلقة بالنظرية الاقتصادية الكلية، فعلى مستوى الاقتصاد الجزئي تكمن التنافسية في

قدرة الشركات على الأستمرار في تحقيق الأرباح وإنتاج المنتجات التي تلي متطلبات السوق الحرة من حيث الجودة والسعر وغيرها من العوامل والتي تجعل هذه الشركات قادرة على المنافسة والنمو . فكلما إرتفعت القدرة التنافسية لهذه الشركات والمؤسسات ، كلما إرتفعت حصتها في السوق وبالتالي إرتفعت حجم أرباحها . وبالمقابل، فكلما إنخفضت تنافسية المؤسسة والشركة ،إنخفضت حصتها السوقية وبالتالي ينخفض حجم أرباحها، ومع إستمرار هذا الوضع سيتهي بها المطاف الى الخروج من السوق .(حسن و اساعيل، 2012، 3-4) أما على صعيد الأقتصاد الكلي فإن مفهوم التنافسية محل خلاف بين الأقتصاديين، والذي إنعكس في عملية بلورة السياسات الأقتصادية على الرغم من كونه المحور الرئيسي لتلك السياسات . حيث أن هناك تيار نقدي متشدد ينتقد مفهوم القدرة التنافسية ، فقد ذهب (Paul Krugman 1994) الى أنه من غير الصحيح إجراء مقارنة بين الدولة والمنشأة ، لأن الدولة لاتوجد حدود دنيا لفشلها مثل المنشأة، والتي تخرج من السوق في حالة عدم المحافظة على قدرتها التنافسية. كما يبين بأنه من الممكن للمنشأة أن تتنافس على حصته في السوق وان نجاح تلك المنشأة سيكون بالضرورة على حساب منشأة أخرى .(حسن ،2012، 4)

لكنه على الرغم من كل ذلك ونظراً لأهمية هذا الموضوع فقد أثار مصطلح التنافسية إهتمام المؤسسات الدولية والكثير من الأقتصاديين ، حيث تم إستخراج عدد من المؤشرات التي يمكن من خلالها قياس مدى تنافسية الدول ،إضافة الى العديد من التعاريف وذلك لعدم وجود تعريف دقيق ومفهوم محدد للتنافسية .

وفي هذا الأطار يمكن تقسيم تعاريف التنافسية الى ثلاث فئات وكالاتي :

- الفئة الأولى : وهي التي تأخذ في الاعتبار أوضاع التجارة الخارجية فقط ، وبالتالي فإن القدرة التنافسية لدولة ما مرتبطة بميزانها التجاري، بحيث يعبر الفائض في هذا الميزان عن قوة تنافسية الدولة، أما وجود العجز فيه فيعبر عن ضعف تنافسية الدولة .

حيث يمكن تعريف التنافسية الدولية بأنها : قدرة البلد على زيادة حصتها في الأسواق المحلية والأجنبية . أو أنها عبارة عن قدرة البلد على توليد نسبي لمزيد من الثروة بالقياس الى منافسيه في الأسواق العالمية .(وديع ، 2003 ،5)

وقد عرّف المعهد الدولي للتنمية والأدارة (IMD) التنافسية بأنها: قدرة الدولة على توليد القيمة المضافة بصورة أكبر من الأقتصادات المنافسة في الأسواق الدولية .(حسن ،2012، 5)

بينما يرى المعهد العربي للتخطيط أن التنافسية تتعلق بالأداء الحالي والكامن للأنشطة الاقتصادية المرتبطة بالتنافس مع الدول الأخرى في مجال الأنشطة التصديرية ومنافسة الواردات والأستثمار الأجنبي المباشر . (وديع ، 2003 ،6-7)

- الفئة الثانية : وهي التي تعرف التنافسية وفق أوضاع التجارة الخارجية ومستويات المعيشة ، بحيث تضيف هذه الفئة الى توازن الميزان التجاري، القدرة على تحسين المستوى المعيشي، مما يجعلها أكثر قبولاً من الفئة الأولى. حيث يعرّفها المجلس الأمريكي للسياسة التنافسية على أنها( قدرة الدولة على إنتاج سلع وخدمات تنافس في الأسواق العالمية، وفي نفس الوقت تحقق تحسناً مستمراً في مستويات المعيشة على المدى الطويل). (نوير ، 2002، 5) كما يعرف بأنها قدرة دولة ما على إنتاج سلع وخدمات تلي إحتياجات الأسواق العالمية ، وتساهم في نفس الوقت على تحقيق إرتفاع في متوسط

3- التنافسية الكامنة (المستدامة): والتي تركز على العوامل التي تسهم في زيادة التنافسية على المدى الطويل ، مثل رأس المال البشري والتعليم والتقانة والقدرة الابتكارية .

4- التنافسية الظرفية (الجارية): وهي التنافسية التي تركز على التنافسية الحالية ومناخ الأعمال وعمليات الشركات وإستراتيجياتها .

بناءً على ماسبق تكون الدولة تنافسية إذا إستطاعت أن تجمع بين مختلف أنواع التنافسية السابقة ، لأن ذلك سيعزز من مكانتها في الأسواق العالمية من خلال التنافس بالتكلفة والأسعار والتكنولوجيا ، حتى لا تبقى ممددة بإعتادها على نوع واحد من التنافسية ، ومثال ذلك تنافسية الدول المتقدمة "المرتفعة" كون هذه الدول المتحركة للتكنولوجيا ، بالإضافة الى إعتادها على تنافسية السعر والتكلفة ، خاصةً إذا تعلق الأمر بالمنافسة بين الدول المتقدمة فيما بينها. (طهرات، 2007، 3-4) .

### ثالثاً: أهمية التنافسية

تتمثل أهمية تحقيق درجة عالية من التنافسية في تحقيق النتائج الآتية: (بوشجيرة، 2019، 19) .

1. خلق المزيد من المؤسسات والوحدات الصناعية والخدمية المحلية، من خلال إتاحة الفرصة لتكوين المؤسسات الاقتصادية وتمهينة الظروف المناسبة لذلك .
2. فتح مجالات العمل للعائلة المحلية وتوظيفها لأدارة وتشغيل هذه الوحدات والمؤسسات.
3. تحسين جودة المنتج المحلي ورفع كفاءة الإدارة وتأهيل العناصر الفنية .
4. تخفيض أسعار السلع والخدمات.
5. تصدير العديد من السلع والخدمات للأسواق الخارجية مما يساهم في تنوع مصادر الدخل وعدم الأعتد الكلي على مصدر وحيد (بالنسبة للبلدان النفطية).

### رابعاً: محددات التنافسية

هناك عدد من العوامل التي تضمن توفير بيئة محلية ملائمة لتوليد الثروة وزيادة القيمة المضافة التي يقوم بها الأفراد والمؤسسات بما يضمن تحقيق القدرة التنافسية للدولة . وجاء تقرير المعهد الدولي للتنمية الإدارية (IMD) سنة 2000 ليعكس المحددات الأساسية للتنافسية في إطار تلك العوامل ، وتقسيها على أربعة محددات رئيسية وهي: (زهية وشافية، 2010 ، 8)

1. كفاءة الأداء الاقتصادي، وتتمحور حول أهمية توافر المنافسة المحلية والعالمية كأحد المقومات الأساسية لتحقيق التنافسية .
2. كفاءة الحكومة، وهذا ما يتطلب الحد من تدخل الدولة في النشاط الاقتصادي ، فضلاً عن تحقيق الأستقرار في السياسات الاقتصادية الكلية ، وضمان مرونة التكيف والأستجابة للمتغيرات المالية .
3. كفاءة بيئة الأعمال، والتي تقوم على توفير قطاع مالي متطور ومتكامل مع العالم، بالإضافة الى توفير العمالة ذات الأنتاجية المرتفعة .

نصيب الفرد من الدخل القومي لرعايا الدولة المعنية والعمل على هذا الأرتفاع و إستراتيجيته. (محمود و محمود، 2010، 115)

كما تعرف منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) التنافسية الدولية بأنها " القدرة على إنتاج السلع والخدمات التي تواجه إختبار المزاخمة الخارجية في الوقت الذي تحافظ فيه على نمو الدخل المحلي الحقيقي ". (حمود، 2015، 6)

- الفئة الثالثة : وهذه الفئة تعرف التنافسية إستناداً الى مستوى المعيشة فقط . أي أنها قدرة البلد على تحقيق مستويات معيشية متزايدة ومطرده ، من خلال تحقيق معدلات مرتفعة من النمو الاقتصادي مقاساً بمعدل نمو نصيب الفرد من الناتج المحلي بالأجالي (عبد القادر وعلي ، 2015 ، 5)

ويعرفها المجلس الأوروبي على أنها" القدرة على التحسين الدائم لمستوى المعيشة لمواطنيها وتوفير مستوى تشغيل عالي وتماسك إجتماعي ، وهي تغطي مجال واسع وتشمل مجمل السياسات الاقتصادية " . (دوبس، 2005 ، 5)

عليه يمكن القول بأن مفهوم التنافسية على مستوى الأقتصاد الوطني يتركز على عنصرين هما الفائض في الميزان التجاري وتحسين مستويات المعيشة لأفراد المجتمع وذلك بزيادة الدخل الحقيقي ، وتحسين التنافسية يعتبر الهدف من النشاط الاقتصادي الذي يقود الى تحقيق الرفاهية الاقتصادية ، والذي يتحدد على أساس حصة الفرد من الناتج المحلي الأجمالي . حيث يقال عن إقتصاد دولة ما أنه تنافسي إذا كان هذا المؤشر في إرتفاع مستمر من سنة الى أخرى، كما ينبغي أن يكون "وهو الأهم" مرتفعاً مقارنة بباقي الدول الأخرى أو بالدول المرجعية التي غالباً ما تكون الدول المتقدمة أو تلك التي يشهد إقتصاداتها معدلات نمو مرتفعة. (لزهو و محمد ، 2016 ، 186-187)

### ثانياً: أنواع التنافسية

من خلال دراسة الأدبيات الاقتصادية التي تتناول موضوع التنافسية، يمكن أن نميز بين عدة أنواع من التنافسية وكالاتي:

1- تنافسية الكلفة أو السعر: فالبلد ذو التكاليف الأقل يتمكن من تصدير منتجاته الى الأسواق الخارجية بشكل أفضل من البلدان الأخرى ، ويعد أثر سعر صرف العملة الوطنية من العوامل المحددة لهذه التنافسية . لذلك فإن الرقابة على الأسعار تحفز على التنافسية غير السعريّة. (Hatfield, 2012, 1-21)

2- التنافسية غير السعريّة : نظراً لأن التنافسية تشمل عوامل أخرى غير التكلفة والأسعار ، فإن هناك نوعين آخرين من التنافسية هما : (الحبيب، 2007 ، 5)

1-2- التنافسية النوعية : وتشمل بالإضافة الى النوعية والملائمة عنصر الأبتكار، فالبلد ذو المنتجات المبتكرة وذات النوعية الجيدة ، والأكثر ملائمة للمستهلك وحيث المؤسسات المصدرة ذات السمعة الحسنة في السوق ، يتمكن من تصدير منتجاته حتى ولو كانت أعلى سعراً من منتجات منافسيه .

2-2- التنافسية التقنية (التكنولوجية): حيث تتنافس المشروعات في صناعات عالية التقانة ذات القيمة المضافة المرتفعة.

ويميز تقرير التنافسية العالمية للمنتدى الاقتصادي العالمي (WEF2000) بين نوعين آخرين من التنافسية وهما: (ظافر محمد محمود، 2015 ، 9)

$$DX_j = \sum |h_{ij} - h_i| / 2$$

حيث أن :

$DX_j$  يعبر عن مؤشر التنوع .

$h_{ij}$  يعبر عن حصة المنتج  $i$  من إجمالي صادرات البلد  $j$  .

$h_i$  يعبر عن حصة المنتج  $i$  من إجمالي صادرات العالم .

#### 4- مؤشر التركيز *Concentration Index*

ويستعمل أيضاً مؤشر هيرشمان-هيرفندال *Hirshman Herfindahl Index*

يقيس هذا المؤشر مستوى التركيز السوقي لحصة الدولة من الصادرات العالمية في سلعة أو مجموعة سلعية محددة أو تنوعها بين أكثر من سلعة ومجموعة سلعية . وتتراوح قيمة هذا المؤشر ما بين (0 و 1) ، حيث تشير القيم الدنيا للمؤشر (القريبة من الصفر) الى درجات تركيز أقل والتي تشير الى حالة الدول ذات التنوع الكبير في الصادرات ، بينما تشير القيم الأعلى للمؤشر (القريبة من الواحد) الى درجات تركيز أكبر والتي تشير الى الدول التي تتركز صادراتها في عدد محدود من السلع . ويحتسب المؤشر وفق الصيغة الآتية : (حسن و إسماعيل، 2012، 21)

$$H_i = \sqrt{\sum \left( \frac{x_{ij}}{X_j} \right)^2} - \sqrt{\frac{1}{n}} / \sqrt{1 - \frac{1}{n}}$$

حيث تعني  $(x_{ij})$  صادرات الدولة  $(j)$  من السلعة  $(i)$

و  $(X_j)$  الصادرات الكلية للدولة  $(j)$  ،  $n$  عدد السلع الاجمالية

#### 5- مؤشر كفاءة التجارة *Trade Performance Index*

وهو مؤشر مركب يركز إحتسابه على عدد من المؤشرات الفرعية لتنافسية الصادرات الوطنية في الأسواق العالمية ، مثل متوسط نصيب الفرد من الصادرات ، الحصة السوقية، تنوع المنتجات المصدرة ، وتنوع أسواق التصدير العالمية . ويؤدي إحتساب مؤشر كفاءة التجارة الى ترتيب عام لموقع الدولة المصدرة ضمن 184 دولة ، وكذلك ترتيب فرعي للدول حسب السلع المصدرة ، وذلك بالنسبة ل 14 مجموعة سلعية رئيسية (صندوق النقد العربي، 2016، 231)

سادساً: دور الصادرات في التنمية الاقتصادية

#### 1- مفهوم الصادرات :

يمكن القول بأن جميع دول العالم ، مهما كان حجم مواردها وإمكاناتها، بحاجة الى الدخول في عملية التبادل التجاري فيما بينها ، عن طريق تصدير جزء من منتجاتها الفائضة عن حاجتها المحلية الى الأسواق الخارجية ، وبالمقابل إستيراد كل ما تحتاج اليه من المنتجات التي تعجز عن إنتاجها محلياً. لذلك يعد قطاع التصدير من القطاعات الرائدة والتي تعتمد عليها الدول لتحقيق ميزان تجاري إيجابي وبالتالي تحقيق وإستدامة عملية التنمية والتطور الاقتصادي .

4. توافر البنية الأساسية، وتشمل البنية المتطورة متضمنة التكنولوجيا والمعلومات والأستثمار في البحث والتطوير، والعناصر البشرية الماهرة والقادرة على التعامل مع البنية الأساسية المتقدمة .

#### خامساً: مؤشرات قياس القدرة التنافسية

هناك عدد من المؤشرات التي تستخدم من قبل الدول والهيئات الدولية في قياس القدرة التنافسية للصادرات في الأسواق الدولية ، وفيما يأتي عرض لبعض من هذه المؤشرات :

1- مؤشر تنوع المنتجات حسب المهارات وكثافة التكنولوجيا : حيث يمكن القول بأن هذا المؤشر هو الذي يستخلص منه درجة إعتاد الدولة في تجارتها الخارجية على التكنولوجيا المتطورة والمهارة العالية ، حيث إرتفاع قيمة صادرات الدولة من هذه المنتجات يعني إمتلاكها لتنافسية خارج السعر (غيرالسعرية)، وكلما تراجعت هذه القيمة تراجعت التنافسية خارج السعر للدولة . (لهر و محمد، 2016، 194)

#### 2- مؤشر صافي الصادرات (التخصص): *The Net Export Index (NIE)*

هذا المؤشر يبين الميزة النسبية ، والذي يعتمد على الميزان التجاري العام للبلد. حيث أن قيمة هذا المؤشر تتراوح بين (-1 و +1) . فإذا كانت مساوية (+1) فإنها تشير الى أن الصادرات تفوق الإستيرادات ، وأن البلد مصدر صافي "أي يصدر أكثر مما يستورد" ، وبالعكس إذا كانت قيمة المؤشر مساوية (-1) فإنها تشير الى الإستيرادات تفوق الصادرات ، وأن البلد مستورد صافي "أي يستورد أكثر مما يصدر" ولا يتحقق الأكتفاء الناتج من المنتج المعين .

ويحتسب المؤشر وفق الصيغة الآتية: (Erkan & Saricoban 2014,121)

$$NEI = (X_{ij} - M_{ij}) / (X_{ij} + M_{ij})$$

حيث أن:  $NEI$  يعبر عن مؤشر صافي الصادرات (التخصص)

$X_{ij}$  يعبر عن صادرات البلد  $j$  من المنتج  $i$  .

$M_{ij}$  يعبر عن إستيرادات البلد  $j$  من المنتج  $i$  .

#### 3- مؤشر التنوع: *Diversity Index*

ويعدّ من المؤشرات المهمة خصوصاً بالنسبة للبلدان النامية ، والتي تعتمد في صادراتها على عدد محدود من المنتجات، بحيث أن عدم إستقرار أو تذبذب أسعار تلك المنتجات يعرّض إقتصادات تلك البلدان الى صدمات مستمرة . لهذا السبب ، فإن تنوع الصادرات يعدّ من مستلزمات التنمية المستدامة ويرفع من تنافسية صادرات تلك البلدان. وتتراوح قيمة المؤشر بين (0-1)، بحيث كلما إقتربت قيمة المؤشر من صفر كلما كانت درجة تنوع الصادرات أعلى . ان إقترابها من الواحد يعني التقارب من الهيكل العالمي للصادرات. ويحتسب المؤشر وفق الصيغة الآتية : (Sargsyan , 2018, 7)

في إقامة المشروعات ، مما يترتب عليها بناء وتوسيع الطاقات الإنتاجية للبلاد. (خلف، 2004، 353-358)

3-3- تحقيق الاستقرار الاقتصادي (التنوع الاقتصادي): أن أغلب البلدان النامية تعتمد اعتماداً كبيراً في صادراتها مواد خام طبيعية كالنفط الخام – أو المنتجات الزراعية . وبما أن الطلب العالمي على هذه المنتجات يتميز عموماً بالتقلب ، فإن الدول المنتجة والمصدرة لهذه السلع والمنتجات تعاني دائماً من تقلب كبير في حصيلتها من النقد الأجنبي مما يعكس سلباً على استقرارها الاقتصادي . وأن الحل الأمثل لهذه المشكلة يكمن في قدرة تلك البلدان على تنوع منتجاتها وبالتالي تنوع صادراتها وتقليل حدة الاعتماد على سلعة أو سلعتين من هذا النوع من المنتجات ، وما يترتب على ذلك من تحقيق الاستقرار الاقتصادي . (دحو ، 2016/2015، 27).

4-3- تحقيق التوازن في ميزان المدفوعات : صاحب زيادة إستيرادات البلدان النامية بمعدل أكبر من زيادة صادراتها ظهور عجز في موازين مدفوعاتها ، مما أدى الى إضعاف مركز العملات المحلية من حيث قابليتها للتحويل الى العملات الأجنبية . لذلك فإن إعادة التوازن الى موازين المدفوعات ورفع قيمة العملات المحلية لتلك البلدان لا تتم إلا من خلال تنمية الصادرات ، خصوصاً أنه من الصعب تخفيض حجم الأستيرادات كوسيلة لمعالجة ذلك العجز في موازين مدفوعات تلك البلدان . (دحو ، 2016/2015، 29).

## المبحث الثاني

### تحليل القدرة التنافسية للصادرات السلعية العربية للمدة (2005-2018)

#### أولاً: تطور الصادرات العربية

يعدّ تطور الصادرات من المؤشرات الرئيسية للحكم على قوة وتطور إقتصاد أي بلد، لأن تطور وإرتفاع الصادرات يدل على قوة وتطور النشاط الاقتصادي والإنتاجي ، والذي يؤثر سلامة النظام الاقتصادي والأدارة الاقتصادية وإستغلال الموارد الاقتصادية بشكل جيد، وخصوصاً إذا تميّز هيكل الصادرات بالتنوع وعدم الإقتصر على منتج معين أوعدد محدود من المنتجات كما هو الحال في الدول العربية.

حيث يلاحظ من الجدول(1) بأن حجم الصادرات السلعية العربية بلغ (569) مليار دولار وبنسبة (5.5%) من حجم الصادرات العالمية سنة 2005 ، وأن هذا الحجم بدأ بالارتفاع منذ سنة 2006 وآسمر على هذا النحو حتى بلغ (1067.8) مليار دولار سنة 2008 مما يشكل (6.7%) من حجم الصادرات العالمية وبمعدل نمو سنوي (13.6%) مقارنة بسنة 2007 . ويعزى هذا الأرتفاع الى إرتفاع أسعار النفط في سوق النفط الدولية ، حيث إرتفع سعر البرميل من ( 61.08 ) دولار سنة 2006 الى (94.45) دولار سنة 2008 ، (OPEC,2006&2008,20,21) باعتبار أن صادرات الدول العربية النفطية - والتي تشكل الصادرات النفطية النسبة العظمى منها - تمثل (87% ) من إجمالي الصادرات السلعية العربية لسنة 2008 .(من إحتساب الباحث إستناداً الى : التقرير الاقتصادي العربي الموحد لسنة 2008 ، 393)

عليه بالإمكان تعريف الصادرات بأنها المحرك الرئيس للنمو الاقتصادي متمثلة بسلع تتم شحنها وتقديمها الى بلد آخر ليتم بيعها أو تداولها ونقلها للأجانب . (علجات ، 2018، 363) أو أنها عبارة عن مجموع قيم السلع والخدمات التي تقوم الدولة ببيعها الى الخارج .(آمال و صافية ، 2020 ، 41) وكذلك يعرف الصادرات بالمعنى الضيق بأنها تمثل قيمة ما يتم بيعه من السلع الى بقية دول العالم لتحقيق زيادة في الدخل القومي ، وتشكل الجانب الدائن في حسابات الميزان التجاري للدولة .( عبد الرحمن ، 2018 ، 110 )

أما معناها الواسع فهي قيمة كل ما يتم تصديره من سلع وخدمات ورؤوس أموال الى بقية دول العالم لتحقيق زيادة في الدخل القومي ، وتدخل في الجانب الدائن في حسابات ميزان المدفوعات للدولة .( عبد الرحمن ، 2018 ، 110 ).

#### 2- محددات الصادرات

يتحدد حجم الصادرات لأية دولة وفي أي وقت بثلاث محددات وهي كالاتي : (آمال و صافية ، 2020 ، 42)

1-2- الطلب العالمي (الخارجي): فالطلب العالمي على منتجات أية دولة من العوامل الرئيسية المحددة لصادرات تلك الدولة، فإذا إرتفع حجم الطلب على منتجات تلك الدولة في الأسواق الخارجية ، إرتفع حجم صادراتها من تلك المنتجات – شرط توفر العوامل الأخرى- ، أما إذا إنخفض حجم الطلب الخارجي على منتجاتها ، إنخفض أيضاً حجم صادراتها.

2-2- حجم الطاقات الإنتاجية المتاحة ومرونة في الجهاز الإنتاجي: فإذا كان الإقتصاد لم يصل بعد حالة الأستخدام (التشغيل) الكامل وهناك طاقات متاحة وأن الجهاز الإنتاجي مرن نسبياً، فإن أي إرتفاع في الطلب الخارجي سوف يترجم الى زيادة حجم تشغيل عوامل الإنتاج وبالتالي إرتفاع حجم الإنتاج والذي يؤدي الى نمو وإرتفاع حجم الصادرات. أما إذا كان الإقتصاد قد وصل الى حالة التشغيل الكامل وأنه لا يمتلك طاقات متاحة ، فإن الجهاز الإنتاجي لا يتمكن من الأستجابة للطلب الخارجي بعد ولا يترتب عليه إرتفاع في حجم الصادرات .

3-2- تنافسية المنتجات المصدرة: إن التنافسية تتمثل في قدرة إقتصاد ما على بيع منتجاتها في الأسواق الخارجية ، حيث تعتمد درجة تنافسية الصادرات على مدى مقارنة الأسعار الداخلية والخارجية ، ونوعية وجوده المنتجات وأوقات التسليم ، والسياسات التجارية والمالية .....والخ.

#### 3- دور الصادرات في التنمية الاقتصادية

1-3- توسيع القاعدة الاقتصادية (محرك للإنتاج المحلي): من المعروف أن ضيق السوق المحلي هو أحد أسباب التخلف لكونه يعرقل التوسع في النشاط الاقتصادي ، لذلك فإن الأسواق الخارجية تمثل مجالاً لتصريف المزيد من الإنتاج المحلي ، وبالتالي فإنها تعدّ عاملاً أساسياً في توسيع القاعدة الاقتصادية للبلاد . حيث تؤدي تنمية الصادرات الى فتح مجالات جديدة للإنتاج الذي يخصص كلياً أو جزئياً لمقابلة الطلب الخارجي وما ينتج عنه من الحصول على المزيد من العملات الأجنبية وبالتالي زيادة الدخل القومي وتوفير المزيد من فرص العمل والتقليل من حدة البطالة . (محمد ، 2015-2016، 4).

2-3- بناء الطاقات الإنتاجية : تسهم الصادرات في توفير رؤوس الأموال الإنتاجية ( من آلات ومعدات ومكان إنتاجية ) بالإضافة الى المنتجات نصف المصنعة التي تستعمل

الأخفاض مرة أخرى واستمرت في هذا الاتجاه حتى وصلت الى (798) مليار دولار سنة 2016 مسجلة أدنى نسبة مساهمة في الصادرات العالمية والبالغة (4.7%) و يعزى هذا الأخفاض أيضاً الى إنخفاض صادرات الدول النفطية العربية والناجمة عن إنخفاض الطلب على السلعة الرئيسية المصدرة وهي النفط ، حيث وصل سعر البرميل الى (40.76) دولار والذي يعد أدنى سعر مسجل خلال مدة البحث. (OPEC,2017,14) بعدها وبسبب الانتعاش في سوق النفط الدولية وارتفاع الطلب على النفط ، ووصول سعر البرميل الى (69.78) دولار، بدأت الصادرات السلعية العربية أيضاً بالارتفاع مرة أخرى الى أن وصلت الى (1095.4) مليار دولار سنة 2018، وبنسبة مساهمة (5.7%) من الصادرات العالمية .

عموماً فقد بلغ متوسط نسبة مساهمة الصادرات السلعية العربية في الصادرات السلعية العالمية (6.0%) خلال مدة البحث (2018-2005) .

## الجدول (1)

تطور حجم الصادرات العربية ونسبتها الى حجم الصادرات العالمية للمدة (2018-2005)

(مليار دولار)

السنوات	البيانات	الصادرات العربية (1)	الصادرات العالمية (2)	نسبة الصادرات العربية الى الصادرات العالمية (1)/(2) %	معدل النمو السنوي %
2005		569	10434	5.5	-
2006		692.5	12100.8	5.7	3.6
2007		807.4	13768.1	5.9	3.5
2008		1067.8	15962.8	6.7	13.6
2009		735.7	12531	5.9	(11.9)
2010		911.8	15254	6.0	1.7
2011		1197.7	18291	6.5	8.3
2012		1321.9	18404	7.2	10.8
2013		1311.1	18784	7.0	(2.8)
2014		1250.2	18935	6.6	(5.7)
2015		862	16482	5.2	(21.2)
2016		798	16843.3	4.7	(9.6)
2017		956.4	17730	5.4	14.9
2018		1095.4	19180.6	5.7	5.6
متوسط المدة (2018-2005)		969.8	16050.0	6.0	0.8

المصدر: الجدول من إعداد الباحث استناداً الى: صندوق النقد العربي، التقرير الاقتصادي العربي الموحد، أبو ظبي، للسنوات (2018-2005).

الشكل (1)

نسبة الصادرات العربية الى الصادرات العالمية للمدة (2018-2005)



نسبة الصادرات العربية الى الصادرات العالمية

المصدر: الشكل من إعداد الباحث استناداً الى الجدول (1)

## ثانياً: الهيكل السلبي للصادرات العربية

يعد التنوع الاقتصادي من المؤشرات الأساسية للحكم على سلامة ومتانة الوضع الاقتصادي لأي بلد سواء من حيث الإنتاج أو التصدير . حيث يعرّف بأنه (عملية تدريجية لتنوع مصادر الدخل ، أو أنه عملية تراكمية لزيادة مساهمة القطاعين الصناعي والخدمي في الناتج المحلي الأجمالي . كما يعرفه آخرون بأنه عملية تستهدف تقليل مساهمة النفط في الناتج المحلي الأجمالي وفي الإيرادات الحكومية ، وتقليص دور القطاع الحكومي وتعزيز مساهمة القطاع الخاص في النشاط الاقتصادي).(أحمد ، 2020 ، 225) حيث أن ارتفاع درجة التنوع الاقتصادي يجنب البلد التعرض للصدمات الداخلية والخارجية ، ويشير الى وجود هيكل اقتصادي متوازن . وبالعكس فإن إنخفاض درجة التنوع الاقتصادي يشير الى إختلال وتشوه الهيكل الاقتصادي ، وسيطرة قطاع واحد على بقية القطاعات الاقتصادية من حيث الإنتاج والتصدير . وهذا الأمر يجعل الاقتصاد رهينة التقلبات في سوق هذا القطاع. من هذا المنطلق ومن خلال الجدول (2) يمكن التعرف على درجة التنوع في هيكل الصادرات العربية ، ومن خلاله تتبين درجة التنوع في الهيكل الاقتصادي و الإنتاجي لتلك الدول .

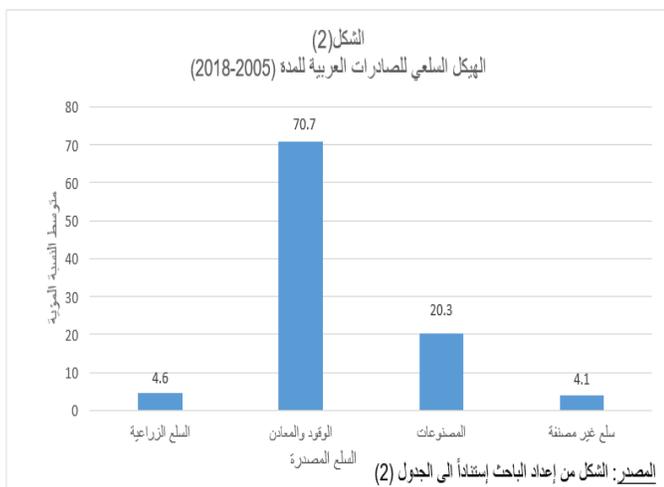
والملاحظ أن الصادرات السلعية العربية شهدت إنخفاضاً كبيراً منذ سنة 2009 ، حيث بلغت (735.7) مليار دولار لتتخلف نسبتها من الصادرات العالمية أيضاً الى (5.9%) وبمعدل نموسنوي سلبي بلغ (11.9%-) سنة 2009 . وذلك بسبب الأزمة المالية العالمية والتي ظهرت سنة 2008 وآشدت آثارها السلبية على الاقتصاد العالمي سنة 2009 ، والتي أدت الى ركود الاقتصاد العالمي بحيث إنخفضت الصادرات العالمية أيضاً الى (12531) مليار دولار هي أدنى مستوى لها خلال مدة البحث ، وانخفضت نتيجة لذلك أسعار النفط الخام في سوق النفط الدولية ليبلغ متوسط سعر البرميل (61.06) دولاراً في تلك السنة. (OPEC,2009,19) بعدها ومنذ سنة 2010 بدأت الصادرات السلعية العربية والعالمية معاً بالارتفاع مرة أخرى بعد إنتهاء تلك الأزمة المالية ، واستمرت على هذا النحو حتى بلغت (1321.9) مليار دولار سنة 2012 وهي أقصى حد لها خلال مدة البحث ، حيث شكلت (7.2%) من الصادرات العالمية والتي تعتبر أعلى نسبة مساهمة خلال مدة البحث أيضاً. كل ذلك بسبب إنتعاش الاقتصاد العالمي والذي إنعكس على ارتفاع الطلب على النفط الخام في سوق النفط الدولية ، حيث ارتفع سعر البرميل الى (109.45) دولار وهو أعلى سعر للبرميل خلال مدة البحث. (OPEC,2012,26) لكن الملاحظ أن الصادرات السلعية العربية إتجهت نحو

الجدول (2)  
الهيكل السلعي للصادرات العربية للمدة (2018-2005)

السنوات	السلع المصدرية	السلع الزراعية	الوقود والمعادن	المصنوعات				سلع غير مصنفة	الأجمالي
				المواد الكيميائية	مصنوعات أساسية	الآلات ومعدات النقل	مصنوعات متنوعة أخرى		
2005	2.8	77.4	3.9	2.2	2.8	2.7	11.6	8.1	100
2006	2.8	77.8	3.8	2.2	3.0	3.3	12.4	7.1	100
2007	3.0	76.9	4.1	2.4	3.5	3.5	13.4	6.7	100
2008	2.9	78.0	3.7	3.0	3.2	2.5	12.5	6.6	100
2009	3.1	70.8	4.4	4.3	4.5	3.2	16.4	4.8	100
2010	3.8	71.9	6.0	4.9	5.3	3.2	19.5	4.8	100
2011	3.7	73.6	6.1	4.9	4.7	2.4	18.0	4.6	100
2012	4.9	76.5	6.0	3.8	3.1	3.0	15.9	2.7	100
2013	5.2	73.7	7.8	5.8	3.5	2.6	19.8	1.7	100
2014	4.9	69.6	13.8	4.3	4.5	2.4	25.1	0.4	100
2015	4.7	62.2	12.4	4.8	5.6	6.4	29.2	4.0	100
2016	7.8	58.7	10.8	5.8	7.1	7.0	30.7	2.4	100
2017	7.7	59.2	9.8	5.9	6.9	7.9	30.5	2.3	100
2018	7.1	63.4	9.3	5.8	6.9	6.8	28.8	1.0	100
متوسط المدة 2005-2018	4.6	70.7	7.3	4.3	4.6	4.1	20.3	4.1	100

المصدر: الجدول من إعداد الباحث إستناداً إلى: صندوق النقد العربي، التقرير الاقتصادي العربي الموحد، أبو ظبي، للسنوات (2018-2005).

كما سبق يمكن القول بأن الهيكل السلعي للصادرات العربية ذو طابع أحادي وغير متنوع أي أنه هيكل مختل، وأن نسبة مساهمة القطاعات الأخرى عدا قطاع الطاقة والمعادن لا تتناسب مع الإمكانيات المتاحة في البلدان العربية، وعلى الأخص بالنسبة للقطاع الزراعي الذي يمتلك جميع المقومات اللازمة لتطويره ورفع نسبة مساهمته في الناتج وبالتالي في إجمالي الصادرات.



حيث يتبين من الجدول (2) بأن الصادرات من الوقود والمعادن تنصدر قائمة الصادرات السلعية العربية، وتستحوذ على النسبة الأكبر منها والتي تتراوح بين (78.0%) كأعلى نسبة مساهمة سنة 2008، و(58.7%) كأدنى نسبة مساهمة سنة 2016، بحيث يكون متوسط نسبة مساهمة الوقود والمعادن من إجمالي الصادرات السلعية العربية (70.7%) خلال مدة البحث (2018-2005) وهي نسبة مرتفعة جداً، وتؤشر بأن هناك إختلالاً كبيراً في الهيكل السلعي للصادرات العربية. وأن سبب ذلك هو هيمنة الصادرات السلعية للوقود النفطية العربية على الهيكل السلعي للصادرات العربية، كون تلك الدول تنتج وتصدر النفط الخام وهي من السلع الاستراتيجية، وبسبب غياب وضعف الصناعات النفطية وعدم تحويل هذه المادة الخام إلى منتجات من خلال عمليات التكرير والتصنيع، فأنها تصدر إلى الأسواق الدولية وتسجل في بند الوقود والمعادن وليس لها تأثير يذكر في بند السلع الصناعية المصدرة، وذلك لعدم تحويلها إلى منتجات وسلع صناعية. ولهذا السبب يلاحظ بأن السنوات التي تسجل فيها صادرات الوقود والمعادن نسب مرتفعة هي تلك التي شهدت إرتفاع أسعار النفط الخام في سوق النفط الدولية، والسنوات التي تنخفض فيها تلك النسبة هي السنوات التي إنخفضت فيها أسعار النفط الخام.

وكذلك يلاحظ من نفس الجدول (2) بأن صادرات السلع الصناعية (المصنوعات) تأتي بالمرتبة الثانية من إجمالي الصادرات السلعية العربية لجميع السنوات، حيث تراوحت بين (11.6%) كأدنى نسبة في سنة 2005 و(30.7%) كأعلى نسبة مساهمة سنة 2016، بحيث بلغ متوسط نسبة مساهمتها خلال مدة البحث (20.3%). والجدير بالذكر هو أن نسبة مساهمة السلع الصناعية في إجمالي الصادرات السلعية العربية ترتبط بنسبة مساهمة الوقود والمعادن إرتفاعاً وانخفاضاً عدا سنتي 2006 و2010، فكلما إرتفعت نسبة مساهمة الوقود والمعادن كلما إنخفضت نسبة مساهمة المصنوعات والعكس بالعكس. وتأتي مساهمة السلع الزراعية بالمرتبة الثالثة من حيث مساهمتها في إجمالي الصادرات السلعية العربية، حيث تتراوح بين (2.8%) كأدنى نسبة في السنتين 2005 و2006، و(7.8%) كأعلى نسبة مساهمة سنة 2016. بحيث بلغ متوسط نسبة مساهمتها خلال مدة البحث (4.6%). ثم تأتي سلع غير مصنفة بالمرتبة الأخيرة وبمتوسط نسبة مساهمة (4.1%) خلال مدة البحث.

أما على مستوى السلع الصناعية (المصنوعات)، فيلاحظ بأن المواد الكيميائية تأتي بالمرتبة الأولى وبمتوسط نسبة مساهمة (7.3%) من إجمالي صادرات السلع الصناعية العربية خلال مدة البحث، لتأتي صادرات الآلات ومعدات النقل بالمرتبة الثانية وبمتوسط نسبة (4.6%) من إجمالي صادرات السلع الصناعية العربية خلال نفس المدة، ثم تحتل كل من صادرات المصنوعات الأساسية و مصنوعات متنوعة أخرى المرتبتين الثالثة والرابعة من إجمالي الصادرات السلعية العربية وبواقع (4.3%) و(4.1%) لكل منها على التوالي خلال مدة البحث (2018-2005).

## ثالثاً: إتجاه الصادرات العربية ( التوزيع الجغرافي للصادرات العربية)

2017 وبنسبة نمو سنوي بلغت (33.1%) ، (OPEC,2017&2018,14,11) باعتبار أن الدول الآسيوية المستوعبة الأولى لصادرات الدول العربية من النفط ، بالإضافة الى دخول الهند كشريك تجاري قوي مع البلدان العربية ، حيث ارتفعت حصتها من الصادرات السلعية العربية من (4.5%) سنة 2015 الى (9.8%) سنة 2018 وبنسبة نمو (117.7%) . ( صندوق النقد العربي، 2019، 156) وتستحوذ بقية الدول الآسيوية مجتمعة على (20.6%) من الصادرات السلعية العربية .

وتأتي باقي دول العالم مجتمعة بالمرتبة الثانية وتستحوذ على (30.4%) من إجمالي الصادرات السلعية العربية خلال مدة البحث . والملاحظ أن حصة هذه الدول من الصادرات السلعية العربية شهدت إنخفاضاً كبيراً سنة 2018 بحيث وصلت الى (14.5%) بعد أن كانت (38.1%) سنة 2017 ، وتنسبة إنخفاض سنوي بلغت (61.9%) ، وذلك بسبب ارتفاع حصة الدول الآسيوية ودول الاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة الأمريكية من الصادرات السلعية العربية نتيجة ارتفاع سعر النفط الخام .

ومن الجدول (3) نفسه يلاحظ بأن دول الاتحاد الأوروبي تستحوذ على المرتبة الثالثة وبمتوسط نسبة (14.6%) خلال مدة البحث ، حيث تشكل الصادرات السلعية لدول المغرب العربي ما يقارب (60%) من إجمالي الصادرات العربية الى تلك الدول للمدة (2016-2010)، وخصوصاً صادرات كل من تونس ونسبة (77.9%)، وليبيا بنسبة (75.6%) ، والجزائر بنسبة (64.7%) ، والمغرب بنسبة (62.4%) ، وموريتانيا بنسبة (23.5%) . (إسماعيل و محمود ، 2018، 4)

وتأتي الدول العربية بالمرتبة الرابعة وبمتوسط نسبة (10%) وهي تمثل التجارة البينية لتلك الدول . وتعدّ هذه النسبة ضئيلة مقارنة بإجمالي الصادرات السلعية لتلك الدول ، وهي تؤشركون الأسواق العربية أقل أهمية بالنسبة للصادرات السلعية للدول العربية نفسها ، بمعنى أن الصادرات السلعية العربية الى الأسواق العربية أقل تكاملاً مع التجارة البينية العربية ، ولعلّ السبب يرجع للتائل والتشابه في السلع المنتجة من قبل تلك الدول ، وأن نسبة وزن النفط في التجارة العربية البينية هي أقل منه في التجارة السلعية الأجنبية . وهذا يعني أن النمو في التجارة العربية البينية في السنوات الأخيرة – ولو كان محدوداً – نجم جزئياً عن نمو التجارة غير النفطية، بدليل أن ارتفاع سعر النفط سنة 2018 ساهم في ارتفاع الصادرات العربية الى كل من جميع البلدان الآسيوية ودول الاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة الأمريكية ، إلا أن حصة الصادرات العربية البينية إنخفضت الى (10.4%) في تلك السنة .

وأخيراً تأتي الولايات المتحدة الأمريكية بالمركز الخامس والأخير من حيث إستحواذها على الصادرات السلعية العربية وبمتوسط نسبة (6.5%) خلال مدة البحث ، حيث تركز معظم مصادر تلك الصادرات من كل من كل الأردن بنسبة (10.5%) من إجمالي الصادرات ، والسعودية بنسبة (6.8%) ، والكويت بنسبة (5.5%) ، والعراق بنسبة (5.2%) ، وقطر بنسبة (4.6%) لمدة (2016-2010) . (إسماعيل محمود ، 2018، 4)

يعدّ الحفاظ على نوع من التوازن الجغرافي في التعاملات التجارية الخارجية وتنوع الشركاء التجاريين أمراً ضرورياً وذلك تجنباً للصدمات الخارجية والتقليل من آثارها السلبية على الاقتصاد ، وذلك في حالة تعرض أحد الشركاء التجاريين أو التكتلات الاقتصادية أو المناطق التي يتم التعامل التجاري معها ، أو حتى في حالة نشوء توتر أو نزاع مع هؤلاء الشركاء التجاريين . حيث أن التوازن الجغرافي في التعاملات التجارية الخارجية يخلق نوع من المرونة في التعامل، ويمتد قوة تفاوضية ويمنع في نفس الوقت الوقوع في فخ الشروط المحففة لأي طرف من هؤلاء الأطراف، ويحافظ على إنسيابية وإستمرارية حركة التجارة الخارجية وتدفق الإيرادات الخارجية للبلد، والحفاظ على حالة التوازن في الميزانين التجاري والمدفوعات معاً .

الجدول(3)

إتجاه الصادرات العربية للمدة (2018-2005)

الدول السنوات	الدول العربية	الاتحاد الأوروبي	الولايات المتحدة الأمريكية	الدول الآسيوية			بالي دول العالم	العالم
				اليابان	الصين	بالي دول آسيا		
2005	8.5	17.1	8.8	9.8	3.4	14.3	38.2	100
2006	8.5	19.2	9.2	11.3	4.0	15.9	31.9	100
2007	8.8	17.8	10.3	11.6	5.4	17.5	28.5	100
2008	9.3	17.1	10.4	12.5	6.6	17.6	26.4	100
2009	11.9	15.8	8.7	12.8	6.7	20.8	23.3	100
2010	10.8	15.3	1.1	10.1	8.1	24.3	30.3	100
2011	8.1	12.1	1.1	9.4	8.3	21.1	39.9	100
2012	8.5	13.4	8.1	10.4	8.6	23.6	42.6	100
2013	8.9	13.3	6.8	10.6	8.2	27.6	46.4	100
2014	9.7	11.0	6.4	10.8	8.7	17.8	37.3	100
2015	12.0	12.5	4.9	8.5	10.1	19.1	37.7	100
2016	12.8	12.6	4.8	6.5	10.0	19.2	35.7	100
2017	12.0	11.6	4.6	6.5	10.1	17.1	33.7	100
2018	10.4	15.7	5.6	8.3	12.7	32.9	53.9	100
متوسط المدة 2018-2005	10.0	14.6	6.5	9.9	7.9	20.6	38.4	100

المصدر: الجدول من إعداد الباحث إستناداً الى : صندوق النقد العربي ، التقرير الاقتصادي العربي الموحد ، أبو ظبي، للسنوات (2018-2005).

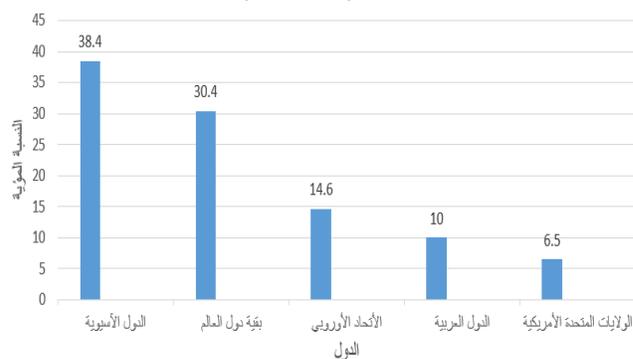
عند ملاحظة الجدول(3) يتبين بأن الدول الآسيوية تستحوذ على النصيب الأكبر من الصادرات السلعية العربية ، حيث بلغ متوسط نسبتها (38.4%) خلال مدة البحث ، وأن متوسط نسبة اليابان منها تبلغ (9.9%) ، تأتي بعدها الصين وبمتوسط نسبة (7.9%) . وما تجدر الإشارة اليه هو أن الصين وإن كانت تحتل المركز الثاني بمتوسط خلال مدة البحث ، إلا أنها بدأت تسبق اليابان لتحتل المرتبة الأولى منذ عام 2015، بحيث أصبحت الشريك التجاري الأول للدول العربية من بين الدول الآسيوية . والملاحظ أيضاً أن حصة الدول الآسيوية من الصادرات السلعية العربية شهدت ارتفاعاً كبيراً سنة 2018 لتستحوذ على أكثر من نصف تلك الصادرات وواقع (53.9%) منها . ولعل سبب ذلك يعود الى ارتفاع سعر النفط في سوق النفط الدولية ليصل سعر البرميل الى (69.8) دولار في تلك السنة، مقارنة مع (52.4) دولار للبرميل سنة

واضح الى أن الدول العربية تتسم بوجود تركيز سلعي في صادراتها بشكل عام ، وإن كان هناك تفاوت في قيمة هذا المؤشر بين دولة وأخرى . حيث يلاحظ بأن لبنان سجلت أدنى معدل درجة تركيز خلال مدة البحث والبالغة (0.117) ، تليها كل من تونس والأردن والمغرب وفلسطين ومصر وبدرجات تركز (0.157) و(0.161) و(0.163) و(0.177) و(0.193) لكل منها على التوالي ، وهي بطبيعة الحال من الدول العربية غير النفطية . ومن حيث الدول التي سجلت أعلى درجات التركز ، فيلاحظ بأن العراق على رأس قائمة تلك الدول بدرجة تركز (0.959) ، يأتي بعده كل من ليبيا بدرجة تركز (0.766) ثم السعودية بدرجة (0.688) ، فالكويت بدرجة (0.657) ، ثم السودان بدرجة (0.640) ، واليمن بدرجة (0.606) . حيث يتبين بأن الدول الأربع التي سجلت أعلى درجات التركز من بين تلك الدول فإنها من الدول العربية النفطية الكبيرة .

وعند ملاحظة الجدول (4) نفسه يستدل بوضوح بأن متوسط درجة التركز للبلدان العربية خلال مدة البحث يرتبط ارتباطاً وثيقاً بدرجات التركز في البلدان النفطية والتي تتميز بارتفاع درجات التركز، بحيث أن أي تقلب في قيمة صادراتها السلعية الأساسية "وهي النفط بطبيعة الحال" سيؤثر بشكل كبير على قيمة ودرجة مؤشر التركز في الدول العربية مجتمعةً . لذلك يظهر جلياً بأن السنوات التي شهدت صعوداً في أسعار النفط الخام في سوق النفط الدولية تتميز بارتفاع درجة التركز، بينما يلاحظ بأن السنوات التي شهدت هبوطاً في أسعار النفط الخام إنخفضت فيها درجة التركز . بحيث يمكن القول عموماً بأن هناك علاقة طردية بين سعر النفط في سوق النفط الدولية ومتوسط درجة التركز في البلدان العربية خلال مدة البحث . بدليل أن سعر النفط ارتفع من (90.64) دولار سنة 2005 الى (61.08) دولار سنة 2006 (OPEC,2005&2006,29,20) ، إنخفضت معه قيمة مؤشر التركز من (0.470) سنة 2005 الى (0.537) سنة 2006 . كذلك يلاحظ بأن اتجاه سعر النفط نحو الارتفاع مرةً أخرى و تسجيله (94.45) دولار للبرميل سنة 2008 (OPEC,2008,18)، أدى الى ارتفاع قيمة مؤشر التركز (0.504) . ومع إنخفاض سعر النفط إنخفضت قيمة مؤشر التركز مرةً أخرى لتسجل (0.419) سنة 2010 ، بعدها عادت قيمة مؤشر التركز إرتفاعاً سنة 2012 ، وبقية مرتفعةً حتى سنة 2014 ، وذلك بفعل إرتفاع سعر النفط وتخطيه حاجز المائة دولار للبرميل ، حيث وصل سعر البرميل (109.45) و (105.87) دولار في السنتين 2012 و 2013 (OPEC,2012&2013,26,29) ، لتسجل قيمة مؤشر التركز أيضاً إرتفاعاً الى (0.465) و (0.441) بعد أن كانت (0.419) سنة 2010 .

والملاحظ كذلك أنه منذ سنة 2015 وهبوط أسعار النفط في سوق النفط الدولية في تلك السنوات وتسجيلها أدنى مستوياتها خلال مدة البحث وذلك سنة 2016 حيث هبط سعر البرميل الى (40.76) دولار (OPEC,2016,14)، هبطت معها قيمة مؤشر التركز ، لتسجل أيضاً أدنى مستوياتها خلال مدة البحث والبالغة (0.393) و(0.413) و(0.398) و(0.373) للسنوات 2015 و 2016 و 2017 و 2018 على التوالي .

الشكل (3)  
اتجاه الصادرات العربية للمدة (2005-2018)



المصدر : الشكل من إعداد الباحث إستناداً الى الجدول (3)

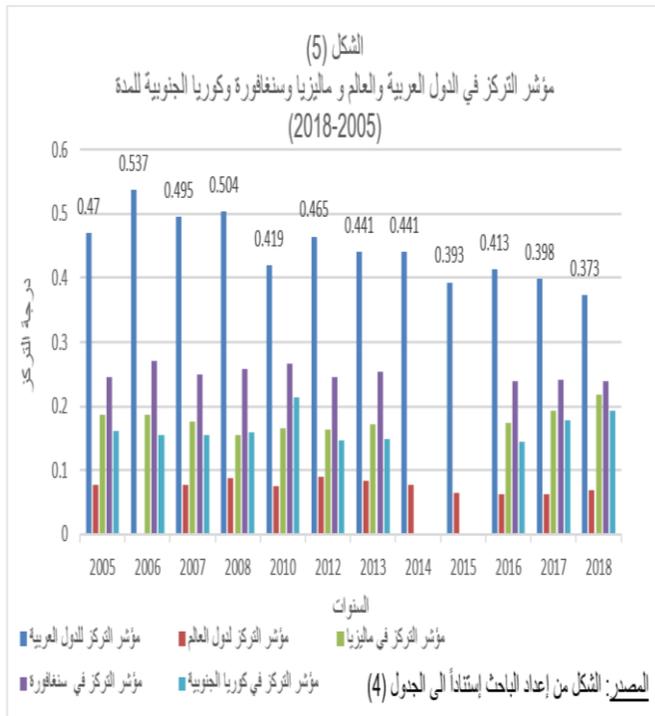
#### رابعاً: مؤشرات القدرة التنافسية للصادرات السلعية العربية

ساهم وجود نظام تجاري دولي حديث يقوم على تحرير التجارة من القيود التجارية العالمية وتلاشي الحواجز أمام التجارة في زيادة حدة التنافس العالمي ، وأصبحت التنافسية مؤشراً للقوة الاقتصادية ومدخلاً لقدرة الدول على البقاء داخلياً وخارجياً، حيث تعطي التنافسية الشركات فرصة للخروج من محدودية السوق المحلي الى رحابة السوق العالمي . وقياس القدرة التنافسية للبلدان العربية على مستوى صادراتها السلعية ، فقد تم استخدام مؤشرين من مؤشرات قياس القدرة التنافسية للصادرات وذلك في ضوء البيانات المتاحة لأجراء المقارنة الدولية لتنافسية الصادرات السلعية العربية خلال مدة البحث وهما مؤشري التركز والتنوع وكالاتي :

#### 1- مؤشر التركز: Concentration Index

تتراوح قيمة هذا المؤشر ما بين (0 و 1) ، حيث تشير القيم الدنيا للمؤشر (القريبة من الصفر) الى درجات تركز أقل والتي تشير الى حالة الدول ذات التنوع الكبير في الصادرات، بينما تشير القيم الأعلى للمؤشر (القريبة من الواحد) الى درجات تركز أكبر والتي تشير الى الدول التي تتركز صادراتها في عدد محدود من السلع .

وعند ملاحظة الجدول (4) يتبين بأن قيمة مؤشر التركز للتنافسية تشير الى ضعف تنافسية الصادرات السلعية العربية للمدة (2005-2018) ، حيث يتذبذب قيمته إنخفاضاً وإرتفاعاً بين أعلى قيمة له سنة 2006 والبالغة (0.537) وأدنى قيمة له والبالغة (0.373) وذلك سنة 2018 . أما خلال مدة البحث فقد بلغت قيمته (0.445) كمتوسط لتلك المدة للدول العربية مجتمعةً . وعند مقارنة قيمة هذا المؤشر مع قيمته بالنسبة للدول النامية الآسيوية الثلاثة "ماليزيا والتي بلغت (0.180)، وسنغافورة (0.253)، وكوريا الجنوبية (0.166)، ومتوسط قيمة (0.199) لهذه الدول الثلاث فإنها تعد مرتفعة. وكذلك عند مقارنتها مع قيمة مؤشر التركز بالنسبة لدول العالم والتي بلغت (0.075) لنفس المدة فإنها تعد مرتفعة جداً ، وحتى عند مقارنتها مع الدول النامية والتي بلغت (0.090) سنة 2018 فإنها تعد أيضاً مرتفعة جداً (صندوق النقد العربي، 2020 ، 164) . مما تؤثر ضعف القدرة التنافسية للصادرات السلعية العربية ، وتشير بشكل



## 2- مؤشر التنوع : Diversity Index

وتتراوح قيمة هذا المؤشر بين (0-1)، بحيث كلما إقتربت قيمة المؤشر من صفر كلما كانت درجة تنوع الصادرات أعلى ، وعندما يصل المؤشر الى صفر يتطابق هيكل الصادرات الوطنية مع هيكل الصادرات العالمية .

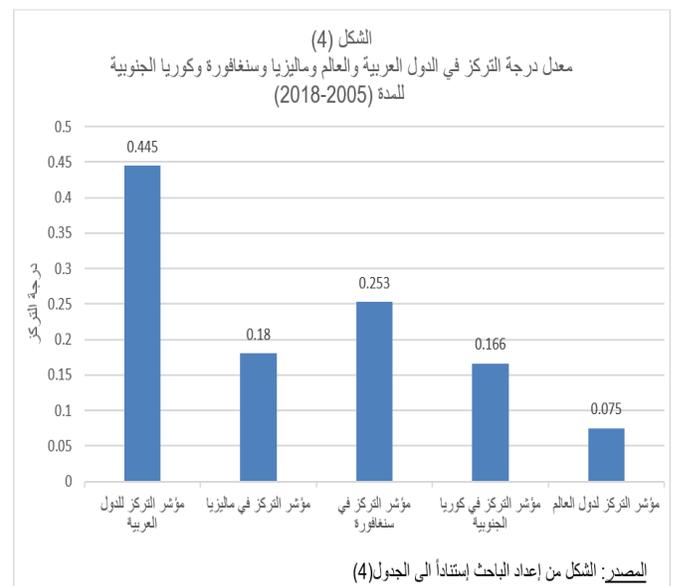
من خلال الجدول (4) يتبين بأن متوسط قيمة مؤشر التنوع للدول العربية بلغت (0.720) خلال مدة البحث (2018-2005) . حيث سجلت سنة 2012 أدنى قيمة لهذا المؤشر والبالغة (0.701) باعتبارها أفضل السنوات من حيث تنوع الصادرات ، أما أعلاها فقد سجلت سنة 2007 والبالغة (0.759) ، لذلك تعدّ أسوأ السنوات من حيث تنوع الصادرات خلال تلك المدة . وتعدّ هذه القيمة مرتفعة جداً مقارنة بقيمة المؤشر لدول العالم وهي (0.00) ، وكذلك مقارنةً بكل من الدول النامية الآسيوية مثل ماليزيا والتي بلغت فيها (0.453) وسنغافورة والتي بلغت فيها (0.486) ، ثم كوريا الجنوبية والتي سجلت فيها مؤشر التنوع (0.454) خلال نفس المدة . لذلك يظهر جلياً بأن الصادرات السلعية للدول العربية لم تصل بعد الى درجة التنوع المقبولة ، وتنصف بتدني درجة التنوع في صادراتها بدليل أن قيمة مؤشر تنوع الصادرات السلعية في جميع الدول العربية أعلى من المتوسط العام لقيمة هذا المؤشر والبالغة (0.50) ولجميع سنوات تلك المدة ، عدا الإمارات والتي سجل في هذا المؤشر في السنوات 2014 و 2015 و 2018 قيم أقل من المتوسط العام والبالغة (0.484) و (0.485) و (0.494) لكل منها على التوالي ، بالإضافة الى تونس أيضاً والتي سجلت (0.495) سنة 2013 .

أما بالنسبة لأداء الدول العربية منفردةً حسب هذا المؤشر ، فيلاحظ بأن هناك عدداً من الدول سجلت فيها متوسط مؤشر التنوع تحركاً إيجابياً وإن لم يصل الى المتوسط العام والبالغ (0.50) . وتعدّ تونس أفضلها ، حيث بلغت متوسط قيمة المؤشر لتلك المدة (0.538) ، تلتها الإمارات بحوالي (0.549) ، ثم مصر بحوالي (0.583) لتؤشر تحسن

(الجدول 4)  
مؤشرات التركيز السلعي للصادرات العربية وماليزيا وكوريا الجنوبية وسنغافورة والعالم للمدة (2018-2005)

الدول	2018	2017	2016	2015	2014	2013	2012	2010	2008	2007	2006	2005	متوسط المدة -2005) ( 2018
الأردن	0.161	0.170	0.169	0.164	0.159	0.162	0.153	0.164	0.176	0.187	0.151	0.145	0.135
الإمارات	0.372	0.231	0.244	0.227	0.243	0.322	0.422	0.429	0.435	0.511	0.486	0.451	0.458
البحرين	0.398	0.386	0.326	0.320	0.312	0.382	0.359	0.353	0.341	0.386	0.406	0.787	0.422
تونس	0.157	0.137	0.141	0.134	0.141	0.146	0.149	0.157	0.162	0.173	0.173	0.187	0.18
الجزائر	0.534	0.486	0.480	0.489	0.485	0.490	0.541	0.54	0.523	0.580	0.598	0.606	0.588
جيبوتي	0.242	0.185	0.160	0.224	0.206	0.205	0.194	0.239	0.300	0.418	0.431	0.191	0.152
السعودية	0.688	0.557	0.585	0.593	0.529	0.722	0.763	0.756	0.736	0.775	0.743	0.755	0.745
السودان	0.640	0.440	0.478	0.648	0.494	0.642	0.668	0.534	0.755	0.872	0.632	0.872	-
سورية	0.258	0.232	-	-	0.154	0.168	0.173	-	0.264	0.307	0.321	0.340	0.367
الصومال	0.566	-	0.552	0.448	0.660	0.654	0.616	0.659	-	0.371	-	-	0.567
العراق	0.959	0.948	0.941	0.937	0.972	0.972	0.978	0.981	0.972	0.970	0.966	0.924	0.952
عمان	0.549	0.447	0.395	0.506	0.447	0.600	0.494	0.541	0.458	0.625	0.604	0.749	0.717
قلسطين	0.177	0.180	0.184	0.185	-	-	0.164	0.182	-	-	-	-	0.167
قطر	0.511	0.463	0.502	0.400	0.508	0.524	0.524	0.523	0.486	0.562	0.502	0.562	0.571
البحرين	0.550	0.559	0.627	0.683	-	-	0.53	0.542	0.506	0.486	0.548	0.475	0.543
الكويت	0.657	0.486	0.625	0.627	0.598	0.672	0.719	0.743	0.723	0.702	0.688	0.666	0.632
لبنان	0.117	0.122	0.143	0.113	0.118	0.101	0.117	0.159	0.098	0.105	0.104	0.120	0.102
ليبيا	0.766	0.794	0.740	0.542	0.640	0.753	0.795	0.821	0.795	0.838	0.839	0.799	0.833
مصر	0.195	0.152	0.149	0.154	0.140	0.162	0.161	0.178	0.133	0.212	0.311	0.356	0.237
المغرب	0.163	0.173	0.167	0.175	0.163	0.159	0.156	0.16	0.155	0.181	0.155	0.159	0.157
موريتانيا	0.464	0.308	0.367	0.360	0.362	0.447	0.506	0.506	0.484	0.471	0.479	0.740	0.542
اليمن	0.606	0.378	0.374	0.349	0.533	0.548	0.513	0.59	0.721	0.830	0.771	0.852	0.817
الدول العربية	0.445	0.373	0.398	0.413	0.393	0.441	0.441	0.465	0.419	0.504	0.495	0.537	0.470
ماليزيا	0.180	0.218	0.192	0.174	-	-	0.172	0.164	0.165	0.155	0.186	0.186	0.186
سنغافورة	0.253	0.239	0.241	0.240	-	-	0.253	0.246	0.266	0.258	0.246	0.271	0.271
كوريا الجنوبية	0.166	0.198	0.178	0.144	-	-	0.148	0.147	0.213	0.159	0.161	0.156	0.156
العالم	0.075	0.069	0.063	0.062	0.064	0.078	0.084	0.089	0.075	0.087	0.077	-	0.077

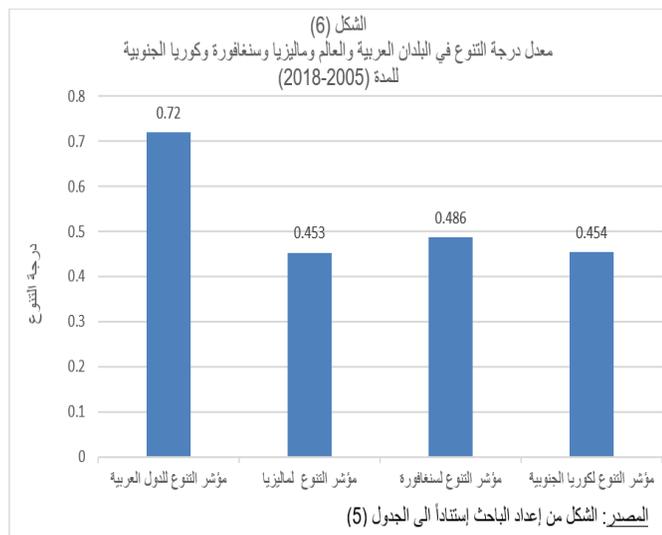
المصدر: الجدول من إعداد الباحث استناداً الى : صندوق النقد العربي ، التقرير الاقتصادي العربي الموحد ، أبو ظبي، للسنوات (2018-2005).  
- بيانات السنتين 2009 و 2011 غير متوفرة .



مؤشرات التنوع السلعي للصادرات العربية وماليزيا وكوريا الجنوبية وسنغافورة والعالم للفترة (2005-2018)

السنوات الدول	2018	2017	2016	2015	2014	2013	2012	2010	2008	2007	2006	2005	متوسط الفترة (2005- 2018)
الأردن	0.631	0.633	0.659	0.651	0.652	0.655	0.669	0.623	0.642	0.609	0.579	0.601	0.594
الإمارات	0.549	0.494	0.529	0.543	0.485	0.484	0.545	0.553	0.585	0.592	0.599	0.584	0.594
البحرين	0.714	0.692	0.691	0.678	0.672	0.709	0.719	0.698	0.705	0.706	0.721	0.819	0.754
تونس	0.538	0.512	0.524	0.519	0.517	0.502	0.495	0.53	0.544	0.550	0.553	0.615	0.599
الجزائر	0.781	0.813	0.789	0.816	0.783	0.745	0.733	0.724	0.788	0.761	0.802	0.804	0.81
جيبوتي	0.65	0.657	0.690	0.690	0.633	0.617	0.595	0.616	0.622	0.669	0.668	0.690	0.65
السعودية	0.77	0.756	0.763	0.780	0.757	0.766	0.766	0.747	0.768	0.766	0.777	0.784	0.809
السودان	0.819	0.843	0.854	0.859	0.837	0.824	0.818	0.793	0.810	0.808	0.814	0.752	0
سوريا	0.659	0.647	-	-	0.662	0.698	0.655	-	0.637	0.616	0.647	0.699	0.671
الصومال	0.783	-	0.769	0.753	0.843	0.831	0.75	0.748	-	0.795	-	-	0.777
العراق	0.865	0.890	0.898	0.909	0.914	0.875	0.874	0.88	0.876	0.823	0.815	0.804	0.825
عمان	0.706	0.680	0.693	0.753	0.716	0.717	0.69	0.665	0.683	0.717	0.738	0.655	0.768
لبنان	0.652	0.674	0.674	0.675	-	-	0.666	0.63	-	-	-	-	0.591
قطر	0.794	0.790	0.827	0.834	0.798	0.773	0.784	0.768	0.796	0.772	0.801	0.797	0.79
الكويت	0.739	0.734	0.758	0.795	-	-	0.771	0.768	0.749	0.740	0.723	0.673	0.679
لبنان	0.796	0.760	0.772	0.823	0.787	0.790	0.784	0.777	0.807	0.789	0.817	0.834	0.813
ليبيا	0.622	0.652	0.630	0.586	0.598	0.631	0.595	0.643	0.619	0.615	0.630	0.640	0.625
مصر	0.804	0.827	0.832	0.832	0.801	0.783	0.79	0.784	0.806	0.785	0.809	0.784	0.816
المغرب	0.583	0.579	0.582	0.581	0.574	0.534	0.521	0.539	0.587	0.545	0.666	0.686	0.606
موريتانيا	0.667	0.665	0.658	0.677	0.661	0.610	0.67	0.653	0.664	0.720	0.675	0.683	0.657
اليمن	0.796	0.838	0.867	0.834	0.855	0.817	0.795	0.835	0.805	0.759	0.789	0.506	0.857
اليمن	0.768	0.767	0.760	0.770	0.783	0.736	0.717	0.737	0.773	0.785	0.802	0.776	0.815
الدول العربية	0.72	0.709	0.725	0.731	0.716	0.705	0.710	0.701	0.751	0.710	0.759	0.709	0.719
ماليزيا	0.453	0.443	0.442	0.442	-	-	0.45	0.455	0.469	0.439	0.463	0.459	0.467
سنغافورة	0.486	0.470	0.478	0.474	-	-	0.501	0.496	0.491	0.484	0.480	0.495	0.489
كوريا الجنوبية	0.454	0.432	0.431	0.426	-	-	0.46	0.462	0.583	0.464	0.451	0.394	0.441
العالم	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000

المصدر: الجدول من إعداد الباحث استناداً إلى: صندوق النقد العربي، التقرير الاقتصادي العربي الموحد، أبو ظبي، للسنوات (2005-2018).  
- بيانات السنين 2009 و 2011 غير متوفرة.



درجة تنوع الصادرات السلعية لتلك الدول. والملفت للنظر هنا هو حالة الإمارات رغم كونها من البلدان المصدرة للنفط وأحد أعضاء منظمة أوبك، إلا أنها حققت ثاني أدنى قيمة لمؤشر التنوع في البلدان العربية، وهذا يتوافق مع المكافحة التي تحتلها الإمارات في مؤشر التنافسية العالمية. حيث تأتي في المركز الأول عالمياً في عدد من المؤشرات الفرعية المرتبطة بالتنافسية، وهذا ناجم عن سياستها التي تعتمد على توفير بيئة أعمال تنافسية ترتب عليها جذب الاستثمارات في قطاعات متنوعة، إنعكست بشكل مباشر في تخفيض حصة الصادرات النفطية من إجمالي صادراتها، وبالتالي تحسن مؤشر التنوع. (صندوق النقد العربي، 2020، 165)

وتأتي بعد تلك الدول كل من لبنان بجوالي (0.622)، ثم الأردن بجوالي (0.631)، فجيبوتي بقيمة (0.650)، بعدها فلسطين بجوالي (0.652)، لتأتي بعدها سورية والتي سجلت (0.659)، ثم المغرب بجوالي (0.667). حيث يلاحظ بأن تلك الدول بأستثناء دولة الإمارات، تعدّ متنوعة الصادرات لطبيعة هياكلها الاقتصادية وثرواتها الطبيعية التي تجعل من مساهمة النفط في صادراتها نسبة محدودة.

أما بقية البلدان العربية فقد إرتفعت فيها قيمة مؤشر التنوع، وهي بطبيعة الحال من الدول المصدرة للنفط، أو المصدرة للمواد الأولية، حيث حقق العراق أعلى قيمة لهذا المؤشر بين جميع الدول العربية والبالغة (0.865) ليكون أسوأ بلد عربي من حيث تنوع الصادرات السلعية، بسبب هيمنة النفط على هيكل صادراتها ليصبح بلداً ربيعياً يمتاز. وتأتي السودان بعد العراق ليسجل مؤشر التنوع فيها (0.819)، لتصبح ثاني أسوأ بلد عربي من حيث تنوع الصادرات السلعية، رغم أنها غير مصنفة كدولة نفطية. ثم تأتي بعدها كل من ليبيا وجوالي (0.804)، والكويت وموريتانيا بجوالي (0.796)، لتأتي بعدها قطر والتي سجلت فيها مؤشر التنوع (0.794)، ثم الصومال بجوالي (0.783)، لتأتي بعدها كل من الجزائر والسعودية كبلدين نفطيين وجوالي (0.781) و(0.770) لكل منهما على التوالي. ثم جاءت بالترتيب كل من اليمن وجزر القمر والبحرين وعمان وجوالي (0.768) و(0.739) و(0.714) و(0.706) لكل منها على التوالي.

مما سبق يمكن القول بأن قطاع التصدير في البلدان العربية يعاني من إختلالات هيكلية والتي أدت إلى انخفاض القدرة التنافسية لصادراتها السلعية، وبرزت ظاهرة تركيز الصادرات في الهيكل السلعي، وعدم تنوعها السلعي وهو إنعكاس مباشر للخلل في الهيكل السلعي والخدمي. كما تواجه الصادرات السلعية العربية العديد من الصعوبات والتحديات المحتملة بالمنافسة الشديدة في الأسواق الدولية، سواء كانت سريعة أو نوعية، حيث يعتمد الكثير من الصناعات التصديرية العربية على المواد الخام المستوردة، مما يعني الاعتماد على الميزة النسبية للدولة دون تطويرها لتصبح ميزة تنافسية، كما أن الإنتاج الصناعي العربي ذو محتوى تكنولوجي ومهاري منخفض ويعتمد على التكنولوجيا المستوردة دون الاهتمام بالبحث والتطوير لخلق التكنولوجيا داخلياً، فضلاً عن تباين دور الدولة في تعزيز الصادرات عند رسم السياسات العامة وتنفيذ الخطط الاقتصادية والاجتماعية من خلال حجاز إداري على درجة عالية من الكفاءة والتزاهة، بالإضافة إلى سلبات التخطيط الصناعي المتعلقة بالتوزيع القطاعي والجغرافي للأنشطة وعدم ضبط العلاقات النسبية بين مختلف القطاعات والأنشطة الاقتصادية، وتنظيم كافة الجوانب في نظام الإدارة الاقتصادية من خلال تعزيز فاعلية المؤسسات الاقتصادية وتحسين مستويات الإنتاج والتكنولوجيا. (صندوق النقد العربي، 2015، 204)

، وتأتي الولايات المتحدة بالمركز الخامس والأخير وبنسبة (6.5%). أما بقية دول العالم من غير المذكورين أعلاه فإنها تحتل المركز الثاني وتستحوذ على نسبة (30.4%) من الصادرات السلعية العربية خلال مدة البحث.

5- إنخفاض التجارة العربية البينية ومحدوديتها والتي تشكل حوالي (10%) خلال مدة البحث ، وذلك للمائل والتشابه في السلع والخدمات المنتجة من قبل الدول العربية .وان معظم الصادرات في التجارة العربية البينية تتركز بين دول عربية متجاورة نظراً لأنخفاض كلفة النقل وسهولة التسويق .

6- بلغ متوسط قيمة مؤشر التركز والذي يقيس القدرة التنافسية للصادرات العربية (0.405) خلال مدة البحث (2018-2005)، والتي تعد مرتفعة عند مقارنتها بالدول الآسيوية (ماليزيا وسنغافورة وكوريا الجنوبية) والتي بلغت فيها (0.075) خلال نفس المدة ، مما تؤشر ضعف القدرة التنافسية للصادرات السلعية العربية ، ووجود تركيز سلعي في صادراتها بشكل عام .

7- سجلت الدول النفطية العربية أعلى درجات التركز خلال مدة البحث ، يأتي العراق على رأس قائمة تلك الدول وبمتوسط قيمة (0.959)، بعده ليبيا (0.766)، ثم السعودية (0.688) ، فالكويت (0.657) . أما الدول التي سجلت أدنى معدلات التركز فهي كل من تونس (0.157) والأردن (0.161) والمغرب (0.163) وفلسطين (0.177) ومصر (0.195) على التوالي وهي من الدول غير النفطية . بحيث يمكن القول بأن هناك علاقة طردية بين سعر النفط في سوق النفط الدولية ودرجة التركز في البلدان العربية خلال مدة البحث .

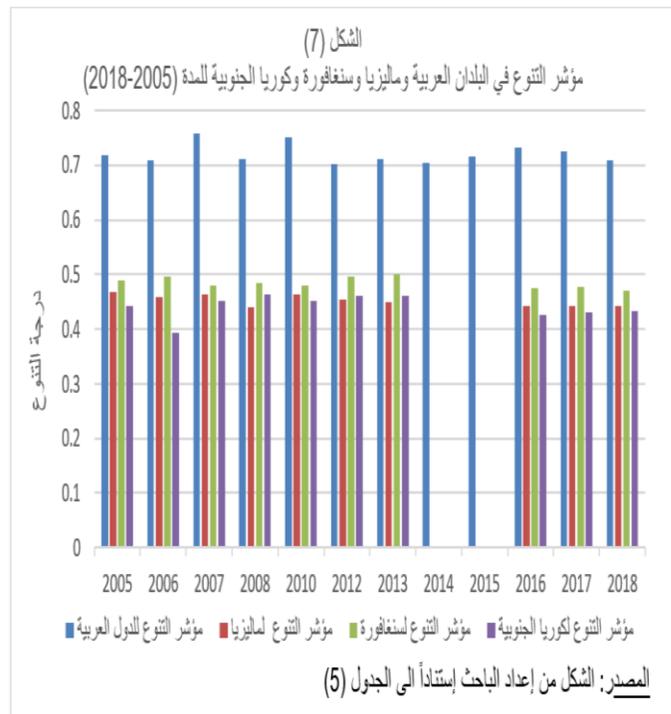
8- تدني وضعف درجة التنوع في الصادرات السلعية العربية خلال مدة البحث . حيث بلغ متوسط قيمة مؤشر التنوع (0.720) ، والتي تعد مرتفعة جداً مقارنة مع قيمته لدول العالم والبالغة (0.000) ، وكذلك مقارنة بقيمته في كل من الدول الآسيوية ماليزيا والبالغة (0.543) ، وسنغافورة والتي بلغت (0.486) ، ثم كوريا الجنوبية والبالغة (0.454) . مما تؤشر ضعف القدرة التنافسية للصادرات السلعية العربية .

9- سجلت الدول العربية المصدرة للنفط والمواد الأولية أعلى قيمة لمؤشر التنوع أيضاً (أي الأقل تنوعاً في الصادرات السلعية) . حيث حقق العراق أيضاً أعلى قيمة من بين جميع الدول العربية والبالغة (0.865) ، ثم ليبيا (0.804)، فالكويت وموريتانيا (0.796) لكل منها، ثم قطر (0.739). أما الدول التي سجلت أدنى قيمة لهذا المؤشر ( أي الأكثر تنوعاً في الصادرات السلعية ) ، فهي تونس والبالغة (0.538) ، ثم الإمارات (0.549) ، بعدها مصر (0.583).

### ثانياً: المقترحات

في ضوء الأستنتاجات التي تم التوصل إليها، يمكن تقديم المقترحات الآتية :

- 1- إعادة النظر في سياسة التجارة الخارجية للبلدان العربية ، وخصوصاً جانب الصادرات منها بغية تميمتها وتنويعها وتطويرها ، من خلال معالجة الاختلالات التي تعاني منها، وذلك عن طريق إعادة التوازن في الهيكل الإنتاجي المحلي وتنويعه.
- 2- الأهتمام بالتنمية الصناعية، مع التركيز على إنتاج السلع الصناعية ذات المحتوى التكنولوجي المرتفع ، والتوسع في إقامة المجمعات الصناعية، من أجل رفع القدرة التنافسية للصادرات السلعية العربية .



### الأستنتاجات و المقترحات

#### أولاً: الأستنتاجات

من خلال البحث فقد تم التوصل الى عدد من الأستنتاجات ، نعرض أهمها على النحو الآتي :

- 1- تتراوح نسبة مساهمة الصادرات السلعية العربية من الصادرات العالمية ما بين (7.2%) سنة 2012، و(4.7%) سنة 2016 ، بحيث بلغ متوسط نسبتها (6.0%) خلال مدة البحث (2018-2005) .
- 2- ترتبط نسبة مساهمة الصادرات السلعية العربية في الصادرات العالمية بقيمة الصادرات السلعية للبلدان العربية المصدرة للنفط ، حيث تشكل الصادرات السلعية للدول النفطية نسبة كبيرة من الصادرات السلعية العربية . وبما أن قيمة الصادرات السلعية للبلدان النفطية مرتبطة بأسعار النفط في سوق النفط الدولية ، فإن تذبذب نسبة مساهمة الصادرات السلعية العربية من الصادرات العالمية مرتبط أيضاً بتذبذب أسعار النفط في سوق النفط الدولية. بحيث تزداد تلك النسبة بإرتفاع أسعار النفط، وتنخفض بإنخفاضها.
- 3- إختلال الهيكل السلعي للصادرات السلعية العربية وعدم تنوعه، بسبب هيمنة صادرات الوقود والمعادن بإستحواذها على (70.7%) من إجمالي الصادرات السلعية العربية خلال مدة البحث . تأتي بعدها الصادرات السلعية من المصنوعات وبنسبة (20.3%)، تليها الصادرات السلعية الزراعية وبنسبة (4.6%)، ثم الصادرات السلعية من السلع غير المصنعة بالمركز الأخير وبنسبة (4.1%) .
- 4- تحتل البلدان الآسيوية مركز الصدارة من حيث إستحواذها على الصادرات السلعية العربية والتي بلغت (38.4%) خلال مدة البحث ، وتأتي دول الأتحاد الأوروبي بالمركز الثالث وبنسبة (14.6%) ، ثم الدول العربية بالمركز الرابع وبنسبة (10%)

- الصناعية خارج المحروقات في الدول العربية، كلية العلوم الاقتصادية وعلوم التسير، جامعة الشلف، 8 و9 نوفمبر.
- صندوق النقد العربي، التقارير الاقتصادية العربية الموحدة للسنوات 2005-2020، أبو ظبي.
- طهرات، عمار. (2007). الأستراتيجيات التسويقية وتنافسية المؤسسة الاقتصادية "حالة الجزائر"، الملتقى الدولي الرابع حول المنافسة والأستراتيجيات التنافسية للمؤسسات الصناعية خارج المحروقات في الدول العربية، جامعة الشلف، الجزائر، 27 و28 نوفمبر.
- عبد الرحمن، بدرالدين محمد أحمد. (2018). أثر الصادرات على التنمية الاقتصادية في السودان: دراسة قياسية للفترة 1990-2016. مجلة الباحث، المجلد 18، العدد 1.
- عبد القادر، د. دربال و علي، د. سدي. (2015). تنافسية دول منظمة التعاون الإسلامي: دراسة وصفيّة على ضوء تقرير التنافسية العالمي مع مقارنة بين دول المغرب العربي ودول مجلس التعاون الخليجي 2008-2014، المؤتمر العلمي العاشر للاقتصاد والتحويلات الإسلامي، الدوحة، 23-25 مارس.
- عليات، محمد عطالله. (2018). أثر الصادرات الزراعية على الميزان التجاري الأردني، Global Journal of Economics and Business, Vol.4, No.3, 2018.
- لرهر، د. العابد و محمد، د. دهان. (2016). تحليل واقع التنافسية الخارجية لأقتصاديات الدول العربية، مجلة البحوث والدراسات الإنسانية، العدد 13.
- محمد، عدة. (2016). تأثير الصادرات على النمو الاقتصادي في الجزائر للفترة الممتدة 1990-2014، كلية العلوم الاقتصادية والتجارية وعلوم التسير، جامعة عبيد الحميد بن باديس - مستغانم، رسالة ماجستير.
- محمود، حبيب و محمود، ظافر. (2010). القدرة التنافسية للصادرات السورية في السوق الدولية، مجلة جامعة تشرين للبحوث والدراسات العلمية، المجلد 32، العدد 4.
- نوير، طارق. (2002). دور الحكومة الداعم للتنافسية "حالة مصر"، المعهد العربي للتخطيط، الكويت.
- وديع، د. محمد عدنان. (2003). القدرة التنافسية وقياسها، جسر التنمية، السنة الثانية، العدد 24، كانون الأول.

### ثالثاً: المصادر باللغة الأنكليزية

- Arpine Sargsyan. (2018). Export Competitiveness: Assessment Through the Balassa index (the Case of Armenia), version 1,15 june, preprint (www.preprint.org)
- Birol Erkan & Kazim Saricoban. (2014). Comparative Analysis of the Competitiveness in the Export of Science-Based Goods Regarding Turkey and the EU+13 Countries, International Journal of Business and Social Science, Vol.5, No.8(I), July.
- Hatfield, John William at al. (2012). Understanding Price and nonprice Competition with Matching Theory, American Economic Review, Vol.102, No.3, May.
- Organization of the Petroleum Exporting Countries (OPEC), The Annual Reports for The Years (2005-2018), Vienna, Austria. ( www.opec.org)
- The Institute for Managemen Development (IMD). (2005). The world competitiveness, Year book.

- 3- ضرورة إستمرار محاولة الدول العربية المنضمة الى منظمة التجارة العالمية تطوير تجارتها مع العالم الخارجي، من خلال عقد الاتفاقيات التجارية الثنائية مع تلك الدول للحصول على مزايا ومكاسب تجارية تتمثل في تسهيل دخول صادراتها الى أسواق تلك الدول.
- 4- ضرورة تطوير التجارة البينية العربية من خلال:
- زيادة التنسيق والتعاون بين الدول العربية وعقد الاتفاقيات التجارية فيما بينها مع المتابعة المستمرة لتنفيذها، مع إقامة مناطق تجارية حرة للإستفادة من مزاياها في هذا الإطار.
  - إعداد إستراتيجية متكاملة لإنشاء شبكة من الطرق ووسائل النقل والاتصالات بغية تخفيض التكاليف والتي تشكل قيداً أمام توسع التجارة العربية البينية.
  - إنشاء نقاط كمركية موحدة بين البلدان العربية المتجاورة لتفادي تكرار عمليات الفحص والتدقيق، وتوحيد الأنظمة والأجراءات المتعلقة بالتجارة البينية.

### المصادر والمراجع

#### أولاً: المصادر باللغة العربية

- أحمد، محسن إبراهيم. (2020). تحليل الهيكل القطاعي للناج المحلي الأجمالي في العراق للمدة (2006-2018)، المجلة العلمية لجامعة جيهان -السليمانية، المجلد 4، العدد 2، كانون الأول.
- إسماعيل، د. محمد و محمود، جمال قاسم. (2018). قياس محددات التجارة الخارجية للدول العربية بإستخدام نماذج الجاذبية، صندوق النقد العربي، أبو ظبي، أكتوبر.
- الحبيب، زواوي. (2007). سعر الصرف ومؤشرات قياس التنافسية -حالة الجزائر، الملتقى الدولي الرابع حول المنافسة والأستراتيجيات التنافسية للمؤسسات الصناعية خارج المحروقات في الدول العربية. جامعة الشلف، الجزائر، 27 و28 نوفمبر.
- الحجرف، محرف مبارك سعود. (2001). أثر إستراتيجية المنظمة في تحسين القدرة التنافسية لدى المصارف التجارية الكويتية، رسالة ماجستير، كلية الأعمال، جامعة الشرق الأوسط.
- آمال، د. طوير و صفيّة، علاوي. (2020). دراسة قياسية لأثر الصادرات على النمو الاقتصادي في الجزائر خلال الفترة 1995-2018، مجلة أبحاث إقتصادية معاصرة، العدد 2.
- بوشجيرة، نيمان. (2015). تحليل التنافسية للصادرات الجزائرية في ظل العولمة الاقتصادية، رسالة ماجستير، كلية العلوم الاقتصادية والتجارية وعلوم التسير، جامعة محمد بوضياف -المسيلة.
- حسن، جمال قاسم و اسماعيل، محمد. (2012). تنافسية الصادرات العربية، صندوق النقد العربي، إبريل.
- حمود، ظافر محمد. (2015). القدرة التنافسية للمنتجات القطنية السورية في إطار تحرير التجارة الدولية، أطروحة دكتوراه، كلية الاقتصاد، جامعة دمشق.
- خلف، فليح حسن. (2004). العلاقات الاقتصادية الدولية، مؤسسة الوراق للنشر والتوزيع، الأردن.
- دحو، سليمان. (2016). التسويق الدولي للمنتوج الزراعي كأداة لتنمية الصادرات الجزائرية خارج المحروقات -دراسة واقع تسويق التمور في الجزائر-، أطروحة دكتوراه، كلية العلوم الاقتصادية والتجارية وعلوم التسير، جامعة محمد خيضر -بسكرة.
- دويس، محمد الطيب. (2005). براءة الأختراع مؤشرات لقياس تنافسية المؤسسات والدتل "حالة الجزائر"، رسالة ماجستير في الأقتصاد، جامعة ورقلة.
- زهية، خباري و شافية، شاوي. (2010). القدرة التنافسية للصناعة التحويلية: دراسة حالة الجزائر، الملتقى الدولي الرابع حول المنافسة والأستراتيجيات التنافسية للمؤسسات

# مفهوم العلم في القرآن الكريم لدى ناصر سبحاني

هذا البحث مستل من أطروحة دكتوراه بعنوان: (آراء ناصر سبحاني في مجال التفسير)

آراس محمد صالح<sup>1</sup> و نعمان محمد الماس<sup>2</sup>

<sup>1</sup> كلية العلوم الاسلامية، جامعة السليمانية، السليمانية، اقليم كردستان، العراق.

<sup>2</sup> قسم القانون، كلية القانون و السياسة، جامعة التنمية البشرية، السليمانية، اقليم كردستان، العراق.

ازداد اهتمام الشعب الكوردي بتفسير القرآن والدراسات حوله في الزمن المعاصر، وقام علماء من مناطق شتى من كردستان بهذا العمل المبارك، ومنهم ناصر سبحاني، الذي لم يكتف بتفسير القرآن بنمط واحد، بل إلى جانب تفسيره لسور القرآن الكريم، عمل على تفسير المفردات القرآنية، الذي هو جزء مما يستقى اليوم بالتفسير الموضوعي. وقد خصص هذا البحث لعرض ومناقشة تفسيره حول مفردة العلم في القرآن الكريم.

## 1.1. أهمية البحث:

اشتهر سبحاني بدراساته القرآنية المعمقة، أظهر فيها آراءً جديدة، أو آراءً قديمة مرجوحة أحيائها، دافع عنها بأدلته بقوة، عمل ذلك بناءً على منهج واضح سار عليه والترم به في جميع اعماله، وهو مع ذلك لم يُعرف حق قدره، ولم تُدرس آراءه كما ينبغي، بالترغم من أنه خلف آثاراً عديدة في التفسير، وذلك بعد أكثر من ثلاثة عقود على وفاته. وما يخص دراسة المفردات القرآنية، ومفهوم (العلم) على وجه الخصوص، فإن أهميتها تكمن في تصحيح المفاهيم التي يتعامل معها الشخص المسلم دوماً، والتي ربما غفل عن معانيها الأصيلة الكثير من المسلمين، وذلك بسبب طغيان المعنى العلمي التجريبي والمعنى العقلاني الفلسفي على ما يخص مفهوم (العلم)، الذي هو من المفردات و المصطلحات الأكثر أهمية في القرآن الكريم.

## 2.1. مشكلة البحث:

هناك مشكلة في فهم المصطلحات القرآنية و خاصة في العصر الحديث، حيث ألفت مستجدات العصر بظلالها على عقول التارسين لمفردات القرآن الكريم من جانب، كما نرى في مصطلح (العلم). وتم نسيان معالم المعاني الأصيلة والقرآنية في التراث الإسلامي من جانب آخر. وجاء دور الإحيائيين الاصلاحيين - أمثال المودودي و سبحاني - ليجدوا فرعاً من مشروعهم النهضوي للأمة فنض الغبار عن المعاني الأصيلة لمصطلحات القرآن الكريم، والتعاشي عن اختراق الثقافة العصرية لتلك المعاني الزبانية المبينة في القرآن في عقول المسلمين. فتأتي الأسئلة المفتضة في البحث حول مدى إمكانية استحصال هذا العمل من التاحية المنهجية وكيف يمكن تجاوز المعاني العصرية التارجة من جانب، و فض غبار التراث عن تلك المصطلحات من جانب آخر؟ وما هي الآليات

**المستخلص** - تناول هذا البحث جهداً لأحد أعلام الكورد في التفسير، وهو ناصر سبحاني، حيث اشتهر بجهوده في التفسير والدراسات القرآنية. وقد اهتم بدراسة المصطلحات القرآنية اهتماماً خاصاً، ورسم لذلك نهجاً سار عليه. ومما وقف عليه في عدة أماكن من آثاره، مفهوم العلم في القرآن. لذلك عمد البحث إلى دراسة ما ذهب إليه سبحاني، والكشف عن كَيْفِيَّة عمله، والإشارة إلى رأي العلماء في تفسير العلم، وتسهيل الضوء على جوانب القوة والضعف في دراسة سبحاني. وكان الهدف الوقوف على هذا النوع من الدراسات حول المصطلحات القرآنية، والإكثار من الاهتمام بها، والكشف عن المناهج المتبعة فيها. وقد جاء البحث على خطة - ما عدا المقدمة والخاتمة - منظمة في فقرات؛ الأولى لبحث منهج سبحاني في دراسة المفردات القرآنية، والثانية لتناول مادة العلم في القرآن الكريم كما قام به سبحاني، ومقارنته بأقوال بعض المفسرين والثالثة لتقوم عمل سبحاني في استخراج مفهوم العلم. ثم جاء البحث في الخاتمة بنتائج أهمها: اعتماد سبحاني في استخراج معاني المصطلحات القرآنية على التفسير الموضوعي بالتركيز على اللغة والسياق، وتفسير العلم بالإدراك الذي يحدث تغييراً داخلياً في كيان الانسان ويولد لديه الشعور بالمسؤولية تجاه ربه، واقتصار سبحاني على بعض الآيات في تحليلاته لمادة العلم وعدم إشارته إلى معاني العلم في السنة النبوية.

**الكلمات الدالة** - سبحاني، التفسير، المفردات القرآنية، العلم، العالم.

## 1. المقدمة

الحمد لله الذي أنزل القرآن ليكون سراجاً ونوراً، يُهدى به في الظلمات ليكون طريق من اتبعه مستقيماً منيراً، والصلاة والسلام على من جعله الله منزلاً هديته، ومُبَلِّغ رسالته وحامل نوره، النبي الأكرم محمد بن عبدالله، وعلى من تبعه من الصحابة والتابعين، وعلى كل من سلك نهجهم واهتدى بهديهم إلى يوم الدين.

فالاهتمام بالقرآن الكريم وتفسيره من أهم مظاهر الاهتمام بالاسلام، وقد بدأ ذلك منذ العصر الأول لبزوغ شمس هذا الدين، وقد شارك في خدمة القرآن الكريم ملل وأقوام شتى نتج عنها تراثاً ضخماً في العلوم والفنون المتصلة بالقرآن الكريم. وقد شارك الكورد في تكوين هذا التراث الضخم مشاركة فعالة. ولم يتوقف عن العطاء حتى الآن، حيث

## 2.2. الفرع الثاني: منهج سبحاني في دراسة المصطلحات القرآنية:

أكد سبحاني أنه لمعرفة معاني المصطلحات القرآنية يجب الرجوع إلى القرآن نفسه، وأخذ المعنى منه، لأن القرآن بين مصطلحاته بنفسه، وقد يكون البيان في السورة التي ذكر فيها المصطلح بشكل بارز و باهتمام (سبحاني، 2011، الدعوة ومراحلها، ص202-203).

ينطلق سبحاني في تبين معاني المصطلحات القرآنية من أسس يذكرها مكرراً في عدة مواضع، وهي:

1- أن القرآن استخدم الكلمات والمفردات العربية لأداء مفاهيمه الزبانية، مع الاحتفاظ بمعانيها اللغوية في أصل وضعها، ولم يقطع الكلمات عن معانيها الأصلية ولم يجعلها غريبة عنها، لكنه أضاف إليها معاني إلهية أو شيئاً من التصحيح أو التوسيع أو كفاية جديدة في معجمه القرآني. (سبحاني، بلا، دروس الصلاة، الشريط 1).

2- بناء عليه؛ لتبيين المصطلحات القرآنية، يجب الرجوع أولاً إلى مراجع اللغة المعتمدة، لكشف معانيها اللغوية الأصلية.

3- تم القيام بمقارنة المعنى اللغوي لتلك المصطلحات، باستعمالها المختلفة في القرآن، والنظر بدقة في أماكن ورودها وملاحظتها في سياق الآيات التي جاء فيها، لأنها حصلت لها معاني جديدة ملائمة لمعانيها الأصلية.

4- ويمكن التفطن إلى حقيقة هذه المعاني وحكمتها من خلال الوضع اللغوي والعبارات التي جاءت بها والخصوصية التي أضيفت إليها في سياق القرآن، ولا ينبغي للمرء أن يقوم بالتكهنات والتخيلات لدرك حقيقة هذه المعاني القرآنية وحكمتها، كالصلاة والصوم وغيرها (سبحاني، 2017م، العلم العالم العلماء).

لا تُخفى دقة هذا المنهج وخطواته التطبيقية في دراسة المفردات القرآنية، ولكن هناك مشكلة في اختيار المصطلحات ذات الأهمية الكبرى بالنسبة للبعض الآخر من المصطلحات، وبالرغم من توجه سبحاني إلى أصول المسائل وأسئلتها في أكثر أعماله، لكنه لا يشير إلى آلية أو عملية لكشف المصطلحات والمفردات الأكثر أهمية في القرآن الكريم.

من جانب آخر، أشار سبحاني إلى انحدار حصل بعد عصر الرسالة، إذ يقول بأنه تم تثبيت المعاني الإلهية والتحول الدلالي من المعاني الجاهلية إلى المعاني الإسلامية بنزول القرآن، فالجيل الأول قد عرفوا المصطلحات القرآنية في إعطائها واقتضائها، فأخذوا وأعطوا وأصبحوا كما أراد الله. لكنه وبمرور الأيام وذهابها، ذهبت معها المفاهيم التي كان يجب أن تبقى دائماً ظلالاً يرمي من ورائها إلى كل ما تظله من مصاديق، تختلف هي من زمان لزمان، وتبقى منها الحقائق لتنظم بتضمينها في سلك المصاديق جزئيات أخرى.. وذهبت المفاهيم، وتضيقت نطاق الدلالات لتقتصر على بعض مصاديق، خسبت - خطأ - هي المفاهيم، فتبدلت الرؤى وتغيرت الموازين، وظهرت أجيال لا تحرك منهم آلاف الآيات، ما كانت تحركه من السابقين كلمة واحدة. (سبحاني، ناصر، الشهادة الشاهد الشهيد، 1985). ولذلك صرح سبحاني بأن كثيراً من المصطلحات القرآنية باتت مظلومة، و فقدت معانيها القرآنية، ويرى أنّ القيام بتصحيح معاني تلك المصطلحات، أصبح واجباً على الشخص المسلم كلّ في حدّ وسعه وطاقته (سبحاني، 2017م، العلم العالم العلماء، ص13).

المناسبة لعمل صعب كهذا؟ هل يمكن الاكتفاء بالتراسة الموضوعية داخل القرآن الكريم نفسه، أم يحتاج إلى معارف و علوم أخرى، كالبحث المعجمي عن أصل الكلمات في العصرين الجاهلي والإسلامي، وهل يكون الظفر بهذه المعاني ممكناً أم لا؟

## 3.1. المنهج المتبع في البحث:

يتطلب البحث دراسة آثار سبحاني المتعلقة بالموضوع، وبذلك يُعتمد الاستقراء بهدف الاستيعاب حتى تتبين طريقته ومنهجه في استخراج المعاني للمفردات القرآنية، ثم القيام بالمقارنة بين رأيه وآراء بعض المفسرين، والعمل على تحليل خطوات سبحاني وأفكاره الأساسية وبيان أماكن القوة والضعف فيها، وبذلك يكون المنهج المتبع يمثل في الاستقراء والمقارنة والتحليل.

## 4.1. الدراسات السابقة:

لم أقف على دراسات خاصة بمفهوم العلم في القرآن لدى ناصر سبحاني، لذلك خصصت هذا البحث لدراسة هذا الموضوع.

## 5.1. خطة البحث:

يتألف هذا البحث من مقدمة وخاتمة وثلاثة مطالب: المطلب الأول يتناول منهج سبحاني في دراسة المفردات القرآنية باختصار، والمطلب الثاني يفضل القول في مفهوم العلم كما درسه سبحاني والإشارة إلى رأي بعض المفسرين في ذلك، ويتطرق الباحث في المطلب الثالث إلى تقويم دراسة سبحاني والانتقادات التي يمكن توجيهها إليه، ويتم تخصيص الخاتمة للنتائج التي توصل إليها من خلال البحث.

## 2. المطلب الأول:

### منهج سبحاني في دراسة المفردات القرآنية

رسم سبحاني لدراسة المفردات والمصطلحات القرآنية منهجاً عمل عليه والتزم به وأكد عليه في آثاره، ولاتمام الفائدة سيتم التطرق إلى ذلك باختصار في فرعين:

#### 1.2. الفرع الأول: ألوان التفسير الموضوعي عند سبحاني:

كان لسبحاني ولع واهتمام بتبيين المفاهيم وتصحيحها، وخاصة مفاهيم المصطلحات القرآنية، وهذا يندرج تحت لون من ألوان التفسير الموضوعي للقرآن الكريم، إلى جانب تفسير الموضوعات في القرآن وتفسير السورة كوحدة مستقلة باتباع محورها الأساسي (مسلم، 2000م). ولا يزال كلّ نوع من هذه الأنواع الثلاثة للتفسير الموضوعي يُعتمد مستقلاً عن الآخر، وذكر البعض (الحاج إبراهيم، 2003م) أنه من الصعب العثور على عمل تفسيري يجمع الأنواع الثلاثة مجتمعة، بينما الحاجة قائمة لإنشاء منهج يمزج الأنواع الثلاثة ويؤسس للعلاقة بينها وطريقة عملها والأدوات العلمية اللازمة لكلّ منها. ولكن سبحاني، جمع في أعماله التفسيرية الأنواع الثلاثة، حيث أقدم على تفسير السور سورة سورة، كتفسيره لسورتي يونس والفرقان المطبوعتين بالكوردية، وتعرض لتفسير موضوعات عديدة في القرآن من أبرزها (خلق آدم) و (حكمة الحج والعمرة) بالكوردية أيضاً، كما اهتم بدراسة المفردات القرآنية وتفسيرها مثل ما نراه يوضح كلمة الشاهد والشاهد، وكذلك دراسته لمفهوم العلم والعالم والعلماء في القرآن.

## 3. المطلب الثاني:

## مفهوم العلم في القرآن

وَقَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُو رَحْمَةً رَبِّهِ ۗ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۗ  
إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ [ الزمر: 9-8]

وخلاصة ما وصل إليه سبحانه هي أن هناك صفان من الناس بحسب الآية: صنف مترنزل في مواقفه تجاه الله سبحانه، ويكون تابعاً لتقلبات الحياة مرتبطاً بالمصالح الدنيوية المادية. فإذا أصابه ضرر ما، دعا ربه والتجأ منيماً إليه، وإذا حصل على النعم وزال عنه الضرر، نسي دعوته السابقة لربه وانايته إليه، ولا يقف عند هذا الحد، بل يجعل الله شركاء ليضل الناس عن سبيل الله. هذا هو النموذج لشخص متقلب مع تقلبات الحياة، ولكن الأصل فيه الشرك، فلا ينفعه إبانته إلى الله في فترات، وقد بدرت منه نظراً إلى حالته المتقلبة للإناهة إلى الله المبنية على المنفعة المادية، وإلا فهو مستقر على الشرك وهو من أصحاب النار (سبحاني، 2016، أساء الله الحسنی، ص 28-29).

والصنف الآخر هو ما ذكرته الآية التالية: شخص فانت مطيع لربه في بعض ساعات من الليل، لأن الآء: جمع الإني، وأقل الجمع ثلاثة: إني المغرب، أي صلاته، وإني العشاء، صلاته، وإني الغسق حينما يقوم الانسان لصلاة الليل (سبحاني، 2020م، مقدمة في العلوم والفنون، ص 206). يفعل ذلك بشكل مستقر و برغبة منه دون إكراه، يفعل ذلك بالسجود والقيام، سجدده دلالة لخضوعه، و قيامه دلالة هتمه وعزمه على العبودية لله، سجدده تعبير عن كونه ساجداً في كل حياته، كما يقول بعض السلف سجدة القلب هي سجدة لا يرفع رأسه منها إلى يوم القيامة، - ذكره ابن تيمية (ابن تيمية، 1995، ج 21، ص 287) نقلاً عن سهل التستري بلفظ آخر- قيامه تعبير عن قيامه في حياته في ميدان العبودية. مع ذلك يخاف من الآخرة ويحذر منها، كما أنه يرجو من الله رحمته، و رجاء الرحمة إنما يكون بعد إعداد المقدمات والأخذ بالأسباب، وهو مبین في قوله سبحانه وتعالى: [إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ] {البقرة: 218} (سبحاني، 2020م، مقدمة في العلوم والفنون، ص 207-209).

تم تأتي الآية إلى المقارنة بين الصنفين المذكورين بإضافة العلم إلى أحدهما وسلبه عن الآخر: [ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۗ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ] {الزمر: 9}؛ إذن: الذين يعلمون: هم القانتون آء الليل ساجداً وقائماً الذين يحذرون الآخرة ويرجون رحمة ربه، والذين لا يعلمون هم المترنزلون في مواقفهم الذين إذا مستهم الضر يدعون ربه منين إليه، وإذا زال الضر يسون ذلك و يجعلون لله شركاء (سبحاني، 2016، أساء الله الحسنی، ص 29-30).

ذهب سبحانه إلى أن مفهوم العلم كما يؤخذ من هذه الآية يتلخص في المعرفة أو التصور الذي يحصل عليه الانسان ويؤثر عليه في دفعه باتجاه، أو إلى موقف باطني معين، بحيث يخضع لتصوراته الدينية ويعمل بمقتضاها. والعالم هو من كان مؤمناً عاملاً للصالحات (سبحاني، 2016، أساء الله الحسنی، ص 31).

وعليه فمن كان غافلاً عن التصورات الدينية، فهو غير عالم. ومن كان عالماً بها غير متأثر بها في نفسه ولا يعمل بمقتضاها؛ فإنه عالم بالمعنى اللغوي، وليس بالمعنى القرآني، فهو والجاهل سواء لا فرق بينهما (سبحاني، 2020م، مقدمة في العلوم والفنون، ص 211).

وفي تفسيره لآية: [شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا ... ] {آل عمران: 18} يقرر: أن أولوا العلم هم المؤمنون الذين يشهدون أنه لا إله إلا هو (سبحاني، تفسير سورة آل عمران، بلا سنة، ص 12)، وهذه الآية مبنية لآية أخرى: [وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَن شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ] {الزخرف: 86} فالشاهد بالحق هو الذي يشهد بأنه لا إله إلا هو، وهو يعلم بما يشهد، يكون شهادته

مفهوم العلم في القرآن، كما ذهب إليه سبحانه، يتلخص في التصور الصحيح لله و للإنسان والكون والحياة، والالتزام العملي بمقتضى ذلك التصور، والمقصود من التصور الصحيح هو ما يؤخذ من القرآن الكريم، فمن يمتلك هذا التصور، يستي عالماً، والعلماء هم جمع من مالكي هذا التصور والملتزمين بمقتضاه.

يقول: العلم في القرآن عبارة عن امتلاك تصور قرآني و معرفة مجموعة من القيم الزبانية، هذا النوع من التصور و المعرفة التي يسلم بها الإنسان كاملاً و يعمل و يتحرك بمقتضاها، هذا هو العلم. يقول مختصر: هو التصور أو المعرفة التي تؤخذ من الهداية الالهية. والعالم هو الشخص الذي يمتلك هذا التصور متأثراً به وعاملاً بمقتضاه، والعلماء هم هذه المجموعة المكونة من هذا النوع من الأفراد، بعبارة أخرى: العلم هو ما يملكه الشخص المؤمن الحقيقي. والعلماء هم جمع المؤمنين الحقيقيين. (سبحاني، 2017م، العلم العالم العلماء، ص 37-38).

## 1.3. الفرع الأول: معنى العلم في اللغة:

العلم في أصله اللغوي يعني معرفة الشيء أو إدراكه؛ حينما يغفل المرء عن شيء أو يجهل شيئاً، تم يتبين له ويكشف، أما كفيته فليس محمماً، لأن المعنى واضح. (سبحاني، 2017م، العلم العالم العلماء، ص 18). والعلم كما أورده اللغويون: نقض الجهل (الفراهيدي، العين، بلا، ج 2، ص 152)، وإدراك الشيء بحقيقته والشعور به (الزاعب الأصفهاني، 2009، ص 580)، وهو يدل على أثر الشيء بتميز به عن غيره (ابن فارس، 1979، ج 4، ص 109).

وقد استخضع العلم في القرآن بهذا المعنى المحدود اللغوي في أماكن عديدة؛ منها قوله سبحانه وتعالى: [ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ فَامْتَحِنُوهُنَّ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِنَّ عَلَفْتُهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ... ] {المتحنة: 10} وقوله تعالى في مسألة الأديعاء عندما أمر سبحانه وتعالى مناداتهم بأسماء آبائهم، تم يقول سبحانه وتعالى: [فَإِنْ لَمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَاِخْوَانَكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ] {الأحزاب: 5} إذن ترى أنه في بعض الأحيان استعملت مادة (ع ل م) في معناها اللغوي المحدود في القرآن. أما عندما يتعلق الأمر بمجال الهداية والضلال، ويأتي الوقت لتقرير المعاني الزبانية، فلم يبق المعنى بتلك الصورة اللغوية المحدودة ((سبحاني، 2017م، العلم العالم العلماء، ص 18-19). واستخدم لفظة العلم خارج القرآن ليطبق على كل فن من الفنون المتداولة، سواء ما يتعلق بالدنيا أو بالآخرة. يقولون مثلاً: علم التفسير وعلم الفقه وعلم النحو، كما يقال: علم الفيزياء وعلم الكيمياء وهكذا (سبحاني، 2020م، مقدمة في العلوم والفنون، ص 203).

## 2.3. الفرع الثاني: المعنى القرآني لمادة العلم

بناءً على الأسس التي سبقت الإشارة إليها؛ ينطلق سبحانه في تقرير معنى العلم بصيغته القرآنية، يبحث عن أماكن استخدام هذه اللفظة وخاصة عندما يتعلق الأمر بمجال الهداية والضلال.

كان يستهل بوجهه في هذا المجال ببيان المراد من: الذي يعلم والذي لا يعلم، بادئاً بتفسير الآيتين الثامنة والتاسعة من سورة الزمر: [وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِّيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۗ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا ۗ إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ (8) أَمَّنْ هُوَ قَائِمٌ أَنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا

والتحو وغيرها، فسيتي أصحاب هذه الفنون بالعلماء، وبدلاً من العمل على استخدام المعنى القرآني للعلم في مكانه الحقيقي، قاموا باستخدام كلمة المعرفة مكانه، وتسمية أهل العلم بالمعنى القرآني بالعارف. (سبحاني، 2016، أساء الله الحسنى، ص33-34)

لذلك استحسن تسمية تلك العلوم بالفنون، كي لا يحرف المعنى القرآني للعلم، وعلل ذلك بأن من بين أصحاب تلك الفنون كثيرون ليسوا على شيء من العلم بالمعنى القرآني، كهؤلاء الذين يسميهم الامام الغزالي علماء السوء، -حيث يقول الغزالي: "ونعني بعلماء الدنيا علماء السوء الذين قصدهم من العلم التنعم بالدنيا والتوصل إلى الجاه والمنزلة عند أهلها" (الغزالي، إحياء علوم الدين، 2011م، ج1، ص217) - وهناك كثير من متقني هذه الفنون قد أسدوا طوال التاريخ، عاونوا السلطات الظالمة، والنتار والصلبيين. (سبحاني، 2020م، مقدمة في العلوم والفنون، ص224) وقد أشار ابن تيمية في ذلك، إلى (نصير الطوسي) الذي أيد النتار وأعانهم على قتال المسلمين. (ابن تيمية، 1995م، ج28، ص636).

ما ذهب إليه سبحاني حول مفهوم العلم لا ينكر عمقه وجذته، وعلى وجه الخصوص منهجه في استخراج المعنى والمفهوم من المصطلحات القرآنية، حيث لم يكتفِ بجمع الآيات الماثلة لتفسير بعضها بعض، بل أتم ما في عمله هو إقلاعه عن المعاني المتعارفة، واستخراج المعنى للكلمة من خلال الآية والسورة، وكذلك مع ما يرتبط بها من الكلمات الأخرى، كالخدر والحشية والقنوت والرجاء وتأثيرها في مفهوم العلم والعلماء، وتمييزه بين المعنى القرآني الجديد، ومعناها الأصلي القديم. حيث جعل العلم قرين الإيمان، والعالم قرين المؤمن، مما يفهم منه أن العلم بمعناه القرآني ليس الإدراك الذهني، بل إضافة عليه هو إرادة من القلب، لأنه مصاحب لبعض أعمال القلب الأخرى ويفهم من خلالها، كالخشية والحذر والقنوت والرجاء.

وهذا مدخل كبير لموضوع الإيمان، هل ينتمي إلى دائرة المعرفة أم إلى دائرة الإرادة؟ ذهب الفيلسوف الوجودي المؤمن (كيركجارد) في رأي متطرف إلى الاختيار الثاني، ويعمل على إخراج الإيمان من دائرة المعرفة. (بورمحمد، 2012م، ص161-200).

وهذا يقترب إلى حد ما مع ذهب إليه سبحاني وبعض السلف من كون العلم مرتبطاً بخشية الله، وأن الإيمان متعلق بالعمل، وبما أنه ملفوف بالإحساس الباطني، فأنه في حركة دائمة بالزيادة والنقصان، كما نقل غير واحد: "أن الإيمان قولٌ وعمل، يزيد وينقص". (ابن عبد البر، 2000م، الاستذكار، ج8، ص283) وبما أن الموضوع لا يتعلق بمفهوم العلم والتفسير مباشرة، فلا داعي للكلام المفضل فيه.

#### 4.3. الفرع الرابع: رأي المفسرين في مفهوم العلم:

لم يذهب المفسرون إلى تفسير موضوعي لمفردة العلم في القرآن، بل فسروها عند ورودها في الآيات القرآنية، لكنه يمكن التطلع إلى نظرتهم من خلال تفسير بعض الآيات التي وردت فيها كلمة العلم والعلماء، ويمكن الإشارة إلى مناظيرهم في التقاط الآيات:

**أولاً:** نظر بعض المفسرين إلى الآية وسابقتها فأخذوا منها- بناءً على المناسبة والسياق وأقوال بعض السلف- معنى العلم والعالم، فاحتفظوا بالمعنى اللغوي للعلم لكنهم أشاروا إلى المعلوم والمذكر لا إلى نفس العلم والعالم. فقالوا في كلمة (العلماء) الواردة في قوله تعالى: [إِنَّمَا يُخَشَى اللَّهُ مِنَ الْعَالَمِينَ] (فاطر: 28) مفاد أنهم: العلماء بقدرته الله على ما يشاء أو الذين يعلمون أن الله على كل شيء قدير، فيخافون قدرته، وأن من علم بأنه قدير أيقن بعاقبه على معصيته فخافه خشية منه أن يعاقبه، والمعاقب والمثيب حقه أن يُخشى. (الطبري، 2001م، ج19، ص364 والقرطبي، 2006م، ج17، ص375 و377).

على أساس البينة والعلم، فهو قد تبين له الحق قبل، وبعد ذلك يشهد بهذا الحق (سبحاني، 2020م، مقدمة في العلوم والفنون، ص211).

يأخذ سبحاني تعريف العلم والعلماء من قوله سبحانه: [لَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيضٌ وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ (27) وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَابِّ وَأَلْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ] إِنَّمَا يُخَشَى اللَّهُ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ] (فاطر: 27 و28) وقبل تفسير هاتين الآيتين يرجع إلى الآيات التي سبقت، وقال إن الشورة في صدد بيان موقف الناس من الدعوة الإلهية، وتبين للداعي أن اعراضهم عن هذه الدعوة ليس لنقص أو عيب في هداية الله، بل لأن الناس متفاوتون في مواقفهم، وإثما تنذر [الَّذِينَ يُخَشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ] (فاطر: 18) ولذلك جاءت الآيات التالية تبين وجود الاختلاف في الكون والحياة: [وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ] (فاطر: 19) إلى قوله: [وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَابِّ وَأَلْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ] حيث يبين الله سبحانه وجود اختلاف في الكون وأعقب ذلك بقوله: [إِنَّمَا يُخَشَى اللَّهُ مِنَ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ] الذين يقبلون بالدعوة هم الذين يخشون ربهم وهم العلماء (سبحاني، 2020م، مقدمة في العلوم والفنون، ص214)، وغير العلماء لا يخشون ربهم، وقد بين أوصافهم في الآية التالية: [إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَفْضَوْا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّن تَبُورَ] (فاطر: 29) اذن فالعلماء الحقيقيون هم الذين يخشون ربهم، ويقومون الصلاة وينفقون مما رزقهم الله و يرجون تجارة لا تهلك أبداً (سبحاني، 2017م، العلم العالم العلماء، ص48-55).

ذهب سبحاني إلى أنه يضم هذه الآيات بعضها إلى بعض، يتضح أن الذي ينفعه الانذار: هو المؤمن العالم الذي يتبع الذكر ويخشي الرحمن بالغيب، وهو الشخص الذي يملك تصورات دينية قرآنية، ويلتزم بها. وبهذا يبين خطأ الذين ذهبوا إلى أن ذكر العلماء بعد ذكر الجبال يدل على أن المراد بالعلماء: العلماء التجريبيون؛ علماء الحيوان، والنبات وغير ذلك (سبحاني، 2020م، مقدمة في العلوم والفنون، ص218). وهو بهذا ينتقد صاحب المنار ومن حذا حذوه من المعاصرين، اذ فسر الشيخ رشيد رضا (العالمين) في آية [وَمِنَ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَانِكُمْ] إلى ذلك لآيات [لِلْعَالَمِينَ] [الزوم: 22] {علماء الكون، و (العلماء) في آية: [إِنَّمَا يُخَشَى اللَّهُ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ] بالذين يعلمون أسرار الكون وأسباب اختلاف أجناسه وأنواعه وألوانها وآيات الله وحكمه فيها (رضا، 1947م، ج11، ص248).

#### 3.3. الفرع الثالث: الحد في مصطلح العلم

الحد في تبين سبحاني لمصطلح العلم وصياغته في مفهوم واحد يتضمن معاني متعددة؛ أولاً: العلم هو التصور أو المعرفة التي تؤخذ من القرآن الكريم حول الإنسان والله والكون، أو الهداية التي جاء بها القرآن. ثانياً: لا يتوقف العلم عند حد المعرفة فقط، بل يؤثر هذا العلم أو التصور في نفس حامله ويحدث تغييراً داخلياً، ويوقظه من الباطن. ثالثاً: هذا التحول الداخلي النفسي، يدفعه لتعيين اتجاه واتخاذ عزم، ليعمل بمقتضاه ويتحرك وفق متطلباته.

هذا المفهوم للعلم والعالم، هو ما أطلقه أهل التزكية على المعرفة والعارف، وقد أطال ابن القيم القول في معنى العلم والمعرفة وصرح بأن كلمة (العلم) أوسع من المعرفة إطلاقاً، ويقول: هذه الطائفة -أهل التزكية- ترجح المعرفة على العلم جداً. ثم بين الفرق بين العلم والمعرفة عندهم دون تعليق منه، فذكر: أن المعرفة عندهم هي العلم الذي يقوم العالم بموجبه ومقتضاه (ابن القيم، 1996م، ج3، ص312).

وقد انتقد سبحاني المسار التاريخي لتسمية هذا العلم بالمعنى القرآني بالمعرفة وحامله بالعارف، وذلك بعد أن ظهرت - حسب قوله- العلوم أو الفنون المختلفة، كالتفسير والفقہ

أَفَلَا تَعْقِلُونَ [البقرة:44] وقوله تعالى: [وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ] [المؤمنون:80]

الظن: وقد جاءت بصيغة مختلفة في القرآن كقوله تعالى: [وَمِنْهُمْ أُولَئِكَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِي وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَنْظُرُونَ] [البقرة:78]. وقوله تعالى: [إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّلَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ] [الأنعام:116].

الترابية: وقد جاءت بصيغة الفعل كما في قوله تعالى: [وَمَا يُدْرِكُ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا] [63] [الأحزاب:63] وقوله تعالى: [مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا يُبْهِدِي بِهِ مَنْ نَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا] [الشورى:52] وعبارة (وما أدراك) الكثيرة ورود في القرآن الكريم. وتبين الحدود الدقيقة بينها، وتمييز العلم منها.

كما يرد عليه من جانب آخر، عدم الإشارة إلى تطبيقات مفهوم العلم في السنة النبوية والصدر الأول للإسلام، بالترغم من وجود آثار وأحاديث كثيرة جداً في هذا المجال. منها: قوله (صلى الله عليه وسلم): [إِنَّ أَتَقَامَ وَأَعْلَمَكُمْ بِاللَّهِ أَنَا]. (صحيح البخاري، باب قَوْلِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: أَنَا أَعْلَمُكُمْ بِاللَّهِ، برقم 20).

وقوله: (صلى الله عليه وسلم): "... وَاللَّهُ لَوْ تَعْلَمُونَ مَا أَعْلَمَ لَبَكَيْتُمْ كَثِيرًا، وَأَصْحَكُمُ قَلِيلًا". (صحيح البخاري باب الصدقة في الكسوف برقم: 1044. م مسلم باب صلاة الكسوف برقم: 901).

وقوله: (صلى الله عليه وسلم): "مثل ما بعثني الله به من الهدى والعلم، كمثل الغيث الكثير أصاب أرضاً، فكان منها نقية، قبلت الماء، فأنبتت الكلأ والعشب الكثير، وكانت منها أجادب، أمسكت الماء، فنفع الله بها الناس، فشربوا وسقوا وزرعوا، وأصاب منها طائفة أخرى، إنما هي قيعان لا تمسك ماء ولا تنبت كلأ، فذلك مثل من فقه في دين الله، ونفعه ما بعثني الله به فعمل وعلم، ومثل من لم يرفع بذلك رأساً، ولم يقبل هدى الله الذي أرسلت به". (صحيح البخاري، باب: فضل من علم وعلم، رقم: 79 / صحيح مسلم، باب: بيان مثل ما بعث به النبي صلى الله عليه وسلم من الهدى والعلم، رقم: 2282). ومن صحيح الآثار كتاب عمر بن عبد العزيز إلى أبي بكر بن حزم أن: ((انظر ما كان من حديث رسول الله صلى الله عليه وسلم فأكتبه، فإني خفت دروس العلم وذهاب العلماء، ولا تقبل إلا حديث النبي صلى الله عليه وسلم، ولتفشوا العلم، ولتجلسوا حتى يُعَلِّمَ من لا يعلم، فإن العلم لا يهلك حتى يكون سراً)). (صحيح البخاري، باب: كيف يقبض العلم).

ويرد عليه دليلاً من جهة ثالثة: عدم الإشارة إلى قبض العلم بالمعنى القرآني الذي ذهب إليه، بوضوح. لكن يفهم من تحليلاته وتقريراته أن قبضه هو الجهل أيضاً، فان كان ذلك كذلك، فقد يبدو أن هناك نقصاً في عمله في الجانب الدلالي منه على الأقل، فاذا كان العلم بمعناه العام قبضه الجهل، فكيف يكون بمعناه الخاص قبضه الجهل أيضاً؟ إلا إذا تم الإقرار بمعنى خاص للجهل أيضاً. مثل أن نقر بأن الجهل هنا بمعنى متبع الهوى، لا بمعنى الغفلة أو عدم المعرفة، ويمكن العثور على إشارات في القرآن تؤيد ذلك، كقوله تعالى: [أَفَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَى عِلْمٍ...] [الجنانية:23] إذ فسرها ابن عباس وقتادة بمن اتخذ دينه بهواه، فلا يهوى شيئاً إلا ركه، لا يخاف الله. (الطبري، 2001م، ج 21، ص 92). وهو إذ يتبع هواه ليس ضالاً بمعنى كونه غافلاً لا علم له، بل على قول بعض المفسرين الذين يفسرون عبارة (على علم) وصفاً للشخص المتخذ إليه هواه، أي أنه ضال مع ما له من صفة العلم، فخرّف (على) هنا معناه المصاحبة بمعنى (مع). (ابن عاشور، 1984، ج 25، ص 358).

ويمكن الانتهاء إلى قبض العلم بالمعنى القرآني في قوله تعالى: [وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّى إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ آنفًا وَلَيْكِ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ] [محمد:16]. فالذين أوتوا العلم ذكر في مقابل الذين

وقالوا في عبارة: (الذين يعلمون) في قوله تعالى: [هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ] [الزمر:9] ما معناه: الذين يعلمون ثواب الطاعات وعقاب المعصيات، فيها لا يستويان وهكذا، أو الذين يعلمون و ينتفعون بعلمهم ويعلمون به. (الطبري، 1422هـ/2001م، ج 20، ص 177/القرطبي، 1427هـ/2006م، ج 18، ص 256). لكن هذا الرأي بالترغم من أصله وقوته، يرد عليه عدم لزوم خشية والعمل للعلم، إذ لا يلزم من وجود العلم بالشيء وإدراكه القيام بمقتضاه، وقد أكدت ذلك آيات عديدة، منها قوله سبحانه وتعالى: [الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ] [البقرة:146]. وقوله سبحانه: [وَإِذْ عَلَّمْنَا نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَانْسَلَخْنَا مِنْهَا فَأَتْبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ] [الأعراف:175].

ثانياً: فسر بعض آخر من المفسرين الآيات السابقة الذكر، بما يفيد من كون العلم مؤدياً للخشية والعمل، فقاموا بتفسير العلم متضمناً فيه الخشية والعمل بمقتضاه، فالخشية هي الفارق بين العلماء والجهال، اذن فالؤمنون هم العلماء، والمشركون هم الجاهلون. (ابن عاشور، 1984م، ج 22، ص 305).

وقالوا في المراد بالذين يعلمون: هم العاملون من علماء الديانة، كأنه جعل من لا يعمل غير عالم. وصرحوا بأن هذا ارداء عظيم بالذين يقتنون العلوم، ثم لا يقتنون ويفتنون، ثم يفتنون بالدنيا، فهم عند الله جهلة، حيث جعل القانتين هم العلماء. (الرخشري، 1427هـ/2006م، ج 4، ص 87)

ثالثاً: فسر فريق آخر العلماء والذين يعلمون، بمعناه العام، وهو ما ذهب إليه بعض المعاصرين، كما سبقت الإشارة إليهم، فقالوا: إن المقصود من العلماء الوارد في الآية هم الذين يعلمون أسرار الكون. (رشيد رضا، 1947م، ج 11، ص 248). لأن الكلمة في الجملة مطلقة وهي في معرض التنبيه إلى مظاهر خلق الله، فبمك أن تشمل كل من يتصف بعلم يساعده على إدراك ذلك ودلالة على وجود الله وقدرته. ويدخل في ذلك طبقة العلماء في العلوم الدينية والدينية على السواء. بل ويمكن أن يدخل فيه طبقة العقلاء والنبياء والمستنيرين والواعين. (دروزه، 1421هـ، ج 3، ص 122). وهذا الرأي تم نقده من قبل سبحاني كونه لا يعبر عن المعنى القرآني للعلم، بل يعبر عن معنى خارجي حمل على أحد ألفاظ القرآن الكريم.

#### 4. المطلب الثالث:

##### تقديم وقد

بالترغم من عمق الجهود التي بذلها سبحاني في تقرير معاني المصطلحات القرآنية، وخاصة معنى العلم، لكنه قد يرد عليه بعض الأمور، منها: عدم اكتمال عمله في تحليل مصطلح العلم وعدم ربطه بين العلم والكليات القريبة منه من حيث المعنى والتمتية للحقل المعجمي لكلمة (العلم)، مثل:

المعرفة: لم تأت كلمة المعرفة بصيغة الاسم والمصدر في القرآن، وجاءت بصيغة الفعل في أهل الكتاب كثيراً، مثل قوله تعالى: [الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ] [البقرة:146] وقوله سبحانه: [وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ وَمَا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ] [المائدة:83].

الذكر: كما في قوله تعالى: [فاسألوا أهل الذكر ان كنتم لا تعلمون] [الانبياء:7]

العقل: لم تأت كلمة العقل إلا بصيغة الفعل في القرآن، وقد ورد كثيراً بصيغة الفعل المضارع، كقوله تعالى: [اتَّامِرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ

- 3- من حيث المنهجية ارتكز سبحاني على التفسير الموضوعي لمعاني المفردات القرآنية، لكنه ميّز بين الاستخدامات المتنوعة لمفردة (العلم) في القرآن: العلم بمعناه اللغوي العام، العلم بمعناه القرآني الخاص في سياق أمر الهداية والضلال.
- 4- لم يتحدّث سبحاني عن نقيض العلم بالمعنى القرآني الذي ذهب إليه بوضوح، لكن يفهم من تحليلاته وتقريراته أنّ نقيضه هو الجهل، ويبدو هذا نوعاً من التقص في عمله في الجانب الدلالي على الأقل، فإذا كان العلم بمعناه العام نقيضه الجهل، فكيف يكون بمعناه الخاص نقيضه الجهل أيضاً؟ إلا إذا تمّ الإقرار بمعنى خاص للجهل أيضاً.
- 5- ثمة يؤخذ على سبحاني بعض الأمور: اقتصره على آيات معدودة دون أخرى في شروحه وتفسيراته، وعدم الإشارة إلى الكلمات القريبة من كلمة العلم من حيث المعنى، كالمعرفة والذكر والتراية وغيرها، وعدم الإشارة أيضاً إلى معنى العلم في السنة النبوية والآثار الصحيحة عن الصدر الأول للإسلام.

## المصادر والمراجع

### أولاً: القرآن الكريم

### ثانياً: السنة النبوية:

البخاري، صحيح البخاري  
مسلم، صحيح مسلم

### ثالثاً: الكتب:

- ابن القيم، محمد بن أبي بكر بن أيوب شمس الدين الجوزية. (1416 هـ - 1996م)، مدارج السالكين بين منازل إياك نعبد وإياك نستعين، تحقيق: محمد المعتمد بالله البغدادي، بيروت، لبنان: دار الكتاب العربي، ط3.
- ابن تيمية، أحمد بن عبد الحلیم الحراني. (1416هـ/1995م) مجموع الفتاوى، تحقيق: عبد الرحمن بن محمد بن قاسم، المدينة النبوية، المملكة العربية السعودية: مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف.
- ابن عاشور، محمد الطاهر. (1984م). التحرير والتنوير. تونس، تونس: الدار التونسية للنشر.
- ابن عبد البر، أبو عمر يوسف بن عبد الله بن محمد. (1421 هـ - 2000م)، الاستذكار، تحقيق: سالم محمد عطا، محمد علي معوض، بيروت، دار الكتب العلمية، ط1.
- ابن فارس، أحمد بن فارس بن زكرياء. (1979م). معجم مقاييس اللغة. تحقيق: عبد السلام محمد هارون. دار الفكر.
- الاصفهاني، الزاغب. (1430هـ/2009م) مفردات ألفاظ القرآن، تحقيق: صفوان عدنان داودي، دمشق- بيروت، دارالقلم- دار الشامية، ط4.
- إيزوتسو، توشيهيكو، (2007)، الله والانسان في القرآن، ترجمة: د. هلال محمد الجهاد، بيروت، لبنان: المنظمة العربية للترجمة، ط1.
- دروزة، محمد عزة. (1421هـ). التفسير الحديث، بيروت، لبنان: دار الغرب الإسلامي، ط ٢.
- رضا، محمد رشيد. (1366هـ/1947م) تفسير القرآن الحكيم (تفسير المنار)، القاهرة، دار المنار، ط2.
- الزنجشيري، محمود بن عمر. (1427هـ - 2006م)، الكشف عن حقائق غوامض التنزيل وعيون الأفاويل في وجوه التأويل، ضبط وتوثيق: أبو عبدالله الثاني، بيروت، دار الكتاب العربي، ط1.
- سبحاني، ناصر. (1442هـ/2020م)، مقدمة في العلوم والفنون، ت: د. محمود الزمناكوي، مؤسسة برهم لنشر نتاجات سبحاني، ط1.

يتبعون أهواءهم، وهم الذين يستمعون للحق، لكنّ هواهم مانع من تمكّن العلم من نفوسهم، ولذلك يقول المستشرقون: أنّ هؤلاء هم المنافقون، والذين أوتوا العلم: الصحابة رضي الله عنهم. (الطبري، 2001م، ج21، ص204).

مثال تغيير النقيض أو الضد ما ذكره الباحث الياباني (توشيهيكو إيزوتسو)، عندما أورد أمثلة للتحوّل الدلالي للكلمات في القرآن، في فصل بعنوان: (الجاهلية والإسلام) حيث ذكر (إيزوتسو، 2007) أنّ لفظ (الجهل) في أحد معانيه -وهو عدم السيطرة على النفس والاهتياج السريع لأدنى إثارة- هو نقيض (الحلم) في العصر الجاهلي، ولذلك يأتي لفظ الحلم بمعنى القدرة على كبح المشاعر والغلبة على الانفعالات والالتزام بالهدوء، وذلك إذا كان الموقف خاصاً بالإنسان تجاه إنسان آخر، وبما أنّ المعادلة تغيرت بنزول القرآن، إذ يرى الإنسان نفسه أمام الله، حيث تحوّل الموقف من إنسان تجاه إنسان إلى إنسان تجاه الله سبحانه، فقد تغير معنى الجهل، من إبداء ردّ الفعل العنيف والتسريع تجاه إنسان، إلى إبداء ذلك تجاه ربه بالنسبة للكافر. ولكن بالنسبة للمؤمن في تعامله مع الله، لا يجدر به استعمال الحلم بالمعنى السابق، بل يجب أن يتجاوز الحلم باتجاه التسليم لله، ولذلك فقد تحوّل نقيض الجهل في القرآن دلاليّاً إلى الإسلام، فصار الإسلام والجاهلية. وأصبح الجهل في مقابل الإسلام وليس في مقابل الحلم. لكنّ هذا النوع من العمل غير مشار إليه في عمل سبحاني فيما يخص مفردة العلم.

ويرد عليه أخيراً من جهة رابعة تفسير (العلم) على ضوء الآيات المتصّفة به، بمعنى: أنّ سبحاني فسّر كلمة العلم في ضوء كلمة (العالم)، إذ لا ترى في تحليلاته تفسيراً دقيقاً للفظ (العلم) مستقلاً عن (العالم)، كأنّه جعلها شيئاً واحداً، فكأنّه يفسّر العلم بآثاره، فإذا أسفر الإدراك أو التصوّر عن اتّخاذ موقف موافق لما نزل في الهداية الإلهية، فهو علم ومحله عالم، وإن لم يكن كذلك فلا. ولذلك يجتس القاريء بنوع من الالتباس، بين ماهية العلم و ماهية العالم، كما يجتس أيضاً بأنّ سبحاني انطلق في تحليلاته من شيء مفروض لديه مسبقاً، وهو: أنّه لا يرى فصلاً بين العلم والعمل، ولا يرى معرفة نظريّة بحته لا يشعل حركة أو تغييراً في قلب حاملها. وهذا الموضوع يُعالج ضمن ما يعرف بمسألة الربط بين المعرفة (أو العلم) والإرادة، والبحث عن جواب لأسئلة عديدة في هذا المجال أهمها: هل يعمل الإنسان بما يعتقد دائماً، أم ربّما يعتقد شيئاً ولا يعمل به؟ وكيف يعتقد شيئاً ولا يعمل وفقه؟ فإذا أقررنا بضعف الإرادة، يجوز لنا الإقرار بوجود العلم من دون تأثير وتغيير له في الإرادة، وبالتالي في العمل، أما إذا لم تقر بضعف الإرادة فيمكن القول بعدم وجود علم دون تأثير أو عمل.

## الخاتمة والنتائج

في ختام البحث تتم الإشارة إلى أهم الاستنتاجات والتوصيات في النقاط الآتية:

- 1- منهج سبحاني في استخراج معاني المصطلحات القرآنية، هو التفسير الموضوعي للمفردات، ويركّز على اللغة وسياق القرآن نفسه، حيث ينطلق في منهجه من قناعة مسبقة لديه وهو أنّ معاني المفردات القرآنية تمّ تبيينها في القرآن نفسه، بناءً على قاعدة (القرآن يفسّر بعضه بعضاً).
- 2- العلم كما يفهم من القرآن يتلخّص في الموقف الصحيح الذي يتخذه المرء تجاه ربه، فالعلم هو الإدراك أو اليقظة الباطنية التي يحدث للشخص تغييراً داخلياً في كيانه، ويولّد لديه الشعور بالمسؤولية تجاه ربه، ويؤثر في سلوكه ومسار حياته.

- سبحاني، ناصر. (2011م) الدعوة و مراحلها، اعداد: آرام محمد و سرور عبدالله، ط1.
- سبحاني، ناصر. (2016م)، أسماء الله الحسنى، أعدته بالفارسية: مهانكير واديكي، الترجمة إلى الكوردية: جوتيار قارمان، السليمانية، ط1.
- سبحاني، ناصر. (2017)، علم عالم علماء تحليل قرآني، ترجمة و تلخيص (بالكوردية): حسين سيد أدهم، السليمانية، دار ريتما للطبع و النشر، ط2.
- الطبري، أبو جعفر محمد بن جرير. (1422هـ/2001م)، جامع البيان عن تأويل آي القرآن، ت: د. عبدالله عبدالمحسن التركي، القاهرة: دار هجر للطباعة و النشر و التوزيع و الإعلان ، ط1.
- الغزالي، أبو حامد محمد بن محمد. (1432هـ/2011م)، إحياء علوم الدين، جدة، المملكة العربية السعودية: دار المنهاج، ط1.
- الفراهيدي، أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد. (بلا) كتاب العين. تحقيق: د محمد الخزومي، د إبراهيم السامرائي، دار ومكتبة الهلال.
- القرطبي، أبو عبدالله محمد بن أحمد. (1427هـ-2006م)، الجامع لأحكام القرآن، تحقيق: عبدالله بن عبدالمحسن التركي، بيروت، لبنان: مؤسسة الرسالة، ط1.
- مسلم، د. مصطفى. (1421هـ/2000م)، مباحث في التفسير الموضوعي، دمشق، دار القلم، ط3.

#### رابعاً: المجلات:

- بور محمد، نعيمة. (2012- صيف و خريف) الإيمان عند كيركغارد، مجلة قضايا إسلامية معاصرة، السنة 16، العدد 51 - 52، ص 161-200.
- سبحاني، ناصر. (1985- أيلول) الشهادة الشاهد الشهيد، مجلة نداء الغريب، باوه، كردستان إيران، العدد5.
- مفهوم العلم في القرآن الكريم لدى ناصر سبحاني

#### خامساً: التسجيلات:

- سبحاني، ناصر. (بلا) دروس الصلاة (نماز بالفارسية)، الشريط1، الوقت: 17:25-19:50.

# Students' Perceptions of Translation: Art, Craft and/or Science?

Ali Rahimi<sup>1</sup>, Sabir Hasan Rasul<sup>2</sup> and Araz Ahmed Mohammed<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Faculty of Education and Humanities, Suleyman Demirel University (SDU), Kazakhstan

<sup>2</sup>Department of English, College of Languages, University of Human Development, Sulaimani, Kurdistan Region –F.R. Iraq

**Abstract**—The theories and application of translation have been investigated primarily from the perspective of researchers, accredited translators, translation teachers, and trainers. This study examines the lenses through which translation students are motivated to embark on the journey of translation. Whereas translation has long been considered to be an art in which translators principally rely on their talent and passion, or a profession in which practitioners are expected to have acquired necessary skills, translation has gained status as an academic discipline on its own in the past few decades. This paper aims to examine how students from different ethnic backgrounds perceive translation to be while studying the subject at university. To do so, a research questionnaire is devised to obtain students' perceptions of translation as to whether they perceive it to be an art, craft, or science. The questionnaire aims at translation students from diverse ethnic backgrounds, specifically: Arabic, Kurdish, and Persian. The results reveal that the student participants perceive translation to be a combination of the three elements of art, craft and science but to slightly varying degrees.

**Index Terms**—Translation, students' perception, art of translation, craft of translation, science of translation

## I. INTRODUCTION

Translation makes communication feasible among various nations and it is this very fundamental feasibility of language that facilitates the exchange of knowledge, the absorption of wisdom, and the proliferation of different kinds of perceptions. The process of passing down multiple human intelligences from diverse walks of life can be utilized efficiently through building linguistic bridges. However, the establishment of common grounds among multilingual societies to share their interests, inventions, dreams, and goals confronts some basic challenges due to the fact that certain translators prefer the application of their preferred theories while translating texts.

Schunk and Meece (2009: 21) argue that “research on student perceptions is an active area and we can anticipate that research will continue to examine the variables that influence perceptions and the effects of perceptions in educational

settings”. Several translation researchers explored students' perception of translation in different contexts, such as: students' perception on translation in EFL classes (Siregar 2018); students' perception on the use of Google Translate (Axelina and Setiawan 2021); students' perception of Google translate in online English learning (Khotimah, Wahyudin and Rohbiah 2021); students' perception of translation activity in poetry class (Larasaty and Prawiro 2021). However, little research has been conducted to specifically explore how students perceive translation. Little space, if any, is given to translation students to share their viewpoints and understanding about the importance of translation in finding jobs, pursuing their studies in the field of translation, and the possibility of creating the culture of peaceful coexistence. This paper aims at exploring the perceptions of university students, who might become future translators, in acquiring more languages via translation studies, the challenges they face while attempting to learn a foreign language, the opportunities that may come their way, if they ever decide to become translators.

Taking into account the perception of university students in translation studies might not look very promising for some, but providing a platform to freely communicate their concerns will help in designing curriculums that would reflect their ideas and interests. After all, one of the major functions of languages is the inauguration of a healthy setting to at least avoid misunderstanding and distortion. Integrating translation students' perceptions into the layers of many theoretical paradigms of translation approaches would eventually make students feel more responsible in carrying out their duties. They would then consider themselves as actual members of the academic environment, which will pave the way for more solidarity, cooperation and reliability.

The idea behind this research comes from the complexity of designating translation as an art, craft or science, or possibly any combination of the three. There is no consensus among translation scholars and researchers as to which of the three strands the notion of translation exactly refers to. In his book, Wergerran Hwnere (Translation is an Art) (1958/2008), the Kurdish linguist and translator, Jamal Nebez, has clearly

attributed artistic traits to the practice of translation. Nebez (2008: 1) argues that translation is lofty art and one needs to have God-given talents to become a competent translator.

Likewise, Chukovskii (1984: 93) refers to translation as an art rather than a science and argues that “translation is not only an art, but a high art”. On the other hand, Gabr (2001: 2) considers translation both as a craft and a science, stating “translation being a craft on the one hand, requires training, i.e. practice under supervision, and being a science on the other hand, has to be based on language theories”.

This study focuses on the perception of a group of Arab, Kurdish and Persian undergraduate students studying translation and addresses the following research questions in particular:

- What are translation students’ perceptions of the translation products currently available?
- How do translation students perceive translation to be (an art, craft and/or science)?
- How might an understanding and analysis of students’ different perceptions help in designing a more interactive and successful course book and curriculum?

## II. DATA COLLECTION AND METHODOLOGY

### A. Data collection

The data of the research has been collected through a questionnaire, which consists of three parts. The first part focuses on the demographics of the participants. The second part consists of a set of nine statements that require answers based on Likert Scale. Each of the three elements of ‘art’, ‘craft’ and ‘science’ are addressed in three statements. The third part of the questionnaire consists of six open-ended questions to get insights into the students’ perception of the quality of the current translations, the factors behind low quality of current translations (if they think this), the features account for high quality of translation, the reasons for undertaking translation (if they wish to do so), the characteristics that make an ideal translator, and finally, the role and purpose of translation in society.

### B. Demographics of the participants

Overall, 189 students participated in the study through the research questionnaire. In any research project that depends on information from human subjects, it is crucial to first understand the nature and relevance of the participants to the research topic at hand. In this particular research, almost all the data is elicited from student participants. To understand the demographics of the participants, the following four areas have been explored:

#### 1) Students’ nationalities

The student participants come from three major Middle Eastern nationalities, viz. Arabic, Kurdish and Persian. The decision to incorporate students from three different nationalities is to allow for broader perspectives and perceptions. Majority of the

participants are Kurdish (57%), nearly a quarter of the participants are Persian (25%) and a considerable minority of participants are Arabs (18%), as shown in figure 1 below.

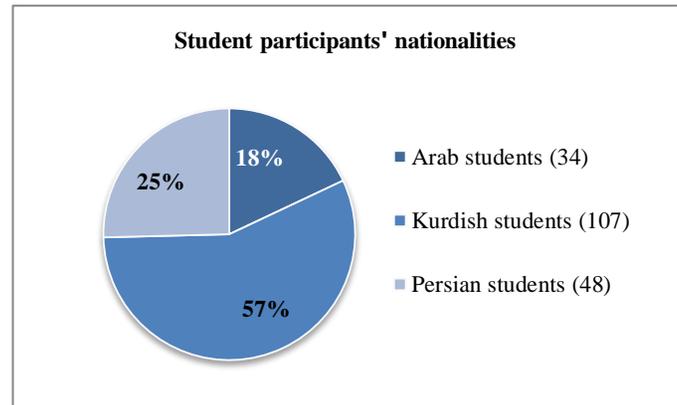


Figure 1: Indication of participants’ diverse ethnic backgrounds

#### 2) Students’ field of study

All the participants have studied translation either as their major or as part of another relevant field of study. Incorporating students’ perceptions from four major fields of study that are correlated in the research; namely, Applied Linguistics (3), English Language and Literature (58), TEFL (9), and Translation (119), as shown in figure 2 below, provides a more inclusive overview of translation which ultimately supports the designing of a course book that could address all those diverse requirements. The assertion and integration of diverse perceptions from students who come from various social, cultural, and ethnic backgrounds will allow translation students worldwide as well as students who study translation as part of their field of study to use translation not only for finding job opportunities and a career, but also for intellectual purposes, for acquiring sufficient skills for intensive reading, for expanding their horizons, for boosting self-confidence while communicating, for consolidating one’s language skills, and fundamentally for helping to disseminate knowledge objectively.

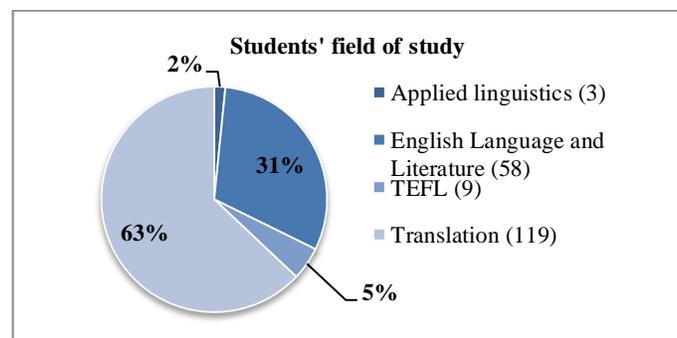


Figure 2: Indication of participants’ field of study

#### 3) Students’ universities

Students from a wide range of Iraqi and Iranian universities participated in the research. This diversity is very important to ensure that students from different schools and educational

systems share their views and perceptions. After all, different schools and universities are likely to take different approaches in their education systems for teaching their students to pursue a career. Integrating perceptions of students from three nationalities who study in two countries and in eleven public and private universities is not only useful to design a comprehensive course book but it also facilitates learning from cultural exchanges. Laws, myths, traditions, inventions of each specific nation have their distinctive linguistic as well as artistic features that jettison them from the other. A successful translation product is achieved when perceptions of translation teachers and experts alongside translation students are integrated.

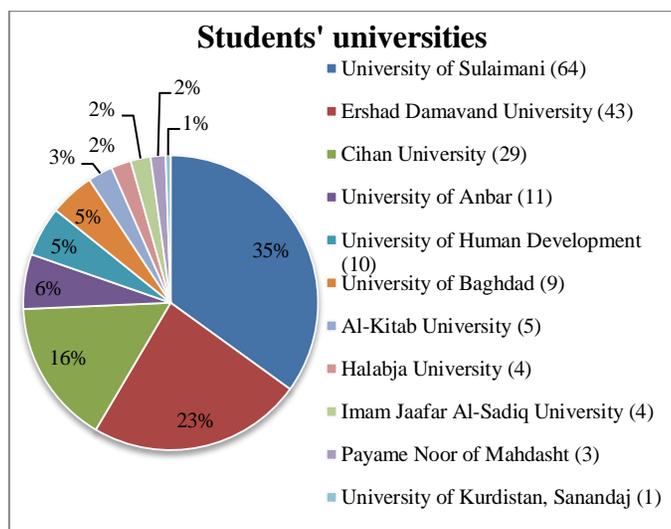


Figure 3: Percentages of students' universities

4) Years of experience studying translation

While all participants have studied translation, as their major or minor field of study, they have different levels of experience studying translation, ranging from 1 year to 4 years. Since a typical translator's level of knowledge and competence in at least two languages are essential to produce high-quality products, the amalgamation of perceptions of students from different age groups will tremendously help in designing a course book that would take into account various linguistic potential, artistic taste, reading, comprehension, translation and writing skills. In order to craft a contemporary, comprehensive course book and to provide efficient trainings that would qualify translation students to confidently translate, translation teachers are required to consider translation methodologies, the type of text, principles of translation, the nature of readership, the mechanics of language, poetic and aesthetic understanding, sense in context and more substantially students' years of pragmatically studying of translation at university.

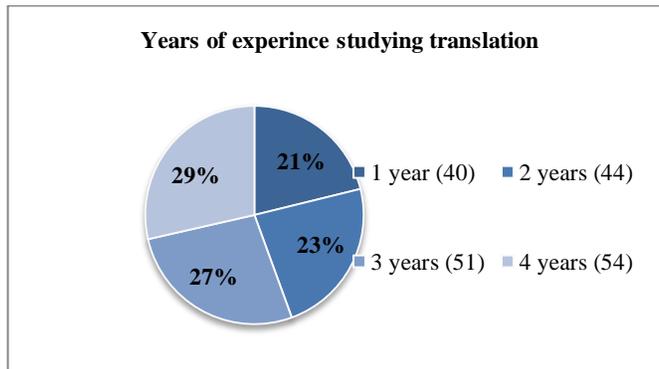


Figure 4: Participants' range of experience studying translation

C. Methodology

The data obtained from the multiple-choice questions have been analyzed using SPSS software and the results are drawn based on Likert Scale. The study employs both quantitative and qualitative methods. The first and third parts of the questionnaire yield qualitative data and require a qualitative method of analysis. The first part focuses on the demographics of the participants and the third part consists of a set of six open-ended questions to get insights into the students' perceptions of various aspects of translation. The second part of the questionnaire, however, consists of nine statements that require answers from a set of five multiple-choice options based on Likert Scale. This part of the questionnaire yields quantitative data that require a quantitative method of analysis.

III. RESULTS AND DISCUSSION

A. Students' perception of translation quality and purpose

The third part of the questionnaire consists of six open-ended questions to get insights into the students' perception of various aspects of quality and purpose of translation as well as traits of ideal translators.

The first question explores students' evaluation of the quality of current translations: "How would you evaluate the quality of current translations between English and your language? Nearly a quarter of participants perceive current translations (available between English and their native language) to be of good quality, a few of them even consider current translations to be of excellent quality. A quarter of participants see current translations to be of average quality, while 10% of participants (20 students) describe the quality of current available translations as of low quality. Interestingly, over 10 per cent of participants (22 students) perceive current translation products to contain both high and low quality translated works; they believe that the quality depends on the given translation product and the individual translator.

The participants that have a positive opinion of the quality of current translations refer to various factors. For example, a Kurdish participant states that Kurdish 'translations of decent quality are available, however they are not flawless'. Likewise, a Persian student indicates that 'high quality Persian translations' are available. An Arab student, however, refers to

the fact that some Arabic translations are produced by “distinguished translators”.

As for the low quality translations, a Persian student indicates that ‘the translated works are normally word-for-word translations, which are not really understandable for the target readers’. Another Persian student specifically refers to movie translation, saying ‘nowadays everyone translates movies and sometimes there are mistakes in the translations’. An Iranian Kurdish student shows discontent with the quality of current translations, arguing ‘the tendency to read the translated work as the original has turned translation into a pile of fluent text in favor of the target language; sometimes it becomes a whole different work, no longer similar to the original text when we make a contrastive study’.

The second question deals with students’ reasons for the production of translated works that they consider to have low quality: ‘What are some of the reasons for any low quality of current translations? (If you think the quality of current translations is low, what factors make them so?)’. Only twelve students have given positive feedback describing the translated works in their languages as “good”. The rest of the translation students observe current translated works to suffer from five major issues, as follows:

- 1) a lack of professional training;
- 2) a lack of cultural knowledge;
- 3) a lack of proper educational system;
- 4) a lack of sufficient words and expressions in the TL, and;
- 5) translators’ excessive reliance on machine translation.

They also highlight a few other factors for the proliferation of low quality translated works such as favoritism, corruption, irresponsibility, the absence of law to regulate the field, a lack of financial support, and some translators who translate voluntarily.

Concerning the first reason, which is a lack of professional training, translation students think participating in academic, intensive training courses at universities is vital to obtain high self-confidence. Over 20 students think that translators do not have adequate information about ‘rules of translating’ and ‘theories of translation’. They claim translators depend on “word-for-word translation” and “literal translation” due to a shortage of professional training at universities. They think universities give certificates without providing necessary training to acquire essential skills, and publication houses “trust their awarded university degrees or certificates”. In order to become professional translators, they need to have “academic as well as practical qualifications.”

With regard to the second reason which is a lack of cultural knowledge, they think ‘English, Kurdish, Arabic and Persian’ have very “different cultures”. They believe “being in touch with the culture of the people that the text is translated from” is crucial to produce an appropriate translation. This can be seen as a valid point since “translation is not only a cross-linguistic activity but also a cross-cultural communication” (Rasul 2019: 166). The participants view ‘studying abroad’ to interact with native speakers, practicing their language and learning from cultural exchanges as vital requirements for a more effective translation. A lack of cultural experience will create cultural

barriers while translating certain culturally specific terminologies that are related to festivals, ceremonies, customs, conventions, myths, scientific discoveries, and literature. Cultural knowledge is obtained when there is an actual cultural exchange and exposure.

Regarding the third reason which is a lack of proper educational system, although this factor is connected to the first one, translation students think that a lack of “necessary books and translation programs”, reliable ‘dictionaries’ specifically designed for translators, and “detailed curriculum” are the major issues that need to be addressed. In order for translation teachers to teach efficiently and effectively, they need to prepare course books and hand them in on time so that students have an idea about the subjects they have to study. They also have to make the designing authentic and functional by updating their knowledge constantly regarding the theory and practice of translation.

Speaking about the fourth reason, which is a lack of sufficient words and expressions in the target language, a participant indicates that “different structures and expressions in both languages create a noticeable gap”. Besides, they believe that instead of translating the actual words and sentences, certain translators make use of borrowing words from the “source language” more than necessary. They also highlight some other reasons such as some people ‘know little of the second language, but translate’. Having insufficient familiarity with one’s own language, its grammar, and sentence structure is also considered as a major reason for low quality translations. ‘Idioms and scientific, technological’ and medical texts are challenging to translate particularly from English into Kurdish because Kurdish is art-oriented. It is sometimes very difficult to find exact equivalents for medical and scientific discoveries and words.

The final reason, according to the participants, is too much reliance on machine translation. They indicate that translators excessively depend on “modern technology and Google Translate” because such timesaving tools are nowadays easily accessible. Certain translators resort to “translation apps” instead of making use of reliable dictionaries, which is likely to result in the production of a mechanical translation. Machine translations are not equipped with necessary skills to translate artistic texts that are musical. The transference of rhythm and the musicality of a text can be kept only when the translator has the skill to make sense of the characteristic features of the language and its poetic nature.

Participants’ perception regarding the second question, approximately 90 per cent of them believe that translators need to work more on their language skills by taking part in professional training and to enhance their cultural understanding of the target language via programs that aim at exchanging cultures. Alongside providing better educational systems in both public and private sectors, translators have to improve their skills in their own language as well as the target language and stop depending on machine translation more than it is required.

The third question addresses students’ perceptions about characteristic features of an excellent translation: ‘What

qualities account for an excellent translation? (What features make a translation excellent?)'. Almost half of the participants concentrate on the significant value of rendering 'linguistic knowledge, sentence structure, grammar of both languages'. They also consider the study of 'theories, techniques, principles, rules, and types of translation' as something inevitable. Avoiding "word-for-word translation" and adapting "sense-for-sense translation" are accentuated in their answers. For an enjoyable, inspiring, and less challenging translation and a higher quality of work, translators "must have a wide lexicon, not only in the foreign language but also in their mother tongues".

The second most important point for an excellent translation, in their estimation, is cultural knowledge and to be familiar with the author's background. For a productive and useful translation, translators need to know "the source language and its culture, same for the target language and its culture; knowing about the author, their personal life, their prospective of certain stuff regarding the translation material, and the time that piece of writing was written". In order for a translated text to make sense, the translator is required to have developed the capacity to accurately translate 'idioms, proverbs, jargons, and street language'. Moreover, their answers emphasize the importance of transferring "meaning" and the application of sense-for-sense translation approach. To effectively obtain cultural knowledge, they propose travelling to participate in 'workshops, seminars, and conferences'.

The third feature, based on their perceptions, is having "talent, passion, and curiosity" alongside "being creative and persistent". They also consider "reading" from various genres as something necessary. The fourth feature is to gain experience from previous mistakes, practice a lot, and give the translated work to an expert to edit it. Interestingly, a participant argues that "there is no such thing as excellent translation. Translated text is an independent work in its own right." Although it depends and follows the original, "it is by no means derogatory, derivative in comparison to it. So, it should not be judged in relation to the original."

To conclude the participants' perception concerning the third question, roughly all participants agree that translation is a process of updating one's knowledge continuously because an excellent translation requires intensive observation and awareness of both the source and the target cultures and languages alongside being passionate and inventive.

The fourth question evaluates students' perceptions about their reasons to work as a translator after they graduate from university: 'If you were interested to do translation work after graduation, what would be the reason(s)? (What are your purposes behind doing translation after graduation?)' Only twenty students have shown no interest to work as a translator after graduation. The rest of the participants are interested in translation, but they have provided different reasons for doing translation. First, a quarter of them want to pursue translation for financial reasons. Second, roughly half of them are keen on improving their language skills, exchanging culture, being familiar with other literature, enriching their knowledge and collecting more information. The third reason for doing

translation is their passion, hobby, and interest.

Regarding the first reason, translation students perceive translation as a potential opportunity to build their lives on financially. They think they will be ready by the time they graduate to work as translators in various sectors. Several participants, interestingly, are fond of becoming "medical, scientific, and legal" translators as these three fields are quite new and offer better chances to get hired. They consider translation as a source of "income to earn money". They also see it as a professional way for "making a living while working at home" which helps to cut transportation expenses.

With regard to the second reason, participants perceive translation as one of the most essential ways to build bridges between "different cultures and nations". Learning from other nation's literature, languages through "subtitling movies", and lifestyles will allow one to "become an open-minded person" which make people "to come out of the small circle" they have been living in and discover more. Translation will enable one to "see other point of views and respect them" even if they disagree with them. They see translation as an effective way to further improve their communication and language skills.

As for the third reason, they want to pursue it as a "hobby and passion". Several participants have said that translation was a "childhood dream". Others want to do translation "to have fun". Producing quality works of translation is a way to create social status and "gain personal reputation to get better offers" and serve communities. Translation, besides, offers a way "to travel" through imagination.

To summarize the fourth question, almost ninety per cent of the participants have shown interest to pursue translation as a source to generate revenue, as a passage to exercise their passion, enhance their knowledge and to finally entertain themselves while navigating other cultures.

The fifth question assesses students' perceptions about traits that make an ideal translator: 'In your opinion, what traits/characteristics make an ideal translator?' Almost half of the participants maintain that an ideal translator should possess certain characteristic features such as being "curious, open-minded, unbiased, competent, flexible, patient, energetic, intelligent, and artistic". They also assert that "punctuality, speed, hard work, persistence" are required to become a successful translator. Alongside "having an insatiable desire for reading books", university "degree and qualification", linguistic, cultural, educational, literary knowledge of both source and target languages, students think experience and time are major necessities for becoming an effective translator.

Translation requires one to be inquisitive and passionate about learning particulars of various cultures. Developing an artistic flavor to accept diversity, a sense of flexibility in absorbing knowledge, and a willingness for creativity are fundamental to "connect two or more languages". Translators should have "comprehensive language skills" and should constantly "learn new references, words, and idioms for better and more rigorous works". They should be able to detect "ambiguity, humors, irony and transfer them to other languages". "Extensive vocabulary range" and the ability to find exact and meaningful equivalents alongside natural talent

in learning languages are vital traits for translators. Putting aside “emotions and ideologies”, harnessing excellent writing skills, cultivating critical thinking, and having the potential to absorb and enjoy “multi-cultural” exchanges and environments will guarantee the success of potential translators.

The sixth question explores students’ perceptions about the purposes of translation: ‘What do you think should be the main purpose(s) of translation in society?’ More than half of the participants think the first and the main purpose of translation is to connect, share, socialize, and to communicate “between different cultures, countries, and people”. Twenty per cent think the purpose of translation is to personally develop, enrich their language skills and to enjoy learning about others. Other participants think the aim of translation is to “avoid misunderstanding, tell the truth, raise awareness, spread knowledge” and build peace.

“Developing society and serving all classes, sharing ideas and knowledge between different cultures, gathering information about different” social groups are considered as the main purposes of translation. In order to flourish, societies and countries need to present their inventions and exchange them. Alongside being familiar with “different cultures to benefit society in fields like religion, science, human development”, removing language barriers between people help peaceful coexistence.

### B. Students’ perception of the nature of translation

The main purpose of this study is to find out whether students perceive translation to be an art, craft and/or science. Three statements are proposed for each of these three elements and the participants were required to respond to each statement by choosing the most relevant option to the Likert Scale. Through SPSS analysis, results of the answers from the 189 students who answered the questionnaire based on Likert Scale are tabulated below:

**Table 1**  
**Results of participants’ perceptions of translation based on Likert Scale**

Item	Statement	S.D.	D.	N.	A.	S.A.	Mean	Result
Art	Statement 1	15	68	30	56	20	2.99	Neutral
	Statement 2	12	70	39	44	24	2.99	Neutral
	Statement 3	7	45	38	77	22	3.33	Neutral
Craft	Statement 1	3	6	79	101	0	4.47	S. Agree
	Statement 2	5	18	12	101	53	3.95	S. Agree
	Statement 3	19	96	31	36	7	2.56	Disagree
Science	Statement 1	15	86	26	49	13	2.78	Neutral
	Statement 2	9	69	35	60	16	3.03	Neutral
	Statement 3	34	82	18	43	12	2.56	Disagree

### 1) Translation as an art

Translation has long been viewed as a form of art. In Woolsey’s (1974: 166) terms, “translation is an art, or more correctly expressed, ought to be one”. Those who work in the field of religious translation and/or literary translation mostly hold this view. To find out students’ opinions as to whether they associate translation with art, three statements were suggested:

- Without having a natural talent, it is difficult to be a good translator even if you study and practice translation.
- Translators are like artists; they do not need a degree or training to produce high-quality translations.
- If you are not gifted to translate, you will not become a qualified translator even if you have a degree in translation.

As can be seen from the table above, the mean of answers to the first two statements are exactly the same (2.99), while the mean of answers to the third statement is slightly higher (3.33). However, results from all the three statements locate in the Neutral position of the scale. What can be construed from the results is that the participants associate ‘a natural talent’, ‘artistic skills’ and ‘giftedness’ to translation (i.e. they perceive translation to be an art), but only to a certain degree.

### 2) Translation as a craft

In today’s realm of academia, one cannot ignore the relevance of the job market. To find out students’ opinion as to whether they associate translation with craft or profession, three relevant statements were suggested, as follows:

- Undertaking training and improving translation skills are necessary steps to feel confident enough to work as a translator.
- You can consider yourself a good translator only after practicing translation and gaining experience.
- Having translation experience alone does not make you a good translator.

The mean of answers to the first two statements is considerably high (4.47 and 3.95, respectively), locating in the Strongly Agree position of the scale. The mean of answers to the third statement, however, is quite low (2.56), occupying the Neutral position of the scale. This result indicates the validity of the answers, because the third statement is expressed in a negative form. The mean of answers to the three statements together is 3.66, which corresponds to the Neutral position of the scale. While the degree of perceiving translation as a craft is higher than that of translation as an art, the results again suggest that the student participants associate translation to practical skills and experiences (i.e. they perceive translation as a craft) but only to a certain extent.

### 3) Translation as a science

Associating translation to science and academic does not have a long history; it perhaps starts with James Holmes’s efforts to develop translation into an independent academic field. Holmes’s ‘The Name and Nature of Translation Studies’, a research paper originally presented in the Third International Congress of Applied Linguistics in Copenhagen in 1972, is seen as one of the first efforts to develop translation into a separate academic discipline (Rasul 2015: 30).

To ascertain whether students associate translation with science, three statements were suggested, as follows:

- You can be a competent translator without studying translation at university.
- Without academic qualification, you will not be able to get a job and become a successful translator.
- Anyone who studies translation or takes translation courses can eventually become a good translator.

The mean for answers to the first two statements (2.78 and 3.03, respectively) take the Neutral position of the scale, whereas the mean for answers to the third statement (2.56) occupies the Disagree position of the scale. The results suggest that while the participants understand the importance of having an academic qualification, they do not agree that a degree qualification alone can make one a good translator. The mean of answers to the three statements together is 2.79, which marks the Neutral position of the scale. The results again suggest that the student participants associate translation to science but to a certain extent, which is lower than the degree of perceiving it as an art or craft.

What can be concluded from the analysis above is that the student participants perceive translation to be a combination of art, craft and science but to slightly varying degrees. With the total mean of 3.66, perceiving translation as a craft takes the first position. This is following by translation as an art, with the total mean of 3.10. In the third position, translation is viewed as a science, with a total mean of 2.79. The fact that the student participants associate translation to art, craft and science all at the same time can be seen as a logical conclusion - all the three areas are more or less relevant in the study and practice of translation. This largely corresponds to the perception of the prominent British translation scholar, Peter Newmark (1988: 189), who contends that “all translation is partly science, partly craft, partly art, partly a matter of taste”. Describing translation in terms of any one of the three areas of art, science or craft alone does not actually provide a complete picture of translation. As Shastri (2012: 8) suggests, whether translation to be viewed as an art, craft or science “depends on the type of the text, the purpose of the translation and the intention of the original writer”.

#### CONCLUSIONS

Insights into students’ understanding and perception of the subjects they study are crucial to achieve worthwhile learning outcomes. Through a research questionnaire, this study sought to find out whether students studying translation at university perceive translation to be an art, craft or science.

The results show that student participants do not perceive translation to be any of the three elements of art, craft or science alone, but rather a mixture of the three. This can be seen as a logical conclusion since all the three aspects are more or less relevant in the study and practice of translation. Describing translation in terms of any one of the three elements alone does

not provide a complete picture of translation.

The implication of the study is that, to make translation courses more effective and fruitful, academic institutions and translation teachers need to design translation programmes in a way that combine the three aspects of art, craft and science. In so doing, students need to be introduced to the artistic nature of translation in addition to theoretical and practical studies of translation. Moreover, students also need to be introduced and exposed to translation as a craft that is reflected in the actual day-to-day practice of professional translators in the job market.

#### REFERENCES

- Axelina, M. and Setiawan, A. (2021). ‘Students’ Perception on the Use of Google Translate’. *Beginner Education Journal (BEJo)*, 1(1), pp. 1-14.
- Chukovskii, K. (1984). *The Art of Translation*. London: Oxford University Press.
- Gabr, M. (2001). ‘Program Evaluation: A Missing Critical Link in Translator Training’. Retrieved April 3, 2007 from <http://accurapid.com/journal/15training.htm>
- Khotimah, K., Wahyudin, W. and Rohbiah, T. S. (2021). ‘Students’ Perception of Google Translate in Online English Learning’. *JELTS*, 4 (2), pp. 78-85. <http://dx.doi.org/10.48181/jelts.v4i2.12016>.
- Larasaty, G. and Prawiro, I. Y. (2021). ‘Exploring Students’ Perception of Translation Activity in the Poetry Classroom’. *Journal of English Language and Language Teaching*, 5(2), pp. 118-129.
- Nebez, J. (1958/2008). *Wergerran Hwnere (Translation is an Art)*. Norway: Kurdistan National Congress.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. Hemel Hempstead: Prentice Hall.
- Rasul, S. H. (2015). *Procedures and Strategies in English-Kurdish Translation of Written Media Discourse*, unpublished PhD thesis offered to the University of Leeds.
- Rasul, S. H. (2019). *Journalistic Translation: Procedures and Strategies in English-Kurdish Translation of Media Texts*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing.
- Schunk, D. H. and Meece, J. L. (2009). *Student Perceptions in the Classroom*. Routledge: London.
- Shastri, P. D. (2012). *Fundamental Aspects of Translation*. New Delhi: Raj Press.
- Siregar, R. (2018). ‘Exploring the Undergraduate Students Perception on Translation - A Preliminary Step to Teach Translation in EFL Classes’. *English Language Teaching*, 11(9), pp. 90-101. <http://dx.doi.org/10.5539/elt.v11n9p90>
- Woolsey, W. (1974). ‘The Art of Translation’. *The South Central Bulletin*, 34(4), pp. 166-168.

**The questionnaire can be accessed in the link below:**

[https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeW78\\_uiD0Y8cMTzzXyxiJGe-47BeTWtf2AFHPAeiV4BcmOg/viewform](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeW78_uiD0Y8cMTzzXyxiJGe-47BeTWtf2AFHPAeiV4BcmOg/viewform)

# Nihilism and Event in Harold Pinter's *The Homecoming*

Lanja Najmalddin Karim

Department of English, College of Languages, University of Human Development, Sulaimani, Kurdistan Region –Iraq

**Abstract—** In Harold Pinter's *The Homecoming*, Lenny and Ruth are represented as two characters who seek the utter destruction of all moral and social values. By drawing on Nietzsche's concept of nihilism this paper claims that Ruth and Lenny are being totally nihilistic as they are seeking the devaluation of any tradition or system of values that is created within and beyond the spaces they inhabit. This paper explores what constitutes the concept of 'event' by drawing on Alain Badiou and Gilles Deleuze's conceptualization of event to claim that the way Pinter creates event in the play is what gives it its nihilistic aspect. According to Deleuze in *The Logic of Sense*: "The event is always that which has just happened and that which is about to happen, but never that which is happening" (2). However, in *The Homecoming* the event is what is happening, and what had happened with complete disregard to what will happen, thus, the lack of reference to the future makes this play nihilistic. As the characters are constantly trying to destroy present they also become oblivious to future.

**Index Terms—**ABSURD THEATER, NIHILISM, EVENT, EXISTENCE

## I. INTRODUCTION

Reading plays associated with absurd theater from a nihilistic or existential perspective is not new. Indeed, historically, scholars associate this trend in theater most with nihilism; however, studied in context and separately, each author portrays and conveys nihilism differently. Furthermore, absurd theater is most associated with the concept of 'nothingness.' What is this 'nothingness' in Theater of the Absurd? How is it related to nihilism? How and why a character can be labeled as nihilistic? This paper answers these questions in the context of Harold Pinter's famous play *The Homecoming*. This play has been most studied as a context to explore the political dimension of individual power struggles. It is famous for its radical representation of sex and women. However, this essay claims that all characters in the in *The Homecoming* are completely nihilistic. This argument is proven through a close reading of Ruth and Lenny's behavior especially\_ and occasional references to all other characters' behavior. By drawing on Nietzsche's nihilism and Alain Badiou's notion of event, this paper claims in this play Pinter creates 'nothingness' by making the characters utterly nihilistic and achieves this

through creating event as something that does not leap into the future. This is in sharp contrast with what Deleuze and Badiou think to be the constitution of 'event' with a liminal spatiality that straddles past, future and never the present.

*The Homecoming* is set in a rundown house South of London in the early sixties of 20th century British society. The patriarch of the family, Max, suffers from physical ailment due to his old age and early profession as a butcher. He shares the house with Sam, his younger and mentally disabled brother, Lenny, Max's second son, and his youngest son Joe. The entire play is set in the living room and the kitchen with occasional references to second floor of the house that is not visible to the audience. Teddy, Max's oldest son, who lives in the USA returns for a visit with his wife Ruth. Once they arrives, a plethora of events starts to unfold; however, these events take place within the compelling sense of absurdity the characters feel. Throughout the play, Lenny works as a pimp, Joey as constructor, and Sam as a driver— they all seem to be struggling financially. In the past, Max's late wife, Jessy, had an *extra-* marital relationship with Max's best friend. Max is not quite sure if his sons are his. As it is narrated by Lenny, it seems like Max was a violent dad to his kids and he was absent from the house most of the time.

During the play, all characters become quite destructive in relation to themselves and the ones around them. Each tries to exert power over one another only in the hope of destroying any established connection between them. The characters always treat each other with deride and are condescending to one another. Whenever there seems to be a space for reconciliation, an abrupt violent behavior thrashes it into chaos whether verbal or non- verbal. In *The Homecoming* there is no place for moderation. The audience are always shocked by destructive nature of the characters' behavior. The play offers a blatant disrespect to social, religious and political values that are historically expected to uphold individuals. From the beginning until the end, the play oscillates from one conversation (regarded as events in this paper) to another among these family members without bearing conspicuous results that could potentially create inherent changes in their lives. Thus the plot stays flat with little to no place for change.

In *The Homecoming*, all the characters are in an absurd and meaningless relationship with one another. They are family related but are always fighting, and they constantly disrespecting one another. They seem to see their existence as

an absurd concurrence of time and space. The play starts with a conversation between Max and Lenny. The conversation soon flares up to a fight that is filled with obscenity and curse:

“MAX: What have you done with the scissors?

Pause.

I said I'm looking for the scissors. What have you done with them?

Pause.

Did you hear me? I want to cut something out of the paper.

LENNY: I'm reading the paper.

MAX: Not that paper. I haven't even read that paper.

I'm talking about last Sunday's paper. I was just having a look at it in the kitchen.

Pause.

Do you hear what I'm saying? I'm talking to you! Where's the scissors?

LENNY (looking up, quietly): Why don't you shut up, you daft prat?

MAX lifts his stick and points it at him.

MAX: Don't you talk to me like that. I'm warning you.” (1)

Thus the play is filled with conversations of such nature, and such conversations sometimes elevate to acts of physical violence but neither the verbal confrontations nor the fights force any of them to change any aspect of their life or take any action to avoid such situations.

As the play progresses further, Teddy and Ruth come back for a visit from America. Soon after their arrival, Lenny and Ruth develop a sexual affair that all the family members start to be aware of – however indifferent to it. The reason for this is the character's disregard to their existence as being devoid of meaning- therefore, whether Ruth is cheating on her husband or not does not matter because relationships are inherently meaningless and absurd. According to Heidegger in *Being and Time*, we as individuals are thrown in to this world without inherently being equipped to deal with it, and instead we humans create our own specific identity through a process he refers to as individuation. (63) In a paper entitled *Individuation, Responsiveness, Translation: Heidegger's Ethics*, ES Nelson reflects on Heidegger's *Being and Time* and claims that the question of individuation is concerned with 'who' one is instead of 'what' one is. Therefore, for individuation to take place, which is for Heidegger a process through which we become distinct individuals in relation to others, there must a lot of questions regarding who are we instead of what are we(3). Thus the question is strictly related to the notion of self. Furthermore, according to Heidegger time is instrumental in our understanding of being as he claims in *Being and Time*: “Our provisional aim is the Interpretation of time as the possible horizon for any understanding whatsoever of Being” (22). Heidegger strictly connects his understanding of the concept of being to the notion of time and therefore being is only understood in relation to time. In *The Homecoming*, the characters lack individuation and let themselves to be as what they are not who they are. They lack any desire to look for self. In other words, they are reluctant to look for themselves and how they are being in the world as if they can never have an

answer for what their being could mean. Moreover, it is the way the characters perceive their own past, present and future that makes their existence absurd and purposeless. “Rabey in his book *English Drama Since 1940* describes Pinter's plays as a place where “verbal gestures of ostensible accessibility become, in dramatic usage, ironic indications and reiterations of the persistent separateness of individual perspective and interests' (Rabey 52). Thus, the characters in *The Homecoming* are overwhelmed by disinterestedness in their own affairs in relation to their being and existence.

## II. NIHILISM AND *THE HOMECOMING*

The word nihilism originates from the Latin word ‘nihil’ which literally means nothing. The study of nihilism as a philosophical concept and literary theory is vital to our understanding of modernity and modern literature. In modern era, according to Nietzsche:

Nihilism stands at the door: whence comes this uncanniest of all guests? Point of departure: it is an error to consider “social distress” or “physiological degeneration” or, worse, corruption, as the cause of nihilism. Ours is the most decent and compassionate age. Distress, whether of the soul, body, or intellect, cannot of itself give birth to nihilism (i.e., the radical repudiation of value, meaning, and desirability). Such distress always permits a variety of interpretations. Rather: it is in one particular interpretation, the Christian-moral one, that nihilism is rooted. (42)

In *The Homecoming* all the characters are overwhelmed with a sense of distress and discouragement. They are presented as morally and socially corrupted individuals who do not abide by any religious or social values. In fact, the radical violent and uncontrolled scenes of anger outbursts make the audience question the absurdity and the impossibility of the familial relationship that keeps these characters together. For example, when Teddy visits back from the USA this is how he has been greeted by his brother whom he has not seen for the past six years:

TEDDY. Hullo, Lenny.

LENNY. Hullo, Teddy.

Pause.

TEDDY. I didn't hear you come down the stairs.

LENNY. I didn't.

Pause.

I sleep down here now. Next door. I've got a kind of study, workroom cum bedroom next door now, you see.

TEDDY. Oh. Did I ... wake you up?

LENNY. No. I just had an early night tonight. You know how it is. Can't sleep. Keep waking up.

As it can be seen the two brothers treat each other as if they are strangers who ends up running into each other randomly somewhere. This greeting in itself is indicative of the broken familial relation between these characters. Moreover, the absurd relationship among the characters make the audience wonder about the lack of action that can be taken by any of these

characters to change their current situation. According to Nietzsche, nihilism must first be achieved as psychological state, as he puts it when: we all have sought “meaning” in all events that is not there: so the seeker eventually become discouraged” (ibid). Similarly, in *The Homecoming* all the characters are discouraged in seeking meaning in their pursuit toward a meaningful life and this is reflected in their destructive behaviors. The fact that a family that is constituted of four adults, later becomes five after Ruth joins them, decide to share the same space and lead their miserable life as it is without any tendency to change it justifies this psychological state. Nietzsche’s famous claim that: “What does nihilism mean? That the highest values devalue themselves. The aim is lacking; “why?” finds no answer” (44). In the play, when Max decides to beat up his brother Sam, when Lenny develops a sexual affair with Ruth, his sister in law, when Teddy seems to be indifferent about his wife’s betrayal, when we are told about Lenny’s random acts of violence against women on the streets that do not bother him, all these acts devalue any system of values that is traditionally expected to be found in a family. However, with this destruction of values, there should be a plethora of possibilities that could replace what is being destroyed but that fails to happen in the context of *The Homecoming* because of the subtle pervasiveness of nihilism that we sense in their lack of action toward any future, or put more radically, they completely disregard future as having any possibility to exist\_ and their preoccupation with the destruction of the present. Thus the world of possibilities become utterly irrational with Pinter’s characters in the play as current situation is devoid of all values. In *The Will to Power*, Nietzsche is being pessimistic and his pessimism stems from his deep desire to dismantle all the moral and social values that were invented in Europe by religious and political institutions. It is his recognition of the inadequacy of those values in relation to the reality of human existence and its randomness that pushed Nietzsche to call for the destruction of all values. However, he does never mention that these values can be or not be replaced by other values because nihilism in nature rejects everything. My claim here is that, for the characters in this play those values are only meant to be destroyed without hope of replacement and this make them nihilistic. Interestingly enough though, the constant allusion to the past by the characters and as the source of their subjective power in relation to others attest to some extend the power of the values they are so early aiming at destroy.

Nihilism in *The Homecoming* is situated in my opinion. It is situated in the post war British society where mass killing and genocide of the World War II still had its own shadow. *The Homecoming* and its characters can be seen as a reflection of the pessimism the British society felt after the two destructive World Wars. Existence and that time in Nietzschean words were “freezing” and “agitated” and that events have lost their greatness. It is this lack of hope in the potential of any event that makes all the characters especially Ruth and Lenny destructive and nihilistic. Ruth is the mother of three kids however at the end of the play she decides to abandon them for Lenny simply because Ruth does not see any greatness in the act of being a mother.

Will Slocombe in *Postmodern Nihilism and Theory and Literature* writes: “the term nihilism ‘refers historically to a

perception of something that exists in opposition to particular ideologies, rather than being an ideology of the nihil (nothingness) as such.” (12) Drawing on this claim, nihilism is always a present potent ideology that has the power to negate any given truth thus instantly marking the other idea as ‘truth’ while negating it simultaneously. In *The Homecoming*, nihilism is the only truth that we have. For example, Lenny’s random acts of verbal and no verbal violence inside the house and on the street, as Lenny goes about these acts whether he narrates them or actually acting them on stage, he fails to feel any remorse about them instead only take pride in them regardless of how destructive they are. He sees his destructive acts as if they are inherent to his being and essence. When it comes to existence, the only essence that Lenny and other characters have reached is their destructiveness. Lenny is especially the embodiment of what Nietzsche claims of becoming as he sees his being as absurd or out of harmony and destruction as a part of his duty. Similarly, Ruth realizes how destructive her acts of infidelity is toward the social and religious values that upheld the society, yet she goes on with the decision of establishing an affair with Lenny careless of its destructiveness toward her family and children.

John Valentine in “*Nihilism and the Eschaton in Samuel Beckett’s Waiting for Godot*” states that nihilism is absent from *Waiting for Godot* because the characters, Vladimir and Estragon are constantly bound to Godot and in the hope of meeting him, therefore, the nothingness that they feel in their waiting does not extend to the future. Furthermore he claims: “Given the tramps’ bleak assessment of their situation and their frequent despair, is it appropriate to describe them as nihilists? If by “nihilism” one means the doctrine or belief that life is utterly without significance of any kind, then the answer seems to be “no.”(132) Contrary to this, what takes place in *The Homecoming* is the characters’ utter disregard to the future; which in return deems them nihilistic. Throughout the play, not even once Ruth or Lenny bother to think how their destructive actions would affect the future of themselves and the people around them. When at the end of the play Ruth decides to stay and not return to the USA, the family is only worried about how to feed her and this is the only remark that is made in the play about future. Looking at the nature of feeding, it falls into basic human needs of survival; this moment further reiterates the point that the individuals of this family are only surviving and all their concerns always stays in the basic human survival needs.

The representation of characters in *The Homecoming* is paradoxical; despite that they are presented with an intense sense of being present at any given moment paired with so much reaction toward each other’s behavior, yet they do not seek for any meanings in their behavior, unlike, Vladimir and Estragon who are constantly questioning the significance of their life in relation to their waiting for Godot. In other words, reactions in this place is only for the sake of the present moment irrelevance to the future. Thus future is completely disregarded. Future does not hold any potential. The characters’ reckless behaviors toward one another does not threaten any pattern of their relationship into the future as if they already know that nothing is deemed repairable and are only meant to be destroyed further.

### III. EVENT, ABSURD AND *THE HOMECOMING*

What does absurd mean? According to Cambridge dictionary absurd originally means 'out of harmony', in a musical context. Depending on context it could also mean propriety; incongruous, unreasonable, illogical'. Also, 'absurd' may simply mean 'ridiculous.' However when used in absurd theater, it means devoid of purpose, cutting off from his religious, metaphysical, and transcendental roots where man is lost; all his actions become senseless, absurd, useless.

One must be careful in relation to the above definition of 'absurd', and that 'absurd' by no means mean 'nothingness.' Absurdity takes its power from its randomness of time and occurrence, and a man's action being deemed 'useless' collectively. It does not equate 'nothingness' therefore, nihilism needs to be detected and studied separately in relation to absurd theater- simply because they are not equal terms.

Absurd theater is often understood as a place where the sense of time is distorted, or the characters always sense a feeling of being disoriented, thus what constitute past, present and future are seen as a mere mystery- take for example, Samsa Gregory's transformation, in Kafka's *Metamorphosis*, into a cockroach takes place over night, Beckett's tree grows leaves overnight in *Waiting for Godot*, etc. In *The Homecoming*, the past has power to smudges present but present is incapacitated to have any effect into the future. For example, Max the patriarch of the family can only exist in the present by constantly alluding to his past, interestingly, it is where he always gets his power as a subject instead of staying as an object to the power his son Lenny always exerts on him. According to Martin Esslin in his essay *The Theatre of the Absurd*: "the laws of probabilities and physics are suspended" in absurd theater. Based on this claim, what can originally be seen as a possibility is distorted especially within the characters on stage than to the audience. Esslin outlines certain characteristics that he associates with absurd theater. He claims that in this type of theater the characters lack individuality and the laws of physics are altered (8). Also we are often made to be shocked and bewildered by a scene or a moment yet expected to take it with a light sense of humor; take for example, Lucky's monologue in *Waiting for Godot* or Ruth's decision to stay at her laws and rejection to return to the USA. It is this problematic aspect of individuality (lacking or too much of it), lack of action toward future and disoriented sense of time that prevail in absurd theater I utilize to draw my argument on in regard of the creation of time, absurd and event in *The Homecoming*. The concept of 'absurd' itself within the same playwright or writer from one text to another and/or from one writer to another varies. In *The Homecoming* what is most absurd is the relationship between the characters. Each character acts and lives with an immanent sense of nihilism and thus with nihilism comes the rejection of all system of values, and therefore, provides space for new possibilities. However, paradoxically, in *The Homecoming* the characters fail to feel those possibilities and instead succumbing into their miserable situation and remaining utterly nihilistic. Interestingly however, the sense of impossibilities do not extend to the audience and instead are left with a sense of 'Stuplimity;" a word coined by Sianne Ngai's in *Ugly feelings* where she claims in modern and postmodern art the audience

are often left with an aesthetic experience of shock and boredom simultaneously (225).

What is an event? What constitute event? There are different philosophers who tackled the conceptualization of event such as Alfred Whitehead, Gilles Deleuze and Alain Badiou. In this paper I limit my analysis of event in the context of *The Homecoming* to Deleuze and Badiou's analysis and claim that the nature of event in *The Homecoming* is the opposite of how the aforementioned philosophers assume event to be. Originally Event Theory emerged in philosophy in the twentieth century to tackle and understand the events that created rapture in the world, such as world wars, fall of fascism, fall of USSR etc. However, in the simplest term, event is anything that is happening. It can be a grand thing that create a rapture or it could be something as simple as waving at someone. In *The Homecoming*, the conversations, Ruth and Teddy's return from the US, and occasional moments of physical altercation are all events that take place, however, they are stagnant. By stagnant I mean those events lack any agency or are not becoming effective in the relation to the life of the individuals. Indeed, the entire play is like a repertoire of repetitive acts of conversations that do not lead to any change. It is this lack of change in the paly that gives the play a sense of stagnancy in relation to events. Events in *The Homecoming* are not affective. They do not do anything except for their mere happening, and this is because the characters are nihilistic and see their existence and future as nothing. In the play, Lenny and Max always engage in harsh conversations deriding each other, however, neither before nor after those conversations do any change take place. The events only stay in present and do not leap in to the future with efficacy. In other words they are not effective into the future and their affect dies in the present. Furthermore, the characters' individuality or sense of identity and self does not change regardless of what event they become a part of, instead they go about their daily meanderings as if nothing has happened. According to Alain Badiou in *Being and Event*, for an event to take place it must be recognized by a subject. In other words, the subject should recognize the event as a situation that has agency and creates a medium for transformation (174) however, this fails to take place in the play.

In *The Logic of senses*, Deleuze refers to the events and changes that takes place to Alice in *Through the Looking-Glass and What Alice Found There*, a novel written by Lewis Carroll, as "pure event." (10) Anytime Alice is becoming smaller or bigger, there and within takes place a process of becoming that according to him evade or elude present, and he connects the process of transitioning as a form of "pure becoming." For Deleuze "pure becoming" is the constant mode of change in affective situations. Thus events are affective and must result in change but that fails to take place in *The Homecoming*. In this place present is the only thing that cannot be evaded and it is their only reality in relation to their past (ibid). For Deleuze, becoming takes place in language but in *The Homecoming* language is incapacitated to have the power of transforming or giving any identity to the individual. For example, every conversation in the play is nothing more than a dialogue that starts with a casual talk and ends in deride. The conversations that take place do not force the character to reflect on their being and the situations they are in.

According to Deleuze: ‘the event is always that which has just happened and that which is about to happen, but never that which is happening’ (6). Events have no possibilities of taking place at the present instead it is always something of the past and how it transits into the future, therefore the effect of the past is only in the future. In contrast to this in *The Homecoming* the future is oblivious to the characters.

According to Jean Paul Sartre as explained by Badiou in his essay *The Event in Deleuze* the ‘Outside’ constitute to our being and ‘Outside’ can be seen as event and claims:” This is why the event, as that to which the power [puissance] of a thought is devoted, and/or that from which this power proceeds, has, after Sartre, become a common term for the greater number of contemporary philosophers.( Badiou 1) Therefore, for many philosophers the ‘event’ as it comes from the outside believed to constitute to our identity. Events can be located spatially. In *The Homecoming*, the effect of event is not sensed by the characters and this reflected in their lack of action toward any change regarding bettering their live and also their nihilistic attitudes toward life. In “The Logic of Senses” Deleuze states: “Unlimited becoming becomes the event itself.” (6) It is the lack of becoming that troubles the concept of event in this play and thus leaves no place for possibilities. The characters seem to be reduced only to the state of existence instead of being or becoming. They exist in their miserable life and do not bother to reflect on their current situation in hope of changing their future because they are nihilistic. Future is completely missing from the play. The lack of becoming is what makes these characters accept their destiny as it is. Badiou believes that:” The event is the ontological realisation of the eternal truth of the One, the infinite power [puissance] of Life. It is in no way a void, or a stupor, separated from what becomes. To the contrary, it is the concentration of the continuity of life, its intensification.”(2) Badiou further claims: “the event is not what happens to a life, but what is in what happens, or what happens in what happens, such that it can only have a single Event “(ibid). The question here can be asked is that what happens in the events of *The Homecoming* if they are followed by a situation that is preceded by a situation that is quite similar? And the answer is nothing really happens. Here I would like to elaborate on the ending of the play as it ends with a speech uttered by Max, where all the family member are present. This scene, which is also the last scene, is when Ruth tells them that she decided to stay in with them and that she will not return to the USA. The scene portrays Max’s concerns over their future in relation to Ruth, however, Max negates his own concerns by stating that she will not do anything to them. Max again refutes future and prevents the present event to have any capacity or efficacy into the future:

You understand what I mean? Listen, I’ve got a funny idea she’ll do the dirty on us, you want to bet? She’ll use us, she’ll make use of us, I can tell you! I can smell it! You want to bet?

Pause.

She won’t ... be adaptable!

He begins to groan, clutches his stick, falls on to his knees by the side of her chair.

His body sags. The groaning stops. His body straightens. He looks at her, still kneeling.

I’m not an old man.

Pause.

Do you hear me?

He raises his face to her.

Kiss me.

She continues to touch JOEY’S head, lightly. LENNY stands, watching.

(66)

## CONCLUSION

In *The Homecoming* nihilisms and event are created distinctively. For Pinter, Nihilism is established, emerged and projected by the characters through their destructive behaviors towards themselves and the people around them. Events are created in the hope of changing something nevertheless the events stay stagnant. The events are ineffective and do not change anything in the life and identity of the characters. Pinter portrayed both event and nihilism subtle in relation to his character’s daily meanderings and casual interactions. This play is referred to as one of the most important works of Harold Pinter is distinguished by its radical representation of human relations and sex. The play is often studied for its complex portrayal of subjective personal power in relation to others. The play’s portrayal of the life of the Maxes and the return of his oldest son, Teddy, with his wife, Ruth, from the USA is nihilistic. From the beginning till the end the play is set within the walls of a rundown house south of London. All the characters living in this house and they constantly engage in conversations that is casual, mild and normal but almost always lead to insult. This takes place repetitively but no change happens because before and after these conversations the characters stay the same and stay unaffected by the intensity of those exchanges. Furthermore, the play lacks any form of moderation, Max constantly disrespects his kids, Ruth betrays her husband and decides not to return to the USA, Lenny cheats on his brother by developing an affair with Ruth. Thus they all become very destructive in relation to each other. The characters see their existence as means to devalue or destroy anything that can be valued. Moreover, in the play, Pinter creates events that are stagnant and lack efficacy into the future, even Ruth and Lenny’s act of returning is shown as something that happened from the moment they returned. In other words, when Ruth informs us that she stays with the family, this decision seems to have been made from the beginning of the play and in fact everyone knew she would not return. Thus the returning in the *The Homecoming* becomes an unreturning to neither values nor future. And as the characters refuse to return to values or future or themselves, they become nihilistic.

## WORKS CITED

- Audi, Robert. *"The Cambridge dictionary of philosophy."* (1995).  
 Badiou, Alain. *"The event in Deleuze."* Parrhesia 2.2007 (2007): 37-44.  
 Badiou, Alain. *Being and event.* A&C Black, 2007.  
 Deleuze, Gilles. *Logic of sense.* Bloomsbury Publishing, 2004.  
 Pinter, Harold. *The homecoming.* Grove Press, 1966.

- Heidegger, Martin. *Being and time*. Suny Press, 2010. Esslin, Martin. *The theatre of the absurd*. Bloomsbury Publishing, 2014.
- Nelson, Eric Sean. "Individuation, Responsiveness, Translation: Heidegger's Ethics." *Heidegger, Translation, and the Task of Thinking*. Springer, Dordrecht, 2011. 269-290.
- Nietzsche, Friedrich. *The will to power*. Penguin UK, 2017.
- Ngai, Sianne. *Ugly feelings*. Harvard University Press, 2005.
- Rabey, David Ian. *English drama since 1940*. Routledge, 2014.
- Slocombe, Will. *Postmodern nihilism: Theory and literature*. Diss. University of Wales, 2003.
- Valentine, John. "Nihilism and the Eschaton in samuel Beckett's *Waiting for Godot*." *Florida Philosophical Review* 9.2 (2009): 136-147.

# Speaking Anxiety in the Interlanguage of Kurdish University Students of English: A Quantitative Study

Inaad Mutlib Sayer

Department of English, College of Languages, University of Human Development, Sulaimani, Kurdistan Region – F.R. Iraq

**Abstract—** The aim of this study was to investigate the level of speaking anxiety in the interlanguage of Kurdish EFL students at the University of Human Development (UHD), to find out which component of the participants' interlanguage (phonology, grammar and meaning) contributes more to speaking anxiety, to assess the effect of gender and level of study on the participants' speaking anxiety, and to examine the correlation between the three components of the participants' interlanguage as far as speaking anxiety is concerned. The study utilized a quantitative method represented by a 5-point Likert scale questionnaire consisting of 18 items responded to by 106 Kurdish university EFL students from three semesters at UHD. The statistical analyses of the collected data revealed that the participants had a low to moderate level of speaking anxiety, meaning was the most contributing component of the participants' interlanguage to speaking anxiety, gender and level of study exhibited no significant impact on speaking anxiety and there was a strong positive correlation between the three components of the participants' interlanguage (phonology, grammar, meaning) as far as speaking anxiety is concerned.

**Index Terms—** Speaking anxiety, foreign language anxiety, Kurdish EFL students, Interlanguage.

## I. INTRODUCTION

Anxiety is one of the internal affective factors which has a robust role in foreign language acquisition and learning. Researchers who conducted studies on language anxiety (Campbell and Ortiz, 1991; Horwitz and Young, 1991) have shown that over half of the students in language classes have high anxiety. Thus, EFL students who feel anxious, according to Krashen (1982), will have trouble processing relevant linguistic information, which will lead to lower levels of language proficiency. Moreover, Horwitz, Horwitz and Cope (1986) have suggested that many students have anxieties in their language acquisition at some time. They have also claimed that anxious students are afraid of being perceived as less skilled than their classmates when they have to speak a foreign language in public. Similarly, studies by Gardner and MacIntyre (1993), MacIntyre and Gardner (1991), and Young (1986) have demonstrated that language learning anxiety

negatively affects several aspects of learners' linguistic proficiency. In addition, EFL students' language success has been shown to be impacted by their level of language anxiety in research by Awan, Azher, Anwar and Naz (2010); Mahmoodzadeh (2012); Azizifar, Faryadian and Gowhary (2014). For example, Awan et al. found that 149 EFL students at the University of Sargodha had language anxiety that adversely affected their performance. On the other hand, Mahmoodzadeh found that Iranian students studying English at an English-language institution were not able to reduce their EFL speaking anxiety with knowledge of FL. The role of anxiety is especially effective in foreign language speaking. Many foreign language learners feel anxious as their teacher asks them to speak in the class. Speaking has been shown to be the main anxiety-inducing factor in EFL context, according to Öztürk, and Gürbüz (2013).

Foreign language anxiety has different triggers. It can be caused by macro-skills such as the learning context, the fear of judgement by others, the fear of failure (Horwitz et al., 1986); or by micro-skills, such as the phonology, grammar and meaning of the foreign language (Mahmoodzadeh, 2012). This study is concerned with the latter type of foreign language anxiety causes, namely the system of the foreign language itself. The aim of the study is to investigate the level of speaking anxiety in the interlanguage of Kurdish EFL students of English at the University of Human Development (UHD), to find out which component of the participants' interlanguage (phonology, grammar and meaning) contributes more to speaking anxiety, to assess the effect of gender and level of study (the semester in which the students are) on the participants' speaking anxiety, and to examine the correlation between the three components of the participants' interlanguage.

## II. LITERATURE REVIEW

### A. Foreign Language Anxiety and its Types

The influence of anxiety on foreign language learning has been studied since the 1970s (Scovel, 1978). However, a

general theory of foreign language anxiety was first introduced by Horwitz in the 1980s (Horwitz et al., 1986; Horwitz and Young, 1991; Horwitz, 1995, 2000, 2001). Since then, anxiety is considered one of the key factors affecting foreign language learning, (Horwitz et al., 1986; Young, 1990; MacIntyre and Gardner, 1994; Horwitz, 2001). Although Dörnyei (2005) emphasized that foreign language anxiety is still not well defined and is frequently confused with other fears or phobias, several researchers put forward definitions for the term. For example, Horwitz et al. (1986) defined language anxiety as "a distinct complex of self-perceptions, beliefs, feelings, and behaviors related to classroom language learning arising from the uniqueness of the language learning process" (p. 28). MacIntyre and Gardner (1991) also defined it as "the feeling of tension and apprehension" experienced by learners in second language skills. Language anxiety, as an affective factor in language learning, was, according to Doğan (2016, p.56), often characterized by "feelings of uneasiness, frustration, self-doubt and worry", all of which are thought to impair one's ability to learn a foreign language.

Horwitz et al. (1986) identified three types of anxiety related to second and foreign language learners' performance. The first type of anxiety is described as a fear or shyness toward interpersonal communication, dubbed "Communication Apprehension". Individuals who are typically reluctant to speak in groups are more likely to experience this fear, as they have little control over the communicative situation in a language class, where their performance is also monitored. "Test Anxiety" is the second type of anxiety. Students who are highly motivated to succeed, in particular, may suffer from this type of anxiety at a higher level. Due to their lofty goals, such students frequently regard anything less than a perfect test performance as a failure. Thus, oral tests may elicit anxiety about both the test and oral communication at the same time. The third anxiety type is defined as "Fear of Negative Evaluation", which manifests itself not only during test-taking situations but also in any social situation, such as during a job interview or while speaking in a foreign language class.

### *B. Levels of Foreign Language Anxiety*

The major aim of studies on language anxiety was to examine the levels of anxiety experienced by the language learners involved in those studies. A good number of these studies reported a moderate level of language learning anxiety suffered by their participants. For example, according to Liu (2006), students had moderate to high levels of speaking anxiety, particularly when responding to their professors or being called upon to speak English in class. A study of 54 Algerian EFL university students' oral performance anxiety which was conducted by Melouah (2013) found that students had a moderate level of speaking anxiety. Anxiety and English speaking were also examined by Azizifar et al. (2014) who studied 80 Iranian EFL learners. Utilizing the Foreign Language Classroom Anxiety Scale (FLCAS) developed by Horwitz et al., (1986), they concluded that students have moderate levels of speaking anxiety. Similarly, Saudi EFL

students bear medium level of language learning anxiety (Javid 2014). Another study by Al-Khasawneh (2016) revealed a moderate level of anxiety reported by 97 Saudi English-major students. According to Çağatay (2015), nearly two-thirds of the students (69.4%) exhibited a moderate level of foreign language speaking anxiety (FLSA), while 15.6% of the students showed a low level of FLSA. Toubot, Seng and Abdullah (2018) examined the degree of speaking anxiety among 300 fourth-year EFL students from three Libyan institutions. Students in this research reported moderate to high levels of anxiety of public speaking in English as a foreign language. The findings of a study by Bensalem (2018) revealed that 261 Arab EFL students experienced an average level of anxiety. Malaysian undergraduate learners have generally a moderate level of English language speaking anxiety (Miskam and Saidalvi, 2019). Cayli (2020) investigated the levels of foreign language anxiety and motivation of 34 Intensive English Program students, and found out that the participants had moderate level of anxiety.

However, some studies claimed that their participants had high levels of FL anxiety. Ezzi (2012), for instance, examined the effect of gender, educational level, age and residence on the level of anxiety of Yemeni EFL learners of the English Department in the Faculty of Education at Hodeidah University. The results indicated that Yemeni EFL learners represented by the population of this study bear high level of anxiety. Taiwanese university students, also, tend to have a high level of English speaking anxiety (Tien, 2018). According to Tahsildar and Kabiri (2019), 202 Afghani students of English reported a rather high level of speaking anxiety. On the other hand, the statistical results of a study by Öztürk and Gürbüz (2014) revealed that the students at the program generally experience a low level of EFL speaking anxiety.

### *C. Foreign Language Anxiety and Gender*

A number of studies attempted to examine the impact of gender on foreign language speaking anxiety and has shown that there was inconsistency concerning the effect of the gender of the participants on their speaking anxiety. Ezzi (2012) reported that Yemeni EFL female learners exhibited higher level of anxiety than male learners did. A study by Öztürk and Gürbüz (2013) examined the relationship between gender and foreign language speaking anxiety and students' motivation. There were 225 female participants, and 158 male participants, in their study, with 19 of them also being interviewed. This study showed that gender has a significant impact on students' feelings of anxiety and motivation and that speaking anxiety was shown to be greater in female students than in male students. It has also been reported that female EFL learners from Al- Quds Open University suffered from higher level of anxiety as compared to their male counterparts in EFL classrooms (Qaddomi 2013). Another study by Çağatay (2015) was to determine if students who are enrolled in an English preparatory program felt anxious about speaking foreign languages (FLSA). Her goal was to see if FLSA levels change between male and female students. Çağatay used a 5-point

Likert scale to deliver an 18-item questionnaire to 62 female and 85 male students. According to the results of this study, female students were more anxious than their male counterparts. The level of anxiety among females appeared to be higher than the level of anxiety among males, according to Doğan (2016). A study by Karatas, Alci, Bademcioglu and Ergin (2016) examined university students' anxiety of public speaking in a foreign language using a variety of factors. The aim was to find out whether students' levels of anxiety are affected by gender and language competency, preparatory training and the types of high schools where the students have graduated. The results of the study have shown that female students were more anxious than male students were. The analysis of data collected from 175 Iranian EFL learners showed that the level of females' anxiety was significantly higher than that of males in speaking activities (Mohtasham and Famia (2017). Taiwanese female students had more speaking anxiety than male students did, according to Tien (2018). Similarly, female participants in Bensalem's (2018) study suffered more from anxiety than their male counterparts. On the other hand, the results of certain research showed that male students are more anxious than their female counterparts (Campbell and Shaw, 1994; MacIntyre, Baker, Clément and Donovan, 2002).

A group of researchers such as Çubukçu (2008), Kiliç (2018), and Tahsildar and Kabiri (2019) have reported that gender has no significant effect on speaking anxiety. Other investigations also came to the same conclusion (Aida, 1994; Matsuda and Gobel, 2004; Elkhafafi, 2005; Dewaele, Petrides and Furnham, 2008; Kao and Craigie, 2010).

#### *D. Foreign Language Anxiety and Level of Study*

Again, there is inconsistency concerning the relationship between the level of study of EFL students and their speaking anxiety. Many studies have demonstrated that there is no significant relationship between these two variables. The results of a study by Qaddomi (2013) showed that there is not any statistically significant differences in the level of the participants' speaking anxiety due to their level of study. In addition, Çağatay (2015) wanted to see if the students' proficiency level affected their FLSA levels. The analysis demonstrated no significant variation in FLSA based on the proficiency level of the students after breaking them into four groups. Another study by Karatas et al. (2016) claimed that there was no effect of language competency on the students' level of speaking anxiety. The finding that level of study had no significant effect on speaking anxiety was replicated by Al-Khasawneh (2016), Tahsildar and Kabiri (2019), and Cayli (2020).

However, there were differences between lower and upper intermediate levels of study in their speaking anxiety (Marwan, 2007). Similarly, there was negative correlation between level of study and speaking anxiety in Tien's (2018) study of Taiwanese EFL students. In other words, the study showed that "learners who have more years of English learning experience are less apprehensive about speaking in English" (p. 29).

#### *E. Triggers of FL Speaking Anxiety*

Students in speaking courses may suffer from language anxiety for several causes. Many linguistic, psychological, and cultural variables combine to cause foreign language speaking anxiety. Researchers have shown that communication apprehension is a key cause of anxiety in EFL classrooms (Horwitz et al., 1986; Young, 1990; Liu and Jackson, 2008; Arnaiz and Guillén, 2012; Al-Saraj, 2014). Tests were considered another source of anxiety by Koch and Terrell (1991), and Ohata (2005). In addition, fear of being judged by both the teacher and one's classmates is a key trigger of FL anxiety (Horwitz, 1986; Aida, 1994; Lu and Liu, 2011).

Several factors, such as learner and teacher perceptions of language learning, teacher-learner relationships, and classroom management, have been shown to contribute to classroom anxiety, according to Young (1991). The participants in Marwan's (2007) study ascribed their FL anxiety to three factors, namely "lack of preparation, lack of confidence and fear of failing the class" (p 43).

Ohata (2005) studied language anxiety among five Japanese ESL students in their second year of college and found that language anxiety was caused by participants' fear of being negatively evaluated and their lack of self-confidence. Semi-structured interviews with 20 EFL learners led Tanveer (2007) to conclude that speaking anxiety was induced by language acquisition difficulties. According to research by Liu and Jackson (2008), the fear of being judged, self-assessment, and unfavorable attitudes about the English classroom led to 547 Chinese ESL students' speaking anxiety. Another study by Subaşı (2010) found that 55 Turkish university students were anxious about speaking English and that their anxiety in speaking English stemmed from their fear of negative evaluation and their perception of their English speaking ability. Findings from qualitative interviews conducted by Riasati (2011) demonstrated that three Iranian EFL adult learners were anxious because of the negative evaluations of teachers and classmates, the type of the classroom activities and lack of preparation. Bangladeshi EFL university students were asked by Sharif and Ferdous (2012) to look into sources of their listening comprehension anxiety. The results of this study revealed that materials and process (such as nature of speech, level of difficulty, lack of processing time, etc.) were the main source of Bangladeshi EFL students (95%). Other sources of their anxiety were the learning environment (47%) and the personal and interpersonal attributes of the teachers and learners (39%).

The study of 54 Algerian EFL university students' oral performance anxiety by Melouah (2013) concluded that one of the sources of speaking anxiety was their inability to communicate effectively in the target language. Furthermore, 8 EFL international postgraduate students studying in a Malaysian university reported feeling anxious because they were afraid of getting a low grade and worried about communicating with their professors, according to Zhiping and Paramasivam (2013) observations and interviews.

Kayaoğlu and Sağlamlı (2013) conducted an interview with 30 Turkish university students on the possible causes of language anxiety in speaking classes. The students in this study provided a variety of sources of their anxiety including: linguistic difficulties (vocabulary, grammar and pronunciation), cognitive challenges (fear of failure in front of others, fear of exams, fear of failure in communication, lack of self-esteem, fear of making mistakes), lack of information in the L1, competitiveness, and the teacher's role.

A multitude of extrinsic variables, such as lack of instructor support, an insensitive attitude, and a shortage of personal attention, can contribute to learners' language anxiety (Day and Gu, 2013; Siyli and Kafes, 2015). According to Ellis (2015), students who are struggling with their language skills (grammar, pronunciation, and lexis), are more likely to experience significant levels of anxiety. Classroom activities that are less engaging, lacking in teamwork, inadequate instructor teaching style, demanding classroom climate, time issues, and improper instructional subject might cause students to get anxious (Zia and Norrihan, 2015). Furthermore, Toubot et al. (2018) concluded that the fear of unfavorable assessment and communication apprehension had the greatest scores as sources of FL anxiety, followed by poor self-confidence.

### III. METHODOLOGY

#### A. Research Questions

The present study was set to find answers to the following questions:

1. What is the level of speaking anxiety experienced by Kurdish university students of English based on their interlanguage systems (phonology, grammar, meaning)?
2. Which of the participants' interlanguage systems (phonology, grammar, meaning) contributes more to speaking anxiety?
3. Is there any statistically significant difference between male and female participants as far as speaking anxiety is concerned?
4. Is there any effect of level of study on the speaking anxiety of the participants?
5. Is there any correlation between the participants' interlanguage systems (phonology, grammar, meaning) as triggers of speaking anxiety?

#### B. Participants

A total of 106 university students at the Department of English, University of Human Development participated in this study. The participants belonged to semesters 3 (23 students), 6 (40 students) and 8 (43 students). The questionnaire was shared by email with all the students of these three semesters who were about 340 students but only 106 students volunteered to participate in the study. The age of the participants ranged between 19 and 22 years. In terms of gender, there were 75 male students and 31 female students. The mother tongue of all the participants was Kurdish language.

#### C. Data Collection

The data collection in this study was based on a 5-point Likert scale questionnaire which was adapted from Mahmoodzadeh (2012). The questionnaire was a modified version of the FLCAS developed by Horwitz, et al. (1986) and it consisted of eighteen items divided as follows: 6 items (1, 4, 7, 10, 13, 16) were about interlanguage phonology, 6 items (2, 5, 8, 11, 14, 17) were about interlanguage grammar, and 6 items (3, 6, 9, 12, 15, 18) were about meaning in interlanguage. The responses of the participants to the questionnaire items were collected in an excel file by using google forms. The questionnaire was responded to by 106 EFL university students and the value for Cronbach's Alpha for the questionnaire was  $\alpha = .91$ , as table 1 shows.

**Table (1)**

*The Reliability Test of the Participants' Responses to the Questionnaire Items*

Cronbach's Alpha	N of Items
.910	18

#### D. Data Analysis

To find answers to the research questions, the researcher performed both descriptive statistics and inferential statistics analyses using jamovi app (version 2.3; Fox and Weisberg, 2020; R Core Team, 2021; The jamovi project, 2022). The responses of the participants were compared on the basis of different variables, namely the three systems of foreign language (phonology, grammar, meaning), gender and level of study (the semesters the participants belong to). Responses to the items which were stated negatively in the questionnaire were reversed before being computed in order to ensure that a high score indicates high anxiety.

### IV. RESULTS

The descriptive statistics of the data collected from the participants revealed that Kurdish EFL students at UHD have an overall moderate level of anxiety ( $M = 60.03$ ) when speaking English. However, there is variation among the participants in their level of speaking anxiety. The descriptive statistics in Table 2 shows that 53.77 % of the participants experienced moderate level of anxiety ( $M = 62.23$ ), 37.74% had a low level of anxiety ( $M = 41.65$ ) and only 8.49% had a high level of anxiety ( $M = 76.22$ ).

**Table (2)**

*Kurdish EFL Students' Levels of Speaking Anxiety*

Level of Anxiety	Minimum	Maximum	Mean	Frequency	Percentage	Total Mean
Low anxiety	25	52	41.65	40	37.74	
Moderate anxiety	54	72	62.23	57	53.77	60.03
High anxiety	73	80	76.22	9	8.49	

To examine the level of speaking anxiety within each system of the participants' interlanguage, the researcher prepared a descriptive statistics table for each system individually. Table 3 indicates that the participants have a low to moderate level of speaking anxiety ( $M = 18.1$ ) due to their phonology. More precisely, 44.34% of the participants (47 out of 106) scored a low level of speaking anxiety, 43.40% of the participants (46 out of 106) scored a moderate level of anxiety and only 12.26% of the participants (13 out of 106) scored a high level of anxiety.

**Table (3)**  
*Kurdish EFL Students' Levels of Speaking Anxiety Based on Phonology*

Statistic	Low anxiety	Moderate anxiety	High anxiety
Minimum	6	18	25
Maximum	17	24	29
Mean	13	20.9	26.5
Std deviation	2.96	2.1	1.27
Frequency	47	46	13
Percentage	44.34	43.40	12.26
Total Mean		18.1	

Based on their grammar, the participants showed a low to moderate level of speaking anxiety ( $M = 17.9$ ). Again, the results of descriptive statistics analysis revealed variation among the participants in grammar-related anxiety. As shown in Table 4, 40.57% of the participants (43 out of 106) scored a low level of anxiety ( $M=14.21$ ), 58.49% of the participants scored a moderate level of anxiety ( $M=20.4$ ), and 0.94% of the participants (only 1 out of 106) scored a high level of anxiety ( $M=25$ ).

**Table (4)**  
*Kurdish EFL Students' Levels of Speaking Anxiety Based on Grammar*

Statistic	Low anxiety	Moderate anxiety	High anxiety
Minimum	6	18	25
Maximum	17	24	25
Mean	14.21	20.4	25
Std deviation	2.78	1.89	0
Frequency	43	62	1
Percentage	40.57	58.49	0.94
Total Mean		17.9	

Speaking anxiety triggered by meaning was moderate ( $M=19.6$ ). However, it was slightly higher than anxieties triggered by phonology ( $M=18.1$ ) and grammar ( $M=17.9$ ). In addition, the participants varied in the levels of anxiety ascribed to their interlanguage meaning. The descriptive statistics in Table 5 indicates that 33.96% of the participants (36 out of 106) had a low level of anxiety ( $M=13.8$ ), 47.17% of the participants (50 out of 106) had a moderate level of anxiety ( $M=21.3$ ), and

18.87% of the participants (20 out of 106) had a high level of anxiety ( $M=26.1$ ).

**Table (5)**  
*Kurdish EFL Students' Levels of Speaking Anxiety Based on Meaning*

Statistic	Low anxiety	Moderate anxiety	High anxiety
Minimum	9	18	25
Maximum	17	24	30
Mean	13.8	21.3	26.1
Std deviation	2.38	1.97	1.19
Frequency	36	50	20
Percentage	33.96	47.17	18.87
Total Mean		19.6	

The descriptive statistics in tables 3, 4 and 5 suggests that the speaking anxiety caused by meaning was higher than that caused by phonology, and the speaking anxiety caused by phonology was higher than that caused by grammar.

The results of the independent samples t-test, in Table 6, show that there was no statistically significant effect of gender,  $t(104) = 0.854$ ,  $p = .395$  on speaking anxiety, although males ( $M = 3.13$ ,  $SD = .707$ ) attained slightly higher scores than females did ( $M = 3$ ,  $SD = .768$ ).

**Table (6)**  
*Independent Samples t-test for Gender Effect on Speaking Anxiety*

Group	N	Mean	SD	t	df	p
Male	75	3.13	0.707	0.854	104	0.395
Female	31	3	0.768			

A one-way ANOVA was performed to compare the effect of three levels of study (three semesters) on speaking anxiety and the results of the analysis (see Table 7) demonstrated that there was no statistically significant difference in speaking anxiety between semester 3, semester 6 and semester 8 ( $F(2, 58.5) = [1.2]$ ,  $p = .309$ ).

**Table (7)**  
*One-way ANOVA for the Effect of Level of Study on Speaking Anxiety*

Semester	N	Mean	SD	F	df1	df2	p
3	23	3.29	0.688	1.2	2	58.5	0.309
6	40	3.05	0.77				
8	43	3.02	0.696				

A Pearson correlation coefficient was computed to assess the linear relationship between the three systems of the participants' interlanguage as far as speaking anxiety is concerned. The data in Table 8 show that there was a strong positive correlation between phonology and grammar,  $r(104) = .80$ ,  $p < .001$ ; phonology and meaning,  $r(104) = .74$ ,  $p < .001$ ; and grammar and meaning  $r(104) = .67$ ,  $p < .001$  respectively.

**Table (8)**  
*Correlation between the Systems of Kurdish EFL Students' Interlanguage*

	Phonology	Grammar	Meaning
<b>Phonology</b>			
<b>Grammar</b>	0.800***		
<b>Meaning</b>	0.736***	0.672***	

Note. \*  $p < .05$ , \*\*  $p < .01$ , \*\*\*  $p < .001$

## V. DISCUSSION

As an answer to the first research question, (*What is the level of speaking anxiety experienced by Kurdish university students of English based on their interlanguage systems (phonology, grammar, meaning?)*), the findings of the present study revealed that Kurdish EFL students at UHD generally experienced a moderate level of speaking anxiety. This finding is consistent with findings reported by many previous studies (Liu, 2006; Melouah, 2013; Azizifar et al., 2014; Javid, 2014; Çağatay, 2015; Al-Khasawneh, 2016; Bensalem, 2018; Miskam and Saidalvi, 2019; Cayli, 2020) that EFL students bear a moderate level of speaking anxiety. From the researcher's own experience, Kurdish students are self-confident and they have the courage to speak in public, which reduces their speaking anxiety. This might be a characteristic of Kurdish culture which encourages its people to defend their rights, which promotes self-confidence and reduce speaking anxiety. Moreover, this finding might be so because the study's questionnaire was sent to about 340 students in three semesters, but only 106 of them responded to it. The respondents might be the top students in these semesters, which might explain the lower level of speaking anxiety they had compared to other similar studies.

To address the second question (*Which of the participants' interlanguage systems (phonology, grammar, meaning) contributes more to speaking anxiety?*), descriptive statistics values were calculated and the results showed that there was slight difference in the contribution of the three components of the participants' interlanguage to speaking anxiety with meaning being the main trigger of anxiety and grammar being the least trigger. Similarly, the participants in Mahmoodzadeh's (2012) and Tien's (2018) studies suffered more FL anxiety from the meaning system of their interlanguage. However, in these two studies, phonology caused the minimum amount of FL anxiety rather than grammar, as the present study has shown. Again, there is a likelihood that all the respondents to the questionnaire items were from the top students in the three semesters participated in this study; therefore, they had little amount of anxiety in grammar and phonology, as the study showed.

A t-test was performed to provide answer to the third question (*Is there any statistically significant difference between male and female participants as far as speaking anxiety is concerned?*). The result of the t-test indicated that gender had

no significant impact on UHD Kurdish EFL students' speaking anxiety. This finding is in line with many studies (Aida, 1994; Matsuda & Gobel, 2004; Elkhafaifi, 2005; Dewaele et al., 2008; Çubukçu, 2008; Kao and Craigie, 2010; Alshahrani, 2016; Kiliç, 2018; Tahsildar and Kabiri, 2019) which examined the relationship between gender and FL anxiety and concluded that gender had no significant influence on language anxiety. By contrast, there have been a number of studies (Ezzi, 2012; Öztürk and Gürbüz, 2013; Qaddomi, 2013; Çağatay, 2015; Doğan, 2016; Karatas et al., 2016; Mohtasham and Farnia, 2017; Tien, 2018; Bensalem, 2018) which showed that female students outperform their male counterparts and some other studies (Campbell & Shaw 1994; MacIntyre et al., 2002) which revealed that male students are more anxious than their female counterparts when it comes to FL anxiety scores. It is obvious that there is inconsistency regarding the role of gender in FL anxiety.

The fourth question of this study, (*Is there any effect of level of study on the speaking anxiety of the participants?*), was answered by the results from a one-way ANOVA which revealed that the level of study of the participants did not show any significant effect on their speaking anxiety. This finding is consistent with the results from a number of other studies by Qaddomi (2013), Çağatay (2015), Karatas et al., (2016), Al-Khasawneh (2016), Tahsildar and Kabiri (2019), and Cayli (2020). However, Marwan (2007) and Tien (2018) claimed that the effect of the level of study on speaking anxiety is significant.

A Pearson correlation analysis was conducted to find answer to the fifth question, (*Is there any correlation between the participants' interlanguage systems (phonology, grammar, meaning) as far as speaking anxiety is concerned?*). The results of the analysis uncovered a strong positive correlation between the three components of interlanguage (phonology, grammar, meaning) as triggers of speaking anxiety. None of the two studies by Mahmoodzadeh (2012) and Tien (2018), which are similar to the present study, has examined the correlation between phonology, grammar and meaning as causes of speaking anxiety.

## CONCLUSION

Based on the results of the statistical tests, the study found out that speaking anxiety caused by the interlanguage system of Kurdish EFL students at UHD ranges from low to moderate levels. Moreover, the study revealed that meaning contributed to speaking anxiety more than phonology and grammar did. This finding has a pedagogical implication that teachers should be aware of the importance of the anxiety-free environment in EFL classroom as it encourages students to speak in class with comfort and priority should be given to anxiety-triggering variables, such as meaning in this study and similar studies. Gender and level of study, as the study has shown, are not effective contributors to speaking anxiety of Kurdish EFL students at UHD. This implies that teachers should look at both genders equally when it comes to reducing speaking anxiety. Similarly, teacher should work on minimizing speaking anxiety in all levels of study regardless of the number of the years the

students have spent studying English. Finally, the finding that there was strong positive correlation between the three components of interlanguage (phonology, grammar, meaning) implies that speaking anxiety induced by any one of these components will lead to anxiety in the other; therefore, it is necessary that students work on improving all the three components of their interlanguage in order to minimize their speaking anxiety as much as possible.

The present study has some limitations which need to be considered in future research. Firstly, the number of participants was not large enough and all the participants were from one private university. Therefore, further research is required to cover more universities in Kurdistan region and more participants. Secondly, the study was limited to examine the impact of variables on speaking anxiety from within the participants' interlanguage. However, there are other psychological and cultural variables which might induce speaking anxiety and these relationship of these variables with speaking anxiety need to be investigated in order to have a better understanding of this anxiety and its influence on second and foreign language learning.

#### REFERENCES

- Aida, Y. (1994). Examination of Horwitz, Horwitz, and Cope's construct of foreign language anxiety: The case of students of Japanese. *The Modern Language Journal*, 78(2), 155-168.
- Al-Khasawneh, F.M. (2016). Investigating foreign language learning anxiety: a case of Saudi undergraduate EFL learners. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 12(1), 137-148.
- Al-Saraj, T. (2014). Revisiting the foreign language classroom anxiety scale (FLCAS): The anxiety of female English language learners in Saudi Arabia. *L2 Journal*, 6(1), 50-76.
- Alshahrani, M. (2016). The level of anxiety on the achievement of the Saudi EFL learners. *Arab World English Journal (AWEJ)*, 7(3), 65-76.
- Arnaiz, P., & Guillén, P. (2012). Foreign language anxiety in a Spanish university setting: Interpersonal differences. *Revista de Psicodidáctica*, 17(1), 5-26.
- Awan, R., Azher, M., Anwar, M. N., & Naz, A. (2010). An investigation of foreign language classroom anxiety and its relationship with students' achievement. *Journal of College Teaching & Learning (TLC)*, 7(11), 33-40. <https://doi.org/10.19030/tlc.v7i11.249>
- Azizifar, A., Faryadian, E., & Gowhary, H. (2014). The effect of anxiety on Iranian EFL learners speaking skill. *Applied and Basic Sciences*, 8(10), 1747-1754.
- Bensalem, E. (2018). Foreign language anxiety of EFL students: Examining the effect of self-efficacy, self-perceived proficiency and sociobiographical variables. *Arab World English Journal*, 9 (2). <dx.doi.org/10.24093/awej/vol9no2.3>
- Çağatay, S. (2015). Examining EFL students' foreign language speaking anxiety: The case at a Turkish state university. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 199, 648-656.
- Campbell, C. M., & Ortiz, J. (1991). Helping students overcome foreign language anxiety: A foreign language anxiety workshop. In E. K. Horwitz & D. J. Young (Eds.), *Language anxiety: From theory and research to classroom implications* (pp. 153-168). Englewood, NJ: Prentice Hall.
- Campbell, C. M., & Shaw, V. M. (1994). Language anxiety and gender differences in adult second language learners: Exploring the relationship. In C. A. Klee (Ed.), *Faces in a Crowd: The Individual Learner in Multisection Courses* (pp. 215-243). Boston: Heinle & Heinle.
- Cayli, M. B., (2020). An analysis of EFL learners' foreign language anxiety and their motivation to learn English. *Electronic Theses and Dissertations*.1900. <https://egrove.olemiss.edu/etd/1900>
- Çubukçu, F. (2008). A study on the correlation between self efficacy and foreign language learning anxiety. *Journal of Theory and Practice in Education*, 4 (1):148-158.
- Day, C., & Gu, Q. (2013). *Resilient teachers, resilient schools: Building and sustaining quality in testing times*. New York, NY: Routledge.
- Dewaele, J. M., Petrides, K. V., & Furnham, A. (2008). The effects of trait emotional intelligence and sociobiographical variables on communicative anxiety and foreign language anxiety among adult multilinguals: A re- view and empirical investigation. *Language Learning*, 58, 911-960.
- Doğan, C. (2016). Self-efficacy and anxiety within an EFL context. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 12 (2), 54-65.
- Dörnyei, Z. (2005). *The psychology of the language learner: Individual differences in second language acquisition*. Lawrence Erlbaum Associates Publishers.
- Elkhafaifi, H. (2005). Listening comprehension and anxiety in the Arabic language classroom. *The Modern Language Journal*, 89 (2), 206-220.
- Ellis, R. (2015). *Understanding second language acquisition (2nd ed.)*. Oxford: Oxford University Press.
- Ezzi, N. A. A. (2012). The impact of gender on the foreign language anxiety of the Yemeni university students. *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*, 1(2), 65-75. doi:10.7575/ijalel.v.1n.2p.65.
- Fox, J., & Weisberg, S. (2020). *car: Companion to Applied Regression. [R package]*. Retrieved from <https://cran.r-project.org/package=car>.
- Gardner, R. C., & MacIntyre, P. D. (1993). A student's contribution to second language learning. Part II: Affective variables. *Language Teaching*, 26, 211-220.
- Horwitz, E. (1995). Student affective reactions and the teaching and learning of foreign languages. *International Journal of Educational Research*, Vol. 23, Issue 7, 573-579, [doi.org/10.1016/0883-0355\(96\)80437-X](https://doi.org/10.1016/0883-0355(96)80437-X).
- Horwitz, E. (2000). It ain't over 'til it's over: On foreign language anxiety, first language deficits, and the confounding of variables. *Modern Language Journal*, Vol. 84 No. 2, 256-59.
- Horwitz, E. (2001). Language anxiety and achievement. *Annual Review of Applied Linguistics*, 21, 112-126. doi:10.1017/S0267190501000071
- Horwitz, E. K., & Young, D. J. (Eds.) (1991). *Language anxiety: From theory and research to classroom implications*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.
- Horwitz, E. K., Horwitz, M. B., & Cope, J. (1986). Foreign language classroom anxiety. *Modern Language Journal*, 70, 125-132.
- Javid, C. Z. (2014). Measuring language anxiety in an EFL context. *Journal of Education and Practice*, Vol.5, No.25, 180-192.

- Kao, P., & Craigie, P. (2010). Foreign language anxiety and English achievement in Taiwanese undergraduate English-major students: an empirical study. *Hong Kung Journal* 61, 49–62
- Karatas, H., Alci, B., Bademcioglu, M., & Ergin, A. (2016). An investigation into university students' foreign language speaking anxiety. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 232, 382-388.
- Kayaoğlu, M. N., & Sağlamel, H. (2013). Students' perceptions of language anxiety in speaking classes. *Journal of History Culture and Art Research*, 2(2), 142-160.
- Kiliç, S. (2018) *The relationship between emotional intelligence and foreign language anxiety among EFL preparatory school students*. Unpublished MA thesis.
- Koch, A. S., & Terrell, T. D. (1991). Affective reactions of foreign language students to natural approach activities and teaching techniques. In E. K. Horwitz & D. J. Young (Eds.), *Language anxiety: From theory and research to classroom implications* (pp. 109–126). Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.
- Krashen, S. (1982). *Principles and practice in second language acquisition*. New York: Pergamon.
- Liu, M. (2006). Anxiety in Chinese EFL students at different proficiency levels. *System*, 34(3), 301-316. <https://doi.org/10.1016/j.system.2006.04.004>
- Liu, M., & Jackson, J. (2008). An exploration of Chinese EFL learners' unwillingness to communicate and foreign language anxiety. *Modern Language Journal*, 92(1), 71-86. [doi.org/10.1111/j.1540-4781.2008.00687.x](https://doi.org/10.1111/j.1540-4781.2008.00687.x)
- Lu, Z., & Liu, M. (2011). Foreign language anxiety and strategy use: A study with Chinese undergraduate EFL learners. *Journal of Language Teaching and Research*, 2 (6), 1298-1305.
- MacIntyre, P. D., & Gardner, R. C. (1991). Methods and results in the study of foreign language anxiety: A review of the literature. *Language Learning*, 41, 85–117.
- MacIntyre, P. D., Baker, S. C., Clément, R., & Donovan, L. A. (2002). Sex and age effects on willingness to communicate, anxiety, perceived competence, and L2 motivation among junior high school French immersion students. *Language Learning*, 52(3), 537-564.
- Mahmoodzadeh, M. (2012). Investigating foreign language speaking anxiety within the EFL learner's interlanguage system: The case of Iranian learners. *Journal of Language Teaching and Research*, 3 (3), 466-476. [doi.org/10.4304/jltr.3.3.466-476](https://doi.org/10.4304/jltr.3.3.466-476)
- Marwan, A. (2007). Investigating students' foreign language anxiety. *Malaysian Journal of ELT Research*, Vol 3, 37-55.
- Matsuda, S., & Gobel, P. (2004). Anxiety and predictors of performance in the foreign language classroom. *System*, 32, 21-36.
- Melouah, A. (2013). Foreign language anxiety in EFL speaking classrooms: A case study of first-year LMD students of English at Saad Dahlab University of Blida, Algeria. *Arab World English Journal*, 4(1), 64-76.
- Miskam, N. N. & Saidalvi, A. (2019). Investigating English language speaking anxiety among Malaysian undergraduate learners. *Asian Social Science*; Vol. 15, No. 1, 1-7. doi:10.5539/ass.v15n1p1
- Mohtasham, L. & Farnia, M. (2017). English speaking anxiety: A study of the effect of gender on Iranian EFL university students' perceptions. *International Journal of Research in English Education*, Vol. 2, No, 4, 66 – 79.
- Ohata, K. D. (2005). Potential sources of anxiety for Japanese learners of English: Preliminary case of interviews with five Japanese college students in the US. *TESL-EJ*, 9 (3), 2-23.
- Öztürk, G., & Gürbüz, N. (2013). The impact of gender on foreign language speaking anxiety and motivation. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 70, 654-665.
- Öztürk, G., & Gürbüz, N. (2014). Speaking anxiety among Turkish EFL learners: The case at a state university. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 10 (1), 1-17.
- Qaddomi, H. (2013). Investigating Al-Quds Open University students' EFL learning anxiety. *An-Najah Univ. J. Res. (Humanities)*, 27(7), 1533-1562.
- R Core Team (2021). *R: A Language and environment for statistical computing. (Version 4.1) [Computer software]*. Retrieved from <https://cran.r-project.org>. (R packages retrieved from MRAN snapshot 2022-01-01).
- Riasati, M. J. (2011). Language learning anxiety from EFL learners' perspective. *Middle-East Journal of Scientific Research*, 7(6), 907-914.
- Scovel, T. (1978). The effect of affect on foreign language learning: A review of the anxiety research. *Language Learning*, 28 (1), 129-142. [doi.org/10.1111/j.1467-1770.1978.tb00309.x](https://doi.org/10.1111/j.1467-1770.1978.tb00309.x)
- Sharif, M. Y., & Ferdous, F. (2012). Sources and suggestions to lower listening comprehension anxiety in the EFL classroom: A case study. *English Language Teaching*, 5 (10), 92-105.
- Siyli, N. A., & Kafes, H. (2015). Overrunning speaking anxiety through audio journals. *International Journal of Language Studies*, 9 (1), 23-40.
- Subaşı, G. (2010). What are the main sources of Turkish EFL students' anxiety in oral practice? *Turkish Online Journal of Qualitative Inquiry*, 1(2), 29-49.
- Tahsildar, N. D., & Kabiri, A. (2019). The relationship between Afghanistan EFL students' academic self-efficacy and English language speaking anxiety. *Academy Journal of Educational Sciences*, Vol. 3, Issue 2, 190-202.
- Tanveer, M. (2007). *Investigation of the factors that cause language anxiety for ESL/EFL learners in learning speaking skills and the influence it casts on communication in the target language*. (Unpublished doctoral dissertation). University of Glasgow, United Kingdom.
- The jamovi project (2022). *jamovi. (Version 2.3) [Computer Software]*. Retrieved from <https://www.jamovi.org>.
- Tien, Ching-Yi (2018). English speaking anxiety in EFL university classrooms in Taiwan. *European Journal of English Language Teaching*, Vol. 4, Issue 2, 21-34. doi: 10.5281/zenodo.1473161.
- Toubot, A. M., Seng, G. H., & Abdullah, A. A. (2018). Examining levels and factors of speaking anxiety among EFL Libyan English undergraduate students. *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*, Vol. 7 Issue 5, 47-56.
- Young, D. J. (1986). The relationship between anxiety and foreign language oral proficiency ratings. *Foreign Language Annals*, 19, 439–445.
- Young, D. J. (1991). Creating a low-anxiety classroom environment: What does language anxiety research suggest? *Modern Language Journal*, 75 (4), 426–439. doi.org/10.2307/329492
- Zhiping, D. and Paramasivam, S. (2013). Anxiety of speaking English in class among international students in a Malaysian university. *International Journal of Education and Research*, 1 (11), 1-16.

Zia, Zi. and Norrihan, S. (2015). EFL learners' levels of classroom performance anxieties and their causes in classroom speaking activities in Afghanistan. *International Journal of English and Education*, 4 (1). pp. 239-249.

## APPENDIX I

### A Copy of the Study Questionnaire

Personal information:

Gender: *Male*      *Female*

Age: .....

Semester: .....

---

Please read the statements carefully and give your first reaction by choosing a response to each statement: (1) Strongly Disagree, (2) Disagree, (3) Neutral (Neither Agree nor Disagree) (4) Agree, or (5) Strongly Agree.

- 1) I never feel quite sure of myself when I am pronouncing English words in my language class.  
1   2   3   4   5
- 2) I am usually at ease when using grammar in my speaking in my language class.  
1   2   3   4   5
- 3) I get tense and confused when the teacher does not understand what I mean in English.  
1   2   3   4   5
- 4) I keep thinking that the other students have better English accents than I do.  
1   2   3   4   5
- 5) In my language class, it bothers me when I cannot speak English very much because of my grammar.  
1   2   3   4   5
- 6) I start to panic when I am not sure of saying something that makes sense in English.  
1   2   3   4   5
- 7) I never feel embarrassed when other students are hearing my English accent in my language class.  
1   2   3   4   5
- 8) I would be worried failing to use correct grammar in my speaking in my language class.  
1   2   3   4   5
- 9) I can feel my heart pounding when the teacher asks me the question; "what do you mean?"  
1   2   3   4   5
- 10) The more I try to speak English fluently in the class, the more disappointed I get.  
1   2   3   4   5
- 11) I wonder why some people feel very self-conscious when teacher corrects their grammatical mistakes.  
1   2   3   4   5

- 12) While speaking in my language class, I feel intimidated when I translate word by word the expressions from my native language into English language.  
1   2   3   4   5
- 13) It bothers me when I cannot speak English with a good accent in my language class  
1   2   3   4   5
- 14) When I want to use correct grammar to speak English in the class, I get so nervous that I forget what to say.  
1   2   3   4   5
- 15) In my language class, I feel pressured when I use English sentences not heard before.  
1   2   3   4   5
- 16) I always feel that the other students will laugh at my accent as I speak English in class.  
1   2   3   4   5
- 17) It frightens me when I cannot speak English without any grammatical mistakes in the class.  
1   2   3   4   5
- 18) I do not feel afraid when the teacher does not understand what I mean in English.  
1   2   3   4   5

# القصور في التسبيب و أثره في صحة الحكم القضائي المدني

## دراسة تحليلية مقارنة

هادي محمد عبدالله و ثاريز آزاد حسن

كلية القانون، جامعة السليمانية، السليمانية، إقليم كردستان، العراق

الأساسية المتمثلة بسلامة الحكم من جانب و حماية حق الخصوم في الدفاع من جانب آخر، وهذا كله يستلزم أن يكون تسبيب القاضي لأحكامه على نحو سليم، خالياً من العيوب التي تكثف عملية التسبيب، ولا سيما عيب القصور منها، و الذي يتميز عن باقي عيوب التسبيب الأخرى بخصائص و خواص ينفرد وحده بها. فبينما هذا العيب نتيجة عدم العرض الكافي للأسباب مما يُفقد التسبيب القدرة و الفاعلية على أداء وظائفه، و هذه الآفة تجعل من الحكم يظهر ضعيفاً و مشوشاً، مما يُعتم الرؤية على المطع و القارئ لتلك الأحكام مما يفوت الغاية المنشودة من وراء وجوب التسبيب، و الجدير بالاشارة، إن عيب القصور في التسبيب له صور متعددة، و هذه الصور هي متفرقة و متشعبة، لذلك يمكن أن يرتدي القصور أثواباً مختلفة يعوّر بها الحكم القضائي دون رصدها يُسر من لدن محاكم الطعن خصوصاً محكمة التمييز كونها محكمة قانون .

علاوةً على ذلك، فإن عيب القصور في التسبيب يؤثر على الحكم القضائي، فتارةً يجعله باطلاً و تارةً أخرى يجعله صحيحاً من حيث النتيجة، و كل هذا يتغير حسب ما إذا كان القصور الواقع قد أصاب التسبيب الواقعي أم التسبيب القانوني .

### ثانياً- مشكلة الدراسة :

تتمثل مشكلة الدراسة بأن المشرع العراقي لم يولي الإهتمام المنطوق بتنظيم أحكام عيب القصور في التسبيب بالشكل الذي يتلائم مع مكانته الإجرائية و لم يُنظم أحكامه، ولم يعالج أثره الذي يخلفه في الحكم، إنما اكتفى بإقراره قواعداً عامة على وجوب إشتال الحكم على أسبابه، و لما كانت تلك القواعد العامة غير واضحة المعالم، مما بات القضاء في العراق و القضاء في إقليم كردستان، بوجود هذا الواقع، لا يكتف بالفرقة بين أنواع العيوب التي تصيب التسبيب، وبالتالي عدم الإهتمام بدقة عملية تسبيب الأحكام بصورة عامة. كما أن عيب القصور في التسبيب في حد ذاته فيه خلاف فقهي، إذ يذهب رأي إلى أن القصور يعد جزءاً لا يتجزأ من عيب إنعدام التسبيب، و بالتالي لا حاجة لتمييزه عن ذلك العيب، و هناك رأي ثانٍ يُنادي بأن القصور يدخل في ماهية و كيان عيب الفساد في الاستدلال و بالعكس ايضاً \_ أي بمعنى آخر \_ إن عيب القصور في التسبيب لا يُحصى باستقلالية عن باقي عيوب التسبيب الأخرى و تتداخل تلك العيوب مع بعضها البعض ، لأجل ذلك جاءت هذه الدراسة لتعالج هذه المشاكل بأبعادها القانونية سواء أكانت من الناحية النظرية أم العملية .

**المستخلص-** يُعد عيب القصور إحدى أكثر الآفات التي تشوب عملية التسبيب أثناء قيام القاضي ببناء الحكم القضائي، وهو يزاو وظيفته خلال مسيرته القضائية، لأنه من النادر اليوم في الواقع العملي إصدار أحكام دون أن تشمل على أسبابها، و لكن الذي يحدث هو إحتواء الأحكام على أسباب آلا أن تلك الأسباب تفتقر إلى المبررات التي تفضي الى النتيجة التي توصلت إليها محكمة الموضوع في حكمها، و بالتالي تعجز محكم الطعن القيام بمهام بسط الرقابة على كيفية بناء القاضي لعقيدته من خلال الحكم المطعون به، فمن الأولى أن يؤدي ذلك الى تجهيل ذوي الشأن بالعلة من وراء إصدار الأحكام، و قد بينت هذه الدراسة تعريف عيب القصور في التسبيب، و بيان ما يميزه عن غيره من العيوب التي قد تتداخل معه في بعض الصفات، في حين تفتقر عنه في جملة من الخصال، وكذلك قد سلط الضوء من خلال هذه الدراسة على آراء الفقه المقارن إزاء صور القصور في التسبيب، علاوة على ذلك، فقد بينت هذه الدراسة أثر القصور على الحكم القضائي، و النتائج المترتبة إذا ما شاب الحكم عيب القصور في التسبيب الواقعي و القانوني أيضاً، بالإضافة إلى ذلك، فقد أظهرت هذه الدراسة موقف القوانين المقارنة (العراقي، المصري، الفرنسي) في مدى إعتبار عيب القصور في التسبيب سبباً من أسباب الطعن تمييزاً.

**الكلمات البالة-** القصور في التسبيب، صور القصور في التسبيب، أثر القصور في التسبيب .

### المقدمة

نحاول أن نوضح مقدمة هذه الدراسة من خلال النقاط التالية :

### أولاً- مدخل الى موضوع الدراسة :

إنّ الغاية الأساسية للقضاء، هي ضمان الحماية القانونية للناس كافة، و يعتبر موضوع تسبيب الأحكام إحدى أهم تلك الضمانات التي كفلتها القوانين الإجرائية المقارنة للأفراد و الأشخاص على وجهٍ سواء، و التي يبتحم على القاضي الإهتمام و التمسك بها، لكي لا يكون في عمله مداراً للشك و مبعثاً للريبة، و كذلك لكي يُحقق أهم وظائف التسبيب

**ثالثاً- أهمية الدراسة :**

4. ما الآثار المترتبة على الحكم القضائي إذا ما شابته عيب التصور في التسبب القانوني ؟  
وجملة من الفرضيات الأخرى سوف نحاول الإجابة عنها من خلال هذه الدراسة.

تتجلى أهمية الدراسة في إن القصور في التسبب يعد من المواضيع المهمة سواء أكان ذلك على الصعيد النظري أم العملي، فمن الناحية النظرية يصور القصور في التسبب الحكم المعاب به بمظهر مضطرب و قلق، مما يُخل بإحدى أهم ضمانات التقاضي المتمثلة بضمانة تسبب الاحكام، و بالتالي يفوت الغاية من وراء وجوب لزوم تسبب الحكم القضائي .

**سابعاً- منهج الدراسة :**

سوف نتبع في هذه الدراسة المنهج التحليلي، وذلك من خلال تحليل نصوص القانون العراقي من جهة و القانون المصري الفرنسي من جهة أخرى، و ذلك قدر التعلق بموضوع دراستنا، و تحليل آراء الفقهاء في كل من تلك الدول.

أما من الناحية العملية، فإن القضاء في العراق، و كذلك القضاء في إقليم كردستان، قد لا يهتم بالاهتمام الذي يجب أن يكون بمسألة التسبب بصورة عامة، فكيف به أن يهتم بعيب من عيوبه، لا بل يكاد أن تكون عبارة القصور في التسبب غريبة، و غير مألوفة و معروفة في الأوساط القضائية على الرغم من آثاره الخطيرة التي يُخلفها في الأحكام، فلتسليط الأضواء على ما تقدم جاءت هذه الدراسة.

كذلك سوف نتبع المنهج المقارن، إذ سوف نقارن بين موقف كل من قانون المرافعات المدنية العراقية رقم (٨٣) لسنة ١٩٦٩ بقانون الإجراءات المدنية الفرنسي رقم (١١٢٣) لعام ١٩٧٥ وقانون المرافعات المدنية و التجارية المصري رقم (١٣) لسنة ١٩٦٨ باعتبارها قوانين مقارنة، مع بيان القرارات القضائية في المحاكم العراقية و المصرية و الفرنسية في المسائل التي هي محل للدراسة قدر الإمكان .

**رابعاً- أهداف الدراسة :**

سوف نحاول في هذه الدراسة الوصول إلى ما يلي :

1. القيام بجمع صور القصور في التسبب المتشعبة، و الذي نادى به الفقه المقارن، و ما أقر به القضاء المقارن من أجل الوصول إلى مانراه تقسماً مختاراً لصور القصور في التسبب .
2. بيان الآثار الخطيرة التي يتركها القصور في التسبب على الحكم القضائي المدني .
3. معالجة مفردات مشكلة الدراسة عبر اقتراح نصوص قانونية نوصي المشرع العراقي الأخذ بها سداً للفراغ أو النقص التشريعي في قانون المرافعات المدنية الحالي .

**ثامناً- هيكلية الدراسة :**  
قسمنا هذه الدراسة إلى مقدمة و متن و خاتمة، ثم قمنا بتقسيم المتن إلى مطلبين، و إعمدنا في ذلك على الخطة التالية :

- المطلب الأول / ماهية القصور في التسبب
- الفرع الأول / مفهوم القصور في التسبب
- الفرع الثاني / ما يميز القصور عن ما يشابهه
- المطلب الثاني / نطاق القصور في التسبب
- الفرع الأول / صور القصور في التسبب
- الفرع الثاني / أثر القصور في التسبب و مدى عدّه سبباً للتمييز

**خامساً- إشكالية موضوع الدراسة :**

يُثير موضوع عيب القصور في التسبب جملة من الإشكاليات القانونية، سوف نحاول من خلال هذه الدراسة أن نجد حلولاً لبعضها و التي يمكن تلخيص أهمها بما يلي:

1. هل الزيادة في التسبب له دور إيجابي في إنقاذ الأحكام من البطلان بسبب القصور؟ أم يؤدي إلى جزاء إجرائي ما ؟
2. هل سرد الفقه المقارن لصور القصور في التسبب هو على سبيل المثال ؟ أم على سبيل الحصر ؟
3. هل يمكن وضع نظرية تُجمع من خلالها جميع صور عيب القصور المشتتة أم لا ؟
4. هل عيب القصور في التسبب يعد سبباً من أسباب الطعن بالتمييز في كل من القانون العراقي؟ و المصري؟ و الفرنسي ؟

**سادساً- فرضيات الدراسة :**

للاوصول إلى الغاية المتوخاة من وراء هذه الدراسة سوف نحاول الإجابة على هذه الأسئلة باعتبارها فرضيات الدراسة :

1. ماذا يعني القصور في التسبب ؟ و ما صورته ؟
2. ما أهم الفروقات بين عيب القصور في التسبب مع العيوب الأخرى التي تعوز الحكم ؟
3. ما الآثار المترتبة على الحكم القضائي إذا ما شابته عيب القصور في التسبب الواقعي ؟

**المطلب الأول****ماهية القصور في التسبب**

يكتسب التسبب أهمية كبيرة في مجال عمل القاضي و يشغل تفكيره منذ البرهة التي يفقه بها وقائع النزاع و تتضح له معالم الدعوى و مالها، وصولاً إلى تجسيدها في هيكلية الحكم القضائي، و كما هو معلوم إن تسبب الحكم القضائي المدني يتكون من الوجود المادي للوقائع فضلاً عن العناصر القانونية، و لغرض قيام المحكمة بمهام التسبب بصورة كافية تقوم بتحصيل الفهم من خلال دراسة وقائع الدعوى و الدفوع المثارة في مواجهة الأدلة المقدمة لإثبات صحة الوقائع(حاتم محسن، د.منصور، حسين الكعبي، د. هادي، ٢٠٠٩م، ص٤). ثم إنتقاء من ذلك ما يعد ضرورياً من وقائع و إفراز نقاط الخلاف الجوهرية بين الخصوم و الرد عليها بصورة كافية بهدف إقناعهم و حسم النزاع الناشئ بينهم و من ثم تطبيق قاعدة قانونية تحكم ذلك النزاع (إساعيل عمر، د. نبيل، ٢٠٠٢م، ص١٨٢). لذلك لابد عند عرض تلك المقدمات يكون العرض بصورة كافية من أجل تبرير و دعم النتيجة التي تم التوصل إليها في الحكم، فالتسبب الكافي يكفل للملأ إظهار عملية ترجمة الواقع إلى القانون، و من ثم إخلال القاضي بعرض الأسباب بصورة كافية يؤدي إلى عيب القصور في التسبب، و الذي يتميز عن عيوب الأخرى التي قد تعترى

## المقصد الثاني

## تعريف التصور في التسبيب إصطلاحاً

من أجل إعطاء معنى واضح ومحدد لعب التصور في التسبيب إصطلاحاً. لا بد ابتداءً من بحث هذا المصطلح في نطاق التشريعات المقارنة، بغية الوصول الى مدى قيام المشرعين بوضع تعريف منضبط لهذا العيب؟ وكذلك للإلمام بالسياسة التشريعية لمُشرعي القوانين إزاء هذا العيب، و من ثم لا بد من أن تُبين دور القضاء و موقف الفقه حيال تعريف التصور، وذلك للوصول إلى تحديد دقيق للتصور في التسبيب في ظل الدعوى المدنية.

فمن خلال البحث في القوانين المقارنة، لم نعر في التشريع العراقي ابتداءً، و لا في التشريعات المقارنة الأخرى على تعريف لعب التصور في التسبيب، وهذا أمر ليس بغريب؛ كون وضع التعاريف القانونية ليست من واجبات المشرع هذا من جانب، و من جانب آخر، إن مسألة وضع التعاريف تُعتبر من مسائل الاجتهاد التي تختلف فيها وجهات النظر، لذلك فإن التعريف هو عمل فقهي، و لا يلجأ المشرع الى وضع تعريف معين الا لحسم خلاف معين (اسماعيل عمر، د. نبيل، ١٩٨٦م، ص ٦٦٣-٦٦٤). لذلك نرى ان المشرع العراقي قد إكتفى بوجود أن تكون الأحكام مشتتة على الأسباب (يراجع: المادة ١٥٩ من قانون المرافعات المدنية العراقية)، و كذلك الحال في القانون الفرنسي إذ لا يختلف الأخير عن القانون العراقي إذ يحلو قانون الإجراءات المدنية الفرنسي من نص صريح يوضح معالم التصور في التسبيب و الآثار المترتبة عنه، إنما يوجب التسبيب بصورة كافية و منطقية (يراجع: المادة ٤٥٥ من قانون الإجراءات المدنية الفرنسي)، أما في قانون المرافعات المدنية و التجارية المصري، فعلى الرغم من عدم تعريف المشرع المصري للتصور لكن نجد أن الأمر فيه يختلف عن التشريع العراقي و الفرنسي، إذ إن المشرع المصري ذكر صراحةً في أن التصور في الأسباب الواقعية يترتب عليه بطلان الحكم القضائي (يراجع: المادة (١٧٨) من قانون المرافعات المدنية و التجارية المصري)، و من هذا المنطلق يمكن القول، إنه ثم هناك إختلاف في الرؤيا التشريعية لمشرعي هذه القوانين حول هذا الموضوع الهام، حيث أوجب المشرع العراقي أن يحتوي الحكم على الأسباب التي تبنى عليه، و أن يُستند الى أحد أسباب الحكم المبينة في القانون. وعلى المحكمة أن تذكر في حكمها الأوجه التي حملتها على قبول أو رد الادعاءات والدفع التي أوردتها الخصوم والمواد القانونية التي إستند الحكم عليها، وهذا ما أكدته المذكرة الإيضاحية لقانون المرافعات المدنية العراقية حيث جاء فيها ما يلي ((وقد ذهب القانون الى التشدد في تسيب الأحكام قبل إصدارها وقبل النطق بها وذلك لحمل القضاة على أن لا يحكموا في دعاوى على أساس فكرة مبهمة لم تتضح معالمها أو مجملتها غابت أو خفيت تفاصيلها. وأن يكون الحكم دائماً نتيجة أسباب معينة واضحة محصورة جرى على أساسها تفكير القاضي و تقديره.. أو جرت على أساسها المداولة بين القضاة قبل أن يتم النطق بها. فإن لم تودع الأسباب قبل تلاوة الحكم في يوم إصداره فإن معنى ذلك أن القاضي قد نطق بالحكم قبل أن يتدبر أسبابه أو ان الهيئة قد أصدرت الحكم قبل أن تتفق عليه وتستقر عقيدتها على أساس معين فيه، ويكون الحكم قد خلا من هذه الضمانة التي يحرص المشرع عليها))، و أما المشرع الفرنسي فقد أوجب على المحكمة الإشارة بإيجاز الى المطالبات الخاصة بكل الطرفين و أسباب الرد عليها من قبل المحكمة، و أن يكون الحكم مسبباً بصورة واضحة، وان يضمن ذلك في منطوقه، لذلك فإن المشرع العراقي و الفرنسي قد وحدى موقفها من الأسباب الواقعية و القانونية و وجوب أن يتضمنها الحكم والا كان الحكم عرضة للفسخ أو النقص حسب الأحوال. أما بالنسبة للمشرع المصري فهو الاخر يبدو انه أوجب ان يشتمل الحكم على الأسباب الواقعية و القانونية، لكن قصر بطلان

التسبيب وقد تختلط معه. لذلك لا بد من الوقوف على مفهوم القصور في التسبيب، و من ثم تمييزه عن ما يتشابه من عيوب و ذلك خلال الفرعين التاليين .

## الفرع الاول

## مفهوم القصور في التسبيب

من أجل بيان مفهوم القصور في التسبيب يتعين إعطاء تعريف واضح لعب التصور في التسبيب من خلال بيان التعريف اللغوي و الاصطلاحى له، لنا سوف نخصص لذلك المقصدين التاليين .

## المقصد الأول

## تعريف التصور في التسبيب لغة

عبارة التصور في التسبيب تتكون من مصطلحين، مما يتعين بيان التعريف اللغوي لكل منها على إفراد، ثم إعطاء التعريف عند إجتماعها في عبارة واحدة، فمصطلح القصور مأخوذ من مصدر قصر يقصر، يقصر قصوراً، قصر عن الأمر تركه عاجزاً، قصر الشيء رخص أو نقص، قصر ب، قصر عن، يقصر قصوراً، فهو قاصر و المفعول به مقصور، و عكسه البلوغ، و التصور على وزن فعول (مصطفى، إبراهيم وآخرون، ١٣٨١هـ - ١٩٦١م، ص ٦٩١). و في التنزيل الحكيم قال تعالى (( فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ )) (سورة النساء، الآية ١٠١). وقَصَرَ الصلاة أي صلى الاربعة ركعتان، كذلك للقصور عدة معاني في اللغة العربية، حيث تأتي بمعنى العجز و الكف فيقال قَصُرْتُ في الأمر تقصيراً، إذا تَوَانَيْتُ، وَ قَصُرْتُ عَنْهُ قُصُوراً أي تَجَزَّتُ (بن فارس، أحمد، ١٣٩٩هـ - ١٩٧٩م، ص ٩٦). حيث يأتي القصور أيضاً بمعنى عدم البلوغ حيث يقال (قصر) السهم عن الهدف أي لم يبلغه، و (قَصَرَ) الطعام اي نقص، وقَصَرَ الشعر، أي قص منه شيئاً و لم يستأصله، وكذلك يقال سن القصور أي سن ما قبل البلوغ، و أيضاً يأتي القصور بمعنى الضعف يقال قصور الذاكرة أي ضعفها (الرازي، زين الدين، ١٤٢٠هـ - ١٩٩٩م، ص ٢٥٤).

أما مصطلح التسبيب فإنه مأخوذ من مصدر كلمة (سبب) هو ما يتوصل به إلى الغير، كما يطلق التسبيب على الحبل، و الجمع أسباب (جال الدين محمد بن مكرم ابن منظور الأفرقي المصري، أي فضل، ٢٠٠٨م، ص ٢٥٨). و السبب هو لفظ مرادف للفظ العلة و المسبب هو لفظ مرادف إلى لفظ المعلول، فإرتباط السبب بالمسبب كإرتباط العلة بالمعلول. وحيث إن لا مسبب بدون سبب فكذلك لا معلول بدون علة، و يقال ان لفظ التعليل مرادف للفظ التسبيب (صالح التويزي، محمد، ١٩٨١م، ص ٢١). لكن في الحقيقة ثم هناك فرق بين مصطلح التعليل و مصطلح التسبيب، فالتعليل هو إيجاد النتيجة أولاً، و من ثم يُساق و يُبحث لها عن مبررات، بعكس التسبيب الذي يُبحث عن المبررات ابتداءً، وذلك وصولاً من خلالها لإيجاد النتيجة؛ لذلك يمكن القول من ناحية المنطق القانوني، إن مصطلح التعليل أقرب الى المنهج الإستنباطي منه إلى المنهج الإستقرائي، بعكس مصطلح التسبيب الذي يكون أقرب الى المنهج الإستقرائي منه إلى المنهج الإستنباطي .

أما مصطلحي القصور في التسبيب معاً في اللغة تعني (العجز عن الوصول لعلة الشيء بصورة كافية و وافية) .

هذه الوقائع، و مثل هذه المقارنة لا تيسر و لا يتحقق الغرض منها الا يكتمل عرض العناصر الواقعية أو الموضوعية التي إقتضت تطبيق تلك القاعدة، فإذا كان العرض المادي لوقائع الدعوى عرضاً مبتوراً أو مبتسراً تعذر إجراء تلك المقارنة وإعمال ذلك القياس مما يُعجز محكمة النقض عن أداء وظيفتها في مراقبة تطبيق القانون، و الجدير بالعرض إنه لا يُقصد من إنعدام الأساس القانوني للحكم، اي اعتبار الحكم قد جاء خالياً من الإفصاح عن السند القانوني لما فُضي به، وإنما هو عيب موضوعي يشوب الأسباب الواقعية لا القانونية. وقد اختلفت التسميات التي تُطلق على عيب القصور في التسبب، فسمي أيضاً بعبء نقصان الأساس القانوني. و أياً كانت التسميات التي يطلق عليها فإن مضمونها واحد، ألا وهو ان الحكم قد اشتمل على أسباب غير انها لا تكفي للقول: بأن الحكم قد صدر مسبباً تسببياً كافياً (إبراهيم سعدي الراعي، محمود، ١٤٢٣هـ - ٢٠١٢م، ص٤٤).

أما على صعيد الفقه الإجرائي، فإن الفقه العراقي قد تشعبت آراؤه حول بيان المقصود بالقصور في التسبب، فهناك من يرى بأن القصور في التسبب يعني: "عدم توفر أي مقتضى من المقتضيات القانونية في الأسباب، وهي أن تكون كافية ومنطقية و مستمدة من إجراءات الدعوى" (عبدالجبار الملوكي، د. إيد، ٢٠٠٩م، ص١٨٩)، ويؤخذ على هذا التعريف إنه جعل من منطقية الأسباب شرط لعدم الوقوع في القصور في التسبب، في حين ان الإخلال بشرط منطقية الأسباب يؤدي إلى عيب الفساد في الإستدلال لا القصور في التسبب، و يرى رأي آخر أن القصور في التسبب يعني "عدم كفاية الأسباب التي ساقها الحكم القضائي للتدليل على ما انتهى إليه. سواء كان ذلك على صعيد الوقائع أم القانون" (هامل العجيلي، القاضي. لفته، ٢٠١٧م، ص٥٠)، و يفهم من هذا التعريف ان واضعه يرى بأن القصور قد يرد على أسباب الحكم الواقعية و القانونية على حدٍ سواء، لكن لم يبين الأثر المترتب على الحكم المشوب بالقصور في التسبب الواقعي و القانوني، و يرى رأي ثالث بأن القصور في التسبب يعني "عزوف المحكمة عن الذكر الموجز لواقع الدعوى المنتج، الذي قدم على شكل طلبات من قبل الخصوم و طريقة رد المحكمة عليها سلباً أو إيجاباً. بحيث لا يكون ما ذكرته المحكمة من واقع في قرارها يسوغ، ما انتهى إليه الحكم من تطبيق لصحيح القانون. و لذلك فلا أهمية لورود الأخطاء القانونية في تسبب الحكم، ما دام المنطوق متفق مع التطبيق السليم للقانون على الواقع المنتج و الثابت في أوراق ضبط الجلسات و الذي قدمه الخصم في الدعوى و لمحاکم الطعن تصحيح تلك الأخطاء القانونية دون فسح او نقض للحكم اذا ما كان انتهى له الحكم صحيحاً في التصور و ترتيب الأثر" (حسين الكعبي، د. هادي، ٢٠١٦م، ص٨٦). و يُفهم من هذا التعريف إن هذا الرأي يرى بصورة عامة ان القصور في التسبب يرد على الأسباب الواقعية و القانونية أيضاً، وإذا ما ورد القصور على الأسباب الواقعية يكون الحكم باطلاً و إذا ما ورد على الأسباب القانونية يمكن تلافيها من قبل محاکم الطعن بشرط أن يكون الحكم قد انتهى إلى نتيجة صحيحة. ولكن ما حكم إذا لم ينتهي الحكم إلى نتيجة صحيحة فهل نقى في دائرة عيب القصور في التسبب أم نكون أمام عيب آخر في التسبب ؟ .

و كذلك اختلفت التعريفات التي ساقها الفقه المصري لعبء القصور في التسبب، فقد ذهب رأي إلى القول بأن القصور في التسبب "هو أن يشتمل الحكم القضائي على أسباب غير انها لا تكفي لتبرير النتيجة التي توصل إليها" (السيدصاوي، د. احمد، ١٩٩٠م، ص٦١٧. المنجي، محمد، ٢٠٠٤م، ص٦٥٨). من خلال هذا التعريف نلاحظ إن القصور يجعل من التسبب غير قادر على حمل النتيجة التي توصل إليها القاضي في الحكم، ولكن مع هذا لم يبين لنا هذا التعريف الأثر الذي يترتب عليه القصور

الحكم على وجد القصور في أسباب الحكم الواقعية دون القانونية وهذا ما يُفهم من المفهوم المخالف لنص المادة (١٧٨) قانون المرافعات المدنية و التجارية المصري.

من خلال ما تقدم يظهر ان هناك إختلافاً في السياسة التشريعية لمشري القوانين (محل الدراسة)، فالمشريع العراقي و الفرنسي تتجه لإرادتها نحو بطلان الحكم اذا لم يشتمل على أسبابه الواقعية و القانونية. أما المشرع المصري أشار صراحةً إلى ان القصور في أسباب الحكم الواقعية تؤدي إلى بطلان الحكم.

أما على صعيد القضاء، بقدر إطلاعنا لم يرد تعريف للقصور في التسبب في أحكام محاکم الطعن لا في العراق و لا في إقليم كردستان، و كذلك لم نعثر في أحكام محاکم الطعن المقارنة (محكمة النقض المصرية و الفرنسية) على تعريف لعبء القصور في التسبب مع أن محكمة النقض المصرية قد وضعت مفهوماً عاماً لما يُعدُّ قصوراً في التسبب حيث قالت: (إذ أوجب القانون على المحاكم الابتدائية، و محاکم الإستئناف أن تكون أحكامها مشتملة على الأسباب التي بنيت عليها و الا كانت لاغية. أنه إذا أوجب ذلك لم يكن قصد منه إستتمام الاحكام من حيث الشكل، بل حمل القضاة على بذل الجهد في تمحيص القضايا لتجنيء أحكامها ناطقة بفعاليتها و موافقتها للقانون، ثم إنه قد أكد وجوب تسبب الأحكام على هذا المعنى باخضاعها بإهاها لمراقبة محكمة النقض في الحدود المبينة في القانون، تلك المراقبة التي لا تتحقق الا اذا كانت الأحكام مسببة تسببياً واضحاً كافياً، إذ بغير ذلك يستطيع قاضي الموضوع، أن يجهل طريق هذه المراقبة على محكمة النقض، بأن يكفي بذكر أسباب جملة أو غامضة أو ناقصة أو أسباب مخلوط فيها بين ما يشغل هو بتحقيقه و الحكم فيه من ناحية الموضوع و بين ما تراقبه فيه محكمة النقض من ناحية القانون، لذلك كان واجباً على القاضي ان يبين في حكمه موضوع الدعوى و طلبات الخصوم و سند كل منهم و ان يذكر ما استخلص ثبوته من الوقائع و طريق هذا الثبوت و ما الذي طبقه من قواعد القانونية، فإذا هو قصر في ذلك كان حكمه باطلاً و تعين نقضه (الطعن رقم ٢ لسنة ١٩١٩/١١/١٩٣١ نقلاً عن: سعيد الرملاوي، نهاد، ١٤٣٥هـ - ٢٠١٤م، ص٥١، ٥٢)، و ما يجدر ذكره، إن القضاء المقارن إستعمل عدة إصطلاحات للدلالة على عيب القصور في التسبب، و لم يكن القضاء العراقي في منأى عن ذلك، إذ لاحظنا من خلال تتبعنا لقرارات محاکم الطعن في العراق إنها قد نعتت بعض الأحكام بلفظ (التسبب المبترس) و المقصود بذلك أن التسبب فيه تقصير أو إنه قد جاء قاصراً، فثلاً جاء في قرار (وجد ان الحكم غير صحيح و مخالف للقانون، ذلك أن المحكمة لم تقم بإجراء التحقيقات المتضمنة في دفع المعارض حول طعنه بالوكالة التي أبرزها المميز عليه (المدعي) العدد ١١٧٨ في ٢٢ / ٣ / ٢٠٠٩ و الصادرة من كاتب عدل الخالص ابتداءً باعتبارها من الإجراءات الشكلية الواجب التحقق منها من قبل المحكمة كما لم تربط الوكالة المذكورة أو صورة منها لإمكان الاطلاع عليها عند إجراء التدقيقات التمييزية بالإضافة الى ما تقدم وجد ان القرار المميز جاء مبتسراً وخلاقاً لمقتضيات المادة ١٥٩ من قانون المرافعات و تعديلاته وحيث إن محكمة البداية خالفت وجهة النظر آنفة الذكر مما أخل ذلك بصحة حكمها قرر نقضه). (قرار صادر بالعدد ( ٢٤٨ بتاريخ ٢٠٠٩/٥/١٧) من رئاسة محكمة استئناف بغداد - الرصافة الاتحادية /الهيئة التمييزية، منشور لدى: كريم وناس آل حبيش، القاضي. فلاح، ٢٠٢٠م، ص٣٥-٣٦). في المقابل كثيراً ما أستعمل إصطلاح (إنعدام الأساس القانوني للحكم) من لدن محكمة النقض المصرية تأسيساً بما جرى به قضاء محكمة النقض الفرنسية، وذلك للدلالة على وجود عيب القصور في التسبب (منصور إساعيل، د. خالد، ١٤٣٤هـ - ٢٠١٥م، ص١٤٧)، ويرجع ذلك إلى أن كلاً من المحكمتين- أي محكمة النقض المصرية و الفرنسية - وهي في سبيل فحص الطعون المطروحة عليها تجري مقارنة بين ما أثبتته الحكم المطعون فيه من وقائع مادية و بين مفترضات القاعدة القانونية التي أنزلها الحكم على

ص ٢٥٦). فالأهم هو كيفية التسيب لا كميته، فقد تكون الأسباب المسرودة من حيث عددها قليلة لكن دونت بكيفية تفي بالعرض المنشود و يمكن معه حمل الحكم القضائي . ثانياً- قد أوردنا في التعريف عبارة ( إعطاء القرار حقه و مستحقته)، وذلك للقول ان القصور في التسيب لا يعيب الحكم من الناحية الشكلية بل يعيبه من الناحية الموضوعية؛ كون الأسباب تكون موجودة، لكنها غير كافية في بيان التبرير المتوصل إليه في المنطوق، و من جانب آخر، إن تلك العبارة توحى أيضاً الى ان القصور في التسيب الواقعي وحده الذي يبطل الحكم، أما القصور في التسيب القانوني فإنه لا يؤدي إلى جزاء البطلان، إنما يكون القرار المتخذ معه صحيحاً من حيث النتيجة. أما إذا لم تكن النتيجة المتوصل إليها مستقيمة مع أحكام القانون، فنكون أمام عيب آخر من عيوب التسيب الاخرى .

ثالثاً - إن العلة من وراء إعتبار القصور في التسيب الواقعي مُبطل للحكم، هو عجز الأسباب الواقعية من تبرير النتيجة المتوصل إليها في المنطوق، مما لا يمكن معه معرفة علة القرار المتخذ، بالتالي ينتفي الحكمة من وراء النص على وجوب التسيب. أما العلة من وراء إعتبار القصور في التسيب القانوني صحيحاً من حيث النتيجة. هو ان القرار يصح سواء طُقت النصوص الصحيحة واجبة التطبيق أم لم تُطبق، أو ذُكرت النصوص المطبقة في القرار أم لم تُذكر، مادام بإمكان محاكم الطعن تلافي مثل هذه الأمور، وذلك بإستبدال النصوص القانونية غير الصحيحة بنصوص قانونية صحيحة، وكذلك إضافة نصوص قانونية و تكملتها في حال عدم ذكرها أو نقصها، طالما انتهى منطوق القرار إلى مآل صحيح .

رابعاً- وكذلك الغاية من التعريف تمثل بوضع معيار آخر لتقرير القصور في التسيب، بالإضافة إلى المعيار المألوف و المتمثل بإمكانية محاكم الطعن من أعمال القاعدة القانونية على الواقعة المعروضة من عدمه، وهذا المعيار الذي نراه هو معيار شخصي يتعلق بإطراف الدعوى بصورة عامة، و بالطرف الخاسر بصورة خاصة، و يمكن في مدى فهم و عدم تجهيل الأطراف بالقرار المتخذ، لأنه في آخر المطاف يكون القرار ملك خالص لذوي العلاقة بمس مراكزهم و أوضاعهم القانونية، فإذا إكتنفته وجه من أوجه القصور فإنه يفوت على الطرف الخاسر شعوره بعدالة الحكم، و إن هذا المعيار الذي يُضاف إلى المعيار الآخر هو معيار شخصي يجب أن يخضع لرقابة محاكم الطعن، و لا يمكن أن يُفعل الا من خلال قيام الطرف الخاسر في الدعوى بالنعي على الحكم أو القرار الصادر ضده بأنه معيب بعبء القصور في التسيب، و يكون لمحاكم الطعن في هذا الخصوص السلطة التقديرية للبت في مدى إعتبار الأسباب قاصرة من عدمه، و هذه السلطة التقديرية يجب أن لا تكون سلطة مطلقة، بل يجب أن تكون مقيدة بمدى توفر إحدى صور عيب القصور في القرار الذي يُزعم أنه معيب، وذلك لكي لا تهدر الأحكام و القرارات القضائية جُزافاً .

بناءً على ما تقدم، و من خلال التمعن في تعريف القصور في التسيب من الجانب اللغوي و الإصطلاحي يمكن القول أن هناك رابط مشترك بين التعريفين، فكلاهما يجعلان من الشخص يقف عاجزاً من معرفة (علة) الشيء على الرغم من وجوده .

## الفرع الثاني

### ما يميز القصور في التسيب عما يشابهه

كثيراً ما لا يتم التفرقة بين الخلل الذي يشوب شروط صحة تسيب الأحكام، و التي تؤدي منها إلى القصور في التسيب، و منها ما يؤدي إلى إنعدامه، و منها ما يؤدي إلى

على الحكم من جانب، و كذلك لم يبين التعريف هل القصور يشمل أسباب الحكم الواقعية و القانونية على حدٍ سواء أم ماذا؟! .

يرى البعض الآخر بأن القصور في التسيب يعني: " عدم تحقق كامل الغاية التي قصدها المشرع من وجود ذكر الأسباب في الحكم" (زكي أبو عامر، د. محمد، ١٩٩٤م، ص ٩٢٥). يُفهم من هذا التعريف أن التسيب إذا شابه القصور فإنه يفوت الغاية من وراء وجوده، على الرغم من أن التعريف فيه دقة، لكن مع هذا نرى أن هذا التعريف للقصور فيه شيء من القصور؛ كون تم تصوير القصور من ناحية العلة الغائية فقط من وراء وجوب التسيب وقصر عيب القصور فقط بتلك النقطة دون بيان الأثر المترتب على القصور، و لم يحدد معياراً للقول معه إن هناك قصوراً من عدمه، و يذهب رأي ثالث إلى أن القصور في التسيب بأنه: "هو (عدم كفاية الأسباب) بأن يبين وقائع موضوع الدعوى، و طلبات الخصوم و ما طرأ عليها من تعديل، و دفع و دفاع، و السند، و الرد عليها، و نصوص القانون الواجب التطبيق عليها — في رد سائق، و إظهار الدفاع الجوهري المؤثر في النتيجة، بما يبين منه انه (فهم واقع الدعوى)، و فحص أدلتها، و إنتهى إلى (نتيجة صحيحة)، في (منطوقه) محمول على أسبابها" (عرفة، السيد عبدالوهاب، ٢٠١٥م، ص ١٩). هذا التعريف أقرب إلى سرد صور القصور في التسيب منه إلى الوقوف على تعريف القصور، و يذهب رأياً آخر إلى أن القصور في التسيب كعيب يصيب الحكم" ليس سوى خلل في التسيب يمنع محكمة النقض من مباشرة وظيفتها بالتشويش عليها أثناء فهمها للوقائع" (الكشور، د. محمد، ٢٠٠١م، ص ٤٩٧)، وهذا التعريف الوارد أقرب إلى الوصف منه إلى التعريف .

كذلك ذهب رأي آخر إلى إنه: "عدم تبرير الحكم أو القرار من الناحية الواقعية أو إيرادها غامضة أو ناقصة بصفة لا تمكن المجلس من مراقبة حسن تطبيق المحكمة للقانون، أو إيرادها محرفة و نتج عن ذلك خطأ في القانون" (بناني، الاستاذ محمد، دون سنة طبع ، ص ١٧٣)، و مزية هذا التعريف تكمن في إنه لم يقصر عيب القصور فقط على الاحكام القضائية بل جعلها تشمل القرارات القضائية أيضاً .

و أما في الفقه الفرنسي فهناك من يرى بأن القصور في التسيب يعني " عرض غير كافٍ للعناصر الواقعية التي تبرر تطبيق القاعدة القانونية التي طبقها القرار المطعون فيه، بحيث انه اذا وضعت تلك العناصر الواقعية إزاء قواعد قانونية اخرى فإنها لا تؤدي إلى حل مختلف بالنسبة للقضية" ( Besson N 1457; Le Clec'. H. J.C.P. 1948, ) ، I, 590 art. Prècité; Motulsky J. C.P. 1949, I, 775. art. Prècité. إنفلأ عن: محمد الحجار، المحامي. حلمي، ٢٠٠٤م، ص ٣٩٦). كذلك عُرف بأنه: " يكون الحكم منعدم الأساس القانوني في الوقت الذي لا يقوم فيه قاضي الموضوع بوصف دقيق للمعطيات الواقعية التي تسمح لمحكمة النقض بممارسة رقابتها" ( الاستاذ مارتى نفلأ عن: افتخاري، عبد العزيز ، ٢٠١٠م، ص ١١٠).

و يُفهم من التعريفين المذكورين انفلأ، إن الفقه الفرنسي يذهب إلى أن عيب القصور المبطل للحكم يرد فقط على أسباب الحكم الواقعية دون القانونية.

يبدو لنا إن التعريف المناسب للقصور في التسيب: (هو عبارة عن عرض للأسباب الواقعية بكيفية غير وافية، مما يؤدي الى العجز في إعطاء القرار حقه و مستحقته، مما يفوت الفرصة على محاكم الطعن من بسط رقابتها أو يؤدي إلى تجهيل القرار المتخذ لذوي الشأن، مما يجعله باطلاً) .

من خلال هذا التعريف نستنتج ما يلي :

أولاً- إستخدمنا عبارة (بكيفية غير وافية) للقول بأن عيب القصور في التسيب لا يمكن ربط تحققه فقط بكيفية الأسباب المعروضة (محمد المصاروة، د. يوسف، ٢٠١٠م،

الآخر لعيب الإندام ألا وهو الإندام الجزئي للتسبيب، لذلك عرف عيب إندام التسبيب بأنه "خلو الحكم من الأسباب بصورة كلية أو عدم الرد على بعض الطلبات والمستندات و الدفع الجهرية مما يؤدي إلى عدم تبرير النتيجة التي انتهى إليها الحكم" (إبراهيم سعدي الراعي، محمود، ص ٤٦-٤٧). في الحقيقة يبدو أن هذا التعريف فيه نظر مع إنه يتكون من جزئين، و الذي تم تخصيص الجزء الأول منه لشكل الإندام الكلي للتسبيب، و الجزء الثاني منه لسرد صور الإندام الجزئي للتسبيب، حيث بموجب هذا التعريف قد تم إدراج صورتين باعتقادنا من صور عيب القصور في التسبيب تحت مصطلح عيب الانعدام الجزئي للتسبيب، و هاتين الصورتين تمثلان في حالة عدم الرد على المستندات المؤثرة و حالة عدم الرد على الدفع الجهرية (سوف نتكلم عن هاتين الصورتين بالتفصيل ضمن صور عيب القصور في التسبيب). و بهذا وقع الخلط و التداخل بين صور العيبين.

و نرى أنّ عيب إندام التسبيب يعني (خلو كل أو بعض الطلبات المبت بها من الأسباب التي تبرر نتائجها سواء أكان ذلك بصورة (حقيقية) أم (مجازية) بحيث تكون هناك نتيجة دون علة أصلاً، بالتالي يُفقد الحكم أحد مقومات العنصر الشكلي له، مما يُتيح لمحاكم الطعن التمسك بطلان الحكم من تلقاء نفسها دون أن يبقى مجال للبحث عن باقي عيوب التسبيب الأخرى) إذ من خلال هذا التعريف حاولنا أن نبين ما يلي: - أولاً- إنّ عيب إندام التسبيب لا يتحقق إذا تضمن الحكم أي سبب لتبرير النتيجة التي خلص إليها، سواء أكان هذا السبب سبباً صريحاً أم ضمنياً أم عاماً، و إنّ كان يترتب على وجود هذا السبب الوحيد عيباً آخر كعيب القصور في التسبيب أو عيب الفساد في الإستدلال (نجيب سعد، د. إبراهيم، ١٩٨٠م، ص ٢٥٥).

ثانياً- يمكن القول ان إندام التسبيب أما يكون بشكل كلي، أو بشكل جزئي، و كلا الشكلين قد يكون الانعدام فيها بصورة حقيقية أو بصورة مجازية، و المقصود بانعدام التسبيب حقيقةً، أي ان الحكم يخلو تماماً من الأسباب التي تحمله و يمكن إدراكه و كشفه بمجرد الاطلاع على الحكم دون حاجة إلى بحث و عناء، أما المقصود بانعدام التسبيب مجازاً، أي ان الحكم يكون مسبباً في ظاهره لكن في باطنه و واقعه يكون خالياً من الأسباب التي تحمله، و لا يمكن إدراك و كشف هذه الصورة بسهولة بل لا بد من بحث و تدقيق و تمحيص .

ثالثاً- من خلال التعريف يظهر ان عيب انعدام التسبيب يُعتبر عيباً شكلياً يتضمن مخالفة للشروط الشكلية الواجب توافرها بالحكم .

رابعاً: يُفهم من التعريف إننا نتفق مع مَنْ يرى أن لمحاكم الطعن ولو من تلقاء نفسها إثارة عيب إندام التسبيب، وذلك قبل الخوض في الموضوع، وقبل فحص عيوب التسبيب الأخرى، فإذا تبين لمحاكم الطعن توفر عيب إندام التسبيب وجب عليها مباشرةً أما فسخ أو نقض الحكم، و هذا يعني اننا نتفق مع من يجعل عيب إندام التسبيب متعلق بالنظام العام (محمد المصاروة، د. يوسف، ص ١٩٦)، لكن في المقابل هناك من يرى أن عيب انعدام التسبيب لا يتعلق بالنظام العام، لئلا يجوز لمحاكمة التمييز أو النقض إثارته من تلقاء نفسها، و حجته تتلخص بأنه لكي يترتب البطلان لا بد من تحقق ضرر الخصم الذي يتمسك به (Faye 1970.P.p 110-109 نقلاً عن: عبدالفتاح، د. عزمي، ص ٣٠٣). وهذا الاتجاه يرد عليه بعض الانتقاد لأكثر من وجه و كما يلي :

أولاً- إن المشرع إشتراط إشتغال الحكم على عدة أمور باعتبارها شروطاً لصحة الحكم، و من ضمنها اشتغال الحكم على أسبابه، لذلك فوجود التسبيب في الحكم يعتبر من العناصر الشكلية التي يجب أن تتوفر في الاحكام، و بدونها يكون الحكم عرضة للفسخ أو النقض. ثانياً- بالنسبة لمن يرى أنه بالضرورة أن يترتب على إندام التسبيب ضرر يُصب الخصم الذي تمسك به كما ذهب إحدى المذاهب (للتفصيل في مذاهب البطلان، سليمان علي

فساده، مما ينتج خلطاً و لبساً فيما بينها، وهذا قد يعود كما يرى البعض (عبد الفتاح، د. عزمي، ١٩٨٣م، ص ٣٧٧). إلى أن المشرع المصري في المادة ١٧٨ من قانون المرافعات قد عبر عن كافة العيوب الأخرى التي تصيب التسبيب بعيب القصور في التسبيب و قد سار القضاء المصري في كثير من المناسبات على نهج المشرع المصري، و قد جاء في قرار صادر من محكمة النقض المصرية المرقم (١١٣٧) لسنة ٥٤ قضائية جلسة ١٨/٣/١٩٨٥، بأنه: (حيث إنّ الحكم لم يبحث مدى جدية منازعة الطاعنين في الدين اكتفاءً بما قرره من إعلانها بروتستو عدم الدفع كان سابقاً على قيامها بإعلان المطعون ضده الأول بالدعوى رقم (٢٢٢٩) لسنة ١٩٨١/ تجاري كلي جنوب القاهرة وهو ما لا يؤدي بالضرورة إلى عدم جدية تلك المنازعة، فضلاً عن فساد هذا الاستدلال إذ إن الدعوى - وعلى ما جاء به قضاء هذه المحكمة - تعتبر مرفوعة بإيداع صحيفتها بقلم كتاب المحكمة طبقاً لما تقضي به المادة (٦٣) من قانون المرافعات ومن ثم فإن الحكم فيه يكون مشوباً بالقصور في التسبيب والفساد في الاستدلال) (نقلاً عن: مليحي، د. أحمد، القاهرة، ٢٠٠٥م، ص ١٨٤). و كذلك قد يعود ذلك للبس إلى أن القاضي عندما يقوم بأداء وظيفته، فإنه يُجابه وقائع يتم إيدؤها من قبل ذوي الشأن أو من ينوب عنهم، بمقتضى تلك الوقائع المطروحة يتم مطالبته بإصدار أحكام و قرارات من قبل الخصوم كلاً حسب ما يصب في مصلحته، ولأن القاضي هو الذي يفصل بتلك الوقائع المختلفة المعروضة عليه وذلك بموجب القانون؛ كونه هو المسؤول عن تطبيق القانون (يقال على لسان القاضي " أعطني الوقائع أعطك القانون " علي سليمان، د. علي، ١٩٨١م، ص ١٤٣). عليه يقوم بالبت في تلك الوقائع و المعطيات وفقاً لما يترأى له بأنه موافق لصحيح القانون، ولكن مع ذلك قد يخضع القاضي في فهم الوقائع أو في تقديرها أو في فهم القانون و تفعيله، بالتالي يكتف ثمره عمله القضائي و المتمثل " بالحكم القضائي " بإحدى عيوب التسبيب التي قد تؤدي إلى عدم صحته، و بالتالي إلى بطلانه، مما يؤدي إلى نهوض الخصومة من جديد، لذلك قد يلن بس عيب القصور في التسبيب بعيوب التسبيب الأخرى و التي تتضمن بعض خصائصه أو قد ترتبط به ارتباطاً وثيقاً؛ لذلك يتعين تمييز عن باقي عيوب التسبيب الأخرى القريبة منه، وذلك لكي يتمكن من التعريف به بشكل وافي، و تحييط بكامل تفاصيله، وهذا ما سنوضحه في المقصدين القادمين .

## المقصد الأول

### تميز القصور في التسبيب عن عيب إندام التسبيب

يقضي التمييز بين عيب القصور في التسبيب، و عيب إندام التسبيب الوقوف، ولو وقفه قصيرة على العيب الأخير، وذلك تمهيداً لبيان أهم الفروق بين العيبين المذكورين. يُعتبر عيب إندام التسبيب في مقدمة العيوب التي ترصدها محاكم الطعن قبل البحث عن العيوب الأخرى؛ لأنه في حال تحقق ذلك العيب، لا يبقى مجالاً لمحاكم الطعن البحث عن باقي عيوب التسبيب الأخرى، مما يقتضي ذلك بيان المقصود بذلك العيب؛ لكي يتبدد الغموض الذي يكتنفه، إذ يرى البعض إن عيب إندام التسبيب يعني ( ألا يتضمن الحكم أي سبب يبرر النتيجة التي انتهى إليها، فإذا وجد في الحكم سبب كافٍ أو غير كافٍ صريح أو ضمني، مؤسس بشكل سليم أو بشكل معيب ورد في شكل موجز أو غير تام فإن ذلك يؤدي إلى وجود التسبيب و عدم تحقق عيب الانعدام) (زكي أبو عامر، د. محمد، ص ٩٢٣. محمد المصاروة، د. يوسف، ص ١٩٢). و قد أنتقد هذا التعريف (إبراهيم سعدي الراعي، محمود، ص ٤٦). بحجة إنه قد جاء قاصراً؛ كونه قد عالج شكلاً واحداً من أشكال الإندام وهو الإندام الكلي للتسبيب، و لم يعالج الشكل

الى ان هناك اختلاف في بعض الأحكام التفضيلية التي جاءت بها تلك النصوص، لكن الفكرة تدور حول فلك الغموض الذي يصيب منطوق الأحكام).

#### خامساً - من حيث إمكانية إستبدال الأسباب :

في عيب القصور في التسبب يمكن لمحكم الطعن إستبدال الأسباب القانونية الصحيحة بأسباب القانونية الخاطئة، ولكنها لا تستطيع القيام بذلك في عيب إنعدام التسبب؛ لأنه لا يوجد أسباب أصلاً لكي تتدارك محكم الطعن الأسباب القانونية منها بالإصلاح (نجيب سعد، د. إبراهيم، ص ٢٥٥).

### المقصد الثاني

#### تميز القصور في التسبب عن الفساد في الاستدلال

قبل التميز بين عيبي القصور في التسبب و الفساد في الاستدلال، يجدر بيان موضوع الفساد في الاستدلال ولو بعجالة، إذ لا يكفي لصحة التسبب أن تكون الأسباب واضحة وكافية، بل لابد من أن تكون صالحة للاستدلال بها، ولكي يكون الحكم صحيحاً لابد أن يكون الدليل الذي يعول عليه الحكم مؤدياً إلى ما رتبته عليه من نتائج من غير تعسف في الاستنتاج ولا تنافر في حكم العقل والمنطق، و للقاضي في سبيل إستخلاص الحل أن يستعمل كافة المكنات العقلية من إستنتاج وإستقراء، و يكون ذلك من خلال تطبيق القانون على الوقائع، و يتم ذلك من خلال عملية إستدلال منطقي ينهض بها القاضي من أجل الوصول إلى نتيجة صحيحة يرتبها على النزاع (عبد الكريم إسماعيل الاشرم، محمد، ١٤٤١هـ - ٢٠١٩م، ص ٦٧)، و ذلك من خلال إيجاد علاقة بين مقدمات الوقائع وربطها بمقدمات القانون وصولاً إلى حل للمنازعة، فينبغي أن تكون النتيجة و هي الحكم محصلة إقتضاء منطقي و عقلي من هذه المقدمات، و إلا وقع الحكم في عيب يسمى عيب الفساد في الإستدلال (كلاب، أكرم، ٢٠١٤م، ص ٢٦٢).

و كأصل عام أن الأسباب الواقعية لا تؤثر فيما يقوم به القاضي من إستدلال، لأنها بعيدة كل البعد عن مسألة بيان ما إذا كان القاضي قد فكر بشكل صحيح أم لا، وإذا كان الأصل هو ما ذكر، فإن هناك حالات معينة تتعلق بالوقائع ويؤدي الخطأ فيها إلى عيب الفساد في الاستدلال، وهو ما يُعبر عنه بالخطأ في تفسير الوقائع. و يتحقق هذا الخطأ عندما يستخلص القاضي أمراً معيناً من الوقائع، و لكنه يجري هذا الإستخلاص بشكل خاطئ، مما يؤدي إلى خلل في إحدى مقدمات القياس المنطقي، ويعيب بذلك الإستدلال كله، فيصدر القاضي حكمه و قد شابه الفساد في الإستدلال (عبد الفتاح، د. عزمي، ص ٤٨٩-٤٩٠).

لذلك عُرف الفساد في الاستدلال بأنه: (عيب يتعلق بالواقع، يشوب المنطق القضائي، كما يمس سلامة الاستنباط، إذ أن إستنباط الحكم يجب أن يكون مؤدياً إلى النتيجة التي بني عليها قضاؤه) (إبراهيم عبد الكريم موسى د. رمضان، ص ١٨٥).

و كذلك عُرف الفساد في الإستدلال بأنه: (إستخلاص خاطئ في المنطق لنتيجة معينة من دليل صحيح في القانون، أو إستخلاص لنتيجة صحيحة في المنطق من دليل باطل في القانون، فيطالان النتيجة أو بطلان الدليل يجعل الإستدلال فاسداً في الحالين، ومن باب أولى بطلان الآخرين معاً) (عبيد، درؤوف، ١٩٩٧م، ص ٣٧٥).

و على ذلك يمكن تعريف الفساد في الاستدلال بأنه: (عدم قيام روابط عقلية و منطقية بين التسبب و النتيجة، و يحدث ذلك جراء إختلال التوازن بين مقدمات

المزوري، د. وعدي، ٢٠٠٩م، ص ١٣٤ وصولاً ص ١٤٢)، فهذه الحجة مردودة لأن بطلان العمل الإجرائي لا يترتب عليه بالضرورة ضرر يصيب الخصم .

ثالثاً- إن التسبب له وظائف عامة، و عندما لا يقوم القاضي بالتسبب فإنه يخل بهذه الوظائف.

بعد الوقوف على عيب إنعدام التسبب، يمكن الان بيان أوجه الإختلاف بينه و بين عيب القصور في التسبب بما يلي :

#### أولاً- من حيث إعتبارها عيب شكلياً أم موضوعياً يصيب الحكم :

يرى غالبية الفقه أن عيب انعدام التسبب هو عيب شكلي ( Faye 1970.P 134. نقلاً عن : ابراهيم عبدالكريم موسى، رمضان ، ٢٠٠٤م، ص ١٨٢. السيد صاوي، د. أحمد ، ١٩٩٠، ص ٦٢٨. علي الكيك، محمد، ص ١٨٢)، و مع هذا هناك من يرى (حسين الكعبي، د. هادي، فيصل نوري، علي، ص ١٧٣). أن عيب الانعدام عيب شكلي و موضوعي في آن الوقت، فعندما يكون الحكم خالياً من الأسباب حقيقةً يكون العيب شكلي، و عندما يكون الحكم خالياً من الأسباب مجازاً يكون العيب موضوعي، و يحتجون بذلك ان مجرد وجود أية أسباب في الحكم، وان كانت متناقضة مثلاً، فالعيب الذي يصيب الحكم يتحول من عيب شكلي إلى عيب موضوعي، لأنه ليس من اليسير على محكم الطعن ان تكشف صور الانعدام المجازي بعكس الانعدام الحقيقي، و بهذا يكون الانعدام المجازي عيب موضوعي و الانعدام الحقيقي عيب شكلي، و تؤيد ما ذهب اليه غالبية الفقه بأن عيب انعدام التسبب يعتبر عيباً شكلياً لما يتضمنه من مخالفة للشروط الشكلية التي أوجب القانون توفرها في الحكم، و التي من ضمنها ذكر أسباب الحكم، أما القصور في التسبب فيعد عيباً موضوعياً إذ ان هذا العيب يعني وجود الاسباب شكلاً، لكنها لا تكفي موضوعاً لتحقيق غاية المشرع في وجوب التسبب (أبولوفا، د. أحمد، ١٩٨٩م، ص ٢٨٩. راغب فهمي، وجدي، ١٩٧٤، ص ٥١٦).

#### ثانياً - من حيث أسبقية التمسك بها من قبل محكم الطعن :

إن محكم الطعن تمسك بعيب انعدام التسبب أولاً في تقرير بطلان الأحكام؛ لأنه يتحقق هذا العيب لا يبقى مجال للبحث و الحديث عن عيب القصور في التسبب.

#### ثالثاً - من حيث الجزاء المترتب على الحكم :

يترتب على إنعدام التسبب بطلان الحكم لفقدان إحدى الشروط الشكلية لصحة الأحكام. أما جزاء القصور في التسبب فليس بالضرورة أن يترتب بطلان الحكم، فالقصور الذي يشوب التسبب القانوني، فإنه لا يبطل الحكم بل يكون الحكم صحيحاً من حيث النتيجة .

#### رابعاً- من حيث القدرة على إزالة الغموض الذي يعترى الحكم:

إذا اكتنف الحكم عيب إنعدام التسبب فلا يمكن للمحكمة المختصة إزالة الغموض الذي يُصيب منطوق الحكم، على عكس الحكم الذي يشوبه عيب القصور في التسبب فقد تستطيع المحكمة المختصة إزالة الغموض الذي يصيب الفقرة الحكمية بالاعتماد على الأسباب المدونة، و هذا الأمر أيضاً مرهون بدرجة عجز الأسباب على حمل النتيجة (يراجع: المادة ١٠ من قانون التنفيذ العراقي و التي يقابلها المادة ١٩٢ من القانون من قانون المرافعات المصري و المادة ٤٦١ من قانون الإجراءات المدنية الفرنسي، مع الإشارة

كفأيتها على حمل النتيجة، بالتالي تعجز محاكم الطعن و بالتحديد محكمة التمييز من ممارسة رقابتها على صحة تطبيق القانون و تؤدي أيضاً إلى تجهيل ذوي الشأن بالقرار المتخذ .

### ثالثاً - من حيث الأولوية في التمسك بالعيين من قبل محاكم الطعن :

إذا شاب التسيب عيب الفساد في الاستدلال و عيب القصور في التسيب في الوقت ذاته، فمحاكم الطعن تلتزم بالعيب المذكور أولاً؛ لأنه بتحقيقه لا يبقى دعي و مجال لمحاكم الطعن ان تلتزم بالعيب الثاني، لان التسيب عندما يشوب عيب الفساد يعطي نتيجة غير صحيحة .

### رابعاً - من حيث ورودها :

إن عيب الفساد في الاستدلال يرد على أسباب الحكم الواقعية كما يرد على أسباب الحكم القانونية، و في كلتا الحالتين يؤدي إلى بطلان الحكم. أما عيب القصور في التسيب فإنه يرد على التسيب الواقعي والقانوني أيضاً لكن يبطل الأول دون الثاني .

### خامساً - من حيث العلاقة بين العيين :

في الحقيقة ليس من الضروري، عندما يشوب الحكم عيب الفساد في الاستدلال ان يتزامن معه عيب القصور في التسيب و العكس أيضاً صحيح، لأن العيين مستقلين عن بعضهما البعض، و لا يوجد علاقة طردية بينهما، لكن قد يحدث ان يكتنف الحكم عيب الفساد في الاستدلال و يقترن معه عيب القصور في التسيب و لكن ليس بنفس السبب .

بعد بيان أوجه التمييز بين عيوب التسيب، و التي البعض منها ترجع الى إنتفاء وجود التسيب أساساً، سواء أكان ذلك حقيقة أم مجازاً و التي ينشأ عنها "عيب إنعدام التسيب" ، و طائفة ثانية ترجع الى عدم كفاية التسيب و التي ينشأ عنها "عيب القصور في التسيب"، و طائفة ثالثة ينتج عنها عدم منطقيّة التسيب و التي ينشأ عنها عيب "الفساد في الاستدلال" ، و بالرجوع الى المادة ١٥٩ فقرة ١ من قانون المرافعات المدنية العراقي نجد إن المشرع العراقي لم يعالج تلك المسائل على نحو مفصل وكاف، كما لم يبين المشرع العراقي الأثر الذي تُخلفه تلك العيوب في الحكم، بينما نجد ان المشرع المصري في المادة ١٧٦ من قانون المرافعات المدنية و التجارية نص صراحةً على الأثر الذي يترتب على انتفاء التسيب، و أيضاً بين المشرع المصري في المادة ١٧٨ أثر القصور في التسيب الواقعي و جعل من الحكم في الحالتين باطلاً. أما المشرع الفرنسي فقد إكتفى بالنص على أن تكون الأسباب كافية و منطقيّة، و ذلك في المادة ٤٥٥ من قانون الإجراءات المدنية الفرنسي دون بيان الأثر المترتب على الإخلال بذلك، و من خلال التوفيق بين النصوص المتقدمة.

فقتراح على المشرع العراقي و الكوردستاني تعديل المادة ١٥٩ فق ١ و إعادة صياغتها بهذه الكيفية :

(يجب أن تشمل الأحكام على الأسباب التي بنيت عليها على أن تكون كافية و منطقيّة و الا كانت باطلاً).

## المطلب الثاني

### نطاق القصور في التسيب

للقوف على ما يُعدُّ قصوراً في التسيب، لابد من أن نتناول صور عيب القصور، لكي يتبدد الغموض الذي يشوب ذلك العيب، لأنه من خلال صورته يتجسد ذلك

القياس المنطقي أثناء عملية المضاهة بينها، بحيث لا يؤدي التسيب الى النتيجة التي بنيت عليه وفقاً للسياقات المعقولة، مما يؤدي إلى بطلان الحكم).

تحليل التعريف المقترح :

أولاً- إن عيب الفساد في الاستدلال هو عيب موضوعي، وليس بعيب شكلي، لان الحكم يأتي متضمن للأسباب، لكن الأسباب تكون غير صالحة لا يمكن الاستدلال بها للوصول إلى النتيجة الصحيحة .

ثانياً- إن الفساد في الاستدلال يحصل أثناء عملية المقارنة بين مقدمتي القياس المنطقي المقدمة الصغرى و المقدمة الكبرى مما يؤدي ذلك إلى نتيجة فاسدة.

ثالثاً- إن الأثر الذي يترتب عليه عيب الفساد في الاستدلال في الاحكام هو بطلانها.

و على الرغم مما تقدم هناك في الفقه (نجيب سعد دابراهيم، ج ٢، ص ٢٦٨). من يذهب إلى صعوبة التمييز بين شرط منطقيّة الأسباب الذي يتخلفه يكون الحكم قد شاب الفساد في الاستدلال، و شرط كفاية الأسباب الذي يتخلفه يكون الحكم قد شاب القصور في التسيب، لكون أحدهما مكملاً للآخر، في حين هناك من ذهب إلى أبعاد من ذلك بالقول: بأن عيب الفساد في الاستدلال يدخل ضمن عدم كفاية الأسباب (والي، د.فنجي، ١٩٩٣م، ص ٦٣٦-٦٣٧). و يذهب رأي آخر إلى أن الفساد في الاستدلال هو عيب مستقل عن عيب القصور في التسيب، وأنه يتعلق بشرط منطقيّة اسباب الحكم (عبدالفتاح، د.عزمي، ص ٤٨٦. د.وجدي راغب، ١٩٨٧م، ص ٣٧٨)، و الرأي الاخير هو الراجح، فقد تكون هناك أسباب واقعيّة و قانونيّة كافية، و مع ذلك لا تتمكن محاكم الطعن من إستخلاص النتيجة التي تؤدي إليها هذه الأسباب، فإذا ترتب نتائج غير منطقيّة بالرغم من وجود الاسباب وجوداً كافياً كان الحكم مشوباً بعيب الفساد في الاستدلال (عبدالفتاح، د. عزمي، ص ٤٨٠ و ما بعدها).

فالفساد في الاستدلال كعيب من عيوب تسيب الأحكام القضائية ينشأ نتيجة قيام الخلل و الارتباك في مرحلة المقارنة التي يقوم بها القاضي بين المقدمة الكبرى و المقدمة الصغرى في القياس القضائي الذي يقوم به، بغية البحث عن الأثر القانوني الذي يبحث عنه لحسم النزاع المطروح عليه. هذا الخلل يؤدي به إلى إعمال أثر قانوني أو حكم ما كان يجب عليه أبداً إعماله.

بعد هذه المقدمة من الممكن التمييز بين هذين العيين بما يلي :

### أولاً- من حيث التعريف :

وجد بناءً على التعريف الذي إقترحناه لعيب الفساد في الاستدلال بأنه: (عدم قيام روابط عقلية و منطقيّة بين التسيب و النتيجة، و يحدث ذلك جراء إخلال التوازن بين مقدمات القياس المنطقي أثناء عملية المضاهة بينها، بحيث لا يؤدي التسيب الى النتيجة التي بنيت عليه وفقاً للسياقات المعقولة، مما يؤدي إلى بطلان الحكم)، و وجد أيضاً أن عيب القصور في التسيب: ( هو عبارة عن عرض للأسباب الواقعيّة بكيفيّة غير وافية، مما يؤدي الى العجز في إعطاء القرار حقه و مستحقه، مما يفوت الفرصة على محاكم الطعن من بسط رقابتها أو يؤدي إلى تجهيل القرار المتخذ لذوي الشأن، مما يجعله باطلاً).

### ثانياً - من حيث العلة :

إنّ العلة التي تجعل عيب الفساد في الاستدلال عيباً مبطلاً للحكم، هو أن التسيب لا يكون صالحاً لإعطاء نتيجة صالحة، لذلك يجعل من النتيجة المتوصل إليها فاسدة (إساعيل عمر، د. نبيل، الفساد في الاستدلال، ٢٠١١م، ص ٢٦)، أما عيب القصور فالعلة من وراء عده عيباً مبطلاً للحكم، هو عدم قدرة الأسباب الواقعية و

يبين كيفية ما إشتراه كانت لم تذكر بجانب مزروعاته الخاصة (عبد الفتاح، د. عزي، ص ٤٠٢).

خامساً- إذا قام الحكم على سبب غير ملائم وغير منتج، يؤدي إلى بقاء المسألة الأصلية محل النزاع دون حل. ويحدث ذلك إما نتيجة عدم فهم القاضي لجوهر النزاع المطروح عليه، وإما نتيجة لتقديره الخاطئ (محمد المصاروة، د. يوسف، ص ٢٦٣. براده د. الطيب، ١٩٩٦م، ص ٣٧٨).

أما في مصر فإنه يذهب جانب من الفقه المصري الى تقسيم صور عيب القصور في التسبيب الى المجموعات التالية (الصاوي، د. أحمد، ١٩٨٤م ص ١٧٨).

المجموعة الأولى: عدم كفاية الأسباب لعدم إقامة الدليل على اقتناع المحكمة أو عدم بيان الدليل الذي استندت اليه في اقتناعها.

ومثال ذلك أن تقضي المحكمة باعتبار الخصومة غير قابلة للتجزئة دون أن تبين كيف توفر لها الدليل على ذلك (نقض ١/٣/١٩٥١ المجموعة - ٢-١٧٣-٢٩٤ مذكور لدى عبدالفتاح د. عزي، ص ٤١١). ومثال ذلك أن يكفي الحكم في بيانه خطأ المضرور بالقول بأنه لم يكن حريصاً في سيره، دون أن يقيم الدليل على ذلك (الصاوي، د. أحمد، ١٩٨٤م، ص ١٨١).

المجموعة الثانية: عدم كفاية الأسباب، بسبب ذكر اسباب ذات طابع عام أو اسباب مجمة أو غامضة أو مبهمه.

ومثال ذلك أن يقضي الحكم بطلان الانفاق على أساس الإكراه دون بيان الوسائل غير المشروعة التي استعملت في الإكراه (نقض ٨/٢/١٩٥١ المجموعة - ٢-٥٩-٣٠٥ مذكورة لدى عبدالفتاح د. عزي، ص ٤١٥)، أو أن يصدر الحكم مكتفياً بالقول أن الطلبات ليست مبررة أو لا تقوم على أساس أو أن المدعى عليه لم يقدم دفع جادة (الصاوي، د. أحمد، ١٩٨٤م، ص ١٨٧).

المجموعة الثالثة: عدم كفاية الأسباب بسبب ذكر أسباب ضمنية أو افتراضية، ومثال ذلك أن يقول الحكم انه لا يبدو ان هناك اعتراضاً قدم على تسليم البضاعة من الجمر، وأن الشهادات المقدمة للتدليل على ان التسليم كان محل نزاع لا يبدو انها صحيحة و ملائمة (عبد الفتاح، د. عزي، ص ٤٢٠).

المجموعة الرابعة: عدم بحث أحد أو بعض العناصر الواقعية الضرورية لتبرير ما انتهى اليه الحكم، ومثال ذلك أن يقرر الحكم مسؤولية متبوع عن اعمال تابعه دون بحث ما إذا كان التابع يباشر وظيفته لحظة وقوع فعل الضار، ومثال ذلك أيضاً ان يقرر الحكم ان الدائن كان في استحالة معنوية تحول دون حصوله على دليل كتابي، دون أن يبين الظروف الواقعية التي أنتجت هذه الاستحالة المدعاة (الصاوي، د. أحمد، ١٩٨٤م، ص ١٧٩ - ١٨٠).

بعد إستعراض تقسيمات صور عيب القصور في التسبيب التي جاء بها الفقه الفرنسي والمصري، وعند التأمل في هذه التقسيمات نجد ان جميعها تدور حول فكرة واحدة، و هي أن القصور في التسبيب يتحقق كلما كانت الأسباب الواقعية التي ذكرها القاضي لا تسمح لمحكمة النقض بالتحقق من ان القانون قد طُبّق تطبيقاً صحيحاً، مما يجعل الحكم قاصراً عن إيراد ما ثبت من وقائع الدعوى و ظروفها و ملاساتها بكيّفة وافية يمكن معها لمحكمة النقض من التحقق من أن القانون قد طبق على أكمل وجه (فهني، حامد، و حامد فهني، د. محمد، دون سنة نشر، ص ٤٥٨)، و على أية حال فإن الصور المذكورة آنفاً لا تستجمع كافة صور القصور في التسبيب، لان محكمة النقض لا سبباً محكمة النقض الفرنسية حتى تبقى تتمتع بسلطة واسعة في تقدير مسألة مدى كفاية الأسباب يستلزم من الفقه سرد تلك الصور جميعها على سبيل التمثيل لا على سبيل التحديد (عبد الفتاح، عزي، ص ٤٠٣).

العيب و يظهر أوجهه للملاء، وكذلك لا بد أن نبين الأثر الذي يُخلّفه عيب القصور في التسبيب على الحكم، و ما إذا كان يعد سبباً من أسباب الطعن بالتمييز ؟ .

لذلك سوف نقسم هذا المطلب إلى فرعين، نتناول في الفرع الأول منه، صور القصور في التسبيب، و في الفرع الثاني نبحث عن أثر القصور في التسبيب، و ما إذا كان يعد القصور سبباً للطعن بالتمييز ؟ .

## الفرع الاول

### صور القصور في التسبيب

سوف نقسم هذا الفرع الى مقصدين، نُخصّص المقصد الأول منه، لبيان صور القصور في التسبيب لدى الفقه المقارن، و نبين في المقصد الثاني التقسيم المختار لصور القصور في التسبيب.

### المقصد الأول

#### صور القصور في التسبيب فقهاً

اختلف الفقه المقارن في تقسيمه لصور القصور في التسبيب، فقد حاول الفقيه الفرنسي أرنست فاي (Ernest Faye) إجراء تقسيم منطقي لهذه الحالات و جعلها على هيئة خمس مجاميع (تقلاً عن: عبد الفتاح، د. عزي، ص ٤٠٠). وهي كالتالي :

أولاً- إذا عرض القاضي الأسباب بطريقة مُعقّدة، بحيث لا تسمح لمعرفة ما إذا كان القاضي قد حكم في الواقع أو في القانون، و مثاله أن تكتفي المحكمة بالقول ان شخصاً يكتسب صفة التاجر دون أن يبين القاضي الظروف التي قادتته الى إسباغ هذا الوصف القانوني على التاجر، وكيف إستخلص كونه تاجراً، معنى ذلك أن القاضي قد دمج حاصل فهم الواقع في الدعوى بحاصل فهم حكم القانون في هذا الواقع، ومن ثم لا تدري محكمة النقض مع هذا الإدماج هل حكم القاضي في الدعوى على حاصل فهم الواقع فيها أم على أساس تطبيق القانون على هذا الواقع و مثال ذلك أيضاً ترتيب المسؤولية على شخص و إلزامه بالتعويض دون بيان أساس مسائلته ووجه إهماله أو تقصيره (مليجي، د. أحمد، ٢٠١٠م، ص ٩٠٠).

ثانياً - إذا وردت الأسباب في عبارات شديدة العمومية أو شديدة الغموض و الإبهام، بحيث لا تسمح لمحكمة النقض بممارسة مهمتها في الرقابة على الحكم، وهذا ما أكدته محكمة النقض الفرنسية في احد قراراتها (هو أن يحيل الحكم الى مستندات دون بيان ماهية هذه المستندات) (حميد الشمري، علي، ٢٠١٥م، ص ١٩٤).

ثالثاً- إذا أخذ الحكم في اعتباره بعض الوقائع دون بيان الشرط الضروري اللازم الذي يتطلبه القانون، عند تكييف الوقائع لتطبيق حكم القانون عليه أي أن أسباب الحكم فيها تكون قد عنيت بذكر بعض العناصر الواقعية و سكنت عن إيراد الشرط اللازم لتبرير التكييف القانوني الذي أعطى لوقائع النزاع، ومن أمثلة ذلك أن يصدر الحكم بمسؤولية شخص عن حادث و التزامه بتعويض خصمه لثبوت حصول الخطأ و حصول الضرر، ولكنه لا يبحث، ولا يتحدث عن العلاقة السببية بين الخطأ والضرر (عبدالفتاح، د. عزي، ص ٤٠١).

رابعاً - تشمل الحالات التي تكون فيها أسباب الحكم قاصرة عن بيان واقعة ما بيانا كافياً وتحديدها، مثال ذلك أن يقرر أن المزارع الذي اشترى بعض المحاصيل من السوق و باعها مع محاصيله لا يمكن اعتبار بيعه لهذه المحصولات جميعها عملاً تجارياً، دون أن يبين هذا الحكم الباعث الذي دفع هذا المزارع على شراء ما اشتراه من السوق، و دون أن

فالإخلال بتلك الالتزامات الإيجابية المذكورة تمثل صوراً للقصور في التسبب، و سوف تفصل في تلك الصور كما يلي :-

كذلك فقد ذكر في الفقه (إساعيل عمر، د. نبيل، تسبب الأحكام القضائية، ٢٠١١م، ص ٨٢). صور متعددة للقصور في التسبب القانوني منها :-

1. عدم ذكر النص القانوني الذي طبقه القاضي.

2. عدم تكييف الواقعة بصورة صحيحة قبل تطبيق القانون.

3. تطبيق الحكم لنص غير واجب التطبيق.

ولكن لا بد من التفريق بين فرضيتين :

الفرضية الأولى / إذا أتمى القرار الصادر في تلك الصور المذكورة إلى نتيجة صحيحة، فهنا تكون أمام قصور في التسبب القانوني بحيث يمكن تلافي ذلك القصور عن طريق إستبدال الأسباب غير الصحيحة بأسباب صحيحة من قبل محاكم الطعن، مما لا يؤدي إلى بطلان الحكم.

الفرضية الثانية / إذا أدت الصور المذكورة إلى نتيجة غير صحيحة فلا نكون أمام عيب القصور في التسبب القانوني، إنما نكون في مقام عيب آخر، وهو عيب الفساد في الاستدلال؛ لأنه في الصورة الأولى المذكورة - أي عدم الذكر النص القانوني ونسج عن ذلك عدم صحة النتيجة - فإن محكمة التمييز باعتبارها محكمة قانون هي الأدرى والأعرف بالنص المطبق وغير المشار إليه من قبل محكمة الموضوع في حكمها، ففي هذه الحالة نكون أمام عيب الفساد في الاستدلال المبطل للحكم، لأنه تم تطبيق نص غير صحيح وغير مُصرح به على واقعة الدعوى مما أفضى إلى نتيجة غير صحيحة، وهذا الكلام يصح بالنسبة للصورة الثالثة المذكورة أنفاً - أي عند تطبيق نص غير واجب التطبيق وافتراضنا جاءت النتيجة غير صحيحة - فهنا أيضاً نكون أمام عيب الفساد في الاستدلال، لأنه في كلتا الحالتين يكون هناك خطأ في عملية المقارنة بين مقدمات القياس المنطقي، فيتم تطبيق المقدمة الكبرى غير واجبة التطبيق على المقدمة الصغرى، مما نكون في صدد نتيجة غير صحيحة، وكل ما ذكرناه يصح على الصورة الثانية أيضاً، لأن عدم إسباغ الوصف القانوني السليم على محصلة الوقائع المتحصلة في الدعوى تعد صورة من صور عيب الفساد في الاستدلال .

## المقصد الثاني

### التقسيم المختار لصور القصور في التسبب

عندما يُباشر القاضي بمهام التسبب، فإنه يقع على عاتقه جملة من الإلتزامات سواء أكانت تلك الإلتزامات إيجابية أم سلبية، وعلى القاضي أن يولي الاهتمام الوفير واللازم بتلك الإلتزامات كي يكون حكمه في منجى من عيب القصور في التسبب، ولكي يحقق في الوقت عينه الغاية المرجوة من وراء النص على وجوب التسبب. بناءً عليه فإننا سوف نستعرض التقسيم الذي اخترناه لصور القصور في التسبب، والتي يرجع سبب نشوء تلك الصور باعتقادنا إلى الإخلال بالترامين رئيسيين، وهو أما إخلال المحكمة بالترام إيجابي، أم إخلالها بالترام سلبى، و سوف نوضح ذلك تباعاً على النحو التالي :-

### الوجه الأول: صور القصور في التسبب الناشئة عن إخلال المحكمة بالترام إيجابي .

فالإلتزامات الإيجابية التي يجب أن يقوم بها القاضي أثناء قيامه بعملية التسبب، تتمثل بالرد على مستند مؤثر قد تم عرضه من قبل الخصوم ، و الرد على أوجه الدفع الجوهرية، وكذلك بحث العناصر الواقعية الضرورية التي تبرر الحكم، وكذلك بيان مصدر الواقعة التي استنتج منها الحكم، وأيضاً لا بد من ذكر الدليل المؤدي لثبوت الواقعة المُعتمد عليها، وكذلك معالجة الأدلة المقدمة في الدعوى معالجة صحيحة و واقعية.

### أولاً - صورة عدم الرد على مستند مؤثر مطروح من قبل الخصوم.

تقصد بالمستند المؤثر هو ذلك المحرر المعروض أثناء سير الخصومة و المطروح أمام المحكمة في الدعوى المنظورة، و الذي يترتب الرد عليه و الأخذ به تغيير وجهة نظر المحكمة بمآل الدعوى، و ينتج عن الألتفات عنه الوصول إلى نهاية غير النهاية التي من المفروض الوصول إليها، و بالتالي يُعاب الحكم بعبء القصور في التسبب، و غالباً ما يقومون الخصوم ولو من تلقاء أنفسهم بتقديم مستندات للتدليل على صحة إدعاءهم أو دفعهم، و هذه المستندات لها دور إيجابي في إثبات صحة تلك الإدعاءات و الدفع، لأن الحق إذا ما صار بلا دليل بات دون قوة، فالدليل هو قوة الحق، و الأساس الذي تتعكز عليه المحاكم في صناعة الأحكام، وهذه المحررات سواء أكانت رسمية أم عادية قد يكون لها دلالة، فإذا لم تأخذ المحكمة اصلاً بدلائها أو أخذت بدلائها لكن ليس كما هو ظاهر فيجب عندئذ أن تُسبب المحكمة ذلك تسيباً كافياً و الا كان هناك قصوراً في التسبب (إساعيل عمر، د. نبيل، تسبب الاحكام القضائية في قانون المرافعات المدنية و التجارية، ٢٠١٥م، ص ١١٠)، لذلك على القاضي أن يهتم بالمستندات المؤثرة، وذلك بتدقيقها و تمحيصها و الرد عليها و عرض ذلك الرد في تسبب الحكم، خاصة تلك التي تُقدم للمحكمة بطريق الحزم كون إغفالها يؤدي إلى إشكالية في التسبب، و بالتالي إلى بطلان الحكم .

وفي هذا الصدد قد قضت محكمة تمييز إقليم كردستان بقرارها الصادر بالعدد (١٢/ عمل/ ٢٠١٦) بتاريخ (١٧/ ١/ ٢٠١٦) (... غير صحيح و مخالف للقانون، و ان أحكام المادة ١٥٩ من قانون المرافعات و التي تلزم المحكمة بتسبب الحكم و ان تذكر أوجه التي حملتها على قبول و رد الادعاءات و الدفع التي اوردها الخصوم و لان محكمة العمل في دھوك لم تراعى ما ذكر أعلاه مما أحل بصحة الحكم و اعتبار المدعي عاجزاً عن اثبات رغم إبراز عقد اتفاق أعمال الحصى الموقع بين الطرفين و المتعلق بعبارة B.1 في مشروع أ في نقطة ستي...) (محي دين طهامس، القاضي حسين، ٢٠١٩م، ص ٣٥ - ٣٦). و يظهر من القرار أعلاه ان محكمة الموضوع لم تُعر أي أهمية للعقد المبرز و الذي كان له دور مؤثر في الدعوى لذلك تُنقض حكمها، و كذلك قررت محكمة النقض المصرية بالطن (١٦٢٩ / ٦٠٠/ ١٢/١٢/ ١٩٩٥) ما يلي: ( متى قدم الخصم إلى (محكمة الموضوع) مستندات مؤثرة في الدعوى و منتجة فيها، و تمسك (بدلائها)، فالنتف الحكم عن التحدث عنها كلها أو بعضها مع ما قد يكون لها من دلالة يجعله معيماً (بالقصور المبطل) (عرفة، السيد عبدالوهاب، ٢٠١٩م، ص ٣٥٦) .

يظهر من القرار أعلاه، إن محكمة النقض المصرية تجعل من عدم الرد على المستندات المؤثرة صورة من صور القصور في التسبب .

### ثانياً - صورة عدم الرد على الدفع الجوهرية.

عرف المشرع العراقي في قانون المرافعات المدنية الدفع بأنه: (هو الاتيان بدعوى من جانب المدعي عليه تدفع دعوى المدعي وتستلزم ردها كلاً أو بعضاً) (يراجع: المادة ٨ فقرة ١ قانون المرافعات المدنية لا يوجد مقابل لها في قانون المرافعات المصري و قانون الإجراءات المدنية الفرنسي).

فعلى القاضي بوجه عام أن يرد على الدفع التي تُثار من قبل ذوي الشأن، و أن يُضمن تلك الدفع و الإجابات في حيثيات الحكم الذي يصوغه، فمن الأولى أن يُجيب

علاوة على ذكر الدفع الأخرى بصورة عامة، في حين نجد ان المشرع العراقي في المادة (١٦٢) من قانون المرافعات لم يخصص تلك الدفع بتلك الصفة، إنما ذكر لفظ الدفع بصورة عامة، و لاهية هذه الصورة بالنسبة لذوي الشأن، وللتأكيد على وجوب الرد على الدفع الجوهرية بالذات و عرضها كعنصر من عناصر التي يجب أن تُعرض في حيثيات الحكم، تقترح على كل من المشرعين العراقي و الكوردستاني أسوةً بالمشرع المصري جعل تلك الدفع من العناصر التي يجب أن تُجاب و تُعرض في عملية تسبيب الأحكام، و ذلك من خلال إضافة عبارة (و دفاعهم الجوهري) للمادة ١٦٢ من قانون المرافعات المدنية بحيث تُقرأ المادة المذكورة بهذه الكيفية: (بعد النطق بالحكم ينظم في مدى خمسة عشر يوماً اعلان يبين فيه المحكمة التي أصدرته وتاريخ إصداره وإسداء الأحكام الذين أصدره وإسداء الخصوم وإسداء وكلائهم واثبات الحضور والغياب وخلاصة الدعوى وموجز ادعاءات الخصوم ودفعهم و دفاعهم الجوهري...).

**ثالثاً- صورة عدم بحث أحد أو بعض العناصر الواقعية الضرورية لتبرير ما انتهى إليه الحكم.**  
يستوجب على القاضي عند عرض النزاع عليه أن يقوم بتقصي العناصر الواقعية الضرورية المطابقة لمفترض القاعدة القانونية وعرضها في حكمه، لأن لكل قاعدة قانونية نموذج لا ينطبق الا اذا توفرت شروط إنطباقه، و إن كل قاعدة قانونية تحتوي على وقائع نموذجية عامة مجردة و الى جانبها الحكم أو الأثر القانوني لهذه القاعدة، و يرتبط النموذج الواقعي بالأثر القانوني إرتباطاً وثيقاً لا يقبل الانفصال، بحيث لا يجوز إعمال ذلك الأثر على غير تلك الوقائع (إساعيل عمر، د. نبيل، ٢٠٠٢م ص ١٩٤-١٩٥). فعلى المحكمة بحث تلك الوقائع الضرورية وذلك من خلال عمليات الاستنتاج، الاستنباط، والاستقراء... الخ، فإذا لم تبحث المحكمة عن تلك الوقائع، و لم يتم عرضها في الحكم بعد البحث يكون حكمها معيباً بعبء القصور في التسبيب.

و في ذلك قد قضت محكمة النقض المصرية إنه ( لما كان التمسك باكتساب الملكية بالتقادم - وعلى ما جرى به قضاء هذه المحكمة - يستوجب التحقق من استيفاء الحياة بعنصرها المادي والمعنوي لشرائطها القانونية، وهو ما يتعين معه على الحكم المثبت للتملك بهذا السبب أن يعرض لشروط وضع اليد وان يثبت من انه كان حائزاً ومقروناً بنية التملك ومستمراً وهادئاً و ان يبين بما فيه كفاية الوقائع التي تؤدي إلى توافرها بحيث يبين منه من انه تحراها، ولما كان الحكم المطعون فيه لم يبين الوقائع التي تفيد أن حياة المطعون ضده - بعنصرها المادي والمعنوي - كانت واردة على عقار يجوز تملكه بالتقادم، وأنها إستوفت في تاريخ معين سائر شروطها القانونية المعمول بها في ذلك التاريخ، ولا تكشف أسبابه عنه انه تحرى هذه الشروط وتحقق من وجودها، فانه يكون قد خالف القانون وشابه القصور في التسبيب) (الطعن رقم 175 لسنة 58 جلسة 1989/11/7 س 40 ع 3 ص 25ق 318، نقلاً من : محمد حسين ظاهر، حسين، ٢٠١٩م، ص ١٣٦).

**رابعاً- صورة عدم بيان مصدر الواقعة الذي استنتج منها الحكم و الدليل المؤدي إليه.**  
ويقصد بمصدر الواقعة هو بيان الأساس الذي نشأت عنه الواقعة، و من ثم، عرضها في الحكم، لان الحكم يجب أن يشتمل على بيان مصادر ما ثبتت صحته من وقائع الدعوى و الادلة التي ساقها للقول بثبوت أو نفي تلك الوقائع، و فحوى تلك الادلة و وجه الاستدلال بها، لكي يتسنى لمحكمة التمييز إعمال رقابتها على صحة الحكم، فمثلاً الحكم الذي يقضي بإلزام الطبيب بتعويض المريض، يجب أن يُذكر هل كان التعويض على أساس المسؤولية العقدية؟ أم على المسؤولية التقصيرية؟ وكذلك يجب أن يذكر الدليل على ذلك.

القاضي على الدفع الجوهرية التي يبديها الخصوم، ولكن متى يكتسب الدفع الصفة الجوهرية حتى يصبح دفعاً جوهرياً ؟

في الحقيقة الدفع الذي تتوافر له الصفة الجوهرية هو الذي تتوفر به الشروط التالية:-

1. أن يكون الدفع متعلقاً بموضوع الدعوى المنظورة أمام المحكمة وذات أثر فعال عليها بحيث تُغير وجهة نظر القاضي في القضية التي أمامه .
2. أن يكون الدفع مثبت في اللوائح المتبادلة بين الخصوم و المقدم نسخة منها إلى المحكمة أو يكون ذلك الدفع محمراً ضبطاً في إحدى محاضر جلسات المرافعة .
3. أن يكون ذلك الدفع مقدم بصورة جازمة و واضحة، على أن يبقى الخصم مصراً عليه، بحيث لا يعدل عنه صراحةً أو ضمناً، لكي يقرع به الخصم آذان المحكمة.
4. يجب إبداء ذلك الدفع قبل غلق باب المرافعة حتى يتمكن الخصم الآخر من الرد عليه، وإذا ما تم تقديم ذلك الدفع بعد غلق باب المرافعة، فعلى المحكمة أن تقرر فتح باب المرافعة، وذلك لاتاحة الفرصة للخصم الآخر الرد على ذلك الدفع و الا تصبح المحكمة قد أخلت بمبدأ المجاهبة بالدليل (سعيد عبدالرحمن، د.محمد، ٢٠١١م، ص ٢٥٨).

فاذا ما تحقق في الدفع شروطه التي تكسبه الصفة الجوهرية سالفة الذكر، و لم يرد القاضي في حكمه عليها، و التي لو رد عليها لتغير وجهة نظره بنتيجة الدعوى، فإن مثل هذه الدفع الجوهرية تولد على عاتق المحكمة إلتزاماً بالرد عليها و عرضها في الحكم و الا تكون المحكمة قد أخلت بحق الدفاع و انما لم تحترم تلك الحقوق كما انها تكون قد قصرت في التسبيب مما يؤثر على حكمها و يجعل من الحكم باطلاً، و في هذا الخصوص قضت محكمة التمييز الاتحادية بتاريخ ١٣ / ١ / ٢٠٠٩م بأنه: (غير صحيح ومخالف للقانون ذلك ان محكمة الاستئناف لم تتحقق من الدفع الذي اورده وكيل المميز بالفقرة الرابعة من لائحته الاستئنافية وكرره في ضبط الجلسة المؤرخة ١٠/١٠/٢٠٠٨م رغم اهميته اذ دفع بخصوصه المميز عليها بالدعوى عند قوله من ان المدعية وبعد اقامة الدعوى باعت سهاهما في القطعة وبالتالي وعند ثبوت هذا الدفع فان خصومتها بالدعوى اصحت غير متوجهة مما كان يتعين على المحكمة طلب اخر صورة قيد القطعة او سؤال التسجيل العقاري عما اذا كانت المدعية لا تزال تملك سهاهما في القطعة من عدمه ولما كانت المحكمة لم تراعى ذلك مما اخل بصحة حكمها المميز لنا قرر نقضه). (<https://www.hjc.iq/qview.974/>) موقع مجلس القضاء الأعلى، جمهورية العراق، آخر تاريخ للزيارة ٢/٢/٢٠٢٢، الساعة ٩:٠٠ صباحاً).

ويظهر من القرار أعلاه ان محكمة التمييز الاتحادية قد أخذت بأن هناك دفع يجب أن تُأخذ بنظر الإعتبار، و الا كان الحكم عرضة للنقض، و لكن لم يتم التطرق الى أن التفات عن ذلك الدفع يؤدي إلى مشكلة في التسبيب، و الذي نرى انه يُنشأ صورة من صور عيب القصور و التمثيل بعدم الرد على دفع جوهري .

في حين قضت محكمة النقض المصرية بأنه(اذا كان قد دفع امام المحكمة بأن الدين المطلوب لإشهار إفلاس الشركة للتوقف عن دفعه ليس ديناً تجارياً بل مدنياً ثم قضت بالافلاس دون الرد على هذا الدفع الجوهري الذي لو صح تغير به وجه الحكم في الدعوى كان حكمها في ذلك باطلاً للقصور في التسبيب). ( الطعن رقم ١١٧ لسنة ١٧ق جلسة ١٩٤٨ نقلاً عن: عزمي البكري، المستشار محمد، ٢٠١٨م، ص ١٠٦). ويظهر من القرار أعلاه ان محكمة النقض المصرية ترى بأن عدم الرد على دفع جوهري يؤدي إلى عيب القصور في التسبيب.

و الجدير بالذكر، نرى ان المشرع المصري في المادة (١٧٨) من قانون المرافعات قد جعل صراحةً الدفع الجوهرية عنصر من العناصر التي يجب أن تُعرض في قرار الحكم،

كذلك قد ترد في الأحكام عبارة (ان ادعاء المدعين لا سند له من القانون) و أكدت مجلس شورى إقليم كردستان بأن إيراد هكذا عبارات في تسبيب الأحكام غير كاف ولا يفي بالغرض من وراء وجوب التسبيب، فجاء في قرار لها بالعدد (١٣٩/هيئة عامة/إدارية/٢٠١٥) في (٤ / ١١ / ٢٠١٥) بأنه (... تبين انه غير صحيح ومخالف للقانون حيث جاء الحكم المميز خالياً من الأسباب والعلل والمواد القانونية التي استندت إليها المحكمة في رد دعوى المدعين مخالفة بذلك أحكام المادة (١٦٢) من قانون المرافعات المدنية رقم ٨٣ لسنة ١٩٦٩ وحيث إن القانون يشدد في تسبيب الأحكام قبل إصدارها وقبل النطق بها كما ورد في (الأسباب الموجبة لقانون المرافعات المدنية) وحيث أن الغاية الأساسية من تسبيب الأحكام هي توفير الرقابة على عمل القاضي والتحقق من حسن فهمه لوقائع النزاع وادعاءات ودفع طرفيه والوقوف على أسباب قضاء المحكمة فيه وحيث إن مجرد ذكر عبارة (القرار الإداري مشروع وموافق للقانون وان ادعاء المدعين لا سند له من القانون) في متن الحكم غير كافية لأنها عبارة عامة تصلح أن تكون أساساً لرد كافة أنواع الدعاوى وحيث أن الحكم المميز قد خالف الأصول القانونية في صياغة الأحكام القضائية فانه يكون بذلك قد خالف صحيح القانون عليه قرر نقضه... (قرار غير منشور).

### ثالثاً - صورة إيراد الاسباب الواقعية على شكل غامض مهم :

يقصد بالتسبيب الغامض المهم، هو سرد التسبيب الواقعي بصورة غير واضحة، مما لا يسمح لمحاكم الطعن - خصوصاً محكمة التمييز - بالقيام بمهام الرقابة والتدقيق على النهج المتبع في كفيته وصول محكمة الموضوع إلى النتيجة، فيجب ان يكون التسبيب جلياً مترفعاً عن اللبس والضبابية والتشويش والاكاذيب عرضة للبطان بسبب عيب القصور في التسبيب، والجدير بالاشارة ان محكمة التمييز في العراق أخذت منذ أمد بعيد بهذه الصورة، حيث جاء في قرار صادر بالعدد (٦٧٨/هيئة مدنية ثالثة /١٩٧١) بتاريخ (١٩٧١) بانه: (ولدى عطف النظر الى موضوع الطعن تبين بأن محكمة الموضوع لم تطلب من المميز إيضاح دعواه التي جاءت غامضة حيث لم يبين المميز سبب المطالبة بأجرة مأكنة الكراب (التي هي النصف) حسب ادعائه وبين حصته في ناتج الأرض (التي هي الثلث حسب ادعائه أيضاً) أو أنه يطالبها بحصته من اجرة مأكنة الكراب لسبب آخر لم يبينه بصورة واضحة كما وجد ان محكمة الموضوع لم تبين في حكمها المميز بصورة واضحة اسباب ردها للدعوى لإمكان تدقيق الحكم المميز، ولهذا يصبح الحكم المميز بما قضى به غير مستند الى أسباب قانونية صحيحة فقرر نقضه). (نقلاً عن: جافر، القاضي. جاسم جزاء، ٢٠١٨م، ص١٢١). وكذلك أخذت محكمة تمييز إقليم كردستان بهذه الصورة، حيث جاء في قرار لها بالعدد (٣٤٤/ش/٢٠١٥) صادر بتاريخ (٧ / ٦ / ٢٠١٥) بانه: (لدى عطف النظر على الحكم المميز وجد انه غير صحيح ومخالف للشرع والقانون لان محكمة الموضوع لم توضح في قرار حكمها إعادة او عدم إعادة النقود والمواد والمخشلات الذهبية الى الزوج وكان عليها توضيح ذلك في قرار حكمها، ولو انها اشارت في محاضر الجلسات الى ذلك والواقع يجب ذكر ذلك لغرض رفع اللبس والغموض لأنه لا يجوز أن يكتف الغموض قرارات الحاكم عليه فُرر نقض الحكم المميز) (نقلاً عن: جمعة توفيق، القاضي. عبدالأمير، ٢٠١٨م، ص٤٤٧).

و يُفهم من قرار محكمة تمييز إقليم كردستان ان محكمة الموضوع قد اشارت في محاضر الجلسات على الأمور التي يمكن أن يُزال معها الغموض الذي يلبس الحكم المطعون به، لكن مع ذلك نرى ان محكمة التمييز لم تعتد بتلك الإشارة، ولم تُجدي، تلك الإشارة محكمة الموضوع، نفعاً، و نعتقد انه حسناً ما فعلت محكمة التمييز في الإقليم في قرارها

و قد قضت محكمة النقض المصرية(أن أسباب الحكم يجب أن تشمل على بيان مصدر ما ثبتت صحته وتؤكد صدقته من وقائع الدعوى، وتُفصّل بجلاء لا غموض فيه عن الأدلة التي اعتمد عليها في القول بثبوت أو نفي أي من هذه الوقائع، وعن حوى تلك الأدلة ووجه الاستدلال بها حتى يتسنى لمحاكمة النقض أن تُفعل رقابتها على سداد الحكم، والاستيثاق من أن الأسباب التي أقام قضاءه عليها جاءت سائغة لها أصل ثابت بالأوراق وتتفق مع النتيجة التي انتهى إليها) (الطعن رقم ٦٨٧ لسنة ٨٥ ق، الدائرة المدنية جلسة ١٥ / ١١ / ٢٠٢١، متاح على موقع البوابة القانونية لمحكمة النقض المصرية).

### خامساً- صورة عدم معالجة الادلة المقدمة في الدعوى معالجة صحيحة و واقعية.

على محكمة الموضوع أن تبحث الادلة المقدمة إليها على نحو صحيح و ان تناقشها مع الخصوم، و أن تبين رأيها بشكل كافي وجازم، بحيث يمكن لمحكمة التمييز ممارسة عملها في استظهار رأي محكمة الموضوع في البيئة المقدمة إليها بصور صحيحة، و في ذلك الخصوص أصدرت محكمة تمييز إقليم كردستان قراراً بالعدد (٦٤١/هيئة المدنية/٢٠١٨) بتاريخ (٢٦ / ١١ / ٢٠١٨) جاء في مفاده:(ترجيح بينة على بينة اخرى بعد تقييها من صلاحية محكمة الموضوع إذ كانت موفقة في ذلك بحيث جاء مطابقاً لوقائع الدعوى، و بعكسه لمحكمة التمييز ان تنقض القرار المبني على عملية الترجيح). (عزيز حسن، القاضي عبد الجبار، ٢٠٢١م، ص١٦٨).

### الوجه الثاني: صور التصور في التسبيب الناشئة عن إخلال المحكمة بالتزام سلمي.

على القاضي عندما يقوم بعرض الأسباب الواقعية أن يمتنع عن حشر الأسباب أو عرضها بصورة مجملة عامة أو سرداً بصورة غامضة مهمة، و الا كان حكمه معيماً بعب القصور في التسبيب، و سوف تفصل في تلك الصور كما يلي :

### أولاً - صورة حشر الأسباب مع بعضها البعض :

وهذه الحالة تنشأ عندما يقوم القاضي بعرض جملة من الأسباب بصورة معقدة و متداخلة بحيث لا يستطيع القارئ فهمها، و عادةً ما يؤدي كل سبب من تلك الأسباب المسرودة في هذه الحالة إلى الوصول إلى نتيجة مغايرة عن الاخرى من حيث الأثر. و في هذا الصدد جاء في قرار صادر من محكمة تمييز إقليم كردستان بالعدد (٢١٠/الهيئة المدنية/١٩٩٤) بتاريخ (٣١ / ١٠ / ١٩٩٤) بانه: (لايجوز رد الدعوى من الناحية الشكلية و من جهة الخصومة و الموضوع وحشر الأسباب لان لكل سبب من الأسباب المذكورة أحكامه و نتائجها) (سيد أحمد، القاضي كيلاني، ٢٠١٢م، ص٢٥٩).

### ثانياً - صورة عرض الاسباب الواقعية على نحو عام مجمل :

المقصود بالأسباب ذات الطبيعة العامة المجملية هي تلك الأسباب التي تصلح لرد أو قبول أي دعوى مقامة أمام القضاء، فالأسباب العامة و المجملية تجعل من التسبيب قاصراً على حمل النتيجة، مما يؤدي الى بطلان الحكم، و كثيراً ما تتحقق هذه الحالة في الواقع العملي، و هناك من الفقه العراقي من يؤيد ان الحكم في هذه الحالة يطل لعدم كفاية الأسباب كقول المحكمة(حيث إن المدعي اثبت ما يدعيه من ملكية العين المتنازع عليها)دون أن تبين الأدلة التي إستند إليها وكيف انها تفيد الملكية(علام، القاضي عبدالرحمن، ٢٠٠٩م، ص١٩٠. شميران حميدالشمري، علي، ص١٩٧). و الجدير بالاشارة ان المثال المذكور يحتوي على صورتين من عيب القصور في التسبيب في حكم واحد، أحدهما هو عدم ذكر دليل الوقائع التي تم الاعتماد عليها، و الصورة الأخرى هو حالة إيراد الأسباب بصورة عامة و مجملة.

مع متطلبات المادة (١٦٢) من قانون المرافعات المدنية حيث لم تقف المحكمة منه على ماهية الدعوى و موجز ادعاءات الخصوم و دفعهم وما استندوا إليه من وقائع قانونية وما بني عليه من علل و أسباب) (نقلاً من: الحمود، القاضي مدحت، ٢٠١١م، ص ٢٠٩) وكذلك نقضت محكمة النقض الفرنسية عدد كبير من الأحكام التي تشوب بعبب القصور في التسيب الواقعي، فقد قضت (بطلان الحكم الذي يصدر بالطلاق على أساس مخالفة التزامات الزوجية بتجاوز في سوء المعاملة للقصور في التسيب لان الحكم لم يبين كيف ان الوقائع الثابتة في الدعوى تجعل من الاحتفاظ بروابط الحياة الزوجية أمراً غير محتمل). (نقلاً عن: عزمي، د. الفتح، ص ٤٠٤)، و ترجع العلة من وراء بطلان القصور في التسيب الواقعي، كون محاكم الطعن و بالتحديد محكمة التمييز لا تتمكن من أن تتلافى ذلك القصور، كونها محكمة قانون لا محكمة واقع، و بالتالي تعجز عن القيام بمهام الرقابة القانونية على عنصر الواقع في الدعوى هذا من جانب و من جانب آخر يؤدي القصور إلى الإخلال بحق الخصوم في معرفة السبب الذي دفع المحكمة لإصدار الحكم القضائي .

و لكن هل من الممكن أن يؤدي التسيب الواقعي الزائد إلى القصور في التسيب؟ و بالتالي إلى بطلان الحكم؟

و المقصود بالتسيب الزائد هو إيراد المحكمة عدة أسباب واقعية تكفي كل منها و بصورة مستقلة لحمل النتيجة التي تم التوصل إليها في الحكم، لذلك فالإصلاص أن الزيادة في التسيب لا تؤثر على الحكم سواء أكانت هذه الزيادة صحيحة أم غير صحيحة، فلو طرح التسيب الزائد غير الصحيح لبقى الحكم قائماً على أسباب أخرى ثبته، فالترديد في الأسباب لا يعيب الحكم بعبب القصور في التسيب، حتى و إن كان ذلك التزيد غير صحيح دام يستقيم قضاء المحكمة بدونه، وهذا ما أكدته محكمة النقض المصرية فقد قضت بأنه: (إذا أقيم الحكم على دعوات متعددة وكانت إحدى هذه الدعوات كافية وحدها ليستقيم الحكم بها فإن تعييه باقي الدعوات أياً ما كان وجه الرأي فيها يكون غير مؤثر فيه) (نقض: ٢٤ / ٢ / ١٩٧٠ المجموعة — ٢١ — ٤٨ — ٢٩٥، نقلاً: عبد الفتاح د. عزمي، ص ٤٣٨).

و الجدير بالتنويه إنه يشترط لعدم تأثر الحكم بالتسيب الزائد، أن تكون هناك أسباب واقعية زائدة غير مترابطة، و من الممكن فصل هذا السبب الزائد عن أسباب الحكم الأخرى و مع هذا يبقى الحكم محمول على الرغم من إستئصال ذلك السبب الزائد، أما إذا كانت الأسباب كلها متساندة و متعاضة مع بعضها البعض، و مكملة كل منها للآخر، بحيث لا يمكن فصلها عن بعضها، ففي هذه الحالة يبطل الحكم للقصور في التسيب إذا وقعت المحكمة في خطأ في سبب من الأسباب المتكافئة ولو كانت زائدة، وقد يكون أن الزيادة في التسيب الواقعي مُفيداً، وذلك عندما يظهر على شكل عدة دعوات (دعواتين أو أكثر) غير مترابطة، مما ينقذ الأحكام و يسعفها من البطلان، لإن كفاية إحدى الدعوات الواقعية يؤدي إلى حمل المنطوق، بغض النظر عن الدعامة غير الكافية، وفي هذا الصدد قررت محكمة تمييز إقليم كردستان بأنه: (وجد انه صحيح و موافق للقانون من حيث النتيجة أنه سبق أن تم تنظيم عقد زراعي لمساحة ٥٠ دونم (المورث المدعي من القطعة موضوعة الدعوى بقرار من لجنة التوزيع بالعدد ( ٣٥١ في ٣ / ١ / ١٩٧٧) طبقاً لقانون رقم ١١٧ لسنة ١٩٧٠ و بعدها سجل باسمه و من بعد ذلك سجل باسم (ر. م. ش) مع إجراء معاملة الانتقال لورثته و من ثم بعد ذلك تم إلغاء التسجيل بموجب الكتاب بالعدد (٤٥٢ في ٢٢ / ١ / ٢٠٠٦) المعطوف على أمر لجنة شؤون الموزع عليهم بالعدد (٤٨١٧ في ١٣ / ٨ / ١٩٩٤) الصادر من وزير الزراعة لعدم التقيد بأحكام المادة ٢٤ من قانون رقم ١١٧ لسنة ١٩٧٠ حيث سجلت في الاخير باسم رئاسة بلدية السليمانية مما يعد الاجراءات المتخذة بحقه صحيحة و مطابقة

المذكور آنفاً، لأن لعملية التسيب وظائف عامة، لا بد من أن تتحقق علاوة على الوظائف الخاصة .

و خلاصة القول، يمكن إرجاع الصور المختارة لعبب القصور في التسيب إلى إخلال المحكمة بالتزام إيجابي أو إخلالها بالتزام سلبي، و أن صور القصور في التسيب وفق التقسيم المختار عندنا قد أوردناه على سبيل التمثيل لا الحصر، كي لا تغلق الباب على من يأتي لاحقاً ويبحث في هذا المضمار، و لكي لا نكتفي باستعراض ما إرتأيناه قصوراً في التسيب، دون الإعتداد برأي الآخرين، لاسيما إنه جرت محاولات عديدة - كما أسلفنا - من قبل الفقه المقارن لبيان أوجه و صور القصور في التسيب، ووضع معايير عامة منضبطة يمكن الإهتمام بها للتعرف على صور القصور في التسيب، و على ذلك نجد إنه من الصعوبة وضع مجموعة من الأصول أو القواعد العامة التي تكون محل اتفاق بين الفقه فيما يتعلق بصور تلك القصور، لأن الفقه الإجرائي، هو فقه مسائل، أي يعتمد في الأساس على حلول منفصلة دون الرجوع إلى نظرية عامة تنظم هذه المسائل جميعاً، ومرد ذلك أن القانون الإجرائي لا يميز بالثبات الذي تتميز به قواعد القانون الموضوعي كلقانون المدني و القانون التجاري... الخ، حيث غاية ما في الأمر أن هناك مجموعة من المبادئ الإجرائية الأساسية الثابتة تعتبر مصادر للتشريع في مختلف البلدان ويسترشد بها القضاة عند تطبيق القوانين الإجرائية، ومن ثم فلا نستطيع أن نقول بوجود نظرية عامة للقصور في التسيب.

## الفرع الثاني

### أثر القصور في التسيب و مدى سبباً للطعن بالتمييز

للقوقف على أثر القصور في التسيب، و لمعرفة ما إذا كان من الممكن إعتبره سبباً من أسباب الطعن بطريق التمييز، فلا بد من أن نقسم هذا الفرع إلى مقصدين، نتناول في المقصد الأول أثر القصور في التسيب على الحكم، و نبين في المقصد الثاني مدى عدّ القصور سبباً للطعن بالتمييز.

## المقصد الأول

### أثر القصور في التسيب على الحكم

في الحقيقة أن عيب القصور في التسيب قد يشوب التسيب الواقعي للحكم و أيضاً قد يكتنف التسيب القانوني له، ولكل منها أثر معين. فالقصور في التسيب الواقعي يعني (العرض غير الكامل لوقائع الدعوى على نحو يجعل الحكم غير متضمن العناصر الواقعية الضرورية لتبرير النص الذي طبقه القاضي عليها) (صاوي، د. أحمد السيد، ٢٠١١م، ص ٨٣٩)، و يترتب على هذا القصور بطلان الحكم كما تذهب إلى ذلك العبارة الأخيرة من المادة (١٧٨) من قانون المرافعات المصري (يراجع: المادة ١٧٨ قانون المرافعات المدنية و التجارية المصري). أما في قانون المرافعات العراقي و الفرنسي فإنه لم يرد فيه نص مماثل للنص المصري، ولكن بصورة عامة فان المادة (١٥٩) من قانون المرافعات المدنية العراقي و المادة (٤٥٥) من قانون الاجراءات المدنية الفرنسي قد أوجبتا أن تكون الاحكام مسببة . لكن و مع هذا نرى ان القضاء العراقي ينقض الاحكام المعيبة بعبب القصور في التسيب الواقعي، و من التطبيقات القضائية الصادرة من محكمة التمييز في العراق في هذا الصدد: (وجد أن الطعن التمييزي واقع ضمن المدة القانونية فقرر قبوله شكلاً، ولدى عطف النظر على الحكم المميز وجد أنه مبتسراً بشكل لا يتفق

و يُعلل ذلك إلى أن أسباب التفريق و التخلية محددة في القانون على سبيل الحصر، وبذكر محكمة الموضوع النص القانوني الذي طبقته تتمكن محكمة التمييز من التحقق من توافر الأسباب التي حددها القانون (محمد صديق عبدالكريم، القاضي. زيرك، ٢٠١٣م، ص ١٦).

ففي دعاوى التفريق قضت محكمة التمييز العراقية بأنه: "... الحكم المميز غير صحيح، لأن المحكمة لم تسمع البيئة الشخصية لإثبات ما اذا كانت المدعية مدخولاً بها شرعاً من عدمه، ذلك أنه في حالة عدم الدخول يحكم بالتفريق وفق الفقرة ثانياً من المادة (٤٣) من قانون الاحوال الشخصية، وعلى المدعية إعادة صداقتها المعجل و مصاريف الزواج. أما في حالة الدخول الشرعي فيحكم بالتفريق وفق الفقرة رابعاً من المادة المذكورة وبعد الطلاق رجعياً (قرار محكمة التمييز ذي الرقم ٣٥٣٨/شخصية/١٩٩٧ في ٢٦/٦/١٩٩٧ م منشور في مجلة القضاء، الأعداد (٤٠٣، ٢٠١) لسنة ١٩٩٧، السنة ٥٢، ص ٩١-٩٢). كما قضت محكمة استئناف نينوى بصفتها التمييزية بما يأتي: "... لدى عطف النظر على الحكم المميز وجد أنه غير صحيح و مخالف للقانون، لأن المحكمة لم تتبع ما ورد بقرار النقض السابق، حيث لا يجوز للمؤجر طلب تخلية العقار المشمول بأحكام قانون إيجار العقار إلا في حالة تحقق أحد أسباب التخلية الواردة فيه حصراً... لأن أحكام قانون إيجار العقار من النظام العام..." (القرار ذي العدد ٦٠٣/ت/ب/١٩٩٩ في ٥/٨/١٩٩٩م، فضلاً عن: فليح توفيق، د. نجلاء، ص ٨٥)، و ذهبت محكمة استئناف كربلاء الاتحادية بصفتها التمييزية خلال تبها في إحدى الطعون المقدمة لها وفق الصلاحية الممنوحة لها بموجب قانون التنفيذ بأنه: (... غير صحيح و مخالف لإحكام القانون ذلك، لانه افتقر لبيان سند من القانون، فكان المتقاضى على المنفذ العدل مراعاة الاسناد القانوني لقراره و عدم تركه خالياً من الإشارة للمادة القانونية التي تضيي الشرعية على تلك القرارات و تجعل للقرار سنداً قانونياً للاحتجاج على من يعينهم القرار، و حيث إن المنفذ العدل في قراره المميز قرر تكليف المدين بإحضار كفيل ضامن غير الكفيل الضامن في الاضبارة دون بيان سند القانوني في ذلك. لذلك قرر نقض القرار المميز (...). (قرار صادر بالعدد ١٢٠/ت / تنفيذ/ ٢٠٢٢) بتاريخ (٢٥/٤ / ٢٠٢٢) من محكمة استئناف كربلاء الاتحادية بصفتها التمييزية، غير منشور)

بما تقدم، يتضح أن موقف محكمة التمييز في العراق، و كذلك بعض محاكم الاستئناف بصفتها التمييزية إزاء القصور في أسباب الحكم القانونية تتجه نحو بطلان الأحكام التي تصدر ولم يُذكر فيها النص القانوني، و لا تؤيد ذلك المسلك، لأن الأحكام القضائية تعد غاية العمل الإجرائي و ثمرته، فلا يجوز بطلان الأحكام مادام محكمة التمييز أو المحاكم التي لها الصلاحية التمييزية - باعتبارها محاكم قانون - قادرة على تلافي ذلك القصور الذي يشوب أسباب الحكم القانوني، و كذلك إستبدالها بقواعد قانونية صحيحة، و بهذا لا يبقى أي مسوغ من وراء بطلان تلك الأحكام، و بالإضافة إلى ذلك فان دعاوى التخلية و التفريق الواردة على سبيل الحصر تكون مهام - محكمة التمييز و محكمة الاستئناف بصفتها التمييزية - أيسر من الدعاوى نادرة الوقوع، و التي تعد فريدة من النوع، و لا ترفع الا نادراً في سوح القضاء، كون النص المطبق و غير المصرح به من قبل محكمة الموضوع لا يُخرج عن تلك الحالات الواردة على سبيل الحصر في القانون، ففي دعاوى التخلية و التفريق يمكن لمحكم الطعن من خلال الطلبات و الإجراءات المتخذة في الدعوى تشخيص و تمييز النص القانوني المطبق على الواقعة المعروضة، فإذا ذكر النص أم لم يذكر تستطيع محاكم الطعن بحكمها استدراك و تلافي ذلك القصور، و ذلك باضافة النص القانوني المطبق للقرار المتخذ، و الأهم من ذلك أن كثرة بطلان الأحكام القضائية ينعكس سلباً على العملية القضائية برمتها، لأنها تجعل من ذوي الشأن على غير ذي ثقة بالقضاء لا بل بالسلطة القضائية بأكملها، و بالتالي يؤثر ذلك بصورة مباشرة على مبدأ الأمن القضائي،

لقانون الإصلاح الزراعي، حيث يحق لهم الغاء التخصيص و التسجيل عند عدم التقييد بشرائنه لما كان المحكمة ردت الدعوى لاسباب اخرى ساقتها في حكمها تقرر تصديقه نتيجة... (قرار صادر من محكمة تمييز إقليم كردستان بالعدد ٥٣١ / الهيئة المدنية/ ٢٠٢١) بتاريخ (٣٠/٩ / ٢٠٢١)، غير منشور).

و يفهم من القرار أعلاه، إن محكمة الموضوع قد أجرت تحقيقات واقعية مستفيضة و معمقة، و بالتالي توجد أسباب حكم واقعية (دعامة زائدة) تكفي بوحدها لحمل الحكم بصرف النظر عن أسباب الحكم الواقعية الاخرى .

لكن هذه الزيادة التي ذكرناها و التي تنفذ الأحكام من البطلان و تحول دون فسخها أو نقضها، مشروطة بالالتزام بعدم حشر الأسباب بصورة تجعل من الحكم معيباً بعب القصور في التسبب؛ كون حشر الأسباب يؤدي الى الحشو المُجهل و غير المفهوم، و بالتالي تكون أمام إحدى صور القصور في التسبب و هي صورة حشر الأسباب، لذلك نرى إن قضاء محكمة تمييز إقليم كردستان كثيراً ما تؤكد على الابتعاد عن حشر الأسباب، ففي قرار حديث نسبياً قضت بإثارة (... مع تنويه قاضي المحكمة بعدم الإطالة عند كتابة قراراته و الإثارة فيه الى أمور خارجه عن موضوع الدعوى وعدم اللجوء الى حشر الأسباب في تسبب قراراته لمراعات ذلك مستقبلاً لذلك على ضوء ما تقدم تقرر نقض الحكم...) (قرار صادر من محكمة تمييز إقليم كردستان بالعدد (٢٠٠/عمل/٢٠٢١) بتاريخ (٢١/٦/٢٠٢١)، غير منشور).

بناءً على ما تقدم، يمكن القول إن الزيادة في التسبب قد يكون ذو حدّين أي يُحتمل وُجُهين، تارةً قد يُعني الأحكام من البطلان وذلك عندما يظهر على شكل دعامين واقعيين أو أكثر غير مترابطين، و تارةً أخرى قد تبطل الأحكام و ذلك عند حشر الأسباب بصورة متداخلة مترابطة و معقدة، مما يجعل التسبب قاصراً على حمل النتيجة، لذلك على القاضي أن يتوخى الحيطه و الحذر و أن يكون في منتهى الدقة عندما يروم إيراد مقدمات زائدة في حكمه، و إن يتحاشى الخوض في مسائل و مواضع لا صلة لها في ضلب الموضوع و عصب القضية، لكي لا يكون حكمه عرضة للفسخ أو النقض حسب الأحوال.

أما بالنسبة للقصور في التسبب القانوني، فعلى الرغم من انه لم يُعرف القصور في التسبب القانوني إنما تم تعريف التسبب القانوني للحكم بأنه: (السند القانوني الذي يصدر القاضي الحكم تطبيقاً له بعد تكييفه للوقائع و بحثه عن الوقائع اللازمة لتطبيق هذه القاعدة القانونية) (نجيب سعد، ديارهيم، ص ٢٥٣ - ٢٥٢).

وهذا القصور لا يترتب عليه فسخ الحكم أو نقضه كما هو الحال في القصور في الأسباب الواقعية إذا كان الحكم صحيحاً من حيث النتيجة التي توصل إليها القاضي، فلا يعيب الحكم خطؤه في ذكر رقم النص القانوني الواجب التطبيق متى كان المفهوم من وقائع الدعوى أن النص المقصود هو النص الصحيح (ابو الوفا، د. أحمد، ص ٢٨١)، وأن اعتماد الحكم المطعون فيه في بعض أسبابه على نص قانوني ملغي لا يعيبه ولا يستوجب نقضه إذا كان يسوغه نص آخر (إساعيل عمر، دنيل، ١٩٨٠، ص ١٨٩). كما لا يعيبه أيضاً ذكر مادة غير منطبقة على واقعة الدعوى (نقض ١١/١١/٩٧٥ - ٢٦-١٤٢٦ نقلاً عن: د. أحمد أبو الوفا، ص ٢٨١، هامش رقم ٥). وهذا اتجاه الفقه والقضاء المصري، مع ملاحظة أن القانون العراقي أوجب على المحكمة ذكر النص القانوني الذي طبقته بشكل صريح خلافاً للقانون المصري (توفيق فليح، د. نجلاء، ٢٠٠٢م، ص ٨٤).

لذلك نلتبس من التطبيقات القضائية لمحكمة التمييز العراقية أنها تذهب الى وجوب ذكر نص المادة القانونية و خاصة في دعاوى التفريق وفقاً لاحكام قانون الاحوال الشخصية العراقي رقم (١٨٨) لسنة ١٩٥٩ و تعديلات، و دعاوى التخلية وفقاً لاحكام قانون إيجار العقار العراقي رقم (٨٧) لسنة ١٩٧٩ و تعديلاته، و الاكان الحكم باطلاً،

القانونية التي استند عليها الحكم والنطق بالحكم في جلسة علنية، و توقيع هيئة المحكمة على الحكم.

و بناءً على ما تقدم لا يمكن القول بأن القصور في التسبب يعتبر من أسباب الطعن تمييزاً، لأن العبارة "أو كان الحكم غير جامع لشروطه القانونية" تعالج تسبب الأحكام باعتبارها من شروط صحة الأحكام (الشكلية) وهي تعالج حالة إنعدام الأسباب وليس قصورها، حيث أن القصور في الأسباب يتعلق بأسباب موجودة بالفعل مما يجعل الحكم صحيحاً من الناحية الشكلية، فوجود الأسباب غير الكافية مما كانت درجة القصور فيها يؤدي إلى كون الحكم صحيحاً من الناحية الشكلية، كما لا يمكن النعي عليه بمخالفته للالتزام القانوني بالتسبب الذي نصت عليه المادة (١٥٩) من قانون المرافعات المدنية العراقي؛ كون القصور يعتبر من عيوب التسبب (الموضوعية) لا (الشكلية)، وهذا على خلاف قانون المرافعات المصري الذي أجاز الطعن بالنقض في حالة القصور في أسباب الحكم الواقعية صراحةً، فبعد ان بينت المادة (١٧٨) ان "القصور في أسباب الحكم الواقعية يترتب عليه بطلان الحكم" و جاءت المادة (٢٤٨/٢) لتجيز الطعن بالنقض و جاء نصها على ان: "للخصوم ان يطعنوا أمام محكمة النقض في الأحكام الصادرة من محاكم الاستئناف في الأحوال الآتية ١:.....٢- إذا وقع بطلان في الحكم أو بطلان في الإجراءات أثر في الحكم".

وانّ المشرع المصري والقضاء المصري في هذا المسلك قد سارا على هدي محكمة النقض الفرنسية، لأن المحكمة الأخيرة تعد قبلة المحاكم والرائدة في ابتكار فكرة القصور في التسبب و التي يطلق عليها هناك بفكرة (إنعدام الأساس القانوني للحكم)، فلما أسست محكمة النقض الفرنسية بعد الثورة الفرنسية عام ١٧٩٠ كان اختصاص المحكمة منحصرأ في تصحيح المخالفات الصريحة لنصوص القانون، فقد جاء في المادة ٢ من قانون ٢٧ نوفمبر ١٧٩٠: "تبطل محكمة النقض سائر الإجراءات التي خولف فيها الشكل وسائر الأحكام التي تضمنت مخالفة صريحة لنصوص القانون، وليس لها بأية حجة أو بأية حال ان تتعرض لموضوع الدعوى". (14 Halpérin, (1987, p).

وبعد مرور عشرين عام على إنشاء محكمة النقض الفرنسية أصدر المشرع قانون ٧ أبريل ١٨١٠ جاء في فصله السابع "تعتبر الأحكام الخالية من الأسباب باطلة"، وهذه الأحكام هي المضمنة حالياً بالمادة ٤٥٥ من قانون الإجراءات المدنية الفرنسي الجديد، والذي يلزم القضاة بتسبب أحكامهم، والمادة ٤٥٨ من نفس القانون والتي ترتب على انعدام التسبب بطلان الحكم (يلاحظ على المشرع الفرنسي إنه يحجم عن جمع أسباب النقض في نص واحد كما فعلت باقي التشريعات، بل جاءت نصوصه مختشمة و متفرقة و لم يأتي هذا الأمر إعتباطاً، بل حاول مشرعي قانون الإجراءات المدنية الفرنسي الجديد ابتداءً - في مشروع القانون - إعتداع نص واحد يشمل تعداداً شاملاً مفصلاً لإسباب النقض مع تعريف دقيق لكل من تلك الأسباب الا إنّ الجمعية العمومية لمجلس الدولة الفرنسي رفضت ذلك بعلّة إنّ محكمة النقض الفرنسية يجب أن تظل سيدة نفسها فيما يعرض عليها و إنّ هذا التعداد من شأنه ان يشل رقابة محكمة النقض على محاكم الأساس، مما يؤدي إلى تجميد دور محكمة النقض و يمنع عليها التطور في هذا المجال ، و لذلك ارتأوا أنّ لا ترتبط محكمة النقض الفرنسية بقيد تمتع إمكانيّة تطوير ذاتها بنفسها (Jacques Boré et Loui Boré. 2003/2004. P 324).

وقد ترددت محكمة النقض الفرنسية كثيراً في الوقوف عند هذا الحد احتراماً لسلطة قاضي الموضوع في إستخلاص الوقائع رغم ادراكها يقيناً بأن هذا الاستخلاص قد يعطل مراقبتها لقناعة القاضي اذا ما كان قاصراً أو خاطئاً أو غامضاً أو ناقصاً... الخ، لذلك يُقال (إن قضاء محكمة النقض الفرنسية كأشخاص أولاً، ثم كرجال قانون ثانياً، و قد عركهم تجربة الحياة والقضاء، لم يستطيعوا مقاومة الضغط النفسي الفادح لشعور العدالة، خاصة

و بصورة غير مباشرة على مبدأ الأمن القانوني، وعند الاطلاع على القوانين المقارنة كلقانون المصري يلاحظ انها وضعت في قانون المرافعات نظرية كاملة المعالم و هي نظرية الانتقاص و التحول في العمل الإجرائي و الهدف من ذلك لتقليل من حالات بطلان الأحكام قدر الإمكان (يراجع: المادة ٢٤ مرافعات مصري) ، و كذلك أخذ المشرع الفرنسي بالانتقاص في مرحلة النقض (يراجع: المواد ٦٢٣، ٦٢٤ قانون الإجراءات المدنية الفرنسي) ولأن المشرع العراقي لم يقن هذه النظرية في قانون المرافعات المدنية كي يستوعب كافة التطبيقات كما فعل المشرع المصري على الرغم من وجود جملة من تلك القواعد و التطبيقات المتناثرة التي تعد من افرازات تلك النظرية و منها القصور في التسبب القانوني للحكم والتي يتم بموجبها إستئصال قواعد القانون المطبق بصورة غير صحيحة و وضع القاعدة القانونية الصحيحة محلها طالما يستقيم معه منطوق الحكم من حيث النتيجة، لذلك نوصي المشرع العراقي و الكوردستاني أسوة بالمشرع المصري ان يقوموا بتأطير تلك القواعد و التطبيقات بنص قانوني جامع شامل لكافة الحالات وذلك على شاكلة ما جاء في قانون المرافعات المصري.

و بناءً على ما تقدم، يتضح ان أثر القصور في التسبب الواقعي يُخلف بطلان الحكم. أما أثر القصور في التسبب القانوني فإنه يجعل من الحكم صحيح من حيث النتيجة. لكن في حال إذا كانت النتيجة المتوصل إليها غير صحيحة، باعتقادنا فلا تكون في مقام عيب القصور في التسبب إنما تكون أمام عيب الفساد في الاستدلال (يراجع: ص ١٢ - ١٣ من هذه الدراسة).

## المقصد الثاني

### مدى عدّ عيب القصور في التسبب سبباً من أسباب التمييز

الطعن بالتمييز- أو النقض كما هو معروف في القانون المصري و الفرنسي - طريق من طرق الطعن غير العادية، التي لا يجوز للمحكوم عليه سلوكه الا للأسباب المحددة بنص القانون و لا يمكن مباشرتها في حالة انعدام أحد تلك الأسباب وذلك على تقيض أسباب الطعن العادية التي يكون أسبابها غير محددة (عبد المجيد بكر، د. عصمت، ٢٠١٣م، ص ٧٢٤). وقد بينا في المقصد السابق إن هناك جملة من القرارات القضائية التي بموجبها تم نقض الأحكام التي يكتنفها عيب القصور، و على ذلك فهل يمكن القول بان القصور في التسبب يعد سبباً من أسباب الطعن بالتمييز في القانون العراقي والمصري و الفرنسي؟

إن المادة (٢٠٣/٥) من قانون المرافعات العراقي نصت على ان من أسباب الطعن تمييزاً، اذا كان في الحكم خطأ جوهري، ثم بينت مدلول الخطأ الجوهري بأنه: (ويعتبر الخطأ جوهرياً إذا أخطأ في فهم الواقع أو اغفل الفصل في حجة من جهات الدعوى أو فصل في شيء لم يدع به الخصوم أو قضى بأكثر مما طلبوه او قضى على خلاف ماهو ثابت في محضر الدعوى او على خلاف دلالة الأوراق والسندات المقدمة من الخصوم أو كان منطوق الحكم مناقضاً بعضه لبعض او كان الحكم غير جامع لشروطه القانونية).

قد توحي العبارة الأخيرة " أو كان الحكم غير جامع لشروطه القانونية" إنها تشمل القصور في التسبب على إعتبار أن الحكم في حالة القصور لم يكن جامعاً لشروطه القانونية، ولكن الأمر ليس كذلك، لأن العبارة الأخيرة متعلقة بشروط صحة الأحكام، و بالرجوع إلى شروط صحة الأحكام في قانون المرافعات المدنية العراقي (يراجع: المواد ١٥٤، ١٦١، ١٦٢، ١/١٦٣ من قانون المرافعات المدنية العراقي)، نجد إنها إجماًلًا توجب ان يكون الحكم مستنداً الى أسبابه وهي طرق الاثبات، و تسبب الأحكام وذكر المواد

3. كما توصلنا إلى وضع تعريف لغيب إنعدام التسبب و لغيب الفساد في الاستدلال، و قد عرفنا الأول بأنه: " خلو كل أو بعض الطلبات المبت بها من الأسباب التي تبرر نتائجها سواء أكان ذلك بصورة (حقيقية) أم (مجازية)، بحيث تكون هناك نتيجة دون علة أصلاً، بالتالي يُفقد الحكم أحد مقومات العنصر الشكلي له، مما يُتيح لمحاكم الطعن التمسك بطلان الحكم من تلقاء نفسها دون أن يبقى مجال للبحث عن باقي عيوب التسبب الأخرى " و كذلك عرفنا الأخير بأنه: " عدم قيام روابط عقلية و منطقية بين التسبب و النتيجة، و يحدث ذلك جراء إختلال التوازن بين مقدمات القياس المنطقي أثناء عملية المضاهاة بينها، بحيث لا يؤدي التسبب الى النتيجة التي بنيت عليه وفقاً للسياقات المعقولة، مما يؤدي إلى بطلان الحكم " .
4. إن صور القصور في التسبب التي أوردتها الفقه المقارن (المصري و الفرنسي) قد جاءت على سبيل المثال لا على سبيل الحصر، لان كل من محكمة النقض المصرية و الفرنسية، و بالخاص المحكمة الأخيرة لا بد أن تبقى تتمتع بسلطة واسعة في تقدير مسألة مدى كفاية الأسباب من عدمه، مما استلزم ذلك من الفقه سرد تلك الصور جميعها على سبيل التمثيل لا على سبيل التحديد .
5. صور القصور في التسبب جميعها تنشأ أما عن إخلال المحكمة بالتزام إيجابي أو إخلال المحكمة بالتزام سلبي، و تتمثل صور القصور الناشئة المختارة عن الإخلال بالتزام إيجابي (بعدم الرد على مستند مؤثر مطروح من قبل الخصوم أو عدم الرد على الدفوع الجوهرية أو عدم بحث أحد أو بعض العناصر الواقعية الضرورية لتبرير ما انتهى اليه الحكم أو عدم بيان مصدر الواقعة الذي استقى منها الحكم و الدليل المؤدي إليه أو عدم معالجة الأدلة المقدمة في الدعوى معالجة صحيحة و واقعية)، و تتمثل صور القصور المختارة الناشئة عن الإخلال بالتزام سلبي ب(صورة حشر الأسباب مع بعضها البعض أو صورة إيراد التسبب الواقعي بصورة عامة مجملة أو صورة إيراد التسبب الواقعي بصورة غامضة مهمة).
6. إن كافة صور القصور المختارة وردت على سبيل التمثيل لا الحصر، كي لا نغلق الباب على من يأتي لاحقاً ويبحث في هذا المضمار، و لكي لا نكتفي بإستعراض ما إرتأيناهُ صوراً في التسبب، دون الإعتداد برأي الآخرين، لاسيما إنّه جرت محاولات عديدة - كما أسلفنا - من قبل الفقه المقارن لبيان أوجه و صور القصور في التسبب، ووضع معايير عامة منضبطة يمكن الإهتمام بها للتعرف على صور القصور في التسبب، و على ذلك نجد إنّه من الصعوبة وضع مجموعة من الأصول أو القواعد العامة التي تكون محل اتفاق بين الفقه فيما يتعلق بصور تلك القصور، لأن الفقه الإجرائي، هو فقه مسائل، أي يعتمد في الأساس على حلول منفصلة دون الرجوع إلى نظرية عامة تنظم هذه المسائل جميعاً، ومرد ذلك أن القانون الإجرائي لا يميز بالثبات الذي تتميز به قواعد القانون الموضوعي كالتقانون المدني و القانون التجاري... إلخ، حيث غاية ما في الأمر أن هناك مجموعة من المبادئ الإجرائية الأساسية الثابتة تعتبر مصادر للتشريع في مختلف البلدان ويستترشد بها القضاة عند تطبيق القوانين الإجرائية، ومن ثم فلا نستطيع أن نقول بوجود نظرية عامة للقصور في التسبب.
7. اتضح ان أثر القصور في التسبب الواقعي يُخلف بطلان الحكم. أما أثر القصور في التسبب القانوني فإنه يجعل من الحكم صحيح من حيث النتيجة. لكن في حال إذا كانت النتيجة المتوصل إليها غير صحيحة، فلا نكون في مقام عيب القصور في التسبب إنما نكون بمكان عيب الفساد في الاستدلال .
- متى كان الحكم المطعون فيه يستفز فيهم هذا الشعور بكيفية صارخة(كشور، د. محمد، ص ٤٩٣). خصوصاً وأن حصر محام محكمة النقض الفرنسية في مراقبة إنعدام التسبب فقط، لا يؤدي ولا يحقق المبتغى من هذه المحكمة من حيث تفعيل المراقبة القانونية، ومن هنا إنبثقت لدى الفقه والقضاء الفرنسي فكرة إنعدام الأساس القانوني للحكم أي القصور في التسبب، إذ قد تتواجد الأسباب، ولكنها لا تخول محكمة النقض معرفة كيف فهمت المحكمة الدنيا الواقع وكيف تعاملت معها لتطبق وجه القانون عليها(افتخاري، عبد العزيز، ص ١٠٨).
- وكان أول خروج عن القاعدة في هذا الشأن من محكمة النقض الفرنسية من خلال قرار جنائي صادر بتاريخ(٢٢ ماي ١٨١٢)، إذ ارتأت هذه المحكمة أنها لم تقف على عناصر جريمة النصب عندما أستعمل قاضي الموضوع الفاظاً مهمة(كشور، د. محمد، ص ٤٩٥). وتوالت بعد ذلك قرارات المحكمة في هذا الاتجاه، و على الرغم ان عيب القصور في التسبب (إنعدام الأساس القانوني للحكم) كسب من أسباب النقض بعد من إختلاق محكمة النقض الفرنسية لكن مع هذا نرى ان المشرع الفرنسي لم يتبنى ذلك بنص قانوني في قانون الاجراءات المدنية الفرنسي الجديد بل اختزل كافة اسباب الطعن بالنقض بمخالفة القانون (براجع: المادة ٦٠٤ من قانون الاجراءات المدنية الفرنسي).
- كما فعل المشرع المصري الذي أجاز الطعن بالقصور في الأسباب الواقعية بطريق الاستئناف و النقض وبهذا خالف المشرع العراقي الذي هو أيضاً لم يجعل القصور في التسبب سبباً من أسباب الطعن بالتمييز لأن المادة (٢٠٣/٥) لم تستوعب حالة القصور في التسبب.
- على هذا الأساس نقترح على المشرع العراقي و الكوردستاني تعديل نص المادة (٢٠٣) من قانون المرافعات المدنية بحيث يتم إضافة فقرة جديدة إليها مضمونها (للخصوم ان يطعنوا تمييزاً... ١.....٢.....٣.....٤.....٥ أو كان هناك قصوراً في أسباب الحكم الواقعية) وهذا المقترح يعتبر الوسيلة العلاجية الأولى لحل مشكلة القصور في أسباب الحكم الواقعية .

### الخاتمة

في ختام هذه الدراسة توصلنا إلى عدة نتائج و توجهاتها بتوصيات يمكن تلخيصها بما يلي:

### أولاً - النتائج :

1. من خلال هذه الدراسة إستطعنا ان نعرف القصور في التسبب، بأنه: " هو عبارة عن عرض للأسباب الواقعية بكيفية غير واقعية، مما يؤدي الى العجز في إعطاء القرار حقه و مستحقه، مما يفوت الفرصة على محاكم الطعن من بسط رقابتها أو يؤدي إلى تجهيل القرار المتخذ لذوي الشأن، مما يجعله باطلاً " . و اتضح لنا ان هناك إرتباط وثيق بين تعريف القصور في التسبب من الجانبين اللغوي و الاصطلاحي، فكلها يجعلان من الشخص يقف عاجزاً من معرفة (علة) الشيء على الرغم من وجوده .
2. اتضح ان عيب القصور في التسبب ليس العيب الوحيد الذي قد يعور الحكم، بل قد يشوب الحكم عيب إنعدام التسبب و عيب الفساد في الاستدلال أيضاً، و ان لكل من هذين العيبين خصائص تميزا و ينفردا بها عن عيب القصور في التسبب .

- أبي فضل جمال الدين محمد بن مكرم ابن منظور الاقريقي المصري، لسان العرب، مج ١، ط ٦، دار صادر، بيروت، ٢٠٠٨م.
- أحمد بن فارس، معجم مقاييس اللغة، ج ٥، تحقيق عبدالسلام محمد هارون، دار الفكر، دمشق، ١٣٩٩هـ - ١٩٧٩م.
- زين الدين الرازي، مختار الصحاح، تحقيق يوسف الشيخ محمد، المكتبة العصرية، بيروت، ط ٥، ١٤٢٠هـ - ١٩٩٩م.

### ثانياً- المؤلفات القانونية :

#### أ - المؤلفات العربية

- أكرم كلاب، الوجيز في شرح الطعن بالنقض في الاحكام المدنية و التجارية، ط ١، بدون دار نشر، غزة، ٢٠١٤م.
- حامد فهمي، د. محمد حامد فهمي، النقض في المواد المدنية و التجارية، لجنة التأليف و الترجمة و النشر، القاهرة، دون سنة نشر.
- د. إبراهيم نجيب سعد، القانون القضائي الخاص، ج ٢، منشأة المعارف، الإسكندرية، ١٩٨٠م.
- د. أحمد ابو الوفا، نظرية الأحكام في قانون المرافعات، ط ٦، منشأة المعارف الإسكندرية، ١٩٨٩م.
- د. احمد السيد صاوي، نطاق رقابة محكمة النقض على قاضي الموضوع في المواد المدنية و التجارية، دار النهضة العربية، القاهرة، ١٩٨٤م.
- د. أحمد السيد صاوي، الوسيط في شرح قانون المرافعات المدنية و التجارية، مطبعة جامعة القاهرة و الكتاب الجامعي، ١٩٩٠م.
- د. أحمد السيد صاوي، الوسيط في شرح قانون المرافعات المدنية و التجارية، معدلاً بالقانون رقم ٧٦ لسنة ٢٠٠٧ و القانون رقم ١٢٠ لسنة ٢٠٠٨ بإنشاء المحاكم الاقتصادية، دار النهضة العربية، بيروت، ٢٠١١م.
- د. أحمد مليحي، الموسوعة الشاملة في التعليق على قانون المرافعات، ج ٤، ط ٨، المركز القومي للاصدارات القانونية، القاهرة، ٢٠١٠م.
- د. احمد مليحي، موسوعة الطعون في الأحكام، ج ٣، الطعن بالتاس إعادة النظر و الطعن بالنقض، المركز القومي للاصدارات القانونية، القاهرة، ٢٠٠٥م.
- د. إياد عبدالجبار الملوكي، قانون المرافعات المدنية، ط ٢، الناشر شركة عاتك لصناعة الكتب، القاهرة، توزيع المكتبة القانونية، بغداد، ٢٠٠٩م.
- د. خالد منصور إسماعيل، تسبيب أحكام التحكيم التجاري، ط ١، مكتبة القانون و الإقتصاد، الرياض، ١٤٣٤هـ - ٢٠١٥م.
- د. رؤوف عبید، ضوابط تسبيب الأحكام الجنائية، مطبعة الاستقلال الكبرى، القاهرة، ١٩٩٧م.
- د. طيب برادة، إصدار الحكم المدني و صياغته الفنية في ضوء الفقه و القضاء، مطبعة المعارف الجديدة، الرباط، ١٩٩٦م.
- د. عدي سلجان علي مزوري، ضمانات المتهم في الدعوى الجزائية، الجزاءات الإجرائية، ط ١، دار، الحامد للنشر و التوزيع عمان - الأردن، ٢٠٠٩م.
- د. عزمي عبد الفتاح، تسبيب الأحكام و أعمال القضاة في المواد المدنية التجارية، ط ١، دار الفكر العربي، القاهرة، ١٩٨٣م.
- د. عصمت عبد المجيد بكر، اصول المرافعات المدنية، ط ١، منشورات جامعة جيبان الاهلية، أرييل، ٢٠١٣م.
- د. علي علي سليمان، مذكرات في القانون الدولي الخاص، معهد الحقوق و العلوم الإدارية، بن عنكون، ١٩٨١م.
- د. فتحي والي الوسيط في قانون القضاء المدني الناشر دار النهضة العربية القاهرة، ١٩٩٣م.
- د. محمد الكشور، رقابة المجلس الأعلى على محاكم الموضوع في المواد المدنية، ط ١، مطبعة النجاح الجديدة، دار البيضاء، ٢٠١٠م.
- د. محمد المنجي، الطعن بالنقض، منشأة المعارف، الإسكندرية، ٢٠٠٤م.
- د. محمد زكي أبو عامر، الإجراءات الجنائية، منشأة المعارف، الإسكندرية، ١٩٩٤م.
- د. محمد سعيد عبدالرحمن، الحكم القضائي أركانه وقواعد اصداره، ط ١، منشورات الحلبي الحقوقية - بيروت، ٢٠١١م.

8. إن الزيادة في التسبب قد يكون ذو حدين - أي يُجْتَمِلُ وَجْهَيْنِ - حيث تارةً قد يُنْفَذُ الأحكام من البطلان، وذلك عندما يظهر على شكل دعامين واقعيين أو أكثر غير مترابطين، و تارةً أخرى قد يطل الأحكام، و ذلك عند حشر الأسباب بصورة مُتداخِلٍ مما يجعل من التسبب قاصراً على حمل النتيجة، و بالتالي إلى بطلان الحكم .
9. اتضح أنّ المشرع العراقي لم يجعل عيب القصور سبباً من أسباب الطعن بالتمييز، وذلك على غرار المشرع الفرنسي على الرغم من ان محكمة النقض الفرنسية كان لها دور فعال و تاريخي في إبتكار الطعن بالنقض في عيب القصور في التسبب، لكن مع ذلك لم يقيم المشرع الفرنسي تبني عيب القصور في التسبب كسبب من أسباب الطعن بالنقض كما فعل المشرع المصري .

### ثانياً - التوصيات :

1. فترج على المشرع العراقي و الكوردستاني تعديل المادة ١٥٩ فقرة ١ من قانون المدنية و إعادة صياغتها بهذه الكيفية: (يجب أن تشمل الأحكام على الأسباب التي بنيت عليها على أن تكون كافية و منطقية و الا كانت باطلة).
2. فترج على كل من المشرعين العراقي و الكوردستاني اسوةً بالمشرع المصري إضافة عبارة (و دفاعهم الجوهري) للمادة ١٦٢ من قانون المرافعات المدنية بحيث تصاغ المادة المذكورة بهذه الكيفية: (بعد النطق بالحكم ينظم في مدى خمسة عشر يوماً اعلام يبين فيه المحكمة التي أصدرته و تاريخ إصداره و أساء الحكم الذين أصدره و أساء الخصوم و أساء وكلائهم و أثبات الحضور والغياب و خلاصة الدعوى و موجز ادعاءات الخصوم و دفاعهم و دفاعهم الجوهري...).
3. فترج على المشرع العراقي و الكوردستاني تعديل نص المادة (٢٠٣) من قانون المرافعات المدنية بحيث يتم إضافة فقرة جديدة إليها مضمونها (للخصوم أن يطعنوا تمييزاً... ١.....٢.....٣.....٤.....٥ أو كان هناك قصوراً في أسباب الحكم الواقعية).
4. نوصي كل من المشرعين العراقي و الكوردستاني أن يأخذوا في قانون المرافعات المدنية بنظرية إنتقاص و تحول العمل الإجرائي اسوةً بكل من المشرع المصري و الفرنسي وذلك لإفقاد أكبر عدد من الأحكام من البطلان .
5. نوصي الأساتذة القضاة أن يتوخوا الحيطة و الحذر عند صياغة و بناء الأحكام القضائية، و أن يكونوا في منتهى الدقة عندما يرومون بإيراد مقدمات زائدة في حكمهم، و أن يتحاشوا الحوض في مواضع و مسائل لا صلة لها في صلب الموضوع و عصب القضية المعروضة عليهم، لكي لا تكون ثمرة عملهم القضائي المتمثلة " بالأحكام " عرضة لغمار الفسخ أو النقض حسب الأحوال .

### قائمة المصادر

#### بعد القرآن الكريم

#### أولاً- المعاجم اللغوية :

- ابراهيم مصطفي، احمد حسن الزيات، حامد عبد القادر، محمد علي النجار، المعجم الوسيط، أشرف على طبعه عبد السلام هارون، ج ٢، مطبعة مصر شركة مساهمة مصر، ١٣٨١هـ - ١٩٦١م.

**ثالثاً: الدراسات القانونية و المجلات العلمية :**

الأستاذ. محمد بناني، وسائل الطعن بالنقض، مقال منشور ضمن عمل المجلس الأعلى و التحولات الاقتصادية و الاجتماعية تحليداً للذكرى الأربعين لتأسيس المجلس الأعلى، دون ستة نشر.

حسين محمد حسين ظاهر، التنظيم القانوني لتسيب الأحكام القضائية الفلسطينية في المواد القانونية المدنية و التجارية (دراسة مقارنة)، رسالة قدمت استكمالاً لمطالبات الحصول على درجة الماجستير في القانون الخاص بكلية الدراسات العليا في جامعة النجاح الوطنية في نابلس، فلسطين، ٢٠١٩م.

د. منصور حاتم محسن و د. هادي حسين الكعبي، الأثر الإجرائي للواقع و القانون في تحديد وصف محكمة التمييز، بحث منشور في مجلة المحقق الحلبي للعلوم القانونية و السياسية، تصدر عن كلية القانون جامعة بابل، العدد الأول، دار الصادق للنشر و التوزيع، ٢٠٠٩م.

د. هادي حسين الكعبي، علي فيصل نوري، تسيب الأحكام، مجلة المحقق الحلبي للعلوم القانونية و السياسية، العدد الثاني، السنة السادسة، ٢٠١٤م.

رمضان عبد الكريم موسى، التناقض الإجرائي - دراسة مقارنة - أطروحة دكتوراه مقدمة الى جامعة الأزهر كلية الشريعة و القانون، ٢٠١٤م.

القاضي. زيكر محمد صديق عبدالكريم، التناقض في الحكم المدني، بحث مقدم الى مجلس القضاء في إقليم كردستان، كجزء من متطلبات الترقية من الصنف الرابع الى الصنف الثالث، ٢٠١٣م.

مجلة العدالة، العدد الرابع، (تشرين الأول، تشرين الثاني، كانون الأول) ٢٠٠٢م. مجلة القضاء التي تصدرها نقابة المحامين العراقية، العدد الثاني و الثالث و الرابع لسنة ١٩٩٠ السنة الخامسة الأربعين، الأعداد (٤،٣،٢،١) لسنة الثانية و الخمسون، ١٩٩٧م.

محمد صالح القويزي، حيثيات الأحكام الجنائية و تسيبها، مقالة منشورة في مجلة القضاء و التشريع، تصدر من وزارة العدل في الجمهورية التونسية، العدد الثاني، السنة الثالثة و العشرون، ١٩٨١م.

محمد عبد الكريم إسماعيل الاشرم، تسيب الأحكام في المواد المدنية و التجارية "دراسة مقارنة"، رسالة قدمت الى جامعة الأزهر - غزة كمتطلبات الحصول على شهادة الماجستير، ١٤٤١هـ - ٢٠١٩م.

محمود ابراهيم سعدي الراعي، التصور في التسيب و أثره على الحكم في قانون أصول المحاكمات المدنية و التجارية الفلسطينية، رسالة مقدمة الى جامعة الأزهر في غزة كجزء من متطلبات نيل شهادة الماجستير في القانون الخاص في كلية الحقوق، ١٤٣٣هـ - ٢٠١٢م.

نهاد سعيد رملوي، أسباب الطعن بالنقض في ضوء قانون اصول المحاكمات المدنية و التجارية، رسالة قدمت من قبل الباحث في جامعة الأزهر في غزة، ليست لنيل اي شهادة، ١٤٣٥هـ - ٢٠١٤م.

**رابعاً: الدوريات القضائية :**

القاضي. جاسم جزار جافر، الجامع الأهم المبادئ القانونية لقضاء محكمة تمييز العراق، قسم المرافعات المدنية، ج٢، ط٢، مكتبة يادگار، السليمانية، ٢٠١٨م.

القاضي. حسين محي الدين طهامس، مختارات من القرارات التمييزية لمحكمة تمييز إقليم كردستان - العراق حول قرارات محاكم العمل، ط١، مكتبة يادگار، السليمانية، ٢٠١٩م.

القاضي. عبد الجبار عزيز حسن، مختارات تمييزية لقضاء محكمة تمييز إقليم كردستان، قسم الاثبات، ج١، ط١، مكتبة هولير القانونية، أربيل، ٢٠٢١م.

القاضي. عبدالأمير جمعة توفيق، الأحدث و الأهم من قضاء محكمة تمييز إقليم كردستان - العراق، ط١، مطبعة هيثي، دون مكان النشر، ٢٠١٨م.

القاضي. فلاح كريم وناس آل حميش، المختار من قضاء محكمة التمييز الاتحادية و محكمة تمييز إقليم كردستان و محاكم الاستئناف بصفها التمييزية، ج٢، دار السنهوري، بيروت، ٢٠٢٠م.

د. نبيل إسماعيل عمر، تسيب الاحكام القضائية في قانون المرافعات المدنية و التجارية، الإسكندرية، ٢٠١١م.

د. نبيل إسماعيل عمر، أصول المرافعات المدنية و التجارية، ط١، منشأة المعارف الإسكندرية، ١٩٨٦م.

د. نبيل إسماعيل عمر، السلطة التقديرية للقاضي في المواد المدنية و التجارية، دار الجامعة الجديدة، ٢٠٠٢م.

د. نبيل إسماعيل عمر، الفساد في الاستدلال اهم عيوب تسيب الاحكام القضائية، دار الجامعة الجديدة، الإسكندرية، ٢٠١١م.

د. نبيل إسماعيل عمر، النظرية العامة للطعن بالنقض في المواد المدنية و التجارية، الناشر منشأة المعارف، الإسكندرية، ١٩٨٠م.

د. نبيل إسماعيل عمر، النظام القانوني للحكم القضائي، دار الجامعة الجديدة، الإسكندرية ٢٠١٥م. د. نجلاء توفيق فليح، تسيب الأحكام المدنية، (دراسة مقارنة)، ج٢، بحث منشور في مجلة

الرافدين للحقوق، تصدرها كلية الحقوق، جامعة الموصل، العدد خمسة عشر، كانون الأول، ٢٠٠٢م.

د. هادي حسين الكعبي، سلطة تقدير القاضي، لعناصر الواقع المجرى في الدعوى المدنية، دراسة مقارنة، دار السنهوري، بيروت، ٢٠١٦م.

د. وجدي راغب فهمي، النظرية العامة للعمل الإجرائي في قانون المرافعات، منشأة المعارف، الإسكندرية، ١٩٧٤م.

د. وجدي راغب فهمي، مبادئ الخصومة المدنية، ط١، دار الفكر العربي، القاهرة ١٩٧٨م. د. يوسف محمد المصاروة، تسيب الأحكام وفقاً لقانون أصول المحاكمات المدنية، دار الثقافة للنشر و التوزيع، عمان - الأردن، ٢٠١٠م.

السيد عبد الوهاب عرفة، تسيب الأحكام المدنية، ط٢، دار الفكر الجامعي، الإسكندرية، ٢٠١٩م.

السيد عبدالوهاب عرفة، ضوابط تسيب الأحكام المدنية، (المواد ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨ مرافعات)، ط١، دار الفكر الجامعي، الإسكندرية، ٢٠١٥م.

عبد العزيز افتخاري، صناعة الحكم المدني، دار السلام للطباعة و النشر و التوزيع، الرباط، ٢٠١٠م.

علي شمران حميد الشمري، تسيب الاعمال القضائية في الدعوى المدنية، دراسة مقارنة، ط١، دار الفكر و القانون، المنصورة، ٢٠١٥م.

القاضي. عبد الرحمن العلام، شرح قانون المرافعات المدنية، ج٣، ط٢، الناشر العاتك لصناعة الكتاب، القاهرة، توزيع المكتبة القانونية بغداد، ٢٠٠٩م.

القاضي. لفته هامل العجيلي، دراسات في قانون المرافعات المدنية، رؤية في النص و التطبيق، دار السنهوري، بيروت، ٢٠١١م.

القاضي. مدحت المحمود، شرح قانون المرافعات المدنية رقم ٨٣ لسنة ١٩٦٩ و تطبيقاته العملية، الناشر العاتك لصناعة الكتاب، القاهرة، الناشر المكتبة القانونية، بغداد، ٢٠١١م.

الحامي. حلمي محمد الحجار، أسباب الطعن بطريق النقض، دراسة مقارنة، ج٢، ط١، توزيع المؤسسة الحديثة للكتاب، لبنان، ٢٠٠٤م.

محمد عزمي البكري، موسوعة الفقه و القضاء في شرح قانون التجارة الجديد، المجلد الأول، ط٦، دار محمود للنشر و التوزيع، القاهرة، ٢٠١٨م.

محمد علي الكيك رقابة محكمة النقض على تسيب الأحكام الجنائية، منشأة المعارف، ٢٠٠٥م.

**ب- المؤلفات الأجنبية :**

Jacques Boré et louis Boré. La Cassation En matiere civile. Dalloz Action. 2003/2004.

J.-L. Halpérin, Le Tribunal de cassation et les pouvoirs sous la Révolution (1790-1799), Paris, LGDJ éd., 1987.

القاضي. كيلاني السيد أحمد، كامل المبادئ القانونية، في قضاء محكمة تمييز اقليم كردستان - العراق للسنوات (١٩٩٣ - ٢٠١١) ، ج٢، ط١، دون ناشر، أربيل، ٢٠١٢م.

#### خامساً: الأحكام القضائية غير المنشورة:

قرار صادر من محكمة تمييز اقليم كردستان بالعدد (٢٠٠/عمل/٢٠٢١) بتاريخ (٢٠٢١/٦/٢١)، غير منشور.  
 قرار صادر من محكمة تمييز اقليم كردستان بالعدد (٥٣١/ الهيئة المدنية/٢٠٢١) بتاريخ (٢٠٢١/٩/٣٠)، غير منشور.  
 قرار صادر من مجلس شورى اقليم كردستان بالعدد (١٣٩/هيئة عامة ادارية/٢٠١٥) بتاريخ (٢٠١٥/١١/٤)، غير منشور.  
 قرار صادر بالعدد (١٢٠/ت/ تنفيذ/٢٠٢٢) بتاريخ (٢٥/٤/٢٠٢٢) من محكمة إستئناف كربلاء الاتحادية بصفحتها التمييزية، غير منشور.

#### سادساً: المواقع الالكترونية :

موقع مجلس القضاء الأعلى جمهورية العراق، آخر تاريخ للزيارة ٢/٢/٢٠٢٢، الساعة ٩:٠٠ صباحاً، الرابط الإلكتروني أدناه :

<https://www.hjc.iq/qview.974/>

موقع البوابة القانونية لمحكمة النقض المصرية، آخر تاريخ زيارة الموقع ٢/٣/٢٠٢٢، الساعة ٩:٠٠ صباحاً، الرابط الإلكتروني أدناه:

[https://www.cc.gov.eg/judgment\\_single?id=111715236&&ja=293562](https://www.cc.gov.eg/judgment_single?id=111715236&&ja=293562)

#### سابعاً: القوانين :

قانون المرافعات المدنية العراقي رقم (٨٣) لسنة ١٩٦٩ المعدل .

قانون التنفيذ العراقي رقم (٤٥) لسنة ١٩٨٠ المعدل .

قانون المرافعات المدنية و التجارية المصري رقم (١٣) لسنة ١٩٦٨ المعدل .

قانون الإجراءات المدنية الفرنسي رقم ( ١١٢٣ ) لعام ١٩٧٥ المعدل.

# The Perception of English Vowels by Kurdish EFL Learners

Twana Saadi Hamid and Shabang Sardar Salih

Department of English, College of Languages, University of Sulaimani, Sulaymaniyah, Kurdistan Region, Iraq

**Abstract**—This paper investigates English vowel perception in a formal classroom setting by Central Kurdish (CK) learners of English (i.e. EFL learners at university level in The Kurdistan Region of Iraq). Ten English vowels were used as stimuli: five monophthongs with similar qualities but different quantities. The participants included 30 first year English majors. They were tested while performing a discrimination task. The task to discriminate 50 pairs of RP English vowel contrasts was an AX style task. The RP vowels differed from the CK vowels in both quality and quantity. As stated by the Perceptual Assimilation Model L2, the results demonstrated a variety of assimilation types (PAM-L2). It was more difficult to distinguish between two sets of similar vowels. Furthermore, closer vowel contrasts in the vowel space were more difficult to distinguish. To the best of our knowledge, no previous research has looked into Kurdish EFL students' perceptions of English vowels. The perception of English vowels by these Kurdish English learners mostly agreed with PAM's predictions, and the results of the discrimination task ranged from excellent to poor.

**Index Terms**—EFL, English, Kurdish, Vowels, Perception

## I. INTRODUCTION

Languages conflict not only according to the number of vowels used to compare meaning, but in relations to the phonetic properties too, which are used to illustrate the vowels they possess. These kinds of variations should have associations in terms of how hearers perceive vowels, especially in the instance of recognizing phonetic qualities and quantities that are not characterized in a listeners' native language (L1). Scholars examining this occurrence have developed numeral theoretical models to explain repetitions detected in non-native speech perception, to sort the methods non-native phones are categorized and distinguished relative to native categories (Best, 1995; Escudero 2005, 2009), and to determine how challenging it is for L2 learners to form new phonetic categories. These models comprise the Perceptual Assimilation Model (PAM: Best 1993, 1994, 1995), followed by PAM-L2 (Best & Tyler 2007); Second Language Linguistic Perception (L2LP: Escudero 2009); and the Speech Learning Model (SLM: Flege 1995), among others. However, not all components of perception have been addressed in nonnative speech perception studies. Contrasts between non-native consonants have been

examined more extensively than vowels. (Tyler et al. 2014). PAM research has concentrated on non-native naive listeners, whereas PAM-L2, SLM, and L2LP investigations have focused on L2 learners who have spent a specific amount of time in L2-dominant contexts. In the meantime, there have been few research on learners learning an L2 in a formalized classroom setting in an L1-dominant country. Furthermore, few language combinations were explored in the few researches on L2 vowel perception among the non-studied languages is Kurdish. When a learner's L1 has an average 5-7 vowel system and the L2 has an intensely rich vocalic system with up to a dozen vowels, perceptual attunement to the L1 might demonstrate particularly high during L2 acquisition. That is the case in our current study of Kurdish as a first language and English as a second language.

The object of this study is to add more experiential data to the investigation on native Kurdish speakers' perception of English vowels in a second language. Previous research has focused on how Kurdish speakers produce English sounds. This study investigates pre-lexical phonological categorization by focusing on the perception of English vowels and investigating the influence of stimulus type by including vowel perception in real words.

The current paper is structured into 4 sections. Section 1 comprises of a concise overview to the field and the gap the present study attempts to fill. Section 2 is divided into two parts. First the material in which it explains the sound inventories of the languages examined in the current study, namely Central Kurdish (the participants' L1) and standard Received British English (the participants' target L2). Second, the method, explaining the methodology used, describing the experimental design, the participants, testing tasks, and the process that formed part of the current study. Section 3 is again divided into two parts. First, it presents the results obtained from the test conducted. The second part offers the reader with a discussion of the results. Section 4, summarizes and concludes the study.

## II. MATERIAL AND METHOD

### A. Material

This section aims to first describe RP English vowels then CK vowels. The current chapter is a comparison between the two languages' vowel systems. The purpose of this chapter is to give a background review on the vowel system of both

languages. Hence, it is not an attempt to establish Central Kurdish CK vowels.

1) *RP English Vowels*

Vowels contrast from consonants in two main ways: they are articulated exclusive of creating any form of blockage in the mouth cavity, i.e. the articulators do not cause a comprehensive or incomplete closure or a restricted channel in the course of the respired air. Vowels, contradictorily, differ from consonants in their behavior. Vowels make the very heart of the syllable and mostly appear in syllable central position, whereas consonants often appear in syllable peripheral locations, i.e. near the syllable's edges.

There are two sorts of criteria that can be used to categorize vowel sounds: phonetic and phonological. In the first situation, the categorization is grounded on articulatory qualities, but in the second case, the classification is based on certain characteristics of vowel behavior.

The first part of this section will look at how phonetic classes can be described in the English vowel system. The location of the tongue during articulation is quite consistent in some vowels. Putting it another way, the tongue does not move during the creation of vowels. Monophthongs are the name for such vowels. However, in some vowels, the location of the tongue at the start of the vowel varies significantly from that at the end of the vowel, implying that tongue movement is involved. These vowels are known as diphthongs (and triphthongs). This distinction can also be thought of as a distinction in the number of vowels found within a single syllable. Monophthongs have one, diphthongs have two, and triphthongs have three syllables. Long vowels are roughly twofold as long as short vowels in terms of duration. It's also worth noting that diphthongs and triphthongs have the same length as long monophthongs. When talking about long vowels, long monophthongs, diphthongs, and triphthongs are meant all at once. Furthermore, length in English vowels contrasts depending on context, thus length is not a stable characteristic.

TABLE 1  
The monophthongs vowels of RP English

Short vowels	Long vowels
ɪ, ʊ, ɛ, ɒ, ʌ, æ, ə	ɑ:, ɪ:, u:, ɔ:, ɜ:

There is also a quality difference in English short-long vowel pairs; That is, there is no English short-long vowel pair in which the two vowels have identical qualities. The phonetic symbols used to demonstrate them reflect this. Therefore, whereas there is a short /ɪ/ and a long /i:/, there is no /ɪ:/; likewise, whereas there is a short /ʊ/ and a long /u:/ there is no /ʊ:/.

In terms of phonological categorizations of vowels, the two main phonological categories are built on the sort of syllable in which the vowel surfaces. English stress can appear on any syllable. English unstressed syllables just have condensed vowels, which are shorter, fainter, and nearer to schwa /ə/. Therefore, in unstressed syllables weak vowels such as /ə/, /ɪ/, and /ʊ/ might be located whereas in stressed syllables only supposed full vowels can be detected i.e. all remaining vowels

in English, including /ɪ/ and /ʊ/, which, in addition to appearing in unstressed syllables, can also take the role of full vowels.

Inside the category of full vowels, there are two subcategories: tense and lax vowels. These two terms must be used with caution because they are frequently used as phonetic labels as well. These terminologies denote to the muscles sited at the back of the tongue, alongside the back wall of the pharynx, in a phonetic sense (throat). When these muscles are tense, the vowel is tense, when they are not tense, the vowel is lax. This tense and lax definition is usually similar to that proposed by Jakobson, Fant, and Halle they emphasize that tense phonemes are articulated with better clarity and weight than lax phonemes. Muscular pressure influences the tongue, vocal tract walls, and glottis. The greater the tension, the more the vocal tract deforms from its initial position. This corresponds to the fact that tense phonemes last longer than lax phonemes (1952, P.38). The places of articulation of the monophthongs of RP are as follows:

TABLE 2  
Places of articulation of the monophthongs of RP

	Front	Central	Back	
	Unrounded	Unrounded	Unrounded	Rounded
Close	Beat / i:/	-	-	Boot / u:/
Half – close	Bit / ɪ/	Ago / ə/	-	Put / ʊ/
Half open	Bet / ɛ/	Burn / ɜ:/	-	Bought / ɔ:/
Open	Bat / æ/	But / ʌ/	Bar / ɑ:/	Bob / ɒ/

Furthermore, close vowels are frequently indicated to as high, open vowels as low, and those in between as mid. As shown in the table above, the following generalizations can be made. Except for a few exceptions, front and central vowels are unrounded, whilst back vowels are rounded. /ɑ:/.

A vowel's quality is regularly defined by three simple variables: open/close, front/back, and rounded/unrounded. The first two are determined by the place of the tongue's highest point when forming the vowel. Scholars such as (Harrington 2010) have suggested these variables, mostly open/close and front/back, are more closely associated to the acoustics of the vowel than its articulation, because each speaker fabricates each vowel in a variety of ways. Nonetheless, conventional markers are an efficient means of defining the quality of vowels when they do not accurately suggest their actual articulation.

The quality of the vowels might be represented by a vowel quadrilateral, like the one shown in Figure 1, the front vowels are located on the left and the back vowels are located on the right, and close vowels are at the top and open vowels are close to the bottom. The figure presented in this paper is two-dimensional thus it does not display rounding, nonetheless in English /u:/, /ʊ/, /ɔ:/, and /ɒ/ are entirely rounded. This diagram includes the eleven British English monophthong vowels that occur in stressed syllables.

The schwa /ə/ is an English vowel that is missing from Figure 1 since it can certainly not appear in stressed syllables. Had it been included, it would have occupied the exact space of /ɜ:/, hence, bringing up the question of if a distinct icon ought to be used for /ɜ:/ and /ə/ or whether the prior ought to be presented

as /ə:/, i.e. as a long structure of /ə/. The reasoning behind choosing a dissimilar symbol is that other long/short vowel pairs, such as /i:/ and /ɪ/, are characterized by different symbols, as is the length diacritic, consequently it would be unusual if /ɜ:/ and /ə/ were an exemption.

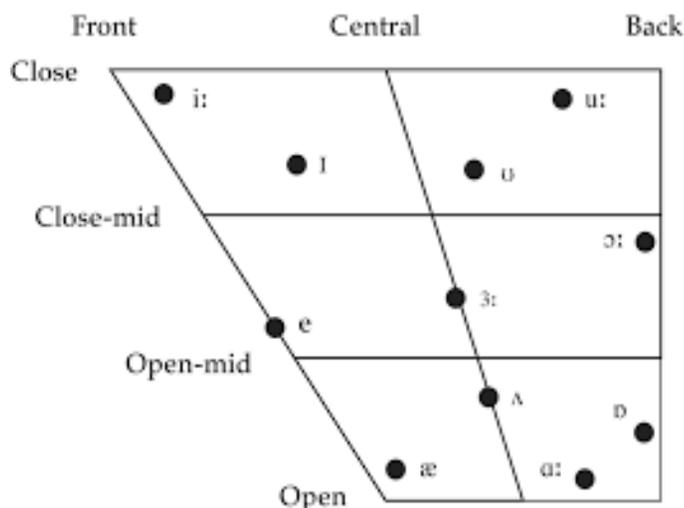


Fig. 1. The monophthong vowels of British English Roach (2009).

The place of some of the vowels in Figure 1 is discussed further in this paragraph, specifically the exact place of /u:/. Acoustic metrics suggest that /u:/ in modern RP Britain English is frequently farther fronted than proposed by Figure 1 (Deterding 2006) and it is becoming more popular among young speakers Hawkins and Midgley (2005). Though, Roach (2009, 16), Wells (2008) displays it as a back vowel and so does Cruttenden (2008, 127), notes that a fronted variant typically appears following the approximant /j/ in words as *youth* and *cute*.

In phonetics, vowel quantity refers to the length of a vowel, shown in phonetic transcription by a length mark [:] or a colon [:] following a vowel, as in /a:/. Vowels marked with it have a longer duration than the vowels with no such sign. Vowels that have been marked are said to be long, while vowels that are not marked are said to be short, a difference recognized as vowel length. Though, at least two other factors influence the measurable duration of vowels. First, reflecting on vowel height with regard to the place of tongue. Open vowels for example in *ban* /ban/ or *balm* /bɑ:m/ are longer than close vowels as in *bin* /bɪn/ or *beam* /bi:m/. The second factor is the situation the vowel occurs in, i.e. which sounds it precedes and/or follows. Some consonants cause vowels to be shortened, while others cause them to be lengthened, such as /u:/ is longer in *move* /mu:v/ than in *boot* /bu:t/. There are phoneticians that think it is better to consider the length mark as a quantity mark instead of a duration mark, and to refer to 'heavy' and 'light' vowels. If a vowel has adequate length, as in *halve* /ha:v/, there is enough time for the organs that comprise it to transfer it into their intentioned places and stay there for a brief period of time prior to moving on to the next target. This type of vowel is known as tense. If the vowel is exceedingly short, the organs must depart from the target the second they arrive, and in strict situations

(for example, in *six* /sɪks/) might not stretch to the objective at all. This type of vowel is known as lax. Tense vowels are more inclined to be peripheral and lax vowels are closer to schwa /ə/, known as the neutral, due to the time necessitated to move to more peripheral vowel spaces.

Acoustically, vowel quality is mainly found to correlate with the first and second frequency components of the vowel spectral range, with the length of the pharyngeal-oral tract, the position of an obstruction, and the intensity of constriction being the most important factors. (e.g., Stevens & House 1955) Furthermore, vowel qualities might well vary in their inherent timeframe. (e.g., Peterson & Lehiste, 1960). A vowel quality involving a rather more severe articulation, for example, may require more time to fully recognize and thus be substantially longer.

To sum up, vowels in several languages could be distinguished by their prosodic usage of vowel quality and quantity. The phonological resonance of a sound that takes place reliant on where the vowel is articulated is known as vowel quality. While, the phonologically distinct length of a vowel in relation to one or more vowels of comparable quality in the language is known to be vowel quantity.

## 2) Kurdish Vowels

The research findings on the CK vowel system primarily vary in two ways. To begin, they oppose on the sum of simple vowels. As an example, Mackenzie (1961) and Fattah (2010) classify nine vowels, while Amin (1979) categorizes eight and Mahwi (2008) classifies six simple vowels. While (McCarus (1958), (1997), Ahmad (1986) and Fattah (1997) do not cover diphthongs in the CK vowel list. However, Mackenzie (1962) and Aziz (1976) include the diphthongs in the vowel inventory of CK. Due to the irrelevance of diphthongs to the current study, no further details will be given. Hamid (2015) argues that there are five vowels in CK, he bases his argument on the outcome of a study he has conducted on the prosodic phonology. He further discusses that CK vowels are not contrastive in terms of length.

Vowel length in the phonology of Central Kurdish is not quite agreed upon. Other Kurdish scholars, including Ahmad (1986) and McCarus (1997), claim that vowel length is a phonologically significant feature. Whereas, scholars as McCarus (1958), Amin (1979), and Mahwi (2008), do not believe vowel length is phonemically distinctive. While Mackenzie (1961) suggests that length might be the distinguishing feature among *â* and *a*, he contends that both have qualities that are alike which is, 'open, front central'. Mahwi (2008, P.184) questions whether vowel length can be predicted based on syllable construction and stress location. Thus, long vowels appear in open stressed syllables and if they are trailed by a voiced consonant and short vowels take place somewhere else, then they appear in closed stressed syllables. Hence, vowel length is not phonologically contrastive in CK. Haig and Öpengin (2015) provide a comparable explanation of vowel length in Kurmanji. They claim that Kurmanji consists of five long vowels /i, e, a, u, o/ and three short vowels /æ, ʊ, ɪ/; though, length is not phonemically contrastive.

Based on the literature, CK high and mid vowels have length contrasts, but the variations are not contrastive. A class of phonetically similar long and short vowel phones appear to

have complementary distribution. The phonetics of the vowels reveals that all vowels (long and short) have nearly identical lengths in similar situations. Long vowels are found in open stressed syllables or stressed syllables closed with single sonorants. It should be acknowledged that lengthening stressed vowels has no effect on the vowel's quality or syllable type. In contrast, the comparatively short vowel variants are observed in closed syllables with simple coda obstruent or detailed coda clusters. The vowels in unstressed syllables are slightly shorter (but do not necessitate vowel reduction) than the vowels of stressed syllables irrespective of the existence or feature of the consonants in the coda (Hamid, 2015).

As Hamid (2015, P. 30) states the relation between long and short vowels is not straightforward, there are three phenomena that complicate the length relation of vowels. First, there is at least one minimal pair and some near minimal pairs for the short and long high back rounded vowel /u/ as shown below.

kur 'boy' vs ku:r 'hunchback'  
 gul 'flower' vs qu:l 'deep'  
 kul 'blunt' va lu:l 'coil'

Indicating the list of words above in which the phones are in parallel distribution is an instance of the failure of allophonic rules. This has induced some linguists to regard the short and long vowels as different phonemes in the language. As Lass (1984, P.36) states, whenever synchronic description is not self-contained enough to account for failure of allophonic rules, the abnormal phenomena can be regarded as the debris left behind the historical change.

Segments normally unite themselves into phonetically definable classes. Vowels are distinguished by modifying the oral cavity through moving the tongue, jaw and the lips. Two of the CK vowels, /u/ and /o/, are pronounced with lip rounding but roundness is not a contrastive feature in CK vowels. Nevertheless, the phonetic degree of rounding of vowels can differ significantly, there is maximum a two-way phonological distinction. Thus, all the other vowels can be regarded as [-round].

As for quality, CK vowels are contrastive along the parameters of height and backness of the tongue in the oral cavity intersected by lip rounding and length. Vowels are classified according to tongue height into relations of gradual opposition. That is, they are distinguished by three distinct height gradations: high, mid, and low. The vowels are classified as: High vowels /i,u/, /mid vowels /e,o/ low vowels /a,ɑ/. The conflict among high-mid vowels are in height only while the mid and low vowels have distinct distribution along the primary axes of height and backness. As for the horizontal axis, the high and mid front vowels contrast with their mirror image in the back, whereas the two low vowels rest in the central area; one of them /a/ in the area between center and back and the other /ɑ/ in the central area which is higher than the back vowel.

According to Hamid (2015), Vowels have allophonic variants in different contexts. /a/, for example, is assumed higher and in a more fronted position when followed by glides. It is particularly very front when it is followed by the palatal glide as in: nɑj, 'flute', kħɑj 'when'. In unmarked context, the accurate area of this vowel in the vowel quadrilateral is very close to the centralized cardinal vowel /ə/, but succeeding the

tradition of numerous linguists, the symbol /a/ is used to signify a low central unrounded vowel. This centralized vowel is the only lax vowel among the CK vowels.

Due to irregularity of vowel quality reported in literature and the lack of an accurate description of the CK vowels, an acoustic study has been conducted by Hamid 2015, to locate the exact position of the vowels. The phonetic description gives a more accurate account of the vowel features. Nonetheless, it should be recalled that the phonetic description of the vowels depends primarily on the abstract phonemes of CK accent are recorded reading a word list of 15 tokens for each vowel. After measuring and plotting the vowels Hamid (2015) has yielded the results that is described below.

Consequently, CK has a 5 quality system, which has high-mid and front-back opposition for high and mid vowels, whereas the low vowels are central and contrasts in length. There are phonological, rather than phonetic reasons, for regarding the low vowels as having similar quality. CK vowels make three distinctions in the height of the vowels (high, mid, low) and three distinctions in the frontness of the vowels (front, central and back). Furthermore, Hamid (2015) states that the asymmetrical vowel inventory in CK is consistent with Crother's typology of world's languages. The 5-quality vowel system, according to Crother's (1978) typology of vowels, is the commonest vowel system and it is coherent with his account of 5-vowel systems where the vowels contrast in two heights in front and back with a low central vowel contrasting in length with a similar vowel.

To summarize, RP English vowels consist of 12 vowels and they are phonemically distinctive i.e. they have short and long vowels. While the number of vowels in Kurdish are not quite agreed upon by scholars neither agreed about in terms of length. However, this study agrees on that Kurdish vowels consist of 5 vowels that are phonemically not distinctive.

## B. Method

Speech perception tests can provide information about the acoustic characteristics of speech sounds that are essential for listeners' discrimination of phonological categories. It is therefore necessary to distinguish L2 phonemic vowel length when the length in the learners' L1 is not phonemic. These assessments could also be used to make comparisons between two listeners when they are exposed to an identical speech sounds. This section discusses in detail how a quantitative approach was conducted. It begins by presenting the background and characteristics of the L2 participants, as well as the reasons they were selected as subjects. It also considers the stimuli, test design, and procedure for the testing task used in the study. Eventually, it introduces the method of data analysis used.

### 1) Participants

Thirty Kurdish native speakers (19 females and 11 males) from the University of Sulaimani, English Department, stage one, took part in the study. They ranged in age from 18 to 19, with a mean of 18.7. All of the respondents are from The Kurdistan Region of Iraq and are classified as foreign language learners. The participants had prior knowledge of basic phonetics. They had learned about vowels and consonants, as

well as basic pronunciation rules such as the various pronunciations the 'ed' ending of simple past tense of regular verbs has. They have also studied word transcribing. The subjects have no prior knowledge of phonology. All participants began learning English in a formal classroom setting in The Kurdistan Region of Iraq between the ages of 5 and 6 years old, and had been doing so for an overall mean of 13 years at the time of test execution. According to the subjects, they had never resided in a foreign country where English is spoken as a first language. None of the participants claimed to have a hearing impairment. The reason behind choosing first stage students is due to their lack of knowledge about vowels and phonology hence the lack of conscious acknowledgement of vowel length, which makes the subjects the best candidate for this research. Had they been aware of the vowel length difference in formal phonology class, they would choose more cautiously.

## 2) Stimuli

The AX task was used to assess students and it gives them two options. To avoid methods that focus solely on categorizing, a task that minimizes the load on auditory memory is required. AX (same-different) discrimination may well be one such task. The subjects must determine if the two stimuli in a test are the same or different in an AX discrimination experiment. The subjects are given a stimulus response sheet on which to document their answers. They must react promptly to each stimulus and assume if they are unsure how to respond rather than skipping an answer. A female adult native speaker of English was present to read out the sound stimuli which are minimal pairs prepare for the test. The test consisted of minimal pairs that differ in vowel length. The speaker was told to read a word list of sound stimuli to elicit the perception of 10 British English vowels / ɪ, ʊ, ε, ɒ, æ, α:, i:, u:, ɔ:, ɜ:/ in CVC context. The /ə/ and /ʌ/ were not included in the task, simply because /ə/ is an unstable vowel that changes according to its place in the word. For each vowel pair, there were ten words and in total of five vowel pairs there were fifty words. While /ʌ/ has no counterpart in terms of vowel quantity, i.e. it has no length contrast in Kurdish thus including it would be irrelevant to the current research.

The stimuli used in the current investigation contained real CVC words. The words used on the testing day are in a random order. There are 50 minimal pairs half of which are different in the vowel length and the other half are same words, the words that are same were used as distracters. The following paragraph will go over the elicitation, formulation, and validation of stimuli, together with the specifics of the stimuli used during the testing phases. The stimuli in the test were prepared as a list of words that are only available to the speaker and not to the subjects. The subjects were handed a sheet that contained of numbers from one to fifty. Beside each number there were two empty boxes. The subjects reacted by ticking the box under the same or different. Here, the elicitation of the stimuli took place in that when the subjects heard the words, they had to decide whether the words were the same or different, they were also asked to judge based on their initial reaction, and to tick according to their first judgment. The subjects were to assess the discrimination of phonemic

contrasts in the minimal pairs. The discrimination test was a forced choice in order to simplify the task on the subjects. Prior to the actual test, a pilot test was conducted with the presence of a native male speaker to read out the minimal pairs, which were different from the actual test, to reassure the applicability of the test. Furthermore, the test was analyzed and agreed upon by three professors, hence the validity of the test.

## 3) Procedure

In one session, the partakers were tested in a quiet class room at the university. When all of the subjects were present in the hall, the test was conducted. Each participant sat alone until the test was completed. To prevent misunderstandings, participants read the instructions on the paper before the test began, and the researcher read out the form and process for the subject. The test is then preceded by a trial practice with stimuli that are not included in the experiment, the trail practice was done to make sure that the subjects understood the task before starting the test. The tests lasted about 15-20 minutes. Participants also completed a survey before the end of the session, which included 5 questions about demographic information and data about their language background, such as age of learning the target language, period of formal education, level of competence, everyday L1 and L2 use, and familiarity of other languages.

## III. RESULTS AND DISCUSSION

### A. Results

Figure 2 depicts the complete mean percentages of correct discrimination answers for each contrast. Participants outperformed chance for all contrasts (see Table 3 for one-sample t-test results versus a chance score of 50%). Though discrimination results for different contrasts differed, fluctuating from outstanding discrimination for the /æ/ and /α:/ contrast (100% correct responses), three other contrasts (above 90% for /ɪ/ - /i:/, /ε/ - /ɜ:/, and /ɒ/ - /ɔ:/) to very good discrimination for /ɪ/ - /i:/ (97%), /ε/ - /ɜ:/ (90%), and /ɒ/ - /ɔ:/ (93%), and fairly poor discrimination (below 80%) for /ʊ/ - /u:/ (60%) contrast.

TABLE 3

	Test Value = 100					
	t	df	Sig. (2-tailed )	Mean Difference	95% Confidence Interval of the Difference	
					Lower	Upper
Total %	-33.630	29	.000	-36.400	-38.61	34.19

One sample T- test

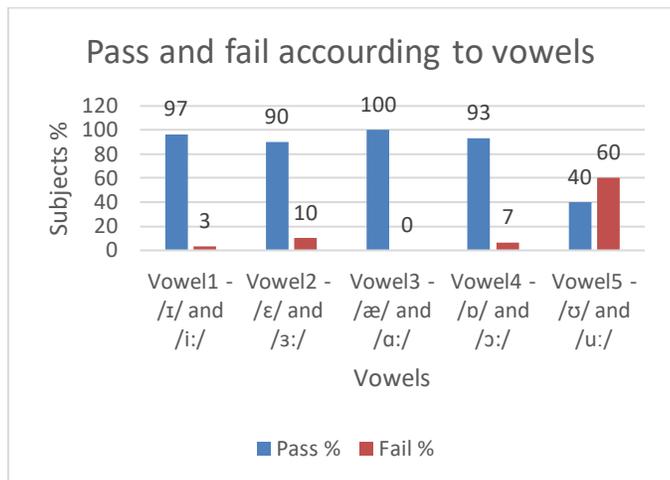


Fig. 2. percentage of vowel pairs

The overall results for students' perception of English vowels show that all the students had passed the test. However, the results for each pair of vowels are different as shown in Figure (2). The test for each pair of vowel is marked out of twenty, as it can be seen in Figure (3), the average for /æ, ɑ:/ vowel pair is the highest with an average of 15 out of 20. Following it is the vowel pair /ɪ/ and /i:/ with an average of 14.3, the vowel pairs /ɛ, ɜ:/ /ɒ, ɔ:/ both have the same average of 12.9. Finally, the vowel pair with the lowest average is /ʊ, u:/, with an average of 8.5. The total of all five pairs of vowels are 63.6 out of one hundred. Thus, after taking the average of each vowel separately, it can be noted that the students have failed in only one pair of vowel.

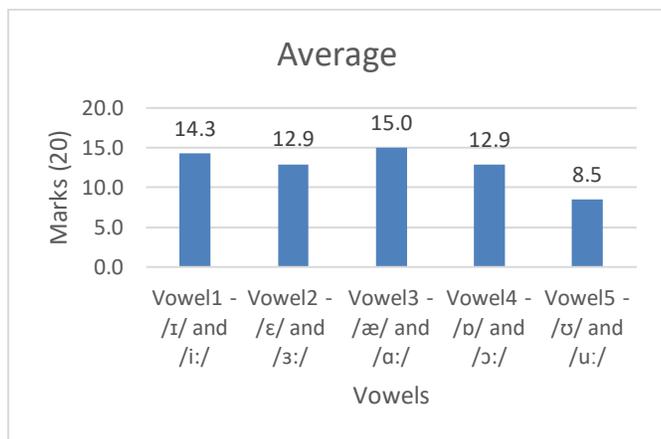


Fig. 3. the average mark of vowel pairs out of 20

Looking at Figure (4), it can be seen that the largest number of subjects had received an overall average of 65-70. The second largest number of subjects had received marks between 50-60. Furthermore, an equal number of subjects had received marks between 70-80 and 60-65.

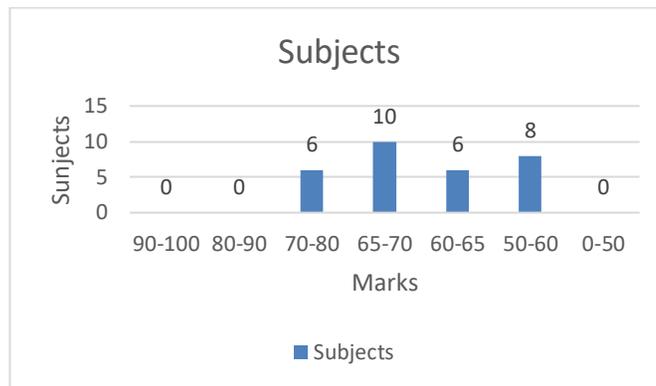


Fig. 4. subject's performance mark out of 100.

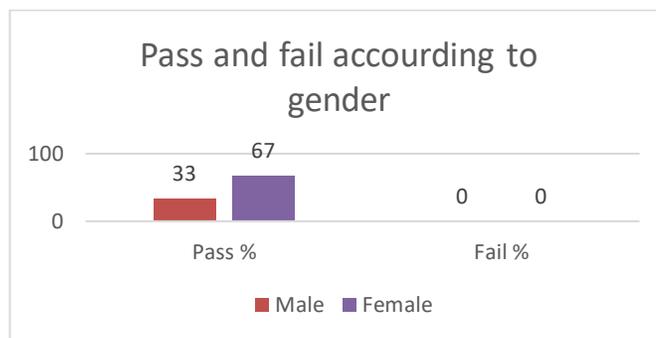


Fig. 5. gender distinction

As can be seen in Figure (5) above, females did better in the test than males. One factor for these results could be the difference in numbers between the male and female participants, since the female subject were a total of 19, while male subjects were a total of 11.

**B. Discussion**

This study looked at how CK English learners perceive English monophthongs. The vowels were anticipated to generate a variety of assimilation patterns, demonstrating the complexities of L2 vowel perception. After Tyler et al (2014) demonstrated that perception of non-native vowel contrasts follows the same basic tenets as perception of consonant contrasts. This study was intended to examine the specifics of vowel perception in a condition in which the L2 had nearly twofold as many contrasts as the L1. Participants were first-year university English language learners in a formal learning environment.

The current results depicted extensive inter-individual inconsistency in the assimilation patterns for non-native vowels by CK speakers. For every CK vowel, there are two English counterparts, i.e. in every vowel space of CK two English vowels are present. Thus, the results support that in terms of quality CK and English vowels are somehow similar. However, the difference between CK and English vowels are for the most part the quantity of the vowels. However, they are also different in quality. The quantity or the length of English vowels differ in that, in English there are two distinct length for each pair of vowel such as, /ɪ, i:/ and /ʊ, u:/, meanwhile in Kurdish length is not phonemically distinctive. The results showed that the interference of the native language varied from one pair of

vowel to another. One factor for this variation could be that the subjects can be considered as advanced since they have studied English for a minimum of 12 years. Therefore, they are familiar with the spelling of English words, and they have knowledge that words with a difference in length consisting of these vowels /ɪ, i:/ could actually be two different words such as their familiarity with simple words as “is” and “ease”. Which explains the results obtained from the vowel contrasts /ɪ, i:/, in the results section is it shown that 97% of the subjects passed in this vowel contrast, with an average of 14.3 mark out of 20. The results of these vowels are the second highest amongst the five vowel pairs. The obtained data can be explained in terms of the quantity of vowels since English has distinctive length for each vowel while in Kurdish no such distinction is made. Thus, it was easier for the subjects to recognize the length difference henceforth, the majority of the subjects did well on this vowel pair test. This result supports Tyler and Best (2007) model of PAM-L2, in that this model suggests that the success of perception of a specific non-native contrast for the L2 learner is based on its grade of resemblance or divergence with the native phones. So, the non-native vowels were dissimilar to the L1 vowels, that is why they were perceived correctly. Perception of non-native sounds is therefore related to that of native sounds. PAM-L2 assumes that “categorization” occurs once a non-native sound is perceived as present in the native language, while it is “uncategorized” if it stops to be attributed to it. Thus, when learners assimilate new L2 sounds to their phonological system, they adapt that new sound according to the auditory clues present in their L1, perceiving the new sound as an already existing one in their phonological space, rather than of generating a new category for the sound. In the case of /ɪ, i:/ vowel pair the subjects did well on the test but not excellent and this proves Best and Tyler’s assimilation type of Uncategorized-Categorized assimilation (UC), which includes two L2 sounds, one assimilated to a native category and the other one uncategorized. Discrimination of contrasts is expected to be good to very good. The reason why this can be seen to fit the vowel pair /ɪ, i:/ is that it is categorized /i:/ while /ɪ/ is uncategorized.

As for the vowel pairs /ɛ, ɜ:/ and /ɒ, ɔ:/ the results are very close to each other for the average of passing the former with a 90% and the latter 93% average of passed subjects. Expectedly, when marked out of 20 they both have the same average of 12.9. These results indicate that the subjects had difficulty in differentiating between the two contrasts for both vowels since Kurdish vowels have one counterpart for the English vowel pairs mentioned above. The results for the vowel pair /ɛ, ɜ:/ can be analyzed in that the subjects had more difficulty because in Kurdish the /ɛ/ sound leans towards the middles of /ɛ, ɜ:/ sounds, even though in Kurdish we do not have /ɜ:/, some words are very close to this sound however the mentioned pair of vowel contrast tend to be perceived as /ɛ/, since /ɛ/ is a more common sound in Kurdish. This pair of vowel can be applied to PAM-L2’s Category-Goodness Assimilation (CG), when two L2 sounds map onto the same category in the native sound system, but one is a better fit than the other. Discrimination is expected to be moderate to good Best and Tyler (2007). The same type of category assimilation can be applied to the vowel pair /ɒ, ɔ:/, for this vowel contrast we only have a much higher

vowel in the vowel chart in Kurdish, the vowel pair contrast assimilates into the Kurdish sound /o/, that is as mentioned above has a much higher place than its English contrasts, in the vowel space. Thus, the subjects have assimilated /ɒ, ɔ:/ sounds to /o/ considering CG the /ɔ:/ is a better fit since it is a round vowel sound similar to /o/ which is a round and a closed sound. As we have mentioned in the earlier section, perception comes before production, correct perception of sounds increases the chance of correct pronunciation.

In comparison to the current study, a research conducted on production of Ilhami Kurdish speakers at the Department of English Language Teaching, Islamic Azad University, Ilam Branch, Ilam, Iran. The study shows that 90% of elementary Ilami Kurdish EFL learners pronounced /ɔ:/ as /ɒ/. E.g. the word *ball* was pronounced as [ba:l], which was the wrong choice. Only 10 percent of learners could pronounce it correctly. Also, *taught* was judged as [ta:t] in place of [to:t]. In the same study, another group of people at the advanced level were tested. Reflecting on the vowel /ɔ:/, the 70 percent of Kurdish learners pronounced /ɔ:/ properly. E.g. the word *ball* was pronounced as [bo:l] which was the correct choice. Thus, this study shows that elementary learners had more difficulty compared to advanced learners in the production of these vowels.

As for the vowel pair /æ/ and /ɑ:/, 100% of the subjects passed this vowel pair. This result supports PAM-L2 type one which is Two-Category Assimilation (TC), that is the listener perceives two L2 sounds as two different L1 categories. Discrimination is predicted to be excellent. Hence, supporting the results obtained in this study. This could be the case, because on the horizontal axis of CK the two low vowels rest in the central area; one of them /ɑ/ in the area between center and back and the other /æ/ in the central area which is higher than the back vowel (Hamid 2015). Thus, the English vowel pair /æ/ and /ɑ:/ are perceived in terms of the CK vowels. Although, they cannot be considered as the same pair of vowel counterparts.

In contradiction to the vowels described above, for the vowel pair /ʊ/ and /u:/ 60% of the subjects failed. With an average of 8.5 out of 20 in the test. This result could be due to lack of vowel length in CK for /u/. This result could be applied to PAM - L2 type of Single-Category Assimilation (SC), when two L2 sounds are heard as the same L1 phoneme, although none of them is actually a good fit or is mainly ‘better’ than the other. Discrimination is predicted to be poor. The present results also support the hypothesis presented above, in which it predicted that the vowel the subjects would have the most difficulty in discriminating would be /u/. Moreover, in the same research mentioned above, the 86.66 percent of elementary learners pronounced the vowel /ʊ/ as /u:/. E.g., the word ‘full’ was pronounced as [fool], which was the wrong selection. Only 13.33 percent of learners were able to pronounce it properly. While for the advanced Kurdish speakers the vowel /ʊ, u:/ was correctly pronounced by 73.33 percent of advanced EFL learners. Only 26.66 percent of all students were unable to correctly pronounce it.

The results shown above can be explained through the points that will be discussed, first, to answer the question of how do Kurdish EFL learners perceive English vowels, the results range between good, moderate, and bad perception outcomes

for the vowel contrasts. As for their good perception, it can be explained by the students' background knowledge for English words and spelling system, since they at least studied English for a period of 12 years. Therefore, they have had enough exposure to English words, and in their minds, they might have been thinking about how two sounds could actually be from two different words. Also, they are familiar with words such as 'ease' and 'is' since these words were in the test too, and as mentioned in the methodology the word choice for the test ranged from basic to advance in terms of difficulty. Thus, these subjects have thought of spelling system i.e. for each sound they have thought of the letter that is written for it. Another point is that perception of English vowels does affect production too as it can be seen from the research made on Kurdish Iranian students, it makes it more obvious that these two are correlated in the vowel contrast /ʊ/ as /u/ since in both perception and production the subject did not do well. Thus, perception is essential for correct production as suggested above.

To explain the poor performance of short /ʊ/, and long /u:/, it is crucial to look at the vowel quality. Since these two vowels have similar quality, in other words, quality did not help the learners to discriminate between the vowel pairs because their place in the vowel space is very close hence the difference in their quality is not discernible enough to be helpful, the subjects could not discriminate quantity either because CK is not contrastive length wise. Compared to the vowel pair /æ, ɑ:/, since /æ, ɑ:/ are different in both quantity and quality, the subjects did very well in them. This brings about the results of the vowel pair /i, i:/ in which the students did well, the reason that the subjects managed to do well, even though they are also somehow similar in quality just like the vowel pair /ʊ, u:/, can be resorted to the learners' familiarity with the words.

To summarize, the current findings, like those stated by Tyler et al. (2014), discovered significant inter-individual inconsistency in non-native vowel assimilation patterns. One contrasts were primarily categorized as TC /æ, ɑ:/, two contrasts were categorized as CG /ɛ, ɜ:/ and /ɒ, ɔ:/. The vowel contrast UC for /i, i:/, and /ʊ/ and /u:/ contrasts as SC assimilation types. Moreover, the results varied between the vowel contrasts because of the difference in vowel quantity. Since CK does not make the distinction between vowel length meanwhile RP English makes the distinction of length and the results are primarily justified with this point.

#### CONCLUSION

This study assessed the perception of English vowels by Kurdish EFL. The study first, gave a general background on Factors influencing L2 speech acquisition. Then it portrayed L2 speech learning in an English as foreign language (EFL) context, followed by an explanation of the speech models, like SLM, PAM - L1 and PAM - L2, among others.

The study then conducted a test using AX task for discrimination of English vowels by Kurdish EFL, the results obtained from the study varied from one vowel contrast to another. The subjects, overall did well in the perception test with an average of 100% pass for all the students in all the vowels, the male percentage being 33% and females 67% since

the number of the female subjects were twice as much as the males.

The vowel with the best discrimination percentile is the vowel pair /æ, ɑ:/ with 100% correct choices due to its difference in both quality and quantity, since in the vowel space the two vowels are noticeably far from each other that is in terms of quality, thus they are discriminated better. Viewing its length, i.e. the vowel quantity, they are different too with one being longer than the other, thus the good discrimination. While the vowel with the worst discrimination rate is the vowel pair /ʊ, u:/ (60%) due to its almost sameness in the vowel space and its difference in length, it was harder for the subject to discriminate. The vowels /ɛ, ɜ:/ (90%), /ɒ, ɔ:/ (93%), and /i, i:/ (97%) are in between with slightly varying rates. The results show that the length of the vowels i.e. quantity played a significant part in the results, along with the quality of the vowels. Since, for every pair of English vowels there is only one Kurdish counterpart. Apart from vowel length and vowel quality, the results could suggest the familiarity of the students with the minimal pairs in the AX task, since the students have a minimum age of 12 years of exposure of English. Furthermore, the results obtained, support the perception model presented by PAM-L2.

#### REFERENCES

- Amin, W. O. (1979). *Aspects of the verbal construction in Kurdish*. M. Phil.
- Ahmad, A. R. (1986). The phonemic system of modern standard Kurdish. PhD thesis, University of Michigan.
- Best, C. T. (1993). Emergence of language-specific constraints in perception of non-native speech: A window on early phonological development. In *Developmental Neurocognition: Speech and face processing in the first year of life* Springer, Dordrecht. (pp. 289-304).
- Best, C. T. (1994). The emergence of language-specific phonemic influences in infant speech perception. *The development of speech perception*, (pp.167-224).
- Best, C. T. (1995). Learning to perceive the sound pattern of English. *Advances in infancy research*, 9, (pp. 217-217).
- Best, C. T., & Tyler, M. D. (2007). Nonnative and second-language speech. *Language experience in second language speech learning: In honor of James Emil Flege*, (pp. 13-34).
- Crothers, J. (1978) Typology and universals in vowel systems. In *Universals of human language*, (J. H. Greenberg, C. A. Ferguson & E. A. Moravcsik, editors). Stanford: Stanford University Press (pp. 93–152).
- Cruttenden, A. (2008). *Gimson's Pronunciation of English*, 7th edition, London: Hodder Education.
- Deterding, D. (2006). The North Wind versus a Wolf: short texts for the description and measurement of English pronunciation. *Journal of the International Phonetic Association* (pp. 36, 187–196).
- Escudero, P. (2005). Linguistic perception and second language acquisition: Explaining the attainment of optimal phonological categorization. *Netherlands Graduate School of Linguistics*.
- Escudero, P. (2009). Linguistic perception of "similar" L2 sounds. *Berlin: Mouton de Gruyter*, (pp. 151-190).
- Flege, J. E. (1995). Second language speech learning: Theory, findings, and problems. *Speech perception and linguistic experience: Issues in cross-language research*, (pp. 92, 233-277).

- Hawkins, S. & Midgley, J. (2005). Formant frequencies of RP monophthongs in four age groups of speakers. *Journal of the International Phonetic Association*, (pp. 35, 183–200).
- Harrington, J. (2010). Acoustic phonetics. In: *The Handbook of Phonetic Sciences*, 2nd edition, W.J. Hardcastle, J. Laver, and F. Gibbon (eds.), Malden, MA: Wiley-Blackwell, (pp. 81–129)
- Haig, G. and Ergin Ö. (2015). Kurmanji Kurdish in Turkey: structure, varieties and status. Unpublished poster presentation at: Linguistic Minorities in Turkey and Turkic speaking minorities of the peripheries, November 2015, Weisbaden, Germany.
- Hamid, T. (2015). The prosodic phonology of central Kurdish. PhD thesis, Newcastle University.
- Jakobson, R., Fant, G. and Halle, Morris (1952). *Preliminaries to speech analysis*. Cambridge: MIT Press.
- McCarus, Ernest N. (1958). *A Kurdish Grammar: Descriptive Analysis of the Kurdish of Sulaimaniya, Iraq*. New York: American Council of Learned Societies.
- Mackenzie, D. N. (1961). *Kurdish Dialect Studies I*. London: Oxford University Press.
- Mackenzie, D. N. (1962). *Kurdish Dialect Studies II*. London: Oxford University Press.
- Maddieson, I., & Disner, S. F. (1984). *Patterns of sounds*. Cambridge University Press.
- McCarus, E. N. (1997). Kurdish Phonology. In: Alan S. Kaye, ed. *Phonologies of Asia and Africa: Including the Caucasus Vol. 1*. Indiana: Eisenbrauns. (pp. 691-706).
- Mahwi, M. (2008). *fônâtîk u fônôlôzî: fônâtîk*. Slemani: University of Sulaimani.
- Mirzaei, K., Gowhary, H., Azizifar, A., & Esmaili, Z. (2015). Comparing the phonological performance of Kurdish and Persian EFL learners in pronunciation of English vowels. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, (pp. 199, 387-393).
- Lass, R. (1984). *Phonology: An Introduction to basic concepts*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Peterson, G. E., & Lehiste, I. (1960). Duration of syllable nuclei in English. *The Journal of the Acoustical Society of America*, (pp. 32, 693-703).
- Roach, P. (2009). *English Phonetics and Phonology: A Practical Course*, 4th edition, Cambridge: Cambridge University Press.
- Stevens, K. N., & House, A. S. (1955). Development of a quantitative description of vowel articulation. *Journal of the Acoustical Society of America*, (pp.27, 484–493).
- Tyler, M. D., Best, C. T., Faber, A., & Levitt, A. G. (2014). Perceptual assimilation and discrimination of non-native vowel contrasts. *Phonetica*, (pp. 71, 4-21).

# دور إدارة التعليم الجامعي في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلاب

## دراسة مقارنة لعينة من أساتذة وطلبة كليات جامعة السليمانية التقنية

عطا آدم حمه صالح

كلية التقنية الادارية، جامعة السليمانية التقنية، السليمانية، اقليم كردستان، العراق

**الكلمات المالة-** التعليم الجامعي، القيم، المواطنة، قيم المواطنة.

### مصطلحات البحث:

**الدور:** يُقصد به في هذا البحث تلك الإجراءات الإدارية والنهج الذي تقوم بها الجامعة والجهود والفعاليات التدريسية من أجل غرس القيم وتعزيزها لدى الطلبة. ويمكن اعتباره وسيلة للحكم على أداء العمل. ويعرف ( Gleave, et al ) الدور بأنه وصف لمكونات ثقافية مدركة ومقبولة اجتماعياً تُستخدم من أجل إنجاز تفاعلٍ موضوعي يحقق أهداف مجتمعية. (الثبيتي وحسين، 2015، )

**التعليم الجامعي:** يقصد به عملية التعليم واعداد وتنمية شخصية الطالب في المراحل الجامعية ( بكالوريوس ) فكرياً وسلوكياً من خلال المناهج التعليمية والهيئة التدريسية في جامعة التقنية السليمانية ..

**التعزيز:** عبارة عن عملية تدعم السليم والمناسب أو زيادة احتمالات تكراره في المستقبل بإضافة مثيرات إيجابية أو إزالة مثيرات سلبية بعد حدوثه. ([//ar.wikipedia.org](http://ar.wikipedia.org))  
**ويُقصد** به في هذا البحث قيام الجامعة بتنمية قيم المواطنة لدى الطلاب من خلال ادارتها وهيئة تدريسيها ومناهجها، ويمكن ان تقاس من خلال اجابات اسئلة الاستبيان من قبل عينة البحث.

**القيم:** مجموعة من القواعد والمعايير الاجتماعية المرغوبة التي يكتسبها الطالب الجامعي. يطورون شخصيته ويوجهون سلوكه وينظمون حياته ويضمنون تفاعله الإيجابي مع الآخرين. (النجدي، 2001، 10)

**المواطنة:** يُقصدُ بالمواطنة العضوية الكاملة والمتساوية في المجتمع بما يترتب عليها من حقوق وواجبات، وهو ما يعني أن كافة أبناء الشعب الذين يعيشون فوق تراب الوطن سواسية بدون أي تمييز قائم على أية معايير تحكيمية مثل الدين أو اللون أو الائتاء السياسي، أو المستوى الاقتصادي، والموقف الفكري، ويترتب على التمتع بالمواطنة سلسلة من الحقوق والواجبات كالمساواة والمشاركة والمسؤولية الاجتماعية. (Sara's Blog).

**قيم المواطنة:** "هي المعايير والأحكام التي يؤمن بها أفراد المجتمع وتعبر عن حهم واعتزازهم بوطنهم، وممارستهم لحقوقهم وقيامهم بواجباتهم في ضوء الاعتبارات الدينية والأخلاقية للمجتمع" (القحطاني، 2010، 10) ويُقصد بها الباحث علاقة الطالب بوطنه ومجتمعه وبما تضمنه هذه العلاقة من الولاء للوطن والحرص على امنه واستقراره، والمشاركة الفعالة، والشعور بالمسؤولية الاجتماعية.

**المستخلص -** المستخلص- الهدف من البحث هو التعرف على مستوى قيم المواطنة في إدارة التعليم الجامعي بجامعة السليمانية التقنية والتعرف على دور ادارة الجامعة فيه بتتمة وتعزيز قيم المواطنة لدى طلابه، ولتحقيق الهدف قام الباحث بإختار ثلاثة مجالات، أولها: إدارة التعليم الجامعي، وثانيها: الهيئة التدريسية في الجامعة، وثالثها: المناهج التعليمية في الجامعة، واستخدم الباحث ( منهج الوصفي التحليلي ) حيث قام بتصميم استبانة خاصة لهذا الغرض، وشملت عبارات الاستبانة عدة محاور وبقرات بلغت (45) فقرة. مجتمع البحث عبارة عن اساتذة وطلبة مرحلتي الثالثة والرابعة لاربع كليات جامعة التقنية السليمانية، البالغ عددهم (1457) فرداً، وتم اختيار عينة عشوائية بسيطة، مكونة من (100) اساتذة و(400) طالبا وطالبة، وبعد استعادت(429) من الاستبانات تم استبعاد(32) منها، لعدم صلاحيتها لاغراض التحليل لظروف خارجة عن إرادة الباحث، فتمثلت العينة بـ ( 397 ) استبانة، وتم إخضاع إجابات المبحوثين للتحليل الاحصائي باستعمال الحقيبة الاحصائية للعلوم الاجتماعية (Spss) وتحليل البيانات اسفر البحث الى عدة استنتاجات من أبرزها هي:

1. رغم الدور الكبير الذي تلعبه الجامعة في تعزيز قيم المواطنة، لكن مازال دورها قاصراً على التحقيق الفعلي والواقعي لهذا الهدف.
2. تقارب وجهات النظر بين الاساتذة والطلاب حول نوع من الدور الايجابي للهيئة التدريسية في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة.
3. غالبية المبحوثين يرون ان المناهج التعليمية خالية من موضوعات وقضايا تعزز قيم المواطنة لدى الطلبة.

وبناء على نتائج البحث يوصي الباحث ب:

1. حث المؤسسات التعليم الجامعي على الاهتمام بتعزيز مكانة الوطن في نفوس الطلبة من خلال تنمية الوعي وزرع الاعتزاز بالوطن لدى الطلبة.
2. الاعتماد على المعايير الموضوعية والحيادية والشفافية عند اختيار المسؤولين القائمين على ادارة ومؤسسات الجامعة.
3. توفير المناخ الجامعي المناسب والعمل على تحقيق العدل والمساواة في معاملة الطلاب، وبناء علاقات انسانية فاعلة معهم، وعدم التفرقة بينهم لاسباب سياسية واجتماعية.
4. تطوير المناهج التعليمية بالنشاطات والفعاليات بما يحقق ويُعزز قيم المواطنة لدى الطالب.

لتصحيح المسار المعرفي والسلوكي وتوجيهه إلى ما يناسب ارتباطنا بالوطن. بعد ان يسوا من وعود حكومة الإقليم وتحملوا الظلم والتجاهل والتهميش طوال السنوات الماضية. ولعل أكثر ما ضاعف من هذا الشعور بالإحباط هو ممارسة مبدأ المحاصصة الحزبية في كل الوظائف، ما جعل وجود الشخصيات العلمية والمهنية غير قادرة للوصول، وقيادة المؤسسات الحكومية، وباتت الفوضى والمحسوبية والرشوة هي العلامات الأكثر وضوحاً في عمل المؤسسات، وهذا ما يولد الاغتراب ويعظم من احساس الطالب بالتهميش وانعدام روح المواطنة.

### مشكلة البحث :

تتمثل مشكلة البحث فيما يحس به الباحث ويراه من سلوكيات الطلبة وتعاملهم مع الاحداث والتحديات وقضايا الوطن، ويظهر هذا السلوك عبر اللامبالاة والسلبية تجاه الاحداث السياسية والاقتصادية والاجتماعية والتعليمية وضعف الاحساس بالمسؤولية تجاه المجتمع والوطن، ويمكن لمس هذه المشكلة من ضعف البيئة الجامعية في لعب دورها التعليمي والوطني، فتحولت الجامعات من مكان لاعداد المواطن الصالح الى مكان اصدار الشهادات، حيث ان الجامعة تقع عليها مسؤولية اكساب الطلبة لقيم المواطنة مع جوهر الاعداد والتأهيل وبتعين عليها القيام بدور تنمية القيم من جهة وتعزيزها من جهة أخرى. لذا يرى الباحث ضرورة تقديم رؤية واضحة وحقيقية لدور الجامعة في تنمية وتعزيز قيم المواطنة لدى طلاب ادى به ذلك إلى طرح الاشكالية التالية: ما مدى دور ادارة التعليم الجامعي في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلاب؟ ويتفرع من التساؤل الرئيس التساؤلات الفرعية التالية:-

1. ما دور ادارة الجامعة السلطانية التقنية في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلاب؟
2. ما دور الهيئة التدريسية - الاساتذة - بالجامعة السلطانية التقنية في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلاب؟
3. ما دور المناهج التعليمية بالجامعة السلطانية التقنية في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلاب؟.

أهمية البحث: يتجلى أهمية البحث من خلال الآتي:

1. التعرف لدى مساهمة ادارة الجامعة ومدرسيها ومناهجها في ترسيخ وتعزيز قيم المواطنة لدى الطلاب.
2. يمكن الاستفادة من نتائج هذا البحث في مراجعة التخطيط الاستراتيجي للمناهج والبرامج التعليمية وتوجهات الجامعة نحو زيادة فعالية دورها في ترسيخ وتعزيز قيم المواطنة لدى الطلاب.
3. يأتي هذا البحث كإضافة جديدة لسد إلى حد ما النقص في البحوث والدراسات الخاصة بدراسة قيم المواطنة لدى الطلاب في جامعات إقليم كردستان العراق.

### أهداف البحث:

يسعى هذا البحث الى :

1. التعرف على مفهوم ومستوى قيم المواطنة، لدى الطلاب في جامعة السلطانية التقنية.
2. التعرف على الدور الذي يمكن ان تقوم به ادارة التعليم الجامعي في ترسيخ وتعزيز قيم المواطنة لدى طلابها.
3. التعرف على دور ومساهمة الاساتذة في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة.
4. التعرف على معوقات تعزيز قيم المواطنة لدى الطلاب.

**الطالب:** هو الشخص المستمر بالدراسة بعد المرحلة الإعدادية لمدة (4) سنوات وكما هو معروف في الجامعات العراقية، والذي يمتلك من العلم والمعرفة والقدرة في تحليل المواقف الاجتماعية والتي تميزه عن بقية أفراد المجتمع الآخرين.

**الجامعة:** هي مؤسسة تعليمية يلتحق بها الطلاب بعد إكمال دراستهم بالمدرسة الثانوية، وهي تعطي شهادات اواجازات أكاديمية لخريجيها، وهي أعلى مؤسسة معروفة في التعليم العالي، والتي تؤثر في الجو الاجتماعي المحيط بها وتتأثر به، فهي من صنع قياداته الفنية والمهنية والسياسية والفكرية.

### 1. المقدمة

المتابع لمنظومة التعليم الجامعي في بلادنا يدرك ما تعانيه معظم المؤسسات الجامعية من ظواهر اجتماعية وتربوية سلبية نتيجة العديد من المتغيرات المعاصرة كالعولمة، والافتتاح غير المنضبط، والغزو الثقافي، الأمر الذي أدى إلى ظهور الكثير من الظواهر الاجتماعية والأخلاقية السلبية من بينها تدني قيم المواطنة والولاء لدى الشباب الجامعي، وفقدان ثقة المجتمع في الدور الاجتماعي والقيمي للمؤسسة الجامعية باعتبارها تتحمل مسؤولية تشكيل هوية الشباب وتبني ثقافتهم. إن استمرارية المجتمع ونهضته مرهونة بمدى نجاح البناء الاجتماعي الذي يعتني بالفرد ويرفع من مستواه وكفائته، وذلك انطلاقاً من مسلمة أساسية مفادها أن الفرد هو اللبنة الأساسية في بناء المجتمع وكلما كانت اللبنة قوية كان البناء قوياً في مضمونه وشكله وحاضره ومستقبله. /www.balagh.com/article

يتخطى دور الجامعة من الدور التقليدي المتمثل في التدريس والتعليم إلى بناء الشخصية الجامعية القادرة على تمكين شبابها من الوعي بمسئولياتهم الوطنية ولدعم قضايا التنمية وبناء المستقبل. وان من اهم القضايا التي يجب ان تحظى بالاهتمام والتركيز في سلوكيات طلبة الجامعات هي قيم المواطنة، كقوة مضافة لترسيخ بنية الحكومة والوطن، وانها صام الامان للمجتمع ومصالحه. وتعد قيم المواطنة من بين سبل مواجهة تحديات القرن الحادي والعشرين، وحيث إن التقدم الحقيقي للوطن في ظل تحديات القرن الجديد ومستجداته تصنعه عقول وسواعد المواطنين، فإن إكسابهم قيم المواطنة يعد الركيزة الأساسية للمشاركة الإيجابية والفعالة في التنمية الاجتماعية والاقتصادية والسياسية لكل من الفرد والمجتمع. (عمارة، 2010، 6).

وبناءً على ما يشككه ضعف قيم المواطنة وخطورته والتأثير السلبي على المجتمع الكوردي، وان الباحث اثناء ممارسته العملية التعليمية في الجامعة لمدة أكثر من عشر سنوات، واطلاعه على الوضع الحالي للتعليم والمواطنة والتنبؤات المستقبلية لها في ظل المتغيرات العالمية والمحلية، لاحظ ان فرص اكساب الطالب للمهارات العملية ضعيفة، مع تدني واضح لمستوى سلوك المواطنة لدى الطلاب لا سيما الانتماء والولاء للوطن والمشاركة الايجابية لتطوير انفسهم ووطنهم علمياً وكذلك ضعف التقيد بالنظام، وضعف روح التعاون وابداء الرأي والاقتراحات لخدمة المجتمع، او في معالجة السلبيات اضافة الى ضعف وتدني المستوى العلمي اختار هذا الموضوع وذلك لاهميته سواء لعلاقته باهم شرائح المجتمع وهم طلبة الجامعات او للاسهام في تعزيز قيم المواطنة لديهم بصورة تتناسب مع وطننا العزيز.

وتزداد تلك الأهمية في إقليم كردستان في ضوء ما يعيشه ويعانيه الشباب بشكل عام وشباب الجامعات بشكل خاص من اغتراب نفسي وخلل قيمي ومن انعدام فرص العمل، وصعوبة الظروف المعيشية والاقتصادية والخدمية الصعبة وخاصة ان أكثرهم بقوا عاطلين عن العمل، لا بد من ضرورة التوجه إلى تنمية وتعزيز القيم العليا كمنهج

**فرضيات البحث:**

الفرضية العامة: إن للتعليم الجامعي دور في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة ويتفرع منها الفرضيات التالية :

1. لا توجد فروق ذات دلالة احصائية عند مستوى الدالة ( 0.05 ) في المتوسطات الحسابية لدرجة دور ادارة الجامعة في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة.
2. لا توجد فروق ذات دلالة احصائية عند مستوى الدالة ( 0.05 ) في المتوسطات الحسابية لدرجة دور الهيئة التدريسية في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة.
3. لا توجد فروق ذات دلالة احصائية عند مستوى الدالة ( 0.05 ) في المتوسطات الحسابية لدرجة دور المناهج التعليمية في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة.

**أسباب اختيار الموضوع :**

يرجع السبب في اختيار هذا الموضوع إلى رغبة الباحث في معالجة الموضوع وذلك للكشف عن دور الجامعة في تنمية وتعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة. ولسبب موضوعي وهو صلاحية المشكلة للبحث في هذا الموضوع.

**منهج البحث:**

يعتمد البحث الحالي على المنهج الوصفي القائم على وصف الظاهرة من خلال جمع بياناتها وتصنيفها وتحليلها وربط مضامينها، للوصول إلى فهم الظاهرة المدروسة والمتغيرات التي تؤثر عليها باستخدام الاستبانة، واستخدام مقياس ليكرت الخماسي لمعرفة قناعة الباحثين.

**الاطار النظري للبحث****المبحث الاول  
إدارة التعليم الجامعي****أولاً: مفهوم الإدارة وإدارة التعليم الجامعي**

يتلخص مفهوم الإدارة كوظيفة بصورة مبسطة في مجموعة من العمليات والأنشطة التي تحقق الاستخدام الأمثل للموارد والإمكانات المتاحة بما يكفل تحقيق وبلوغ الأهداف المنشودة في الوقت المناسب. الإدارة عملية جوهرية لتسيير أمور الانسان وقد تميز بها الانسان عن غيره من الكائنات الحية فنلمسها عندما يحتاج الانسان لترتيب حياته وشؤون أسرته وكذلك في المنشآت الصغيرة أو المنظمات الكبيرة، يجب وضعها تحت آلية تنظيمية تؤدي بها لتحقيق أهدافها والجمع بحاجة إلى آلية بموجبها توجه منظماته وترتب سير العلاقات وشؤون أفرادها ومتطلباتهم، كل ذلك يتم بموجب وسيلة هامة وهي الإدارة التي تؤدي إلى تحقيق الأهداف التي يطمح إليها المجتمع أفراداً ومنظمات إذا الإدارة هي النشاط المسؤول عن اتخاذ القرارات وصياغة الأهداف وتجميع الموارد المطلوبة واستخدامها بكفاءة لتحقيق نمو المنظمة واستقرارها عن طريق مجموعة من الوظائف كالتخطيط والتنظيم والتوجيه والرقابة والتقييم. وتم التأكد على أن الإدارة هي مجموعة متكاملة من الخبرات والمهارات والقدرات اعلمها بالتعليم والتدريب والمران العملي وقليل منها فطري موروث وهب الى جانب ذلك علم وتقنية. [www.edarabia.com/](http://www.edarabia.com/)

هناك تعريفات كثيرة للإدارة كما هو معروف، ولعل أكثر التعريفات إقناعاً لي كخصص بهذا الفرع من المعرفة هو ان الإدارة " عملية منظمة تنطوي على التنسيق ما بين الموارد البشرية والموارد المادية لتحقيق الأهداف الموضوعه بأقل قدر من الكلفة " وإذا كانت الإدارة هي كما ورد آنفاً في اي مجال من مجالات الحياة فإن الإدارة في مجال التعليم الجامعي هي تلك الإدارة الهادفة إلى تحقيق اهداف التعليم والتي يمكن ان تُختصر في ثلاثة هي .. التدريس، البحث العلمي، وخدمة المجتمع وبحيث يكون تحقيق هذه الأهداف بأقل كلفة مادية و بشرية. ( احمد بطاح، [www.talabanews.net](http://www.talabanews.net)

**ثانياً: التعلم الجامعي:**

عملية التعلم هي عبارة عن منظومة متكاملة تتكون من مجموعة اجزاء وهذه الاجزاء تتفاعل فيما بينها لاجل تحقيق هدف النظام التعليمي، وهذا النظام يتكون من المدخلات (المناهج، المفردات، البنائات، والافراد من الاداريين والتدريسين والطلبة)، والعمليات (المحاضرات والاداريات والتطبيقات العملية)، والمخرجات (اضافة مفاهيم معارف معينة الى المتلقي بحيث يصبح في حال افضل من الناحية العلمية والسلوكية مما كان عليه)، والتغذية العكسية (الاجراءات التصحيحية) (العبادي والطائي، 2011، 38). رغم أن الجامعة تقوم بإعداد الشباب للحياة المهنية وللحياة الاجتماعية بشكل واضح بغض النظر عن سلبيات هذا الاعداد، فإن دورها في غرس قيم الاعتناء والمواطنة يبدو ضبابياً قياساً إلى الادوار الاخرى. وربما يعزى السبب في ذلك إلى أن هذا الدور هو دور ضمني يظهر كثيراً في المناهج الدراسية التخصصية. إن موضوع إكساب الطلبة في الجامعة لقيم المواطنة ليس من باب الكليات التعليمية، بل هو جوهر الاعداد والتأهيل سواء أكان ذلك في برامج البكالوريوس، أو الدبلوم، أو الدراسات العليا.

**ثالثاً: أهمية التعليم الجامعي.**

التعليم الجامعي يقوم بدور فعال في تأدية الرسالة التعليمية والتربوية، حيث لا يقتصر دور التعليم الجامعي على تقديم المساقات الأكاديمية فقط بل هو مزيج بين المساقات الأكاديمية والمساقات التربوية. وهو المفتاح الأول الذي يحصل عليه الطالب لدخول سوق العمل والحصول على الوظيفة، ولا شك أن حصول المرء على شهادة جامعية يزيد من فرص حصوله على الوظيفة، وهذه النقطة يعيها الطالب وهو يجلس على مقاعد الدراسة واستمرار سعيه للحصول على الوظيفة التي تؤمن الحياة الكريمة له. كما يفسح المجال أمام الطالب للإبداع والابتكار، حيث تقوم الجامعات بفتح باب البحث العلمي على مصراعيه وهذا يكون دافعاً للطلاب للابتكار والإبداع. [www.coffear.com](http://www.coffear.com)

وبعد التعليم الجامعي اساس التقدم العلمي وله اهميته في التقدم والتطور نحو اعداد كوادر علمية وفنية وتنظيمية وادارية في المجتمعات الحديثة انطلاقاً من كونه يمثل قمة السلم التعليمي. (العبادي والطائي، 2011، 182) وهو عملية صناعة لأجيال المستقبل وان استثمار هذا النوع من الصناعة هو أفضل أنواع الاستثمار وأكثرها فائدة لان المؤسسات التعليمية تعمل على تغذية المجتمع بقيادة مستقبلية في كافة المجالات. (ابو هلال، 1998، 84). تزايد الاهتمام العالمي بالتعليم الجامعي ليكون مدخلاً لبناء شخصية الفرد وتنمية المجتمع وتحسين مستوى المعيشة في ظل متغيرات متسارعة وتحديات متجددة، ودأبت الحكومات- في ضوء ذلك- إلى التوسع في التعليم الجامعي من أجل الوصول إلى أكبر شريحة من المتعلمين.

## رابعاً: الجامعة واهداف التعلم الجامعي

والسياسية والاجتماعية والدينية، كما أن التفكير النقدي عند الطلاب يزداد بازدياد سنوات دراستهم الجامعية. (عمارة، 2010، 8)

يتحدد دور الجامعة في تنمية وتعزيز قيم المواطنة من خلال خلق مناخ أو بيئة تعليمية مناسبة تشجع الطلبة على اكتساب هذه القيم، وأن توظف الجامعة العديد من إمكانياتها المادية والبشرية والأنشطة والبرامج لترسيخ وتعزيز قيم المواطنة لدى طلبتها، باعتبار أن تعلم قيم المواطنة يُعد بيئة ومنهجاً ومعلماً، ويمكن دراسة دور الجامعة في تعزيز قيم المواطنة لدى طلبتها من خلال المقومات الأساسية للجامعة وهي: إدارة الجامعة، الهيئة التدريسية، المناهج الدراسية.

## 1. إدارة الجامعة :

يُقصد بها الاعمال والانشطة التي يمارسها رئيس الجامعة ومساعديه، والعمداء ومعاونتهم أو رؤساء الاقسام والمقررين في النظام الإداري، كلٌ حسب المنصب المكلف به، وتتألف هذه العملية من عناصر أساسية هي التخطيط والتنظيم والقيادة والرقابة وتقييم الأداء، وكلما زادت جودة العملية الإدارية حُسن استخدام الموارد المتاحة البشرية والمادية مثل المباني والمكتبات والمعامل والتجهيزات والمالية والمعلوماتية. وينبغي التأكيد على أن جوهر إدارة الجامعة هو القيادة ومعنى أدق نوع القيادة المطلوب لضمان أن كل فرد في المؤسسة يؤدي عمله بالإسلوب الذي يؤكد على تحقيق كفاءة عالية وراسخة في الأداء وضمان عملية التطوير المستمر. إن القيادة الجامعية هي محور العملية الإدارية وتأتي أهميتها في كونها تؤدي دوراً فاعلاً في جميع جوانب العملية الإدارية لتجعلها أكثر فاعلية تجاه تحقيق الاهداف. ويؤكد (shapiro) بان القيادة الجامعية في المجتمع الأكاديمي المثالية برؤسائها هي محور الفعالية الادارية والعلمية في الجامعة، فكلما حُسنَت مواصفات ومؤهلات هذه القيادات تُعزز دورها في تحقيق الاهداف الجامعية المطلوبة، وبأكفاً الوسائل المتاحة، لذا تعد القيادة هي محور الفعالية الادارية والعلمية. (العبادي و الطائي، 2011، 335).

## 2. الهيئة التدريسية :

يعتمد نجاح اي تعليم جامعي على مدى ما يتوفر من عناصر جيدة من اعضاء هيئة التدريس فهم الاساس في العملية التعليمية، وان كفاءة هيئة التدريس تعكس المستوى العملي للجامعة واحد المعايير المهمة التي تؤخذ بنظر الاعتبار في تحديد مستوى جودة التعليم. لذلك يتطلب من مؤسسات التعليم العالي الاعتناء بعضو هيئة التدريس بدءاً بدقة اختيارهم اعدادهم والاهتمام المستمر بتدريبهم من تطوير قدراتهم ومهاراتهم العلمية والمهنية بعد حصولهم على شهادة الدراسات العليا. (العبادي و الطائي، 2011، 515).

ويحتل عضو هيئة التدريس المركز الاول من حيث أهميته في نجاح العملية التعليمية، فمهما بلغت البرامج التعليمية من تطور في الخدمات التربوية والتعليمية ومهما بلغت هذه البرامج من الجودة، فانها لا تحقق الفائدة المرجوة منها اذا لم ينفذها مدرسون أكفيا ومدرسون تدريبا كافيًا ومؤهلون تأهيلاً مناسباً. (العبادي و الطائي، 2011، 343).

علي التدريس أن يكون مراعيًا لجوانب تنمية المواطنة لدى الطلبة عبر سلوكه ومواقفه، ولكي يتم ذلك لابد من تنوع أساليب التعليم ويكون قدوة للطلبة ويوجههم وبني حب الوطن في نفوسهم والالتزام بالهوية والاعتزاز به. تنص المادة 96 من قانون تنظيم الجامعات (على أعضاء هيئة التدريس التمسك بالتقاليد والقيم الجامعية الأصيلة والعمل على بثها في نفوس الطلاب. وعلهم ترسيخ وتدعيم الاتصال المباشر بالطلاب، ورعاية شئونهم الاجتماعية والثقافية والرياضية. [qadaya.net](http://qadaya.net)

الجامعة هي مؤسسة تعليمية يلتحق بها الطلاب بعد إكمال دراستهم بالمدرسة الثانوية، وهي أعلى مؤسسة معروفة في التعليم العالي، والتي تؤثر في الجو الاجتماعي المحيط بها وتتأثر به، إن نجاح العملية التعليمية في الجامعة وتعزيز قدرتها على تحقيق اهدافها، يعتمد بالدرجة الاولى على كفاءة اعضاء الهيئة التدريسية فيها، وتوفر الامكانيات المادية والادارية اللازمة فيها كوجود مجموعة من الاداريين والقياديين من ذوي الكفاءة القادرين على وضع السياسات والاهداف التي تتلائم مع طبيعتها بوصفها مؤسسة علمية تسعى الى نشر العلم والمعرفة وتسهم بفعالية في عملية البناء الفكري والاخلاقي للامة. القيادة الجامعية في المجتمع الأكاديمي المثالية برؤسائها هي محور الفعالية الادارية والعلمية في الجامعة، فكلما حُسنَت مواصفات ومؤهلات هذه القيادات تُعزز دورها في تحقيق الاهداف الجامعية المطلوبة. (العبادي و الطائي، 2011، 514-515).

إن الهدف الاستراتيجي لمؤسسات التعليم الجامعي إلى جانب تعزيز مفاهيم المعرفة والبحث العلمي هو إيجاد مواطنين صالحين لهم مشاركة فاعلة في مؤسسات المجتمع، ولديهم رؤية صحيحة في الحكم على الأشياء، وتكوين الاتجاهات الموضوعية حول الجوانب المهمة في البيئة الداخلية والخارجية، من خلال غرس القيم لدى طلبة. [www.iasj.net](http://www.iasj.net)

وتعد الجامعة بمثابة البيئة الملائمة، والحاضن للنشاط لتتبع قيم الانتماء الوطني، من خلال ما توفره للطلبة من ثقافة واعية وصحيحة حول مفاهيم الديمقراطية والعدالة والمساواة، تُعد قيم المواطنة لدى الشباب الجامعي بمنزلة (قوة المناعة في الجسم) من حيث انتمائه وحمده وعمله ووعيه بإمكانات الحاضر والمستقبل، حيث إن الصورة الراهنة وتحديات المستقبل تعجل بالاحطار المتوقعة، وتستلزم طاقات تفوق بكثير ما ادخره المجتمع لمواجهة أزمات الماضي، وعلي ذلك فقد آن للجامعة أن تعلقو فوق جزئيات مناهجها وأنشطتها اليومية لندرك المنظور الكلي لرسالتها، والتركيز على البعد القومي والقيمي في رسالة الجامعة، من خلال ثقافة عمل مشتركة تتدافع فيها الرؤى وتتجاوز القيم، دون تصارع أو استقطاب وهذا التركيز لم يقل أهمية عن دور الجامعة في خدمة التقدم التكنولوجي. (عمارة، 1996، 19).

ومن المعروف أهمية الجامعة لا يمكن ان تتضائل الا في ظل الامية والجهل وغياب الوعي (لقد سأل ديفو عن حال الجامعة عام 1958 وهو في طريقه الى حكم فرنسا ولما اجابوه ان الجامعة الوحيدة التي مازالت بخير في فرنسا قال على الفور الآن يستطيع ان احكم فرنسا (شرقي، 2008، 171).

## خامساً: دور التعليم الجامعي في تنمية قيم المواطنة:

ان من مسؤوليات ادارة التعليم الجامعي هي تنمية وتعزيز قيم المواطنة استجابة لما يشهده العالم المعاصر من تغيرات وتحولات وما نجم عنها من مشكلات اخلاقية وقيمية، الاهتمام بالجانب الثقافي والتربوي للطلبة أكثر من اي وقت مضى، ولا سيما ان أكثر فئات المجتمع تعرضاً لهذه التغيرات والتحويلات الثقافية هم فئة الشباب الجامعي، وذلك بحكم وضعهم الاجتماعي بوصفهم فئة تعيش مرحلة انتقالية ساعية، من خلال تحصيل العلم والمعرفة، نحو تغيير وضعهم الاجتماعي الى الافضل. وهذه التغيرات ليست مجرد عناصر تتحاور مع ما يتلقاه الطالب الجامعي من معارف ومهارات وقيم، وانما هي تدخل في نسيج التكوين الشخصي للتلميذ بما يتعلم وتتفاعل معه، بل قد تكونه وتوجهه، فقد أكد (Lehman) أن للبيئة الجامعية أثراً كبيراً في إكساب الطلاب القيم الخلقية

6. عدم المقدرة على الجدولة المناسبة لموضوعات المواطنة في البرامج الدراسية.
7. ارتفاع الأعباء التدريسية لأعضاء هيئة التدريس ومن في حكمهم .
8. تركيز المنهاج الدراسي على الموضوعات التخصصية.
9. عدم وجود آليات لحساب وتقويم أداء الطلبة في مناشط قيم المواطنة.
10. عدم وجود أنظمة ملزمة للطلبة بضرورة المشاركة بفاعلية في جميع أنشطة ترسيخ وتعزيز قيم المواطنة.
11. عدم وجود أنظمة ملزمة لأعضاء هيئة التدريس ومن في حكمهم بضرورة تفعيل دورهم في ترسيخ وتعزيز قيم المواطنة لدى طلبتهم.

## المبحث الثاني مفاهيم حول قيم المواطنة

يمكن تحديد مفهوم قيم المواطنة من خلال دراسة مجموعة من العناصر ممثلة في: معني القيم لغوياً والمعني الاصطلاحي لها من خلال بعض الكتابات التي تناولته، ثم معني المواطنة كذلك لغوياً واصطلاحاً، ومن خلال مفهوم كل من القيم والمواطنة يتم تحديد مفهوم قيم المواطنة، ويمكن عرض هذه العناصر علي النحو التالي :

### أولاً: مفهوم القيم:

لقد وردت مفاهيم عدة في تعريف القيم منها:

القيمة في اللغة هي: مفرد القيم، يقال استقام له الأمر وقام الشيء، واستقام واعتدال واستوي، وتعتبر القيم عن القدر والتمن فيقال: قوم السلعة واستقامها: قدرها، يقول أهل مكة: استقامت المتاع أي قومته، وفي مجال السلوك يقال: أمة قائمة، أي متمسكة بدينها مواظبة عليه (معجم اللغة العربية، د. ت، 798).

وفي محكم التنزيل قال تعالي: (قُلْ إِنِّي هَدَانِي رَبِّي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا) (سورة الأنعام الآية 161). وقال تعالي: (بَثَلُوا صُحُفًا مَّطَهَّرَةً (2) فَيَآ كُتُبٌ قَيِّمَةٌ) (سورة البينة الآيتان 2، 3).

وبمتابعة الحقل اللغوي لمفهوم القيمة، وجدته اللغوي "قوم" نجد أن مفهوم قيمة يكون ذا صلة بمفاهيم متعددة مثل قيمة الشيء - الثبات - التمسك - الاستقرار - الدوام - الاستمرار - البقاء - الاستقامة - الحق - وعدم الميل - التقويم - الاعتدال - الالتزام. وكل ذلك يعني في ذات الوقت ما يتصل بالسلوك السوي المرغوب فيه، ويعني أيضاً - أن القيم موجّهات للسلوك والأداء. وفي معجم أكسفورد Oxford وردت كلمة Value بعدة معان منها: قيمة الشيء المساوية له، والتي تراعي عند تقديره، السجية التي تعتبر ذات قيمة ضرورية مرغوب فيها (سامي، 2010: 52).

**لقيم اصطلاحاً:** مجموعة من القواعد والمعايير الاجتماعية المرغوبة التي يكتسبها الطالب الجامعي. يطورون شخصيته ويوجهون سلوكه وينظمون حياته ويضمنون تفاعله الإيجابي مع الآخرين. ستشكل هذه المعايير معياراً مرجعياً يتحكم في سلوكياته وميوله ورجباته واهتماماته ، وستؤدي به إلى أداء دوره بفاعلية في البيئة التي يتواجد فيها. (النجدي، 2001، 10)

تمثل القيم في حياة الإنسان دوراً مهماً وأساسياً، وذلك لكونها موجّهة لسلوكه، ومنظمة لرجباته، ومحققة لاحتياجاته، وطالما وجدت القيم وأصبحت شائعة في الأنشطة اليومية،

إن وظيفة التدريس هي أسهل الواجبات أو المهام التي يقوم بها أستاذ الجامعة وإننا سوف نتوقف عند الواجبات أو المهام الأخرى الأكثر صعوبة وهي أن يكون أستاذ الجامعة أيضاً باحث Scholar منيخ للإبداع والمعارف العلمية وناشط أو فاعل Activist في المجتمع باعتباره أحد أهم عناصر الإصلاح وقوى التغيير والتحديث في المجتمع. [www.ammonnews.net](http://www.ammonnews.net)

وتتعدد ادوار استاذ الجامعة في مجال تنمية قيم المواطنة، لتشمل العديد من المجالات ، فيجب أن يكون الاستاذ قدوة حسنة أمام الطلبة وقيامه بدور المرسي الفاضل الذي تتجسد في شخصيته القيم ويكون أقرب إلى الديمقراطية ويكون علاقات ودية بينه وبين الطلبة، يحترمهم ويسمح لهم بالتعبير عن رأيهم بحرية ، ويمكنه ان وجه عملية التفاعل الاجتماعي ووجه ايجابية خلال العمل المشترك بروح الفريق، كما يسهم بلغة العصر ومهارات التفكير، ويرسخ فيهم قيم الولاء والالتزام والمشاركة والتسامح والانفتاح على الغير، والاعتزاز بالنفس وبالذات، والوصول الى حلول علمية وعملية للمشاكل المجتمعية، وعليه ان يستكشف المواهب والابداع في كل مكان. وهذه كلها تسهم في تنمية المواطنة الصالحة. كما يعد استاذ الجامعة حجر الزاوية لاية عملية تنشئة سياسية وتنمية قيم المواطنة، بل ان دوره في تنمية وتعزيز قيم المواطنة يفوق في كثير من الاحيان دور المناهج التعليمية. (عمارة، 2010، 12).

### 3. المناهج والبرامج الأكاديمية:

بعد المنهج أحد العناصر الأساسية التي تسهم في تحقيق رؤية ورسالة الجامعة، وهو عبارة عن مجموعة من المفاهيم والحقائق والخبرات والمعلومات والأنشطة التي يهيئها وتعطيها الجامعة والهيئة التدريسية للطلبة بهدف إعدادهم للحياة وتنمية قدراتهم وبناء المواطن لمواجهة تحديات العصر. ومن المفيد أن تشمل المناهج والبرامج الأكاديمية على مجموعة من النصوص المباشرة أو الضمنية التي توضح للطلبة أهمية تمثل واكتساب قيم المواطنة كما تظهرها النصوص الشرعية من جهة، وكما تتطلبها قواعد النشأة والتكوين. والا يكون التركيز منصباً على المعلومات فقط، بل يتجاوزها إلى المهارات وبناء الاتجاهات، ومن أهم ما يدعم ذلك كله الالتزام بالمكونات الثقافية الوطنية كلها في القول والعمل. وتوضع لذلك المعايير المناسبة والمؤشرات التي يمكن من خلالها التعرف على مدى تنفيذ هذا الدور (محمد، 2020، 156).

### سادساً: المعوقات التي قد تعوق دور الجامعة في ترسيخ وتعزيز قيم المواطنة لدى طلبتها:

يرى الخبراء أن عمليات ترسيخ وتعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة في الجامعات تصطدم أحياناً ببعض العراقيل والتحديات والمصاعب، لكن هذه التحديات لا ينبغي أن تعوق التوجه العام الذي يسعى لترسيخ وتعزيز هذه القيم. وبعض هذه التحديات وقتي ويزول عاجلاً، وأن الايمان بسمو الهدف والغاية هو أحد العوامل التي تساعد على تخطي العقبات، هذا إلى جانب الصبر وعدم استعجال تحقق المراد. وعلى أية حال، فإن الخبراء يرون أن من بين هذه التحديات هي : (محمد، 2020، 162)

1. ضعف تفهم قيم المواطنة بشكل عملي .
2. عدم امتلاك المهارات العلمية لتوظيف التدريس والنشاط لترسيخ وتعزيز قيم المواطنة.
3. ازدحام المقررات الدراسية بالمحتويات الدراسية.
4. ازدحام النشاط الجامعي الطلابي بالعديد من الفعاليات الازلامية.
5. احجام الطلبة عن مناشط ترسيخ وتعزيز قيم المواطنة .

كما عرفها العبد، بأنها الجانب السلوكي الظاهر، والممارسات الحية التي تعكس حقوق الفرد وواجباته تجاه مجتمعه ووطنه، والتزامه بمبادئ المجتمع وقيمه وقوانينه، والمشاركة الفعالة في الأنشطة والأعمال التي تستهدف رقي الوطن، والمحافظة على مكاسبه. (الشبيبي، وحسين، 2015، 350).

وفي قاموس علم الاجتماع تعرف المواطنة بأنها مكانة أو علاقة اجتماعية تقوم بين فرد طبيعي ومجتمع سياسي (دولة)، ومن خلال هذه العلاقة يقدم الطرف الأول (المواطن) الولاء، ويتولى الطرف الثاني الحماية، وتتحدد هذه العلاقة بين الفرد والدولة عن طريق أنظمة الحكم القائم. (نبيه، 2008، 142).

ويقول الصلاحي (المواطنة كلمة لها أصل عربي مرتبط بموطن الإنسان، ومستقره، واثرائه الجغرافي، لكنها في نفسها تركيب، ومصطلح استحدثها تعبيراً عن الوضعية السياسية والمدنية والحقوقية للفرد في الدولة، وبذلك تكون المواطنة هي: (رابطة التزمية تقوم في زمان ومكان واحد). (الصلاحي، 2014، 17).

ويرى (برهان غليون، 2004، 202) المواطنة بأنها بناء علاقة جديدة بين الافراد المشككين للمجتمع الجديد، لا تقوم على التماهي في العقيدة او المشاركة في الدين، ولكن على التعاون في تحقيق المصالح الجمعية وفي مقدمتها صيانة الحرية بوصفها القيمة الاساسية التي يقوم عليها النظام المواطن الجديد.

يتبلور مفهوم المواطنة من خلال حركة المجتمع، وتطوراته، وتحولاته التاريخية، ومن هذا المنطلق تسهم المواطنة في تشكيل شخصية المواطن، وتعمل على تبادل الحاجات والمنافع والمسؤوليات ضمن موروث اجتماعي مشترك من المبادئ، والقيم، والمعتقدات، والاخلاق، والسلوك، والعادات، والتقاليد، ويمنحها خصائص تميزها عن غيرها، وبهذا يصبح الموروث الاجتماعي المشترك حيا وأماناً للوطن وللمواطن، فالمواطن يجتبي به عند الملأ والازمات، ومن ناحية أخرى يدافع عنه عند التحديات؛ لان المواطن هو الوطن، والوطن هو المواطن، بمعنى أنه لا يستغني أحدهما عن الآخر، ولكل مرهون بوجود الآخر. (الصلاحي، 2014، 19).

إن المواطنة في حقيقتها سلوك تطوعي حضاري يقوم به الفرد لصالح وطنه، او المكان الذي يعيش فيه، او حتى المنظمة التي يعمل بها، ومعنى هذا انها التزام ديني واخلاقي أكثر من كونها سلوك يخضع او يرتبط بنظام رسمي او لوائح او مكافآت مباشرة. قال تعالى: (ومن تطوع خيراً فان الله شاكر عليم) 158/ بقرة. فالمواطنة مبنية على قيم ومبادئ الانسان السوي تجاه وطنه ومجتمعه، حيث تصبح المواطنة لديه عبارة عن ممارسة يومية في حياته وضميره، بل تشكل جزءاً من شخصيته وتكوينه. (سفر، 2000، 89).

ويشير البحث الحالي إلى المواطنة باعتبارها يتضمن مجموعة من القيم الإيجابية التي تنعكس بشكل عام على سلوكيات الأفراد تجاه مجتمعهم، والتي تتمثل في ثلاث قيم أساسية حددها الباحث وهي الانتماء والولاء للوطن، الحرية والمشاركة، والشعور بالمسؤولية الاجتماعية. ويمكن صياغة تعريف إجرائي للمواطنة على أنها: (السلوك الظاهري لشعور الافراد بالتنوع بالحقوق واداء الواجبات تجاه وطنهم ومجتمعهم واعتزازهم بالانتماء اليه والاستعداد للتضحية من اجله والاحساس بالمسؤولية الاجتماعية والارتباط الكامل بين الانسان ووطنه المبني على اسس من العقيدة والقيم والمبادئ والاخلاق، والمشاركة الطوعية في الأنشطة والأعمال التي تخدم هذا الوطن والمحافظة على مكاسبه). (القحطاني، 2010م، ص15).

### ثالثاً: قيم المواطنة

ومن العرض السابق لكل من مفهوم القيم والمواطنة تتضح العلاقة بينهما، فالقيم هي: مجموعة السلوكيات المعيارية المكتوبة لدى الفرد من خلال عملية التفاعل والترابط بينه وبين

فقد أصبحت تمثل شرعية الحياة في المجتمع ومؤشراً إلى أن سلوك الإنسان مرتبط بهذه القيم لا يستطيع الخروج عنها، كما انها العامل الهام الذي يساهم في تماسك المجتمع والمحافظة على هويته واستقراره وتطوره. (عقل، 2001، 15). وبناء على ذلك، فالقيم هي موجّهات للسلوك أو الأحكام المعيارية للسلوك الإنساني، وهي تعد مرجعية حاكمة للسلوك المرغوب، الذي يرتضيه المجتمع لأفراده وبه تنتظم الحياة. ويوافق الباحث القحطاني في تعريف القيم بأنها مجموعة من التفضيلات الانسانية الفطرية او المكتسبة، المبنية على اسس عقدية او اجتماعية وثقافية واخلاقية، تشكل لدى الفرد قناعة وادراكاً باهميتها بصورة تجعل منها إطاراً مرجعياً لديه، تحدد تفاعله وسلوكه مع البيئة التي يعيش فيها. (القحطاني، 2010، 13).

### ثانياً: المواطنة:

**المواطنة لغوياً:** المواطنة والمواطن مأخوذة من الوطن : المنزل تقم فيه وهو " موطن الإنسان ومحل " وطن يطن وطناً: أقام به، وطن البلاد: اتخذ وطناً، وتوطن البلاد: اتخذه وطناً أي سكناً، وجمع الوطن أوطان، وفي التنزيل، "لقد نصرمك الله في مواطن كثيرة"، سورة وأوطنت الارض ووطنتها واستوطنتها أي اتخذتها وطناً، ومنه أيضاً الاستيطان ومنه مفهوم الوطنية. ( ابن منظور، 2003، 451) الوطن : محل إقامة الإنسان ومقره، ولد به أم لم يولد ( الصحاح للرازي )، في مادة ( و ط ن). وهو تعبير عن كلمة (politeia) اليونانية، و (citoyennete) الفرنسية و ( citizenship ) في الانكليزية. (اماني، 2011، 51).

**المواطنة اصطلاحاً:** تعرض مفهوم المواطنة لآراء واتجاهات متباينة - شأنه في ذلك شأن بقية مفاهيم العلوم الاجتماعية الأخرى - ولعل ذلك يرجع إلى وجود أكثر من مدرسة أو اتجاه في مجال المواطنة لكل منها منهجاً الخاص بها، الأمر الذي ترتب عليه إعطاء مفاهيم ومسميات مختلفة للمواطنة. وقد ورد العديد من التعريفات لمصطلح المواطنة سنشير الى بعضها وكما يلي:

إن تأصيل مبدأ المواطنة يقوم على أنها عبارة عن مجموعة من القيم المشتركة التي تمثل انتماء الانسان إلى كيانات بشرية، وشعور بالانتماء إليهم، على اختلاف تنوعهم الديني والمذهبي والعرقي، وهي حاجة فطرية فطر الله الانسان عليها، ويتحد هذا الشعور والاحساس في مكان ما وهو الوطن. وهي إثبات قانوني لعلاقة فرد ما بوطن بفعل الولادة والاكتمال، وفي الوقت نفسه هي رباط وجداني يتجسد بمحبة البلاد الذي ينتمي إليه، والافتخار به، والاستعداد للدفاع عنه وللمساهمة في تطويره. (فريجة، 2012، ص27).

ويعرفها (القباح) بأنها وصف سياسي لافراد المجتمع المنضوين تحت دولة وطن تتبنى الاختيار الديمقراطي، فهي وضعية تسمو على الجنسية وتجعل العلاقة مع الدولة علاقة شراكة في الوطن، علاقة تشاركية غير تبعية، كما هو الشأن في الانظمة مواطنين الاستبدادية والاقتصادية التي يُعتبر فيها الافراد رعايا لا. (بلخيري مراد، 2019، 516). و تقول دائرة المعارف البريطانية علاقة بين فرد ودولة كما يحددها قانون تلك الدولة، وبما تتضمنه تلك العلاقة من واجبات وحقوق متبادلة في تلك الدولة، وتشمل هذه المواطنة مرتبة من الحرية مع ما يصاحبها من مسؤوليات. (نبيه، 2008، 142). وعرفتها موسوعة كولير الأمريكية: بأنها أكثر أشكال العضوية اكتئالاً في جاعة سياسية ما. (الدجاني، 1999، 5). أما الموسوعة العربية العالمية فإنها تعرف المواطنة على إنها: اصطلاح يشير إلى الانتماء إلى امة أو وطن (الموسوعة العربية العالمية، 1996، 311).

أفراد المجتمع، ولذا فإن عضوية الفرد في المجتمع يتم التعبير عنها من خلال مجموعة سلوكيات يسلكها الفرد معبراً عن اتجاهاته وفقاً للمعايير بمثابة أطر يرجع إليها الفرد وترشده إلى ما ينبغي أن يكون عليه سلوكه، وتحديد الأساليب السلوكية التي يقبلها أفراد الجماعة، وبذلك يتضح ارتباط مفهوم القيم بمفهوم المواطنة، ومن هنا يمكن الخروج بعلاقة بين المواطنة والقيم، فإذا كانت المواطنة هي الارتباط الإيجابي والعضوية التي يتمتع بها الفرد في المجتمع، فإن القيم هي دوافع السلوك لمفردات المواطنة، كالنوعان والحرية والتسامح. الخ في إطارها الثقافي. (عمارة، 2010، 53)

## 2. قيمة الحرية والمشاركة:

تتجسد قيمة الحرية من خلال العديد من الحقوق مثل: حرية الاعتقاد، حرية التملك، وحرية العمل، وحرية التعبير عن الرأي، حق الاجتماع والنظر السلمي) جاء في المادة (17) أولاً: الباب الثاني من الدستور العراقي تنص على إن لكل فرد الحق في الخصوصية الشخصية، وبما لا يتنافى مع حقوق الآخرين، والآداب العامة. وأيضاً انظر المادة (22)، والمادة (38) الفقرة أولاً وثانياً وثالثاً. ويتسع مفهوم المواطنة لكل فئات المجتمع وطبقاته وأفراده بكل انتماءاتهم الفرعية. الدستور العراقي (parliament.iq)

ان المواطنة تعبر عن المساهمة في إدارة الدولة التي هي من صنع الافراد، فالمواطنة هنا جزء من النظرية الديمقراطية؛ التي تجعل من كل مواطن حاكماً ومحكوماً في الوقت نفسه، ولا تتحقق المواطنة، كعضوية للجماعة السياسية، إلا عن طريق مشاركة المواطن في حكم دولته. (الصلاحي، 2014، 97). المشاركة في النشاط السياسي هي سلوك حميد وواجب على كل قادر، خصوصاً في الانتخابات ومراقبة عمل الادارات ومراقبة أداء السياسي للمسؤولين، فالمواطن الصالح هو عبارة عن راع وراقب هدفه صالح أمر مجتمعه ودولته، ويشارك في عملية صنع القرار، سواء كان هذا النشاط فردياً أم جمعياً منظم أم عفويًا، متواصلًا أم متقطعًا، والفرد لا يستطيع أن يشارك سياسياً إلا إذا شعر أنه مواطن كامل يمارس حقوقه داخل وطنه بما يحقق المساواة. وقد ورد في المادة (20) من الدستور العراقي تنص على إن للمواطنين رجالاً ونساءً، حق المشاركة في الشؤون العامة، والتمتع بالحقوق السياسية، بما فيها حق التصويت والانتخاب والترشح. (الدستور العراقي - مجلس النواب العراقي (parliament.iq))

## 3. قيمة المسؤولية الاجتماعية:

**المسؤولية:** هي الاحساس بالالتزام نحو الاشياء أو الافراد والافعال التي تصدر عن الانسان وهي شعور مقترن بإحساس الفرد بالحرية والقدرة على اتخاذ القرار، وبذلك فهي الشعور الذي يخلق الواجب نحو الآخر الذي هو المجتمع فالمسؤولية إذن تقوم على قيام الفرد بواجباته نحو الآخرين دون تدمير بل بشكل حر يعبر فيه عن مميزات المواطنة الصالحة. (مريم، بن كحول، 2019، 21)، إن ترسيخ وتعزيز إدارة التعليم الجامعي لقيمة المسؤولية للطلاب من شأنها أن تجعلهم يلتزمون بأداء مجموعة من الواجبات تجاه وطنهم ومجتمعهم الذي يتقنون إليه ويتربص بذلك مفهوم المواطنة لديهم. شعور الفرد بالارتباط بالوطن وبالالتزام للجماعة، أي بارتباط مستقبله بمستقبلها وانعكاس كل ما يصيبها على نفسه، وكل ما يصيبه عليها اندماج هذا الشعور في فكر واحد واتجاه وحركة واحدة. (بلخيري مراد، 2019، 521)

أفراد المجتمع، ولذا فإن عضوية الفرد في المجتمع يتم التعبير عنها من خلال مجموعة سلوكيات يسلكها الفرد معبراً عن اتجاهاته وفقاً للمعايير بمثابة أطر يرجع إليها الفرد وترشده إلى ما ينبغي أن يكون عليه سلوكه، وتحديد الأساليب السلوكية التي يقبلها أفراد الجماعة، وبذلك يتضح ارتباط مفهوم القيم بمفهوم المواطنة، ومن هنا يمكن الخروج بعلاقة بين المواطنة والقيم، فإذا كانت المواطنة هي الارتباط الإيجابي والعضوية التي يتمتع بها الفرد في المجتمع، فإن القيم هي دوافع السلوك لمفردات المواطنة، كالنوعان والحرية والتسامح. الخ في إطارها الثقافي. (عمارة، 2010، 53)

لكل مجتمع ثقافته الخاصة التي تميزه عن غيره من المجتمعات والقيم أحد مكونات الثقافة ومن ثم فإن القيم تختلف من مجتمع لآخر، ورغم هذا الاختلاف فإن هناك قيماً تمثل القاسم المشترك بين مختلف الشعوب والثقافات كالمساواة والعدل والحرية والمشاركة والالتزام والالتزام والشعور بالمسؤولية وغيرها، فهذه القيم هي الجانب الانساني لمفهوم المواطنة. ويمكن اشتقاق عدد من سمات ومتطلبات المواطنة من خلال تعريفاتها المتنوعة، واستخلاص مجموعة من القيم المعبرة عن المواطنة والمتضمنة في هذه السمات والمتطلبات مما يؤكد العلاقة بينها كما يلي:- (عمارة، 2010، 53)

- العضوية في المجتمع، ويعبر عنها خلال سلوكيات يسلكها الفرد معبراً عن اتجاهاته ورغباته واهتماماته كحب الوطن والالتزام له، وهو سلوك يقبله أفراد الجماعة.
- التفاعل مع الآخرين للنهوض بالمجتمع، والاهتمام بالصالح العام خلال التعاون وتحقيق السلام كسلوك إيجابي.
- التمتع بالحقوق والوفاء بالواجبات التي يحددها الدستور.
- تحقيق الالتزام والوفاء وممارسة الديمقراطية.
- الإيمان بحرية الفرد والتمتع بالحريات الفردية كحرية التعبير والتنقل وتكوين الأسرة. ويستخلص من هذه الخصائص أنها تضم بداخلها مجموعة من القيم معبرة عنها وهذه القيم هي: (الالتزام، التسامح وقبول الآخر، الوعي السياسي والمشاركة السياسية. العمل الجماعي والتطوعي).
- ويرى (عموري وآخرون، 2005، 16) من القيم التي ترتبط بالمواطنة هي: (قيمة المشاركة المجتمعية في اتخاذ القرار، قيمة حرية التعبير، قيمة تحمل الفرد لمسؤولية أفعاله، قيمة الاهتمام بحقوق الانسان، قيمة تحقيق العدالة والمساواة بين أفراد المجتمع) وللمواطنة قيم كثيرة ويقصد بـقيم المواطنة في هذا البحث القيم التالية:

## 1. قيمة الولاء والالتزام:

الولاء لغة هو من ولي يلي ولياً دنا منه وقرب نفعه من غير فصل، والولاء اصطلاحاً من تبع ونصر وطاع وخضع لسلطة ما (الحاكم، القبيلة، الاب، المؤسسة) بعيداً عن المنطقية والاستقلال الذاتي بل بقصد المصلحة، الولاء هو القرب والقرابة والنصرة، والولاء كلمة تستخدم للدلالة على الصلات والعواطف التي تربط الفرد بجماعة معينة. ويقسم بواجبه الولاء إلى نوعين (الاحادي والمبادل) ويمثل الولاء بالاحترام ويقول ( الاحترام الاحادي هو علاقة بين قاصر وولي أمره بمعنى أن هذا الأخير رفع من الاول مرتبة " ومن الضروري تمييز هذا النوع من الاحترام عن الاحترام المتبادل القائم على التقدير من جانب الطرفين، فالاحترام الاحادي يولد في الطفل أخلاقية الحرية والمساواة والعدالة. الولاء: وهو مجموعة المشاعر التي يحملها الفرد تجاه الكيان الذي ينتمي إليه. إن نظام الولاء لا يظهر في أي مجتمع إلا ويسبقه ما تفرزه التنشئة الاجتماعية للأفراد من علاقات السلطة والهجنة التبعية والخضوع (ناصر، 2003، 45) يمثل الولاء للوطن قيمة جوهرية تدفع بالفرد إلى تمثل هذه القيمة بشكل فعلي وتجعله يدافع عن هذا الولاء ضد أي خطر يهدده.

**رابعاً: إبعاد المواطنة :**

لمفهوم المواطنة إبعاد متعددة تتكامل وتترابط في تناسق تام وعلى النحو التالي:  
(الخولي، 2012 ، 52-55).

1. **البعد الثقافي للمواطنة** الذي يعني الجوانب الروحية والنفسية والمعنوية للأفراد والجماعات على أساس احترام خصوصية الهوية الثقافية والحضارية ويرفض محاولات الاستيعاب والتهيميش والتمييز.
  2. **البعد الاجتماعي الاقتصادي للمواطنة:** يستهدف إشباع الحاجيات المادية الأساسية للبشر ويحرص على توفير الحد الأدنى اللازم منها ليحفظ كرامتهم وإنسانيتهم. وهو علاقة الافراد بسوق العمل والاستهلاك، وتتضمن حق العمل والحد الأدنى للاجور وموارد الرزق، التدريب المهني اللازم، التمرس على المهارات الاقتصادية (المرتبطة بالوظيفة وغيرها من الانشطة الاقتصادية) .
  3. **البعد والقانوني للمواطنة:** يتطلب تنظيم العلاقة بين الحكام والمحكومين استناداً إلى عقد اجتماعي يوازن بين مصالح الفرد والمجتمع.
  4. **البعد السياسي والتشريعي للمواطنة:** ويشير للحقوق والواجبات السياسية في مواجهة النظام السياسي، التعرف على النظام السياسي بالمجتمع، اكتساب الاتجاه الديمقراطي في التعامل، التمرس على مهارات المشاركة.
  5. **البعد المكاني للمواطنة :** في البعد المكاني يتم التعامل مع السات الشخصية للام وان تناقضت مع الحياة الحديثة وثقافة القرن 21 ،وبذلك فالمواطنة متعددة الابعاد تتطلب من المواطنين ان يكون لديهم القدرة على الحياة والعمل من خلال سلسلة من العمليات تبدأ من المحلية الى العالمية. في هذا البعد يحفز المواطنون يشجعون على التعامل مع التحديات المعاصرة ، والا يستغرقوا في الحاضر مع فقدان الرؤية الصحيحة للماضي والمستقبل.
  6. **البعد الشخصي للمواطنة :** التفكير المنظم المنطقي، الوعي والادراك مع الاحساس بالقضايا الثقافية المختلفة، معرفة المسؤوليات، التعاون في حل الصراع ونبد العنف، وحل المشكلات، الادارة الجدية لحماية البيئة، الدفاع عن حقوق الانسان والمشاركة في الحياة العامة .
- فالمواطنة لا تستقيم إلا في ظل مجتمع مؤسسي، وقد نضجت وتبلورت جنباً إلى جنب مع مفهوم الدولة الدستورية، أي: في ظل مجتمع قد نضجت واكملت مؤسساته الدستورية؛ التي تعمل على تحرير العقل، وتوسيع دائرة النقاش والحوار والمشاركة الفعلية، والفعالة للمواطنين في تسيير شؤونهم، بدل التهاهي مع شعارات جوفاء مجردة، وبعيدة عن أرض الواقع، وأن متطلبات المدينة تفرض المواطنة، إذ بدون المواطنة لا يمكن التأسيس لمعالم الدولة المدنية التي تحترم إنسانها وقانونها، وتقيم توازناً بين الحقوق والواجبات في نفوس مواطنيها، وحب القوانين واحترامها.(الصلاحي، 2014، 60).

**خامساً: قيم المواطنة لدى الطلاب:**

قيم المواطنة لدى الشباب الجامعي تعد بمنزلة « قوة المناعة في الجسم » من حيث اتمائه وحمده وعمله ووعيه بإمكانات الحاضر والمستقبل، حيث إن الصورة الراهنة وتحديات المستقبل تعجل بالاطار المتوقعة، وتستلزم طاقات تفوق بكثير ما ادخره المجتمع لمواجهة أزمت الماضي، وعلى ذلك فقد آن للجامعة أن تعلق فوق جزئيات مناهجها وأنشطتها اليومية لتندرك المنظور الكلي لرسالتها، والتركيز على البعد الوطني والقيمي في رسالة الجامعة، من خلال ثقافة عمل مشتركة تتدافع فيها الرؤى وتتجاوز القيم، دون تصارع أو استقطاب وهذا

التركيز لا يقل أهمية عن دور الجامعة في خدمة التقدم التكنولوجي.(عمار، 1996، 17). ولأن الطلاب هم أهم مكون مستهدف داخل المؤسسة الجامعية سواء المستجدين منهم على مقاعد الدراسة أو المتوقع تخرجهم، كان من الضروري ضمان اتمائهم وغرس قيم مواطنة في شخصيتهم فضلاً عن منحهم أعلى الدرجات العلمية والأكاديمية. المواطنة بلا قيم باعثة على العمل، وبلا ولاء يصدقه الفعل، كلمة جوفاء خادعة ومزيفة، فليست الوطنية شعراً نرفعه دون تطبيق ولا قماشاً نحنيه في الصباح الباكر من دون وفاء بل مشاعر صادقة تستلزم ممارسات في غاية النبل.

[www.balagh.com/article](http://www.balagh.com/article)

**سادساً: تعزيز قيم المواطنة :**

يقصد الباحث بتعزيز قيم المواطنة بالعملية التربوية والتعليمية التي تهدف إلى زيادة نمو شعور الفرد بالانتماء والولاء إلى وطنه ومجتمعه وقيمه ونظامه وبيئته وثقافته، ليتميز ويرقى هذا الشعور إلى حد تشبع الفرد بثقافة الانتماء والولاء، وأن يمثل ذلك في سلوكه ودفاعه عن قيم وطنه ومكتسباته، وأن يتفاعل إيجابياً مع أفراد مجتمعه بشكل يساهم في تكوين مواطنين صالحين فاعلين قادرين على مواجهة ما يعترضهم من تحديات داخلية أو خارجية. (علي، 2017، 76)

**I. خطوات عملية نحو تعزيز قيم المواطنة: (تعزيز قيم المواطنة (BALAGH.COM)**

- تقبل الاختلافات الشخصية التي لا تخل بالالتزامات المجتمع.
- العمل الجماعي والمشاركة التطوعية في المجتمع والتعاون لحل المشكلات.
- احترام الاختلافات المتعلقة بالعرف والثقافة.
- حماية البيئة والمحافظة على الممتلكات العامة.
- العناية بذوي الاحتياجات الخاصة وتشجيعهم على العمل المنتج وتحقيق الذات والنظر إليهم بكل تقدير لدورهم الحيوي في المجتمع.
- غرس الفضائل مثل الشجاعة والتضحية والتسامح واحترام الرأي والرأي الآخر.
- استثمار التراث الوطني والأمثال والقصص التي تبني الأخلاق والأدب الرفيع.
- احترام القانون وإشاعة العدل والتكافل الاجتماعي ونبد الإشاعات.
- الالتزام بالأخلاق الحسنة والتأكيد على أهميتها في المجتمع.
- احترام كلّ المهن والحرف، ورسم الابتسامات على وجهك مع كلّ من تتعامل معه مهما كان عمله أو منزلته.
- عدم القبول بالظلم أو السكوت عنه أو التستر عليه.
- رصد الإيجابيات وعدم تصيد الأخطاء والثقة بقدرات وطاقات الفرد في خدمة مجتمعه.

**سابعاً: دواعي تنمية قيم المواطنة:**

أن غياب ثقافة المواطنة تقلل روح الانتماء في الفرد وتجعله يشعر بالاغتراب داخل وطنه ومحيطه، وتسبب بهجرة الكفاءات الى الخارج، كما تتسبب بنشر ظاهرة المحسوبيات والواسطة فيعم الفساد في كل مؤسسات الحكومة وتنعقد ثقافة وقبحة العمل التطوعي فتغيب مشاركات المواطن في معظم الأنشطة الاجتماعية التطوعية المختلفة، وتختفي معظم القيم الإنسانية السامية في سلوكيات الناس وتعاملاتهم كالتسامح وقبول الآخر واحترام حقوق الإنسان وقيم التضامن والتعاضد والتأخي، وتعم حالة من الاستهتار وعدم المسؤولية تجاه المال العام أو الاملاك والمرافق العامة التي عادة ما نلاحظ تخريبها

ووضعت على أساس ذلك برامجها الدراسية والتدريبية لتبينة أعداد خريجين مختلف التخصصات يؤمنون ذلك الهدف للإسهام في نهضة المجتمع الكردي وتقدمه. وتقبل الجامعة خريجي الإعداديات بفروعها العلمي والأدبي فضلاً عن المهنية وتبنيهم ليكونوا قوة فاعلة في سوق العمل. spu.edu.iq/

### ثانياً: وصف مجتمع وعينة البحث:

تكون مجتمع البحث من جميع اساتذة اربع كليات في جامعة السلجمانية التقنية البالغ (220) وطلاب مرحلتى الثالثة والرابعة من كل كلية باقساما المختلفة البالغ (1237) خلال العام الدراسي (2021- 2022) وبذلك اصبح العدد (1457)، وسبب اختيار هذين المرحلتين هو قدرة هذه الشريحة على تقييم الامور، وبذلك يتسبح للباحث معرفة دور ادارة التعليم الجامعي في ترسيخ وتعزيز قيم المواطنة من وجهة نظر الاساتذة والطلبة. والجدول (1) يوضح توزيع مجتمع البحث.

جدول (1)  
مجتمع البحث

الكليات	الاساتذة	طلاب المرحلة الثالثة	طلاب المرحلة الرابعة	مجموع
التقنية الادارية	53	203	167	423
التقنية الهندسية	85	140	162	387
التقنية الصحية	49	216	124	389
TGI	33	114	111	258
المجموع	220	673	564	1457

المصدر: الجدول من إعداد الباحث

**عينة البحث:** تكونت العينة من (500) مبحوثاً تمثلت (34%) من مجتمع البحث، تم اختيارهم بالطريقة العشوائية. إذ تم توزيع (100) استبانة على اساتذة الكليات اربعة، و(400) استبانة على طلاب مرحلتى الثالثة والرابعة لجميع اقسام الكليات. وبعد جمع الاستبانات كانت خلاصة الاستبانات التي تم معالجتها لعينة الاساتذة (62) استبانة واستبانات الطلاب (335) استبانة. ويلاحظ أن نسبة استجابة الاساتذة منخفضة كثيراً مقارنة باستجابة الطلاب، ربما يكون السبب في ذلك هو عدم الاهتمام للاطلاع عليها أو ملئها. وللإجابة عن أسئلة البحث تم استخدام أساليب الاحصاء الوصفي والتحليلي وذلك باستخدام الرزمة الاحصائية (spss)، فقد تم استخراج التكرارات والنسب المئوية، وذلك باستخدام المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية.

أدوات البحث: اعتمد الباحث على الاستبانة كأداة لجمع البيانات المتعلقة بالبحث عن طريق استشارة يجري تعبئتها من قبل عينة البحث، بعد الاطلاع على ما كتب على الجانب النظري من قبل الكتاب والباحثين. وتم تحديد ثلاثة من قيم المواطنة (قيم الولاء، قيم المشاركة، قيم المسؤولية الاجتماعية) التي يتعين على ادارة التعليم الجامعي ممارستها وتفعيلها لدى الطلاب من خلال ادارة الجامعة واساتذتها ومناهج تعليمها، وذلك من خلال الاستفادة من بنود الاستبانات الواردة في بعض الدراسات كما وُضح في الجدول (2).

أو الاستيلاء عليها. حالة عارمة من الفوضى والانفلات التي تهدد الحياة الشخصية والاجتماعية. ويمكن القول إن الجامعات هي التي تدرب قادة وصناع القرار في المستقبل فإن من مسؤوليتها ضمان أن يصبح خريجوها مواطنين مسؤولين اجتماعياً ويتبين أن أبرز نواحي المسؤولية الاجتماعية للجامعات تتجلى في إعداد مواطنين منتجين ومسؤولين، وتشجيع الشراكة والمشاركة الفاعلة في صلب المجتمع المدني. وتبينة الكفاءات وتحقيق التوجيه المناسب نحوها. (الثبتي، وحسين، 2015،)

حدد (مرنجي) دواعي تنمية قيم المواطنة لدى الطلبة فيما يأتي: (علي، 2017، 75)

1. الاضطرابات والتقلبات نتيجة لتحديات العولمة وتجلياتها في شتى مجالات الحياة المختلفة، وما نتج عنها من مشكلات اجتماعية، سياسية، ثقافية واقتصادية أبرزها ضعف الانتماء، وضياح الهوية الذاتية.
2. موجة التحول نحو الديمقراطية التي اجتاحت العالم.
3. انتشار الافكار المادية للديمقراطية والمجتمع المدني على كافة المستويات في عصر اللفية الثالثة الذي نعيشه الان.

### ثامناً: عقبات في طريق المواطنة

من أهم العقبات التي تعترض طريق المواطنة الصالحة وتهدد سلامة الوطن هي: تعزيز قيم المواطنة (balagh.com)

1. انتشار المحسوبية والواسطة والرشوة والروح الانتكالية.
2. الفساد الإداري والتسيب في العمل وتدني مستوى الإنجاز.
3. تصاعد النزاعات السياسية والحزبية الضيقة، والانغلاق الفكري والثقافي.
4. العنف وتجاوز القانون، واعتلاء غير العارفين المناصب القيادية.
5. تغليب المنفعة الشخصية على المصلحة العامة وغياب المبادئ الأخلاقية.
6. التهميش الاجتماعي والسياسي والثقافي والنظرة الاستعلائية تجاه البعض.
7. عدم استقرار المواطن وعدم ثقته بمستقبله وهذا أدى الى ضعف الولاء للوطن.
8. صراع الايديولوجيات داخل الوطن الواحد.
9. الاقتصاد المتردي، و زيادة نسبة البطال

## المبحث الثالث الجانب الميداني

### أولاً: نبذة مختصرة عن مجتمع البحث: جامعة السلجمانية التقنية:

هي مؤسسة تعليمية تقع في مدينة السلجمانية في إقليم كردستان العراق، تأسست عام (1996) باسم هيئة المعاهد التقنية، وتحولت اسمها في عام (2003) الى هيئة التعليم التقني في السلجمانية. وكان الهدف منها هو اشراف التعليم التقني، والذي يعتبر جانباً مهماً ورئيسياً في التعليم العالي، وفي عام (2012) تحول اسم هيئة التعليم التقني في السلجمانية الى جامعة السلجمانية التقنية، وتشرف على جميع كلياتها ومعاهدها. تعمل الجامعة من أجل تقريب التعليم العالي في إقليم كردستان إلى سوق العمل، وتلبية احتياجات قطاعات العمل والإنتاج الحكومية والخاصة. وتسعى الجامعة من خلال (8) معاهد (5) كليات الى اعداد كوادر وتخصصات تقنية وتبينة المجتمع المحلي والارتقاء به من خلال رفده بالملاكات العلمية والفنية بالتخصصات المختلفة. ووضعت جامعة السلجمانية التقنية نصب عينها التقرب من سوق العمل والاستجابة لمتطلباته كهدف أساس لها منذ تأسيسها،

موافق تماماً	موافق	أحياناً	غير موافق	غير موافق تماماً
5	4	3	2	1

ولتحديد طول خلايا مقياس ليكرت الخماسي تم حساب المدى (1-5) = 4 ثم قسم على أكبر قيمة للحصول على طول الخلية (5÷4) = 0.80 ، وإضافة هذه القيمة إلى أقل قيمة (واحد) فكانت أطوال الخلايا كما يلي:

من (1-1.8) تكون غير موافق نهائياً أي لا تتحقق. ومن (1.81-2.6) تكون غير موافق أي منخفض. ومن (2.61-3.4) تكون إلى حد ما متوسط. ومن (3.41-4.2) تكون موافق أي مرتفع. ومن (4.21-5) تكون موافق تماماً. أي مرتفع جداً.

### ثالثاً: عرض وتحليل النتائج ومناقشتها:

#### تكرارات الاساتذة والطلاب

1. **الجنس:** أظهرت البيانات الميدانية إن نسبة الذكور من الاساتذة بلغت 74.2% من مجموع العينة البالغة (62) فرداً في حين تشكل نسبة الإناث 25.8% من العينة نفسها. يشير هذا إلى أن نسبة الاساتذة الموجودة في الكليات من الذكور. كما أن نسبة الذكور من الطلاب بلغت 49.9% من مجموع العينة البالغة (335) طالبة وطالبة، في حين تشكل نسبة الإناث 50.1% طالبة. كما هو موضح في الجدول رقم (4). قد يرجع هذا إلى أن الإناث أكثر استجابة من الذكور في ملء استمارة الاستبيان، وأن الذكور لا يهتمون بالدراسة والانشطة الدراسية.

#### جدول (4)

##### توزيع أفراد عينة البحث حسب الجنس

Frequency Table				
الطلاب			الاساتذة	
Valid	Frequency	Percent	Frequency	Percent
ذكر	167	49.9	46	74.2
انثى	168	50.1	16	25.8
Total	335	100.0	62	100.0

المصدر: من إعداد الباحث

2. **العمر:** في جدول (5) أظهرت البيانات الميدانية إن غالبية عينة البحث من الاساتذة تقع أعمارهم ما بين (36-45) سنة حيث بلغ عددهم (26) بنسبة 41.9%، وهذا يدل على أن أكثر الاساتذة من جيل الشباب، وأن الذين تتراوح أعمارهم ما بين (25-35) هم من الدرجة الثانية وعدهم (18) وبنسبة 29%. أما الفئة العمرية التي تتراوح أعمارهم ما بين (46-55) عددهم (14) وبنسبة 22.6%. وجاءت الفئة العمرية التي (أكثر من 56) في المرتبة الأخيرة إذ بلغ عددهم (4) وبنسبة 6.5% وبديل هذا أن أقل فئات الاساتذة من الشيوخ. وفي نفس الجدول يتضح أن غالبية عينة البحث من الطلاب تقع أعمارهم ما بين (21-25) وبلغت عددهم (206) طالب وطالبة وبنسبة 61.5%. أما المرتبة الثانية تقع أعمارهم ما بين (26-30) وبلغت عددهم (68) وبنسبة 20.3%. أما المرتبة الثالثة تقع أعمارهم ما بين (18-20) وبلغت عددهم (34) وبنسبة 10.1%. أما في المرتبة الأخيرة فتقع أعمارهم (أكثر من 31) سنة وبلغت عددهم (27) وبنسبة 8.1%.

#### جدول (2)

##### المصادر المستخدمة في بناء الاستبيان

ت	المصادر	ابعاد ادارة التعليم الجامعي					ابعاد قيم المواطنة		
		ادارة	الهيئة التدريسية	النوع	الولاء والانتماء	الحرية والمشاركة	المسؤولية الاجتماعية		
1	(العالم، 2011، ص 138)	*	*	*	*	*	*	*	
2	(إيمان عكروف، 2021، ص 95-99)	*	*	*	*	*	*	*	
3	(محمد، 2020، ص 155)	*	*	*	*	*	*	*	
4	(عمارة، 2010، ص 53-57)	*	*	*	*	*	*	*	
5	(بلخيري، 2019، ص 520)	*	*	*	*	*	*	*	
6	(القحطاني، 2010، ص 15).	*	*	*	*	*	*	*	
7	(العاجز، 2006م،)	*	*	*	*	*	*	*	
8	(حمدي، 2017م، ص 74-75)	*	*	*	*	*	*	*	

المصدر: من اعداد الباحث

يتضح من الجدول اعلاه ان معظم الباحثين يتفقون على ان ابعاد ادارة التعليم الجامعي تتمثل في ( ادارة الجامعة، الهيئة التدريسية، المناهج التعليمية، وان ابعاد قيم المواطنة تتمثل في ( قيم الولاء والانتماء وقيم المشاركة، والمسؤولية الاجتماعية). وعلى ضوء ما سبق صممت الاستبيان واعد صورته المبدئية ( ثلاثة قيم مواطنة) و(45) ممارسة سلوكية في تسعة محاور تعبر عن تفعيل القيم، ثم عرض الاستبيان على مجموعة من المحكمين (ملحق رقم 2) لابداء آرائهم حول مدى مناسبة مفردات الاستبيان ودلالات اللفظية، وبعد دراسة الاراء واخذها في الاعتبار قام الباحث بحذف بعض الجمل والكلمات وإعادة صياغتها بشكل نهائي.

#### الجدول (3)

##### محاور ادارة التعليم الجامعي ودورها على قيم المواطنة

المحاور	الاسئلة	الاسئلة البالغة على القيم	ايعاد
ادارة الجامعة	درجة مساهمة ادارة الجامعة في تعزيز قيم الولاء للوطن والحرص على امنه واستقراره	1 - 5	20
	درجة مساهمة ادارة الجامعة في تعزيز قيم المشاركة	6 - 10	
	درجة مساهمة ادارة الجامعة في تعزيز قيم الشعور بالمسؤولية الاجتماعية.	11 - 15	
الهيئة التدريسية	درجة مساهمة الهيئة التدريسية في تعزيز قيم الولاء للوطن والحرص على امنه واستقراره.	16 - 20	30
	درجة مساهمة الهيئة التدريسية في تعزيز قيم المشاركة	21 - 25	
	درجة مساهمة الهيئة التدريسية في تعزيز قيم الشعور بالمسؤولية الاجتماعية.	26 - 30	
النوع التعليمية	درجة مساهمة المناهج الجامعية في تعزيز قيم الولاء للوطن والحرص على امنه واستقراره.	31 - 35	45
	درجة مساهمة المناهج التعليمية في تعزيز قيم المشاركة	36 - 40	
	درجة مساهمة المناهج الجامعية في تعزيز قيم الشعور بالمسؤولية الاجتماعية.	41 - 45	

المصدر: الجدول: من إعداد الباحث

ولتسهيل تفسير النتائج استخدم الباحث الإجراءات التالية وتم إعطاء وزن للبدائل:

## جدول (7)

توزيع أفراد عينة البحث حسب مدة التدريس

مدة التدريس			
Valid	Frequency	Percent	Valid Percent
أقل من 5 سنة	12	19.4	19.4
من 6 إلى 10 سنة	28	45.2	45.2
من 11 إلى 15 سنة	10	16.1	16.1
أكثر من 16 سنة	12	19.4	19.4
Total	62	100.0	100.0

المصدر: من إعداد الباحث

القسم الثاني: النتائج المتعلقة بأسئلة البحث:

السؤال الأول الذي ينص على: ما دور الإدارة بالجامعة السليمانية التقنية في تعزيز قيم المواطنة (الولاء للوطن والحرص على أمنه واستقراره، المشاركة، الشعور بالمسؤولية الاجتماعية) لدى الطلاب؟

وللاجابة عن هذا السؤال تم استخراج المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية للتعرف على إستجابات أفراد عينة البحث (الاساتذة والطلاب)، لدرجة مساهمة ادارة الجامعة في تعزيز قيم المواطنة. (قيم الولاء للوطن والحرص على أمنه واستقراره، وقيم المشاركة، وقيم الشعور بالمسؤولية الاجتماعية). والجدول التالي يوضح هذه النتائج.

## جدول (8)

المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية للتعرف على إستجابات أفراد عينة البحث (الاساتذة والطلاب)، لدرجة مساهمة ادارة الجامعة في تعزيز قيم المواطنة.

الرقم	قرارات ادارة التعليم الجامعي	الاساتذة			الطلبة		
		Std. Deviation	Mean	درجة التحقق	Std. Deviation	Mean	Std. Error Mean
1	يتم تشجيع الطلبة الموهوبين والمتميزين بالجامعة لزيادة ولائهم وانتمائهم	3.19	1.08	متوسط	2.60	1.02	منخفض
2	تقوم ادارة الجامعة بتنظيم دورات وبرامج متخصصة تزيد معرفة الطلبة بوطنهم، وتنتشر الرسائل العلمية التي تتناول القضايا القومية	2.73	0.99	متوسط	2.16	0.97	منخفض
3	تعمل ادارة الجامعة على تزايد مشاعر الولاء لدى الطلبة نحو وطنهم.	2.61	1.01	متوسط	2.20	1.01	منخفض
4	تقدم ادارة الجامعة امتيازات تشجيعية للطلبة الذين يقدمون سمنارات تتناول القضايا الوطنية.	2.58	1.08	منخفض	2.34	1.07	منخفض
5	تزايدت في الجامعة معرفتي بالتحديات والمشكلات التي تواجه الوطن .	2.69	1.05	متوسط	2.32	1.10	منخفض

## جدول (5)

توزيع أفراد عينة البحث حسب العمر

الاساتذة			
Valid	Frequency	Percent	Valid Percent
من 25 إلى 35	18	29.0	29.0
من 36 إلى 45	26	41.9	41.9
من 46 إلى 55	14	22.6	22.6
56 فأكثر	4	6.5	6.5
Total	62	100.0	100.0

الطلاب			
Valid	Frequency	Percent	Valid Percent
من 18 إلى 20	34	10.1	10.1
من 21 إلى 25	206	61.5	61.5
من 26 إلى 30	68	20.3	20.3
31 فأكثر	27	8.1	8.1
Total	335	100.1	100.0

المصدر: من إعداد الباحث

3. اللقب العلمي: أظهرت المعلومات الميدانية إن (26 مبحوثاً) من الاساتذة أي ما نسبته 41.9% لقيهم العلمي المدرس، وان (23) منهم مدرس مساعد وبنسبة 37.1%، اما (استاذ مساعد) فقد كان عددهم (11) وبنسبة 17.7. وان عدد الذين لقيهم (الاستاذ) (2) وبلغت نسبتهم 3.2% من عينة البحث.

## جدول (6)

توزيع أفراد عينة البحث حسب اللقب

اللقب العلمي			
Valid	Frequency	Percent	Valid Percent
مدرس مساعد	23	37.1	37.1
مدرس	26	41.9	41.9
استاذ مساعد	11	17.7	17.7
استاذ	2	3.2	3.2
Total	62	100.0	100.0

المصدر: من إعداد الباحث

4. سنوات التدريس: تشير البيانات الواردة في الجدول (7) أدناه؛ إلى إن غالبية أفراد العينة من الاساتذة هم من ذوي مدة التدريس ما بين (6-10) سنوات بنسبة 45.2% من عينة البحث (الاساتذة)، إذ بلغت عددهم (28)، أما أفراد العينة الذين بلغت مدة التدريس اقل من (5) سنوات ( وأكثر من (16) سنة لكل منهم (12) وبنسبة 19.4، أما أفراد العينة الذين أشاروا إلى إن ما بين (11-15) سنة عالياً، فقد بلغت نسبتهم 16.1% من مجموع أفراد العينة أي 10 استاذ واساتذة. وهذا يدل على ان أكثر الاساتذة قد مضى على تدريسهم عدة سنوات.

للاساتذة في وضع الخطط والسياسات لإدارة الجامعة، تقصير في منح الحقوق والسلطات للاستاذ الجامعي في ظل النظام التعليم الجامعي.

أما من وجهة نظر الطلبة فإن استجاباتهم حول مساهمة إدارة الجامعة لتعزيز قيم المواطنة جاءت كما يلي: الأعلى كان لسؤال (7) للمشاركة سلباً جاءت مرتفعة أكثر من الاساتذة حيث بلغ (3.66) وهذا تأكيد من الطلبة بأن إدارة الجامعة تتعامل في ادارتها وفق الاتتاءات السياسية، والادنى (2.16) للسؤال الثاني الي ينص (تقوم إدارة الجامعة بتنظيم دورات وبرامج متخصصة تزيد معرفة الطلبة بوطنهم، وتنتشر الرسائل العلمية التي تتناول القضايا القومية)، وكان معظم اجابات الطلبة ايضا بمستويات متوسطة، وضعيفة وخاصة لدور ادارة الجامعة حول تنمية قيم الولاء والالتبا للوطن والحرص على امه واستقراره.

النتائج المتعلقة بالسؤال الثاني الذي ينص على: ما دور الهيئة التدريسية بالجامعة السليمانية التقنية في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلاب؟ وللإجابة عن هذا السؤال تم استخراج المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية للتعرف على إستجابات أفراد عينة البحث (الاساتذة والطلاب)، لدرجة مساهمة الهيئة التدريسية في تعزيز قيم المواطنة. (قيم الولاء للوطن والحرص على امه واستقراره، وقيم المشاركة، وقيم الشعور بالمسؤولية الاجتماعية) والجدول التالي يوضح هذه النتائج.

جدول (9)

المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية للتعرف على إستجابات أفراد عينة البحث (الاساتذة والطلاب)، لدرجة مساهمة الهيئة التدريسية في تعزيز قيم المواطنة.

الرقم	الاساتذة			الطلبة		
	Mean	Std. Deviation	درجة التحقق	Mean	Std. Deviation	درجة التحقق
16	3.90	0.88	مرتفع	3.14	1.16	متوسط
17	3.81	1.17	مرتفع	3.72	1.24	مرتفع
18	2.90	0.97	متوسط	2.66	1.12	متوسط
19	2.79	1.01	متوسط	2.65	1.15	متوسط
20	2.39	1.05	منخفض	2.32	1.19	منخفض
21	3.00	1.12	متوسط	3.18	1.22	متوسط

6	3.03	1.06	متوسط	2.60	1.32	منخفض
7	3.50	1.26	مرتفع	3.66	1.38	مرتفع
8	2.90	1.05	متوسط	2.74	1.23	توسط
9	2.89	1.03	متوسط	2.56	1.11	منخفض
10	2.79	1.07	متوسط	2.53	1.21	منخفض
11	2.79	1.06	متوسط	2.84	1.13	متوسط
12	2.94	0.94	متوسط	2.87	1.16	متوسط
13	2.65	1.16	متوسط	2.75	1.25	متوسط
14	2.55	1.17	منخفض	2.63	1.25	متوسط
15	2.90	1.05	متوسط	2.94	1.25	متوسط
المجموع الكلي						
2.90						
1.07						
متوسط						
2.65						
1.164						

المصدر: من إعداد الباحث

من الجدول السابق يتضح ان متوسطات استجابات عينة البحث (الاساتذة) حول مساهمة ادارة الجامعة لتعزيز قيم المواطنة في مجالاتها تراوحت بين (3.50) و(2.55) الاعلى (3.50) كان لقيم المشاركة، حيث ان الاساتذة يرون ويشعرون ان ادارة الجامعة تتعامل وفق الاتتاء السياسي، وهذا يؤثر على قيم المشاركة. والادنى (2.55) للسؤال (14) والتي ينص (تتم الجامعة ببناء جيل شباني يتحلى بالمسؤولية الوطنية) وكانت بشكل عام بمستويات متوسطة، وهذا يشير الى ان ادارة الجامعة مساهمتها متوسطة واحيانا قليلا في تعزيز قيم المواطنة، ويبدو ان ادارة الجامعة ليس لديها تخطيط ولا يهتم بتعزيز قيم المواطنة ويرجع هذا الى عدة عوامل منها: التدخلات الحزبية، اي ان الجامعة تعمل تحت تعليمات وتوجيهات حزبية أكثر من الأكاديمية، غياب المشاركة الفعلية

الطلاب جاءت متوسطة أيضاً بشكل عام، وكانت الاعلى (3.72) للسؤال (17) الذي ينص على (أشعر أن الانتماء السياسي لعضو هيئة التدريس يؤثر على تعامله مع الطلبة) وهذا تأكيد من الطلاب ان انتماء السياسي للتدريسي يؤثر على تعامله مع الطلبة. والادنى (2.32) للسؤال (20) ويشير هذا تأكيد وموافقة الطلبة مع اجابات الاساتذة حول تنمية الحس الوطني للطلبة من قبل الهيئة التدريسية.

اما النتائج المتعلقة بسؤال الثالث الذي ينص على: ما دور المناهج التعليمية بالجامعة السلمانية التقنية في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلاب؟. وللإجابة عن هذا السؤال تم استخراج المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية للتعرف على إستجابات أفراد عينة البحث (الاساتذة والطلاب) لدرجة مساهمة المناهج الجامعية في تعزيز قيم المواطنة (قيم الولاء للوطن والحرص على امته واستقراره، وقيم المشاركة، وقيم الشعور بالمسؤولية الاجتماعية) والجدول التالي يوضح هذه النتائج.

#### جدول (10)

المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية للتعرف على إستجابات أفراد عينة البحث (الاساتذة والطلاب) لدرجة مساهمة المناهج الجامعية في تعزيز قيم المواطنة.

الرقم	قررات المناهج التعليمية	الاساتذة		الطلبة	
		Std. Deviation	Mean	Std. Deviation	Mean
31	يوجد مزيج من المواد العلمية ومواد تتعلق بالتراث الوطني اللازم لتعزيز القيم والمفاهيم الوطنية لدى الطلاب.	0.87	2.85	متوسط	2.44
32	يوجد العديد من البرامج التوعوية التي تحت الطلبة على حب الوطن و قبول الآخر باعتبارها شريكا في بناء الوطن	1.08	2.58	منخفض	1.02
33	توفر المناهج الجامعية في جامعة التقنية السلمانية ثقافة سياسية مشتركة، وتُعزز قيم المواطنة لدى الطلبة.	0.99	2.79	متوسط	2.50
34	تقوم شعبة غلام الجامعة بنشر مطبوعات ومشورات تُعزز قيم المواطنة لدى الطلبة.	1.03	2.60	منخفض	1.07
35	تهيئ المناهج الجامعية الفرصة للطلاب لتنمية شخصيته وتنقيته بالمفاهيم الوطنية كالانتماء والولاء والهوية.	0.99	2.73	متوسط	2.55
36	تسهم المناهج التعليمية في تنقية ثقافة المجتمع من مظاهر التعصب ونبت الفردية والاثانية.	1.01	3.06	متوسط	2.95
37	تشجع المناهج التعليمية الطلبة للمرونة في الحوار وعدم التعصب في المواقف.	0.95	3.23	متوسط	3.10
38	تسهم المناهج التعليمية في بناء مجتمع معزز بأصالته وواثق بمستقبله.	1.06	2.69	متوسط	2.68

22	يساعد الأساتذة الطلاب المبدعين في التعبير عن آرائهم وطروحاتهم.	3.24	1.08	متوسط	3.08	1.22	متوسط
23	يشجع الاساتاذ العمل الجماعي وتحث على إحترام الحريات وروح التعاون والبناء.	3.21	0.99	متوسط	3.34	1.25	متوسط
24	يعمل الاساتاذ في بناء علاقات اخوية مبنية على اساس الاحترام.	3.56	0.99	مرتفع	3.35	1.24	متوسط
25	العملية التعليمية في الجامعة محكومة بفسلفة تربوية وطنية، هدفها تعزيز قيم الانتماء وتعميق مفهوم الهوية الوطنية لدى الطلبة.	3.24	1.14	متوسط	3.09	1.30	متوسط
26	تقدم الاساتذة التوجيهات والنصائح للطلاب اثناء المحاضرات.	3.40	0.69	متوسط	3.46	1.16	مرتفع
27	تسهي الاساتذة من قدرات الطلاب على تأدية مسؤولياتهم الاجتماعية.	3.15	0.97	متوسط	3.09	1.15	متوسط
28	يتم الاساتذة بتعزيز القيم والشعور بالمسؤولية لدى الطلاب.	3.31	0.92	متوسط	3.08	1.09	متوسط
29	أشعر أن الاساتذة يقومون بتلقين الطلبة العلوم بشكل صرف دون أن يهتموا بغرس القيم والمفاهيم الاجتماعية لديهم.	3.87	1.06	مرتفع	3.16	1.30	متوسط
30	يحث الاساتذة الطلبة على الاخلاص في العمل وعلى تقديم مصلحة الوطن على المصالح الحزبية.	3.13	1.14	متوسط	2.93	1.21	متوسط
المجموع		3.26	1.012	متوسط	3.08	1.2	متوسط

المصدر: من إعداد الباحث

يتضح من الجدول (9) ان متوسطات استجابات عينة البحث (الاساتذة، والطلبة) حول مساهمة الهيئة التدريسية في كليات الجامعة لتعزيز قيم المواطنة في مجالاتها جاءت بشكل عام متوسطة، وكانت الاعلى منها (3.9) للسؤال (16) الذي ينص (أشعر بواجب أخلاقي يدفعني للاستمرار في العمل ضمن الفريق الواحد في الجامعة لتحقيق أهدافها). من اجابات الاساتذة وهذا يشير الى حرص واخلاص الاساتذة بشكل فردي للعمل في الجامعة ضمن الفريق. الادنى (2.39) للسؤال (20) وهذا ما يدل الى ان الهيئة التدريسية مساهمتها متوسطة وربما منخفضة في مجال تعزيز قيم الولاء وتنمية الحس الوطني لدى الطلبة ويقومون بتلقين الطلبة العلوم بشكلي صرف دون أن يهتموا بغرس القيم والمفاهيم الاجتماعية لديهم، قد يرجع هذا الى قلة الحوار بين الاساتاذ والطلبة. اما من وجهة نظر الطلبة فان المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية التي تظهر في الجدول السابق حول مدى مساهمة الهيئة التدريسية في الجامعة لتعزيز قيم المواطنة لدى

البحث ان المناهج الدراسية تساهم في تنقية ثقافة المجتمع وتشجعون على الحوار وهذا يدل على ان المناهج الدراسية تساهم نوعا ما في تعزيز قيم المشاركة لدى الطلبة . وبشكل عام نلاحظ ان اجابات عينة البحث ( الاساتذة والطلبة قريبة جداً حول الممارسات ادارة التعليم الجامعي لتعزيز قيم المواطنة لدى الطلاب. وهناك قصور وخلو في المناهج التعليمية من موضوعات تخص قضايا الوطن ومشكلاته، وليس هناك فرصة ايجابية لتنمية وتعزيز قيم المواطنة في الجامعة.

#### النتائج المتعلقة بفرضيات البحث:

النتائج المتعلقة بفرضية الجزئية الاولى التي تقول (لا توجد فروق ذات دلالة احصائية عند مستوى الدالة ( 0.05 ) في المتوسطات الحسائية لدرجة دور ادارة التعليم الجامعي في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة.) للاجابة عن هذه الفرضية قام الباحث باختبار ( T- test ) والجدول التالي يوضح ذلك :

#### جدول (11)

المتوسطات الحسائية والانحرافات المعيارية وقيمة ( t ) لدور الجامعي في تعزيز قيم المواطنة من وجهة نظر الباحثين (الاساتذة والطلبة).

One-Sample Statistics الاساتذة							
	Sig. (2-tailed)	df	T	الوسط الفرضي	Std. Deviation	Mean	N
قيم المواطنة 1	0.086	61	-1.745	45	10.19	42.74	62
قيم المواطنة 2	0.002	61	3.292	45	9.34	48.9	62
قيم المواطنة 3	0.022	61	-2.36	45	11.84	41.45	62
One-Sample Statistics الطلاب							
	Sig. (2-tailed)	df	T	الوسط الفرضي	Std. Deviation	Mean	N
قيم المواطنة 1	0.000	334	-9.577	45	10.03	39.75	335
قيم المواطنة 2	0.023	334	2.286	45	9.99	46.25	335
قيم المواطنة 3	0.000	334	-10.32	45	11.25	38.66	335

المصدر: من إعداد الباحث

يتضح من نتائج الجدول (11) أن المستوى المعنوية في اجابات عينة البحث (الاساتذة) أكبر من (0.05)، اي ليس هناك فروق ذات دلالة احصائية على مستوى (0.05) في درجة دور ادارة الجامعة في تعزيز قيم المواطنة في مجالات المحددة، وان المستوى المعنوية في اجابات عينة البحث (الطلبة) (0.000) اقل من (0.05) اي ان هناك فروق معنوية ذات دلالة احصائية وبما ان القيمة الثانية (-9.577) سالبة بمعنى ان ادارة الجامعة ليست لها دور ايجابي في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة. ويبدو ان ادارة الجامعة لا تسعى كما يجب لغرس وتعزيز قيم المواطنة لدى الطلاب.

39	تسهم المناهج الجامعية في تحقيق أكبر قدر من التنمية السياسية والمشاركة المجتمعية.	2.52	0.99	منخفض	2.51	1.15	منخفض
40	تساهم المناهج الجامعية تأهيل الطالب المتخرج فيها للمشاركة في تنمية المجتمع.	2.79	1.03	متوسط	2.68	1.22	متوسط
41	تشجع المناهج التعليمية الجامعية على لإحياء المناسبات الوطنية، والعمل لمواجهة الفتن وتعزيز الوحدة.	2.97	0.92	متوسط	2.89	1.13	متوسط
42	تسهم المناهج في إيجاد بيئة وطنية آمنة تعزز الشعور بالمسؤولية الاجتماعية لدى الطلبة.	2.87	1.17	متوسط	2.56	1.17	متوسط
43	تقام العديد من الندوات والقراءات والتي تهدف الى تقديم النصح والإرشاد للطلبة.	2.53	1.10	منخفض	2.37	1.23	منخفض
44	اصبحت نظرتي لقيم المواطنة والشعور بالمسؤولية الاجتماعية ايجابية بفضل الثقافة الجامعية.	2.47	1.10	منخفض	2.41	1.24	منخفض
45	تمهني المناهج الجامعية الفرصة للطلبة لتحمل المسؤولية في العمل.	2.77	1.06	متوسط	2.58	1.24	منخفض
	المجموع	2.76	1.02	متوسط	2.58	1.16	منخفض

المصدر: من إعداد الباحث

من الجدول (10) يتضح ان متوسطات استجابات افراد العينة (الاساتذة، والطلبة) حول مساهمة المناهج التعليمية لتعزيز قيم المواطنة جاءت أكثرها منخفضة، مما يشير الى خلو المناهج التعليمية من موضوعات وقضايا تعزز قيم المواطنة من الولاء والمشاركة والشعور بالمسؤولية الاجتماعية، ولا يوجد مجال للاحداث وتغيير المناهج. فمن وجهة نظر الاساتذة واجاباتهم كانت الاعلى (3.23) للسؤال (37) الذي ينص (تشجع المناهج التعليمية الطلبة للمرونة في الحوار وعدم التصلب في المواقف) والادنى (2.47) للسؤال (44) الذي ينص على (اصبحت نظرتي لقيم المواطنة والشعور بالمسؤولية الاجتماعية ايجابية بفضل الثقافة الجامعية)، اما من وجهة نظر الطلبة انفسهم حول مدى مساهمة المناهج الدراسية لتعزيز قيم المواطنة فان استجاباتهم جاءت معظمهم اقل من (2.61)، وكانت الاعلى منهم (3.10) للسؤال (37) والادنى (2.20) للسؤال (34) الذي ينص على (تقوم شعبة اعلام الجامعة بنشر مطبوعات ومشورات تعزز قيم المواطنة لدى الطلبة) وهذا يشير الى انخفاض درجة مساهمة المناهج الدراسية لتعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة من وجهة نظرهم، الا ان الفقرات التي حازت على اعلى متوسط من معظم افراد عينة البحث (الاساتذة والطلبة) هما سؤال (36.37) اللتان تنصان على (تسهم المناهج التعليمية في تنقية ثقافة المجتمع من مظاهر التعصب ونبذ الفردية والاثانية) و(تشجع المناهج التعليمية الطلبة للمرونة في الحوار وعدم التصلب في المواقف)، حيث جاءتا بمتوسط حسائي (3.06) و(3.23) للاساتذة، و(2.95) و(3.10) يؤكد فيها افراد عينة

5. كما أظهرت النتائج وجود فروق معنوية ذات دلالة احصائية لدور السلمي للمناهج التعليمية في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة ، حيث ان قيمة مستوى الدلالة اقل من (0.05) وان القيمة الناتجة جاءت سالبة.

### ثانياً: التوصيات

في ضوء نتائج البحث يوصي الباحث بما يلي:

1. العمل على بناء استراتيجية وطنية واقتناع القيادات الجامعية من الرؤساء والعمداء والاساتذة والاداريين بان تنمية قيم المواطنة هو من ضمن مسؤولياتهم، وليست الجامعة مكانا للحصول على الشهادة فقط.
2. حث المؤسسات التعليمية الجامعية على الاهتمام بتعزيز مكانة الوطن في نفوس الطلبة من خلال تنمية الوعي وزرع الاعتزاز بالوطن لدى الطلبة.
3. الاعتماد على المعايير الموضوعية والحيادية والشفافية عند اختيار المسؤولين القائمين على ادارة ومؤسسات الجامعة.
4. تفعيل دور أعضاء هيئة التدريس وتأهيل وتدريب الاكثر لهم في الجامعة من اجل تمكينهم ودورهم الفاعل في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة.
5. ضرورة أن تخصص وسائل الاعلام الجامعي حيزا لموضوعات القيم ونشر وتنمية ثقافة قيم المواطنة والممارسات السلوكية المعبرة عنها ويلتزم بها ادارة الجامعة والهيئة التدريسية فيها.
6. ازالة القيود والسلبيات التي تعيق اداء الاستاذ الجامعي في تنمية وتعزيز قيم المواطنة لدى طلبتهم.
7. توفير المناخ الجامعي المناسب والعمل على تحقيق العدل والمساواة في معاملة الطلاب، وبناء علاقات انسانية فاعلة معهم، وعدم التفرقة بينهم لاسباب سياسية واجتماعية .
8. تطوير المناهج التعليمية بالنشاطات والفعاليات بما يحقق ويعزز قيم المواطنة لدى الطالب.

### المصادر

#### القرآن الكريم

#### الكتب:

- ابن منظور، ( 2003) لسان العرب، المجلد13، مادة( وطن )، دار صادر، بيروت.
- جرار ، أماني غازي، (2011)م، المواطنة العالمية ، عمان ، دار وائل للنشر والتوزيع.
- الحوالي Kهديل مصطفى (2012) التعلم والمواطنة رؤية مستقبلية، ط 1، المكتبة الأكاديمية، مصر.
- الذجاني، احمد صدقي،(1999)م، مسلمون ومسيحيون في الحضارة العربية الإسلامية، مركز يافا للدراسات والأبحاث، القاهرة .
- الرازي، محمد بن ابي بكر بن عبدالقادر، الصحاح، المركز العربي للثقافة والعلوم، طبعة خاصة بوزارة التربية والتعليم، مادة ( و ط ن ) ، د، ت.
- سفر، محمود آخرون ( 2000) م ، الوطنية كائن هلامي وزارة المعارف ، الرياض، رونا للاعلام.
- الضلابي، علي محمد محمد، 2014، المواطنة والوطن في الدولة الحديثة المسلمة، الطبعة الاولى.
- العبادي، هاشم فوزي، والطائي، يوسف حجي، 2011، التعلم الجامعي من منظور اداري (قراءات وبحوث)، ط1، دار البازوري العلمية للنشر والتوزيع، الاردن-عمان.
- عار، حامد.(1996) الجامعة بين الرسالة والمؤسسة، سلسلة دراسات في التربية والثقافة، القاهرة ، الدار العربية للكتاب .

اما الفرضية الثانية التي تنص على (لا توجد فروق ذات دلالة احصائية عند مستوى الدالة ( 0.05) في المتوسطات الحسابية لدرجة دور الهيئة التدريسية في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة. فيتضح من نتائج الجدول السابق من اجابات عينة البحث (الاساتذة) ان الفرضية تحققت، بما ان قيمة مستوى الدلالة(0.002) اقل من (0.05)، اي هناك فروق ذات دلالة احصائية، وبما ان القيمة الناتجة (3.292) لها اشارة موجبة، بمعنى ان لدى الهيئة التدريسية دور في تعزيز قيم المواطنة. كما ان قيمة مستوى الدلالة في اجابات (الطلبة) (0.023) اقل من (0.05) ، اي ان هناك فروق ذات دلالة احصائية، وبما ان القيمة الناتجة (2.286) لها اشارة موجبة بمعنى ان للهيئة التدريسية دور في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة.

اما الفرضية الثالثة التي تنص على (لا توجد فروق ذات دلالة احصائية عند مستوى الدالة ( 0.05) في المتوسطات الحسابية لدرجة دور المناهج التعليمية في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة) اظهرت الجدول السابق من اجابات المحوئين (الاساتذة) ان قيمة مستوى الدلالة (0.022) اقل من ( 0.05) اي ان هناك فروق معنوية ذات دلالة احصائية، وبما ان قيمة الناتجة ( -2.360) سالبة بمعنى ان لدى المناهج التعليمية دور سلبي في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة. كما ان قيمة مستوى الدلالة من اجابات (الطلبة) (0.000) اقل من (0.05) اي ان هناك فروق معنوية ذات دلالة احصائية، وبما ان القيمة الناتجة (-10.32) سالبة بمعنى ان لدى المناهج التعليمية دور سلبي في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة. وهذا يدل على أن طلبة جامعة السلطانية التقنية لديهم مستويات متقاربة في استجاباتهم لدور المناهج التعليمية في تعزيز قيم المواطنة مع اجابات الاساتذة .

### الاستنتاجات والتوصيات:

#### اولاً: الاستنتاجات

أظهرت نتائج البحث من خلال المعلومات التي تم الحصول عليها من خلال تحليل بيانات اجوبة المحوئين الآتي:

1. رغم الدور الكبير الذي تلعبه الجامعة في تعزيز قيم المواطنة، لكن مازال دورها قاصراً على التحقيق الفعلي والواقعي لهذا الهدف، حيث اجمعت غالبية المحوئين من الاساتذة والطلبة على ان ادارة الجامعة تتعامل وفق الاتماء السياسية وان دورها في تنمية وتعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة ضعيفة.
2. هناك تقارب وجهات النظر بين الاساتذة والطلاب حول نوع من الدور الايجابي للهيئة التدريسية في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة.
3. غالبية المحوئين يرون ان المناهج التعليمية خالية من موضوعات وقضايا تعزز قيم المواطنة لدى الطلبة، الا ان هناك نوع ما من مساهمة المناهج التعليمية في تقوية ثقافة المجتمع من مظاهر التعصب وتشجيع الطلبة للمرونة في الحوار وعدم التصلب في المواقف. حول.
4. أظهرت النتائج عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية في دور ادارة الجامعة في تعزيز قيم المواطنة بين طلاب (قيم الولاء للوطن والحرص على امنه واستقراره) من وجهة نظر الاساتذة، اما من وجهة نظر الطلبة فان هناك فروق معنوية ذات دلالة احصائية، وبما ان القيم الناتجة جاءت سالبة هذا يدل على ان ادارة الجامعة ليست لها دور في تعزيز قيم المواطنة لدى الطلبة.

عمارة، سامي فتحي عبد الغني (2010م) دور أستاذ الجامعة في تنمية قيم المواطنة لمواجهة تحديات الهوية الثقافية، جامعة الاسكندرية نموذجاً، مجلة مستقبل التربية العربية، المجلد 17، العدد (64) يونيو 2010.

التحطاني، عبد الله بن سعيد، (2010م)، قيم المواطنة لدى الشباب وإسهامها في تعزيز الأمن الوفاقي، رسالة دكتوراه، جامعة نايف العربية للعلوم الأمنية، الرياض، 2010.

محمد بن شحات حسين خطيب، (2020) م دور الجامعة في ترسيخ وتعزيز قيم الانتماء والمواطنة لدى طلبتها في ضوء التغيرات الثقافية ومستجدات العصر، مجلة العربية للنشر العلمي، العدد العشرون تاريخ الاصدار 2- حزيران، Journal for Scientific Arab./https://www.ajsp.net Publishing (AJSP).

مريم ضبع، بن كحول محمد (2019) م، (قيم المواطنة التنظيمية لدى الأستاذ الجامعي، مجلة الباحث في العلوم الإنسانية والاجتماعية، 11 (03) // 2019 الجزائر: جامعة قاصدي مرياح ورقة.

النجدي، عادل رسمي، (2001) م، برنامج مقترح في الدراسات الاجتماعية لتنمية مفهوم المواطنة لدى تلاميذ المرحلة الإعدادية، ورقة مقدمة إلى ندوة التربية وبناء المواطنة، 29-30 سبتمبر، كلية التربية، جامعة البحرين.

### المصادر الاجنبية والانترنت :

E., Welsler, T., Lento et al. (2009). A Conceptual and Operational Definition of 'Social Role' in Online Community. Proceedings of the 42nd Hawaii International Conference on System Sciences, USA.

<https://www.academia.edu/>

<https://www.balagh.com/article>.

<https://www.edarabia.com/ar>.

<http://www.talabanews.net>.

<https://www.coffear.com> مجلة القهوة العربية.

<https://www.iasj.net>.

<https://www.ammonnews.net>.

<https://www.qadaya.net>.

<https://sarayacoubblog.wordpress.com/>

<http://spu.edu.iq/>

الدستور العراقي (parliament.iq).

عيوري، فرج عمر وآخرون. (2005) دور المدرسة الاساسية في تنمية قيم المواطنة لدى التلاميذ. مركز البحوث والتطوير التربوي. فرع عدن. اليمن.

غليون، برهان، و العوا، محمد سليم، (2004) النظام السياسي في الاسلام، دارالفكر، دمشق.

فريجة، نمر (2012) من المواطنة إلى التربية المواطنة، سيرورات وتحديات. ط1. بيروت: المركز الدولي لعلوم الانسان بيلوس.

مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، الهيئة المصرية العامة لشئون المطابع الاميرية، القاهرة، د.ت. الموسوعة العربية العالمية (1996م)، مؤسسة أعمال الموسوعة للنشر والتوزيع، الرياض.

ناصر، إبراهيم عبدالله (2003) المواطنة، عمان، مكتبة الرائد العلمية.

نبيه، نسرین عبد الحميد (2008) مبدا المواطنة بين المجلد والتطبيق، مركز الاسكندرية للكتاب.

### البحوث والاطاريح :

ابو هلال وآخرون، (1998) مدى توافق التعليم العالي مع سوق العمل المحلي دراسة تحليلية، مركز البحوث والدراسات الفلسطينية، سلسلة تقارير الابحاث رقم (9) نابلس.

ايمان عكروف، 2021م، الشباب و قيم المواطنة مفاهيمها وأهميتها و أبعادها في المجتمع، مجلة الباحث في العلوم الإنسانية والاجتماعية، مجلد (12) العدد (1-2021

بلخيري مراد، (2019) صحيفة المدينة المنورة، ارساء لقيم المواطنة المسؤولة مقارنة سوسيو - اسلامية، مجلة جامعة الامير عبدالقادر للعلوم الاسلامية - الجزائر، مجلد33، عدد 2019، 3.

النبيتي، محمد عثمان، وحسين، محمد فتحي عبد الفتاح، 2015م دور إدارة الجامعة في تنمية قيم المواطنة لدى طلبة جامعة تبوك، مجلة جامعة طيبة للعلوم التربوية، العدد 3، مجلد، 11، 2016. 350/ ص. 349-365.

الجبوري، ظاهر محسن هاني، (2010) م مفهوم المواطنة لدى طلبة الجامعة دراسة ميدانية لطلبة جامعة بابل، مجلة جامعة بابل للعلوم الاسلامية، مجلد18، عدد1.

شرقي، ساجد، 2008م دور الجامعات في تطوير وتنمية المجتمع، مجلة دراسات إيرانية/ جامعة البصرة العدد العاشر.

العاجز، فؤاد (2006) م، دور الجامعة الإسلامية في تنمية بعض القيم من وجهة نظر طلبتها، مجلة الجامعة الإسلامية - المجلد - 15 العدد الأول. 2006.

العامر، عثمان بن صالح (2011) م أثر الانفتاح الثقافي على مفهوم المواطنة من وجهة نظر الشباب السعودي دراسة استكشافية"، دراسة مقدمة للقاء السنوي الثالث عشر لقادة العمل التربوي، الباحة، المملكة العربية السعودية

عقل، محمود عطا، (2001) م، القيم السلوكية لدى طلبة المرحلتين المتوسطة والثانوية في دول الخليج العربي بحث منشور، الرياض، مكتبة التربية العربية لدول الخليج.

علي، حمدي أحمد عمر، 2017م دور الجامعة في تنمية قيم المواطنة وتمثلها لدى الطلاب في ظل تحديات العولمة، مجلة جامعة الشارقة للعلوم الإنسانية والاجتماعية المجلد 14 العدد 1،

# Possessive Constructions in Central Kurdish: A Cognitive Grammar Account

Azad Hasan Fatah and Ari Ezzat Aghal

Department of English, College of Languages, University of Sulaimani, Sulaimani, Kurdistan Region – F.R. Iraq

**Abstract**— This paper seeks to study possessive constructions in Central Kurdish (CK henceforth) from the cognitive grammar perspective. One of the tenets of construal theory is that the speakers of a language deploy alternate constructions to express different conceptual contents. To do so, the humans use construal mechanism to portray and interpret a certain scene from their perspectives. To achieve the objective of the present paper, we apply reference point model, Construal and Figure and ground theories to CK possessive constructions. Possessive constructions are relational structures established by human mental ability to invoke one entity as the reference point and relate it to another entity which is described as the profile determinant. In applying construal theory to CK possessive construction, we argue that different interpretations can be assumed from *ezafe* (-i) and possessive clitics in conveying possession. With the application of these three theories, a new perspective has been put forward to possessive constructions in CK.

**Index Terms**— CK possessive construction, cognitive grammar, construal, reference point, figure and ground, possessive clitics, *ezafe* construction.

## I. INTRODUCTION

Possessive is one of the basic and universal linguistic categories that can be found in every language. Possessive is commonly used to serve different grammatical functions. Prototypically, it conveys ownership, kinship and part-whole relations that are salient to our daily experiences (Langacker, 1995, 51). Essentially, the way in which the possessive constructions hold various interpretations has prompted scholars to propose that the meanings of possessive constructions are indeterminate. The idea of possession appears to be easy in use, but a network of different meanings can be conveyed within the constructions. Many scholars and linguists have tried to analyze possessive constructions from different linguistic perspectives. For instance, the advocates of generative approach tackle the form and syntax of possessive constructions and they neglect the meaning distinction of different possessive structures. The following sections start with a literature review and then discuss possessive constructions in CK in addition to the applications of three cognitive grammar theories to show a new perspective concerning possessive constructions in CK.

## II. LITERATURE REVIEW

In most of the studies that have been conducted in Kurdish literature, possessive constructions are studied rather simply. For instance, the scholars have not delved thoroughly into the possessive constructions. Noticeably, the studies mostly focus on the forms and syntax not the meanings. The following attempts represent how Kurdish grammarians discuss possessive constructions in CK.

Qadir (2003, 48) regards possessive as a syntactic unit that is accomplished through the use of *ezafe* (-i) and forms a noun phrase that can function as a subject or object. The possessors can be nouns or pronouns. More importantly, the speaker can change nouns or pronouns to the possessive clitics and remove the *ezafe* (i).

Amin (2003, 316) maintains that when one entity is related to another entity within a construction, this relation is called possessive. He discusses the possessive from two aspects: first, possessive can be found within a noun phrase through which two nouns are linked by the *ezafe* (-i) as seen below:

(1) *klil -i derg -eke win bu.*

*Key Ezf. door Def. lost was*

*The key of the door was lost.*

Both nouns 'key' and 'door' are linked by *ezafe* (-i) and form a part-whole relation; the first noun 'klil' is part of the second noun 'derga'.

Second, possessive can be conveyed through the verb stem 'bûn' with the prefix 'ha' which becomes 'hebûn' and with the addition of the personal pronouns clitics, it forms possessive relation as the following:

(2) *he-m-e* *he-man-e*

*PX. 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl. Cop.* *PX. 1<sup>st</sup> Pl. Poss. Cl. Cop.*

*I have* *we have*

Marrouf (2005, 50) studies the formation of phrases in CK and discusses the occurrence of possessive constructions from



prototypically. These relations are clear examples of reference point organization. Essentially, reference point model is the abstract scanning of mental path through which the conceptualizer directs attention firstly to an entity as an anchor so as to reach at another entity and this is how possession formed. In other words, it is the ability to initiate the conception of one entity and thereafter establishing the mental contact with another entity. Naturally, we, as humans, have the ability to control or access a range of different possessions and think of the world as being populated by people not by possessions because the possessions such as car, house, and wallet and so on are not considered as possession unless we refer to a person. An uncle (maternal) is not an uncle unless we attribute it to a person. Therefore, reference point is the establishment of that relation between the entities and that relation is an abstract scan used by humans to mentally access or control a range of possessions. Importantly, this reference point is a cognitive salience that facilitates the identifications of the possessions to the owners (Langacker, 1993, 5).

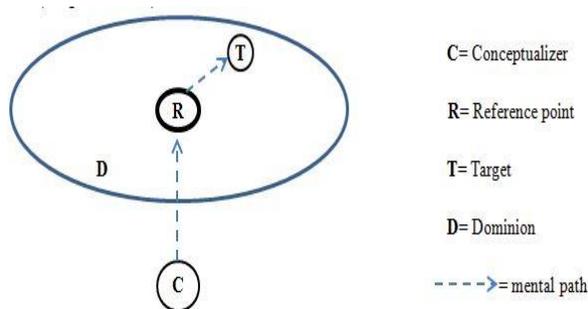


Fig. 2. Description of Reference Point Model (Langacker, 1993, 6)

In a prototypical instance, the conceptualizer (C) creates a mental scanning path through (R), the reference point, setting it as an anchor to control or own the possessed (T). The (R) manipulates (T) and decides that (T) is kept. In this regard, (T) is owned and can be used if desired. Effectively, this possession or control has conventionalized components: socially and experientially. Others know about this privilege. In addition, (T) can be a cluster of owned entities and once an entity's ownership is determined then (D) is established, i.e. the domain of the possession belongs to a specific person and as long as the possession is formed, the privilege of (T) is exclusive to (R).

### B. Construal Theory

According to Langacker (2008, 55), the meaning of a construction is characterized in two aspects: conceptual content and construal. Conceptual content is the linguistic elements of language and construal is the use of linguistic elements, provided by grammar, to state the construction in alternate ways. In this regard, the main point about construal is the idea of structuring a specific situation mapped into different mental experiences by different conceptualizers.

(5) The car was fast. / The car drove 200 km/h. / The car was like X15.

In the example above, it can be easily noticed that the above situation is merely one idea, but with the help of construal the situation is mapped into different mental experiences.

Effectively, this confirms that we, as humans, conceptualize a certain scene according to how we experience it. Also, we have the same conceptual contents, but by the use of construal, we organize different structures and convey the message.

To carry out the process of alternations with the help of construal theory, the theory puts forward four basic dimensions: **Specificity, Focusing, Prominence** and **Perspective**. Each of these dimensions carries their own specialties to state the alternations of a construction.

**Specificity dimension** maintains that the meaning of the words is extracted into some degrees, i.e. narrowing down the meaning into a specific manner to meet specificity in language which all in all testifies that a situation could be comprehended in alternate ways and that is how the cognitive ability operates in the mind (Langacker, 2008, 55).

(6) *thing* → *object* → *tool* → *hammer* → *claw hammer*

**Focusing dimension** is more about the selection of conceptual contents within the constructions, and that selection can be categorized into two basic aspects: **foregrounding** and **backgrounding**.

(7) A. *Karzan would win the election I believe.*

B. *I believe Karzan would win the election.*

The two instances above confirm that it is the role of the conceptualizer to foreground and background a certain part from a scene. In example 7 A, the conceptualizer **foregrounded** the first part of the scene and **backgrounded** the rest. However, in 7 B, the process is vice versa. Overall, this process highlights the importance of focusing dimension of construal theory and also verifies that the conceptualizer has the ability to alternate choices of figure within a profiled scene.

As for **prominence dimension**, the structure of language manifests different compositions of the same idea i.e. displaying an idea within two different structures. Significantly, this diversity in structure is all the matter of prominence.

**Prominence** can be categorized into two important parts: **profiling and trajector/ landmark aliments** (Langacker, 2008, 66).

(8) A. *Where is the vase?*

i *The vase (tr) is above the table. (lm)*

ii *The table (tr) is below the vase. (lm)*

B. *Where is the table?*

i *the table (tr) is below the vase. (lm)*

ii *the vase (tr) is above the table. (lm)*

**Perspective** (or viewpoint) is the last dimension of construal theory that involves the way the speaker describes a view or an object in terms of his/her viewpoint. Perspectivization is one of the tools of construal which shows the viewpoints of the speaker in relation to the physical world. Fundamentally, the act of construal is undertaken by the speaker to form an image in the cognition of the listener (Langacker, 2008, 73).

(9) A. *John bought a car from Marry for a good price.*

B. *Marry sold a car to John for a good price.*

The above instances could refer to different interpretations of the same idea in terms of different speakers' viewpoints. *Good*

*price* is interpreted as a **low price** in the first instance 9, A. However, in the second one 9, B is interpreted as a **high price**.

C. *Figure and Ground Theory*

Figure and ground are the two basic terms used by cognitive linguistics and were borrowed from Gestalt psychology to explain various linguistic phenomena. Figure and ground could be regarded as a feature of human perception and interpretation of reality. Importantly, this feature could be interpreted as two components of a scene. For instance, when we, as humans, perceive a scene, one namely component is brought to the forefront labeled as **figure**, and this has some kind of significance to the conceptualizer. Additionally, the rest of the scene is seen as fuzzy continuum labeled as **ground**, i.e. it has a secondary form of attention to the conceptualizer (Petrova, 2016, 1).

For instance, imagine a scene like looking out from a window and seeing a house opposite to it, in this instance, one could see different sorts of arrangements out there with some aspects of the scene that carry special attention. For instance, the house would be smaller, more defined, and clearer in comparison with the other broader scenes like the sky and the landscape. This kind of relation is a dynamic one because the attention shifts from one thing to another. Again, this time we see a tree located in front of that house, so our focus shifts to the tree and it is foregrounded, and the house remains backgrounded. This process confirms that we tend to give more attention to smaller and particular objects in comparison to other objects. Essentially, these kinds of arrangements help us notice how figure (the entity which stands out) is different from ground (entity remaining in the background). Therefore, figure can be smaller, brighter, and more specific, and it also has a kind of cognitive salience.

The theory of figure and ground would operate grammatically. For instance, we would normally say ‘the house in the field’ our grammar affects our conceptualization to capture a smaller entity, which stands out as first entity within the whole scene. The ‘house’ is smaller compared to the ‘field’ and could be captured immediately by our conceptualization rather than the field. Therefore, it is less normal to give attention to the ground such as saying ‘the field around the house’ (Talmy, 1975, 419).

VI. POSSESSIVE CONSTRUCTIONS IN CENTRAL KURDISH

Kurdish grammarians have not investigated the topic of possessive in detail and what has been found in this literature review does not include the approach of cognitive grammar. This paper focuses on introducing possessive constructions through the theories of cognitive grammar. Typologically speaking, different languages employ various mechanisms to express possession. In CK, possessive constructions are divided into two main parts: possession at the phrase level and clause level. Prototypically, possession at the phrase level can be conveyed from two ways: possessive clitics and *ezafe* (-i). Possession at clause level can be expressed through the verb of possessive ‘*heya*’ and integration with a copular verb. Different meanings ranging from prototypical senses to peripheral ones are anchored around the possessive constructions. Nonetheless,

possessive linguistic devices are semantically polysemous and grammatically applicable to numerous structures, and this proves subjectification.

A. *Possessive Constructions at Phrase Level*

1) *Possessive Pronouns Clitics*

Due to the typological differences in language, CK employs different constructions to express possessive relations within a noun phrase. The typical mechanism is the juxtaposition of possessee and the possessor without requiring any involvement of morphological morphemes. Significantly, possessive constructions convey different meanings ranging from prototypical senses of ownership, kinship and part-whole salient to our daily experiences, peripheral senses of association, belonging, etc. They are employed as the result of subjectification. The possessive pronouns clitics in CK are shown in the table below:

TABLE 1  
THE POSSESSIVE PRONOUNS CLITICS IN CK

	First Person	Second Person	Third Person
Singular	M → My	T → Your	y → His/her
Plural	Man → Our	Tan → Your	yan → Their

The basic linguistic mechanism that conveys possession in CK is the process of attaching the cliticized possessive pronoun to the possessee nominals, and this is described as the juxtaposition. The followings manifest prototypical instances of possessive pronoun clitics:

(10)

A. *bawke-m* → (Kinship) B. *xaw-eke-y* → (Ownership) C. *desit-y* → (Part-whole)

*father* 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl.    *house* Def. 3<sup>rd</sup> Sg. Poss. Cl.    *hand* 3<sup>rd</sup> Sg. Poss. Cl.  
*My father*                      *her/his house*                      *her/his hand*

In 10 A, the possessive pronoun clitics (-m) is directly attached to the possessee and form the possessive construction. However, this is not always the case because definite article sometimes comes at the intervention and possessive clitics are attached to the definite article because it is the feature of clitics that closes the word as in 10, B.

From the schematic aspect, possessive pronouns clitics can be regarded as the highly schematic linguistic elements because a range of different meanings are involved with them. For instance, possessive pronoun clitics can be used to express endearments and in vocative cases.

(11) A. *bawkeke-m*                      B. *maleke-m*                      C. *brake-m*

*father* Def. 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl.    *home* Def. 1<sup>st</sup> Sg. Poss. cl.    *brother* Def. 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl.  
*My dear*                      *my darling*                      *my dear*

In 11, A, B and C, we may imagine a situation in which a speaker explains something important to the hearer and he/she

wants to get the attention of the hearer regarding the subject and saying *bawkeke-m* to mean ‘my dear’ or *brake-m* in vocative cases. Another interpretation is the instance in B where the speaker seems to hold himself in a high status such as being a father, boss and motivational person and says *maleke-m* (my darling) to the hearer whom he/she views as low status.

Definite article can be used in two ways with kinship terms in CK. First, if we normally express the kinship terms, we do not use the definite article.

- (12) *xali-m*                      *mami-m*                      *puri-m*                      *bapir-m*  
*uncle 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl.*    *uncle 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl.*    *aunt 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl.*    *grandfather 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl.*  
*My uncle (maternal)*    *my uncle (paternal)*    *my aunt*    *my grandfather*

Second, we use (in) definite article with kinship terms in two ways: A. In a context when we do not want to identify the exact kinship terms. For instance, *xaleki-m* ~~one of~~ my uncles, *brayeke-m* ~~one of~~ my brothers and etc.

B. Using them for plural nouns, for instance, *xalekani-m* my uncles (maternal), *mamekani-m* my uncles (paternal).

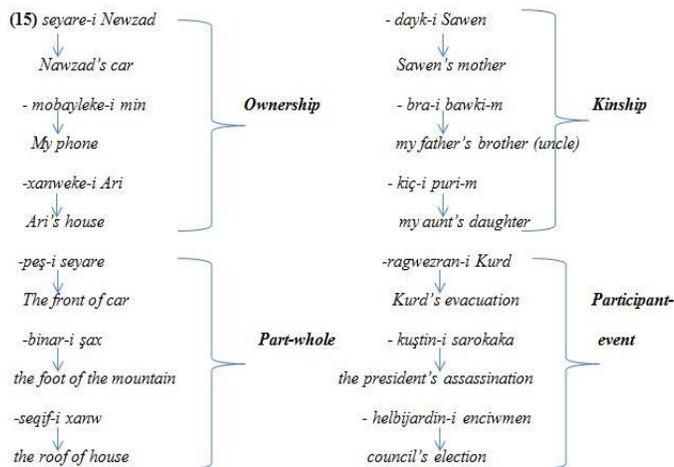
We use (in) definite articles with ownership relations:

- (13) *xanweke-m*                      *sayareke-m*                      *cantake-y*                      *pelaweke-t*  
*house Def. 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl.*    *car Def. 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl.*    *bag Def. 2<sup>nd</sup> Sg. Poss. Cl.*    *shoes Def. 3<sup>rd</sup> Sg. Poss. Cl.*  
*My house*                      *my car*                      *his bag*                      *your shoe*

- (14) *Pelawekei-m*                      *Jantayeki-m*  
*shoes Indef. 3<sup>rd</sup> Sg. Poss. Cl.*    *bag Indef. 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl.*  
*One of my shoe*                      *one of my bag*

2) *Ezafe (-i) as Relational Marker*

Central Kurdish employs *ezafe (-i)* to form possessive construction through which the possessor and the possessed are linked together via the morpheme (-i), and this could be regarded as possession at phrase level. Significantly, this *ezafe* covers other different semantic domains. *Ezafe* conveys meanings including prototypical senses and peripheral ones:



It can be noticed in 15 that the *ezafe (-i)* expresses possessive relations from ownership to participant and event relations. Fundamentally, *ezafe (-i)* is regarded as a highly schematic morpheme that participates in the formation of different grammatical and semantic aspects. For instance, *xanw-i spy* (white house), *ezafe (-i)* does not convey possession here. Moreover, the order of the possessive construction with *ezafe* construction is irreversible because it is a conceptual co-occurrence and ungrammaticality, and meaning changes may occur. We cannot say *Ari xanw* to mean *xanw-i Ari* because we know that the world is populated by humans not by possessions.

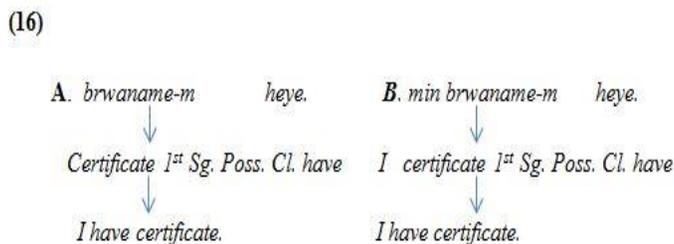
Amin (2003, 226) maintains that two nominal nouns form a possessive construction through *ezafe (-i)*. The first noun preceding the morpheme (-i) is the event of the construction and directly linked with the second noun through *ezafe*. The second noun is the significant noun within the construction (see section 6.2.1 reference point, instance no. 17). Notably, if more than two nouns are added to the construction, each noun is linked with the noun that follows.

3) *The Verb Stem of 'hebûn' as a Possessive Marker*

*Ezafe* and possessive clitics express possession at phrase level in CK. Possession can be formed at the clause level through the verb stem ‘*hebûn*’. The verb stem ‘*hebûn*’ changes its form according to the tenses of the sentence and profiles a subject of experience or control where the possessor is in active control with the possessed entity. The verb ‘to have’ In English as Langacker (2009, 64) maintains that verb ‘to have’ conveys an imperfective process that intends to construe the situation as stable within the expression’s temporal scope. In other words, the verb profiles a temporal relation. Based on this, this stem verb ‘*hebûn*’ in CK has the same characteristics of the verb ‘to have’ because it behaves the same. The possessor is in active control with the possessed and the process is an imperfective one within the expression’s temporal scope.

Amin (2003, 316) claims that the stem verb ‘*bun*’ forms possession through the prefix ‘*he*’ and together with possessive clitics form a possessive construction.

Based on the fact that CK is a pro-drop language, sometimes the possessor is covertly expressed through the possessive clitics as in 16 A and this is used more frequently. However, we sometimes emphasize on the possessor and overtly expressed the possessor as in 16 B.



It is worth mentioning that possession at clausal level starts from the existence of the verb stem ‘*hebûn*’ because with the intervention of ‘*hebûn*’, the relation is formed between possessor and possessee. To make it clear, the possessee is regarded as **B** and the possessor as **A**, and with the existence of the verb stem ‘*hebûn*’ **A** owns **B** or control **B**.

**B. The Application of Cognitive Models to Ezafe (-i) and Possessive Clitics**

Below is the application of the aforementioned cognitive theories to possessive construction in CK.

**1) Reference Point Model**

The reference point model is applied to both possessive clitics and ezafe (-i). The application of this model is significant because the model initiates a profiled relation i.e. the conceptualizer mentally links the possessed entity to its owner-the possessor. In clear terms, for instance, the entity *seyare* (car) does not mean anything unless we attribute its ownership to a person, and *seyara* (car) is an object in the physical world. Cognitively speaking, the conceptualizer mentally initiates the conception of *seyare* as the first entity and mentally reach at another entity described as reference point through which the possession's ownership is established i.e. the target entity is kept because **R** manipulates **T** in the figure below and specifies the **D**; that is, **T** is not any *car* rather it belongs to **R** or (-m). The reference point has some kind of control either socially or physically over the target entity and others acknowledge this privilege as possession.

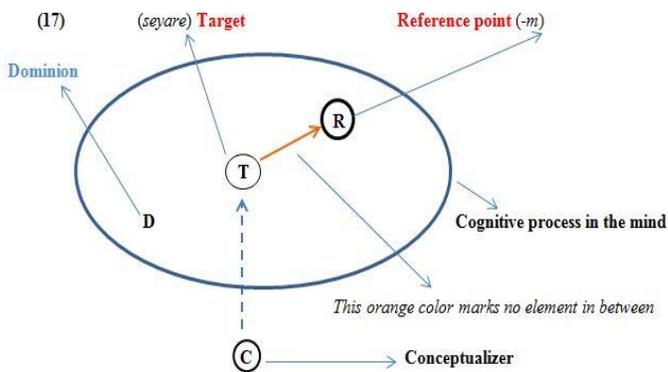


Fig.3. Possessive Clitics Construction for (*seyareke-m*)

In the instance above, *seyareke* (the car) is a **profile-determinant** because it profiles or determines the status of the reference point (-m) and modifications can be added to elaborate the target entity and in order to establish what is called **e-site**. For instance, *seyare cwane spieke-m* meaning *my beautiful white car*, the elaborations by *cwan* (beautiful) and *spi* (white) make the target entity more specific.

Langacker (1995, 58) maintains by using reference point model, the speaker invites the hearer to first conceptualize (establish mental contact) with an entity (the possessor) guaranteeing the identification of the target entity (the possessee).

The reference point model is applied to ezafe (-i) construction. The distribution is the different from possessive clitics because the morpheme (-i) intervenes between the possessee and possessor establishing difference in meaning between the two entities (see section 6.2.2 construal theory). Essentially, the benefits of ezafe (-i) construction is summarized in the following points:

- Names of people and things can be expressed after (-i) morpheme.
- Sometimes, it can be used for emphasis to stress on the possessor.
- It can be considered as a productive linker that contributes to the compositionality of the possessive construction and gives different meanings to the construction.
- A stronger sense of control or power could be expressed more with ezafe (-i).

The following figure expresses the reference point model with ezafe (-i) and ezafe is marked in the figure through the dashed arrows:

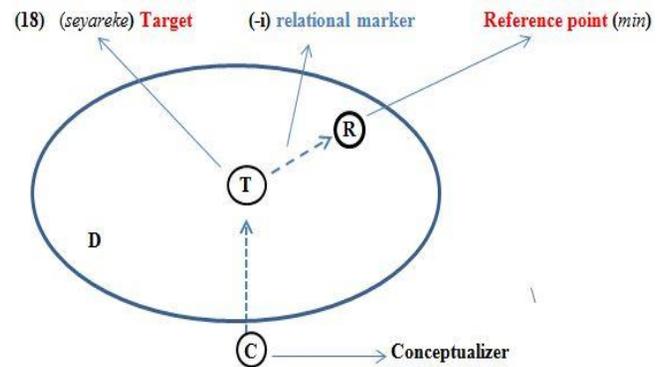


Fig.4. Reference Point Model for ezafe (-i) (*seyareke-i min*)

In figure (4), the conceptualizer creates a discrete mental path from the target entity *seyareke* (the car) and establishes a mental contact with the reference point (*min*) through the ezafe (-i). *Seyareke* is the profile-determinant as it determines the profile of (*min*) and modification can be added in the **e-site**. For instance, *seyare gewre cwane reseke-i min* means *my beautiful big black car*.

Another benefit of ezafe (-i) construction is that double possessions can be found within one construction. Each noun is linked with the others through ezafe (-i) as clarified in the following figure:

(19) *bonid-i seyareke-i Aram* → *the bonnet of Aram's car*

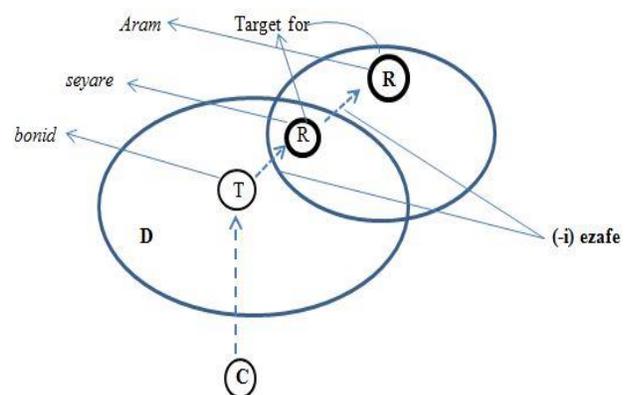


Fig. 5. Double possessions in the same construction (*bonid-i seyareke-i Aram*)

In figure (5), the conceptualizer initially starts with the first target entity bonid (bonnet) and through the reference point a mental contact is established; bonid is part of seyare (car) and this is also an instance of part-whole relation. Then, the conceptualizer establishes another mental contact with the reference point Aram. Each of bonid and seyare can be of any type and size, but as the conceptualizer reaches at the reference point Aram, the ownership of both bonid and seyare is determined and the dominion is established. The listener concludes that this privilege belongs to Aram, not others. Each entity, in this construction, depends on the reference point to establish the connection, and this highlights the significant aspect of reference point organization in possessive construction.

Amin (2003, 316) mentions a lengthy instance of possessive construction in CK in which the nouns are linked together through ezafe (-i). He states that this instance is a part-whole relation. The first noun is part of the second and the second of the third.

(20) *min klil -i derga -i jwreke -m win kird.*

*I key Ezf. door Ezf. room Def. 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl. lost*

*I lost the key of my room door.*

The possessive clitics and ezafe (-i) could be found in 20. In applying the reference point model, the conceptualizer starts with the optional personal pronoun (min), and this instance has the same distribution as the previous instance 18. A number of reference points are established among klil, derga, jwr, but these reference point makings are not conceptualized because each of these entities can be found in the world with any type or size. The ownership of those entities should be attached to humans. The conceptualizer reaches at the real reference point - human's ownership - the dominion is set and the possessions like klil, derga, jwr belong to the possessive clitics (-m).

It can be noticed that the reference point model is effectively significant in analyzing possessive constructions. In fact, it is the possessors that determine the status of the construction not the possessed entities. It is the role of the conceptualizer together with the reference point that initiates a mental scanning and builds a relation between the entities. The relation is formed through a subjective point of view; the relation is grounded between listener and speaker in a certain conceptual experience.

2) *Construal Theory*

Construal theory is defined as portraying the same situation in different ways through using the same or different conceptual contents. In this regard, the theory has some dimensions that are applied to express the construction in different ways. Native speakers of CK use both constructions: possessive clitics and ezafe construction to express possession from prototypical to peripheral senses. Fundamentally, it is true that both constructions are used to convey possession, but differences in meaning can be observed because different conceptualizers have distinct experiences and points of importance. We use possessive clitics not ezafe to convey a certain possession. The reason behind such use is that this construction has points of

importance together with the involvement of conceptual experiences which is not expressed by ezafe. This brings to mind vantage point by which we, as humans, use a certain construction with a sort of focus in mind, i.e. one thing is more important than the other, or we view a situation differently through using different conceptual contents.

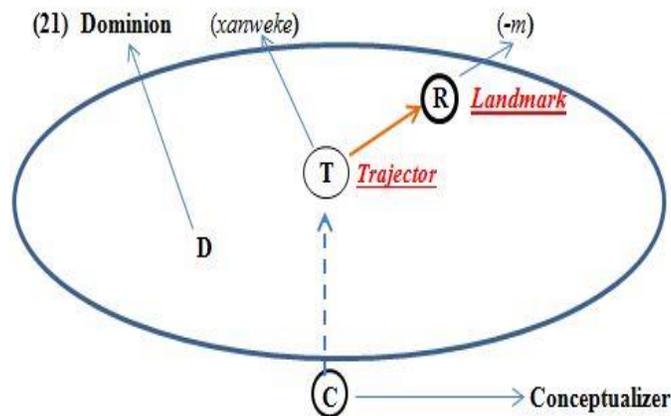


Fig. 6. Trajectory and Landmark Alignments of (xanweke-m)

In figure (6), the conceptualizer starts with first entity as the trajectory and then with the possessive clitics as landmark. We argue that the point of choosing possessive clitics by native speakers of CK is that the idea of social possession is to be conveyed. More specifically, the idea of social possession is that the speaker aims to express his possession as a sort of social status such as saying my car, my house, my villa and no reference to other things is mentioned.

However, ezafe (-i) imposes opposite distributions of trajectory and landmark alignments. Fundamentally, we argue that the ezafe (-i) assigns trajectory to the reference point and landmark to the target entity. This change is somehow inconvenient to the reader. However, Langacker (2009, 65) states that this alternation is common and conveys nothing more than our ability to alternate choice of figure within a scene. One should not be bothered by the fact that the target, rather than the reference point, is characterized as relational landmark. Importantly, this change creates difference in meaning.

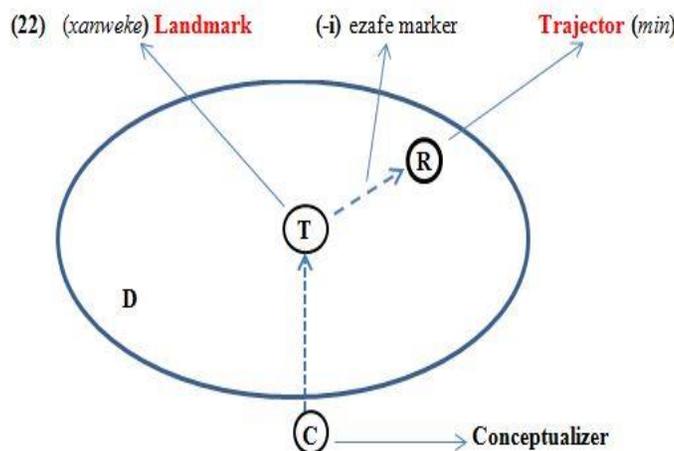


Fig. 7. Reference Point Model for (xanweke-i min)

In figure (7), *ezafe* (-i) assigns different trajector and landmark alignments, and this causes a change in meaning because we argue that native speakers of CK use this construction to convey physical power in possessing the target entity. In clear terms, the speaker wants to show that hard working and efforts were involved in gaining possession with *ezafe* construction. The choice between possessive clitics and *ezafe* (-i) mostly depends on the subjective use i.e. grounding in certain experiences because both could mean the same when used objectively.

The effects of subjective and objective use could be found with kinship terms. Different meanings are observed when we use them either objectively or with a context.

<b>(23) A.</b> <i>kurr-i min</i>	<b>B.</b> <i>kurr-m</i>
<i>son Ezf. 1<sup>st</sup> Sg.</i>	<i>son 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl.</i>
<i>My son</i>	<i>my son</i>
<b>C.</b> <i>kurr-i min</i>	<b>D.</b> <i>kurr-m</i>
<i>son Ezf. 1<sup>st</sup> Sg.</i>	<i>son 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl.</i>
<i>My dear</i>	<i>my dear</i>

The instances A and B are the objective use of kinship relations and they both mean my son. However, in C and D, suppose that a person in a position of authority directs his/her advice to another person in low position and says *kurr-i min* or *kurr-m* does not mean his/her son; it rather expresses endearment or advice.

Ahmed (2018, 164) argues that the possessive clitics are sometimes ambiguous in CK. He puts forwards the following argument for an instance like ‘*kurreke-t*’:

- (24) A.** *kurreke-t zirek-e* → (t) functions as possessive  
**B.** *kurreke-t biny* → (t) functions as subject

Ahmed (2018, 164) states that what makes the clitics function either as a possessive or subject in the above instances is the type of the verb. If the verb is transitive, the clitics function as a subject. However, when it is intransitive, it functions as a possessive marker.

The explanation by Ahmed (2018, 164) is still ambiguous because he analyzes both sentences through syntax. However, in both instances, *kurreke-t* may mean your own son in terms of meaning and the lexical word *kurr* stands for both a male young human and a male offspring of human being in CK. In addition, it is interpreted as son and boy, that is, the context decides on which one the speaker exactly means. To make differences in meaning, we apply specificity dimension of construal theory and add a context i.e. subjectively portraying the scene to disambiguate the phrase *kurreke-t* in the above instances.

<b>(25) A.</b> <i>kurreke-t le kompanya kar dekat.</i>	<b>B.</b> <i>kurreket bini ke karit bo dekat.</i>
<i>son Def. 2<sup>nd</sup> Sg. Poss. Cl. in company work</i>	<i>son Def. 2<sup>nd</sup> Sg. see who works for you</i>
<i>Your son works in company.</i>	<i>you saw the boy who works for you.</i>

Hamawand (2020, 29) maintains that language use shapes linguistic knowledge, and linguistic structures are motivated by conceptual knowledge, which is grounded in experience. In this respect, the phrase *kurreke-t* is grounded in a certain experience specified to the degree that meets specificity dimension of construal theory. As a result, *kurreke-t* in (25, A) is interpreted as your son. However, in (B) *kurreke-t* is interpreted as the boy.

Ahmed (2018, 176) mentions that the possessive clitics originally come from *ezafe* (-i). *Ezafe* is a deep structure and the possessive clitics are surface structure. He argues that a null element acts as a head in possessive clitics construction. Moreover, he differentiates between the two constructions in the following ways:

If the focus is on the possessor, *ezafe* (-i) must be used. However, upon shifting the focus to possessee, possessive clitics are used.

<b>(26) A.</b> <i>mobail-i min</i>	<b>B.</b> <i>mobaileke-m</i>
<i>phone Ezf. 1<sup>st</sup> Sg.</i>	<i>phone Def. 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl.</i>
<i>My phone</i>	<i>my phone</i>

Based on reference point model, the significant entity within possessive construction is the status of the reference point, i.e. the possessor. According to construal theory, the choice of using *ezafe* over possessive clitics is the already mentioned idea of physical power and social possession over the possessed entities. In saying 26 A, *mobail-i min*, the conceptualizer manifests the more accurate specification, i.e. construal since *mobail* belongs to the exact speaker not anyone else. In addition, it shows the idea of physical power through working hard to buy a mobile. However, in 26 B, *mobaileke-m* the conceptualizer expresses his/her social possessions similar to saying any other possessions my house, my car, etc. Additionally, Langacker (2009, 431) mentions the occurrence of juxtaposition mechanism in possessive constructions; that is, the case of possessive clitics in CK. No reference is made to the null element at all in the possessive clitics construction.

### 3) Figure and Ground Theory

In perceiving a scene, an obvious entity directly attracts our attention i.e. this entity is a subject of focus. Therefore, based on figure and ground theory, that obvious entity is called figure, and the entity supporting the figure in the background is called ground. Beside this, our grammar affects our conceptualization to capture smaller entity, and the ground stands out as the first entity within the overall scene. In terms of features, figure can be regarded as a changeable or movable entity in comparison to the ground because the ground is more stable in addition to support the figure. In applying figure and ground theory to *ezafe* (-i), the entity before (-i) is always a figure and the other one ground.

<b>(27) A.</b> <i>Derwaze-i xanweke</i>	<b>B.</b> <i>befir-i şhaxeke</i>
<i>gate Ezf. house Def.</i>	<i>snow Ezf. mountain Ezf.</i>
<i>The gate of the house</i>	<i>the snow of the mountain</i>

In 27 A, the salient entity in this profiled scene is Derwaze because it is an observable entity in comparison to the house, and xanweke has a bigger picture in our mind that remains in the background to support Derwaze. Therefore, Derwaze is the figure and xanweke the ground. In addition, ezafe (-i) links both entities and mostly builds a part-whole relationship.

As for the possessive clitics, the target in the construction is always regarded as a figure because the target changes from one thing to another, but the possessive clitics remain in their positions. By using possessive clitics, the speaker intentionally bring the figure entity to the first part so as to highlight or focus on it.

(28) A. <i>paskileke-m</i>	B. <i>pişheke-m</i>
<i>Bicycle Def. 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl.</i>	<i>Career Def. 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl.</i>
<i>My bicycle</i>	<i>my career</i>

The possessive clitics always stand as a ground. We, as humans, can hold different possessions. Both paskil and pişhe in 28, A and B can be changed to other entities such as house, car, mobile phone, etc. Importantly, the possessive clitics, unlike ezafe (-i) mostly show ownership relation and not part-whole relation.

C. Possessive Constructions at Clause Level

Possession at clause level can be expressed in two prototypical patterns in CK. The first pattern is the application of the verb ‘heya’ (to have) and the second one is the integration of Ezafe with copular verb (-e / be). Langacker (2009, 64) upholds that the English verb to have conveys an **imperfective process** that intends to construe the situation as stable within the expression’s temporal scope. In CK, the verb ‘heya’ profiles a temporal relation and possession at clause level, which shares some characteristics of the verb ‘to have’ in English. The possessor is in active control with the possessee. Moreover, CK is a pro-drop language and a subject can be overtly and covertly expressed depending on the context.

(29) A. <i>Kompiterêk-i heya.</i>	yan	B. <i>Lenya kompiterêk-i heya.</i>
<i>computer Indef.3<sup>rd</sup> Sg Subj. has</i>	or	<i>Lenya computer 3<sup>rd</sup> Sg Subj. has</i>
<i>he/she has a computer.</i>		<i>Lanya has a computer.</i>

(30) A. <i>ewe defter-i min-e.</i>	B. <i>ewe mobayl-i min-e.</i>
<i>that notebook Ezf. 1<sup>st</sup> Sg. Cop.</i>	<i>that phone Ezf. 1<sup>st</sup> Sg. Cop.</i>
<i>that is my notebook.</i>	<i>that is my mobile.</i>

The instances 29 and 30 above are the prototypical ones and they are expressing a relationship not a thing and because time is involved. The relationship is between two entities; the verb creates a sort of control through which the possessor is in active control over the possessed entity.

1) Reference Point Model

The application of reference point model to the first pattern ‘heya’ in CK is mostly similar to the English verb ‘to have’

because the idea of the verb expresses control. Essentially, the possessor i.e. the reference point is in active control and provides the conceptualizer with a mental path to the possessed entity with the help of the verb ‘heya’. What makes CK possessive construction at clause level different from English is that both possessor and possessed are attached: an evidence of agglutinating language. The following diagram explains the idea of reference point at clause level for possessive construction:

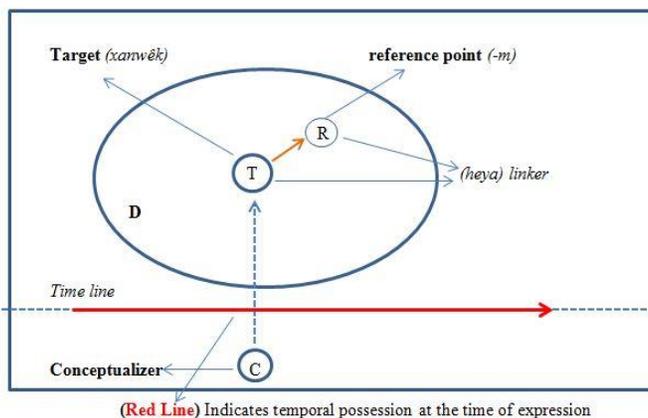


Fig. 8. The Application of Reference Point for (*xanwêki-m heya*)

In figure (8), the conceptualizer creates a mental path through the target entity and reaches the reference point. The target entity (*xanwêk*) is a profile-determinant because it determines the profile of the reference point (-m). This construction up to *xanwêk* (*my home*) is incomplete. Therefore, the conceptualizer continues to reach the verb of possession ‘heya’ to complete the thought and expresses the relation at a certain time. The verb ‘heya’ acts as a linker to give a complete thought on the construction. From a cognitive standpoint, this instance conveys an **imperfective process** that intends to construe the situation as stable within the expression’s temporal scope.

The verb ‘heya’ is present tense and the past tense is ‘hebu’, and this is a perfective process because the action of the verb is completed. In the negative case, the verb changes to ‘niye’. The following instances show the verb changes according to the tenses:

(32) A. <i>xanwêki-m hebû.</i>	B. <i>seyare-m niye.</i>
<i>house Indef. 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl. had</i>	<i>car 1<sup>st</sup>Sg. Poss. Cl. don't have</i>
<i>I had a house.</i>	<i>I do not have car.</i>

Clearly, it can be stated that both possessor and possessee exist and through the appearance of the verb ‘heya’. The possessor owns the possessee. Consider possessor is X and possessee Y and through the existence of the verb ‘heya’, X owns Y.

It is worth noticing that the kinship terms are different with the application of this model. For instance, applying reference point model to ‘heya’, the sense does not convey control; the relationship is rather biologically imposed as seen in the instance below:

- (33) *min dw xalli-m heya.*  
 1<sup>st</sup> Sg. two uncles 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl. have  
 I have two uncles.

Another construction of possessive is the insertion of *ezafe* (-i) with the addition of copular verb (-e / be). In this construction, the reference point is made as the conceptualizer initially starts with the possessed entity linked by *ezafe* (-i) with possessor plus a copular verb. Sometimes, a personal pronoun may be added to the beginning for the sole purpose of emphasis, and the different meaning of possession can be conveyed ranging from ownership to part-whole.

- (34) A. *eve xanw-i min-e.* B. *eme ktéb-i min-e.* C. *eve kurr-i min-e.*  
*that house Ezf. 1<sup>st</sup> Sg. Cop. this book Ezf. 1<sup>st</sup> Sg. Cop. that son Ezf. 1<sup>st</sup> Sg. Cop.*  
*that is my house. this is my book. that is my son.*

The reference point model is applied to 34. The conceptualizer creates a mental path through a demonstrative pronoun followed by the target entity then linked by *ezafe* (-i) together with the reference point to establish the dominion of the construction. The construction ends up with a copular verb to give a complete thought and create a relationship between these two entities.

It can be concluded that applying reference point is definitely crucial. CK employs different mechanisms to establish possession through the reference point model. First, it employs juxtaposition of both possessor and possessed. Second, it employs *ezafe* (-i) to establish possessive construction at phrase level. Third, it employs the verb of possession and copular verb to form possessive at clause level. Each of the constructions is irreversible because it causes changes in meaning. Therefore, the model is entirely dependent on the conceptualizer and the context to employ different constructions.

2) *Construal Theory*

All dimensions of construal theory are not necessarily applied to the constructions of possessives. Some constructions require prominence dimension while others require focusing and etc. In the construction that contains the verb of possession ‘*heya*’, the prominence dimension is applied. The trajector is the first noun in the construction followed by the landmark and linked by ‘*heya*’. The focus of the conceptualizer is on the target entity because of the status of possessive clitics. The following diagram clarifies this point:

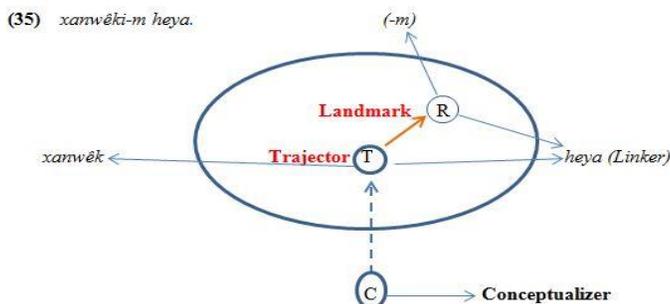


Fig. 9. The Application of Prominence Dimension of Construal Theory for (*xanwêki-m heya.*)

In figure 9, the relationship is built through the status of the verb ‘*heya*’ and it is an imperfective one with the expression temporal scope. The nature of the possessive clitics is that the focus of the conceptualizer is on the possessed entity because the meaning of the construction is to express social possession not the idea of physical control.

For the construction containing *ezafe* (-i) together with copular verb, the distribution of trajector and landmark is shifted, i.e. the target entity is landmark and the possessive pronoun is trajector because as clarified earlier *ezafe* (-i) imposes different alignments of trajector/landmark. Therefore, the focus of the conceptualizer is on the reference point: the person who owns the property. In this respect, it can be regarded that both constructions are not interchangeable as it results in difference in meaning and focus. The use of the verb ‘*heya*’ expresses social status. The idea of showing physical control is to be expressed through *ezafe*.

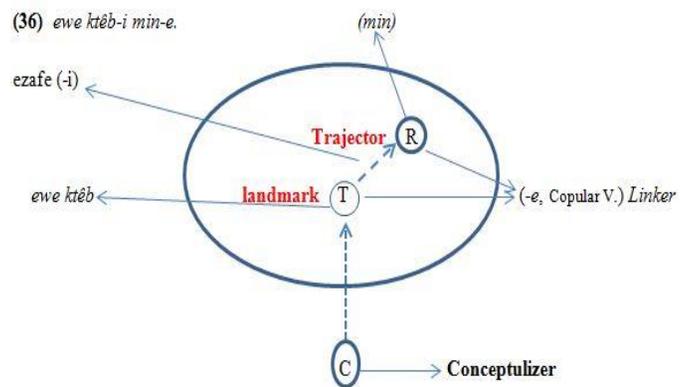


Fig. 10. Trajector and Landmark Alignment of (*ewe ktéb-i min-e.*)

In figure 10, both trajector and landmark are linked through *ezafe* (-i) and this link creates difference in meaning as mentioned earlier. Then, the possessive construction is once more linked with the copular verb to form the relationship giving a complete thought about the construction.

It can be noticed that using each of these mentioned constructions is dependent on the conceptualizer and the context collectively. The vantage point is very significant to consider because it is a cognitive mechanism used to construe a scene from the view point of the conceptualizer i.e. physical perception (embodiment). In this regard, a different CK speaker uses distinct possessive constructions depending on how he/she conceptualizes or perceives a scene. This also verifies the subjective positioning of the conceptualizer in relation to an event.

3) *Figure and Ground Theory*

According to the basic point of figure and ground theory, the clause level of possessive construction, specifically with both constructions verb ‘*heya*’ and *ezafe* (-i) with a copular verb, can be described in this way: the reference point can be regarded as the ground and the target of both construction is the figure because it conveys new information or profiles the status of the reference point.

(37)

A. <i>xanweki-m heya.</i>	B. <i>dukaneki-m heya.</i>	C. <i>ewe mal-i min-e.</i>
<i>House Indef. 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl. have</i>	<i>shop indef. 1<sup>st</sup> Sg. Poss. Cl. have</i>	<i>that home Ezf. 1<sup>st</sup> Sg. Cop.</i>
<i>I have a house.</i>	<i>I have a shop.</i>	<i>that is my home.</i>

In 37, A and B, the figure is the target entities such as (xanw and dukan) because these entities are changeable from one entity to another. In addition, the base entities, i.e. the groundings are the possessive clitics. When the listener observes the speaker, he/she already knows about the speaker-the possessive clitics, but different properties and objects owned by the speaker are new to the listener.

The same is true of the instance 37, C. The figure element is mall (home) because it is a new entity that attracts the attention of the listener. And, the grounding entity is the personal pronoun (min).

The figure is foregrounded. That is, it is the entity that attracts our attention immediately and it is considered to be new information to the ground. In these constructions of possessive at clause level, the figure entities are linked to the ground entities through the existence of the verb. The significant part of the construction is the status of the ground entity because it acts as a base, and the figure entity is introduced through it.

#### CONCLUSION

It can be concluded that the three theories of cognitive grammar are applied to CK possessive constructions. Each theory has its own significance and analyzes each construction as best as possible in addition to the different forms of CK possessive constructions. Both levels: phrase and clause, the application of reference point gives a new view of how the conceptualizer starts to initiate the mental access through the target to the reference point and ends up with establishing the dominion of the construction. With this model, it is easier for the conceptualizer to connect two or more entities together and establish a connection through which the possessions are related to the owners. Based on construal theory, differences in meaning could be noted because the dimensions are applied to the constructions and the results clarify where to use ezafe instead of possessive clitics or vice versa. According to prominence dimension, the trajector /landmark alignments are given to the entities of possessive constructions which involve the primary and secondary sorts of focus in a profiled scene. The subjectification process enables different conceptualizers to use different conceptual contents to portray the same scene i.e. the idea of vantage point. Figure and ground theory, as the final theory, establishes the arrangements of the entities through foregrounding and backgrounding in a certain scene. This theory enables the conceptualizers to easily mark the arrangements of figure and ground in a scene, that is, how to identify the observable entity and the base entity- supporting the observable entity. To be more specific, possessive constructions can be realized in CK through ezafe (-i)

and possessive clitics at phrase level and the verb 'heya' and the integration of copular verb at clause level. These constructions have some distinct features: the domain of both ezafe (-i) and possessive clitics is spatial and the instances are virtual not actual ones. However, the domain of the verb 'heya' involves temporal in addition to actual instances. Shifting trajector/landmark alignments is noticed from possessive clitics and ezafe (-i). Possessive at phrase level expresses a thing while possessive at clause level expresses a relationship. The decision of choosing one construction over the other is totally dependent on the conceptualizer and the context and this verifies the process of subjectification and vantage point.

#### REFERENCES

- Ahmed, S.I., 2018. *A Generative Study of Possessive Constructions in English and Central Kurdish* Doctoral dissertation, Koya University.
- Amin, O.W., 2003. *Another Perspective of Linguistics*, Aras publication No. 900
- Hamawand, Z., 2020. *Modern Schools of Linguistic Thought: A crash course*. Springer Nature.
- Langacker, R.W., 1990b. *Subjectification*. *Cognitive Linguistics* 1, 5-38.
- Langacker, R.W., 1993. Reference-point Constructions. In *Cognitive Linguistics* Vol. 4 No.1, Pp (1-38),
- Langacker, R.W., 1995. Cognitive grammar. In *Concise History of the Language Sciences* (pp. 364-368). Pergamon.
- Langacker, R.W., 2008. *Cognitive grammar* (pp. 29-68). De Gruyter Mouton.
- Langacker, R.W., 2009. *In Investigations in Cognitive Grammar*. De Gruyter Mouton.
- Marrouf, M. A., 2005. *Phrase Formation In Kurdish*, Kurdology Publication Center, Sulaimani.
- Petrova, N., 2016. *Figure and Ground*, Sciodis [Available at: <http://scodis.com/for-students/glossary/figure-and-ground/>]
- Qadir O. A., 2003. *A Comparative Study of Morphosyntax in Kurdish and Persian* Doctoral Dissertation, Sulaimani University
- Tahir, R.S., 2018. *The structure of DP in Central Kurdish* (Doctoral dissertation, Newcastle University).
- Talmy, L., 1975. *Figure and Ground in Complex Sentences*. In *Annual meeting of the Berkeley linguistics society* (Vol. 1, pp. 419-430).
- Taylor, J. R. 1996. *Possessives in English: An Exploration in Cognitive Grammar*, Clarendon Press, Oxford.
- Taylor, J. R. 1989. *Possessive genitives in English*. *Linguistics* 27, Pp. (663-686).

ISSN 2411-7757



# مجلة جامعة التنمية البشرية

مجلة علمية فصلية محكمة تصدرها جامعة التنمية البشرية

المجلد ( ٨ ) العدد ( ٣ ) آب ( ٢٠٢٢ )

## Journal of University of Human Development

A Scientific periodical issued by University of Human Development

Vol.8 No.3 August 2022